



Digitized by the Internet Archive
in 2022 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761115486045>

CA1
FN
E77

ESTIMATES



255

Government
Publications

Canadian Space Agency

Performance Report

For the period ending
March 31, 1998



Canada

Improved Reporting to Parliament Pilot Document

The Estimates of the Government of Canada are structured in several parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve.

The *Report on Plans and Priorities* provides additional detail on each department and its programs primarily in terms of more strategically oriented planning and results information with a focus on outcomes.

The *Departmental Performance Report* provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the spring *Report on Plans and Priorities*.

©Minister of Public Works and Government Services Canada — 1998

Available in Canada through your local bookseller or by mail from

Canadian Government Publishing — PWGSC

Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-4/30-1998

ISBN 0-660-60695-X



Foreword

On April 24, 1997, the House of Commons passed a motion dividing on a pilot basis what was known as the annual *Part III of the Estimates* document for each department or agency into two documents, a *Report on Plans and Priorities* and a *Departmental Performance Report*.

This initiative is intended to fulfil the government's commitments to improve the expenditure management information provided to Parliament. This involves sharpening the focus on results, increasing the transparency of information and modernizing its preparation.

This year, the Fall Performance Package is comprised of 80 Departmental Performance Reports and the government's "*Managing For Results*" report.

This *Departmental Performance Report*, covering the period ending March 31, 1998, provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the department's *Part III of the Main Estimates* or pilot *Report on Plans and Priorities* for 1997-98. The key result commitments for all departments and agencies are also included in *Managing for Results*.

Results-based management emphasizes specifying expected program results, developing meaningful indicators to demonstrate performance, perfecting the capacity to generate information and reporting on achievements in a balanced manner. Accounting and managing for results involve sustained work across government

The government continues to refine and develop both managing for and reporting of results. The refinement comes from acquired experience as users make their information needs more precisely known. The performance reports and their use will continue to be monitored to make sure that they respond to Parliament's ongoing and evolving needs.

This report is accessible electronically from the Treasury Board Secretariat Internet site:
<http://www.tbs-sct.gc.ca/tb/key.html>

Comments or questions can be directed to the TBS Internet site or to:

Planning, Performance and Reporting Sector
Treasury Board Secretariat
L'Esplanade Laurier
Ottawa, Ontario, Canada
K1A 0R5
Tel: (613) 957-7042
Fax (613) 957-7044



The Canadian Space Agency

**Performance Report
for the period ending
March 31, 1998**

John Manley
Minister of Industry



Canadian Space
Agency

Agence spatiale
canadienne

Canada

TABLE OF CONTENTS

EXECUTIVE SUMMARY	i
-------------------	---

CHART OF KEY RESULTS COMMITMENTS	v
----------------------------------	---

SECTION 1: MESSAGES	1
---------------------	---

MINISTER'S MESSAGE	1
SECRETARY OF STATE'S MESSAGE	3

SECTION 2: AGENCY OVERVIEW	5
----------------------------	---

2.1	MANDATE, MISSION, AND OBJECTIVES	5
2.2	OPERATING ENVIRONMENT	6
2.2.1	THE CSA AND CANADA'S SPACE POLICY FRAMEWORK	6
2.2.2	MAIN PARTNERS AND STAKEHOLDERS	9
2.2.3	CHALLENGES	10
2.2.4	STRATEGIC PRIORITIES	11
2.3	AGENCY ORGANIZATION AND BUSINESS LINE STRUCTURE	13
2.3.1	ORGANIZATION	13
2.3.2	BUSINESS LINES	13

SECTION 3: AGENCY PERFORMANCE	17
-------------------------------	----

3.1	PERFORMANCE EXPECTATIONS AND HIGHLIGHTS OF ACCOMPLISHMENTS	18
3.2	PERFORMANCE BY BUSINESS LINE	21
3.2.1	SPACE SCIENCES	21
3.2.2	SPACE APPLICATIONS AND INDUSTRY DEVELOPMENT	29
3.2.3	MANAGEMENT	48

SECTION 4: FINANCIAL PERFORMANCE**50****4.1 FINANCIAL PERFORMANCE OVERVIEW 50****4.2 FINANCIAL SUMMARY TABLES 51**

TABLE 1	SUMMARY OF VOTED APPROPRIATIONS	51
TABLE 2	COMPARISON OF TOTAL PLANNED SPENDING TO ACTUAL SPENDING	52
TABLE 3	HISTORIC COMPARISON OF TOTAL PLANNED SPENDING TO ACTUAL SPENDING	53
TABLE 4 (A,B,C)	CROSSWALK BETWEEN OLD STRUCTURE AND NEW STRUCTURE	54
TABLE 5	RESOURCE REQUIREMENTS BY ORGANIZATION AND BUSINESS LINE	57
TABLE 6	REVENUES TO THE VOTE	58
TABLE 7	REVENUES TO THE CONSOLIDATED REVENUE FUND	58
TABLE 8	STATUTORY PAYMENTS	59
TABLE 9	TRANSFER PAYMENTS	59
TABLE 10	CAPITAL SPENDING BY BUSINESS LINE	60
TABLE 11	CAPITAL PROJECTS	60
TABLE 12	STATUS OF MAJOR CROWN PROJECTS	61
TABLE 13	LOANS, INVESTMENTS AND ADVANCES	68
TABLE 14	REVOLVING FUND FINANCIAL SUMMARIES	68
TABLE 15	CONTINGENT LIABILITIES	69

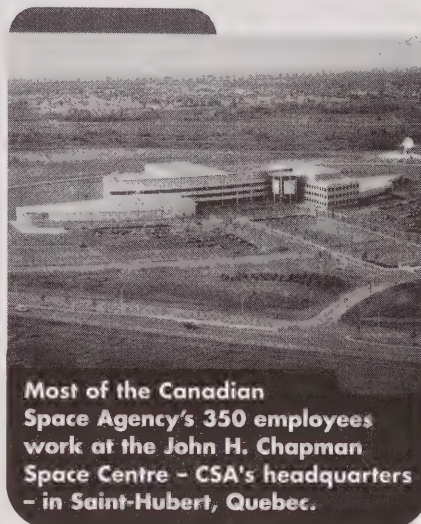
SECTION 5: CONSOLIDATED REPORT**70****SECTION 6: OTHER INFORMATION****71**

6.1	CONTACTS FOR FURTHER INFORMATION AND WEB SITES	71
6.2	LEGISLATION AND ASSOCIATED REGULATIONS ADMINISTERED	71
6.3	STATUTORY ANNUAL REPORTS AND OTHER AGENCY REPORTS	72
6.4	ABBREVIATIONS AND ACRONYMS	72

EXECUTIVE SUMMARY

Although Canada is a relatively small nation by world population standards, it occupies a prominent position in the global space industry, ranking eighth among space-faring nations. As the Canadian economy moves from natural resources to information and high technology exports, the opportunities for growth in the Canadian space industry are unlimited.

The Canadian Space Agency (CSA) is the overall manager of Canada's investment in space. It endeavours to secure a role in space that suits our country's needs and aspirations. The Canadian Space Program (CSP), developed on the premise of international collaboration, strives to combine its efforts with those of other countries to share the costs and benefits of space research and development. Such cooperation enables Canada to achieve goals which might otherwise be unattainable, maximizing spinoffs for the Canadian space industry and the Canadian economy.



Most of the Canadian Space Agency's 350 employees work at the John H. Chapman Space Centre - CSA's headquarters - in Saint-Hubert, Quebec.

The CSA's activities fall under three business lines:

- 1) Space Sciences,**
- 2) Space Applications and Industry Development,**
- 3) Management.**

The Space Sciences business line pursues several concerns that are vital to the quality of life on Earth. It applies research to problems such as atmospheric pollution and climate change. It furthers advances in health and medicine, and it enhances our understanding of the universe. Canada, the second largest country on Earth, is heavily affected by phenomena that can best be studied from space. Ozone depletion, for example, is most severe in the polar regions. Global warming is expected to have a much greater effect at high latitudes. Space Sciences helps to monitor and understand these and other phenomena.

Space Sciences also helps to create a large number of domestic space research companies with internationally renowned expertise. It provides opportunities for scientists and engineers to participate in advanced science and technology projects at the international level. These activities lead to technology transfer and progress, increasing our status and reputation as a space-faring nation and contributing to the diversity and expansion of Canada's economy.

Projects are based on world-class research by Canadian scientists. They are often carried out by Canadian Space Agency astronauts in space or by Canadian instruments aboard spacecraft of other countries. In 1997-1998, Bjarni Tryggvason flew on a Space Shuttle mission and conducted microgravity experiments. Later in 1998, Dave Williams conducted life sciences experiments aboard Neurolab. In October 1998, when mission STS-95 launches on space shuttle *Discovery*, three Canadian experiments will be aboard: one studying the underlying processes of osteoporosis and evaluating treatments for this condition; the second studying how microgravity can enhance biological separation techniques used for procedures such as bone marrow transplants, and the third to enhance our abilities in protein crystallization research.

*CANADA'S SPACE SECTOR (1996)

- **\$1 billion annual sales of goods and services**
- **\$300 million in exports**
- **255 companies, mostly innovation driven**
- **5,000 jobs across Canada**

The CSA pursues a policy of regional industrial development, to ensure that the benefits of space reach all parts of Canada. From the \$2 billion in contracts awarded under the Canadian Space Program from January 1988 to December 1997: 4.2% were distributed in the Atlantic Provinces, 8.1% in the Prairies, 8.5% in British Columbia, 34.4% in Quebec, and 44.9% in Ontario.

* Statistics extracted from the CSA document "Characterization of the Canadian Space Sector for 1996". This document is produced on a yearly basis and 1997 statistics will be available in March 1999.

The Space Applications and Industry Development business line ensures that Canadians are able to pursue the growing opportunities presented by space, to utilize our space knowledge, and to contribute to the sustainable development of Canada and the world. Working with industry and other partners across Canada, the CSA facilitates the application of space science and technology which leads to an internationally competitive export-oriented space sector. More than 80% of its budget is contracted out to research organizations and businesses in a sector that employs over 5,000 people across the country. The Canadian space industry generates \$1 billion in annual sales of which 30% are exports (1996 data).

Space applications include satellite observation of the Earth, whose benefits were evident during the January 1998 ice storm in Eastern Canada, the Red River and Saguenay flooding, and other natural disasters around the world. Data from Canada's RADARSAT Earth observation satellite was also used for other flood control efforts, damage assessment, and other emergency and disaster relief operations. RADARSAT data is used for crop monitoring, land management, weather and climate measurements, and fisheries monitoring. New uses for RADARSAT continue to develop. In 1997, RADARSAT provided the first high-resolution radar mapping of the entire Antarctic continent, an area which contains 70% of the world's water supply.

The data collected will also serve as a benchmark for testing the predicted effects of global warming in the South Pole and will provide greater insight into the effects of human activity on the Southern Continent. In the global market for environmental services, which is already as large as the global aerospace industry and growing rapidly, RADARSAT gives Canadians the means to create unique and valuable new environmental and disaster management services.

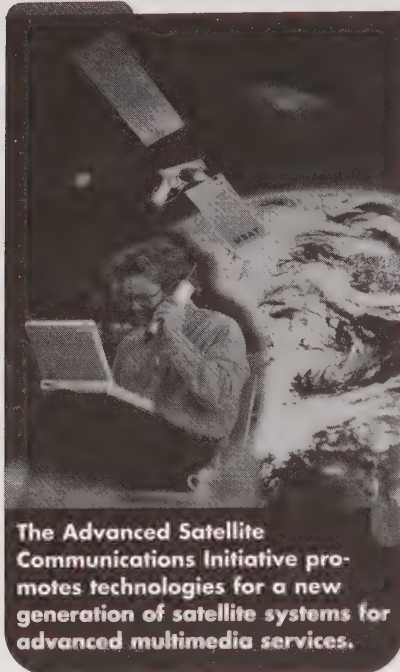
In 1997, the second year of commercial operation of RADARSAT, sales of images increased by 123%. While sales have yet to reach original projections, RADARSAT has succeeded in capturing 12% of the world market. Sales in the first quarter of 1998 continued to show a growth trend. This increasing commercial success of *RADARSAT-1* is giving the private sector confidence to make substantial investments in *RADARSAT-2*.

In February 1998, MacDonald Dettwiler & Associates was selected as the prime contractor to build and operate *RADARSAT-2*. This new satellite, with enhanced capabilities, is smaller, more powerful, and cheaper than *RADARSAT-1*. The objectives of the project are to develop Canadian Earth observation satellite business through a private sector-led arrangement with the federal government and to provide data continuity to *RADARSAT-1* users. *RADARSAT-2* will build on Canada's strong position in the Earth observation sector and open further commercial opportunities worldwide.



Canadian Space Agency astronauts to fly ISS missions in 1999 following official announcement by Minister John Manley. From L-R: W.M. (Mac) Evans, CSA President; John Manley, Minister of Industry; Canadian Space Agency astronauts Marc Garneau, Julie Payette, and Chris Hadfield; Dan Goldin, NASA Administrator.

Space Applications and Industry Development includes Canada's participation in the *International Space Station (ISS)*, a vast cooperative international effort to extend human presence in space. Canada's contribution to the ISS involves our technology, our science and most importantly, our people. The CSA is providing the Mobile Servicing System (MSS) — which is comprised of a space arm for the ISS, also referred as the Space Station Remote Manipulator System (SSRMS) and the Special Purpose Dexterous Manipulator (SPDM) — a smaller two-armed robot designed to handle delicate assembly tasks on the ISS. In 1998, Canadian Space Agency astronauts Julie Payette and Marc Garneau were assigned to participate in ISS assembly flights scheduled for 1999. Astronauts Payette and Garneau will fly on missions STS-96 and STS-97 respectively to begin assembly of the ISS. Chris Hadfield will fly in 1999 for a critical mission (STS-100) to install the SSRMS on the Space Station.



Satellite communications is another critical space application. The CSA is helping Canadian industry to open new domestic and international markets. The Advanced Satellite Communications Initiative promotes technologies for a new generation of satellite systems for advanced multimedia services, a rapidly growing sector. During 1997-98, five contracts were negotiated for the development of space and ground technologies as well as for the demonstration and trial of satellite communication applications. Phase 1 began in 1997-1998, with the awarding of \$50 million in industry contracts for R&D projects.

The CSA pursues a space technology development strategy through its contract award programs with industry. It develops and reinforces Canadian technological excellence in key areas of space technology, many of which have commercial spinoffs in other fields back on Earth. In 1997-1998, over 200 technology development contracts worth \$65 million were awarded, more than 35% to small and medium-sized companies.

The CSA's space awareness program builds public knowledge of Canada's activities and accomplishments in space, and of the importance of science and technology in general. It uses the unique attractiveness of space to encourage young people to become interested in careers in science and technology, thereby securing Canada's place in the knowledge-based economy. In 1997-1998, students across Canada were given many opportunities to become involved in experiments taking place in space. A network of five Canadian Space Resource Centres (CSRCs) provided students and educators with space-related information and curriculum resource products. 1997 also witnessed Canada's first National Space Day, an event staged simultaneously in numerous locations across Canada which increased youth and public participation in space-related activities.

External Relations improves the competitiveness, coordination, and global relevance of the Canadian space industry, and maximizes the industrial benefits of space in all regions of Canada. It focuses on building, maintaining, and improving the CSA's relationships with government, academic, and private sector space organizations in Canada and throughout the world. Its 1997-1998 activities provided international marketing support for the Canadian space industry, and expanded the CSA's database of strategic industry related information. New relationships were built with key emerging space powers, while established relationships with US, Europe and Japan were maintained and expanded.

The Management business line ensures that the CSA provides leadership and overall management for the Canadian Space Program. Despite the risks of such an endeavour, together we are successfully implementing the activities and programs approved by the government in Canada's Long Term Space Plan II (LTSP II) for the period 1994 to 2004. Under the Management business line, the CSA began preparations for LTSP III during 1997-1998, to chart the future of the space program as current projects reach completion.

CHART OF KEY RESULTS COMMITMENTS

On the following chart, specific indicators demonstrate the benefits to Canadians of the Canadian Space Program. It includes the two business lines of the Agency which carry out program activities: **Space Sciences** and **Space Applications and Industry Development**.

This chart reflects Annex B of the 1998 Annual Report to Parliament: "Managing for Results," as well as the CSA's Performance Reporting and Accountability Structure (PRAS).

Space Sciences

TO PROVIDE CANADIANS WITH:

knowledge and core competencies in space sciences

TO BE DEMONSTRATED BY:

Peer review of papers published or presented at conferences.
 Number of Canadian research instruments and experiments aboard satellites launched by NASA or other space agencies as well as on NASA Space Shuttle missions and the Russian *MIR* station.
 Number of instruments and spacecraft systems developed in industry and number of scientists and engineers involved in space science & technology.
 Improvements in technology, materials, medical procedures.
 Processes attributable to involvement with Space Sciences.
 Participation of Canadian astronauts in international human space flights.

ACHIEVEMENT REPORTED IN:

Section 3.2.1

Space Applications and Industry Development

TO PROVIDE CANADIANS WITH:

economic and social benefits from the application of space technology and space based research

TO BE DEMONSTRATED BY:

Numbers of new applications transferred to industrial or operational uses.
 Numbers of new technologies brought to market and licences negotiated.
 Economic growth of the Canadian space sector in terms of total revenues, exports and employment.
 Periodic economic analyses showing increased employment and regional distribution of industrial activity as a result of Canada's investment in space.
 Positive feedback from stakeholders on CSA relations.
 Annual increases in royalty revenues generated by *RADARSAT-1*.
 Increases in the number of firms in the Canadian remote sensing industry which are commercially exploiting Earth observation satellite data.
 Distribution of the CSP contracts in accordance with regional distribution targets.
 Case studies showing medical benefits from experiments in space.
 Economic studies showing job attribution to spin-offs from space technologies.
 Case studies demonstrating the diffusion of space-based technologies into resource management and disaster management.
 Polls showing annual increases in the level of awareness of the Agency and its programs among the public, especially youth, the media, stakeholders, and industry.
 Number of requests for information about space and the number of hits on the Agency web site (www.space.gc.ca).
 Surveys reporting on the usefulness of education materials developed by the Agency and distributed to schools and resource centres.
 Number of graduate students receiving scholarships in S&T in Canada.
 Number of highly-trained Canadian graduate students hired by Canadian firms, government and academia for space-related work.

ACHIEVEMENT REPORTED IN:

Section 3.2.2

MINISTER'S MESSAGE

Canada is well positioned to be a leader in the new emerging global knowledge-based economy. Our government is working with the private sector to address the challenges in making the transition to this economy. By focussing on the challenges of a competitive 21st century economy, we can turn Canada's potential into reality and create jobs and wealth for our citizens. The Industry Portfolio, bringing together 13 departments and agencies with complementary goals and objectives, plays an important role in helping Canadians achieve this vision.

In 1997-98, the Industry Portfolio focussed on three areas of activity - each crucial for our economic success - now and into the next century:

- promoting innovation through science and technology;
- assisting businesses to grow by providing information, advice and financing support; and
- ensuring a fair, efficient and competitive market place.

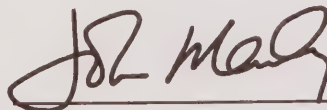
The Portfolio members' Performance Reports collectively illustrate how the Portfolio is making a contribution toward the realization of these objectives.

The 13 Industry Portfolio members are ...

Atlantic Canada Opportunities Agency
Business Development Bank of Canada*
Canadian Space Agency
Competition Tribunal
Copyright Board
Canada Economic Development for Quebec Regions
Industry Canada
National Research Council Canada
Natural Sciences and Engineering Research Council of Canada
Social Sciences and Humanities Research Council of Canada
Standards Council of Canada*
Statistics Canada
Western Economic Diversification Canada

*Not required to submit Performance Reports

I am pleased to present the Performance Report for the Canadian Space Agency (CSA) for the fiscal year ending March 31, 1998. In the 1997-98 Estimates Part III, CSA articulated its strategic objectives and described how its plans for the fiscal year would contribute to their realization. This report sets out the Canadian Space Agency's accomplishments against those plans and shows the contribution the Agency is making to Portfolio and government-wide objectives.



The Honourable John Manley

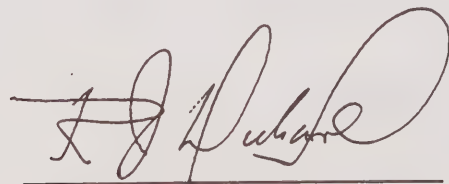
SECRETARY OF STATE'S MESSAGE

Message from the Secretary of State
(Science, Research and Development)

Canada's future is being built on a resource that is virtually limitless: knowledge. In a competitive global economy, all Canadians must be able to use knowledge to their best advantage. Competence in science, technology and innovation is an essential ingredient for success in the knowledge-based society.

Almost half of Canada's GDP growth is in the knowledge-intensive sectors of the economy. The fastest growing sectors include information and communications technology, aerospace, and consulting engineering. Canada's science and technology challenges, then, are to ensure that our people have the skills to benefit from the knowledge-based economy, and are able to innovate through science and technology in all aspects of our industrial growth. The Canadian Space Agency plays an essential part in doing just that - helping Canadians and businesses meet the challenges.

As Secretary of State for Science, Research and Development, I have taken a personal interest in the government's promotion of a culture where we use innovation and turn it into a competitive advantage in the marketplace. We need to keep the best and brightest minds in Canada, and we need to attract others from around the world. We need to build support for international partnerships that help build on the foundation of Canada's knowledge-based economy. As we enter the next century, the challenge will be to build on our momentum and ensure that Canada has the science and technology necessary to secure our place in the world for the next generation.



The Honourable Ron J. Duhamel

SECTION 2: AGENCY OVERVIEW

2.1

MANDATE

The legislated mandate of the CSA, from the Canadian Space Agency Act, SC. 1990, c. 13, is:

"...to promote the peaceful use and development of space, to advance the knowledge of space through science and to ensure that space science and technology provide social and economic benefits for Canadians."

MISSION

The Canadian Space Agency is committed to leading the development and application of space knowledge for the benefit of Canadians and humanity.

To achieve this, the CSA:

- pursues excellence collectively,
- advocates a client-oriented attitude,
- supports employee-oriented practices and open communications,
- commits itself to both empowerment and accountability, and
- pledges to cooperate and work with partners to our mutual benefit.

OBJECTIVES

The principal objectives of the Canadian Space Program are: ***to develop and apply space science and technology to meet Canadian needs and aspirations; and to foster an internationally competitive space industry.***

2.2 OPERATING ENVIRONMENT

2.2.1 The Canadian Space Agency and Canada's Space Policy Framework

The Space Policy Framework, approved by the government in 1994 as part of Long Term Space Plan II, establishes the strategic importance of space in Canada's transition to a knowledge-based economy, by identifying its significance to the government's social, scientific, sovereignty, industrial, security and foreign policy objectives. Within this framework, the CSA coordinates all the federal government's policies and programs in civil space-related research, science and technology, industrial development and international cooperation.

The key elements of this Space Policy Framework are as follows:

- Earth Observation and Satellite Communications have priority in space technology development and application.
- Programs maximize the leverage of federal funding through partnership with industry and the provinces.
- Program implementation is open to more firms, particularly small and medium-sized enterprises.
- Industrial regional development is pursued through regional distribution targets.
- Synergy between civil and defence space activities is encouraged to optimize the effectiveness of federal space funding.
- A country-wide communications and space awareness campaign is to be implemented.

This policy framework allocates an important role to the private sector in managing the Earth Observation, Satellite Communications and International Space Station programs.

Significant changes have occurred in the international and Canadian space environment since 1994, giving rise to new opportunities and new considerations for the Canadian Space Program. To achieve the best results from Canada's investment in space, and the best mix of social and economic benefits from the Program, the following adjustments were approved:

- The Special Purpose Dextrous Manipulator (SPDM) – a smaller two-armed robot capable of delicate assembly tasks currently handled by astronauts during spacewalks – is being manufactured in Canada under a firm price contract with Spar Aerospace, at a total cost of \$206.9 million. Producing the SPDM, a key component of the *International Space Station*, maintains Canada's leading position in space robotics;
- The Advanced SatCom Initiative is to be implemented in two phases: a technology development phase to be carried out with currently approved funds; and a service development phase to be considered later;
- The SAR (Synthetic Aperture Radar) Technology program is to be integrated into *RADARSAT-2*; and,
- The Contingency Reserve is to be maintained at a reduced level to ensure that programs will be implemented within the existing funding envelope.

This adjusted framework provides for the development of *RADARSAT-2*, and ensures that the Earth Observation, Space Science, Space Technology and Astronaut programs approved in 1994 can continue on course.

2.2.2 Main Partners and Stakeholders

Canada's space program involves many agencies, departments, companies, institutions and organizations across Canada. The following chart presents its main partners and stakeholders.

Chart

THE CANADIAN SPACE AGENCY'S MAIN PARTNERS AND STAKEHOLDERS

CANADIAN PROVINCES

- Alberta Economic Development and Tourism
- British Columbia Ministry of Employment and Investment
- Manitoba Department of Industry, Trade and Tourism
- New Brunswick Department of Economic Development and Tourism
- Newfoundland & Labrador Department of Industry and Technology Development
- Nova Scotia Economic Development and Tourism
- Ontario Ministry of Economic Development and Trade
- PEI Department of Economic Development and Tourism
- Ministère de l'Industrie, du Commerce, de la Science et de la Technologie du Québec
- Saskatchewan Economic Development

INTERNATIONAL PARTNERS

- ESA (European Space Agency)
- CNES (France)
- NASDA (Japan)
- NASA (United States)
- Russia
- Sweden

CANADIAN SPACE INDUSTRY

- Private companies
- Research centres
- Universities
- Industry associations



OTHER FEDERAL DEPARTMENTS AND AGENCIES

- Industry Canada
- Communication Research Centre (CRC)
- Canada Centre for Remote Sensing (CCRS)
- Environment Canada
- Department of National Defence (DND)
- Fisheries and Oceans Canada
- National Research Council of Canada
- Natural Sciences and Engineering Research Council of Canada
- Atlantic Canada Opportunities Agency
- Canada Economic Development for Quebec Regions
- Western Economic Diversification Canada

2.2.3 Challenges

Institutionally, the risks of the space program are implicit in the long-term scope of programs, the international dimension of most space programs (which limits the ability of any one country to control schedule, design and cost changes), the uniqueness of the space hardware to be developed, the very stringent quality control requirements and the use of advanced technologies. In the face of these risks and uncertainties, program cost control and budget flexibility are dominant concerns for all space faring nations.

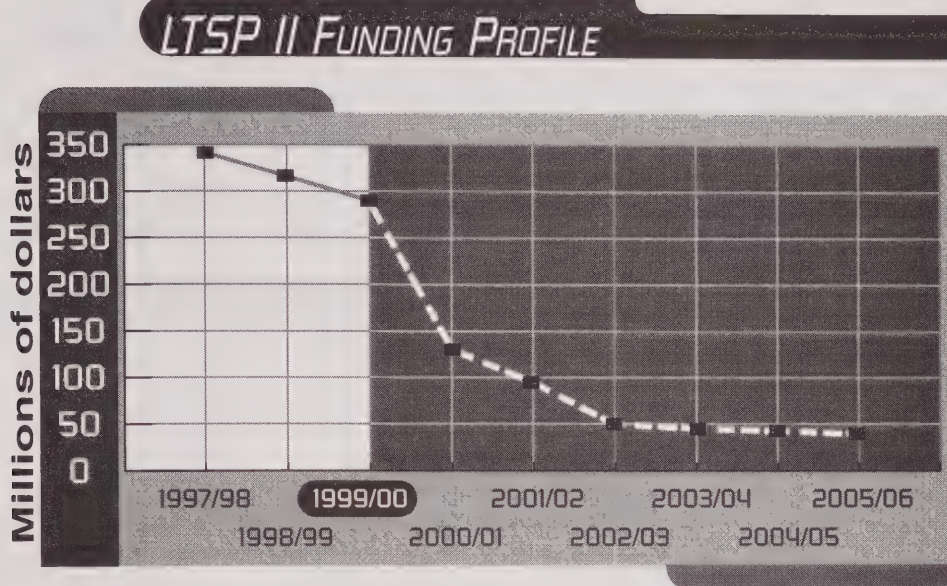
Under LTSP II, CSA contracts assign full responsibility for program risks and cost increases to the contractor. Most current major development projects such as the Special Purpose Dexterous Manipulator (SPDM) – a smaller two-armed robot capable of delicate assembly tasks on the *International Space Station* – are under a firm price contract. The government contribution to phase 1 of Advanced SatCom is limited to a maximum of \$50 million. RADARSAT-2 development and operation risks have been entirely assumed by the private sector. Nevertheless, to complete all CSA programs within approved funds represents more of a challenge than anticipated in March 1997, when the LTSP II Mid-Course Adjustments were approved. Cost increases continue to be a concern for programs still governed by "cost-plus" development contracts. The Space Station program has been encountering difficulties related to late tests failures of the MSS system and prime contractor cost overruns that are resulting in unforeseen cost increases. On the revenue side, royalties from the sales of RADARSAT data are not likely to reach the level projected when the program was approved several years ago.

Another challenge arises from the fact that, unlike most federal departments and agencies, the CSA has no significant base budget. Most of its programs and financial resources are approved by Cabinet for a few major crown projects such as the International Space Station program, and RADARSAT-1. As smaller and quicker space missions become more typical, the CSA needs greater budget flexibility to seize opportunities as they occur, and to effectively manage the risks and uncertainties of space programs.

CSA is now well on the way to developing the Long Term Space Plan III (LTSP III) to help deal with the challenges mentioned above and to seize opportunities as they occur. The LTSP III submission is also critical to the future of the CSA's activities.

The CSA's current funding base declines rapidly as current LTSP II activities move toward completion. By Year 2000, it declines to a level that cannot sustain a meaningful Canadian Space Program.

The following chart highlights the LTSP II funding profile.



CASH FLOW:



PROJECTED CASH FLOW:



2.2.4 Strategic Priorities

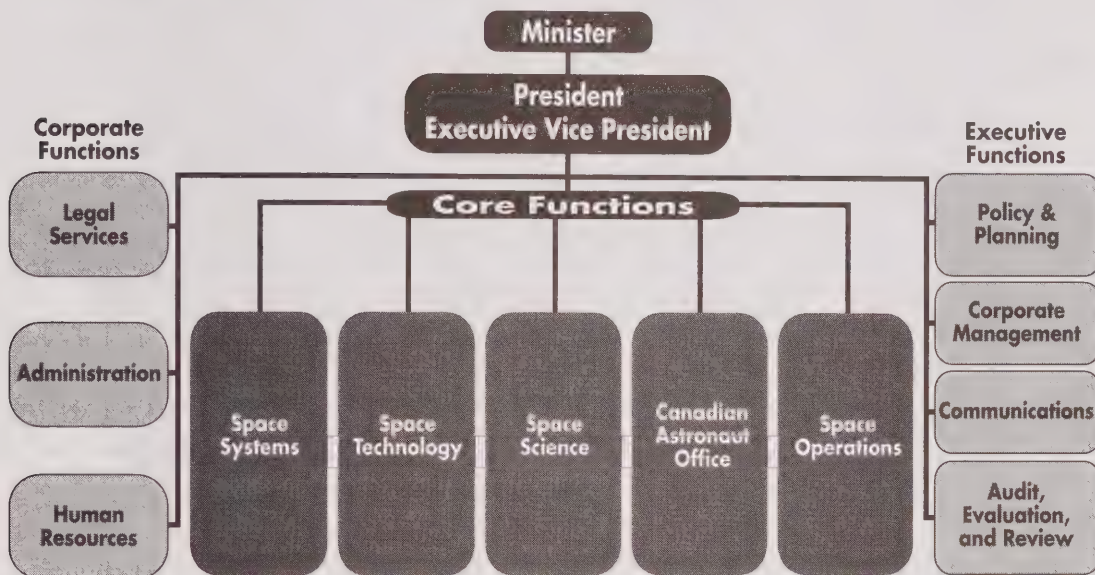
Considering global trends, market opportunities, and the particular challenges it faces, the CSA has set four strategic priorities:

- delivering Canada's contribution to the *International Space Station*, the MSS and SPDM;
- operating *RADARSAT-1* and building *RADARSAT-2*;
- delivering the Advanced Satellite Communications Initiative; and
- obtaining the approval of Long Term Space Plan III (LTSP III).

2.3 AGENCY ORGANIZATION AND BUSINESS LINE STRUCTURE

2.3.1 Organization Chart

CSA ORGANIZATION



2.3.2 Business Lines

The plans, priorities and strategies of the CSA are carried out through three business lines:

- Space Sciences
- Space Applications and Industry Development
- Management

2.3.2.1 Space Sciences

Objectives

To advance knowledge and develop core competencies in space sciences.

Description

Working with Canadian scientists, universities and graduate students, the Canadian Space Agency contributes to the advancement of space knowledge, and the development of scientific expertise, new processes and applications.

This is achieved through two service lines as follows:

- **Space Science** — sustaining Canadian excellence in the international scientific exploration of space, and procuring instruments from Canadian industry that are needed to obtain relevant scientific data.
- **Canadian Astronaut Program** — training Canadian astronauts to participate in international human space flights, contributing to Canadian science and technology experiments in space, and inspiring Canadian youth to pursue careers in science and technology.

2.3.2.2 Space Applications and Industry Development

Objectives

To ensure that Canadian companies benefit from space technology development. To contribute to the sustainable development of Canada and the world, and increase awareness of the importance of space technology in all regions of Canada.

Description

The CSA works with industry across Canada to foster the use and applications of space science and technology, and to stimulate an internationally-competitive, export-oriented Canadian space equipment and services sector. It works with other public sector organizations, or on its own to contribute to the sustainable development of Canada by linking Canadians from coast to coast, enhancing the management of our environment and natural resources, and advancing human understanding of how phenomena in space affect life on Earth. The CSA also undertakes various space awareness and external relations activities.

Space Applications and Industry Development includes the following seven service lines:

- **Earth Observation** — ensuring Canadian leadership in the international Earth observation market, by meeting Canadian environmental monitoring and resource management needs.
- **Space Technology** — ensuring that Canada remains at the forefront of space technology development, through technology development and diffusion. This maintains Canada's place in future space programs and enhances Canadian industry's international competitiveness.
- **Canadian Space Station Program** — meeting our commitments to the International Space Station Program, while enhancing Canada's ability to operate in space and to exploit the potential of space technologies, particularly automation and robotics.
- **Satellite Communications** — ensuring that Canadians have access to new multimedia, personal, and mobile communications services made possible by advanced satellite communications, and helping Canadian industry expand international market share.
- **Space Qualification Services** — providing an environmental test facility to meet the current and emerging needs of Canada's space community.
- **External Relations** — building and maintaining foreign partnerships, to help carry out Canada's Space Program and support the space industry's domestic and export development efforts. This service line supports and monitors industrial regional development, and manages the CSA's relations with Canadian and foreign agencies and partners.
- **Space Awareness** — helping to spread the dream of space, increasing awareness of Canada's accomplishments, and their benefits.

2.3.2.3 Management

Objectives

- To provide strategic direction, management and administrative support services to the CSA.
- To provide leadership for and ensure the cohesion of all Canadian Space Program activities.

Description

This business line ensures that the CSA performs its leadership role as the manager of the Canadian Space Program. It also includes Agency management activities related to Human Resources, Corporate Management, Administration, Communications, and Review. The Executive and Horizontal Coordination service line articulates strategic direction for the Agency, provides management and administrative support services, and ensures the necessary integration of all activities of the Long Term Space Plan II and future space plans.

2.3.2.4 Crosswalk from Old Structure

The CSA has moved from seven to three business lines as shown below. Each business line is focussed on specific outcomes for specific target clienteles.

The new structure reflects a changing environment for space programs. Many space activities are becoming more service-oriented, with their future often tied to end-uses on the ground, or to the integration of their technology in terrestrial applications. Future investment will ensure that the needs and aspirations of Canadians are met, that key manufacturing niches remain in Canada, and increasingly, will seek significant business opportunities back on Earth for Canadian industry.

Furthermore, the globalization of world space efforts means that today's needs — whether they are commercial, humanitarian or environmental — are met by international entities. Accordingly, Canadian space programs are predicated on playing an active role at the sub-systems level in global partnerships and consortiums.

Through its three new business lines, the Agency has moved away from program oriented business lines and positioned itself to know how well it is performing in meeting Canadian needs and expectations. The following table compares the old and new structures. The financial crosswalk is shown in Table 4 of Section 4.

PREVIOUS BUSINESS LINES	NEW BUSINESS LINES
Space Science Canadian Astronaut Program	Space Sciences
Earth Observation Space Technology Canadian Space Station Program Satellite Communications * Executive and Horizontal Coordination (External Relations) (Space Awareness)	Space Applications and Industry Development
* Executive and Horizontal Coordination	Management

* This previous business line was split in two new business lines.

SECTION 3: AGENCY PERFORMANCE

3.1 PERFORMANCE EXPECTATIONS AND HIGHLIGHTS OF ACCOMPLISHMENTS

The Canadian Space Agency is committed to leading the development and application of space knowledge for the benefit of Canadians and humanity.

In the Space Sciences business line, performance in this role is a matter of advancing knowledge of space, the universe, and basic physical, chemical, and biological processes. The CSA is responsible for finding opportunities for research in space for Canadian scientists in universities and industry, and building a core of Canadian scientists with skills and expertise in space R&D. Knowledge gained through research in space should also lead to new and improved processes and applications, and operational solutions to terrestrial problems. Medical improvements from space research are expected to lead to the health, well-being and productivity of humans in space, and also to have significant uses on Earth.

In 1997-1998 the CSA secured opportunities for Canadian life sciences and microgravity research aboard NASA's Space Shuttles and Russia's *MIR* space station. This resulted in better insight into the protein crystal structure. It will help in the development of more effective drugs, and in gaining a better understanding of a number of medical disorders. These experiments could not be conducted on earth because of earth's gravity. Canada was collaborating in international missions such as NASA's *EOS*, Sweden's *Odin*, Russia's *Interball*, and Japan's *Planet-B*. Development began on Microgravity and Life Sciences experimental facilities for the International Space Station. An agreement was made with NASA for launching *SciSat-1*, the first Canadian-led science satellite since *Alouette* in the early 1960s. Data from Canadian instruments continued to improve our understanding of Earth's climate, weather, and atmospheric conditions.

In the Space Applications and Industry Development business line, the CSA's performance is measured by the extent to which space is a technological springboard for Canada, generating further high-quality jobs in the knowledge economy, and economic growth and spinoffs in other areas from the use and application of space science and technology. CSA's performance measures include the extent to which Canadians are winning international recognition for leadership in space technology and research. They include the improved competitiveness, coordination and relevance of Canada's space industry, and the extent to which it participates in major space-related science and technology programs on an international scale. Performance should also be seen in terms of space applications delivering a growing range of solutions to Canadian and global problems, improved methods for tracking and predicting climate and pollution problems, and support for the sustainable development of Canada and the world.

The following table summarizes expected results and accomplishments of Canada's Space Program, under the CSA's three business lines: Space Sciences, Space Applications and Industry Development, and Management. The items listed under the Expected Result column are extracted from the PRAS and are linked to the Performance Reporting and Accountability Structure (PRAS) indicators shown on page V of this report. All service line tables which follow refer to these PRAS results.

Performance Expectations

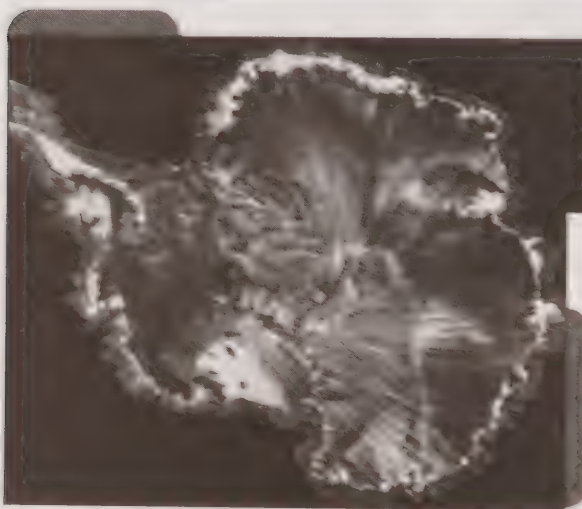
BUSINESS LINE	EXPECTED RESULT	KEY ACCOMPLISHMENTS
Space Sciences	<p>A better understanding of space, the universe and basic physical and chemical processes.</p> <p>Opportunities for research in space for Canadian scientists and engineers in universities and industry.</p> <p>Canadian scientists with skills and expertise in space R&D.</p> <p>Operational solutions to terrestrial problems developed from knowledge gained through research in space.</p> <p>New and improved processes and applications, especially in space robotics technology.</p> <p>Medical improvements from space research lead to the health, well-being and productivity of humans in space.</p>	<p>Numerous scientific papers published.</p> <p>Agreement with NASA re: <i>SciSat</i>. Life Sciences and Microgravity experiments aboard NASA Shuttles and <i>MIR</i> Russia station.</p> <p>TPA launch aboard Japan's <i>Planet-B</i>.</p> <p>Continued operation of instruments and delivery to science teams.</p> <p>CSA astronauts participate in Space Shuttle Missions.</p> <p>Canadian collaborations in: <i>Odin</i> (Sweden), <i>Interball</i> (Russia), <i>Planet-B</i> (Japan), <i>EOS</i> (NASA).</p> <p>Instruments delivered to foreign space agencies for integration and launch in 98-99.</p> <p>Development work of microgravity and life sciences experimental facilities for <i>ISS</i>.</p> <p>Continued use of data from space science instruments by space weather facilities.</p> <p>Enhanced understanding of protein crystal structure for development of more effective drugs for medical disorders.</p> <p>Canadian participation in Operational Space Medicine program and Human Space Flights program.</p>
Space Applications and Industry Development	<p>Improved technical capabilities and economic benefits to Canadian industry from the use and application of space science and technology.</p> <p>Participation of Canadian SMEs in all regions of Canada in space technology development programs and development by SMEs of technologies for space applications.</p> <p>Participation of Canadian industry in S&T programs on an international scale.</p> <p>International recognition of Canada's leadership in space technology and research.</p> <p>Improved competitiveness, coordination and global relevance of the Canadian space industry.</p>	<p>AMM completed by <i>RADARSAT-1</i>.</p> <p>200 development projects by SMEs.</p> <p>Assembly of SSRMS continued in 97.</p> <p>Acceptance review in October 97.</p> <p>Test & integration continue for delivery to NASA on schedule in late 98.</p> <p>MSS operations and training simulator complex completed in 1997.</p> <p>A firm price contract for the manufacture of the SPDM awarded to SPAR in 1997.</p> <p><i>ISS</i> astronaut/cosmonaut training facilities established at CSA HQ.</p> <p>Canadian space industry expanded sales, generated employment, developed new skills and enhanced its commercial competitiveness, (estimated benefits (1996): 5000 jobs & \$1 billion in sales).</p> <p>Employment and revenues in the Earth observation business growing at a rate of 20% per year.</p> <p>All CSA activities contributed to build the international recognition <i>ISS</i>, <i>RADARSAT</i>, <i>SPDM</i>, S&T research and applications and astronaut's missions.</p> <p>Selected consortium led by industry to build and operate a more advanced <i>RADARSAT-2</i> satellite within the allocated federal budget envelope.</p> <p>Performed environment tests for <i>RADARSAT</i>, <i>MSAT</i> and <i>MSS</i> at DFL.</p>

Performance Expectations

BUSINESS LINE	EXPECTED RESULT	KEY ACCOMPLISHMENT
Space Applications and Industry Development	Maximized industrial benefits of the CSP to all regions of Canada.	Royalty revenues from RADARSAT data sales were \$2 million in 1997-98 compared to \$566,000 in the previous year. Undertook and published a comprehensive study on the Canadian space sector.
	Improved relationships with governmental, academic and private sector space organizations throughout the world.	Built new relationships with key emerging space powers: China, Brazil, India. Maintained and expanded relationships with established markets: US, Europe, Japan.
	Economic development deriving from the application of space technology and space-based research. Enhancement of the health of Canadians from the application of space technology and space-based research. Benefits to the economy and society from the application of space technology and space-based research.	New technologies developed throughout Canada. \$66 million in contracts awarded, supported by incremental industry contributions, in order to develop multi-media satellite communications technologies. Awarded 15 contracts, with average 50% industry contributions to position Canadian industry in the fast growing market for mobile/personal communications services.
	Improved resource management and disaster management, and techniques for the prediction of climate and pollution problems, which support the sustainable development of Canada, through the application of space technology and space-based research.	Mapping North America completed. 99% world landmass coverage.
	Public awareness of the role of space in Canada's future. Youth involvement in S&T through increased interest in space activities.	6% annual increase of information requests received by CSRCs. Space Day reached thousands across Canada. 20% increase foreseen re:CSA Web use.
	Highly qualified personnel are available to the public sector and the high-tech industry.	Several graduates and post doctoral fellows have been supported through CSA / NSERC university-industry partnership programs. The forecasted job creation (5000 in 1996)
Management	Cost-effective management of the Canadian Space Program and the Long Term Space Plans.	Government approval to manufacture SPDM and adjustments to CSSP. Development of a long-term space vision and plan for Canada. CSA executives use performance framework to make decisions.
	Canadian Space Agency employees have the appropriate knowledge, tools, processes, and systems to do their jobs.	
	Effective communications strategies, plans, and public awareness activities that satisfy the needs of the Agency, departments in the Industry Portfolio, and space stakeholders. Effective, results-based, open, and transparent relations between the Agency and stakeholders.	Positive feedback received from central agencies, partners and stakeholders
	A representative, motivated, capable, innovative and productive work force.	CSA reorganization completed and mission implemented. CSA internal survey has provided a baseline to ensure follow-up.

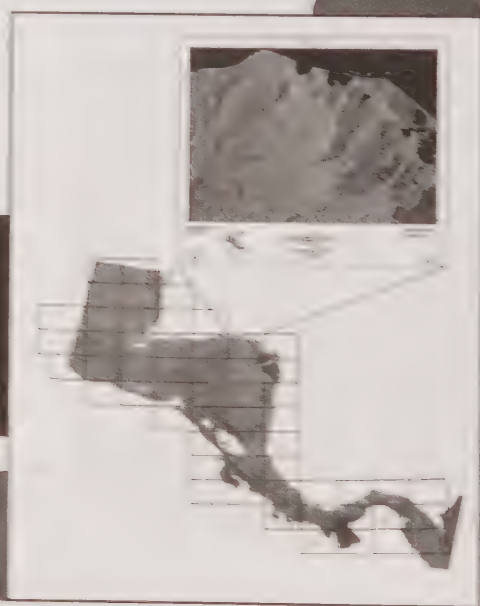
3.1 PERFORMANCE EXPECTATIONS AND HIGHLIGHTS OF ACCOMPLISHMENTS (continued)

Highlighting accomplishments in Space Applications and Industry Development, in 1997-1998 the space sector expanded sales, generated employment, developed new skills and enhanced its commercial competitiveness. It generated 5,000 jobs and approximately \$1 billion in sales of goods and services (based on a 1996 study). Approximately 30% of its manufacturing sales were exported, the highest ratio in the world. Over 200 technology development and adaptation projects were under way. RADARSAT captured a 12% share of the world market for satellite data, accomplished the first full mapping of Antarctica and a 99% coverage of the world's land-mass. Employment and revenues in the Earth Observation business grew by 20%, and a consortium was selected to build and operate RADARSAT-2. Manufacture and assembly of Canada's contribution to the *International Space Station* continued, with the SSRMS going through acceptance review, an MSS operations and training simulator complex being completed, and a firm contract being signed for the construction of the "Canada Hand". There were 15 contracts awarded to help position Canadian industry in the fast-growing market for mobile and personal communications services, with an average 50% industry contribution.



This RADARSAT mosaic view of Antarctica provides a critical benchmark for measuring global climate change.

This RADARMap of Central America is a new RADARSAT product recently introduced by RADARSAT International Inc. and Resource GIS and Imaging (RGI).



3.2 PERFORMANCE BY BUSINESS LINE

3.2.1 Space Sciences

In 1997-1998, Space Sciences collaborated with Canadian scientists, universities, graduate students, and high-technology enterprises to provide them opportunities for research in space. It advanced knowledge and developed Canada's core competencies in space. It delivered a better understanding of space, the universe, and basic physical and chemical processes, and provided operational solutions to Canadian and global problems. The Space Sciences business line incorporates two service lines: Space Science, and the Canadian Astronaut Program.

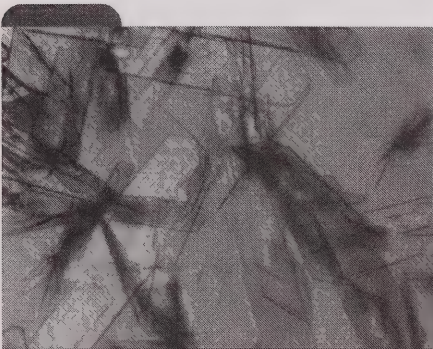
3.2.1.1 Space Sciences

FINANCIAL REQUIREMENTS FOR 97-98 (\$)

Service Lines	1997-1998 Planned Spending	1997-1998 Total Authorities	1997-1998 Actual
Space Science	29,931,000	29,801,000	29,763,000
Canadian Astronaut Office	6,679,000	5,634,000	5,609,000
Total	36,610,000	35,435,000	35,372,000

Nota: 1) Planned Spending corresponds to Main Estimates Budget.
 2) Total Authorities are Main Estimates plus Supplementary Estimates plus other authorities.
 3) Includes contributions to Employee Benefit Plans.

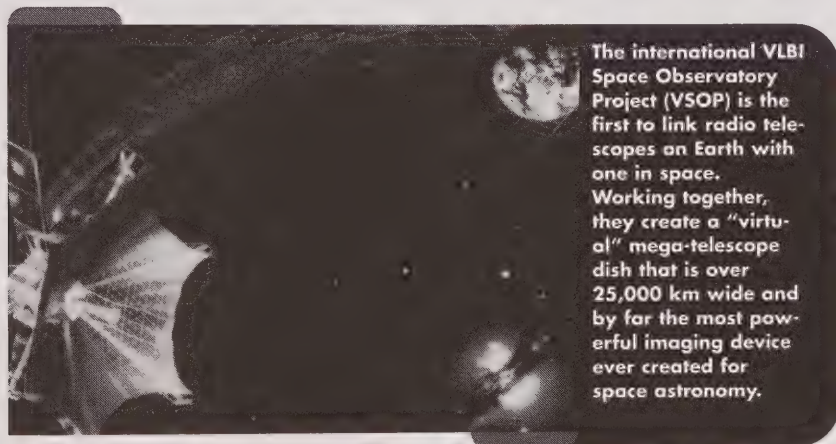
3.2.1.1 Space Science



Crystals of kidney stones grown in space as part of the CAPE experiments onboard *MIR* station. Protein crystals formed in micro-gravity may hold the key to medical breakthroughs in diabetes, breast cancer, Alzheimer's disease, and hypertension.

The Canadian Space Agency's Space Science activities ensured the participation of hundreds of Canadian scientists in the best space science projects to meet Canada's needs. These activities were typically carried out in international partnerships, focussing Canadian resources in our areas of expertise and gaining access to a wider range of scientific missions and data.

Space Science investigations delivered new knowledge of space phenomena, as well as their terrestrial effects on climate, the atmosphere, and pollution. They addressed the effects of gravity on the human body, biological and physiological processes, and on materials.

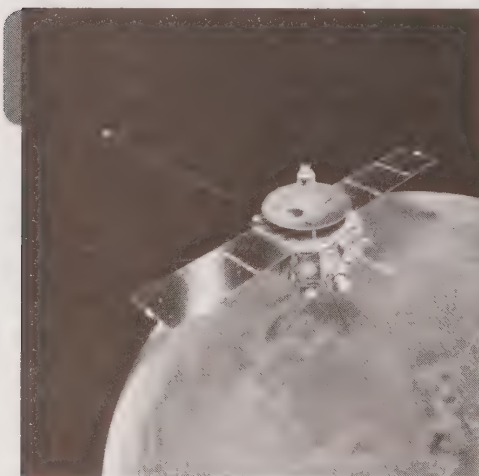


The international VLBI Space Observatory Project (VSOP) is the first to link radio telescopes on Earth with one in space. Working together, they create a "virtual" mega-telescope dish that is over 25,000 km wide and by far the most powerful imaging device ever created for space astronomy.

Space Science anchored Canada's place in space by delivering world-class space science research opportunities for Canadian universities. It reinforced Canadian expertise in developing scientific instrumentation for space, and it helped many Canadian small and medium companies to gain technology, capabilities and competitiveness, and win international reputations for their work in this field.

In 1997-1998, Space Science activities included:

- Life Sciences experiments flown on the Space Shuttles and the *MIR* station. Later in 1998, two Canadian life sciences experiments selected through international competition (VCF and Visual Cues) were conducted aboard NASA's Neurolab mission by astronaut Dave Williams. These experiments, designed to help future astronauts to better live and work during prolonged missions on the *International Space Station*, could also lead to new treatments for medical disorders such as insomnia, motion sickness, blood pressure regulation and inner-ear ailments.
- Canada's MOPITT (Measurement of Pollution in the Troposphere) instrument, which measures carbon monoxide and methane, was prepared to fly on NASA's EOS satellite. Canada's OSIRIS instrument for the study of stratospheric ozone was prepared for launch on Sweden's *Odin* satellite. These are among the first instruments to monitor air pollution from space.
- Microgravity initiatives used the Microgravity Isolation Mount (MIM) and crystallization/liquid diffusion furnace, aboard Russia's *MIR* station. The Canadian Protein Crystallization Experiments (CAPE) project sent over 700 protein samples into orbit in *MIR* for nearly four months, as 15 Canadian universities and research centres investigated space-made protein crystals that could hold a key to the development of new drugs and medical breakthroughs in the treatment of many life-threatening diseases such as diabetes, breast cancer, Alzheimer's and hypertension. Other material processing and fluid experiments (Commercial Float Zone Furnace, FLEX) were conducted on NASA Space Shuttles and DC-9 parabolic flights.
- The development of a small Canadian scientific satellite, *SciSat-1*, was undertaken. An agreement was reached with NASA in 1997-1998 to launch this first Canadian-led science satellite since the *Alouette/ISIS* series in the 1960s.
- Preparations for Canadians, especially scientists and engineers, to use Canada's allotted time on the *International Space Station*. Microgravity knowledge gained there may point the way to important future industries in ceramics, composite materials and biotechnology.
- Canada's participation in the Japanese space radio telescope, the Very Long Baseline Interferometry Space Observatory Project (VSOP), launched in 1997; a Thermal Plasma Analyser for Japan's *Planet-B* satellite mission to Mars, launched in 1998; a Fine Error Sensor to be provided to NASA for the Far Ultraviolet Spectroscopic Explorer, planned for launch in 1998-99; and the Small Payloads Program, which includes two balloon experiments to be flown in 1998-99 to investigate stratospheric ozone chemistry (MANTRA), and the formation of the universe through analysis of the cosmic background radiation (BAM).



The Thermal Plasma Analyser (TPA) will sample the Martian atmosphere in 1999, measuring energetic particles similar to those that cause the Northern Lights. Preparing for future voyages and possible colonization of Mars, it also provides insight into Earth's atmospheric systems.

Space Science programs have permitted companies across Canada to hone their competitive edges and gain international recognition. For example, CAL Corp. of Ottawa has developed a star tracker, CALTRAC, that is now a key component of attitude control systems in satellites from several nations. COM DEV of Cambridge, Ontario, developed high-precision mechanisms that have allowed it to join an international venture to provide inter-satellite link devices for communications. Bomem of Quebec City developed ground and flight IR calibration sources with the CSA, and went on to win contracts for similar sub-systems with NASA and ESA. Bristol Aerospace continues to provide its reliable sounding rockets to the world market.

The following table compares this service line's accomplishments in 1997-1998 against the indicators and expected results extracted from the PRAS as shown on pages 18 and 19.

Space Science Service Line

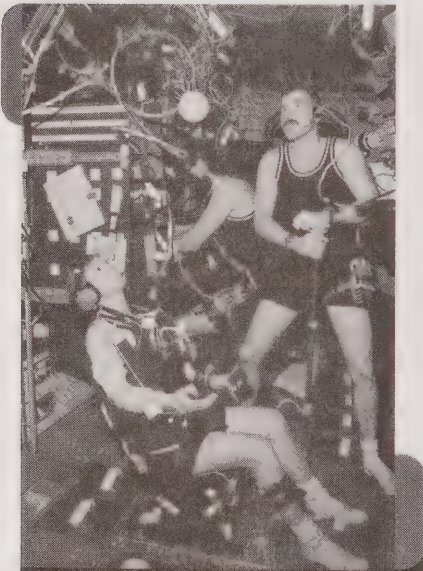
EXPECTED RESULT	SERVICE LINE INDICATOR	ACCOMPLISHMENT IN 97-98
A better understanding of space, the universe and basic physical, chemical and biological processes.	Hundreds of scientific papers published and presented.	Numerous scientific papers published.
Opportunities for research in space for Canadians scientists in universities and in industry.	15 large and dozens of small experiments launched by NASA or other space agencies as well as on Space Shuttles and <i>Mir</i> over the present decade.	<p>Life Sciences and Microgravity experiments (e.g. VCF and Visual Cues on Neurolab, Fluid Physics Experiments and Canadian Protein Crystallization Experiment) were successfully conducted aboard Space Shuttles and <i>Mir</i>.</p> <p>Launch of a Thermal Plasma Analyser (TPA) in July 1998 aboard Japan's <i>Planet-B</i> mission to Mars.</p> <p>Continued operation of a number of instruments and delivery of the data collected to science investigation teams.</p> <p>Agreement with NASA for launching the first Canadian-led science satellite (<i>SciSat-1</i>) since the <i>Alouette/ISIS</i> series in the early 1960s.</p>
Canadian scientists and industry with skills and expertise in space R&D.	<p>Hundreds of Canadian scientists and engineers involved in the program.</p> <p>Canadian scientists seen as world-class researchers and advisors in high tech areas.</p> <p>Instruments and spacecraft systems developed in industry.</p> <p>Improvements in technology, skills and management in industry.</p>	<p>Extensive participation of Canadian scientists and engineers in international programs.</p> <p>Invitation for several Canadian collaborations in international missions such as NASA <i>EOS</i>, Sweden's <i>Odin</i>, Russia's <i>Interball</i> and Japan's <i>Planet-B</i>.</p> <p>Delivery of several new instruments to foreign space agencies for final integration and launch during 1998-99.</p> <p>Start of development work in industry of Microgravity and Life Sciences experimental facilities for the <i>International Space Station</i>.</p>
Operational solutions to terrestrial problems developed from knowledge gained through research in space.	Attributions to the CSA of improvements in space weather, modelling of atmospheric processes.	Continued utilization of data from Space Science instruments by operational space weather facilities and atmospheric modelling research teams.
New and improved processes and applications.	Attributions to the CSA of processes, materials, medical procedures.	Enhanced understanding of protein crystal structure for the development of more effective drugs, and of a number of medical disorders through microgravity and life sciences experiments conducted in space.
Highly qualified personnel available to the public sector and the high-tech industry.	Dozens of graduate students involved in Space Science projects in universities.	Increased number of small projects undertaken in universities and in collaboration with industry to better match the duration of graduate studies and encourage even greater exposure of graduate students to the end-to-end development process of R&D projects.

3.2.1.2 Canadian Astronaut Program

Astronaut flights provide unique opportunities for research in space. LTSP II has secured annual flights for Canadian astronauts to perform such research. In 1997-1998, Bjarni Tryggvason flew on Shuttle Mission STS-85 to perform microgravity research, and Dave Williams flew on STS-90, which performed 26 life sciences experiments. Dr. Williams' experiments focussed on studying the effects of microgravity on the brain and other parts of the central nervous system. Researchers hope that these experiments will lead to treatments for neurological abnormalities such as sleep, motion sickness, balance, and blood pressure regulation disorders. In June 1997, it was announced that the Space Station Remote Manipulator System (SSRMS) will be installed on the *International Space Station* by Chris Hadfield during Mission STS-100. Later on in 1998, it was also announced that astronauts Garneau and Payette will fly on STS-96 and STS-97 Shuttle missions respectively, missions to begin assembly of the *International Space Station* in 1999.



Bjarni Tryggvason (upper left hand corner) and the STS-85 crew experiencing microgravity, a phenomenon with enormous potential for the future health and wealth of Canadians.



Dr. Dave Williams performs a neurological experiment with Kathryn P. Hire of NASA, to evaluate the ability of the central nervous system to accept and interpret new stimuli in space.

Canada's astronauts are internationally recognized for their skills. Canadian Space Agency astronaut Dr. Williams, Director of the Space and Life Sciences Directorate at NASA's Johnson Space Center in Houston, and a physician specialized in emergency medicine, heads a team of over 1,200 people devoted to understanding the opportunities and challenges of living and working in space. In April 1998, astronauts Julie Payette and Steve MacLean graduated from Mission Specialist training at the Johnson Space Centre in Houston, qualified to operate experiment apparatuses, as well as orbiter systems including the CANADARM.



Julie Payette prepares for her upcoming mission by training on the Space Vision System (SVS), a Canadian-made technology destined for use on the *International Space Station* by astronauts and cosmonauts.

As highly qualified, dedicated individuals, Canada's astronauts are standard bearers for the Canadian space program. In 1997-1998 they made frequent public appearances at media events, professional associations and educational institutions. They visited thousands of students across Canada, giving high visibility to the space program, and providing inspiration to young people to pursue careers and interests science and technology. Studies will be conducted to measure the increase in the interest of young people in careers in science and technology arising from astronaut visits. The Young Space Scientists Program, which allows students across Canada to get involved in the experiments being carried out by astronauts on space flights, had a particularly enthusiastic response to the STS-90 mission in 1998.

The following table compares this service line's accomplishments in 1997-1998 against the indicators and expected results extracted from the PRAS as shown on pages 18 and 19.

Canadian Astronaut Program Service Line

EXPECTED RESULT	SERVICE LINE INDICATOR	ACCOMPLISHMENT IN 97-98
Opportunities for research in space for Canadian scientists in universities and in industry.	Approximately 20 Canadian research projects on shuttle missions over the next 5 years.	Microgravity Vibration Isolation Mount (MIM) and associated physics experiments flew on STS-85 with astronaut Tryggvason. Astronaut Williams participated in the development of experiments for STS-90 Neurolab mission.
	The continued existence of an active highly qualified Canadian astronaut corps.	Astronaut Williams flew on STS-90 Neurolab in 1998. Astronauts Payette and MacLean graduated from Mission Specialist Training.
New and improved processes and applications, especially in space robotics technology.	The use of the Canadian built SSRMS in the construction of the ISS. Extensive positive media coverage.	Three CSA astronauts will participate in missions to assemble ISS in 1999.
	Visibility of Canadian space robotics technology and of Canada's role as an essential partner in the construction of the ISS.	This will be measured when the astronauts are assembling the ISS in 1999.
Medical improvements from space research lead to the health, well-being and productivity of humans in space.	The existence of a strong Canadian Operational Space Medicine (OSM) program.	Requirements analysis into OSM completed.
		New extravehicular activity (EVA) pre-breath protocol being tested at the Environmental Medicine Facility in Toronto. Participation in multicultural Space Medicine Panels and working groups to prepare for long duration space flights.

3.2.2 Space Applications and Industry Development

Working with industry, in 1997-1998 the CSA facilitated the use and application of space science and technology, and stimulated an internationally-competitive, export-oriented Canadian space equipment and services sector. Space applications link Canadians from coast to coast, enhance the management of our environment and natural resources, and advance human understanding of how phenomena in space affect life on Earth. The CSA also undertook various communications activities to contribute to better awareness of space in all regions of Canada, and encourage youth to pursue careers in science and technology. Performance in these areas is reported below under seven service lines.

Space Applications and Industry Development

FINANCIAL REQUIREMENTS FOR 97-98 (\$)

Service Lines	1997-1998 Planned Spending	1997-1998 Total Authorities	1997-1998 Actual
Earth Observation	30,120,000	42,603,000	42,340,000
Space Technology	27,452,000	26,396,000	26,256,000
Canadian Space Station Program	51,121,000	70,548,000	70,532,000
Satellite Communications	18,574,000	25,357,000	25,357,000
Space Qualification Services	9,601,000	8,953,000	8,837,000
External Relations	1,075,000	1,075,000	1,004,000
Space Awareness	1,105,000	745,000	666,000
Total	139,048,000	175,677,000	174,992,000
Less: Revenue credited to the Vote	(7,403,000)	(7,403,000)	(6,508,000)
Total	131,645,000	168,274,000	168,484,000

Nota: 1) Planned Spending corresponds to Main Estimates Budget.
 2) Total Authorities are Main Estimates plus Supplementary Estimates plus other authorities.
 3) Includes contributions to Employee Benefit Plans.
 4) Difference between Planned Spending and Total Authorities is mostly due to supplementary budgets obtained during the fiscal year for the SPDM as a component of the Canadian Space Station Program, for the Major Crown RADARSAT-1 Major Crown Project, for the program subsequent to RADARSAT and for the Advanced Satellite Communications Program (see page 50 for additional information).

3.2.2.1 Service Lines

- Earth Observation
- Space Technology
- Canadian Space Station Program
- Satellite Communications
- Space Qualification Services
- External Relations
- Space Awareness

3.2.2.2 Earth Observation

Earth Observation is emerging as a major Canadian knowledge industry, using data from RADARSAT-1. In 1997-1998 this sector included some 170 Canadian companies selling value-added services for an estimated \$200 million annually. Employment and revenues in this business are growing at a sustained rate of 20% yearly. Forty percent of its revenues are produced from export sales of products and services.

In 1997-1998, after two years of operation, RADARSAT-1 was performing better than ever! It achieved full coverage of Earth's landmass, giving Canada an archive of images of any part of the Earth's landmass that can be obtained without reserving satellite time.

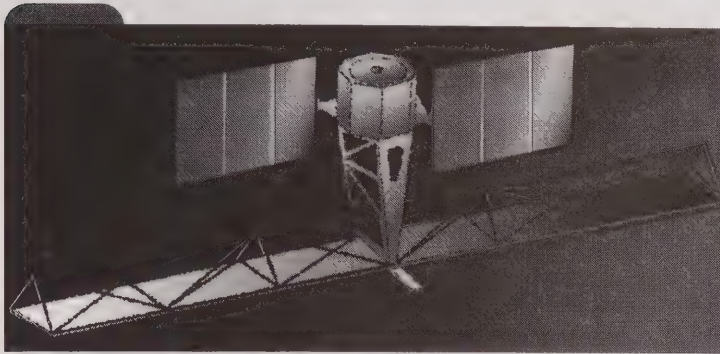


RADARSAT's Antarctic Mapping Mission, concluded for NASA in 1997-1998, provided the first high resolution snapshot radar coverage of the entire Antarctic continent. Governments and scientists worldwide will use this unique data set to study, manage, and protect Antarctica in accordance with the Antarctic Treaty System. The RADARSAT images of Antarctica allow scientists to make detailed estimates of the ice topography and ice motion in central parts of the ice sheet, where scarcely any other measurements have been made. It will bring a better understanding of why changes in the ice sheet occur, providing more insight into the effects of human activity and global warming on the rapid retreat of large portions of the ice shelves in the Antarctic Peninsula. According to NASA, RADARSAT far exceeded expectations for the coverage, quality and information content of its Antarctic images.

In 1997-1998, RADARSAT's role increased in environmental monitoring and the sustainable development of resources, as the Global Observation of Forest Cover Project was initiated with national and international partners.

When a disastrous ice storm struck Eastern Canada in January 1998, RADARSAT data helped to assess the storm's impact on forest and farm land. RADARSAT reception facilities remained in operation despite the storm, and no data was lost. Since it began operations, RADARSAT-1 has shown its ability to respond rapidly and effectively to natural disasters in Canada and around the world, including flooding in the Saguenay region in 1996 and the record-breaking Red River Flood in 1997, where it was used to predict flood crests and other critical factors. RADARSAT-1 supplies data to help the Canadian Ice Services (CIS) ensure safe routing of vessels in potentially hazardous conditions. The CIS, a major user, obtains superior data not possible under its previous methods, and saved an estimated \$6-7 million in 1997-1998 by using RADARSAT.

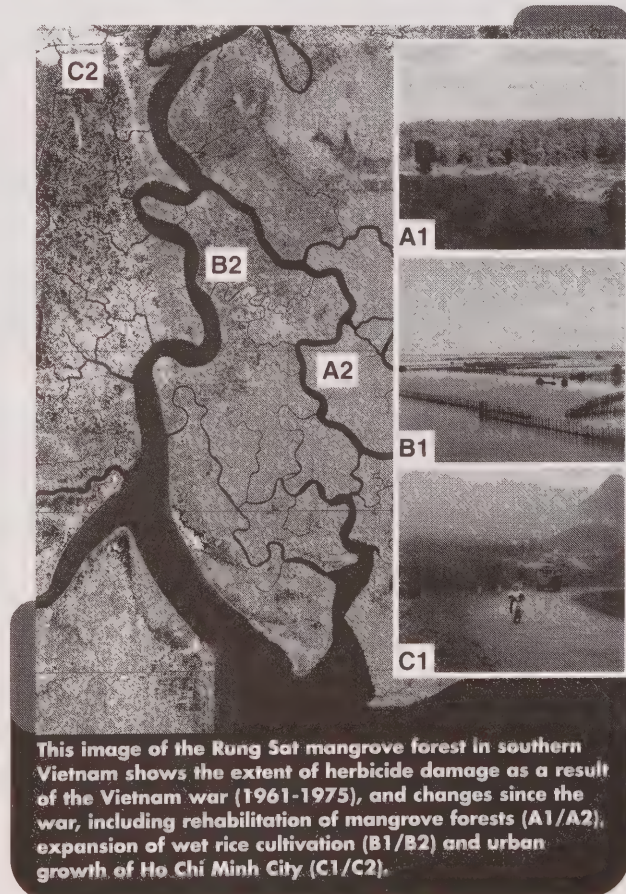
RADARSAT data is marketed by RADARSAT International (RSI), a BC company licensed by the CSA. RSI has 55 distributors in 41 countries, delivering data products to nearly 400 users. Approximately 9,500 scenes including 2,000 products in near real-time were processed in 1997-98. RADARSAT's network of eight ground stations is a competitive advantage, ensuring fast delivery of data. Two stations were brought on line in 1997-1998 in China and Singapore. Station agreements were also signed with Japan and Thailand.



To maintain RADARSAT's internationally competitive position the CSA is preparing an enhanced second satellite, RADARSAT-2.

RADARSAT sales increased by 123% in 1997, and continued this strong performance in the first quarter of 1998. RSI has now captured 12% of the world-wide remote sensing market, placing Canada at the vanguard of this emerging industry. To provide improved technical capabilities and economic benefits to Canadians, in 1997-1998 the CSA successfully transferred several EO applications to the private sector: in the fields of land cover mapping, large area digital elevation model generation, information products for agri-business and mineral exploration, environmental impact assessment, and mobile technical office. More data was available to the public, including some 99 geomatics databases. TV weather channels are also using the products derived from Earth Observation data.

LTSP II includes \$240 million in funding for a second satellite, RADARSAT-2, to supply data for an additional seven years beyond RADARSAT-1 service to the year 2001. In February 1998, MacDonald Dettwiler & Associates was selected as the prime contractor to build and operate RADARSAT-2. Improvements, including higher resolution and polarimetric data, will open new international markets and build on the strong market position established by RADARSAT-1.



This image of the Rung Sat mangrove forest in southern Vietnam shows the extent of herbicide damage as a result of the Vietnam war (1961-1975), and changes since the war, including rehabilitation of mangrove forests (A1/A2), expansion of wet rice cultivation (B1/B2) and urban growth of Ho Chi Minh City (C1/C2).

The following table compares this service line's accomplishments in 1997-1998 against the indicators and expected results extracted from the PRAS as shown on pages 18 and 19.

Earth Observation Service Line

EXPECTED RESULT	SERVICE LINE INDICATOR	ACCOMPLISHMENT IN 97-98
Improved technical capabilities and economic benefits to Canadian industry from the use and application of space science and technology.	Positive feedback from NASA, NOAA and RADARSAT International at international steering meetings and bilateral communications.	The first mapping of Antarctica by RADARSAT is complete, and it has far exceeded NASA's expectations in completeness of coverage and in quality and information content of the images.
	Three new applications of RADARSAT data successfully transferred to industrial or operational users over a one-year period.	Applications successfully transferred include: land cover mapping, large area digital elevation model generation, information products for agribusiness and mineral exploration, environmental impact assessment, and mobile technical office.
Participation of Canadian SMEs in all regions of Canada in space technology development programs and development by SMEs of technologies for space application.	Addition of two RADARSAT foreign stations to the RADARSAT international network over a one-year period.	Stations in China and Singapore were brought operationally on line which increases the RADARSAT international network to eight stations. Network station agreements were signed with Japan and Thailand.
Improved competitiveness, coordination and global relevance of the Canadian space industry.	Successful negotiation and signing of contract with industry for the RADARSAT-2 mission.	Employment and revenues in the Earth observation business growing at a rate of 20% per year. 40% of revenues are produced from export sales of products and services.
Maximized industrial benefits of the CSP to all regions of Canada.	Annual increase in royalty revenues generated by RADARSAT-1.	Selection of MDA as a prime contractor in February 1998 and RADARSAT-2 contract negotiations are in progress.
	A 10% annual increase in the number of firms in Canadian remote sensing industry exploiting commercially Earth observation satellite data.	Royalty revenues from RADARSAT-1 data sales were \$2 million in 1997-98 compared to \$566,000 in the previous year.
	On-line connection to two private sector Earth observation service providers over a one-year period.	The Canadian remote sensing industry has grown by 20% during the past year. New products and services were developed throughout Canada.
		SAT International (British Columbia) for RADARSAT products services and CORETEC (Newfoundland) for environmental and engineering services.

Earth Observation Service Line (continued)

EXPECTED RESULT	SERVICE LINE INDICATOR	ACCOMPLISHMENT IN 97-98
Improved relationships with governmental, academic and private sector space organizations throughout the world.	Positive feedback from NASA at International Steering Committee meetings and through bilateral communications.	NASA expressed considerable satisfaction over the Antarctica mapping mission. Also, the US National Image Mapping Agency, the government of Mexico and others provided very positive feedback on the Canadian expertise in radar.
Improved resource management and disaster management and improved techniques for the prediction of climate and pollution problems which support sustainable development of Canada, through the application of space technology and space-based research.	Meeting the image requirements of the Canadian Ice Service estimated at 2,000 images annually. Completion of North America mapping project. Acquisition of complete global land-mass coverage for archives.	<p>The requirements of the Canadian Ice Service were fully met with the delivery of over 3,300 RADARSAT images.</p> <p>The mapping of North America was completed, including significant progress towards stereo coverage.</p> <p>The global landmass coverage of the world is more than 99% complete. Significant progress has been achieved in a second ScanSAR coverage of the North American continent.</p>
	Achieving an imaging performance index of equal or greater than 95%.	The average end-to-end system performance of the satellite system and satellite stations was 95%.
	Initiation of the Global Observation of Forest Cover Project with national and international partners.	The Global Observation of Forest Cover Project progressed from an expression of intent to an international initiative recognized by the Committee on Earth Observation Satellites as one of six projects to be promoted internationally.
	Number of geomatic databases available on-line will be increased by 50% over a one-year period.	There are 99 geomatic databases available on-line today compared to some 35 a year ago.
Highly qualified personnel are available to the public sector and the high-tech industry.	Grant of three scholarships for graduate studies in Earth observation over a one-year period.	One scholarship granted based on three applications received.

3.2.2.3 Space Technology

Space Technology pursues Canada's interests in advanced technologies for space. It helps Canadian high-technology industries enhance their R&D and manufacturing capability, so that they can benefit from the use and application of space science and technology. It encourages economic development through technology transfers and spinoffs, and provides opportunities for students in space science and technology, to encourage a continuing supply of talented and qualified new people into this field.

In 1997-1998 there was significant investment to develop new technologies for advanced satellite communications, atmospheric monitoring, land management and other purposes. Industrial infrastructure was enhanced throughout Canada. This helped the CSA's industrial partners to expand sales of space products and services, and to adapt space technologies for terrestrial commercial applications. There were positive impacts in employment, skills development and commercial competitiveness.

Approximately 87% of the 1997-1998 Space Technology budget of \$76 million was invested in some 200 different technology development projects with industry, over 40% small or medium-size enterprises (SMEs). An additional \$12 million was invested by the contractors and other partners. This work generated 35 new licences signed or under negotiation with industry to commercialize CSA-owned technology. Additionally, 14 patents were awarded or are pending for CSA-owned technology.

A total of \$20.5 million in contracts was awarded this year in partnership with the European Space Agency (ESA) to 50 companies across Canada. For example, the BESTLAB project is a satellite communications simulation facility with nodes in Canada and eventually in Europe. It will help in the development of multimedia applications, a rapidly growing international market. Bomem recently completed a series of European Space Agency contracts on the Michelson Interferometer for Passive Atmospheric Sounding (MIPAS), an instrument for studies of the upper atmosphere.

Canada's participation in European Space Agency (ESA) programs was assessed in 1997-1998. The industrial return coefficient is currently at 91% and the ratio of indirect benefits, estimated at 3.2 to 3.5, is the highest among ESA member states. Canada's participation in ESA has included some 40 alliances or partnerships with European companies, including Alcatel, Dornier, Aerospatiale, Matra-Marconi and Thomson. Some of these relationships have gone beyond ESA contracts and now involve commercial agreements.

The following table compares this service line's accomplishments in 1997-1998 against the indicators and expected results extracted from the PRAS as shown on pages 18 and 19.

Space Technology Service Line

EXPECTED RESULT	SERVICE LINE INDICATOR	ACCOMPLISHMENT IN 97-98
Improved technical capabilities and economic benefits to Canadian industry from the use and application of space science and technology.	Sustained trend in the number of licenses negotiated.	35 new licence files were opened, 21 were issued and 14 were still under negotiation at the end of the year.
Participation of Canadian SMEs in all regions of Canada in space technology development programs and development by SMEs of technologies for space application.	Dozens of technologies enhanced or demonstrated and proven.	Over 200 development projects were carried out for technology adaptation and enhancement of six (6) new technologies were demonstrated.
	Over 30 scientific papers, text books and patents contributed yearly.	41 papers were published, over 150 communications were presented and 4 patents were filed.
Participation of Canadian industry in S&T programs on an international scale.	Number and profile of stakeholders reached and resulting growth.	35% of the funding and 81 contracts out of 200 (40%) went to SMEs distributed across Canada.
Improved competitiveness, coordination and global relevance of the Canadian space industry.		Canadian space industry has expanded sales, generated employment, developed new skills and enhanced its commercial competitiveness.
Economic development deriving from the application of space technology and space-based research.	\$190 million worth of contracts given to Canadian industry (SMEs) and research institutes over 3 years.	Over \$65 million worth of contracts were awarded, mainly to industry.
Benefits to the economy and society from the application of space technology and space-based research.		Industry invested \$12 million on technology development projects.
		New technologies were developed throughout Canada.
Improved resource management and disaster management and improved techniques for the prediction of climate and pollution problems.	Preparation of new satellite missions on resource management and atmospheric environment for flight in the next ten years.	Initiated international collaboration projects on Ozone measurement with NASA, on land resource management with ARIES (Australia).
Highly qualified personnel are available to the public sector and the high-tech industry.	25 Ph. D. and Master level students benefiting from financial support or from projects awarded to universities.	23 graduate students and 7 Postdoctoral fellows supported directly and tens of them supported through CSA/NSERC University-Industry Partnership Program.

New technologies were developed by companies across Canada, such as the CALTRAC™ Star Tracker, an innovative spacecraft attitude sensing instrument with precise attitude determination capability and high speed response. Developed by CAL Corporation of Ottawa, this is a small, light, efficient and highly versatile instrument for future small satellites. Bomem Inc. of Quebec City has developed a space version of its Fourier Transform Interferometer product, which has already generated over \$5 million of sales in meteorological satellites. Measurand Inc., a Fredericton company, developed SHAPE TAPE™, a fibre optic 3D shape measuring system.

SHAPE TAPE™ is a flexible tape that generates a computer image. It is used to rapidly enter car body and seat shapes into computers, collect crash-test data and aid surgeons in the operating room. Narrowband Telecommunications Research Inc. of Burnaby, B.C., is developing a vehicular antenna and on-board data communications system for two-way exchanges between trucks and a central dispatch, which has already been sold to U.S. customers.



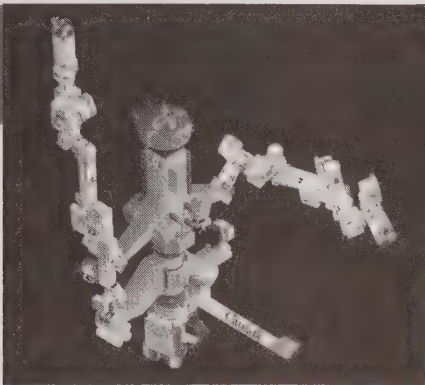
The CALTRAC™ Star Tracker is a sophisticated new star-tracking device to help satellites determine their position in orbit. This device will help to keep TV signals and long-distance phone calls working by pointing telecommunications satellites in the right direction.



ISE, a B.C. company, used Canadian space robotics expertise to develop Shell's Smart Pump, the largest production consumer robot in the world. ISE is now working on other potential applications in forestry, mining and manufacturing.

3.2.2.4 Canadian Space Station Program

The Canadian Space Station Program is Canada's part of the *International Space Station* (ISS). This station is the next key step for the human presence in space. It will provide an efficient platform for space research and long term experimentation. The *International Space Station*, the largest international scientific project ever undertaken, is being jointly built by the United States, Canada, Russia, Japan and 11 European member states of ESA (European Space Agency). Canada is a full partner in the ISS, giving Canadian scientists use of station. Canadian astronauts Hadfield, Payette and Garneau will fly missions to assemble the station in 1999.



The Special Purpose Dexterous Manipulator (SPDM) is a smaller two-armed robot capable of delicate assembly tasks currently handled by astronauts during spacewalks, that works in conjunction with the SSRMS. Astronauts and cosmonauts aboard ISS will use it to remove or replace components of the International Space Station, and monitor cargos.



Canada's crucial contribution to the International Space Station (ISS) is the Mobile Servicing System (MSS). It will help build the station in orbit, and then remain in operation, reducing the time astronauts and cosmonauts need to spend outside ISS in the hostile space environment.

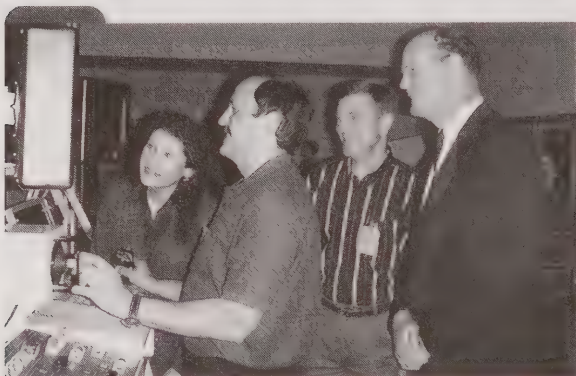
In 1997-1998, the CSA was focussed on ensuring delivery of Canada's contributions. Also, Canada's ISS utilization plan, including a commercialization strategy, was being developed. ISS development paves the way for a whole new generation of advanced robotic products with large global markets, creating jobs and opportunities for Canadians. An even larger impact on Canadian companies is expected as a result of the development, manufacturing and marketing of commercial spin-offs from these robotic technologies.

In all, some \$5 billion of economic benefits are expected to result from Canada's ISS participation, and 63,000 person-years of employment. Contracts totalling \$919 million have been awarded to industry to date, generating \$2.8 billion in benefits and 32,000 person-years of employment. The *International Space Station* will also provide the most highly visible showcase possible for Canadian industry's ability to produce sophisticated robotic equipment for the most demanding operating environment known.

Canada's Role in the *International Space Station*

\$919 million in contracts to date
\$2.8 billion in economic benefits to date
32,000 person-years of employment to date

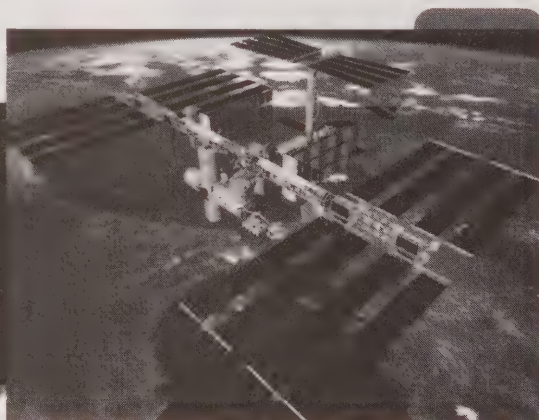
The Space Station Remote Manipulator System (SSRMS), the first of the components of the Mobile Servicing System, was on track for delivery to NASA in 1998. Acceptance Review took place in October 1997, followed by an extensive round of integration and testing. In early Spring 1998, the assembly and functional tests of major components were completed. The Mobile Base System (MBS) also reached this stage, with Acceptance Review scheduled for June 1999, and delivery to NASA immediately after. Acceptance Review of the Canadian Space Vision System was completed in December 1997.



Russian Cosmonaut Yuri Usachev uses the hand controllers of the Robotics Workstation, while NASA Astronauts Susan Helms and James Voss, along with CSA President Mac Evans, (right corner) look on.

The Mobile Servicing System Operations and Training Simulator (a component of the MSS Operations Complex at CSA HQ) overcame technical difficulties and was completed in 1998. The Multimedia Learning Centre, courseware development and the Virtual Operations Training Environment completed their first phase in mid-1997. In the second quarter of 1998, Canada reached a historical milestone when training was provided to two American astronauts and one Russian cosmonaut, in preparation for ISS Expedition 2 in 1999.

The *International Space Station (ISS)*, the largest international scientific program, is being jointly built by Canada, the United States, Russia, Japan, and 11 European member states of ESA (European Space Agency). Its solar arrays will generate 110 kw. Its laboratory and habitation modules will support a permanent international crew of seven astronauts. It will be a platform for Earth and space observation, and for investigations leading to new materials and medicines possible only with microgravity.



The *International Space Station* is a complex program, with uncertainties in the assembly sequence. In May 1998, the ISS partners agreed to new launch dates for ISS assembly sequence. As a result, Canadian MSS element launch dates have slipped by 4-6 months.

The following table compares this service line's accomplishments in 1997-1998 against the indicators and expected results extracted from the PRAS as shown on pages 18 and 19.

Canadian Space Station Program Service Line

EXPECTED RESULT	SERVICE LINE INDICATOR	ACCOMPLISHMENT IN 97-98
Improved technical capabilities and economic benefits to Canadian industry from the use and application of space science and technology.	Successful in-orbit commissioning of SSRMS, MBS and SPDM with real-time support from the MSS Operations Complex.	SSRMS Acceptance Review was completed. AVU Acceptance Review was completed. SPDM Baseline Configuration Review was completed.
Participation of Canadian SMEs in all regions of Canada in space technology development programs and development by SMEs of technologies for space application.	Technologies brought to market	Over 70 technologies have been identified pertaining to high reliability software, life critical software, artificial vision, expert systems, robotics, force moment sensors, object oriented software, other software and simulations.
Participation of Canadian industry in S&T programs on an international scale.	\$5 billion of economic benefits resulting from the CSSP over the life of the program.	\$2.8 billion in benefits accrued since 1984.
International recognition of Canada's leadership in space technology and research.	On time delivery of quality systems.	Signing of the International Treaty on ISS, Intergovernmental Agreement (IGA) and Memorandum of Understanding (MOU) between CSA and NASA.
Maximized industrial benefits of the CSP to all regions of Canada.	\$230 million worth of contracts to industry.	\$919 million worth of contracts given to industry since 1984.
Economic development deriving from the application of space technology and space-based research.	63,000 person-years of employment created from the CSSP over the life of the program.	32,000 jobs created since 1984.
Benefits to the economy and society from the application of space technology and space-based research.	Dozens of experimental/payloads and data generated.	Use of the space station is scheduled for 2001.
	Implementation of the SPDM Offset.	The implementation of the offset, which relates to ISS utilization, will occur when ISS is operational.
	Successful funding and/or bartering of Canadian allocation on the ISS.	Use of the space station is scheduled for 2001.
Highly qualified personnel available to the public sector and the high-tech industry.	Level of employment in S&T fields in Canada stimulated by ISS related work.	32,000 jobs created since 1984.
	Highly trained personnel migrating from industry, academia and government related ISS work to other high technology fields in Canada.	

3.2.2.5 Satellite Communications

The CSA satellite communications programs enable improved communications capabilities for Canadians and the world. They bring economic benefits to Canadians, as Canadian firms develop expertise and technology they need to win places in international satellite consortiums.

In 1997-1998, over \$60 million worth of contracts were announced for the development of innovative satellite communications technologies to five Canadian high-tech companies. The contracts are being awarded through the CSA's Advanced Satellite Communications Program, in co-operation with the Communications Research Centre (CRC) of Industry Canada. In this public/private sector partnership, the participating companies are providing 25% (approximately \$15 million) of the funding, while the federal government is providing 75% of the costs (approximately \$47 million).

The new technologies being developed are specifically aimed at increasing the capability of satellites to handle the rapidly expanding market demands for high speed data communications within financial reach of ordinary homeowners. They will make it possible to transmit and receive huge amounts of information for multi-media products such as high-speed Internet access, two-way video communications.



The CSA satellite communications programs enable improved communications capabilities for Canada and the world.

The contracts were awarded to CAL Corporation in Ottawa, Com Dev International in Cambridge, Ontario, Nortel in Ottawa, Ontario, Spar Aerospace in Ste-Anne de Bellevue, Quebec, and Telesat Canada in Gloucester, Ontario. These contracts will also include subcontractors in many other regions of the country.

Canada's participation in European Space Agency Satellite Communications Programs (e.g., DRTM, ARTES 2, 3, and 5) also supports Canada's industrial strategy for multimedia communications. For instance, COM DEV and EG&G have developed, with ESA contracts, SAW filter and optical inter-satellite link technologies that constitute an important segment of Com Dev's future business.

The International Mobile Satellite Initiative led by CRC positions Canadian industry in the fast-growing market for mobile and personal satellite communications services. Canadian firms are supplying subsystems to international consortia operating constellations of satellites, and are providing services to Canadians. Fifteen contracts totalling \$9 million have been awarded.

The following table compares this service line's accomplishments in 1997-1998 against the indicators and expected results extracted from the PRAS as shown on pages 18 and 19.

Satellite Communications Service Line

EXPECTED RESULT	SERVICE LINE INDICATOR	ACCOMPLISHMENT IN 97-98
Improved technical capabilities and economic benefits to Canadian industry from the use and application of space science and technology.	Number of new applications transferred to industrial or operational uses.	Several technologies developed which will form the foundation of the next generation multimedia services.
Participation of Canadian SMEs in all regions of Canada in space technology development programs and development by SMEs of technologies for space applications.	New products / applications of space S&T for use by Canadian industry.	System specification and design review for over ten new technologies were completed; they form the basis of number of new products and applications.
	New technologies brought to market.	
	Increased employment and better regional distribution of economic activity.	50% of funding for International Mobile Satellite Program comes from industry.
Improved competitiveness, coordination and global relevance of the Canadian space industry.	Participation by Canadian companies in international consortia.	SPAR and COM DEV formally participating in the SKYBRIDGE international consortium.
Economic development deriving from the application of space technology and space-based research.	\$50 million worth of technology development contracts over 3 years.	Contracted over \$60 million worth of development work. Funded in FY 97/98, \$15 million of SATCOM technology development activities, co-funded by industry.
Benefits to the economy and society from the application of space technology and space-based research.		Funded via the European Space Agency, \$8 million of technology development performed with international partners and for international markets.

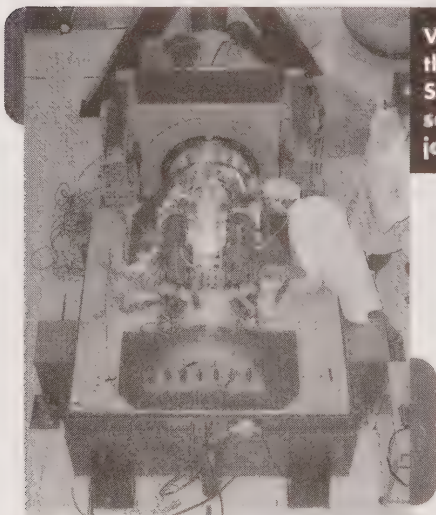
3.2.2.6 Space Qualification Services

The David Florida Laboratory (DFL), located in the National Capital Region, is a key asset of the Canadian Space Agency. It was developed to meet Canada's needs to assemble, integrate and test spacecraft and space systems in the closest thing to space conditions achievable on Earth. Having earned a reputation among the finest such facilities in the world, its growing international business allowed it to return \$890,393 to the government in 1997-1998.



The David Florida Laboratory (DFL), located west of Ottawa. The DFL was developed to allow the assembly, integration, and testing of spacecraft and systems in an environment that simulates space conditions.

In 1997-1998, the DFL played a vital role in Canada's contribution to the *International Space Station*. For the Space Station Remote Manipulator System (SSRMS), all system motor modules, joints, latching end effectors as well as the mobile base system (MBS) were subjected to an array of tests, ranging from thermal vacuum to thermal, vibration, modal, static load and electromagnetic compatibility (EMC) testing. Testing also began on the Special Purpose Dexterous Manipulator (SPDM), a smaller two-armed robot capable of delicate assembly tasks currently handled by astronauts during spacewalks. Other space station activities included environmental stress screening on the Canadian Space Vision System for Neptec Design Group and testing of



Vibration testing of the LEE joint of the SSRMS. DFL personnel prepare the joint for testing.

the Ku-Band SGANT and ACRFG space station communications antennas for Spar Aerospace.

Environmental testing was also completed on Space Science flight experiments, as well as on the Head/Hand R&D project (sponsored by the Communications Research Centre of Industry Canada) to measure safe radiation levels between hand held cellular telephone sets and the human body. Also, a full environmental test campaign was performed on the Indonesian direct broadcast satellite, *INDOSTAR*, for Spar Aerospace / Orbital Sciences.

Overall, the David Florida Laboratory performed 147 tests in 1997-1998, with a total commercial value of \$2.8 million. Some 32 different commercial companies working on 51 programs and projects used DFL services and facilities.

The following table compares this service line's accomplishments in 1997-1998 against the indicators and expected results extracted from the PRAS as shown on pages 18 and 19.

Space Qualification Service Line

EXPECTED RESULT	SERVICE LINE INDICATOR	ACCOMPLISHMENT IN 97-98
International recognition of Canada's leadership in space technology and research.	Positive response to client satisfaction surveys and satisfactory disclosure of new test capabilities.	Very positive results received from formal client satisfaction survey conducted upon completion of <i>INDOSTAR</i> S/C level testing.
	Number and commercial value of tests performed at the DFL.	Performed 147 tests with a total commercial value of \$2,758,673.
	Number of client test requests meeting client specification and schedule.	DFL used by 32 different commercial companies working on 51 separate programs and projects.
	Continued provision of solutions to the demands of space clients.	Good progress achieved on midlife refit project including refit of thermal vacuum and vibration test areas and completion of swing space addition. Estimated increase in total value of capital assets is \$3 million.
Improved competitiveness, coordination and global relevance of the Canadian space industry.	Revenues to the Consolidated Revenue Fund. DFL support provided to CSP and LTSP II as requested.	Revenues to CRF amounted to \$890,393. Significant progress on MSS testing achieved; testing of Space Science, Space technology and CAO experiments also completed.
	DFL recognized as a world class facility, as demonstrated by client response.	Test technology development activities achieved in the areas of thermal/PIM testing, control systems and EHF testing.
	Development of strategic partnerships.	Entered into partnerships with CRC (Head/Hand cellular telephone study), Matra Marconi Space and Realix (ESD Characterization Study) and Telesat Canada (consulting contract with NSPO, Taiwan).
	Tours of the DFL as a Canadian high-tech show case.	DFL welcomed 485 «guests» to its facilities. Held a special combined event to celebrate Canada's 35 Years in Space and DFL's 25th Anniversary.

3.2.2.7 External Relations

External Relations include diverse and substantial cooperation projects between Canada and foreign space agencies. In this arena, the CSA pursues and manages strategic partnerships with other governmental organizations and foreign space agencies in support of the Canadian Space Program and assists Canadian space companies in their efforts to penetrate world markets.

In 1997-1998, relations were maintained and expanded in the US, Europe, and Japan, and new relationships were developed with key emerging space powers. An export development strategy was established. Working in close cooperation with other government departments concerned with space, it provided for better information sharing, coordination and synergy between them. A strategic framework for international cooperation was formulated for LTSP III planning, and a comprehensive study on the Canadian space sector was completed and published.

The following table compares this service line's accomplishments in 1997-1998 against the indicators and expected results extracted from the PRAS as shown on pages 18 and 19.

External Relations Service Line

EXPECTED RESULT	SERVICE LINE INDICATOR	ACCOMPLISHMENT IN 97-98
Improved competitiveness, coordination and global relevance of the Canadian space industry.	Development and implementation of a marketing support strategy, structure and tools.	Developed market trends analyses for Telecommunications, Earth Observation and Robotics.
		Developed region-by-region International Marketing Plan (IMP).
		Developed a strategic framework for international cooperation in support of the next LTSP.
Maximized industrial benefits of the CSP to all regions of Canada.	Expanding the CSA database to accommodate the collection and dissemination of strategic industry-related information.	Undertook and published a comprehensive study on the Canadian space sector.
		Improved regional distribution of CSA contracts.
Improved relationships with governmental, academic and private sector space organizations throughout the world.	Positive feedback from stakeholders.	Built new relationships with key emerging space powers.
	Successful relationships with US, Europe, Japan and key emerging space markets.	Maintained and expanded relationships with established markets: US, Europe, Japan.
		Increased membership in the National Sector Team for Space (NSTS) to 65 organizations.

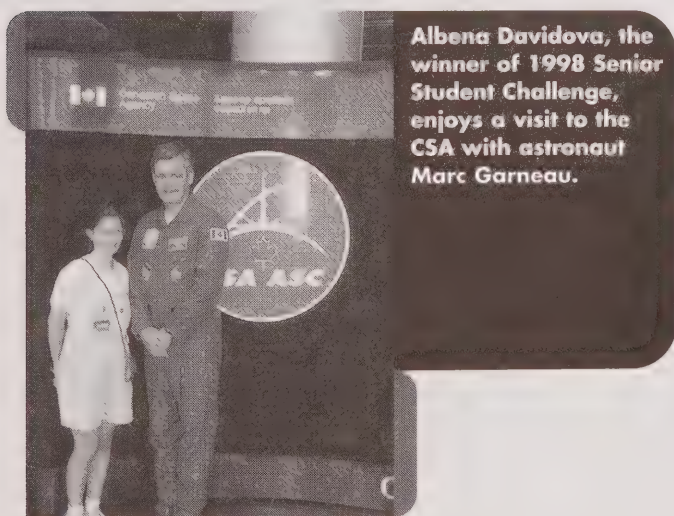
3.2.2.8 Space Awareness

The Canadian Space Agency works to ensure Canadians know about their country's space-related achievements and the benefits they bring to Canada. The Space Awareness Program places great emphasis on the ability to increase the level of interest, participation and scientific literacy among Canadian youth. Throughout the year, Space Awareness initiatives are undertaken by Communications in conjunction with the service lines - Canadian Astronaut Program, Space Science, Space Technology, Canadian Space Station Program and Earth Observation. In 1997-98, various programs, activities and events stimulated learning among youth and provided support mechanisms for educators in the areas of science and technology as they pertain to space.

In order to reach out to young people and educators across Canada, the Canadian Space Agency has established a network of five Canadian Space Resource Centres (CSRCs), located in Halifax, Montreal, Toronto, Saskatoon and Vancouver. The CRSCs provide students, teachers and the general public with easy access to print and multi-media based information and activities related to space. The CRSCs regularly include teacher training workshops, attendance at education conferences and participation in nationally launched programs such as Marsville. These and other outreach activities have increased the number of CRSC teacher-clients from 2,500 in 1995 to 10,000 in 1997.



Astronaut Julie Payette speaks to elementary school students, encouraging young people to pursue careers in science, engineering, and mathematics.



Albena Davidova, the winner of 1998 Senior Student Challenge, enjoys a visit to the CSA with astronaut Marc Garneau.

Canadian Space Agency astronauts contribute consistently to the development of space awareness across the country. In 1997 alone, Canada's seven astronauts - Julie Payette, Bjarni Tryggvason, Steve MacLean, Chris Hadfield, Dave Williams, Bob Thirsk and Marc Garneau - participated in over 431 public appearances throughout Canada, reaching thousands of youth and other Canadian audiences. In addition, the Canadian post flight tour in Canada by the STS-85 crew, including Bjarni Tryggvason, also provided countless opportunities for the Canadian public to learn about the benefits of Canada's participation in the global space program.

During STS-90, university and high school students were linked to space and Canadian astronaut Dave Williams and the STS-90 crew through two educational downlinks and over the internet. Print-based educational materials and an interactive web site were also produced, reflecting the experiments conducted during Neurolab. As part of the revamping of the CSA's web site to allow for more targeted and updated information, the Canadian Space Agency also added two other new Internet sections targeting educators and youth — Educator's Corner and Kool Zone.

Other educational material developed included print and video kits as part of the Young Space Scientists Program, providing an overview of the science performed during Marc Garneau's STS-74 mission and Bob Thirsk's STS-78 mission.

The Senior Student Challenge provided an opportunity for 16-18 year old students to demonstrate in essay and poster format their knowledge and understanding of Canadian achievements in space. Marc Garneau, Canada's first astronaut, welcomed the winner of the Senior Student Challenge into his home in Houston for one week. Alena Davidova lived the dream of many Canadian youth, to live with and learn first-hand about our Canadian astronauts and Canada's role in space.

The Canolab project continued for a second successful year with the participation of more than 30,000 elementary and high school students across the country growing and comparing Canola seeds flown and unflown in space. The CAPE experiments provided a unique educational endeavor by allowing students to develop and conduct a science experiment involving protein crystallization in the microgravity environment onboard *MIR*, the Russian Space Station. Twelve Canadian universities and research institutions also participated in this experiment.

The first National Space Day on October 17, 1997 was an astounding success, including more than 120 students at CSA HQ in Saint-Hubert alone where they met with all seven Canadian astronauts, Minister Manley and Prime Minister Jean Chrétien. Canadian National Marsville, a program which encourages youth to develop strategic thinking, collaborative skills and hands-on math and science experience reached more than 2,000 students across Canada in 1997. Three outstanding educators as well as two students were chosen as Canadian representatives at International Space Camp and/or Boeing Educators for Space Camp. In 1997-98, the CSA's Grants and Contributions Program provided approximately \$160,000 in support of the development of 15 space awareness projects by not-for-profit institutions.

Numerous articles were successfully published by both mainstream and specialized media throughout Canada, contributing to increasing the public awareness of the space sector in Canada. Articles included reports on the development of innovative satellite communications technologies, the Special Purpose Dexterous Manipulator (SPDM), provision of RADARSAT-2, space technology achievements such as Smart Pump – a unique Earth application from space robotics, MOPITT, the role of RADARSAT images in managing the Red River disaster, and the signing of the Intergovernmental Agreement on ISS. Products derived from Earth Observation data are also routinely used by the TV Weather Channel. 273 articles published on Canada's astronaut and space science involvement in STS-90 alone amount to the equivalent of \$227,753 in advertising dollars. In addition, 117 media participated in an awareness campaign on the Canadian Space Program during STS-90. Very positive media feedback was received from a post-campaign survey. Internet applications were also used to distribute information to media, other target audiences and the general public. The complete revamping of the CSA web site scheduled for April 1, 1998, is expected to generate an overall increase of 20 % among users between April 1, 1998, and April 1999.

The following table compares this service line's accomplishments in 1997-1998 against the indicators and expected results extracted from the PRAS as shown on pages 18 and 19.

Space Awareness Service Line

EXPECTED RESULT	SERVICE LINE INDICATOR	ACCOMPLISHMENT IN 97-98
Public awareness of the role of S&T in Canada's future.	6% annual increase in the level of awareness of the Agency and its programs among the public, especially youth, the media, stakeholders, and industry.	<p>CSA awareness activities are a collaborative effort between Communications and the various services lines and have greatly contributed to meeting the expected results and indicators.</p> <p>CSA noted an overall 25 % increase in information requests received by the Canadian Space Resources Centres.</p> <p>Thousands of students and members of the public participated in events staged across Canada during the first National Space Day.</p> <p>Creation of a web site which will lead to an increase of 20% in 1998-1999 in the web site hits.</p> <p>The Young Space Scientists Program allowed students to take on the role of space scientists by providing them the opportunity to design experiments and compete for the chance to have them performed in orbit by a Canadian astronaut. Students of various levels conducted space science experiments in the microgravity environment onboard MIR as well as flew ozone research experiments onboard a rocket launched in Canada.</p> <p>50,000 english and 10,000 french interactive Teacher Guides demonstrating the importance of the Canadian experiments performed during STS-90, an STS-90 educational web site and a multimedia Guide to Microgravity for Students of all Age were used by youth across Canada.</p> <p>Two educational downlink events and live internet coverage connected thousands of students and members of the media and general public with space and the STS-90 crew.</p> <p>The National Marsville Project reached hundreds of students across the country.</p> <p>The Canolab project continued for a second year with approximately 30,000 students participating.</p> <p>The Senior Student Challenge contest provided an opportunity for students across the country to show Canada's achievements in space on a poster and in an article. The winner visited Marc Garneau in Houston while the second and third prize recipients spent a week at International Space Camp. Three outstanding educators represented Canada at Boeing Educators Space Camp and/or International Space Camp.</p> <p>The development of 15 space awareness projects by not-for-profit institutions was supported.</p> <p>Numerous articles were published by various media throughout Canada highlighting Canadian space success stories involving astronaut flights, space technology, the Canadian space station program, Earth observation and space science, creating better awareness of Canada's role in space. Products derived from Earth Observation data are routinely used by the TV weather channel.</p> <p>117 media participated in an awareness campaign in the Canadian Space Program during STS-90 distributing 428 Astropaks to youth and other quiz participants. Very positive media feedback was received from a post-campaign survey.</p> <p>273 articles were published by media on the Canadian Space Program during STS-90, the equivalent to \$227,753 advertising dollars.</p>
Youth involvement in S&T through increased interest in space activities.	Youth and educators have found the education material useful.	
	20% increase in the number of hits on the web site.	
	Awareness of the Canadian public of the Canadian technological contribution (MSS) and ongoing benefits of Canada's involvement in ISS. (Canadian Space Station Program)	
	Increase in the accessibility of Earth observation products and services to the general public. (Earth Observation Program)	

3.3 Management

The CSA is managing its portfolio of projects and programs to meet the expectations of the Government of Canada and the Canadian space community, as specified in the Long Term Space Plan II (LTSP II). LTSP II was amended in mid-course to realign the funding related to the *International Space Station*, Satellite Communications and Earth Observation initiatives, and reflect the Program Review initiative.

In 1997-1998 a major reorganization was completed which gives managers greater flexibility in managing the CSA's business. Human resources management policies and practices are being developed which are consistent and supportive of the new CSA mission, values and organizational approach. In addition, a new Planning and Reporting Accountability Structure has been developed to reflect the LTSP II and III initiatives, and the SAP R/3 financial management system was implemented to support the CSA strategy and approach. Activities to deal with the Year 2000 information technology issue were initiated in September 1997. Software as well as embedded systems in control, testing, and laboratory equipment are being considered. A Y2K plan has been developed and a Task Force was formed April 1998, to make the CSA fully ready for the millennium.

Management

FINANCIAL REQUIREMENTS FOR 97-98 (\$)

Service Line	1997-1998 Planned Spending	1997-1998 Total Authorities	1997-1998 Actual
Management	16,282,000	27,056,000	25,092,000
Total	16,282,000	27,056,000	25,092,000

- Nota:
- 1) Planned Spending corresponds to Main Estimates Budget.
 - 2) Total Authorities are Main Estimates plus Supplementary Estimates plus other authorities.
 - 3) Includes contributions to Employee Benefit Plans.
 - 4) Difference between Planned Spending and Total Authorities is mostly due to the CSA reorganization. Many management services, which were previously accounted for in different CSA programs, such as financial services and communications, are now included in this Business Line. Since the initial allocation of Planned Spending was based on the old organization structure, Planned Spending in other CSA business lines had to be transferred to the Management Business Line.

The following table compares Management's accomplishments in 1997-1998 against the indicators and expected results extracted from the PRAS as shown on pages 18 and 19.

Management

EXPECTED RESULT	INDICATOR	ACCOMPLISHMENT IN 97-98
Cost-effective management of the Canadian Space Program and the Long Term Space Plans.	Parliamentarians and senior officials are satisfied with the results of the LTSP II.	Positive feedback received on CSA Performance Reports and on RPP.
		Government approval to manufacture SPDM and adjustments to CSSP.
		New PRAS developed.
	Approval of LTSP III.	Initiated development of LTSP III.
CSA employees have the appropriate knowledge, tools, processes, and systems to do their jobs.	CSA executives use performance assessment framework to make decisions.	CSA executives use performance assessment framework to make decisions.
		SAP R/3 financial management system is being implemented.
Effective results-based, open, and transparent relations between the Agency and stakeholders.	Positive feedback from 80% of stakeholders on the state of CSA relations.	Informal survey showed positive feedback.
Effective communications strategies, plans, and public awareness activities that satisfy the needs of the Agency, departments in the Industry portfolio, and space stakeholders.	Positive feedback from internal and external stakeholders.	Positive feedback received from central agencies, the public, stakeholders and the CSA sectors on the effectiveness of the communications strategy and the delivery of services.
A representative, motivated, capable, innovative and productive work force.	Level of implementation by managers of CSA values.	HR performance measures developed in line with the S&T human resources framework.
		An internal survey led to a CSA baseline on which to improve employee morale and an improvement plan is being implemented.
		CSA reorganization led to the implementation of a new mission.

SECTION 4: FINANCIAL PERFORMANCE

4.1 FINANCIAL PERFORMANCE OVERVIEW

As can be seen in the tables which follow, actual spending in 1997-1998 was \$43.4 million more than originally planned due to:

- the decision to proceed with the development of the SPDM within the Canadian Space Station Program;
- the need to compensate for the lower than anticipated royalty revenue within the RADARSAT-1 Program. However, RADARSAT sales increased by 123% in 1997, and continued this strong performance in the first quarter of 1998;
- the start of the RADARSAT-2 Program; and
- increased spending in the Satellite Communications Program.

The CSA is today confronted with a situation where completing all of its programs within approved funds is more challenging than anticipated in March 1997, when the LTSP II Mid-Course Adjustments were approved by Cabinet. Cost increases continue to be a concern for programs still governed by "cost-plus" development contracts. The Space Station program has been encountering difficulties that are resulting in unforeseen cost increases. On the revenue side, royalties from the sales of RADARSAT data are not likely to reach the level projected when the program was approved several years ago.

The 1997-1998 actual expenditures are \$23.1 million less than 1996-1997 and \$69.7 million less than 1995-1996, in line with decreasing funding available within the LTSP II envelope. In future years, the CSA's funding base declines rapidly as LTSP II activities move toward completion and falls, by Year 2000, to a level that cannot sustain a meaningful Canadian Space Program. CSA is now well under way to developing the Long Term Space Plan III, which is critical to the future of the CSA.

4.2 FINANCIAL SUMMARY TABLES

Table 1: Summary of Voted Appropriations

A. Authorities for 1997-1998 - Part II of the Estimates

Financial Requirements by authority (\$ millions)

Vote		1997-1998	1997-1998	1997-1998
		Planned Spending	Total Authorities	Actual
	Canadian Space Agency			
30	Operating expenditures	47.6	69.0	67.4
35	Capital expenditures	96.9	132.7	132.6
40	Grants and Contributions	36.3	25.4	25.3
(S)	Contributions to Employee Benefit Plans	36.7	3.7	3.7
	Total Agency	184.5	230.8	228.9

Nota: 1) Planned Spending corresponds to Main Estimates budget.

2) Total Authorities are Main Estimates plus Supplementary Estimates plus other authorities.

3) Difference between Planned Spending and Total Authorities is mostly due to supplementary budgets obtained during the fiscal year for the SPDM as a component of the Canadian Space Station Program for the *RADARSAT-1*, major Crown project, for the program subsequent to *RADARSAT* and for the Advanced Satellite Communications Program.

Table 2: Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending
Departmental Planned versus Actual Spending by Business Line (\$ millions)

Business Lines	FTEs	Operating	Capital	Subtotal:		Statutory Grants and Contributions	Less:		
				Voted Grants & Contributions	Gross Voted Expenditures		Total Gross Expenditures	Revenue Credited to the Vote	Total Net Expenditures
Space Sciences	34	10.0	26.5	0.2	36.6	-	36.6	0.0	36.6
<i>(total authorities)</i>	45	8.8	26.4	0.2	35.4	-	35.4	0.0	35.4
(Actuals)	42	8.7	26.5	0.2	35.4	-	35.4	0.0	35.4
Space Applications and Industry Development	180	24.0	78.9	36.2	139.0	-	139.0	(7.4)	131.6
<i>(total authorities)</i>	169	37.2	113.3	25.2	175.7	-	175.7	(7.4)	168.3
(Actuals)	145	36.8	113.0	25.1	175.0	-	175.0	(6.5)	168.5
Management	176	16.3	0.0	0.0	16.3	-	16.3	0.0	16.3
<i>(total authorities)</i>	176	25.8	1.3	0.0	27.1	-	27.1	0.0	27.1
(Actuals)	157	24.6	0.5	0.0	25.1	-	25.1	0.0	25.1
Total	390	50.2	105.4	36.3	191.9	-	191.9	(7.4)	184.5
	390	71.8	141.0	25.4	238.2	-	238.2	(7.4)	230.8
	344	70.2	140.0	25.3	235.5	-	235.5	(6.5)	228.9
Other Revenues and Expenditures:									
Revenue credited to the Consolidated Revenue Fund									(0.4)
<i>(total authorities)</i>									(0.4)
(Actuals)									(1.6)
Cost of services provided by other departments									1.6
<i>(total authorities)</i>									1.6
(Actuals)									1.6
Net Cost of the Program									185.7
<i>(total authorities)</i>									231.9
(Actuals)									228.9

Note: 1) Planned Spending numbers are in regular characters (Main Estimates).

2) Numbers in italics denote Total Authorities for 1997-1998 (Main and Supplementary Estimates and other authorities).

3) Bolded numbers denote actual expenditures/revenues in 1997-1998.

4) Due to rounding, figures may not add to totals shown.

Table 3: Historic Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending

Planned Spending versus Actual Spending by Business Line (\$ millions)

Business Lines	Actual 1995-1996	Actual 1996-1997	Planned Spending 1997-1998	Total Authorities 1997-1998	Actual 1997-1998
Space Sciences	42.2	48.6	36.6	35.4	35.4
Space Applications and Industry Development	236.8	184.0	131.6	168.3	168.5
Management	18.6	18.3	16.3	27.1	25.1
Total Agency	297.6	251.0	184.5	230.8	228.9

Nota:

- 1) Includes contributions to Employee Benefit Plans.
- 2) Due to rounding, figures may not add to totals shown.
- 3) Total Authorities are Main Estimates plus Supplementary Estimates plus other authorities.
- 4) Difference between Planned Spending and Total Authorities is mostly due to supplementary budgets obtained during the fiscal year for the SPDM as a component of the Canadian Space Station Program for the *RADARSAT-1*, major Crown project, for the program subsequent to *RADARSAT* and for the Advanced Satellite Communications Program.

Table 4a: Crosswalk between Old Structure and New Structure/Planned Spending 1997-1998

Crosswalk between Old & New structures (\$ millions)						
Old structure	New Structure			Old Structure		
	Space Sciences	Space Applications and Industry Development	Management	Total \$	FTEs	% of Total
Earth Observation	0.0	22.7	0.0	22.7	25.0	12.3%
Satellite Communications	0.0	28.2	0.0	28.2	33.0	15.3%
Canadian Space Station Program	0.0	51.1	0.0	51.1	66.0	27.7%
Canadian Astronaut Office	6.7	0.0	0.0	6.7	14.0	3.6%
Space Science	29.9	0.0	0.0	29.9	20.0	16.2%
Space Technology	0.0	27.5	0.0	27.5	56.0	14.9%
Executive and Horizontal Coordination	0.0	2.2	16.3	18.5	176.0	10.0%
New Structure						
Total (\$)	36.6	131.6	16.3	184.5		
FTEs	34.0	180.0	176.0		390.0	
% of Total	19.8%	71.3%	8.8%	100.0%		100.1%
<p>Nota:</p> <p>1) Satellite Communications includes expenses related to David Florida Laboratory.</p> <p>2) Expenses related to Space Awareness activities as well as to External Relations are included with Executive and Horizontal Coordination.</p> <p>3) Includes contributions to Employee Benefit Plans.</p> <p>4) Due to rounding, figures may not add to totals shown.</p>						

**Table 4b: Crosswalk between Old Structure
and New Structure/Total Authorities 1997-1998**

Crosswalk between Old & New Structures (\$ millions)						
Old Structure	New structure			Old structure		
	Space Sciences	Space Applications and Industry Development	Management	Total (\$)	FTEs	% of Total
Earth Observation	0.0	35.2	0.0	35.2	28.0	15.3%
Satellite Communications	0.0	34.3	0.0	34.3	33.0	14.9%
Canadian Space Station Program	0.0	70.5	0.0	70.5	52.0	30.6%
Canadian Astronaut Office	5.6	0.0	0.0	5.6	14.0	2.4%
Space Science	29.8	0.0	0.0	29.8	31.0	12.9%
Space Technology	0.0	26.4	0.0	26.4	56.0	11.4%
Executive and Horizontal Coordination	0.0	1.8	27.1	28.9	176.0	12.5%
New Structure Total (\$)	35.4	168.3	27.1	230.8		
FTEs	45.0	169.0	176.0		390.0	
% of Total	15.4%	72.9%	11.7%	100.0%		100.0%

Nota:

- 1) Satellite Communications includes expenses related to David Florida Laboratory.
- 2) Expenses related to Space Awareness activities as well as to External Relations are included with Executive and Horizontal Coordination.
- 3) Includes contributions to Employee Benefit Plans.
- 4) Due to rounding, figures may not add to totals shown.

Table 4c: Crosswalk between Old Structure and New Structure/Actuals 1997-1998

Crosswalk between Old & New structures (\$ millions)						
Old structure	New structure			Old structure		
	Space Sciences	Space Applications and Industry Development	Management	Total (\$)	FTEs	% of Total
Earth Observation	0.0	35.8	0.0	35.8	24.6	15.7%
Satellite Communications	0.0	34.2	0.0	34.2	31.0	14.9%
Canadian Space Station Program	0.0	70.5	0.0	70.5	49.0	30.8%
Canadian Astronaut Office	5.6	0.0	0.0	5.6	12.0	2.4%
Space Science	29.8	0.0	0.0	29.8	30.0	13.0%
Space Technology	0.0	26.3	0.0	26.3	40.0	11.5%
Executive and Horizontal Coordination	0.0	1.7	25.1	26.8	157.0	11.7%
New structure						
Total (\$)	35.4	168.5	25.1	228.9		
FTEs	42.0	144.6	157.0		343.6	
% of Total	15.4%	73.6%	11.0%	100.0%		100.0%
Nota: <ol style="list-style-type: none"> 1) Satellite Communications includes expenses related to David Florida Laboratory. 2) Expenses related to Space Awareness activities as well as to External Relations are included with Executive and Horizontal Coordination. 3) Includes contributions to Employee Benefit Plans. 4) Due to rounding, figures may not add to totals shown. 						

Table 5: Resource Requirements by Organization and Business Line

Comparison of 1997-98 Planned Spending, and total Authorities to Actual Expenditures by Organization and Business Line (\$ millions)				
Organization	Business Lines			Total
	Space Sciences	Space Applications and Industry Development	Management	
Executive Office	0.0	0.0	1.0	1.0
<i>(total authorities)</i>	<i>0.0</i>	<i>0.0</i>	<i>3.4</i>	<i>3.4</i>
(actuals)	0.0	0.0	3.1	3.1
Space Systems	0.0	51.1	0.0	51.1
<i>(total authorities)</i>	<i>1.4</i>	<i>73.7</i>	<i>0.0</i>	<i>75.1</i>
(actuals)	1.4	73.7	0.0	75.1
Space Technology	0.0	75.2	0.0	75.2
<i>(total authorities)</i>	<i>0.0</i>	<i>76.9</i>	<i>0.0</i>	<i>76.9</i>
(actuals)	0.0	76.7	0.0	76.7
Space Science	29.9	0.0	0.0	29.9
<i>(total authorities)</i>	<i>28.4</i>	<i>0.0</i>	<i>0.0</i>	<i>28.4</i>
(actuals)	28.3	0.0	0.0	28.3
Canadian Astronaut Office	6.7	0.0	0.0	6.7
<i>(total authorities)</i>	<i>5.6</i>	<i>0.0</i>	<i>0.0</i>	<i>5.6</i>
(actuals)	5.6	0.0	0.0	5.6
Space Operations	0.0	3.4	0.0	3.4
<i>(total authorities)</i>	<i>0.0</i>	<i>16.0</i>	<i>0.0</i>	<i>16.0</i>
(actuals)	0.0	16.5	0.0	16.5
Corporate Functions	0.0	0.0	9.8	9.8
<i>(total authorities)</i>	<i>0.0</i>	<i>0.0</i>	<i>12.9</i>	<i>12.9</i>
(actuals)	0.0	0.0	12.5	12.5
Executive Functions	0.0	1.9	5.5	7.4
<i>(total authorities)</i>	<i>0.0</i>	<i>1.7</i>	<i>10.8</i>	<i>12.5</i>
(actuals)	0.0	1.5	9.5	11.0
TOTAL	36.6	131.6	16.3	184.5
<i>(Total authorities)</i>	<i>35.4</i>	<i>168.3</i>	<i>27.1</i>	<i>230.8</i>
(Actuals)	35.4	168.5	25.1	228.9
% of TOTAL	15.4%	73.6%	11.0%	100.0%

- Nota:**
- 1) Planned Spending numbers are in regular characters (Main Estimates).
 - 2) Numbers in italics denote Total Authorities for 1997-1998 (Main and Supplementary Estimates and other authorities).
 - 3) Bolded numbers denote actual expenditures/revenues in 1997-1998.
 - 4) Due to rounding, figures may not add to totals shown.
 - 5) Total authorities for Executive office include funds obtained during the fiscal year for activities related to the preparation of LTSP III and the CSA reorganization.
 - 6) Space systems received an additional 22 million dollars during the fiscal year to include the development of the SPDMM as part of the Space Station Major Crown Project.
 - 7) Space Operations received an additional 15 million dollars during the fiscal year to support the operations of RADARSAT-1.

Table 6: Revenues to the Vote

Revenues Credited to the Vote by Business Line (\$ millions)					
Business Lines	Actual 1995-1996	Actual 1996-1997	Planned Revenue 1997-1998	Total Authorities 1997-1998	Actual 1997-1998
Space Sciences	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
Space Applications and Industry Development	0.0	6.1	7.4	7.4	6.5
Management	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
Total Revenues Credited to the Vote	0.0	6.1	7.4	7.4	6.5

Table 7: Revenues to the CRF

Revenues Credited to the Consolidated Revenue Fund by Business Line (\$ millions)					
Business Lines	Actual 1995-1996	Actual 1996-1997	Planned Revenue 1997-1998	Total Authorities 1997-1998	Actual 1997-1998
Space Sciences	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
Space Applications and Industry Development	2.8	1.4	0.4	0.4	1.4
Management	0.0	0.0	0.0	0.0	0.2
Total Revenues Credited to the CRF	2.8	1.4	0.4	0.4	1.6

Table 8: Statutory Payments

Statutory Payments by Business Line (\$ millions)					
Business Lines	Actual 1995-1996	Actual 1996-1997	Planned Spending 1997-1998	Total Authorities 1997-1998	Actual 1997-1998

Canadian Space Agency does not have any Statutory Payments.

Table 9: Transfer Payments

Transfer Payments by Business Line (\$ millions)					
Business Lines	Actual 1995-1996	Actual 1996-1997	Planned Spending 1997-1998	Total Authorities 1997-1998	Actual 1997-1998
GRANTS					
Space Sciences	0.2	0.2	0.2	0.2	0.2
Space Applications and Industry Development	0.3	0.4	0.8	0.2	0.2
Management	0.3	0.2	0.2	0.2	0.2
Total Grants	0.7	0.8	1.1	0.6	0.6
CONTRIBUTIONS					
Space Sciences	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
Space Applications and Industry Development	31.5	31.8	35.1	24.4	24.4
Management	0.4	0.2	0.1	0.4	0.3
Total Contributions	31.9	32.0	35.2	24.8	24.7
Total Transfer Payments	32.6	32.8	36.3	25.4	25.3

Nota: Due to rounding, figures may not add to totals shown.

Table 10: Capital Spending by Business Line

Capital Spending by Business Line (\$ millions)					
Business Lines	Actual 1995-1996	Actual 1996-1997	Planned Spending 1997-1998	Total Authorities 1997-1998	Actual 1997-1998
Space Sciences	30.5	35.7	26.5	26.4	26.5
Space Applications and Industry Development	178.2	130.1	78.9	113.3	113.0
Management	3.2	0.0	0.0	1.3	0.5
Total Capital Spending	211.8	165.8	105.4	141.0	140.0

Nota: 1) Space Applications and Industry Development business line includes contributions to Employee Benefit Plans for the Canadian Space Station and RADARSAT, major Crown projects.
2) Due to rounding, figures may not add to totals shown.

Table 11: Capital Projects

Capital Projects by Business Line (\$ millions)						
Business Lines	Current Estimated Total Cost	Actual 1995-1996	Actual 1996-1997	Planned Spending 1997-1998	Total Authorities 1997-1998	Actual 1997-1998
Space Sciences						
Space Sciences Projects		30.5	35.7	26.5	26.4	26.5
Total - Space Sciences		30.5	35.7	26.5	26.4	26.5
Space Applications and Industry Development						
Canadian Space Station Program	1,369.1	111.9	89.4	51.1	70.0	70.1
RADARSAT	627.9	48.7	14.1	1.2	14.3	14.0
Subsequent planning of RADARSAT	244.8	6.0	6.4	0.0	3.1	3.1
EO Support Program	82.2	3.5	12.6	17.3	14.8	14.8
STEAR Program		5.6	4.4	5.2	6.2	6.1
Building refit/ DFL	8.0	1.1	1.5	2.5	2.5	2.5
Misc. capital projects		1.4	1.6	1.7	2.4	2.3
Total - Space Applications and Industry Development		178.2	130.1	78.9	113.3	113.0
Management						
Misc. capital projects		3.2	0.0	0.0	1.3	0.5
Total - Management		3.2	0.0	0.0	1.3	0.5
Total Capital Projects		211.8	165.8	105.4	141.0	140.0

Nota: 1) For the major Crown projects, the sums include contributions to Employee Benefit Plans.
2) STEAR Program, which was formerly part of the Canadian Space Station Program, has been transferred to Space Technologies in 1996-97.
3) Due to rounding, figures may not add to totals shown.

Table 12: Status of Major Crown Projects**Canadian Space Station Program****1. Overview**

On January 25, 1984, the President of the United States directed NASA to develop and place into orbit a permanently staffed space station. Friends and allies of the United States were invited to participate in its development and use, to share the benefits, and to promote peace, prosperity and freedom through this cooperative venture. In September 1988, Canada signed a formal agreement with the governments of the United States, member states of the European Space Agency, and Japan to participate in the International Space Station Program. Canada's contribution includes the design, construction, and operation of the Mobile Servicing System, plus responsibilities for the operations and use of the Space Station.

The Canadian Space Station Program received Effective Project Approval in February, 1990. The program defines all the activities necessary to discharge Canada's obligations, including completion of the in-orbit testing and commissioning of Mobile Servicing System, and its operation and utilization for the life of the *International Space Station*.

2. Lead and Participating Departments

Sponsoring Agency:	Canadian Space Agency
Contracting Authority:	Public Works & Government Services Canada
Participating Departments:	None

3. Prime and Major Sub-Contractors

PRIME	
Spar Aerospace	Toronto, Ontario
SUB-CONTRACTORS	
CAL Corp.	Ottawa, Ontario
MDA	Richmond, British Columbia
SED Systems	Saskatoon, Saskatchewan
IMP	Halifax, Nova Scotia
CAE	St-Laurent, Québec
Calian	Kanata, Ontario

4. Major Milestones

The following table outlines the international milestones driving the Canadian Space Station Program:

CANADIAN SPACE STATION	DATE
First MSS element delivery to NASA	Sept 1998
First Space Station element launch (FGB)	Nov 1998
Three person permanent international human presence capability	July 1999
First MSS element launch (SSRMS)	Dec 1999
Second MSS element launch (MBS)	Aug 2000
Third MSS element launch (SPDM)	May 2002
Six person permanent international human presence capability	Mar 2003

5. Progress Report and Explanations of Variances

The Acceptance Review of the Space Station Remote Manipulator System (SSRMS) was performed in October 1997. The SSRMS flight equipment will be delivered to NASA Kennedy Space Center in September 1998. The Acceptance Review for the Mobile Base System is planned for June 1999 with delivery of that flight equipment to NASA KSC in August 1999. Integration and test activities are ongoing in preparation of the multi-element integration testing (MEIT) at KSC starting in November 1998.

The Canadian Space Vision System passed Acceptance Review in December 1997 and flew on STS-89.

Space Station Assembly Sequence changes and schedule slips for the launch of the first Russian and U.S. elements have resulted in delays and changes to the Multi Element Integration Tests at KSC. These changes have forced an extension to the integration cycle of the Canadian supplied elements.

Lack of stability of NASA interface requirements has delayed the development of the Canadian Operation and Control Software. The late definition of requirements has caused significant additional software development and re-work. These changes have challenged the software development professionals, already in short supply, due to the Year 2000 demand. Consequently, the development of the control software for the Mobile Base System is delayed forcing the MBS Acceptance Review from fall 1998 to mid 1999.

The development of the SPDM is holding to schedule. It has completed its Baseline Configuration Review in February 1998, with a Critical Design Review scheduled in the fall of 1998.

The operations training facility at St-Hubert has completed two highly acclaimed astronaut and cosmonaut training sessions. The second ISS crew will start to train in the MSS Operations Complex (MOC) in October 1998.

6. Industrial Benefits

Since 1984, the program has issued about 750 contracts (\$919 million), with expenditures benefiting all regions of the country, accruing socio-economic benefits of \$2.8 billion and creating 32,000 jobs.

RADARSAT

1. Overview

RADARSAT-1 is a Canadian-led project involving the private sector, several of the provinces, and the United States. This sophisticated remote sensing satellite, carrying Synthetic Aperture Radar, was launched in November 1995 and will operate for about six years. It covers most of Canada every 72 hours, the Arctic every 24 hours. *RADARSAT-1* can gather the data needed for more efficient resource management as well as ice, ocean and environmental monitoring, disaster management and Arctic and offshore surveillance.

RADARSAT-1 also supports fishing, shipping, oil exploration, offshore drilling, and ocean research. The development and operation of this system are expected to provide more than \$1 billion in benefits to the Canadian private and public sectors. In addition a total of \$84.2 million is expected in revenues to support the development and operations of *RADARSAT-1*. This includes \$16.5 million in royalties on worldwide sales of *RADARSAT-1* data, \$10 million from RADARSAT International Inc. for equipment, and \$57.5 million from provincial governments.

2. Lead and Participating Departments

Sponsoring Agency:	Canadian Space Agency
Contracting Authority:	Public Works & Government Services Canada
Participating Departments:	Environment Canada, Natural Resources Canada

3. Prime and Major Sub-Contractors

<i>PRIME</i>	
Spar Aerospace	Ste-Anne de Bellevue, Québec
<i>SUB-CONTRACTORS</i>	
SED Systems	Saskatoon, Saskatchewan
Lockheed Martin	Longueuil, Québec
CAL Corp.	Ottawa, Ontario
MDA	Richmond, British Columbia
COMDEV	Cambridge, Ontario
RSI	Richmond, British Columbia
Ball Aerospace	Boulder, Colorado, USA

4. Major Milestones

PHASE	DESCRIPTION	DATE
A	Preliminary studies	Completed
B	Feasibility and concept definition	Completed
C1	Systems requirement and preliminary design	Completed
C2	Development and testing up to Qualification Test Review	Completed
D1	Manufacture of the proto flight subsystems up to acceptance testing of the subsystems	Completed
D2	Assembly and integration of the subsystems up to Flight Readiness Review, plus post-launch and commissioning activities up to System Acceptance	Completed
E	Operations	April 1996 to March 2001
	First Antarctic mission	Completed

5. Progress Report and Explanation of Variances

Effective Program Approval was obtained for RADARSAT-1 in March 1991. The Preliminary Design Review was held in July 1991, marking the end of the C1 phase. A contract for phase C2 to D1 was awarded to the primary contractor in July 1991, with an amendment to cover all the contractors' activities until completion of phase D2. In 1994-95, the manufacturing, assembly, integration and testing were done on all the major subsystems, and contracts were awarded for all the significant subsystems of the ground segment. During 1995-96, the spacecraft was assembled and tested and the full Space-Ground System was qualified. RADARSAT-1 was launched in November 1995 and began operations in April 1996. The initial system included receiving stations for Synthetic Aperture Radar data in Prince Albert (Saskatchewan), Gatineau (Quebec) and Fairbanks (Alaska). CSA and RADARSAT International Inc. have since signed agreements with network stations in Australia, Norway, the United Kingdom, Singapore, China, Thailand and Japan for the direct reception of the RADARSAT data.

Commercial operations of *RADARSAT-1* commenced in April 1996, following a commissioning period. During its first two years of operations, *RADARSAT-1* has supplied timely and high quality data to RADARSAT International Inc., the private sector company that sells RADARSAT data world-wide, and to the program partners (federal and provincial government departments, NASA and the National Oceanic and Atmospheric Agency). RADARSAT has fulfilled a total of 30,250 user requests. An estimated 68,000 minutes of data from over 12,500 orbits have been acquired. From April 1, 1997 to March 31, 1998, more than 9,000 images were delivered to clients, including 1,500 products in near-real time. The world-wide client base includes more than 400 commercial and government users from 41 countries.

The RADARSAT system was designed to provide four-hour turnaround in the electronic delivery of images to the Canadian Ice Service for producing ice charts for the Canadian Coast Guard. In operation, delivery time is averaging 12 hours from the time the image is acquired by the satellite, and it is often completed within one hour. During 1997, the Canadian Ice Service used over 3,300 images of RADARSAT data and supplied more than 32,000 image products and 8,000 charts to its 300 clients. It has been estimated that RADARSAT is saving more than \$6 million per year in data acquisition costs to the Canadian Ice Service.

RADARSAT is archiving substantial volumes of images for future use. The RADARSAT Background Mission continues to achieve some exciting firsts. RADARSAT has provided the first SAR coverage of the world's continents, their continental shelves and the polar caps, as well as some islands and their surrounding oceanographic features. RADARSAT is creating an archive of global multi-mode and multi-season SAR data. The Background Mission is also supplying a global stereo data set of the world's landmass. Nearly 75% of North America and Western Europe has been covered, providing data suitable for mapping a wide range of terrain conditions.

Between September 9, 1997 and October 20, 1997 RADARSAT undertook the Antarctic 1 Mapping Mission, supplying the first high-resolution radar mapping of the entire Antarctic continent, an area which contains 70% of the world's water supply. It has been a resounding success, far exceeding NASA's expectation both in completeness of coverage and in quality of the images. RADARSAT acquired a total of 8,000 images, 2,000 more than originally planned. The data will be used to study the effects of climatological, glaciological, geological and human activity processes on the Antarctic continent. The Antarctic Mapping Mission fulfils a CSA commitment to NASA and NOAA in return for launching RADARSAT in 1995.

In 1997 sales of RADARSAT data has increased by more than 120 percent over the previous year. Responding to client needs, RADARSAT International is using the Internet to improve access and delivery of products. To open new markets, new products and services have been introduced: RADARMaps, large area mosaics, emergency response subscription service, per sq km pricing, monitoring services and RADARSAT-derived DEMs.

6. Industrial Benefits

SPAR and its Canadian subcontractors created over 2,000 high technology person-years of employment during the construction phase of *RADARSAT-1*. Ongoing *RADARSAT* mission operations employ 50 people at CSA and 15 at the ground stations in Prince Albert and Gatineau. *RADARSAT* International has over 80 employees and has generated approximately \$14 million of *RADARSAT* data sales in 1997-98. There are now 170 Canadian companies selling value-added services for an estimated \$200 million annually. Employment and revenues in this business are growing at a sustained rate of 20% yearly. Forty percent of the revenues are produced from export sales of products and services.

RADARSAT data appeal to a wide range of users and scientists for applications around the world: ice pressure monitoring in the Gulf of St Lawrence, volcanic activities in Mexico, effects of El Niño in Peru, savannah and rainforest management in Madagascar, wadis and drainage networks in Sudan, coastal mapping in Indonesia, and flooding in North America, Europe and Australia.

Since the *RADARSAT* Application Development and Research Opportunity (ADRO) Program began collecting *RADARSAT* data in 1996, more than 2, 500 *RADARSAT* images have been acquired and supplied to an estimated 248 research and development projects in 39 countries for use in applications such as agriculture, land use, forestry, geology, hydrology, mapping, and ocean and sea ice studies.

The *RADARSAT* User Development Program has supported 23 industrial project proposals worth more than \$8 million for the development of new applications using SAR data. A workshop took place in early 1998 to evaluate the resulting benefits. To date this investment has helped bring 16 products and services to market resulting in over \$5 million in revenues and leveraging an estimated \$850,000 in *RADARSAT* data sales. Since 1995 the User Education and Training Initiative has funded 34 projects to develop and market educational and training Earth observation materials. The Earth Observation Pilot Projects Program has supported 21 projects to transfer Earth observation technology to a broader base of industrial and operational users.

Table 13: Loans, Investments and Advances

Loans, Investments and Advances by Business Line (\$ millions)					
Business Lines	Actual 1995-1996	Actual 1996-1997	Planned Spending 1997-1998	Total Authorities 1997-1998	Actual 1997-1998

Canadian Space Agency does not have any Loans, Investments and Advances.

Table 14: Revolving Fund Financial Summaries

Name of Revolving Fund (\$ millions)					
	Actual 1995-1996	Actual 1996-1997	Planned Spending 1997-1998	Total Authorities 1997-1998	Actual 1997-1998

Canadian Space Agency does not have any Revolving Funds.

Table 15: Contingent Liabilities

As of March 31, 1998, the Canadian Space Agency did not have contingent liabilities.

Contingent Liabilities (\$ millions)

List of Contingent Liabilities	Amount of Contingent Liability		
	31-Mar 1996	31-Mar 1997	Current as of 31-Mar-98
Claims and Pending and Threatened Litigation			
Litigations:			
MPB Technologies Inc. (T-2056/96)	0.0	0.7	0.0
MPB Technologies Inc. (T-1452/97)	0.0	0.0	0.7
Total - Litigations	0.0	0.7	0.7
Total	0.0	0.7	0.7

Nota: An out-of-court settlement has occurred with MPB Technologies Inc. during the fiscal year 1996-97 concerning file T-2056/96. The cost of this settlement was \$652,000.

New legal proceeding in damages was initiated by MPB Technologies Inc. in April 1997 (file T1452/97). The proceeding, originally for \$3,000,000.00, follows the execution of a contract. An amended declaration of the plaintiff was produced on October 16th, 1997 for the amount of \$4,000,000.00. The parties are presently negotiating out-of-court and the amount of the Contingent Liabilities is now estimated at \$700,000.

SECTION 5: CONSOLIDATED REPORTING

The CSA has a nil report in this section.

SECTION 6: OTHER INFORMATION

6.1 CONTACTS FOR FURTHER INFORMATION & WEB SITES

Earth Observation

Florian Guertin
Business Line Coordinator
450-926-4879

Canadian Space Station Program

Alain Poirier
Director General, Space Systems
450-926-4461

Space Science

Barry Wetter
Director General, Space Science
613-990-0799

Management

Jacques Bruneau
Director, Corporate Management
450-926-4407

External Relations

Michel Giroux
Director, External Relations
450-926-4360

Satellite Communications

Virendra K. Jha
Director General, Space Technology
450-926-4600

Canadian Astronaut Program

Berthier Desjardins
Director General, Canadian
Astronaut Office
450-926-4703

Space Technology

Virendra K. Jha
Director General, Space Technology
450-926-4600

David Florida Laboratory

Rolf Mamen
Director General, Space Operations
613-998-2873/450-926-6530

Space Awareness

Jacqueline Bannister
Director, Communications
450-926-4342

Web Site: www.space.gc.ca

6.2 LEGISLATION AND ASSOCIATED REGULATIONS ADMINISTERED

Canadian Space Agency Act (S.C. 1990, c. 13)

6.3 STATUTORY ANNUAL REPORTS AND OTHER AGENCY REPORTS

REPORTS	WEB ADDRESS
Agency Performance Report for the period ending March 31, 1997	www.space.gc.ca/ENG/Publications/menu.html
1998-99 Estimates	

6.4 ABBREVIATIONS AND ACRONYMS

ACOA	Atlantic Canada Opportunities Agency
ACTORS	Atlantic Canada Thin-film Organic Semiconductors
AI&T	Assembly, Integration and Testing
ARF	Aquatic Research Facility
ARTES	Advanced Research in the Telecommunications Systems Program
ASTP	Advanced Systems and Technology Program
ASVS	Advanced Space Vision System
CCRS	Canada Centre for Remote Sensing
CEONet	Canadian Earth Observation Net
CFZF	Commercial Float Zone Furnace
CNES	Centre National d'Études Spatiales (France)
CPA	Cold Plasma Analyser
CRC	Communications Research Centre
CSA	Canadian Space Agency
CSP	Canadian Space Program
CSVS	Canadian Space Vision System
DA	Departmental approval
DFL	David Florida Laboratory
DND	Department of National Defence
DUP	Data User Program
EMC	Electromagnetic Compatibility
EOPP	Earth Observation Preparatory Program
EPA	Effective Program Approval
ERS	European Remote Sensing
ESA	European Space Agency
ESD	Electrostatic Discharge
FBI	Federal Building Initiative
FLEX	Fluid Experiment
FTE	Full Time Equivalent
FUSE	Far Ultraviolet Spectroscopic Explorer

GDP	Gross Domestic Product
GSTP	General Support Technology Program
HR	Human Resources
IFMS	Integrated Financial Management System
IGA	Intergovernmental Agreement
IML	International Microgravity Laboratory
IMP	International Marketing Plan
IR	Infra Red
ISIS	International Satellite for Ionospheric Sounding
ISS	International Space Station
JPL	Jet Propulsion Laboratory
KSC	Kennedy Space Center
LMS	Life and Microgravity Spacelab
LTSP	Long Term Space Plan
MANTRA	Middle Atmosphere Nitrogen Trend Assessment
MBS	Mobile Base System
MCP	Major Crown Project
MEIT	Multi-Element Integration Testing
MIM	Microgravity Isolation Mount
MMLC	Multimedia Learning Centre
MOC	MSS Operations Complex
MOPITT	Measurement of Pollution in the Troposphere
MOTS	Mobile Operations Training Simulator
MOU	Memorandum of Understanding
MRC	Medical Research Council of Canada
MSAT	Mobile Satellite
MSP	Microgravity Sciences Program
MSS	Mobile Servicing System
MSTP	European Manned Space Program
MTPE	Mission To Planet Earth
NASA	National Aeronautics and Space Administration (United States)
NASDA	National Space Development Agency (Japan)
NOAA	National Oceanic & Atmospheric Administration (United States)
NRC	National Research Council of Canada
NSERC	Natural Sciences and Engineering Research Council of Canada
NSPO	National Space Program Office
NSTS	National Sector Team for Space
OPF	Operation Plan Framework
OSIRIS	Optical Spectrograph and Infrared Imaging
OSM	Operational Space Medicine
PAS	Program Activity Structure
PIM	Passive Intermodulation Measurement
POEM/ENVISAT	Polar Orbit Earth observation Mission
PPA	Preliminary Project Approval
PRAB	Program Review Approval Board

PRAS	Planning and Reporting Accountability Structure
PSDE	Payload and Spacecraft Development and Experimentation
PWGSC	Public Works and Government Services Canada
QUELD	Queen's University Experiment on Liquid Diffusion
RF	Radio Frequency
RSI	RADARSAT International Inc.
SAP R/3	(Systems, Products, and Programs in Data Processing - Realtime System version 3)
SAR	Synthetic Aperture Radar
SIFAC	Space Industry Forum in Atlantic Canada
SME	Small and Medium Sized Enterprise
SMS	Supra Thermal Ion Mass Spectrometer
SOSC	Space Operations Support Centre
SPDM	Special Purpose Dexterous Manipulator
SRMS	Shuttle Remote Manipulator System
SSRMS	Space Station Remote Manipulator System
STACI	Space Technology Atlantic Canada Initiative
STEAR	Strategic Technologies for Automation and Robotics
STS	Space Transportation System
SVS	Space Vision System
TMI	Telesat Mobile International
TPA	Thermal Plasma Analyser
TRE	Torso Rotation Experiment
UARS	Upper Atmospheric Research Satellite
VCF	Visual Coordination Facility
VOTE	Virtual Operations Training Environment
VSOP	Very Long Baseline Interferometry Space Observatory Project
WED	Western Economic Diversification
WINDII	Wind Imaging Interferometer

RF	Radiofréquences
RSI	RADARSAT International Inc.
RSO	Radar à synthèse d'ouverture
SAR	Radar à synthèse d'ouverture
SBM	Système de base mobile
SEM	Système d'entretien mobile
SIFAC-95	Forum sur l'industrie spatiale au Canada atlantique
SSIM	Support d'isolation en microgravité
SMIS	Spectromètre de masse à ions suprathermiques
SOSC	Centre de soutien aux opérations spatiales
SRPR	Structure de responsabilité et de rapport
STACI	Initiative de technologies spatiales du Canada atlantique
STS-77 et 78	Système de transport spatial (missions de la navette)
STSM	Satellite de télécommunications de service mobile
SVS	Système de vision spatiale
TMI	Télesat Mobile International
TPSGC	Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
TSAR	Technologies stratégiques en automatisation et en robotique
TN	Télémanipulateur de la navette
TSS	Télémanipulateur de la station spatiale
UARS	Satellite de recherches sur la haute atmosphère
VOTE	Environnement virtuel de formation aux opérations
VSOP	Projet japonais d'observatoire spatial par radiointerférométrie à très longue base
WINDII	Interféromètre canadien d'imagerie des vents

DÉO	Diversification de l'Economie de l'Ouest
ERS-01/02	Satellite européen de télédétection
ERT	Expérience sur la rotation du torse
ESA	Agence spatiale européenne
ESD	Perturbation électrostatique
ÉTP	Équivalent temps plein
FCZF	Four commercial à zone flottante
FUSE	Analysateur spectroscopique dans l'ultraviolet lointain
GPE	Grand projet de l'État
IAR	Installation aquatique de recherche
IBF	Initiative de bâtiments fédéraux
ICV	Installation de coordination visuelle
IML-1 et 2	Laboratoires internationaux de microgravité
JPL	Laboratoire Jet Propulsion
LDF	Laboratoire David Florida
MAS	Manipulateur agile spécialisé
MDE	Mesure des décharges électrostatiques
MDN	Ministère de la Défense nationale
MIEP	Mesure d'intermodulation à l'état passif
MOPITT	Mesure de la pollution dans la troposphère
MSTP	Programme européen de moyens de transport spatial
NASA	National Aeronautics and Space Administration (États-Unis)
NASDA	National Space Development Agency (Japon)
NOAA	National Oceanic and Atmospheric Administration (États-Unis)
OSIRIS	Spectrographe optique avec système imageur dans l'infrarouge
PCVS	Programme canadien de vision spatiale
PE	Protocole d'entente
PGTS	Programme général de technologie de soutien
PME	Petites et moyennes entreprises
POEM/ENVISAT	Mission d'observation de la Terre sur orbite polaire
PPOD	Programme préparatoire d'observation de la Terre
PRAS	Structure de responsabilité et de rapport de rendement
PSC	Programme spatial canadien
PSDE	Programme de développement et d'expérimentation de charges utiles et d'engins spatiaux
PSLT II	Plan spatial à long terme II
PUD	Programme des utilisateurs de données
QUELD	Expérience de l'Université Queen's sur la diffusion dans les métaux liquides

6.3 RAPPORTS ANNUELS LÉGISLATIFS ET AUTRES RAPPORTS DE L'AGENCE

RAPPORTS		Adresse Web
Rapport sur le rendement pour la période se terminant le 31 mars 1997	http://www.espace.gc.ca/RA/Publications/menu.html	
	Budget des dépenses 1998-1999	

6.4 ABRÉVIATIONS ET ACRONYMES

ACTORS	Expérience du Canada atlantique sur la production de semiconducteurs organiques en couches minces
ADP	Approbation définitive de projet
AI	Accord intergouvernemental
AEI	Assemblage, essai et intégration
AM	Approbation ministérielle
APÉCA	Agence de promotion économique du Canada atlantique
APP	Approbation préliminaire de projet
ARTES	Programme de recherche de pointe sur les systèmes de télécommunication-tions
APF	Analyseur de plasma froid
APT	Analyseur de plasma thermique
ASC	Agence spatiale canadienne
ASE	Agence spatiale européenne
ASTP	Programme de système et de technologie de pointe
ASVS	Système perfectionné de vision spatiale
BFDR(Q)	Bureau fédéral de développement régional (Québec)
BMET	Base de l'unité mobile d'entretien télécommandée
CAMM	Centre d'apprentissage multimédia
CEAP	Comité d'examen et d'approbation des programmes
CCT	Centre canadien de télédétection
CEM	Compatibilité électromagnétique
CNES	Centre national d'études spatiales françaises (Agence spatiale française)
CNRC	Conseil national de recherches du Canada
CRC	Centre de recherches sur les communications
CRMC	Conseil de recherches médicales du Canada
CRSNG	Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie
CSOS	Centre de soutien des opérations spatiales

SECTION 6: AUTRES INFORMATIONS

6.1 PERSONNES-RESSOURCES POUR INFORMATIONS ET SITES WEB

Observation de la Terre
Coordonnateur de secteur d'activité
Florian Guertin
450-926-4879

Programme canadien de la Station spatiale
Alain Poirier
Directeur général, Systèmes spatiaux
450-926-4461

Sciences spatiales
Barry Wetter
Directeur général, Sciences spatiales
613-990-0799

Gestion
Jacques Bruneau
Directeur, Gestion intégrée
450-926-4407

Relations extérieures
Michel Giroux
Directeur, Relations internationales
450-926-4360

Sensibilisation aux activités spatiales
Jacqueline Bannister
Directeur, Communications
450-926-4342

Site Web : www.espace.gc.ca

6.2 LOIS ET DIVERS RÉGLEMENTS APPLICABLES

La Loi sur l'Agence spatiale canadienne (S.C. 1990, c. 13)

SECTION 5: RAPPORT CONSOLIDÉ

L'ASC ne présente pas de rapport sous cette rubrique.

Tableau 15 : Passif éventuel

Passif éventuel (en millions de dollars)			
Liste des éléments du passif éventuel			
	le 31 mars 1996	le 31 mars 1997	Courant au 31 mars 1998
Revendications et causes en instance ou imminentes:			
Litiges:			
MPB Technologies Inc. (T-2056/96)	0.0	0.7	0.0
MPB Technologies Inc. (T-1452/97)	0.0	0.7	0.7
Total - Litiges	0.0	0.7	0.7
Total	0.0	0.7	0.7

Nota: Un règlement hors Cour est intervenu avec MPB Technologies Inc. au cours de l'exercice financier 1996-97 relativement au dossier T-2056/96. Le coût de ce règlement a été de \$652,000.

Une nouvelle poursuite en dommages-intérêts a été intentée de la part de MPB Technologies Inc. en avril 1997 (dossier T1452/97). La poursuite, d'un montant original de \$3,000,000, fait suite à l'exécution d'un contrat. Une déclaration amendée de la demanderesse a été produite le 16 octobre 1997 au montant de \$4,000,000. Les parties négocient présentement hors Cour et le montant du passif éventuel est maintenant estimé à \$700,000.

Tableau 13 : Prêts, investissements et avances

Prêts, investissements et avances (en millions de dollars)				
Secteurs d'activité	Réelles 1995-1996	Réelles 1996-1997	Dépenses prévues 1997-1998	Autorisations totales 1997-1998
				Réelles 1997-1998

L'Agence spatiale canadienne n'a pas de prêts, investissements et avances.

Tableau 14 : Sommaires financiers concernant le fonds renouvelable

Nom du fonds renouvelable (en millions de dollars)				
Réelles 1995-1996	Réelles 1996-1997	Dépenses prévues 1997-1998	Autorisations totales 1997-1998	Réelles 1997-1998

L'Agence spatiale canadienne n'a pas de fonds renouvelable.

6. Retombées économiques

SPAR et ses sous-traitants canadiens ont créé plus de 2 000 années-personne d'emploi en technologie de pointe durant la phase de construction de RADARSAT-1. L'opération permanente de RADARSAT emploie 50 personnes à l'ASC et 15 personnes dans les stations au sol à Prince-Albert et à Gatineau. RADARSAT International inc. compte plus de 80 employés et a généré des ventes de données RADARSAT d'environ 14 millions de dollars en 1997-1998. Actuellement, 170 entreprises canadiennes vendent des services à valeur ajoutée d'une valeur estimée à 200 millions de dollars annuellement. L'emploi et les revenus dans ce secteur progressent à un taux constant de 20 % par année et 40 % des revenus proviennent de l'exportation de produits et de services.

Les données de RADARSAT s'adressent à un large éventail d'utilisateurs et de chercheurs pour des applications partout dans le monde : monitoring de la pression des glaces dans le golfe du Saint-Laurent, activité volcanique au Mexique, effets de El Niño au Pérou, gestion de la savane et de la forêt tropicale à Madagascar, oueds et système hydrographique fluvial au Soudan, cartographie des côtes de l'Indonésie, et inondations en Amérique du Nord, en Europe et en Australie.

Depuis le début de la collecte de données RADARSAT par le Programme de développement d'applications et possibilité de recherche (ADRO) en 1996, plus de 2 500 images RADARSAT ont été acquises et distribuées dans environ 248 projets de recherche et de développement répartis dans 39 pays, pour des applications en agriculture, utilisation des terres, foresterie, géologie, hydrologie, cartographie et études sur les glaces des mers et océans.

Le Programme de promotion des utilisations de RADARSAT a appuyé 23 projets industriels pour une valeur de plus de 8 millions de dollars, pour le développement de nouvelles applications utilisant les données RSO. Un exercice d'évaluation des bénéfices découlant de ce programme a été fait au début de 1998. Jusqu'à maintenant, cet investissement a servi à créer 16 nouveaux produits et services sur le marché, résultant en des revenus de plus de 5 millions de dollars et générant des ventes de données RADARSAT évaluées à 850 000 dollars. Depuis 1995, le Programme des initiatives d'éducation et de formation des utilisateurs a financé 34 projets visant à développer et à commercialiser du matériel éducatif et de formation sur l'observation de la Terre. Le Programme des projets pilotes sur l'observation de la Terre a appuyé 21 projets de recherche afin d'élargir l'éventail des utilisations industrielles et opérationnelles qu'offrent les technologies d'observation de la Terre.

Les opérations commerciales de RADARSAT-1 ont commencé en avril 1996, après une période de mise en service. Au cours de ses deux premières années d'exploitation, RADARSAT-1 a achevé des données à jour et de grande qualité vers RADARSAT International inc., l'entrepreneur privé qui vend les données de RADARSAT à travers le monde, et vers les partenaires du programme (ministères fédéraux et provinciaux, NASA et le National Oceanic and Atmospheric Administration). RADARSAT a répondu à un total de 30 250 commandes. Environ 68 000 minutes de données recueillies durant 12 500 orbites ont été captées. Du 1^{er} avril 1997 au 31 mars 1998, plus de 9 000 images ont été livrées aux clients, incluant 1 500 produits en temps quasi réel. La clientèle mondiale est composée de plus de 400 utilisateurs commerciaux et gouvernementaux provenant de 41 pays.

Le système de RADARSAT peut livrer électroniquement, dans un délai de quatre heures, des données au Service canadien des glaces, afin de produire des cartes des glaces pour la Garde côtière canadienne. Le délai de livraison moyen est de 12 heures à partir du moment où l'image est captée par le satellite mais en fait, ce délai n'est souvent que d'une heure. En 1997, le Service canadien des glaces a utilisé plus de 3 300 images de RADARSAT et a achevé plus de 32 000 images et 8 000 cartes vers ses 300 clients. On estime que RADARSAT permet au Service canadien des glaces d'épargner plus de 6 millions de dollars par année en acquisition de données.

RADARSAT archive pour un usage futur des quantités importantes d'images. La mission Background de RADARSAT continue de réaliser de grandes premières. RADARSAT a été le premier à fournir une couverture RSO des continents de la planète, de leurs plates-formes continentales et des calottes polaires, ainsi que de certaines îles et des caractéristiques de leur entourage océanographique. RADARSAT est en train de constituer des archives de données RSO multimode et multibande de la planète. La mission Background effectuée également une couverture planétaire stéréoscopique du bloc continental. Près de 75 % de l'Amérique du Nord et de l'Europe de l'Ouest ont été couverts, procurant ainsi des données utiles pour cartographier toute une série de configurations du sol.

La première cartographie de l'Antarctique par RADARSAT, la Mission de cartographie de l'Antarctique, s'est effectuée entre le 9 septembre 1997 et le 20 octobre 1997. Ce fut un succès complet, les résultats dépassant largement les attentes de la NASA par la totalité de la surface de couverture et par la grande qualité des images. RADARSAT a capté un total de 8 000 images, 2 000 de plus que ce qui était prévu. Les données serviront à observer les effets des mécanismes climatiques, glaciologiques et géologiques, et les effets des activités humaines sur le continent Antarctique. La Mission de cartographie de l'Antarctique constituait un engagement de l'ASC envers la NASA et la National Oceanic and Atmospheric Agency, en échange du lancement de RADARSAT en 1995.

En 1997, les ventes de données de RADARSAT ont augmenté de plus de 120 % par rapport à l'année précédente. Dans le but de répondre aux besoins de sa clientèle, RADARSAT International inc. utilise Internet pour faciliter l'accès et la livraison des produits. Afin de créer de nouveaux marchés, de nouveaux produits et services ont été créés : RADARMaps, mosaïques de grandes régions, inscription au service d'urgence, prix au km², services de monitoring et modèles d'élévation.

4. Principales étapes du programme

PHASE	DESCRIPTION	DATE
A	Études préliminaires	Terminée
B	Faisabilité et définition du concept	Terminée
C1	Besoin en systèmes et définition préliminaire	Terminée
C2	Développement et essais jusqu'au niveau de certification	Terminée
D1	Fabrication des sous-systèmes de prototype, et essais d'acceptation des sous-systèmes	Terminée
D2	Assemblage et intégration des sous-systèmes jusqu'à l'homologation pour le vol. Activités de postlancement et de mise en service, et examen d'acceptation du système	Terminée
E	Opération	Avril 1996 à Mars 2001
	Première mission dans l'Antarctique	Terminée

5. Rapport d'étape et explication des écarts

Le programme de RADARSAT-1 a été définitivement approuvé en mars 1991. La revue de définition préliminaire a été effectuée en juillet 1991, marquant ainsi la fin de la phase C1. Le contrat concernant les phases C2 et D1 a été attribué au maître d'œuvre en juillet 1991, avec une provision pour les activités du sous-traitant jusqu'à l'achèvement de la phase D2. En 1994-1995, la fabrication, l'assemblage, l'intégration et les essais de tous les sous-systèmes principaux ont été complétés, et les contrats concernant tous les sous-systèmes importants du secteur sol ont été attribués. En 1995-1996, l'engin spatial a été assemblé et testé, et tout l'ensemble espace-sol a été certifié. RADARSAT-1 a été lancé en novembre 1995 et a commencé ses opérations en avril 1996. L'ensemble initial incluait des stations réceptrices pour les données du radar à syn-thèse d'ouverture à Prince-Albert (Saskatchewan), Gatineau (Québec) et Fairbanks (Alaska). L'ASC et RADARSAT International inc. ont conclu entre-temps des ententes avec des réseaux de stations en Australie, en Norvège, au Royaume-Uni, à Singapour, en Chine, en Thaïlande et au Japon pour la réception directe des données de RADARSAT.

2. Parties engagées dans le projet

Agence responsable :	Agence spatiale canadienne
Attribution des contrats :	Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
Ministères participants :	Environnement Canada et Ressources naturelles Canada

3. Maître d'œuvre et principaux sous-traitants

Maître d'œuvre :	Spar Aérospatiale
Sous-traitants :	<p>SFD Systems Lockheed Martin CAL Corp. MDA COM DEV RSI Ball Aerospace</p> <p>Saskatoon, Saskatchewan Longueuil, Québec Ottawa, Ontario Richmond, Colombie-Britannique Cambridge, Ontario Richmond, Colombie-Britannique Boulder, Colorado, États-Unis</p>

Le développement du SPDM respecte son échéancier. Il a franchi l'étape de revue de la configuration de base en février 1998, et une revue critique de conception est prévue pour l'automne 1998.

Le centre d'entraînement des opérations situé à Saint-Hubert a assuré l'entraînement de deux célèbres astronaute et cosmonaute. Le deuxième équipage de l'ISS commencera son entraînement au Centre de soutien des opérations du MSS (MOC) en octobre 1998.

6. Retombées économiques

Depuis 1984, le programme a attribué environ 750 contrats (919 millions de dollars), et généré des investissements bénéficiant à toutes les régions du pays, augmentant ainsi les bénéfices socio-économiques de 2,8 millions de dollars et créant 32 000 emplois.

RADARSAT

1. Aperçu

RADARSAT-1 est un projet dirigé par le Canada qui implique le secteur privé, plusieurs provinces et les États-Unis. Ce satellite de télédétection hautement perfectionné, équipé d'un radar à synthèse d'ouverture (RSO), a été lancé en novembre 1995 et sera en opération pour une durée d'environ six ans. Il balaya la plus grande partie du Canada toutes les 72 heures, et l'Arctique toutes les 24 heures. RADARSAT-1 est en mesure de recueillir les données nécessaires pour assurer une meilleure gestion des ressources; il peut également être utile pour la reconnaissance des glaces, la surveillance océanique et environnementale, la gestion des catastrophes et la surveillance côtière et de l'Arctique.

RADARSAT-1 est également utile pour la pêche, la navigation, l'exploration pétrolière, le forage en mer et l'océanographie. On s'attend à ce que le développement et l'exploitation de ce système rapportent des bénéfices de plus d'un milliard de dollars aux secteurs privé et public canadiens. De plus, des revenus totaux de 84,2 millions de dollars sont prévus pour soutenir le développement et l'exploitation de RADARSAT-1. Ce montant inclut 16,5 millions de dollars en redevances pour les données de RADARSAT-1 vendues à travers le monde, 10 millions de dollars provenant de RADARSAT International inc. pour de l'équipement, et 57,5 millions de dollars provenant des gouvernements provinciaux pour des travaux reliés à la construction du satellite.

4. Principales étapes du programme

Le tableau suivant énumère les étapes internationales qui baliseront le Programme cana-

dien de la station spatiale :

STATION SPATIALE INTERNATIONALE		DATE
Livraison du premier élément du MSS à la NASA		Septembre 1998
Lancement de la première composante de la station spatiale (FGB)		Novembre 1998
Capacité de maintenir la présence d'un équipage international permanent de trois personnes		Juillet 1999
Lancement du premier élément du MSS (SSRMS)		Décembre 1999
Lancement du deuxième élément du MSS (MBS)		Août 2000
Lancement du troisième élément du MSS (SPDM)		Mai 2002
Capacité de maintenir la présence d'un équipage international permanent de sept personnes		Mar 2003

5. Rapport d'étape et explication des écarts

L'examen d'acceptation du Télémanipulateur de la station spatiale (SSRMS) a été effectué en octobre 1997. L'équipement de vol du SSRMS sera livré au Kennedy Space Center (KSC) de la NASA en septembre 1998. L'examen d'acceptation de la Base du système de l'unité mobile d'entretien télécommandée (MBS) est prévu en juin 1999, et sa livraison au KSC de la NASA est prévue en août 1999. Des activités d'intégration et d'essai sont en cours en vue des essais d'intégration d'éléments multiples (MEIT) au KSC, qui débuteront en novembre 1998.

Le Système canadien d'optique spatiale a réussi l'examen d'acceptation en décembre 1997 et a été lancé à bord de STS-89.

La séquence d'assemblage de la station spatiale est modifiée et les retards qu'accusent les lancements des premières composantes russe et américaine occasionnent des délais et des changements aux essais d'intégration d'éléments multiples au KSC. Ces changements ont nécessité un prolongement du cycle d'intégration des composantes canadiennes.

L'instabilité des spécifications de la NASA pour l'interface ont retardé la réalisation du logiciel canadien d'opération et de contrôle. L'émission tardive de ces spécifications a causé un important surcroît de travail pour le développement du logiciel et nécessité des corrections au travail déjà accompli. Ces changements ont compliqué le travail des professionnels en informatique, déjà en pénurie à cause de la forte demande à l'approche de l'an 2000. En conséquence, le développement du logiciel de la Base du système de l'unité mobile d'entretien télécommandée est retardé, et l'examen d'acceptation du MBS est donc reporté de l'automne 1998 au milieu de 1999.

Tableau 12 : État des grands projets de l'État

Programme canadien de la station spatiale

1. Aperçu

Le 25 janvier 1984, le président des États-Unis demandait à la NASA de procéder au développement et à la mise en orbite d'une station spatiale habitée. Les pays amis et alliés des États-Unis furent invités à participer à son développement et à son utilisation, en plus d'en partager les avantages, et à promouvoir la paix, la prospérité et la liberté grâce à ce projet de coopération. C'est en septembre 1988 que le Canada a signé une entente formelle avec les gouvernements des États-Unis, des pays membres de l'Agence spatiale européenne et du Japon, dans le but de participer au Programme de la station spatiale internationale. La contribution du Canada consiste en la conception, la construction et l'opération du Système d'entretien mobile, en plus de diverses responsabilités concernant l'opération et l'utilisation de la station spatiale.

Le Programme canadien de la station spatiale a été approuvé définitivement en février 1990. Ce programme établit les activités nécessaires afin d'honorer les obligations du Canada dans le projet, incluant la réalisation des essais en orbite et la mise en service du Système d'entretien mobile, en plus des opérations et de l'utilisation de la station spatiale internationale durant sa durée de vie utile.

2. Parties engagées dans le projet

Agence responsable :	Agence spatiale canadienne
Attribution des contrats :	Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
Ministères participants :	Aucun

3. Maître d'œuvre et principaux sous-traitants

Maître d'œuvre :	Spar Aérospatiale Toronto, Ontario
Sous-traitants :	CAL Corp. Ottawa, Ontario MDA Richmond, Colombie-Britannique SED Systems Saskatoon, Saskatchewan IMP Halifax, Nouvelle-Écosse CAE Saint-Laurent, Québec Calian Kanata, Ontario

Tableau 10 : Dépenses en immobilisations par secteur d'activité

Dépenses en immobilisations par secteur d'activité (en millions de dollars)					
Secteurs d'activité	1997-1998				
	Dépenses 1997-1998	prévues	Autorisations 1997-1998	totales	Réelles 1997-1998
Sciences spatiales	30,5	35,7	26,5	26,4	26,5
Applications spatiales et développement industriel	178,2	130,1	78,9	113,3	113,0
Gestion	3,2	0,0	0,0	1,3	0,5
Total des dépenses en immobilisations	211,8	165,8	105,4	141,0	140,0

Nota: 1) Pour le secteur d'activité "Applications spatiales et développement industriel", les montants incluent les contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés pour les grands projets de l'État que sont le programme canadien de la Station spatiale et RADARSAT; 2) Les chiffres étant arrondis, ils peuvent ne pas correspondre au total indiqué.

Tableau 11 : Projets d'immobilisations

Projets d'immobilisations par secteur d'activité (en millions de dollars)					
Secteurs d'activité	Coût total				
	1995-1996	Réelles	Réelles	1996-1997	Dépenses 1997-1998
Sciences spatiales	30,5	35,7	26,5	26,4	26,5
Projets de sciences spatiales	30,5	35,7	26,5	26,4	26,5
Total - Sciences spatiales	30,5	35,7	26,5	26,4	26,5
Applications spatiales et développement industriel	1,369,1	111,9	89,4	51,1	70,0
RADARSAT I	627,9	48,7	14,1	1,2	14,3
Planification ultérieure de RADARSAT	244,8	6,0	6,4	0,0	3,1
Programme de soutien de l'observation de la terre	82,2	3,5	12,6	17,3	14,8
Programme TSAR		5,6	4,4	5,2	6,2
Modernisation de l'immeuble du LDF	8,0	1,1	1,5	2,5	2,5
Autres projets d'immobilisations		1,4	1,6	1,7	2,4
Total - Applications spatiales et développement industriel	178,2	130,1	78,9	113,3	113,0
Gestion	3,2	0,0	0,0	1,3	0,5
Projets d'immobilisations divers	3,2	0,0	0,0	1,3	0,5
Total - Gestion	3,2	0,0	0,0	1,3	0,5
Total des projets d'immobilisations	211,8	165,8	105,4	141,0	140,0

Nota: 1) Pour les Grands projets de l'État, les montants incluent les contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés; 2) Le Programme TSAR, qui faisait autrefois partie du Programme canadien de la Station spatiale, a été transféré aux technologies spatiales en 1996-97; 3) Les chiffres étant arrondis, ils peuvent ne pas correspondre au total indiqué.

Tableau 8 : Paiements législatifs

Paiements législatifs par secteur d'activité (en millions de dollars)				
Secteurs d'activité	Réelles 1995-1996	Réelles 1996-1997	Dépenses 1997-1998 prévues	Autorisations 1997-1998 totales
Réelles	1997-1998			

L'Agence spatiale canadienne n'a pas de paiements législatifs.

Tableau 9 : Paiements de transfert

Paiements de transfert par secteur d'activité (en millions de dollars)				
Secteurs d'activité	Réelles 1995-1996	Réelles 1996-1997	Dépenses 1997-1998 prévues	Autorisations 1997-1998 totales
Réelles	1997-1998			

SUBVENTIONS				
Sciences spatiales	0.2	0.2	0.2	0.2
Applications spatiales et développement industriel	0.3	0.4	0.8	0.2
Gestion	0.3	0.2	0.2	0.2
Total des subventions	0.7	0.8	1.1	0.6

CONTRIBUTIONS				
Sciences spatiales	0.0	0.0	0.0	0.0
Applications spatiales et développement industriel	31.5	31.8	35.1	24.4
Gestion	0.4	0.2	0.1	0.4
Total des contributions	31.9	32.0	35.2	24.8
Total des paiements de transfert	32.6	32.8	36.3	25.4
				25.3

Nota: Les chiffres étant arrondis, ils peuvent ne pas correspondre au total indiqué

Tableau 6 : Recettes à valoir sur le crédit

Recettes à valoir sur le crédit par secteur d'activité (en millions de dollars)				
Secteurs d'activité	Réelles 1995-1996	Réelles 1996-1997	Recettes prévues 1997-1998	Autorisations totales 1997-1998
Sciences spatiales	0.0	0.0	0.0	0.0
Applications spatiales et développement industriel	0.0	6.1	7.4	7.4
Gestion	0.0	0.0	0.0	0.0
Total des recettes à valoir sur le crédit	0.0	6.1	7.4	7.4

Tableau 7 : Recettes à valoir sur le Trésor

Recettes à valoir sur le Trésor par secteur d'activité (en millions de dollars)				
Secteurs d'activité	Réelles 1995-1996	Réelles 1996-1997	Recettes prévues 1997-1998	Autorisations totales 1997-1998
Sciences spatiales	0.0	0.0	0.0	0.0
Applications spatiales et développement industriel	2.8	1.4	0.4	0.4
Gestion	0.0	0.0	0.0	0.0
Total des recettes à valoir sur le Trésor	2.8	1.4	0.4	0.4

Tableau 5 : Besoins en ressource par organisation et secteur d'activité

Comparaison des dépenses prévues de 1997-1998 et des autorisations totales aux dépenses réelles par organisation et secteur d'activité (en millions de dollars)				
Secteurs d'activité				
Applications spatiales et développement industriel	Gestion	Total	Organisation	
Bureau de la direction	1.0	3.4	3.1	0.0
(autorisations totales)				
(Réelles)				
Systèmes spatiaux	0.0	51.1	75.1	0.0
(autorisations totales)				
(Réelles)				
Technologies spatiales	0.0	75.2	76.9	0.0
(autorisations totales)				
(Réelles)				
Sciences spatiales	0.0	29.9	28.4	0.0
(autorisations totales)				
(Réelles)				
Bureau des astronautes	0.0	6.7	5.6	0.0
(autorisations totales)				
(Réelles)				
Exploitations spatiales	0.0	3.4	0.0	0.0
(autorisations totales)				
(Réelles)				
Fonctions intégrées	0.0	9.8	12.9	0.0
(autorisations totales)				
(Réelles)				
Fonctions de direction	0.0	7.4	12.5	0.0
(autorisations totales)				
(Réelles)				
TOTAL	16.3	230.8	228.9	100.0%
(Réelles)				
(autorisations totales)				
(Réelles)				
% du TOTAL	11.0%	73.6%	15.4%	100.0%

Nota:

- 1) Les chiffres des dépenses prévues sont en caractères ordinaires (budget des dépenses principal);
- 2) Les chiffres en italique correspondent aux autorisations totales pour 1997-98 (budget des dépenses principal et supplémentaires);
- 3) Les chiffres en caractère gras correspondent aux dépenses/recettes réelles en 1997-98;
- 4) Les chiffres étant arrondis, ils peuvent ne pas correspondre au total indiqué;
- 5) Les autorisations totales relatives au bureau de la direction incluent des fonds obtenus en cours d'année pour le groupe de travail visant à élaborer le Plan Spatial à Long Terme III (PSLT III) ainsi que pour le groupe responsable de la réorganisation de l'ASC;
- 6) Les Systèmes spatiaux ont obtenu un budget supplémentaire de 22 millions de dollars en cours d'année suite à une modification du grand projet de l'État (GPE) du Programme canadien de la Station spatiale. Cette modification était requise pour tenir compte de l'ajout de l'achèvement du Manipulateur agile spécialisé (MAS) comme composante de ce projet;
- 7) Les Exploitations spatiales comprennent les opérations du satellite RadarSat I. En février 1998, le Conseil du Trésor a approuvé l'inscription d'un poste de 15 millions de dollars au budget des dépenses supplémentaires de 1997-1998 pour appuyer les opérations de ce satellite.

**Tableau 4c : Concordance entre l'ancienne et la nouvelle structure
Dépenses réelles 1997-1998**

(Concordance entre l'ancienne et la nouvelle structure (en millions de dollars))

Nouvelle structure	Nouvelle structure		Ancienne structure	
	Applications spatiales et développement industriel	Gestion	Total (\$\$\$)	ETP
Observation de la terre	0.0	35.8	35.8	24.6
Télécommunications par satellites	0.0	34.2	34.2	31.0
Programme canadien de la station spatiale	0.0	70.5	70.5	49.0
Programme des astronautes canadiens	5.6	0.0	5.6	12.0
Sciences spatiales	29.8	0.0	29.8	30.0
Technologies spatiales	0.0	26.3	26.3	40.0
Direction et coordination horizontale	0.0	1.7	25.1	157.0
Nouvelle structure		168.5	228.9	343.6
ETP		144.6	157.0	
% du Total		15.4%	11.0%	100.0%

Nota:

- 1) Les télécommunications par satellites incluent les dépenses relatives au Laboratoire David Florida;
- 2) Les dépenses relatives aux activités de sensibilisation au secteur spatial ainsi qu'aux relations extérieures sont incluent avec la Direction et coordination horizontale;
- 3) Les montants incluent les contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés;
- 4) Les chiffres étant arrondis, ils peuvent ne pas correspondre au total indiqué.

Tableau 4b : Concordance entre l'ancienne et la nouvelle structure
Autorisations totales 1997-1998

Concordance entre l'ancienne et la nouvelle structure (en millions de dollars)

Nouvelle structure	Ancienne structure		
	Applications spatiales et développement industriel	Sciences spatiales	Gestion
Nouvelle structure	Ancienne structure		
	Total (\$\$\$)	ETP	% du Total
Observation de la terre	0.0	35.2	28.0
15.3%			
Télécommunications par satellites	0.0	34.3	33.0
14.9%			
Programme canadien de la station spatiale	0.0	70.5	52.0
30.6%			
Programme des astronautes canadiens	5.6	0.0	14.0
2.4%			
Sciences spatiales	29.8	0.0	31.0
12.9%			
Technologies spatiales	0.0	26.4	56.0
11.4%			
Direction et coordination horizontale	0.0	1.8	27.1
12.5%			
Nouvelle structure	35.4	168.3	27.1
	45.0	169.0	176.0
	15.4%	72.9%	11.7%
ETP	390.0		
% du Total			100.0%

Nota:

- 1) Les télécommunications par satellites incluent les dépenses relatives au Laboratoire David Florida;
- 2) Les dépenses relatives aux activités de sensibilisation au secteur spatial ainsi qu'aux relations extérieures sont incluses avec la Direction et coordination horizontale;
- 3) Les montants incluent les contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés;
- 4) Les chiffres étant arrondis, ils peuvent ne pas correspondre au total indiqué.

**Tableau 4a : Concordance entre l'ancienne et la nouvelle structure
Dépenses prévues 1997-1998**

Concordance entre l'ancienne et la nouvelle structure (en millions de dollars)

Nouvelle structure	Nouvelle structure			Ancienne structure		
	Applications spatiales et développement industriel	Gestion	Total (\$\$\$)	ETP	Total	% du Total
Observation de la terre	0.0	22.7	0.0	22.7	28.2	12.3%
Télécommunications par satellites	0.0	28.2	0.0	28.2	66.0	15.3%
Programme canadien de la station spatiale	0.0	51.1	0.0	51.1	14.0	27.7%
Programme des astronautes canadiens	6.7	0.0	0.0	6.7	20.0	3.6%
Sciences spatiales	29.9	0.0	0.0	29.9	56.0	16.2%
Technologies spatiales	0.0	27.5	0.0	27.5	176.0	14.9%
Direction et coordination horizontale	0.0	2.2	16.3	18.5	390.0	10.0%
Nouvelle structure			36.6	131.6	16.3	184.5
ETP			34.0	180.0	176.0	390.0
% du Total			19.8%	71.3%	8.8%	100.0%

Nota:

- 1) Les télécommunications par satellites incluent les dépenses relatives au Laboratoire David Florida;
- 2) Les dépenses relatives aux activités de sensibilisation au secteur spatial ainsi qu'aux relations extérieures sont incluent avec la Direction et coordination horizontale;
- 3) Les montants incluent les contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés;
- 4) Les chiffres étant arrondis, ils peuvent ne pas correspondre au total indiqué.

Tableau 3 : Comparaison historique des dépenses totales prévues et des dépenses réelles

Dépenses prévues contre dépenses réelles par secteur d'activité (en millions de dollars)					
Secteurs d'activité	1995-1996 Réelles	1996-1997 Réelles	1997-1998 Dépenses 1997-1998 Autorisations totales	1997-1998 Réelles	
Sciences spatiales	42,2	48,6	36,6	35,4	35,4
Applications spatiales et développement industriel	236,8	184,0	131,6	168,3	168,5
Gestion	18,6	18,3	16,3	27,1	25,1
Total pour l'Agence	297,6	251,0	184,5	230,8	228,9

Nota:

1) Les montants incluent les contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés;

2) Les chiffres étant arrondis, ils peuvent ne pas correspondre au total indiqué;

3) Les autorisations totales sont la somme des montants prévus au budget des dépenses principal et supplémentaires et des autres autorisations;

4) L'écart entre les dépenses prévues et les autorisations totales en 1997-1998 est en grande partie attribuable aux

budgets supplémentaires obtenus en cours d'année financière pour le manipulateur agile spécialisé comme composante du Programme canadien de la Station spatiale, pour le grand projet de l'État Radarsat I, pour le Programme subséquent à Radarsat et pour le Programme de satellites de télécommunications de pointe.

Tableau 2: Comparaison des dépenses totales prévues et des dépenses réelles

Dépenses prévues contre dépenses réelles 1997-1998 par secteur d'activité (en millions de dollars)

Secteurs d'activité	Fonctionnement	Immobilisations	Subventions et contributions	Total des dépenses prévues	Subventions et contributions	Total des dépenses prévues	Moins: Recettes à valeur sur le crédit	Dépenses nettes
Sciences spatiales	34	26,5	0,2	36,6	-	36,6	0,0	36,6
Applications spatiales et développement industriel	180	78,9	36,2	139,0	-	139,0	(7,4)	131,6
Gestion	176	16,3	0,0	16,3	-	16,3	0,0	16,3
Autres recettes et dépenses:	157	24,6	0,5	25,1	-	25,1	0,0	25,1
Total	390	50,2	36,3	191,9	-	191,9	(7,4)	184,5
	390	71,8	25,4	238,2	-	238,2	(7,4)	230,8
	344	70,2	140,0	235,5	-	235,5	(6,5)	228,9
Recettes à valoir sur le Trésor	(Réelles)	(Réelles)	(Réelles)	(Réelles)	(Réelles)	(Réelles)	(Réelles)	(Réelles)
Coût des services offerts par d'autres ministères	(Réelles)	(Réelles)	(Réelles)	(Réelles)	(Réelles)	(Réelles)	(Réelles)	(Réelles)
Coût net du programme	(Réelles)	(Réelles)	(Réelles)	(Réelles)	(Réelles)	(Réelles)	(Réelles)	(Réelles)
	1,6	1,6	1,6	1,6	1,6	1,6	1,6	1,6
	(0,4)	(0,4)	(0,4)	(0,4)	(0,4)	(0,4)	(0,4)	(0,4)

Nota: 1) Les chiffres des dépenses prévues sont en caractères ordinaires (budget des dépenses principal)
 2) Les chiffres en italique correspondent aux autorisations totales pour 1997-98 (budget des dépenses principal et supplémentaires)
 3) Les chiffres en caractère gras correspondent aux dépenses/réelles en 1997-98
 4) Les chiffres étant arrondis, ils peuvent ne pas correspondre au total indiqué
 5) Les dépenses de fonctionnement et d'immobilisations incluent les contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés

4.2 SOMMAIRE DES TABLEAUX FINANCIERS

Tableau 1	Sommaire des crédits approuvés
Tableau 2	Comparaison des dépenses totales prévues et des dépenses réelles
Tableau 3	Comparaison historique des dépenses totales prévues et des dépenses réelles
Tableau 4	Concordance entre l'ancienne et la nouvelle structure (A,B,C)
Tableau 5	Besoins en ressource par organisation et secteur d'activité
Tableau 6	Recettes à valoir sur le crédit
Tableau 7	Recettes à valoir sur le Trésor
Tableau 8	Palements législatifs
Tableau 9	Palements de transfert
Tableau 10	Dépenses en immobilisations par secteur d'activité
Tableau 11	Projets d'immobilisations
Tableau 12	État des grands projets de l'État
Tableau 13	Prêts, investissements et avances
Tableau 14	Sommaires financiers concernant le fond renouvelable
Tableau 15	Passif éventuel

Tableau 1: Sommaire des crédits approuvés

A. Autorisations pour 1997-1998 - Partie II du Budget des dépenses

Besoins financiers par autorisation (en millions de dollars)

Crédit	Agence spatiale canadienne			Total pour l'Agence		
	Dépenses prévues 1997-1998	Autorisations totales 1997-1998	Dépenses réelles 1997-1998	184,5	230,8	228,9
30	Dépenses de fonctionnement	47,6	69,0			67,4
35	Dépenses en immobilisations	96,9	132,7			132,6
40	Subventions et contributions	36,3	25,4			25,3
(S)	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	3,7	3,7			3,7

Nota:

1) Les dépenses prévues correspondent au budget des dépenses principal;

2) Les autorisations totales sont la somme des montants prévus au budget des dépenses principal et

supplémentaires et des autres autorisations;

3) L'écart entre les dépenses prévues et les autorisations totales est en grande partie attribuable aux budgets

supplémentaires obtenus en cours d'année financière pour le manipulateur agile spécialisé comme composante du Programme canadien de la Station spatiale, pour le grand projet de l'État Radarsat I, pour le Programme subséquent à Radarsat et pour le Programme de satellites de télécommunications de pointe.

SECTION 4 : RENDEMENT FINANCIER

4.1 APERÇU DU RENDEMENT FINANCIER

Comme on peut le constater dans les tableaux des prochaines pages, les dépenses réelles en 1997-1998 ont excédé les dépenses prévues de 43,4 millions de dollars, pour les raisons suivantes :

- décision de procéder au développement du SPDM dans le cadre du Programme canadien de la station spatiale;
- compensation nécessaire due aux revenus de redevances moins élevés que prévu dans RADARSAT-1. Toutefois, les recettes de RADARSAT ont augmenté de 123 % en 1997 et ont maintenu cette tendance durant le premier trimestre de 1998;
- démarrage du programme RADARSAT-2; et
- augmentation des dépenses dans le programme de télécommunications par satellites.

L'ASC est actuellement confrontée à une situation dans laquelle la réalisation de tous ses programmes à l'aide des crédits déjà approuvés s'avère plus compliquée que prévu en mars 1997, alors que les ajustements de mi-parcours du PSLT II étaient approuvés par le Cabinet. L'augmentation des coûts demeure un élément problématique pour les programmes opérant avec des marchés à prix coûtant majoré. Le programme de la station spatiale a rencontré des difficultés qui ont résulté en une augmentation imprévue des coûts. Au sujet des revenus, les redevances provenant des ventes de données de RADARSAT ne sont pas aussi élevées que les projections faites lors de l'approbation du programme il y a plusieurs années.

Les dépenses réelles de 1997-1998 représentent 23,1 millions de dollars de moins qu'en 1996-1997 et 69,7 millions de dollars de moins qu'en 1995-1996, conséquence directe de la diminution des fonds disponibles dans l'enveloppe budgétaire du PSLT II. Pour les années à venir, les fonds de l'ASC diminueront rapidement alors que les activités prévues dans le PSLT II seront complétées. Ces fonds atteindront en 2000 un niveau insuffisant pour appuyer un Programme spatial canadien sérieux. L'ASC est en plein processus d'élaboration du Plan spatial à long terme III, qui est vital pour l'avenir de l'ASC.

Gestion

Dans le tableau ci-dessous, on retrouve les réalisations de cette gamme de services, en 1997-1998, comparativement aux indicateurs et aux résultats escomptés extraits du PRA5 tels que présentés en pages 18 et 19.

RÉSULTATS ESCOMPTÉS	INDICATEURS	RÉALISATIONS EN 97-98
<p>Une gestion rentable du Programme spatial canadien et des plans spatiaux à long terme.</p>	<p>Les membres du Parlement et les hauts fonctionnaires sont satisfaits des résultats du PSLT II.</p>	<p>Le gouvernement a approuvé la fabrication du SPDM et les ajustements au PCSS.</p> <p>Elaboration d'une nouvelle SRPH (PRAS).</p> <p>Le commencement de l'élaboration du PSLT.</p>
<p>Les employés de l'ASC disposent des connaissances, des outils, des processus et des systèmes adéquats pour effectuer leur travail.</p>	<p>Les directeurs de l'ASC se servent du cadre d'évaluation du rendement pour prendre des décisions.</p>	<p>Les directeurs de l'ASC se servent du cadre d'évaluation du rendement pour prendre des décisions.</p> <p>On procède à la mise en œuvre de la version 3 du système de gestion financière SAP.</p>
<p>Des relations efficaces, ouvertes et axées sur les résultats entre l'Agence et les intervenants.</p>	<p>Une rétroaction positive de la part de 80% des intervenants sur l'état des relations de l'ASC.</p>	<p>Rétroaction positive obtenue à la faveur d'une enquête officielle.</p>
<p>Des plans et stratégies de communications efficaces, et des activités de sensibilisation du public qui répondent aux besoins de l'Agence, des ministères concernés et des intervenants du secteur spatial.</p>	<p>Une rétroaction positive des intervenants internes et externes.</p>	<p>Rétroaction positive reçue des agences centrales, du grand public, l'ASC sur l'efficacité de notre stratégie de communications et la livraison des services.</p>
<p>Des effectifs représentatifs, motivés, productifs et capables d'innovation.</p>	<p>Le niveau de mise en application des valeurs de l'ASC par les gestionnaires.</p>	<p>Elaboration de mesures du rendement en conformité avec le cadre de ressources humaines de S - T.</p> <p>Un sondage interne a mené à la mise en œuvre d'un plan d'amélioration et d'une base à partir de laquelle améliorer le moral des employés.</p> <p>La réorganisation de l'ASC a mené à la mise en œuvre d'une nouvelle mission.</p>

3.3 Gestion

L'ASC gère son portefeuille de projets et de programmes de manière à répondre aux attentes du gouvernement du Canada et du milieu spatial canadien, tel que précisé dans le Plan spatial à long terme II (PSLT II). Ce dernier a été modifié à mi-chemin afin de rajuster le financement relatif aux projets de Station spatiale internationale, de télécommunications par satellites et d'observation de la Terre, et de tenir compte de l'examen des programmes.

En 1997-1998, on a procédé à une réorganisation en profondeur qui donne aux gestionnaires plus de latitude dans la gestion des affaires de l'ASC. On élabore présentement des politiques et des pratiques de gestion des ressources humaines qui soutiennent la mission, les valeurs et l'approche organisationnelle de l'ASC, et qui leur sont compatibles. Une nouvelle structure de responsabilités en matière de planification et de rapports a été conçue pour témoigner des projets du PSLT II et III, et la version 3 du système de gestion financière SAP a été mise en œuvre pour soutenir la stratégie et la méthode du SIGF. En septembre 1997, on a amorcé les activités visant à régler le dossier de la technologie de l'information de l'an 2000. Les logiciels de même que les systèmes emboîtés dans le matériel de commande, d'essai et de laboratoire seront examinés. On a élaboré un plan de l'an 2000 et mis sur pied un groupe de travail en avril 1998 afin de s'assurer que l'ASC est fin prête à faire face au millénaire.

Gestion

Renseignements financiers de 1997-1998 (en dollars)

Gamme de services	Dépenses 1997-1998 prévues	Autorisations totales 1997-1998	Dépenses réelles 1997-1998
	16,282,000	27,056,000	25,092,000
Gestion	16,282,000	27,056,000	25,092,000
Total	16,282,000	27,056,000	25,092,000

Nota:

- 1) Les dépenses prévues correspondent au budget des dépenses principal;
- 2) Les autorisations totales sont la somme des montants prévus au budget des dépenses principal et supplémentaires et des autres autorisations;
- 3) Les montants incluent les contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés;
- 4) L'écart entre les dépenses prévues et les autorisations totales est en grande partie attribuable à la réorganisation de l'ASC. Plusieurs services de gestion qui étaient auparavant comptabilisés dans les différents programmes de l'Agence, tel que les services financiers et les communications, sont maintenant pris en charge au niveau de la Gestion centrale. Puisque la répartition initiale des dépenses prévues était basée sur l'ancienne structure organisationnelle, des dépenses prévues dans d'autres secteurs d'activité de l'Agence ont dû être transférées au secteur de la Gestion en cours d'exercice.

Dans le tableau ci-dessous, on retrouve les réalisations de cette gamme de services, en 1997-1998, comparativement aux indicateurs et aux résultats escomptés extraits du PRA5 tels que présentés en pages 18 et 19.

Gamme de services - Sensibilisation aux activités spatiales

RÉALISATIONS EN 97-98

INDICATEURS

RÉSULTATS ESCOMPTÉS

<p><i>Les activités de sensibilisation de l'ASC ont été tenues conjointement par les Communications et les différents secteurs de services, et elles ont grandement contribué à atteindre les résultats et indicateurs escomptés.</i></p> <p>L'ASC a noté une augmentation générale de 25 % des demandes d'information reçues dans les Centres canadiens de ressources spatiales.</p> <p>Des milliers d'étudiants et de membres du public ont participé aux activités tenues dans l'ensemble du pays durant la première journée nationale de l'espace.</p> <p>Création d'un site web qui engendrera une augmentation de 20% des accès au site web en 1998-1999.</p> <p>Le Programme des jeunes scientifiques de l'espace a permis à des étudiants de jouer le rôle de scientifiques de l'espace en leur donnant l'occasion de concevoir des expériences et de voir, à l'issue d'un concours, leurs expériences réalisées en orbite par un astronaute canadien.</p> <p>Des étudiants de divers niveaux ont pu voir leurs expériences scientifiques menées à bord de MIR et ont embarqué des expériences sur l'orbite d'une fusée lancée au Canada.</p> <p>50 000 et 10 000 Guides interactifs de l'enseignant, en anglais et en français respectivement, ont été conçus en vue d'illustrer l'importance des expériences canadiennes menées au cours de la mission STS-90, ainsi qu'un site éducatif interactif et un Guide multimédia sur la micro-gravité pour les étudiants de tous âges, lesquels ont été utilisés par de nombreux jeunes dans tout le pays.</p> <p>Deux liaisons à but éducatif et un site Internet assurant une couverture simultanée de STS-90 ont branché des milliers d'étudiants, de représentants des médias et le public avec l'espace et l'équipage de la mission.</p> <p>Le Programme canadien Marsville a rallié des centaines d'élèves partout au Canada.</p> <p>Le projet Canolab en est à sa deuxième année, avec la participation d'environ 30 000 élèves.</p> <p>Le concours Défi étudiant invitait les étudiants de tout le Canada à décrire et à illustrer les réalisations spatiales canadiennes sur une affiche. La gagnante a visité Marc Garneau à Houston durant une semaine, et les gagnants des deuxième et troisième prix ont passé une semaine au Camp spatial International. Trois enseignants remarquables ont représenté le Canada au Boeing Educators Space Camp et (ou) International Space Camp.</p> <p>Un soutien financier a été fourni à des organismes sans but lucratif dans le cadre de 15 projets de sensibilisation aux activités spatiales.</p> <p>De nombreux articles ont été publiés dans les médias de masse et les médias spécialisés à travers le Canada, mettant en relief les réussites spatiales canadiennes dans des domaines tels que : les missions des astronautes, les technologies spatiales, la station spatiale internationale, l'observation de la Terre et les sciences spatiales, assurant ainsi une plus grande sensibilisation sur le rôle du Canada dans l'espace. Des produits dérivés des données issues du Programme d'observation de la Terre sont utilisés sur une base régulière par les stations d'information météorologique de la télévision.</p> <p>117 membres des médias ont participé à une campagne de sensibilisation au Programme spatial canadien durant la mission STS-90 et 428 Astropaks ont été distribués à des jeunes et aux participants du questionnaire. Des opinions très positives ont été formulées par les médias à la suite d'un sondage effectué après la tournée.</p> <p>273 articles ont été publiés par les médias sur le programme spatial canadien durant la mission STS-90, soit l'équivalent de 227 753 \$ en publicité.</p>	<p>Une augmentation annuelle de 6 % de la sensibilisation du public sur l'Agence et ses programmes, particulièrement chez les jeunes, les médias, les parties intéressées et l'industrie.</p> <p>Les jeunes et les enseignants ont jugé le matériel éducatif utile.</p> <p>Une augmentation de 20 % des accès au site Internet.</p> <p>Une sensibilisation du public canadien au sujet de la contribution technologique (MSS) et des avantages actuels de la participation canadienne dans la SSI (Programme canadien de la station spatiale).</p> <p>Une meilleure accessibilité pour le public aux produits et services reliés à l'observation de la Terre (Programme d'observation de la Terre).</p>	<p>La sensibilisation du public sur le rôle des sciences et technologues dans l'avenir du Canada.</p> <p>L'implication des jeunes en sciences et technologies en passant par un intérêt accru pour les activités spatiales.</p>
--	---	---

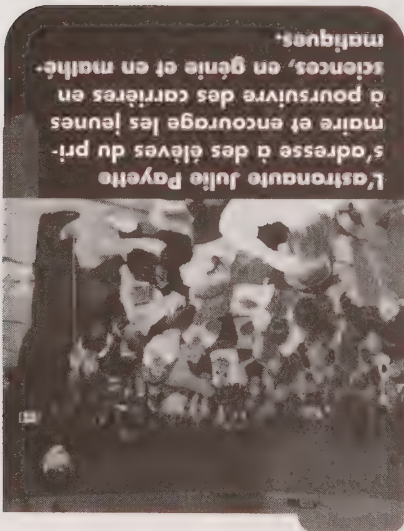
conçus afin de faire connaître les expériences menées durant le NeuroLab. De plus, dans le cadre du réaménagement du site Web entrepris par l'ASC afin de fournir une information plus ciblée et à jour, l'Agence spatiale canadienne a ajouté deux nouvelles sections destinées aux enseignants et étudiantes : « le coin des profs » et « Superzone ». D'autres documents éducatifs ont été conçus dont des troupes d'information imprimées et vidéo dans le cadre du Programme des jeunes scientifiques de l'espace afin de fournir un aperçu des expériences scientifiques menées durant les missions STS-74 de Marcc Garneau et STS-78 de Bob Thirsk. Le Défi étudiant, un concours dans le cadre duquel les jeunes de 16 à 18 ans sont invités à concevoir une affiche illustrant les réalisations du Canada dans l'espace et à rédiger un court texte s'y rapportant leur a permis de démontrer leur connaissance et leur compréhension du domaine. La gagnante de cette année, Albena Davidova, s'est méritée un voyage d'une semaine à Houston, dans la résidence de Marc Garneau, le premier astronaute canadien, et ainsi réalisé le rêve de plusieurs autres jeunes Canadiens de côtoyer un astronaute et d'apprendre à son contact le rôle des astronautes canadiens et du Canada dans l'espace.

Le projet Canolab, qui s'est poursuivi une deuxième année, a rallié plus de 30 000 étudiants des niveaux primaires et secondaires de tout le pays. Les étudiants ont eu l'occasion de comparer la croissance de graines de Canola dans l'espace à celle de graines sur Terre. Les expériences CAPÉ ont fourni à des étudiants l'occasion unique de concevoir et de mener une expérience en microgravité touchant la cristallisation de protéines à bord de la station spatiale russe MIR. Douze universités et instituts de recherche canadiens ont participé à l'expérience. La première Journée nationale de l'espace, qui s'est tenue le 17 octobre 1997, s'est révélée un franc succès. Au siège de l'ASC seulement, à Saint-Hubert, plus de 120 étudiants ont rencontré les sept astronautes canadiens, le Ministre manley et le Premier ministre Jean Chrétien. Le programme canadien Marsville, destiné à encourager les jeunes à développer un esprit stratégique, à travailler en équipe et à mener des expériences pratiques en mathématiques et en sciences a attiré plus de 2 000 étudiants dans de tout le pays. Trois enseignants et deux étudiants parmi les plus remarquables ont été choisis comme représentants canadiens au International Space camp et/ou au Boeing Educators for Space Camp. Une somme de 160 000 dollars a été versée dans le cadre de 15 projets de sensibilisation aux activités spatiales à des organisations sans but lucratif.

De nombreux articles ont été publiés dans des médias de masse et spécialisés dans l'ensemble du pays et ont contribué à accroître la connaissance du public à l'égard du secteur spatial canadien. Divers articles ont décrit les activités de développement de nouvelles technologies de télécommunications par satellites, le Manipulateur agile spécialisé (SPDM), RADARSAT-2, des réalisations en technologie spatiale comme la Smart Pump — une retombée terrestre unique de la robotique spatiale, MOPITT, le rôle des images RADARSAT dans la gestion des mesures d'urgence liées à l'inondation de la Rivière Rouge, et la signature de l'Entente intergouvernementale de l'ISS. Des produits d'observation de la Terre sont couramment utilisés par les stations de TV météo. Quelque 273 articles ont été publiés sur la participation d'un astronaute canadien à des activités de sciences spatiales durant la mission STS-90, équivalant à 227 753 dollars en publicité. En outre, 117 membres de médias ont participé à une campagne de sensibilisation au Programme spatial canadien durant la mission STS-90 et des opinions très positives ont été formulées par les médias à la suite d'un sondage effectué à la suite de la tournée. Des formulaires internet ont servi à diffuser de l'information aux médias, à d'autres publics-cibles et au public en général. On s'attend à ce que le réaménagement du site Web de l'ASC et son lancement prévu le 1^{er} avril 1998, entraînent une augmentation globale de 20 % parmi les usagers entre le 1^{er} avril 1998 et avril 1999.

3.2.2.8 Sensibilisation aux activités spatiales

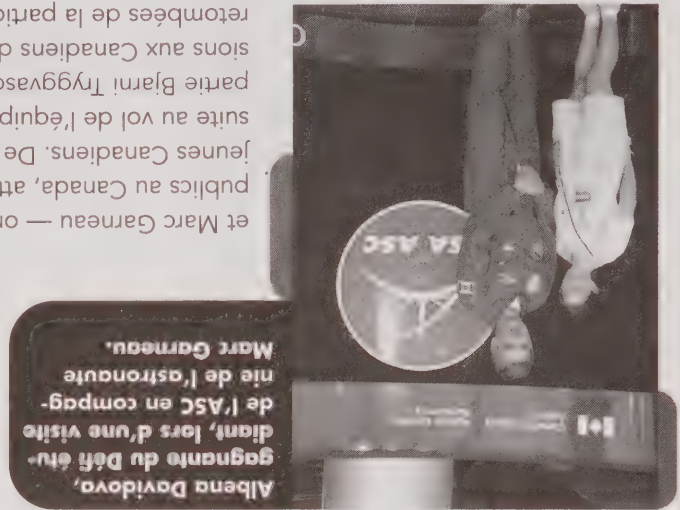
L'Agence spatiale canadienne s'assure que les Canadiens soient au fait des réalisations spatiales de leur pays ainsi que des retombées qui en découlent pour eux. Le Programme de sensibilisation aux activités spatiales cherche à accroître l'intérêt, la participation et le niveau de connaissances scientifiques chez les jeunes. L'année durant, des initiatives de sensibilisation aux activités spatiales sont entreprises par la Direction des communications en collaboration avec les diverses gammes de services : le Programme des astronautes canadiens, les Sciences spatiales, les Technologies spatiales, le Programme canadien de la station spatiale et l'Observation de la Terre. En 1997-1998, de nombreux programmes, activités et événements ont contribué à accroître les connaissances des jeunes et créé des mécanismes de soutien aux enseignants dans les domaines des sciences et des technologies liées à l'espace.



L'astronaute Julie Payette s'adresse à des élèves du primaire et encourage les jeunes à poursuivre des carrières en sciences, en génie et en mathématiques.

Afin d'atteindre les jeunes et les enseignants de tout le pays, l'Agence spatiale canadienne a mis sur pied un réseau de cinq Centres de ressources spatiales situées à Halifax, Montréal, Toronto, Saskatoon et Vancouver. Les centres fournissent aux étudiants, aux enseignants et au public des documents imprimés et multimédias sur les activités spatiales. Les centres tiennent régulièrement des ateliers de formation pour les enseignants, participent à des colloques sur l'éducation ainsi qu'à des programmes d'envergure nationale comme Marsvilles. Ces activités de sensibilisation ont permis d'accroître le nombre de clients-professeurs de 2 500 en 1995 à 10 000 en 1997.

Les astronautes de l'Agence spatiale canadienne contribuent considérablement aux efforts de sensibilisation aux activités spatiales dans tout le pays. En 1997 seulement, les sept astronautes canadiens — Julie Payette, Bjarni Trygvason, Steve MacLean, Chris Hadfield, Dave Williams, Bob Thirsk et Marc Garneau — ont participé à plus de 431 événements publics au Canada, atteignant des milliers de gens et de jeunes Canadiens. De plus, les tournées canadiennes faisant suite au vol de l'équipage de la mission STS-85, dont faisait partie Bjarni Trygvason, ont fourni d'innombrables occasions aux Canadiens d'en apprendre plus long sur les retombées de la participation du Canada au programme spatial mondial.



Albena Davidova, gagna le défi étudiant, lors d'une visite de l'ASC en compagnie de l'astronaute Marc Garneau.

Au cours de la mission STS-90, des étudiants des niveaux universitaires et secondaires ont été en communication directe l'astronaute canadien Dave Williams et l'équipage par l'entremise de deux liens éducatifs et de l'internet. Du matériel didactique et un site Web interactif ont été

3.2.2.7 Relations extérieures

Les relations extérieures englobent divers projets de coopération importants entre le Canada et les agences spatiales étrangères. Dans ce secteur, l'ASC poursuit et gère des partenariats stratégiques avec d'autres organismes gouvernementaux ainsi que les agences spatiales étrangères afin de soutenir le PSC et d'aider les compagnies spatiales canadiennes à pénétrer les marchés internationaux.

En 1997-1998, on a maintenu et élargi les relations avec les États-Unis, l'Europe et le Japon, en plus de créer de nouveaux contacts avec les principales puissances spatiales naissantes : la Chine, le Brésil et l'Inde. On a établi une stratégie d'expansion des exportations qui, à la faveur d'une étroite collaboration avec d'autres ministères gouvernementaux intéressés par les questions spatiales, a permis d'améliorer le partage d'information, la coordination et la synergie. On a également élaboré un cadre stratégique de coopération internationale pour la planification du PSLT III, en plus de réaliser et de publier une étude détaillée sur le secteur spatial canadien.

Dans le tableau ci-dessous, on retrouve les réalisations de cette gamme de services, en 1997-1998, comparativement aux indicateurs et aux résultats escomptés extraits du PRA5 tels que présentés en pages 18 et 19.

Relations extérieures

RÉSULTATS ESCOMPTÉS	INDICATEURS	RÉALISATIONS EN 97-98
L'amélioration de la compétitivité, de la coordination et de la pertinence globale de l'industrie spatiale canadienne.	Elaborer et mettre en oeuvre une stratégie, une structure et des outils de commercialisation.	Analyses des tendances du marché aux fins des programmes de télécommunications, d'observation de la Terre et de robotique. Plan de commercialisation international en procédant région par région.
La maximisation des avantages industriels du PSC pour toutes les régions du Canada.	Des rapports commerciaux fructueux sur les marchés américains, européens et japonais ainsi que les marchés stratégiques émergents.	Exécution et publication d'une étude détaillée sur le secteur spatial canadien Une amélioration de la distribution régionale des contrats de l'ASC.
De meilleures relations avec les organisations spatiales des gouvernements, des universités et du secteur privé dans le monde entier.	Une rétroaction positive de la part des intervenants.	Établissement de nouveaux rapports avec les puissances spatiales naissantes : Chine, Brésil, Inde. Maintien et élargissement des rapports dans des marchés établis : États-Unis, Europe, Japon. Augmentation du nombre de membres de l'équipe nationale sectorielle de l'espace (ENSE), qui regroupe maintenant 65 organisations.

Gamme de services de Spatioqualification

En 1997-1998, le Laboratoire David Florida a réalisé dans l'ensemble 147 essais d'une valeur commerciale de 2,8 millions de dollars. Quelques 32 compagnies commerciales différentes travaillant sur 51 programmes et projets ont utilisé les services et installations du LDF.

Dans le tableau ci-dessous, on retrouve les réalisations de cette gamme de services, en 1997-1998, comparativement aux indicateurs et aux résultats escomptés extraits du PRA5 tels que présentés en pages 18 et 19.

RÉSULTATS ESCOMPTÉS	INDICATEURS	RÉALISATIONS EN 97-98
La reconnaissance internationale du leadership du Canada dans la technologie et la recherche spatiales.	Une réponse positive aux sondages sur la satisfaction de la clientèle et la divulgation satisfaisante des nouveaux moyens pour réaliser des essais.	Des résultats très positifs du sondage officiel sur la satisfaction de la clientèle effectuée aux termes de l'essai du niveau des S/C D'INDOSTAR.
L'amélioration de la compétitivité, de la coordination et de la pertinence globale de l'industrie spatiale canadienne.	Le nombre et la valeur commerciale des essais effectués au LDF.	147 essais d'une valeur commerciale totale de 2 758 673 dollars.
	Le nombre de demandes d'essais des clients conformément à leurs spécifications et à leur calendrier.	32 compagnies commerciales différentes travaillant sur 51 programmes et projets distincts ont tiré profit des services et installations du LDF.
	La prestation continue de solutions pour les demandes des clients liées à l'espace.	Des progrès appréciables dans le projet de réaménagement à mi-vie des immeubles, notamment le réaménagement des secteurs où se déroulent les essais sous vide thermique et les essais aux vibrations, et l'achèvement de l'ajout du local transitoire. On estime que l'augmentation de la valeur totale des immobilisations s'élève à environ 3 millions de dollars.
	Des revenus réels versés au Trésor.	Les revenus versés au Trésor atteignaient 890 393 dollars.
	Le soutien du LDF offert au besoin au PSC et au PSLT II.	Des progrès importants au chapitre des essais sur le MSS; essais également terminés en ce qui concerne les expériences de la Science spatiale, de la Technologie spatiale et du Bureau des astronautes canadiens.
De meilleures relations avec les organisations spatiales des gouvernements, des universités et du secteur privé dans le monde entier.	La reconnaissance du LDF à titre d'installation de classe internationale, tel que le démontre la réaction des clients.	Des activités de développement de technologies d'essai dans les domaines des essais thermiques/MIP, des systèmes de commande et des essais des EHF.
	La création de partenariats stratégiques.	La création d'un partenariat avec le CRC (étude du téléphone cellulaire), Matra Marconi Space et Realix (étude de caractérisation des DR) et Telesat Canada (contrat de consultation avec le NSPO, Taiwan).
	Des visites du LDF comme vitrine/exposition canadienne de haute technologie.	Le LDF a accueilli 485 « invités » à ses installations.
		On a organisé une fête spéciale pour célébrer à la fois les 35 ans du Canada dans l'espace et le 25 ^e anniversaire du LDF.

3.2.2.6 Services de spatioqualification

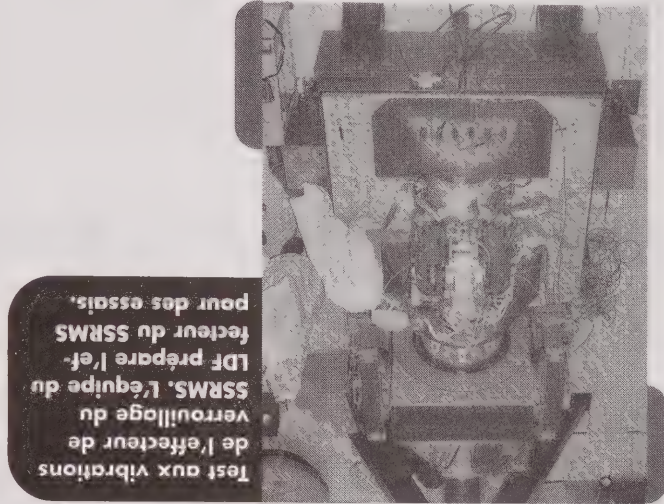
Le Laboratoire David Florida (LDF), situé dans la région de la capitale nationale, représente l'un des éléments clés de l'Agence spatiale canadienne. Il a été créé afin de répondre aux besoins du Canada en ce qui a trait à l'assemblage, à l'intégration et à l'essai d'engins et de systèmes spatiaux dans un environnement terrestre qui reproduit avec le plus d'exactitude possible les conditions spatiales. Grâce à sa renommée qui en fait l'une des installations du genre les mieux conçues au monde, le LDF a permis au gouvernement de multiplier ses affaires internationales et de réaliser en 1997-1998 un rendement de 890 393 dollars.

Le Laboratoire David Florida (LDF), à l'ouest d'Orléans, le LDF a été créé pour assurer l'assemblage, l'intégration et les essais d'engins spatiaux et de systèmes dans un environnement simulant les conditions spatiales.

En 1997-1998, le LDF a joué un rôle de premier plan dans la contribution du Canada à la Station spatiale internationale. Tous les modules moteurs, joints et effecteurs de verrouillage du système, de même que la base de l'unité mobile d'entretien télécommandée (MBS) du télémanipulateur de la station spatiale (SSRMS) ont fait l'objet d'un éventail d'essais, à savoir des essais sous vide thermique et d'équilibre thermique, ainsi que des essais aux vibrations, d'analyse modale, d'analyse statique et de compatibilité électromagnétique (CEM). Le Manipulateur agile spécialisé (SPDM) – un petit robot à deux bras capable d'accomplir les tâches d'assemblage plus délicates qui sont actuellement réalisées par les astronautes lors d'activités extravéhiculaires – a également commencé à faire l'objet d'essais. Parmi les autres activités de la station spatiale, mentionnons la sélection par contrainte environnementale effectuée sur le Système canadien de vision spatiale (CSVs) à l'intention du groupe de conception Neptec, et l'essai des antennes de télécommunications pour station spatiale SGANT et ACRFG en bande Ku à l'intention de Spar Aérospatiale.



On a également terminé les essais environnementaux sur les vols expérimentaux s'inscrivant dans le Programme de la science spatiale, de même que sur le projet de R - D Tête/Main (parrainé par le Centre de recherches sur les télécommunications d'Industrie Canada). Ces essais visaient à mesurer les niveaux de radiation sécuritaires entre les téléphones cellulaires portatifs et le corps humain.



Test aux vibrations de l'effecteur de verrouillage du SSRMS. L'équipe du LDF prépare l'effecteur du SSRMS pour des essais.

En outre, on a réalisé une campagne complète d'essais environnementaux sur INDOSTAR, le satellite indonésien de diffusion directe, pour le compte de Spar Aérospatiale/Orbital Sciences.

L'initiative du service mobile internationale permet à l'industrie canadienne de pénétrer le marché à croissance rapide des services mobiles et personnels de télécommunications par satellites. Les entreprises canadiennes fournissent des sous-systèmes aux consortiums internationaux exploitant des constellations de satellites, en plus de fournir des services aux Canadiens. On a attribué 15 contrats d'une valeur de 9 millions de dollars.

Dans le tableau ci-dessous, on retrouve les réalisations de cette gamme de services, en 1997-1998, comparativement aux indicateurs et aux résultats escomptés extraits du PRA5 tels que présentés en pages 18 et 19.

Gamme de services Télécommunications par satellites

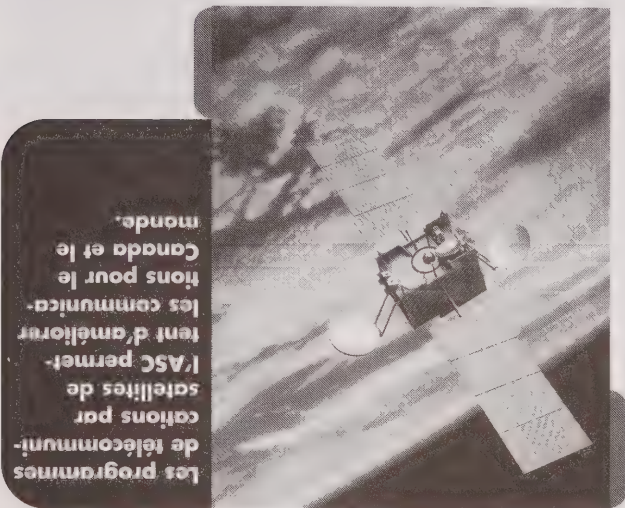
RÉSULTATS ESCOMPTÉS	INDICATEURS	RÉALISATIONS EN 97-98
<p>L'amélioration des capacités technologiques de l'industrie canadienne et des avantages économiques qu'elle peut retirer de l'utilisation et de l'application des sciences et de la technologie spatiales.</p>	<p>Un grand nombre de nouvelles applications ont été transférées dans des domaines industriels ou opérationnels.</p>	<p>Développement de plusieurs technologies qui formeront l'assise de la prochaine génération de services multimédias.</p>
<p>La participation de PME de toutes les régions du Canada aux programmes de développement de la technologie spatiale; le développement de nouvelles technologies sur le marché.</p>	<p>De nouveaux produits et applications en S - T spatiales à l'usage de l'industrie canadienne.</p>	<p>Examen des spécifications et de la conception des systèmes pour plus de dix nouvelles technologies, qui formeront l'assise de plusieurs nouveaux produits et applications.</p>
<p>Une hausse de l'emploi et une meilleure répartition régionale de l'activité économique.</p>	<p>La participation par des compagnies canadiennes à des consortiums internationaux.</p>	<p>L'industrie financée à 50% le Programme de satellite mobile international.</p>
<p>L'amélioration de la compétitivité, de la coordination et de la pertinence globale de l'industrie spatiale canadienne.</p>	<p>La participation par des compagnies canadiennes à des consortiums internationaux.</p>	<p>Participation officielle de SPAR et COM DEV aux consortiums internationaux SKYBRIDGE.</p>
<p>Le développement économique découlant de l'application de la technologie et de la recherche spatiales.</p>	<p>50 millions de dollars en contrats de développement technologique sur une période de trois ans.</p>	<p>60 millions de dollars en contrats de développement. 15 millions de dollars fournis en 1997-1998 pour les activités de développement technologique financées par l'industrie.</p>
<p>Des avantages économiques et sociaux découlant de l'application de la technologie et de la recherche spatiales.</p>	<p>Financement de 8 millions de dollars par le biais de l'Agence spatiale européenne pour le développement technologique réalisé en collaboration avec des partenaires internationaux et destiné à des marchés internationaux.</p>	

3.2.2.5 Télécommunications par satellites

Les programmes de télécommunications par satellites de l'ASC offrent des moyens de télécommunications améliorés pour les Canadiens et le monde. Ils constituent une source d'avantages économiques pour les Canadiens, étant donné que les entreprises d'ici acquièrent l'expertise et la technologie dont elles ont besoin pour gravir des échelons dans les consortiums internationaux sur les satellites.

En 1997-1998, des contrats d'une valeur supérieure à 60 millions de dollars étaient attribués à cinq entreprises canadiennes de haute technologie afin qu'elles développent des technologies novatrices de télécommunications par satellite. L'adjudication de tels contrats s'effectue par l'intermédiaire du Programme des télécommunications par satellite de pointe de l'Agence spatiale canadienne (ASC), en coopération avec le Centre de recherches sur les communications (CRC) d'Industrie Canada. Dans le cadre de ce partenariat entre le secteur privé et le secteur public, les entreprises participantes fournissent 25 % du financement (environ 15 millions de dollars), tandis que le gouvernement fédéral assume 75 % des coûts (environ 47 millions de dollars).

Les nouvelles technologies en voie de développement visent expressément à intensifier la capacité des satellites à prendre en charge les demandes de grandes quantités de données à vitesse élevée, un marché qui connaît une progression rapide et qui est à la portée financière des propriétaires ordinaires. Par conséquent, il sera peut-être bientôt possible qu'une personne, qu'elle se trouve à la maison, à l'école ou dans de grandes institutions, transmette et reçoive d'énormes quantités de renseignements à des vitesses extrêmement élevées pour des produits multimédias comme des télécommunications audio et vidéo bidirectionnelles permettant un accès rapide à Internet.



Les contrats ont été attribués aux compagnies suivantes : CAL Corporation à Ottawa, COM DEV International à Cambridge, en Ontario, Nortel à Ottawa, Spar Aérospatiale à Sainte-Anne-de-Bellevue, au Québec, et Télésat Canada à Gloucester, en Ontario. Ces contrats comprendront également des activités de sous-traitance dans de nombreuses autres régions du pays.

La participation du Canada aux programmes de télécommunications par satellites de l'Agence spatiale européenne (p. ex., DRTM, ARTES 2, 3 et 5) soutient également la stratégie industrielle canadienne en matière de communications multimédias. À titre d'exemple, COM DEV et EG&G ont développé, à la faveur de contrats avec l'ESA, des technologies de liaison filaire et optique intersatellite par ondes acoustiques de surface, qui constituent un segment important des activités futures de COM DEV.

Dans le tableau ci-dessous, on retrouve les réalisations de cette gamme de services, en 1997-1998, comparativement aux indicateurs et aux résultats escomptés extraits du PRA5 tels que présentés en pages 18 et 19.

Gamme de services Programme international de la Station spatiale

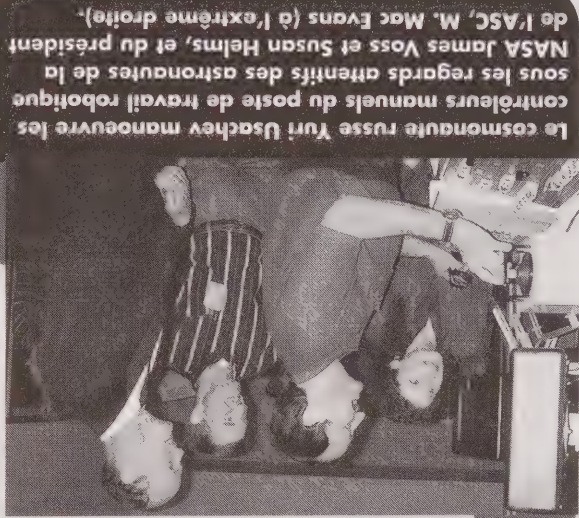
RÉSULTATS ESCOMPTÉS	INDICATEURS	RÉALISATIONS EN 97-98
<p>L'amélioration des capacités techniques de l'industrie canadienne et des avantages économiques qu'elle peut retirer de l'utilisation et de l'application des sciences et de la technologie spatiales.</p>	<p>La réussite de la mise en service orbitale du SSRMS, du MBS et du SPD, avec un soutien en temps réel du Complexe d'exploitation du MSS.</p>	<p>L'examen d'acceptation du SSRMS.</p> <p>L'examen d'acceptation de l'AVU.</p> <p>L'examen de l'infrastructure d'ensemble du SPD.</p>
<p>La participation de PME de toutes les régions du Canada aux programmes de développement de la technologie spatiale; le développement de technologies par des PME à des fins d'application des techniques spatiales.</p>	<p>De nouvelles technologies sur le marché.</p> <p>Plus de 70 technologies ont été mises au point au sein du programme dans les secteurs de logiciels à haute fiabilité, logiciels cruciaux pour la vie, vision artificielle, systèmes experts, robotique, détecteurs de moment et de force, logiciel centré sur les objets, autres logiciels et simulations.</p>	<p>Des avantages atteignant 2,8 milliards de dollars depuis 1984.</p> <p>La signature du traité international sur l'accord intergouvernemental sur l'ISS et du Protocole d'entente (PE) entre l'ASO et la NASA.</p>
<p>La reconnaissance internationale du leadership du Canada dans la technologie et la recherche spatiales.</p>	<p>La livraison en temps voulu de systèmes de qualité.</p>	<p>La signature du traité international sur l'accord intergouvernemental sur l'ISS et du Protocole d'entente (PE) entre l'ASO et la NASA.</p>
<p>La participation de l'industrie canadienne à des programmes de S - T à l'échelle internationale.</p>	<p>Des avantages économiques de 5 milliards de dollars découlant du PCSS pendant toute sa durée.</p>	<p>Des avantages atteignant 2,8 milliards de dollars depuis 1984.</p>
<p>La reconnaissance internationale du leadership du Canada dans la technologie et la recherche spatiales.</p>	<p>Des contrats d'une valeur de 230 millions de dollars attribués à l'industrie.</p> <p>La création d'emplois équivalant à 63 000 années-personnes pendant la durée du PCSS.</p>	<p>Des contrats d'une valeur de 919 millions de dollars attribués à l'industrie depuis 1984.</p> <p>La création de 32 000 emplois depuis 1984.</p>
<p>La maximisation des avantages industriels du PSC dans toutes les régions du Canada.</p> <p>Le développement économique découlant de l'application de la technologie et de la recherche spatiales.</p> <p>Des avantages économiques et sociaux découlant de l'application de la technologie et de la recherche spatiales.</p>	<p>Mise en oeuvre du dépôt du SPD.</p> <p>La réussite du financement ou de l'échange de l'affectation canadienne sur l'ISS.</p>	<p>L'utilisation de l'ISS est prévue en l'an 2001.</p> <p>La mise en oeuvre du dépôt, qui a trait à l'utilisation de l'ISS, n'aura pas lieu avant que l'ISS ne soit opérationnelle.</p>
<p>Une réserve de personnel très qualifiée à la disposition du secteur public et de l'industrie de haute technologie.</p>	<p>Un niveau d'emploi dans les domaines de S - T au Canada qui ont été stimulés par le travail relié à l'ISS.</p> <p>Du personnel hautement qualifié migrant d'emplois reliés à l'ISS dans l'industrie, les universités et le gouvernement vers d'autres domaines de haute technologie au Canada.</p>	<p>La création de 32 000 emplois depuis 1984.</p>

Rôle du Canada dans la Station spatiale internationale

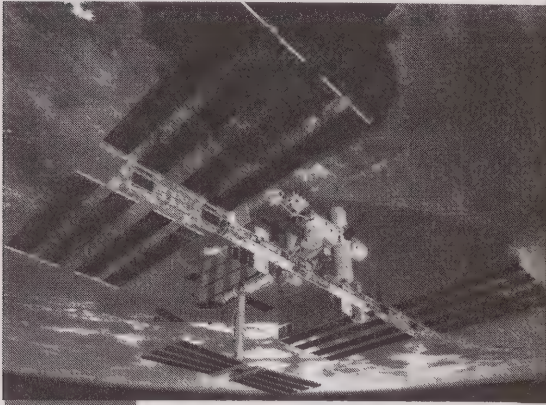
Des contrats de 919 millions de dollars à ce jour
Des avantages économiques de l'ordre de 2,8 milliards de dollars à ce jour
De l'emploi équivalant à 32 000 années-personnes à ce jour

Le télémanipulateur de la station spatiale (SSRMS), la première des composantes du Système d'entretien mobile, était en voie d'être livré à la NASA en 1998 conformément au calendrier prévu. L'examen d'acceptation du SSRMS, qui s'est déroulé en octobre 1997, a été suivi par une série complète d'activités d'intégration et d'essais. Au début du printemps 1998, on avait terminé les essais d'assemblage et de fonctionnement des principales composantes du SSRMS. Quant à la Base de l'unité mobile d'entretien télécommandée (MBS), qui a également atteint cette étape, son examen d'acceptation est prévu pour juin 1999, suite à quoi la NASA en prendra immédiatement livraison. L'examen d'acceptation du Programme canadien de vision spatiale s'est terminé en décembre 1997.

En 1998, après avoir résolu des difficultés techniques, on a pu terminer le simulateur de fonctionnement du Système d'entretien mobile (une composante du Complexe d'exploitation du MSS au siège social de l'ASC). La première phase de l'élaboration du Centre d'apprentissage multimédia, du didacticiel et de l'environnement virtuel de formation aux opérations a pris fin au milieu de 1997. Au cours du deuxième trimestre de 1998, le Canada a franchi un jalon historique lorsque deux astronautes américains et un cosmonaute russe ont reçu une formation en préparation de l'Expédition 2 de l'ISS, qui aura lieu en 1999.



Le cosmonaute russe Yuri Usachev manœuvre les contrôleurs manuels du poste de travail robotique sous les regards attentifs des astronautes de la NASA James Voss et Susan Helms, et du président de l'ASC, M. Mac Evans (à l'extrême droite).



La Station spatiale internationale, le plus important projet scientifique international à ce jour, est construite en partenariat par le Canada, les États-Unis, la Russie, le Japon, et 11 pays membres de l'Agence spatiale européenne (ESA). Ses générateurs solaires produiront 110 kW. Son laboratoire et son module d'habitation accueilleront un équipage permanent international de trois astronautes au cours des premières phases et de sept astronautes lorsque l'assemblage sera entièrement terminé. Elle constituera une plate-forme d'observation de la Terre et de l'espace, et sera utile dans des recherches conduisant à la découverte de nouveaux matériaux et de traitements médicaux, rendue possible seulement dans un environnement de microgravité.

Le programme ISS est un programme complexe et comporte des incertitudes associées à la séquence de lancement. En mai 1998, les partenaires de l'ISS se sont mis d'accord pour repousser le calendrier de lancement des premiers éléments de la station spatiale. Cet état de choses retardera de quatre à six mois le lancement des éléments canadiens de la station.

3.2.2.4 Programme canadien de la Station spatiale

Le Programme canadien de la Station spatiale représente la contribution du Canada au projet de Station spatiale internationale (ISS). Cette station représente une étape clé en ce qui a trait à la présence humaine dans l'espace et offrira une plate-forme pratique de recherche spatiale et d'expérimentation à long terme. La Station spatiale, le plus important projet scientifique international jamais réalisé, est construite conjointement par les États-Unis, le Canada, la Russie, le Japon et dix pays européens. Comme le Canada est associé au projet, notre personnel scientifique peut utiliser la station. Il est prévu que les astronautes canadiens Payette, Garneau et Hadfield effectueront des missions d'assemblage de la station.

Le Manipulateur agile spécialisé (SPDM) est un bras robotique travaillant de concert avec le SSRMS pour manipuler des objets délicats. Les astronautes et les cosmonautes à bord de la Station spatiale internationale l'utiliseront pour enlever ou remplacer des composants de la station spatiale internationale, et pour manipuler de l'équipement et du matériel.



En 1997-1998, l'ASC a veillé à ce que le Canada s'acquitte de son rôle en apportant les contributions prévues. L'élaboration et la mise en oeuvre d'un plan canadien d'utilisation de l'ISS comprenant une stratégie de commercialisation est en cours. Son développement ouvre la voie à une nouvelle génération complète de produits robotiques perfectionnés qui seront lancés sur de vastes marchés mondiaux, ce qui créera des emplois et des possibilités pour les Canadiens. Le développement, la fabrication et la mise en marché de produits issus des technologies robotiques devraient entraîner des répercussions encore plus grandes sur les compagnies canadiennes.

On s'attend à ce que la participation du Canada à l'ISS rapporte en tout des avantages économiques de l'ordre de 5 milliards de dollars et favorise la création d'emplois équivalant à 63 000 années-personnes. Les contrats attribués à l'industrie totalisent à ce jour 919 millions de dollars, ce qui représente une production de 2,8 milliards de dollars en avantages économiques et des emplois équivalant à 32 000 années-personnes. La Station spatiale internationale saura également mieux que toute autre vitrine démontrer la capacité de l'industrie canadienne à produire du matériel robotique d'avant-garde pour les cadres d'exploitation les plus exigeants que l'on connaisse.

La contribution principale du Canada à la station spatiale internationale (ISS) est le Système d'entretien mobile (MSM). Il servira à construire la station en orbite, et ensuite permettra de réduire le temps que les astronautes et cosmonautes devront passer à l'extérieur de la station spatiale, dans l'environnement hostile que représente l'espace.



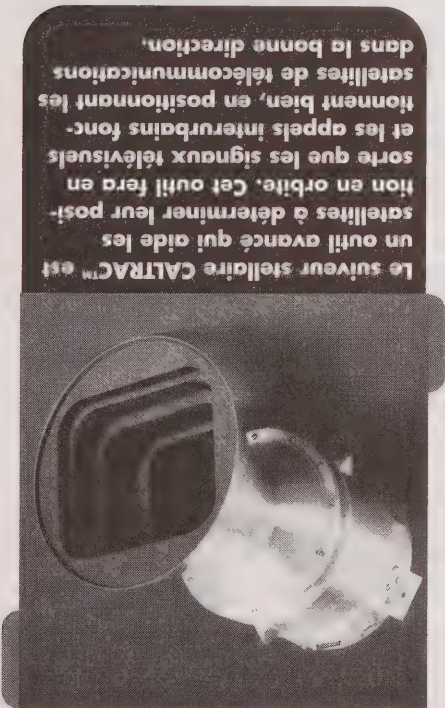
Les nouvelles technologies ont été élaborées par des entreprises de tout le Canada, comme le CALTRAC™ Star Tracker, il s'agit d'un instrument novateur de détection de l'attitude des aéronefs qui permet de déterminer l'attitude avec précision et de donner une réaction rapide. Elaboré par CAL Corporation, d'Ottawa, il s'agit d'un instrument léger, efficace et très polyvalent qui est destiné aux futurs satellites de petite taille. Bomem inc., de Québec, a élaboré une version spatiale de son interféromètre par transformation de Fourier; ce dernier a déjà permis plus de 5 millions de dollars de ventes de satellites météorologiques. Measurand Inc., une compagnie de Frédéricton, a développé SHAPE TAPE™, un système de mesure en trois dimensions, à fibre optique.

SHAPE TAPE™ est un ruban souple, de la même taille qu'un ruban à mesurer standard; il produit une image informatique qui reproduit en trois dimensions le ruban et tous ses méandres. Il peut servir à entrer rapidement dans l'ordinateur les formes des carrosseries et sièges d'automobile, à recueillir les données d'essai de collision et à aider les chirurgiens dans la salle d'opération. Narrowband Telecommunications Research Inc., de Burnaby (C.-B.), élabore une antenne de véhicule et un système embarqué de communication des données pour les échanges bilatéraux entre les camions et un centre de répartition; cet instrument a déjà été vendu à des clients américains.

ISE, une entreprise de Colombie-Britannique, a utilisé l'expertise canadienne en robotique spatiale pour créer la Shell's Smart Pump, le robot destiné au consommateur le plus répandu au monde. ISE travaille actuellement à d'autres applications potentielles en foresterie, exploitation minière et en fabrication manufacturière.



Le suiveur stellaire CALTRAC™ est un outil avancé qui aide les satellites à déterminer leur position en orbite. Cet outil fera en sorte que les signaux télévisuels et les appels interurbains fonctionnent bien, en positionnant les satellites de télécommunications dans la bonne direction.



Dans le tableau ci-dessous, on retrouve les réalisations de cette gamme de services, en 1997-1998, comparativement aux résultats escomptés et aux indicateurs du PRA5 tels que présentés en pages 18 et 19.

Gamme de services Technologie spatiale

RÉSULTATS ESCOMPTÉS	INDICATEURS	RÉALISATIONS EN 97-98
<p>L'amélioration des capacités techniques et des avantages économiques pour l'industrie canadienne qui découlent de l'utilisation et de l'application de la science et de la technologie spatiales.</p> <p>La participation des PME canadiennes de toutes les régions du Canada aux programmes de développement de la technologie spatiale et au développement, par les PME, de technologies d'application.</p>	<p>L'amélioration ou démonstration de douzaines de technologies.</p> <p>La contribution annuelle de plus de 30 documents scientifiques, manuels et brevets.</p>	<p>On a ouvert 35 nouveaux dossiers de licences; à la fin de l'année, 21 avaient été émises et 14 étaient encore en négociation.</p> <p>On a exécuté plus de 200 projets de développement pour adapter la technologie et améliorer six nouvelles technologies.</p> <p>La publication de 41 documents, les présentations de plus de 150 communications et l'inscription de quatre brevets.</p>
<p>La participation de l'industrie canadienne aux programmes S-T internationaux.</p> <p>L'amélioration de la compétitivité, de la coordination et de la pertinence sur le plan mondial de l'industrie spatiale canadienne.</p> <p>Le développement économique qui découle de l'application de la technologie et de la recherche spatiales.</p>	<p>Le nombre et le profil des intervenants rejoints et croissance qui en découle.</p> <p>L'octroi de contrats d'une valeur de 190 millions de dollars à l'industrie (PME) et aux instituts de recherche canadiens sur une période de trois ans.</p>	<p>L'industrie spatiale du Canada a accru ses ventes, généré de l'emploi, acquis de nouvelles compétences et amélioré sa compétitivité commerciale.</p> <p>L'octroi de contrats d'une valeur supérieure à 65 millions de dollars, surtout aux industries.</p> <p>L'investissement de 12 millions de dollars de l'industrie consacrés à des projets de développement de la technologie.</p> <p>L'élaboration de nouvelles technologies dans tout le Canada.</p>
<p>Les avantages pour l'économie et la société qui découlent de l'application de la technologie et de la recherche spatiales.</p> <p>L'amélioration de la gestion des ressources et des désastres, l'amélioration des techniques de prédiction du climat et des problèmes de pollution.</p>	<p>La préparation de nouvelles missions par satellite, sur la gestion des ressources et l'environnement atmosphérique en vol pour les dix prochaines années.</p>	<p>Le lancement de projets de collaboration internationale avec la NASA sur la mesure de l'ozone et des ressources terrestres.</p>
<p>La réserve de personnel très qualifiée à la disposition du secteur public et de l'industrie de haute technologie.</p>	<p>Vingt-cinq étudiants du niveau du doctorat et de la maîtrise ont bénéficié d'un soutien financier ou de projets octroyés aux universités.</p>	<p>Vingt-trois diplômés et sept détenteurs d'une bourse de perfectionnement post-doctoral ont obtenu un soutien direct; des dizaines d'autres l'ont été par l'intermédiaire du Programme conjoint universités-industrie ASC/ORSNG.</p>

3.2.2.3 Technologies spatiales

La Technologie spatiale fait progresser les intérêts du Canada dans les technologies spatiales avancées. Elle aide les industries canadiennes de haute technologie à améliorer leur capacité de R-D et de fabrication, afin que ces dernières puissent tirer avantage de l'utilisation et de l'application de la science et de la technologie spatiales. Elle encourage le développement économique au moyen de transferts et de retombées technologiques; de plus, elle offre aux étudiants des possibilités de travail en science et en technologie spatiales; enfin, elle suscite l'arrivée continue de personnes talentueuses et compétentes dans ce domaine.

En 1997-1998, on a procédé à des investissements importants dans le développement de nouvelles technologies pour les télécommunications avancées par satellite, la surveillance atmosphérique, la gestion des terres et d'autres fins. On a amélioré l'infrastructure industrielle dans tout le Canada. Aussi, les partenaires industriels de l'ASC ont reçu une aide pour élargir la gamme de leurs produits et services spatiaux, et pour adapter les technologies spatiales aux applications commerciales terrestres. Il y a eu des répercussions positives sur l'emploi, l'acquisition des compétences et la compétitivité commerciale.

Une proportion d'environ 87 % du budget de Technologie spatiale de 76 millions de dollars en 1997-1998 a été consacrée à quelque 200 projets de développement technologique dans le cadre de partenariats avec l'industrie. Les petites et moyennes entreprises (PME) ont obtenu plus de 40 % de cette somme. En outre, les entrepreneurs et d'autres partenaires ont investi 12 millions de dollars. Ces travaux ont donné lieu à la signature ou à la négociation de 35 nouvelles licences avec l'industrie afin de commercialiser la technologie qui appartient à l'ASC. De plus, cette technologie de l'ASC fait l'objet de 14 brevets octroyés ou en instance.

Cette année, on a adjugé, dans le cadre d'un partenariat avec l'Agence spatiale européenne (ESA) des contrats d'une valeur totale de 20,5 millions de dollars, à 50 entreprises de tout le Canada. Par exemple, le projet BESTLAB est une installation de simulation des télécommunications satellitaires qui comprend des noeuds au Canada et éventuellement en Europe. Ce projet favorisera le développement d'applications multimédias, un marché international en croissance rapide. Boream a récemment achevé une série de contrats avec l'Agence spatiale européenne, qui portaient sur le sondeur atmosphérique passif à interféromètre de Michelson (MIPAS), un instrument qui sert à étudier la haute atmosphère.

En 1997-1998, on a évalué la participation du Canada aux programmes de l'Agence spatiale européenne (ESA). Le coefficient de rendement industriel se situe actuellement à 91 % et le ratio des avantages indirects, estimé à entre 3,2 et 3,5, est le plus élevé des États membres de l'ESA. La participation du Canada à l'ESA a porté sur quelque 40 alliances et partenariats avec des entreprises européennes, y compris Alcatel, Dornier, Aérospatiale, Matra-Marconi et Thomson. Certaines de ces relations ont dépassé les contrats de l'ESA et comprennent main-

Gamme de services Observation de la Terre (suite)

RÉSULTATS ESCOMPTÉS	INDICATEURS	RÉALISATIONS EN 97-98
<p>L'amélioration des relations avec les organismes spatiaux du gouvernement, du secteur privé et les établissements d'enseignement du monde entier.</p>	<p>La rétroaction positive de la NASA aux réunions directrices internationales et dans le cadre des communications bilatérales.</p>	<p>La NASA a manifesté beaucoup de satisfaction à l'égard de la mission de cartographie de l'Antarctique. De plus, la National Image Mapping Agency, le gouvernement du Mexique et d'autres ont fait une rétroaction très positive des compétences canadiennes en matière de radar.</p>
<p>L'amélioration de la gestion des ressources et des désastres, amélioration des techniques de prédiction du climat et des problèmes de pollution qui soutiennent le développement durable du Canada, au moyen de l'application de la technologie et de la recherche spatiales.</p>	<p>La réponse aux besoins en images du Service canadien des glaces, estimés à 2 000 images par année.</p> <p>La fin du projet de cartographie de l'Amérique du Nord.</p> <p>L'acquisition d'une couverture de la masse terrestre pour fins d'archives.</p>	<p>On a répondu entièrement aux besoins du Service canadien des glaces, plus de 3 300 images.</p> <p>RADARSAT ont été livrés.</p> <p>On a achevé la cartographie de l'Amérique du Nord, y compris des progrès significatifs vers une couverture en double.</p> <p>Le relevé de la masse continentale du monde est achevé à plus de 99 %.</p> <p>D'importants progrès ont été réalisés au cours du deuxième balayage ScansAR du continent nord-américain.</p> <p>En moyenne, le rendement, du début à la fin, des systèmes et stations satellitaires a été de 95 %.</p> <p>Le Projet d'observation de la couverture forestière de la planète a progressé, d'une expression d'intention à une initiative internationale reconnue par le Comité sur les satellites d'observation de la Terre, à titre de l'un des six projets qui feront l'objet d'une promotion internationale.</p> <p>Aujourd'hui, on peut consulter en direct 99 bases de données géomatiques; il y a un an, on en trouvait environ 35.</p>
<p>La réserve de personnel très qualifié à la disposition du secteur public et de l'industrie de haute technologie.</p>	<p>L'octroi de trois bourses d'études de deuxième cycle en observation de la Terre, sur une période d'un an.</p>	<p>Une bourse d'études accordée pour trois demandes reçues.</p>

Le PSLT II comprend une provision de 240 millions de dollars destinée au financement d'un deuxième satellite, RADARSAT-2, qui fournira des données pendant sept années supplémentaires à l'expiration de la durée de service de RADARSAT-1, en l'an 2001. En février 1998, on a choisi MacDonald Dettwiler & Associates comme entrepreneur principal chargé de construire et d'exploiter RADARSAT-2. Parmi les améliorations apportées à RADARSAT-2, on retrouve une résolution plus élevée et des données polarimétriques ainsi que des capacités améliorées qui ouvriront de nouveaux marchés internationaux et qui seront fondées sur la forte position commerciale établie par RADARSAT.

Dans le tableau ci-dessous, on retrouve les réalisations de cette gamme de services, en 1997-1998, comparative-ment aux indicateurs et aux résultats escomptés extraits du PRA5 tels que présentés en pages 18 et 19.

Gamme de services Observation de la Terre

RÉSULTATS ESCOMPTÉS	INDICATEURS	RÉALISATIONS EN 97-98
<p>L'amélioration des capacités techniques et des avantages économiques pour l'industrie canadienne, qui découlent de l'utilisation et de l'application de la science et de la technologie spatiales.</p>	<p>La rétroaction positive de la NASA, de la NOAA et de RADARSAT International aux réunions de comités directeurs internationaux et dans le cadre de communications bilatérales.</p>	<p>Le premier relevé cartographique RADARSAT de l'Antarctique est terminé; il a dépassé de beaucoup les attentes de la NASA touchant l'intégrité et la qualité des images ainsi que leur contenu d'information.</p> <p>Parmi les applications transférées avec succès, on retrouve : cartographie de la masse continentale, modélisation altimétrique numérique de grandes superficies, produits d'information pour l'agroalimentaire et l'exploration minière, évaluation des répercussions environnementales et bureau technique mobile.</p>
<p>La participation des PME canadiennes de toutes les régions du Canada aux programmes de développement de la technologie spatiale et au développement, par les PME, de technologies d'application.</p>	<p>L'ajout de deux stations étrangères RADARSAT au réseau international RADARSAT, sur une période d'un an.</p>	<p>Les stations de Chine et de Singapour ont été mises en activité, le réseau international RADARSAT compte maintenant huit stations. On a signé des ententes de stations de réseau avec le Japon et la Thaïlande.</p> <p>L'industrie d'observation de la Terre connaît un taux de croissance annuel de 20 % de l'emploi et des revenus. 40 % des revenus proviennent des exportations de produits et de services.</p>
<p>L'amélioration de la compétitivité, de la coordination et de la pertinence sur le plan mondial de l'industrie spatiale canadienne.</p> <p>La maximisation des avantages industriels du PSG pour toutes les régions du Canada.</p>	<p>La conclusion des négociations et signature du contrat avec l'industrie pour la mission RADARSAT-2.</p> <p>L'augmentation annuelle des redevances produites par RADARSAT-1.</p>	<p>Le choix de MDA comme principal entrepreneur, en février 1998, et négociations contractuelles en cours pour RADARSAT-2.</p> <p>Les redevances qui proviennent des ventes de données RADARSAT-1 ont été de 2 millions de dollars en 1997-1998, par rapport à 566 000 dollars l'année précédente.</p> <p>L'industrie canadienne de la télé-détection a connu une croissance de 20 % au cours de l'an dernier. De nouveaux produits et services ont été développés dans tout le Canada.</p>

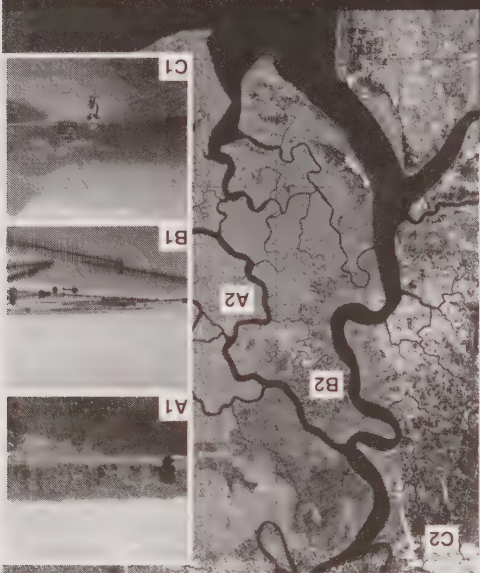
Les données de RADARSAT aident le Service canadien des glaces (SCG) à assurer un trajet sûr pour les navires en cas de risque de conditions dangereuses. Le SCG est un important utilisateur du RADARSAT; en 1997-1998, il a ainsi pu obtenir des données supérieures à celles des méthodes antérieures et il a économisé de 6 à 7 millions de dollars.



Afin de maintenir la compétitivité de RADARSAT sur le plan international, l'ASC prépare un deuxième satellite plus avancé, RADARSAT-2.

Les données de RADARSAT sont commercialisées dans le monde entier par RADARSAT International (RSI), une société de la Colombie-Britannique à laquelle l'ASC a accordé une licence pour le traitement, la commercialisation et la distribution des données RADARSAT. RSI compte 55 distributeurs, dans 41 pays, qui fournissent des données à plus de 400 utilisateurs du monde entier. En 1997-1998, on a traité environ 9 500 scènes, y compris 2 000 en quasi-temps réel. Le réseau de RADARSAT comprend huit stations terrestres; il bénéficie d'un avantage concurrentiel pour fournir rapidement des données. En 1997-1998, deux stations sont entrées en activité, en Chine et à Singapour. On a également conclu avec le Japon et la Thaïlande des ententes relatives aux stations.

En 1997, les ventes de RADARSAT ont augmenté de 123%, au cours du premier trimestre de 1998, elles ont conservé le même rythme spectaculaire. RSI a maintenant capturé 12% du marché mondial de télédétection, ce qui place le Canada à l'avant-garde de cette nouvelle industrie. Afin de procurer des capacités techniques et des avantages économiques améliorés aux Canadiens, l'ASC a réussi, en 1997-1998, à transférer au secteur privé plusieurs applications de l'observation de la Terre (OT): cartographie de la couverture terrestre, modélisation altimétrique numérique de grandes superficies, produits d'information pour l'agroentrepreneuse et l'exploration minière; évaluation des répercussions environnementales et bureau technique mobile. On a mis davantage de données à la disposition du public, y compris quelque 99 bases de données de géomatique qui sont utilisées par les canaux de télévision spécialisés en météorologie.



Cette image du mangrove de Kung Sat au sud-est du Vietnam montre l'ampleur des dommages causés par les herbicides utilisés pendant la guerre du Vietnam (1961-1975), et les changements survenus depuis la fin de la guerre, y compris la réhabilitation du mangrove (A1/A2), l'expansion des rizières (B1/B2) et la croissance urbaine de Hô Chi Minh-Ville (C1/C2).

3.2.2.2 Observation de la Terre

Dans ce secteur, on constate l'apparition d'une importante industrie canadienne de la connaissance, qui fait appel aux données de RADARSAT-1. En 1997-1998, on y trouvait quelque 170 entreprises qui vendent chaque année pour 200 millions de dollars environ de services à valeur ajoutée. L'emploi et les recettes de cette industrie connaissent un taux de croissance soutenu de 20% par année. Quarante pour cent des recettes proviennent des exportations de produits et de services.

En 1997-1998, après deux années de fonctionnement, le RADARSAT-1 était plus performant que jamais! Il a effectué un relevé complet de la masse continentale de la Terre, le Canada dispose maintenant d'une banque d'images de toutes les parties de la masse continentale de la Terre qui peut être consultée sans réserver du temps de satellite.

La mission de cartographie de l'Antarctique de RADARSAT, effectuée pour le compte de la NASA en 1997-1998, a fourni la première couverture radar instantanée à haute résolution de l'ensemble du continent antarctique. Les gouvernements et scientifiques du monde entier utiliseront cet ensemble de données unique pour étudier, gérer et protéger l'Antarctique, en conformité avec le système du Traité de l'Antarctique. Les images RADARSAT de l'Antarctique permettent aux scientifiques de faire des estimations détaillées de la topographie et des mouvements des glaces dans les parties centrales de la nappe glaciaire, peu mesurées auparavant. Ces images permettront de mieux comprendre les causes des changements qui touchent la nappe glaciaire, ainsi que les répercussions de l'activité humaine et du réchauffement mondial sur le recul rapide d'importantes portions de la plate-forme de glace dans la péninsule antarctique. Selon la NASA, RADARSAT a dépassé de beaucoup les attentes en matière de couverture, de qualité et de contenu d'information de ces images de l'Antarctique.

En 1997-1998, on a accru le rôle de RADARSAT en matière de surveillance environnementale et d'aménagement durable des ressources; on a lancé le projet mondial d'observation de la couverture forestière, avec le concours de partenaires nationaux et internationaux. Lors de la tempête de glace désastreuse qui a frappé l'est du Canada en janvier 1998, les données de RADARSAT ont alors facilité l'évaluation des conséquences de la tempête sur les forêts et les terres agricoles. Malgré la tempête, les installations de réception de RADARSAT sont demeurées en activité, sans qu'il y ait perte de données. Depuis son entrée en activité, RADARSAT a démontré sa capacité de réagir rapidement et efficacement en cas de désastre naturel, au Canada et dans le monde entier, notamment lors des inondations dans la région du Saguenay en 1996 et de l'inondation record de la rivière Rouge, en 1997. On avait alors utilisé RADARSAT pour prédire les pointes de crue et d'autres facteurs cruciaux.



RADARSAT-1 peut transmettre et recevoir des signaux à travers les nuages, la fumée, le brouillard et l'obscurité. C'est pourquoi ce satellite est une des plus fiables sources d'images de grande qualité de la Terre.

Gamme de services			
Dépenses 1997-1998	Autorisations totales 1997-1998	Dépenses prévues 1997-1998	
42,340,000	+2,603,000	30,120,000	Observation de la Terre
26,256,000	26,396,000	27,452,000	Technologie spatiale
70,532,000	70,548,000	51,121,000	Programme canadien de la Station spatiale
25,357,000	25,357,000	18,574,000	Télécommunications par satellites
8,837,000	8,953,000	9,601,000	Services de spatioqualification
1,004,000	1,075,000	1,075,000	Relations extérieures
666,000	745,000	1,105,000	Programme de sensibilisation au secteur spatial
Total partiel			
174,992,000	175,677,000	139,048,000	
Moins:			
(6,508,000)	(7,403,000)	(7,403,000)	Recettes à valoir sur le crédit
Total			
168,484,000	168,274,000	131,645,000	

Nota:

1) Les dépenses prévues correspondent au budget des dépenses principal et

supplémentaires et des autres autorisations;

3) Les montants incluent les contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés;

4) L'écart entre les dépenses prévues et les autorisations totales est en grande partie attribuable aux budgets

supplémentaires obtenus en cours d'année financière pour le manipulateur agile spécialisé comme composante du

Programme canadien de la Station spatiale, pour le grand projet de l'État Radarsat I, pour le Programme subséquent

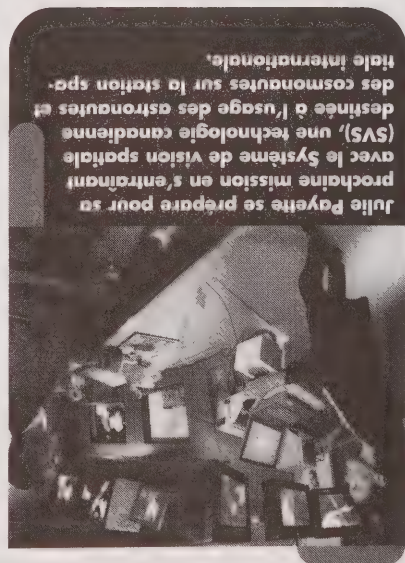
à Radarsat et pour le Programme de satellites de télécommunications de point.

3.2.2.1 Gammes de services

- Observation de la Terre
- Technologies spatiales
- Programme canadien de la Station spatiale
- Télécommunications par satellites
- Services de spatioqualification
- Relations extérieures
- Sensibilisation aux activités spatiales

3.2.1.2 Programme des astronautes canadiens (suite)

Les astronautes canadiens sont des personnes très compétentes et dévouées; ils sont les porte-étendards du programme spatial. En 1997-1998, ils ont pris part à de nombreux événements publics parrainés par des médias, des associations professionnelles et des établissements d'enseignement. Ils ont rendu visite à des milliers d'étudiants du Canada. Ils ont ainsi fait mieux connaître le programme spatial et inspiré des jeunes à faire carrière dans ce domaine ou à s'intéresser à l'espace. Des études permettront de mesurer l'accroissement, à la suite de visites d'astronautes, de l'intérêt des jeunes pour une carrière en science et en technologie. Le Programme des jeunes scientifiques de l'espace permet à des étudiants de tout le Canada de participer aux expériences qui sont exécutées par les astronautes dans l'espace; il a suscité une réaction particulièrement enthousiaste à la mission STS-90, en 1998.



Julie Payette se prépare pour sa prochaine mission en s'entraînant avec le Système de vision spatiale (SVS), une technologie canadienne destinée à l'usage des astronautes et des cosmonautes sur la station spatiale internationale.

En 1997-1998, de concert avec l'industrie, l'ASC a facilité l'utilisation et l'application de la science et de la technologie spatiales; de plus, elle a stimulé le secteur canadien de l'équipement et des services spatiaux afin qu'il soit concurrentiel sur le plan international et axé sur les exportations. Les applications spatiales relient les Canadiens d'un océan à l'autre; elles améliorent la gestion de notre environnement et de nos ressources naturelles; enfin, elles font progresser les connaissances sur l'influence des phénomènes spatiaux sur la vie terrestre. En outre, l'ASC a accompli diverses activités afin de contribuer à faire mieux connaître les activités spatiales dans toutes les régions du Canada, et d'encourager les jeunes à faire carrière en science et en technologie. Vous trouverez ci-dessous le rendement des sept gammes de services à l'égard de ces questions.

Dans le tableau ci-dessous, on retrouve les réalisations de cette gamme de services, en 1997-1998, comparativement aux indicateurs et aux résultats escomptés extraits du PRA5 tels que présentés en pages 18 et 19.

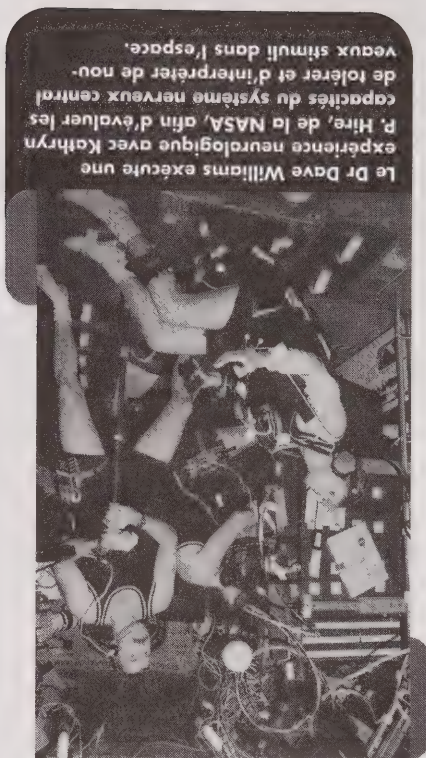
Gamme de services Programme des astronautes canadiens

RÉSULTATS ESCOMPTÉS	INDICATEURS	RÉALISATIONS EN 97-98
Des possibilités de recherche dans l'espace pour les scientifiques des universités et industries du Canada.	Au cours des cinq prochaines années, environ 20 projets de recherche canadiens seront effectués dans le cadre des missions de la navette spatiale.	L'astronaute Tytgavason a effectué des expériences connexes de physique, à bord du STS-85. L'astronaute Williams a participé au développement d'expériences destinées à la mission STS-90 Neurolab.
Des applications et processus nouveaux et améliorés, en particulier en robotique spatiale.	L'existence continue d'un contingent actif d'astronautes canadiens hautement qualifiés.	Les astronautes Payette et MacLean ont achevé leur formation de spécialiste de mission. En 1999, trois astronautes de l'ASC participeront à des missions d'assemblage de l'ISS.
Des applications et processus nouveaux et améliorés, en particulier en robotique spatiale.	L'utilisation du SSRMS canadien pour la construction de l'ISS. Une importante couverture médiatique favorable.	Ceci sera mesuré alors que les astronautes assembleront l'ISS en 1999.
Des progrès médicaux dus à la recherche spatiale qui favorise la santé, le bien-être et la productivité des humains dans l'espace.	L'existence d'un fort Programme canadien de médecine spatiale opérationnelle (OSM).	L'analyse des exigences en médecine spatiale opérationnelle est terminée. Nouveau protocole sur les activités extra-véhiculaires (EVA) de pré-respiration est mis à l'essai au Environmental Medicine Facility à Toronto. La participation dans des panels sur la médecine spatiale multiculturelle et des groupes de travail afin de se préparer aux vols spatiaux de longue durée.

3.2.1.2 Programme des astronautes canadiens

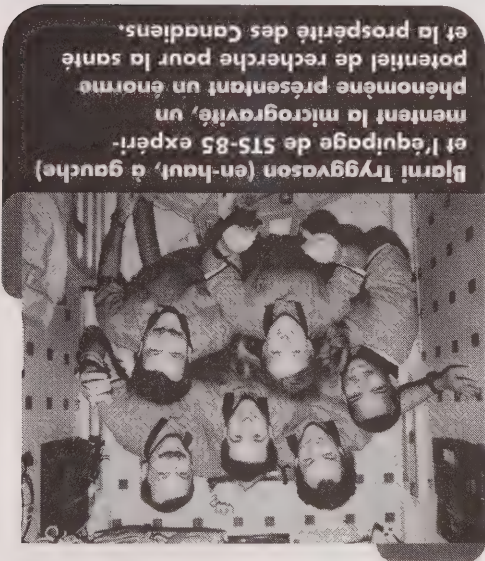
Les vols des astronautes fournissent des possibilités uniques de recherche dans l'espace. Dans le cadre du PSLT II, on a prévu des vols annuels des astronautes canadiens pour effectuer ces travaux. En 1997-1998, Bjarni Trygvason a effectué des recherches sur la microgravité à bord du STS-85 et Dave Williams a accompli 26 expériences en sciences spatiales de la vie à bord du STS-90. Ces dernières avaient trait aux effets de la microgravité sur le cerveau et sur d'autres parties du système nerveux central. Les chercheurs espèrent que ces expériences mèneront à des traitements pour des anomalies neu-

rologiques, comme les troubles du sommeil, de l'équilibre et de la régulation de la pression sanguine, ainsi que le mal des transports. En juin 1997, on a annoncé que le Télémanipulateur de la station spatiale (SSRMS) sera installé à bord de la Station spatiale internationale par Chris Hadfield, au cours de la mission du STS-100. Plus tard en 1998, on a également annoncé que les astronautes Garneau et Payette participeront en 1999 aux missions STS-96 et STS-97, respectivement, de la navette, pendant lesquelles on commencera la construction de la Station spatiale internationale.



Le Dr Dave Williams exécute une expérience neurologique avec Kathryn Hare, de la NASA, afin d'évaluer les capacités du système nerveux central de tolérer et d'interpréter de nouveaux stimuli dans l'espace.

Les compétences des astronautes canadiens sont reconnues à l'étranger. Le Dr Williams, astronaute de l'ASC et un urgentologue, est en effet directeur de la Space and Life Sciences Directorate, au Johnson Space Center de la NASA, à Houston. Il dirige une équipe de 1 200 personnes qui cherchent à comprendre les possibilités et les défis de la vie et du travail dans l'espace. En avril 1998, les astronautes Payette et Maclean ont achevé leur formation de spécialiste de mission au Johnson Space Center, à Houston; ils ont été qualifiés pour utiliser les appareils d'expérimentation ainsi que les autres systèmes de véhicule orbital, y compris le CANADARM.



Bjarni Trygvason (en-haut, à gauche) et l'équipage de STS-85 expérimentent la microgravité, un potentiel de recherche pour la santé et la prospérité des Canadiens.

Gamme de services Sciences spatiales

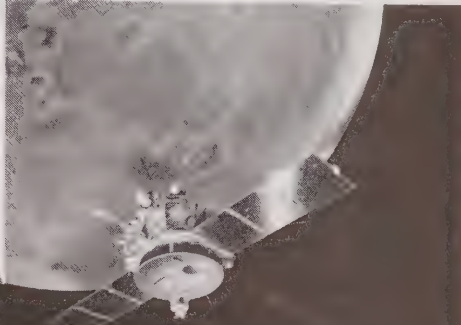
Dans le tableau ci-dessous, on retrouve les réalisations de cette gamme de services, en 1997-1998, comparativement aux indicateurs et aux résultats escomptés du PRA5 tels que présentés en pages 18 et 19.

RÉSULTATS ESCOMPTÉS	INDICATEURS	RÉALISATIONS EN 97-98
Une meilleure compréhension de l'espace, de l'univers et des processus physiques, chimiques et biologiques fondamentaux.	La publication et présentation de centaines de documents scientifiques.	La publication de nombreux documents scientifiques.
Des possibilités de recherche dans l'espace, de l'univers et des processus physiques, chimiques et biologiques fondamentaux.	Le lancement, au cours de la présente décennie, de 15 grandes expériences NASA ou par d'autres agences spatiales, également à bord de la navette et de Mir.	Des expériences canadiennes de cristallisation des protéines) ont été exécutées avec succès à bord de la navette et de Mir.
Des possibilités de recherche dans l'espace, de l'univers et des processus physiques, chimiques et biologiques fondamentaux.	Le lancement d'un analyseur de plasma thermique (TPA), en juillet 1998, à bord du satellite japonais <i>Planet-B</i> , à destination de Mars.	L'exploitation continue d'un certain nombre d'instruments et envoi des données recueillies aux équipes de chercheurs scientifiques.
Des possibilités de recherche dans l'espace, de l'univers et des processus physiques, chimiques et biologiques fondamentaux.	Une entente avec la NASA qui porte sur le lancement du premier satellite scientifique dirigé par le Canada (SciSat) depuis la série Alouette/ISIS, au début des années 1960.	La participation collective des scientifiques et ingénieurs canadiens aux programmes internationaux.
Des possibilités de recherche dans l'espace, de l'univers et des processus physiques, chimiques et biologiques fondamentaux.	Des scientifiques considérés comme des chercheurs de catégorie mondiale et des conseillers canadiens dans les domaines de haute technologie.	La livraison de nombreux instruments nouveaux à des agences spatiales étrangères pour intégration finale et lancement au cours de 1998-1999.
Des possibilités de recherche dans l'espace, de l'univers et des processus physiques, chimiques et biologiques fondamentaux.	Des instruments et des systèmes d'engins spatiaux développés par l'industrie.	Le début des travaux de développement de l'industrie portant sur les installations expérimentales de microgravité et de sciences spatiales de la vie, destinées à la Station spatiale internationale.
Des possibilités de recherche dans l'espace, de l'univers et des processus physiques, chimiques et biologiques fondamentaux.	Des améliorations de la technologie spatiale et de la modélisation des processus atmosphériques, qui sont attribuables à l'ASC.	L'utilisation continue des données, en provenance des instruments des sciences spatiales, par des installations de météorologie spatiale en activité et par des équipes de recherche en modélisation de l'atmosphère.
Des possibilités de recherche dans l'espace, de l'univers et des processus physiques, chimiques et biologiques fondamentaux.	Des processus et des matériaux ainsi que des techniques médicales attribuables à la collaboration de l'ASC.	L'amélioration des connaissances de la structure des cristaux de protéines en vue de développer des médicaments plus efficaces et de trouver remède à un certain nombre de troubles médicaux au moyen des expériences de microgravité et des sciences spatiales de la vie effectuées dans l'espace.
Des possibilités de recherche dans l'espace, de l'univers et des processus physiques, chimiques et biologiques fondamentaux.	Des douzaines de diplômés ont participé aux projets des sciences spatiales dans les universités.	L'augmentation du nombre de petits projets exécutés dans les universités, en collaboration avec l'industrie, afin d'adapter la durée des études de deuxième cycle et d'encourager une participation encore plus grande des diplômés au processus complet de développement des projets de R-D.

En 1997-1998, les Sciences spatiales ont exécuté les programmes suivants :

- Les expériences en sciences spatiales de la vie ont été effectuées à bord des navettes et de la station MIR. Plus tard en 1998, à bord de la mission NeuroLab de la NASA, l'astronaute Dave Williams a effectué deux expériences canadiennes en sciences spatiales de la vie, choisies par concours international (coordination visuo-motrice dans l'espace et repères visuels). Ces expériences sont conçues pour aider les futurs astronautes à mieux vivre et travailler au cours de missions prolongées à bord de la Station spatiale internationale; elles pourraient également mener à la découverte de nouveaux traitements pour des troubles médicaux comme l'insomnie, le mal des transports, les troubles de régulation de la pression sanguine et les maux de l'oreille interne.
- L'instrument MOPITT (Mesure de la pollution dans la troposphère) du Canada sert à mesurer le monoxyde de carbone et le méthane; il fait partie du satellite EOS de la NASA. En outre, on a préparé également le lancement de l'instrument canadien OSIRIS, chargé d'étudier l'ozone stratosphérique, à bord du satellite Odin de Suède. Il s'agit de deux des premiers instruments servant à surveiller, de l'espace, la pollution de l'atmosphère terrestre.
- Parmi les projets de microgravité, on trouve à bord de la station MIR de Russie : le support d'isolation en microgravité (MM) et le tour de cristallisation et de diffusion dans les métaux liquides. Le projet Expériences canadiennes de cristallisation des protéines a envoyé plus de 700 échantillons de protéines en orbite dans MIR, pendant près de quatre mois; les scientifiques de 15 universités et centres de recherche ont pris part à l'étude de cristaux uniques de protéines, fabriqués dans l'espace, qui pourraient fournir la clé de l'élaboration de nouveaux médicaments et donner lieu à des découvertes médicales permettant de traiter de nombreuses maladies mortelles, comme le diabète, le cancer du sein, la maladie d'Alzheimer et l'hypertension. On a procédé à d'autres expériences sur la transformation des matériaux et sur les fluides (tour commercial en zone flottante), à bord des navettes de la NASA et de vols paraboliques de DC-9.
- On a également entrepris le développement d'un petit satellite scientifique canadien, le SciSat-1. En 1997-1998, on a conclu avec la NASA une entente en vue du lancement de SciSat-1. Il s'agit du premier satellite scientifique dirigé par le Canada depuis la série Alouette/ISIS dans les années 1960.
- En outre, l'Agence a préparé les Canadiens, en particulier les scientifiques et les ingénieurs, à utiliser le temps de la Station spatiale internationale qui a été attribué au Canada. Les connaissances acquises en microgravité peuvent monter la voie à d'importantes industries futures dans les domaines de la céramique, des matériaux composites et de la biotechnologie.
- Depuis 1994-1995, on a lancé d'autres grands projets, notamment : la participation du Canada au radiotélescope spatial japonais, le Projet d'observation spatiale par radiointerférométrie à très longue base, qui a été lancé en 1997; l'Analyseur de plasma thermique, destiné à la mission vers Mars du satellite japonais Planet-B, lancé en 1998; ainsi qu'un appareil de pointage fin, fourni à la NASA pour le Far Ultraviolet Spectroscopic Explorer (analyseur spectroscopique dans l'ultraviolet lointain) dont le lancement doit avoir lieu en 1998-1999. Le Programme de développement de petites charges utiles comprend deux expériences avec des ballons qui seront lancés en 1998-1999 pour étudier la chimie de l'ozone stratosphérique (MANTRA) et pour mieux connaître la formation de l'univers, par l'analyse du rayonnement naturel cosmique (BAM).

L'analyseur de plasma thermique (TPA) échantillonne l'atmosphère de Mars en 1999, pour mesurer des particules énergétiques ressemblant à celles qui causent les aurores boréales. Travaillant en vue de futures expéditions et d'une possible colonisation sur Mars, le TPA fournit également de l'information sur les systèmes atmosphériques de la Terre.



Les programmes des Sciences spatiales ont permis à des entreprises de tout le Canada

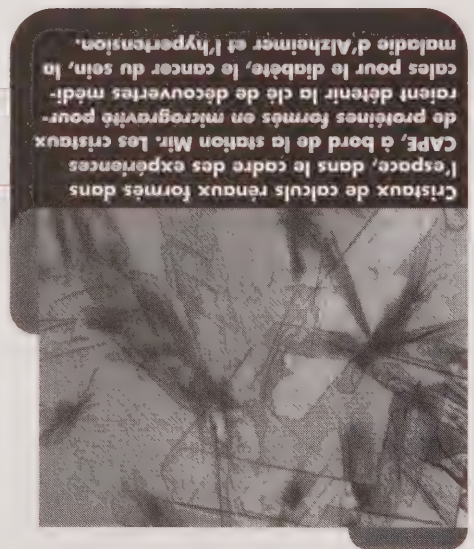
d'améliorer leur compétitivité et d'être reconnues à l'étranger. Par exemple, le CAL- d'Ottawa, a élaboré un suiveur stellaire, dans les TRAC; ce dernier constitue maintenant, dans les satellites de plusieurs nations, une composante importante des systèmes de contrôle d'attitude.

COM DEV, de Cambridge (Ontario), a développé des mécanismes de haute précision qui lui ont permis de participer à un projet international ayant pour objet de fournir des télécommunications intersatellites. Bomen, de Québec, a développé avec l'ASC des sources d'étalonnage IR, au sol et en vol; cette entreprise a ensuite vendu des sous-systèmes analogues à la NASA et à l'ESA. Bristol Aerospace continue de fournir au monde entier des fusées-sondes fiables.

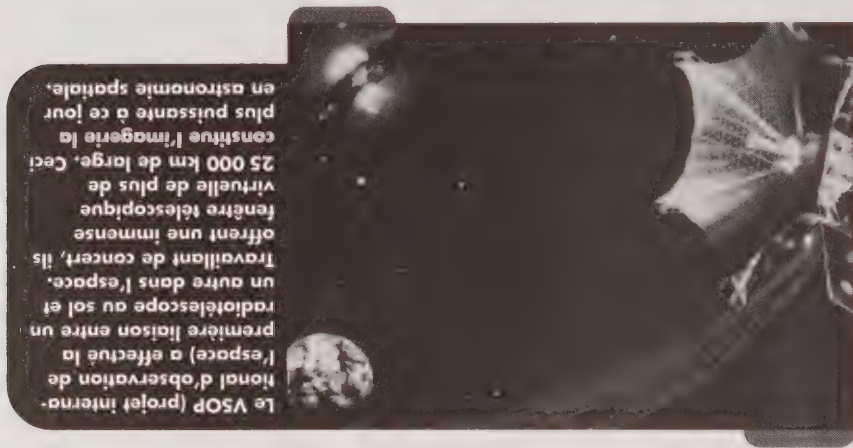
3.2.1.1 Sciences spatiales

Grâce aux activités des Sciences spatiales de l'ASC, des centaines de scientifiques canadiens ont pu participer aux meilleurs projets de science spatiale pour répondre aux besoins du Canada. Ces activités étaient habituellement exécutées dans le cadre de partenariats internationaux; elles prévoient la concentration des ressources du Canada dans nos domaines de compétence ainsi que l'obtention d'un accès à une plus vaste gamme de missions et de données scientifiques.

Les travaux des Sciences spatiales ont donné lieu à de nouvelles connaissances touchant les phénomènes spatiaux et leurs effets sur Terre sur le climat, l'atmosphère et la pollution. Ces travaux ont porté sur les effets de la gravité sur le corps humain, sur les processus biologiques et physiologiques ainsi que sur les matériaux.



Cristaux de calculs renaux formés dans l'espace, dans le cadre des expériences CAPÉ, à bord de la station Mir. Les cristaux de protéines formés en microgravité pourroient détenir la clé de découvertes médicales pour le diabète, le cancer du sein, la maladie d'Alzheimer et l'hypertension.



Le VSO (projet international d'observation de l'espace) a effectué la première liaison entre un radiotélescope au sol et un autre dans l'espace. Travaillant de concert, ils offrent une immense fenêtre télescopique virtuelle de plus de 25 000 km de large. Ceci constitue l'image la plus puissante à ce jour en astronomie spatiale.

Le Canada occupe une place de choix dans l'espace grâce aux Sciences spatiales qui ont fourni aux universités canadiennes des possibilités de recherches en science spatiale de calibre mondial. Le secteur a renforcé la compétence du Canada dans le développement d'instruments scientifiques pour l'espace; de plus, il a aidé de nombreuses PME du Canada à acquérir la technologie et les capacités nécessaires pour atteindre le niveau de compétitivité voulu et pour faire reconnaître sur le plan international leurs travaux dans ce domaine.

3.2 RENDEMENT PAR SECTEUR D'ACTIVITÉ

3.2.1 Sciences spatiales

En 1997-1998, les Sciences spatiales ont collaboré avec des scientifiques, des universités, des diplômés et des entreprises de haute technologie du Canada afin de leur offrir des possibilités en recherche spatiale. Elles ont fait progresser nos connaissances et assuré le développement des compétences canadiennes de base dans l'espace. Elles ont favorisé une meilleure compréhension de l'espace, de l'univers et des processus physiques et chimiques fondamentaux; enfin, elles ont fourni des solutions pratiques à des besoins canadiens et mondiaux. Le secteur d'activité Sciences spatiales comprend deux gammes de services : les Sciences spatiales et le Programme des astronautes canadiens.

Sciences spatiales

Renseignements financiers de 1997-1998 (en dollars)

Gamme de services	Dépenses prévues 1997-1998	Autorisations totales 1997-1998	Dépenses réelles 1997-1998
	29,931,000	29,801,000	29,763,000
Sciences spatiales	6,679,000	5,634,000	5,609,000
Programme des astronautes canadiens	36,610,000	35,435,000	35,372,000
Total			

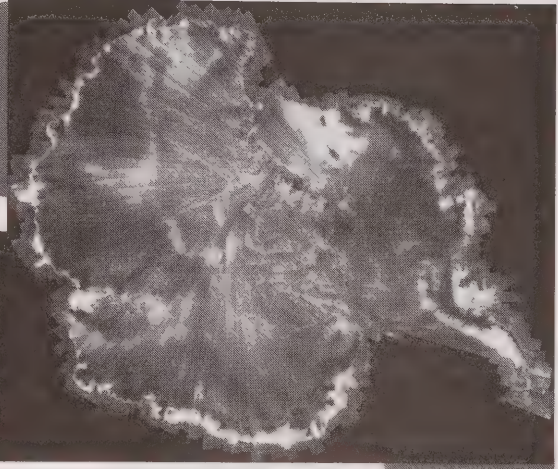
Nota:

- 1) Les dépenses prévues correspondent au budget des dépenses principal;
- 2) Les autorisations totales sont la somme des montants prévus au budget des dépenses principal et supplémentaires et des autres autorisations;
- 3) Les montants incluent les contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés.

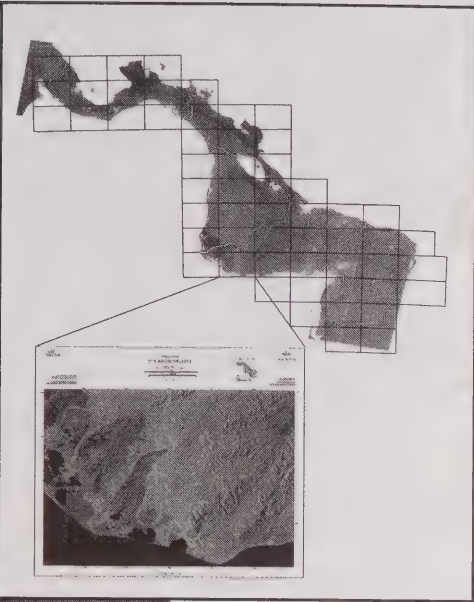
3.1 ATTENTES ET RÉALISATIONS (suite)

Au chapitre des réalisations du secteur Applications spatiales et développement industriel en 1997-1998, le secteur spatial a accru ses ventes, généré de l'emploi, développé de nouvelles compétences et rehaussé sa compétitivité commerciale. Selon une étude effectuée en 1996, il a créé 5 000 emplois et généré environ un milliard de dollars en biens et en services. À peu près 30 % de ses ventes de produits manufacturés ont été des exportations, l'un des coefficients les plus élevés au monde. Plus de 200 projets de développement et d'adaptation technologique étaient en cours. RADARSAT a monopolisé 12 % du marché mondial des données satellitaires, a cartographié l'ensemble de l'Antarctique pour la première fois et a couvert 99 % de la masse continentale de la planète. Le nombre d'emplois et les recettes dans le domaine de l'observation de la Terre ont augmenté de 20 %, et un consortium a été choisi en vue de la construction et de l'exploitation de RADARSAT-2. La fabrication et l'assemblage de la contribution canadienne à la Station spatiale internationale s'est poursuivie, le SSRMS ayant subi une revue d'aptitude à la réception; on complète la construction d'un complexe de simulation pour le fonctionnement du MSS et l'entraînement requis à cet égard, et un contrat ferme a été conclu en vue de la construction du Manipulateur agile spécialisé (SPDM), un petit robot à deux bras capable d'accomplir des tâches d'assemblage délicates. Quinze contrats ont été accordés en vue d'aider à positionner l'industrie canadienne sur le marché en forte croissance des services de communications mobiles et personnelles avec, en moyenne, une contribution de 50 % de l'industrie.

Cette image en mosaïque de l'Antarctique, fournie par RADARSAT, constitue un outil de référence important dans l'observation des changements climatiques de la planète.



Cette RADARMap de l'Amérique Centrale est un nouveau produit RADARSAT offert récemment par RADARSAT International inc. et Resource GIS and Imaging (RGI).



Rendement attendu

SECTEUR D'ACTIVITÉ	RÉSULTATS ATTENDUS	PRINCIPALES RÉALISATIONS
Applications spatiales et développement industriel	<p>La reconnaissance internationale du leadership du Canada en matière de technologie et de recherche spatiale.</p>	<p>Toutes les activités de l'ASC ont contribué à bâtir la réputation internationale de l'ISS, RADARSAT, le SPDM, la recherche et les applications en S - T ainsi que les missions des astronautes.</p>
<p>Une compétitivité accrue, une meilleure coordination et plus grande pertinence de l'industrie spatiale du Canada sur la scène mondiale.</p>	<p>La maximisation des avantages du PSC pour l'industrie dans toutes les régions du Canada.</p>	<p>Le choix d'un consortium dirigé par l'industrie en vue de la construction et de l'exploitation d'un satellite RADARSAT-2 plus avancé, compte tenu de l'enveloppe prévue à cette fin dans le budget fédéral. Des tests environnementaux effectués pour RADARSAT, le MSAT et le MSS au LDF.</p>
<p>De meilleures relations avec les organisations spatiales du gouvernement, des établissements d'enseignement et du secteur privé, à l'échelle mondiale.</p>	<p>Un développement économique découlant de l'application de la technologie et de la recherche spatiale. L'amélioration de l'état de santé des Canadiens à la suite de l'application de la technologie spatiale et de la recherche dans le domaine spatial.</p> <p>Des avantages économiques et sociaux de l'application de la technologie spatiale et de la recherche spatiale.</p>	<p>Les redévances tirées de la vente de données de RADARSAT ont entraîné des recettes de deux millions de dollars en 1997-1998 par comparaison à 566 000 \$ l'année précédente.</p> <p>L'exécution et la publication d'une étude exhaustive sur le secteur canadien de l'espace.</p>
<p>L'amélioration aux chapitres de la gestion des ressources et des catastrophes, et de meilleures techniques de prévision des conditions climatiques et des problèmes de pollution, à l'appui du développement durable du Canada, par l'application de la technologie spatiale et de la recherche dans le domaine spatial.</p>	<p>La sensibilisation du public au rôle des S - T dans l'avenir du Canada.</p> <p>La participation des jeunes aux activités de S - T par le biais d'un plus grand intérêt pour les activités spatiales.</p>	<p>La cartographie de l'Amérique du Nord est terminée.</p> <p>La couverture de la masse continentale du globe est terminée à plus de 99 %.</p>
<p>Du personnel hautement qualifié à la disposition du secteur public et de l'industrie de la haute technologie.</p>	<p>Une gestion économique du Programme spatial canadien et des Plans spatiaux à long terme.</p> <p>Les employés de l'ASC possèdent les connaissances, les outils, les processus et les systèmes appropriés pour faire leur travail.</p>	<p>Plusieurs étudiants diplômés et associés de recherche postdoctorale ont reçu de l'aide grâce aux programmes de partenariat université-industrie ASC/CRSNG. On prévoit la création d'emplois (5 000 en 1996).</p>
Gestion	<p>Des stratégies et plans de communication efficaces et activités de sensibilisation du public qui répondent aux besoins de l'ASC, des ministères du portefeuille de l'industrie, et des intervenants du domaine spatial.</p> <p>Des relations efficaces, axées sur les résultats, ouvertes et transparentes entre l'ASC et les intervenants.</p> <p>Une main-d'œuvre représentative, motivée, compétente, innovatrice et productive.</p>	<p>L'approbation gouvernementale en vue de la fabrication du SPDM et des ajustements au PCSS.</p> <p>La préparation d'un plan et d'une vision à long terme pour le Canada.</p> <p>La haute direction de l'ASC se sert du Cadre de rendement afin de prendre des décisions.</p> <p>Une rétroaction positive provenant des agences centrales, des partenaires et des intervenants.</p> <p>Réorganisation ASC achevée et la mission énoncée.</p> <p>Un sondage interne a fourni un fondement sur lequel faire des suivis.</p>

Rendement attendu

Les tableaux qui suivent résument les attentes et les réalisations du programme spatial canadien en matière de rendement, selon les trois secteurs d'activité de l'ASC : les sciences spatiales, les applications spatiales et le développement industriel, ainsi que la gestion. Les éléments énumérés sous la rubrique Résultats attendus sont extraits de la Structure de responsabilité et de rapport sur le rendement de l'ASC (PRA) et se rapportent aux indicateurs du PRA tels que présentés en page V de ce rapport. Toutes les gammes de services qui suivent se rapportent à ces résultats du PRA.

SECTEUR D'ACTIVITÉ	RÉSULTATS ATTENDUS	PRINCIPALES RÉALISATIONS
Sciences spatiales	<p>Une meilleure compréhension de l'espace, de l'univers et des processus physiques et chimiques fondamentaux.</p> <p>Des occasions de recherche spatiale pour les scientifiques et les ingénieurs canadiens des milieux universitaire et industriel.</p>	<p>La publication de nombreux documents scientifiques.</p> <p>Une entente avec la NASA en vue du lancement de SciSat.</p> <p>La réalisation d'expériences en sciences de la vie et en microgravité à bord des navettes de la NASA et de la station russe MIR.</p> <p>Le lancement du TPA à bord du satellite japonais Planet-B.</p> <p>La continuation de l'opération d'instruments et leur livraison aux équipes scientifiques.</p> <p>La participation des astronautes de l'ASC aux missions des navettes spatiales.</p> <p>La collaboration du Canada à Odin (Suède), Interball (Russie), Planet-B (Japon), EOS (NASA).</p> <p>La livraison à des agences spatiales étrangères d'instruments pour l'intégration et le lancement en 1998-1999.</p> <p>Du travail pour mettre sur pied des installations expérimentales en sciences de la vie et en microgravité sur ISS.</p> <p>Utilisation continue par les stations météorologiques de données provenant d'instruments des sciences spatiales.</p> <p>Une compréhension accrue de la structure des cristaux des protéines pour le développement de médicaments plus efficaces pour les troubles médicaux.</p> <p>La participation des Canadiens aux programmes de médecine spatiale opérationnelle et vols spatiaux habités.</p>
Applications spatiales et développement industriel	<p>Des applications et des processus nouveaux et améliorés, spécialement en matière de technologie de la robotique spatiale.</p> <p>Des découvertes médicales attribuables à la recherche spatiale se traduisent par une amélioration de l'état de santé, du bien-être et de la productivité des humains dans l'espace.</p>	<p>RADARSAT-1 a cartographié l'antarctique 200 projets de développement par les PME. L'assemblage du SSRMS s'est poursuivi en 1997.</p> <p>L'examen d'acceptation s'est déroulé en octobre 1997.</p> <p>On poursuivra les activités d'essai et d'intégration en vue de respecter le calendrier de livraison à la NASA à la fin de 1998.</p> <p>Un complexe des opérations du MSS et de simulation d'entraînement terminé en 1997.</p> <p>Un contrat à prix ferme pour la fabrication du SPDM a été accordé à SPAR en 1997.</p> <p>L'établissement des installations pour les astronautes/cosmonautes de l'ISS au siège social de l'ASC.</p> <p>L'industrie spatiale canadienne a accru ses ventes, créé de l'emploi, développé de nouvelles compétences et renforcé sa compétitivité sur le plan commercial (retombées estimées en 1996 à 5 000 emplois et à des ventes de 1 milliard de dollars).</p> <p>L'emploi et les revenus dans le milieu de l'observation de la Terre croissent à raison de 20 % par année.</p>

L'Agence spatiale se veut à l'avant-garde du développement et de l'application des connaissances spatiales pour le mieux-être des Canadiens et de l'humanité.

Dans le secteur d'activité des sciences spatiales, cela signifiait acquérir une meilleure compréhension de l'espace, de l'univers ainsi que des processus physiques, chimiques et biologiques. L'ASC a pour tâche de cerner de nouvelles occasions de recherche dans l'espace pour les scientifiques canadiens des milieux universitaire et industriel ainsi que de constituer un noyau de scientifiques canadiens possédant des capacités et une expertise en R-D. Les connaissances acquises grâce à la recherche spatiale devraient en outre se traduire par des applications et des processus nouveaux et améliorés, ainsi que par des solutions opérationnelles à des problèmes terrestres. Les progrès de la médecine attribuables à la recherche spatiale devraient entraîner une amélioration aux chapitres de l'état de santé, du bien-être et de la productivité des humains dans l'espace, ainsi que des applications de premier plan sur Terre.

En 1997-1998, l'ASC a concrétisé des occasions de mener des recherches sur la vie et la microgravité à bord de la navette spatiale de la NASA et de la station russe MIR. Il en a résulté une meilleure compréhension de la structure des cristaux protéiques, en vue de mettre au point des médicaments plus efficaces et de mieux comprendre de nombreux problèmes médicaux. Ces expériences ne peuvent pas être effectuées sur Terre à cause de la gravité terrestre. Le Canada a pris part à des missions internationales à bord des satellites EOS de la NASA, Odin de la Suède, Interball de la Russie et Planet-B du Japon. On a entrepris la mise au point d'installations expérimentales en microgravité et en sciences de la vie pour la Station spatiale internationale. Une entente a été conclue avec la NASA en vue du lancement de SciSat-1, le premier satellite scientifique canadien depuis *Alouette*, lancé au début des années 1960. Les données recueillies à l'aide des instruments canadiens ont continué à améliorer notre compréhension du climat, du temps et des conditions atmosphériques de la Terre.

Dans le secteur d'activité Applications spatiales et développement industriel, on calcule le rendement de l'ASC selon la mesure dans laquelle l'espace sert de déclencheur technologique pour le Canada, créant d'autres emplois de haute qualité dans une économie axée sur la connaissance, la croissance économique et les dérivés dans d'autres domaines à cause de l'utilisation et de l'application des sciences et des technologies spatiales. Des mesures de rendement de l'ASC évaluent l'étendue de la réputation internationale des Canadiens pour leur rôle de chef de file dans les domaines de la recherche et de la technologie spatiales. Ces mesures comprennent également des indicateurs pour évaluer une compétitivité, coordination et pertinence de l'industrie spatiale canadienne, ainsi que la portée de sa participation à des programmes scientifiques et technologiques majeurs liés à l'espace à l'échelle internationale. Le rendement est aussi évalué selon les applications spatiales offrant une gamme sans cesse croissante de solutions aux problèmes mondiaux et canadiens, de meilleures méthodes pour suivre et prévoir les problèmes climatiques et environnementaux, et un appui au développement durable du Canada et de la planète entière.

2.3.2.4 Transition de l'ancienne à la nouvelle structure

L'ASC a réduit le nombre de ses secteurs d'activité, passant ainsi de sept à trois secteurs, tel qu'illustré ci-après. Chacun de ces secteurs vise des résultats particuliers pour une clientèle cible spécifique.

La nouvelle structure tient compte du contexte évolutif des programmes spatiaux. De nombreuses activités spatiales sont de plus en plus axées sur les services, leur avenir étant intimement lié aux utilisations ultimes sur Terre ou à l'intégration des technologies développées aux applications terrestres. Les fonds qui seront investis à l'avenir dans le secteur spatial permettront de répondre aux besoins et aux aspirations des Canadiens, de conserver au Canada certains des principaux crénneaux de fabrication et de créer davantage de possibilités commerciales intéressantes pour l'industrie canadienne.

De plus, la mondialisation des activités spatiales suppose désormais qu'on confiera à des entités internationales la tâche de répondre aux besoins, qu'ils soient d'ordre commercial, humanitaire ou environnemental. Par conséquent, on prévoit que les programmes spatiaux canadiens joueront un rôle actif dans la réalisation de sous-systèmes au sein de partenariats et de consortiums internationaux.

En établissant ces trois nouveaux secteurs d'activité, l'Agence s'est éloignée des activités essentiellement axées sur les projets et s'est positionnée de manière à pouvoir anticiper son rendement par rapport aux défis qu'elle doit relever. Le tableau suivant établit une comparaison entre l'ancienne structure et la nouvelle structure. Le tableau 4 de la section 4 donne un aperçu des modalités de la transition financière.

ANCIENS SECTEURS D'ACTIVITÉ		NOUVEAUX SECTEURS D'ACTIVITÉ	
Sciences spatiales		Sciences spatiales	
Programme des astronautes canadiens			
* Direction et coordination horizontale (Relations extérieures) (Sensibilisation aux activités spatiales)	Observation de la Terre	Applications spatiales et développement industriel	Gestion
	Technologies spatiales		
	Programme canadien de la station spatiale		
	Télécommunications par satellites		
	* Direction et coordination horizontale		

* Cet ancien secteur d'activité est désormais séparé en deux nouveaux secteurs d'activité.

Les Applications spatiales et le développement industriel s'appuient sur les sept gammes de services suivantes :

- **Observation de la Terre** - veiller au maintien du leadership canadien sur le marché international de l'observation de la Terre, en satisfaisant aux besoins canadiens en matière de surveillance environnementale et de gestion des ressources.
- **Technologies spatiales** - faire en sorte que le Canada demeure à l'avant-garde du développement des technologies spatiales par le biais de la mise au point et de la diffusion des technologies. Ainsi le Canada pourra conserver son titre de partenaire dans les futurs programmes spatiaux et relever la compétitivité de son industrie sur le plan international.

- **Programme canadien de la station spatiale** - respecter nos engagements à l'égard du Programme international de la station spatiale, tout en rehaussant la capacité du Canada à exploiter l'espace de même que le potentiel que présentent les technologies spatiales, particulièrement dans le domaine de l'automatisation et de la robotique.

- **Télécommunications par satellites** - faire en sorte que les Canadiens puissent accéder aux nouveaux services de communications multimédias, personnelles et mobiles rendus possibles grâce aux satellites de télécommunications de pointe et aider l'industrie canadienne à élargir sa part du marché international.

- **Services de spatioqualification** - fournir des installations d'essais en environnement pour répondre aux besoins actuels et émergents de la communauté spatiale canadienne.

- **Relations extérieures** - former et maintenir des partenariats avec les pays étrangers en vue d'appuyer la réalisation du Programme spatial canadien et de soutenir les activités nationales et les activités d'expansion des exportations entreprises par l'industrie canadienne. Ce secteur de service appuie le développement industriel régional, assure le suivi des progrès dans ce domaine et gère les relations de l'ASC avec les organismes et partenaires canadiens et étrangers.

- **Sensibilisation aux activités spatiales** - contribuer à propager les rêves que suscite l'espace et mieux faire connaître les réalisations spatiales du Canada ainsi que leurs retombées.

2.3.2.3 Gestion

Objectifs

- Fournir à l'ASC une orientation stratégique de même que des services de soutien pour la gestion et l'administration de ses activités;
- assurer le leadership nécessaire à la cohésion de toutes les activités du Programme spatial canadien.

Description

Ce secteur d'activité est établi de manière à ce que l'ASC joue un rôle prépondérant dans la gestion du Programme spatial canadien. Il englobe également d'autres activités de gestion portant sur les ressources humaines, la gestion intégrée, l'administration et l'examen. La fonction Direction et coordination horizontale définit pour sa part l'orientation stratégique de l'Agence, assure des services de soutien aux activités de gestion et d'administration et veille à l'intégration de toutes les activités du Plan spatial à long terme et des futurs plans spatiaux.

2.3.2.1 Sciences spatiales

Objectifs	Description
Approfondir les connaissances et développer des compétences fondamentales en sciences spatiales.	

De concert avec les chercheurs, les universités et les étudiants diplômés canadiens, l'Agence spatiale canadienne contribue au perfectionnement des connaissances sur l'espace de même qu'à la création d'une expertise scientifique, de nouveaux procédés et d'applications innovatrices.

La réalisation de ces objectifs repose sur les gammes de services suivantes :

- **Sciences spatiales** - appuyer l'excellence canadienne en matière d'exploration scientifique internationale de l'espace et obtenir auprès de l'industrie canadienne les instruments nécessaires à l'acquisition de données scientifiques pertinentes.
- **Programme des astronautes canadiens** - assurer l'entraînement des astronautes canadiens qui participeront aux vols spatiaux habités d'envergure internationale, contribuer aux expériences spatiales scientifiques et technologiques de conception canadienne et inciter la jeunesse canadienne à opter pour des carrières dans le domaine des sciences et de la technologie.

2.3.2.2 Applications spatiales et développement industriel

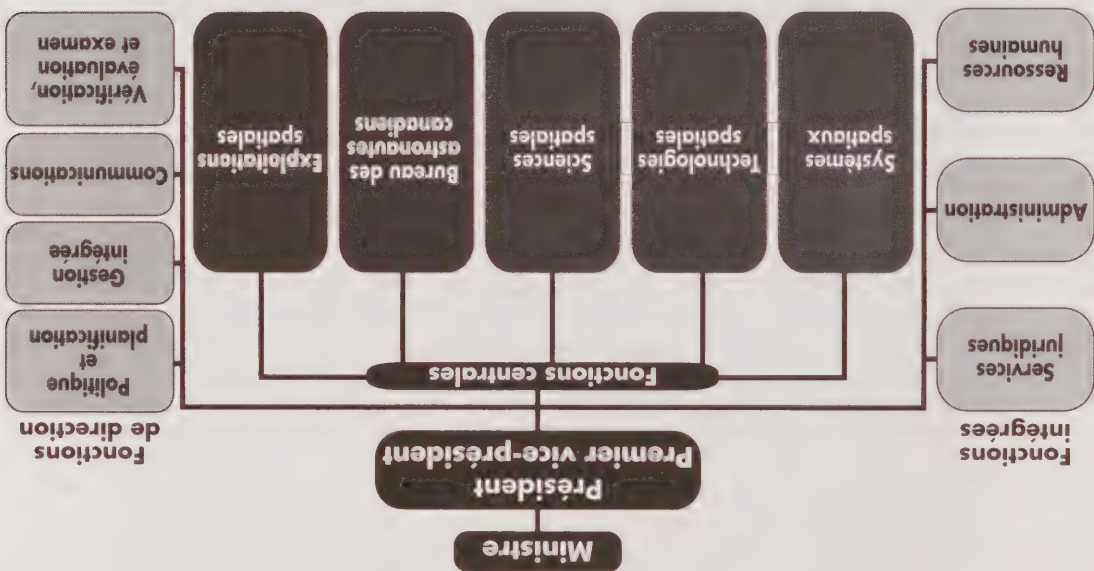
Objectifs	Description
Faire en sorte que les entreprises canadiennes tirent profit du développement de la technologie spatiale. Contribuer au développement durable du Canada et du monde entier et accroître dans toutes les régions du Canada la sensibilisation à l'importance que revêt la technologie spatiale.	

L'ASC collabore avec le milieu industriel canadien en vue de promouvoir l'utilisation et l'application des sciences et de la technologie spatiales et de stimuler la création d'un secteur canadien des services et équipements spatiaux qui soit axé sur l'exportation et concurrentiel à l'échelle internationale. Isolément ou de concert avec d'autres organismes du secteur public, l'ASC contribue au développement durable du Canada en établissant des liens entre les Canadiens d'un bout à l'autre du pays, en améliorant la qualité des activités de gestion de notre environnement et de nos ressources naturelles et en élargissant notre compréhension des phénomènes spatiaux qui influent sur la vie sur Terre. L'ASC mène également à bien diverses activités de relations extérieures et de sensibilisation aux activités spatiales.

2.3 ORGANISATION DE L'AGENCE ET STRUCTURE DES SECTEURS D'ACTIVITÉ

2.3.1 Organigramme

ORGANIGRAMME DE L'ASC



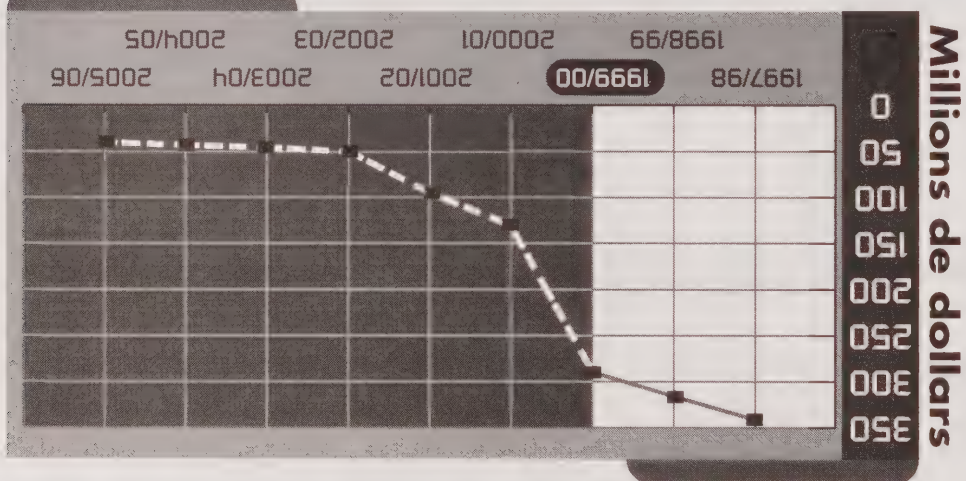
2.3.2 Secteurs d'activité

Les plans, les priorités et les stratégies de l'ASC s'articulent autour des trois secteurs d'activité suivants :

- Sciences spatiales
- Applications spatiales et développement industriel
- Gestion

Le diagramme suivant illustre le profil de financement du PSLT II.

PROFIL DE FINANCEMENT DU PSLT II



MOUVEMENTS DE TRÉSORERIE :

MOUVEMENTS DE TRÉSORERIE PRÉVUS :

2.2.4 Priorités stratégiques

Tenant compte des tendances mondiales et des débouchés commerciaux, ainsi que les défis particuliers auxquels elle fait face, l'ASC s'emploie à atteindre les quatre priorités stratégiques suivantes :

- livrer le MSS et le SPDM, la contribution canadienne à la Station spatiale internationale;
- exploiter RADARSAT-1 et construire RADARSAT-2;
- mettre en oeuvre l'initiative de satellites de télécommunications de pointe;
- faire approuver le Plan spatial à long terme III (PSLT III).

2.2.3 Défis

Au plan institutionnel, la portée à long terme et la dimension internationale de la plupart des programmes spatiaux (qui limitent la capacité de n'importe quel pays individuel à contrôler les calendriers d'exécution, la conception et les coûts des projets spatiaux), le caractère unique du matériel spatial à mettre au point, les exigences extrêmement rigoureuses en matière de contrôle de la qualité et l'utilisation des technologies de pointe comportent des risques. Confrontées à ces risques et incertitudes, toutes les nations engagées dans l'exploitation spatiale doivent obligatoirement envisager les questions liées au contrôle des coûts de programme et à la souplesse budgétaire.

En vertu du PSLT II, le régime contractuel fait reposer sur les épaules des entrepreneurs l'entière responsabilité des risques et des augmentations de coûts. La plupart des grands projets de développement présentent en cours, comme celui du Manipulateur agile spécialisé (SPDM), sont réalisés dans le cadre de marchés à prix ferme. La contribution du gouvernement à la phase I du Programme des SatCom de pointe se limite à 50 millions de dollars, et c'est le secteur privé qui assume seul les risques associés au développement et à l'exploitation de RADARSAT-2. Néanmoins, l'achèvement de tous les programmes de l'ASC avec les fonds approuvés s'avère plus difficile que prévu en mars 1997, lorsque les ajustements à mi-mandat du PSLT II furent approuvés. On continue de s'inquiéter des augmentations de coûts des programmes qui sont encore aujourd'hui administrées selon la formule des marchés en régie. Le programme de la Station spatiale s'est heurté à des difficultés liées à des défaillances du MSS constatées lors de tests effectués récemment et à des dépassements de coûts découlant de hausses des coûts imprévues. Pour ce qui est des recettes, les redevances provenant de la vente des données RADARSAT n'atteindront probablement pas le niveau escompté à l'époque où le programme avait été approuvé.

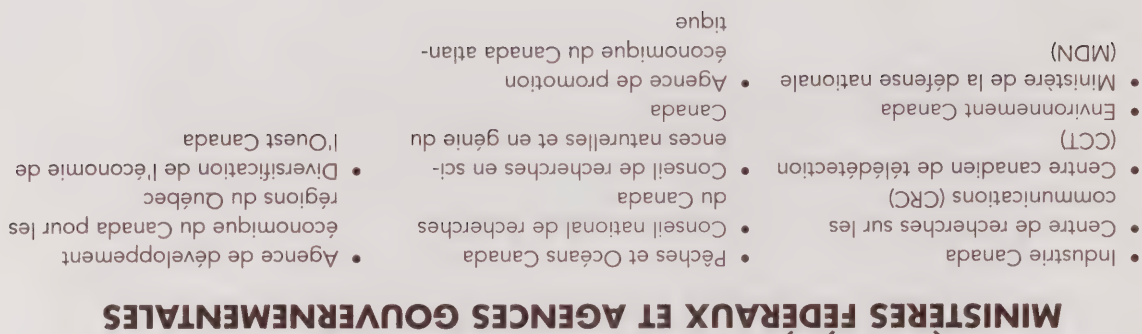
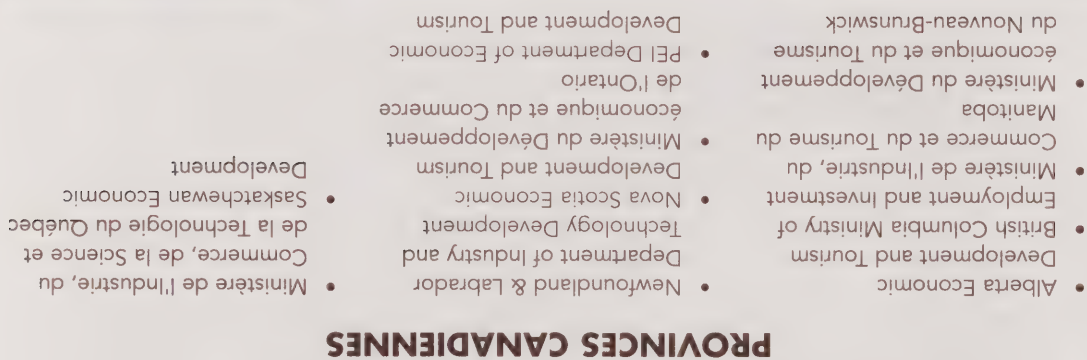
Un autre défi se présente du fait que, contrairement à la plupart des ministères et organismes fédéraux, l'ASC dispose de services votés peu importants, la plupart de ses programmes et de ses budgets étant déterminés par le Cabinet pour quelques-uns des grands projets de l'État tels que le programme de la Station spatiale internationale et RADARSAT-1. À mesure que les missions spatiales deviennent de plus petite envergure et de plus courte durée, l'ASC a besoin de souplesse budgétaire afin de saisir les occasions au moment où elles se présentent ainsi que pour gérer efficacement les risques et les incertitudes caractéristiques des programmes spatiaux.

Le Plan spatial à long terme III (PSLT III) de l'ASC est déjà en bonne voie d'élaboration. Ce nouveau PSLT permettra de relever le défi décrit plus tôt et de saisir les occasions lorsqu'elles se présentent. L'avenir des activités de l'ASC dépend dans une large mesure du PSLT III. Le niveau de financement actuel diminue rapidement du fait que les activités du PSLT II seront achevées au tournant du siècle et tomberont à un niveau qui ne permettra pas de soutenir adéquatement le Programme spatial canadien au-delà de l'an 2000.

2.2.2 Principaux partenaires et intervenants

PRINCIPAUX PARTENAIRES ET INTERVENANTS

(Diagramme)



Depuis 1994, le secteur spatial national et international a été le théâtre d'importants changements à l'origine de nouvelles occasions et de nouvelles considérations pour le Programme spatial canadien. Pour tirer le maximum des investissements canadiens dans l'espace et obtenir du programme le meilleur agencement possible de retombées sociales et économiques, les ajustements suivants ont été approuvés :

- le Manipulateur agile spécialisé (SPDM) – un petit robot à deux bras capable d'accomplir les tâches d'assemblage plus délicates qui sont actuellement réalisées par les astronautes lors d'activités extravéhiculaires – est fabriqué au Canada en vertu d'un marché à prix fixe conclu avec la société Spar Aérospatiale, au coût total de 206,9 millions de dollars. La construction de cet élément essentiel de la Station spatiale internationale permet au Canada de conserver son rang de chef de file en robotique spatiale;
- l'initiative de SatCom de pointe sera mise en oeuvre en deux phases, à savoir : la phase de développement technologique, réalisée avec le financement actuellement approuvé, et la phase de développement des services, à envisager à une date ultérieure;
- le programme de technologie RSO (radar à synthèse d'ouverture) sera intégré au programme RADARSAT-2;
- la Réserve pour éventualités sera maintenue à un niveau réduit pour assurer la mise en oeuvre des programmes dans les limites de l'enveloppe budgétaire actuelle.

Les ajustements apportés au cadre stratégique ont pour objet d'assurer le développement de RADARSAT-2 et de garantir la poursuite des programmes d'observation de la Terre, des sciences spatiales, des technologies spatiales et des astronautes, tels qu'approuvés en 1994.

2.2 CONTEXTE OPÉRATIONNEL

2.2.1 L'Agence spatiale canadienne et le Cadre stratégique du Programme spatial canadien

Le Cadre stratégique du Programme spatial canadien, approuvé par le gouvernement en 1994 dans le cadre du Plan spatial à long terme II, établit l'importance stratégique du secteur spatial pour assurer la conversion de l'économie canadienne en une économie basée sur la connaissance, pour appuyer les objectifs sociaux, scientifiques et industriels que s'est fixés le Canada et atteindre ses buts en matière de souveraineté, de sécurité et de politique étrangère. Ce cadre stratégique définit également le rôle de l'ASC quant à la coordination de toutes les politiques et de tous les programmes du gouvernement fédéral concernant les activités spatiales civiles menées dans les domaines des sciences et de la technologie, du développement industriel et de la coopération internationale.

Le Cadre stratégique du Programme spatial s'articule autour des pôles suivants :

- le développement et la mise en application des technologies spatiales liées à l'observation de la Terre et aux télécommunications sont considérés comme prioritaires;
- les programmes sont conçus de manière à maximiser l'effet de levier des fonds fédéraux par le biais de partenariats avec l'industrie et les provinces;
- un nombre accru d'entreprises, en particulier les PME, sont invitées à participer à la mise en œuvre du programme;
- des objectifs de répartition régionale des marchés favorisent le développement industriel des régions;
- la synergie entre les activités spatiales civiles et les activités spatiales militaires est valorisée en vue d'optimiser l'efficacité du financement fédéral octroyé à l'égard du secteur spatial.
- une campagne de communications et de sensibilisation aux activités spatiales sera mise en œuvre dans l'ensemble du Canada.

Ce cadre stratégique confie en outre au secteur privé un rôle important dans la gestion des programmes d'observation de la Terre, de télécommunications par satellites et de la Station spatiale internationale.

2.1

MANDAT

Le mandat législatif de l'ASC, tel que tiré de la Loi sur l'Agence spatiale canadienne, L.C. 1990, ch. 13, vise :

à promouvoir l'exploitation et l'usage pacifiques de l'espace, de faire progresser la connaissance de l'espace au moyen de la science et de faire en sorte que les Canadiens tirent profit des sciences et techniques spatiales sur les plans tant social qu'économique.

MISSION

L'Agence spatiale canadienne se veut à l'avant-garde du développement et de l'application des connaissances spatiales pour le mieux-être des Canadiens et de l'humanité.

À cette fin, l'ASC :

- vise l'excellence, en tant que collectivité;
- préconise une attitude tournée vers la clientèle;
- appuie la valorisation des employés et l'ouverture des communications;
- favorise la délégation des pouvoirs et la responsabilisation;
- s'engage à coopérer et à travailler avec des partenaires à l'avantage de tous et chacun.

OBJECTIFS

Les principaux objectifs du Programme spatial canadien consistent à :

développer et à appliquer les sciences et les technologies spatiales pour satisfaire aux besoins et aux aspirations des Canadiens et à favoriser l'établissement d'une industrie spatiale concurrentielle à l'échelle internationale.

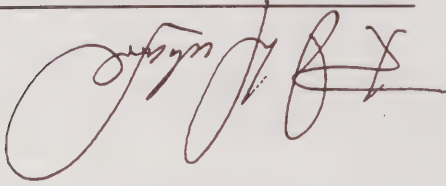
MESSAGE DU SECRÉTAIRE D'ÉTAT

Message du Secrétaire d'État (Sciences, Recherche et Développement)

L'avenir du Canada repose sur une ressource qui n'a virtuellement pas de limites : le savoir. L'économie concurrentielle du monde exige que les Canadiennes et Canadiens soient capables d'utiliser le savoir au mieux de leurs intérêts. Les compétences en science et en technologie et la capacité d'innover sont essentielles au succès d'une société fondée sur le savoir.

Presque la moitié du PIB canadien provient des secteurs économiques à forte concentration de savoir. Le secteur des technologies de l'information et des communications, le secteur de l'aérospatiale ainsi que le secteur du génie-conseil comptent parmi ceux qui connaissent l'essor le plus rapide. Le Canada doit donc relever des défis en matière de science et de technologie : il doit faire en sorte que les Canadiens possèdent les compétences voulues pour profiter de l'économie du savoir et qu'ils soient capables d'utiliser la science et la technologie pour innover dans tous les secteurs de la croissance de l'industrie canadienne. Industrie Canada joue un rôle essentiel à cet égard en aidant les entreprises et les particuliers canadiens à relever les défis.

À titre de secrétaire d'État (Sciences, Recherche et Développement), je m'intéresse personnellement aux activités que le gouvernement entreprend pour promouvoir une culture qui favorise la mise en valeur des idées novatrices, lesquelles procurent ensuite au pays un avantage concurrentiel sur le marché. Il nous faut conserver nos plus brillants cerveaux au pays, et en attirer d'autres de toutes les parties du monde. Nous devons soutenir les partenariats internationaux qui nous aident à faire croître l'économie canadienne du savoir. Au seuil du XXI^e siècle, il nous faut continuer sur notre lancée pour que le Canada se dote des atouts scientifiques et technologiques dont il aura besoin afin de se garantir une place de choix dans le monde de demain.



L'honorable Ronald J. Duhamel

MESSAGE DU MINISTRE

Le Canada est bien placé pour devenir un chef de file dans la nouvelle économie du savoir. Notre gouvernement travaille avec le secteur privé pour faire face aux défis inhérents à la transition vers cette économie. En nous concentrant sur les défis de l'économie concurrentielle du XXI^e siècle, nous pouvons concrétiser le potentiel du Canada et stimuler la création d'emplois et la croissance économique pour le plus grand bien de nos citoyens. Regroupant 13 ministères et organismes poursuivant des buts et objectifs complémentaires, le Portefeuille de l'Industrie joue un rôle de premier plan pour aider les Canadiens à faire de cette vision une réalité.

En 1997-1998, les activités du

Portefeuille de l'Industrie portaient principalement sur trois domaines, chacun d'une importance capitale pour la vitalité économique du pays, maintenant et pour le siècle à venir :

- promouvoir l'innovation scientifique et technologique; aider les entreprises à croître, en leur fournissant informations, conseils et appui financier; créer un marché équitable, efficace et concurrentiel.

Les 13 organismes membres du Portefeuille de l'Industrie :

Agence de promotion du Canada atlantique
Agence spatiale canadienne
Banque de développement du Canada*
Commission du droit d'auteur du Canada
Conseil canadien des normes*
Conseil de recherches en sciences humaines du Canada
Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie du Canada
Conseil national de recherches du Canada
Développement économique Canada pour les régions du Québec
Diversification de l'économie de l'Ouest Canada
Industrie Canada
Statistique Canada
Tribunal de la concurrence

*Ne sont pas tenus de soumettre des rapports sur les plans et les priorités.

Les rapports sur le rendement des organismes membres du Portefeuille illustrent leur apport collectif à la réalisation de ces objectifs.

Il me fait plaisir de présenter le Rapport sur le rendement de l'Agence spatiale canadienne (ASC) pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1998. Dans la Partie III du Budget des dépenses de 1997-1998, l'ASC précisait ses objectifs stratégiques de même que les plans qu'elle s'était fixés pour les réaliser au cours de l'exercice. Le présent rapport fait état des réalisations de l'Agence spatiale canadienne par rapport aux plans établis et démontre sa contribution pour réaliser les objectifs du Portefeuille et du gouvernement dans son ensemble.

John Manley

L'Honorable John Manley

TABLEAU DES ENGAGEMENTS FACE AUX PRINCIPAUX RÉSULTATS

Le tableau suivant présente des indicateurs précis qui démontrent aux Canadiens les avantages qu'offre le Programme spatial canadien. Il fait état des deux secteurs d'activité de l'Agence qui réalisent les activités des programmes : **Sciences spatiales** et **Applications spatiales** et développement industriel.

Ce tableau reflète l'Annexe B du rapport annuel de 1998 au Parlement intitulé « Gérer pour obtenir des résultats », ainsi que la Structure de responsabilité et de rapport sur le rendement de l'ASC (PRAS).

Sciences spatiales

POUR FOURNIR AUX CANADIENS : des connaissances et des compétences de base dans les sciences spatiales

QUI SE MANIFESTE PAR :

L'examen par les pairs des documents publiés ou présentés lors de conférences.
Nombre d'instruments et d'expériences de recherche canadiens à bord de satellites lancés par la NASA ou d'autres agences spatiales de même qu'à bord de navettes spatiales de la NASA et de la station russe MIR.
Nombre d'instruments et de systèmes d'engins spatiaux développés dans l'industrie et nombre de scientifiques et d'ingénieurs oeuvrant en sciences et technologies spatiales.
Les améliorations apportées dans les domaines de la technologie, des matériaux et des techniques médicales.
Des procédés attribuables à la participation à des travaux en sciences spatiales.
La participation des astronautes canadiens à des vols habités internationaux.

RÉALISATION SIGNALÉE DANS :

Section 3.2.1 du RPR

Applications spatiales et développement industriel

POUR FOURNIR AUX CANADIENS : des retombées économiques et sociales fondées sur l'application des technologies et recherches spatiales

QUI SE MANIFESTE PAR :

Nombre de nouvelles applications transférées à des utilisations industrielles ou opérationnelles.
La croissance économique du secteur spatial canadien pour l'ensemble des revenus, des exportations et des emplois.
Des analyses économiques périodiques indiquant une augmentation des emplois et la répartition régionale des activités industrielles découlant de l'investissement du Canada dans l'espace.
La rétroaction positive des intervenants concernant leurs relations avec l'ASC.
Augmentations annuelles des recettes en redevances de RADARSAT-1.
L'augmentation du nombre d'entreprises canadiennes de télédétection qui exploitent commercialement les données des satellites d'observation de la Terre.
La distribution régionale des contrats faite conformément aux cibles fixées.
Des études économiques démontrant le nombre d'emplois créés grâce aux retombées des technologies spatiales.
Des études de cas démontrant la diffusion des technologies spatiales dans les domaines de la gestion des ressources et des catastrophes.
Des sondages faisant état de l'accroissement annuel du niveau de sensibilisation à l'Agence et à ses programmes, provenant du public, surtout des jeunes, des médias, des intervenants et de l'industrie.
Nombre de demandes de renseignements sur l'espace et nombre de consultations du site web de l'Agence (www.espace.gc.ca).
Des études sur l'utilité du matériel éducatif élaboré par l'Agence et distribué aux écoles et aux centres de ressources.
Nombre d'étudiants diplômés canadiens touchant des bourses d'études en S - T au Canada.
Nombre d'étudiants diplômés hautement qualifiés, recrutés par des entreprises, des universités et des organismes gouvernementaux canadiens pour travailler dans le domaine spatial.

RÉALISATION SIGNALÉE DANS :

Section 3.2.2 du RPR

En 1997 a également eu lieu la première Journée nationale de l'espace au Canada, événement comprenant plusieurs activités simultanées d'un océan à l'autre qui ont permis d'accroître la participation du public et des jeunes aux activités liées au domaine spatial.

Le volet Relations extérieures s'attache à améliorer la compétitivité de l'industrie spatiale canadienne, à coordonner ses activités et à veiller à leur pertinence à l'échelle mondiale, ainsi qu'à maximiser les retombées industrielles du secteur spatial dans toutes les régions du pays. Ce volet cherche principalement à créer, à entretenir et à améliorer les relations de l'ASC avec les organismes spatiaux des gouvernements, les universités et le secteur privé au Canada et dans le monde entier. En 1997-1998, ces activités ont permis d'assurer à l'industrie spatiale canadienne un soutien à la commercialisation internationale et d'élargir la base de données industrielles stratégiques de l'ASC. De nouvelles relations se sont créées avec des puissances spatiales émergentes et les relations déjà bien établies avec les États-Unis, l'Europe et le Japon se sont maintenues et élargies.

Le secteur d'activité Gestion fait en sorte que l'ASC assure la direction et la gestion globale du Programme spatial canadien. En dépit des risques que présente une telle entreprise, ensemble nous sommes en mesure de mettre en oeuvre avec succès les activités et les programmes approuvés par le gouvernement dans le Plan spatial à long terme II (PSLT II) pour la période allant de 1994 à 2004. L'ASC a commencé, par l'intermédiaire de son secteur d'activité Gestion, à préparer le PSLT III au cours de 1997-1998 en vue de définir l'orientation future du programme spatial, les projets actuels touchant à leur fin.

Le secteur Applications spatiales et développement industriel comprend également la participation du Canada à la Station spatiale internationale (ISS), vaste effort de coopération internationale visant à assurer la présence humaine dans l'espace. La contribution de l'Agence spatiale canadienne à la Station spatiale internationale comprend des ressources techniques, scientifiques et surtout humaines. L'ASC fournit le Système d'entretien mobile (MSS) - qui comprend un bras robotique, aussi appelé le télémanipulateur de la station spatiale (SSRMS), ainsi que le Manipulateur agile spécialisé (SPDM), un petit robot à deux bras capable d'accomplir des tâches d'assemblage plus délicates. En 1998, les astronautes de l'Agence spatiale canadienne Julie Payette et Marc Garneau ont été retenus pour participer aux vols d'assemblage de la Station spatiale internationale prévus pour 1999. Les astronautes Payette et Garneau participeront aux missions STS-96 et STS-97 respectivement pour entreprendre l'assemblage de la Station spatiale internationale. L'astronaute canadien Chris Hadfield, quant à lui, fera partie d'une mission d'importance critique en 1999 (STS-100) consacrée à l'installation du SSRMS sur la structure de la Station spatiale.

Les communications par satellite constituent une autre application d'importance critique. L'ASC aide l'industrie canadienne à ouvrir de nouveaux marchés canadiens et étrangers. L'initiative des

télécommunications par satellites de pointe assure la promotion de technologies destinées à une nouvelle génération de systèmes de satellites qui permettront la prestation de services multimédias perfectionnés, un secteur à croissance rapide. En 1997-1998, cinq marchés ont été négociés en vue du développement de technologies spatiales et terrestres ainsi que pour la démonstration et l'essai d'applications de télécommunications par satellites. La phase 1 a commencé en 1997-1998 avec l'attribution de marchés industriels d'une valeur de 50 millions de dollars pour des projets de R-D. L'ASC met en œuvre une stratégie de développement de technologies spatiales par l'intermédiaire de ses programmes d'impartition à l'industrie. Elle permet de développer et de renforcer l'excellence technologique du Canada dans des domaines clés des technologies spatiales dont beaucoup ont des retombées commerciales dans d'autres secteurs ici sur Terre. En 1997-1998, plus de 200 marchés de développement de technologies d'une valeur de 65 millions de dollars ont été attribués, plus de 35 % d'entre eux à des petites et moyennes entreprises.



Le Programme de sensibilisation aux activités spatiales de l'ASC fait connaître au public les activités et les réalisations du Canada dans l'espace de même que l'importance des sciences et des technologies en général. Il cherche à encourager les jeunes à s'intéresser à des carrières dans le secteur spatial et dans les domaines scientifiques et technologiques afin de renforcer la position du Canada dans le contexte de la nouvelle économie mondiale fondée sur la connaissance. En 1997-1998, de nombreuses possibilités ont été offertes aux élèves de tout le Canada de participer à des expériences menées dans l'espace. Un réseau de cinq centres canadiens de ressources spatiales a fourni aux élèves et aux enseignants des renseignements sur l'espace ainsi que des produits pouvant s'intégrer à leurs programmes d'études.

nationaux. Plus de 80 % de son budget représente des travaux confiés en sous-traitance à des entreprises et à des organismes de recherche dans un secteur employant quelque 5 000 personnes dans toutes les régions du pays. Le secteur spatial canadien réalise des ventes annuelles de 1 milliard de dollars dont 30 % en exportations (données de 1996).

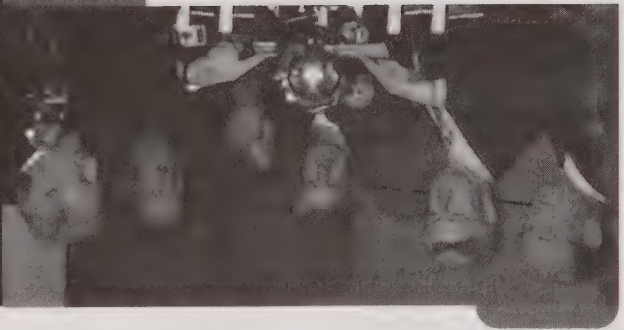
Au nombre des applications spatiales figure l'observation de la Terre par satellite, dont les avantages pour les Canadiens ont été démontrés au cours de la tempête de verglas survenue en janvier 1998 dans l'est du Canada, des inondations de la rivière Rouge et du Saguenay, et lors d'autres catastrophes naturelles dans le monde. Les données du satellite canadien d'observation de la Terre RADARSAT ont aussi été utilisées durant d'autres activités de lutte contre les inondations, l'évaluation des dommages et autres opérations d'urgence et de secours en cas de catastrophe. Les données de RADARSAT servent à la surveillance des cultures, l'aménagement des terres, les mesures météorologiques et la surveillance des pêches. De nouvelles applications de RADARSAT continuent à se développer. En 1997, RADARSAT a fourni la première cartographie radar à haute résolution du continent de l'Antarctique, où se trouvent 70 % des réserves d'eau de notre planète.

Les données recueillies serviront également de référence en vue de la mise à l'essai des effets prévus du réchauffement planétaire dans le pôle Sud et nous permettront de mieux comprendre les effets des activités humaines sur l'hémisphère Sud. Sur le marché mondial des services environnementaux, marché en pleine croissance et déjà aussi étendu que l'industrie mondiale de l'aérospatiale, RADARSAT offre aux Canadiens le moyen de créer de nouveaux services environnementaux et de gestion des catastrophes qui auront un caractère unique ainsi qu'une grande valeur.

En 1997, deuxième année d'exploitation commerciale de RADARSAT, les ventes d'images ont augmenté de 123 %. Même si les ventes n'ont pas encore atteint les projections d'origine, RADARSAT a réussi à s'emparer de 12 % du marché mondial. Les ventes du premier trimestre de 1998 ont suivi la tendance de croissance. Ce succès commercial grandissant de RADARSAT-1 donne au secteur privé la confiance nécessaire pour consentir des investissements de taille dans RADARSAT-2.

En février 1998, la société MacDonald Dettwiler & Associates s'est vue confier, à titre d'entrepreneur principal, le mandat de construire et d'exploiter RADARSAT-2. Ce nouvel engin aux capacités rehaussées est plus petit, plus puissant et moins coûteux que RADARSAT-1. Le projet a pour objectifs de développer le secteur canadien des produits de satellites d'observation de la Terre grâce à un arrangement à l'initiative du secteur privé avec le gouvernement fédéral et d'assurer la continuité de l'approvisionnement en données des usagers de RADARSAT-1. RADARSAT-2 s'appuiera sur la position de force qu'occupe le Canada dans le secteur de l'ob-

PHOTO : De gauche à droite W.M. (Mac) Evans, président de l'ASC; John Manley, ministre d'Industrie Canada; les astronomes de l'ASC Marc Gagneau, Julie Payette et Chris Hadfield; et Dan Goldin, administrateur de la NASA, lors de l'annonce officielle de la participation d'astronaves canadiennes à des missions d'assemblage de la Station spatiale internationale en 1999.



Le secteur des Sciences spatiales aide également à mettre sur pied un grand nombre de compagnies canadiennes de recherche spatiale possédant une expertise de réputation internationale. Il offre aux scientifiques et aux ingénieurs des occasions de participer à des projets scientifiques et techniques de pointe à l'échelle internationale. Ces activités permettent le transfert de technologie et les progrès en cette matière, venant ajouter à notre prestige et à notre réputation en qualité de pays engagé dans le spatial et en contribuant à la diversité et à l'expansion de l'économie canadienne.

Les projets sont fondés sur des travaux de recherche de calibre international menés par des scientifiques canadiens. Ils sont souvent exécutés par des astronautes de l'Agence spatiale canadienne ou au moyen d'instruments canadiens à bord d'engins spatiaux appartenant à d'autres pays. En 1997-1998, l'astronaute canadien Bjarni Trygvason a participé à une mission de la navette au cours de laquelle il a réalisé des expériences en microgravité. Plus tard en 1998, Dave Williams, à son tour, a mené des expériences en sciences de la vie dans le cadre de la mission NeuroLab. En octobre 1998, lorsque la navette Discovery s'envolera pour la mission STS-95, elle emportera à son bord trois expériences canadiennes. L'une portera sur l'étude des processus sous-jacents à l'ostéoporose et sur l'évaluation des traitements de cette maladie. La deuxième étudiera dans quelle mesure la microgravité peut améliorer les techniques de séparation biologique auxquelles on fait appel pour les transplantations de moelle osseuse notamment. La troisième améliorera notre compréhension dans le domaine de la recherche sur la cristallisation des protéines.

* LE SECTEUR SPATIAL DU CANADA (1996)

- **Ventes annuelles de 1 milliard de dollars en biens et services**
- **300 millions de dollars d'exportations**
- **255 compagnies, intéressées surtout par l'innovation**
- **5 000 emplois d'un océan à l'autre**

L'ASC applique une politique de développement régional dans le but de veiller à ce que les avantages découlant de la recherche spatiale profitent à tous les Canadiens. Au cours de la période comprise entre janvier 1988 et décembre 1997, on a attribué, dans le cadre du Programme spatial canadien, pour 2 milliards de dollars en contrats répartis comme suit : 4,2 % dans les provinces de l'Atlantique, 8,1 % dans les Prairies, 8,5 % en Colombie-Britannique, 34,4 % au Québec et 44,9 % en Ontario.

* Statistiques tirées du document de l'ASC intitulé «Caractérisation du secteur spatial canadien pour l'année 1996». Ce document étant publié annuellement, les statistiques de 1997 seront disponibles en mars 1999.

Le secteur d'activité Applications spatiales et développement industriel s'attache à permettre aux Canadiens de rechercher les possibilités de plus en plus nombreuses qu'offre l'espace, en vue d'exploiter nos connaissances dans ce domaine et de contribuer au développement durable du Canada et du monde. En collaboration avec l'industrie et d'autres partenaires canadiens, l'ASC facilite la mise en application des sciences et des technologies spatiales menant à la création d'un secteur spatial orienté vers les exportations et concurrentiel sur les marchés inter-

Bien que le Canada ne soit pas l'un des grands pays de la planète quant à sa population, il occupe une position prédominante de par son industrie spatiale parmi les pays actifs dans le domaine spatial. À mesure que notre pays passe d'une économie fondée sur les ressources naturelles à une économie axée sur l'information et les exportations de haute technologie, les possibilités de croissance pour l'industrie spatiale canadienne deviennent illimitées.

L'Agence spatiale canadienne (ASC) est le gestionnaire général de l'investissement du Canada dans le secteur spatial. Elle tente de lui assurer un rôle qui permette de répondre aux besoins et aux aspirations de notre pays. Le Programme spatial canadien (PSC), fondé sur la prémisse de la collaboration internationale, s'efforce de jumeler ses efforts avec ceux d'autres pays en vue de partager les coûts et les avantages de la recherche et du développement spatial. Une telle collaboration permet au Canada d'atteindre des buts autrement hors de sa portée, de tirer le maximum des retombées pour l'industrie spatiale canadienne et l'économie de notre pays.

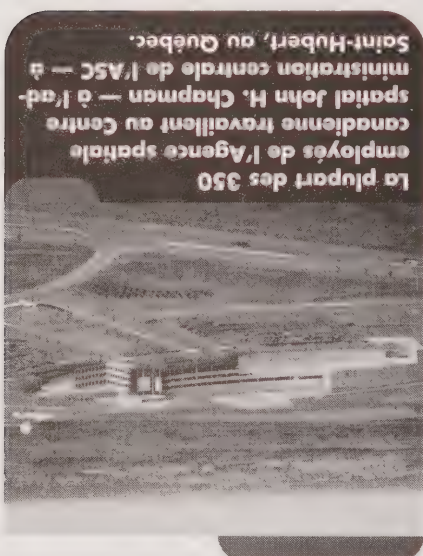
Les activités de l'ASC relèvent des trois secteurs d'activité suivants :

1) Sciences spatiales;

2) Applications spatiales et développement industriel;

3) Gestion.

Le secteur d'activité des Sciences spatiales s'occupe de plusieurs questions qui revêtent une importance vitale pour la qualité de la vie sur notre planète. Il applique la recherche à des problèmes comme la pollution atmosphérique et le changement climatique. Il favorise les progrès dans les domaines de la science et de la santé, et nous donne une meilleure compréhension de l'univers. Le Canada, deuxième plus grand pays au monde, est fortement touché par des phénomènes que l'on peut plus facilement étudier de l'espace. L'appauvrissement de la couche d'ozone, par exemple, affecte particulièrement les régions polaires. On prévoit que les effets du réchauffement de la planète se feront beaucoup plus ressentir à des latitudes plus élevées. Les sciences spatiales nous permettent de mieux examiner ces phénomènes et de mieux les comprendre.



APERÇU DU RENDEMENT FINANCIER

SOMMAIRE DES TABLEAUX FINANCIERS

51	TABLEAU 1	SOMMAIRE DES CRÉDITS APPROUVÉS
----	-----------	--------------------------------

51	TABLEAU 2	COMPARAISON DES DÉPENSES TOTALES PRÉVUES
----	-----------	--

52	ET DES DÉPENSES RÉELLES
----	-------------------------

53	TABLEAU 3	COMPARAISON HISTORIQUE DES DÉPENSES TOTALES
----	-----------	---

53	PRÉVUES ET DES DÉPENSES RÉELLES
----	---------------------------------

54	TABLEAU 4	CONCORDANCE ENTRE L'ANCIENNE ET LA NOUVELLE STRUCTURE
----	-----------	---

54	(A,B,C)
----	---------

57	TABLEAU 5	BESOINS EN RESSOURCES PAR ORGANISATION
----	-----------	--

57	ET SECTEUR D'ACTIVITÉ
----	-----------------------

58	TABLEAU 6	RECETTES À VALOIR SUR LE CRÉDIT
----	-----------	---------------------------------

58	TABLEAU 7	RECETTES À VALOIR SUR LE TRÉSOR
----	-----------	---------------------------------

59	TABLEAU 8	PAIEMENTS LÉGISLATIFS
----	-----------	-----------------------

59	TABLEAU 9	PAIEMENTS DE TRANSFERT
----	-----------	------------------------

60	TABLEAU 10	DÉPENSES EN IMMOBILISATIONS PAR SECTEUR D'ACTIVITÉ
----	------------	--

60	TABLEAU 11	PROJETS D'IMMOBILISATIONS
----	------------	---------------------------

61	TABLEAU 12	ÉTAT DES GRANDS PROJETS DE L'ÉTAT
----	------------	-----------------------------------

68	TABLEAU 13	PRÊTS, INVESTISSEMENTS ET AVANCES
----	------------	-----------------------------------

68	TABLEAU 14	SOMMAIRES FINANCIERS CONCERNANT
----	------------	---------------------------------

68	LE FONDS RENOUVELABLE
----	-----------------------

69	TABLEAU 15	PASSIF ÉVENTUEL
----	------------	-----------------

SECTION 5 : RAPPORT CONSOLIDÉ

SECTION 6 : AUTRES INFORMATIONS

71	6.1	PERSONNES-RESSOURCES POUR INFORMATIONS ET SITES WEB
----	-----	---

71	6.2	LOIS ET DIVERS RÉGLEMENTS APPLICABLES
----	-----	---------------------------------------

72	6.3	RAPPORTS ANNUELS LÉGISLATIFS
----	-----	------------------------------

72	ET AUTRES RAPPORTS DE L'AGENCE
----	--------------------------------

72	6.4	ABBREVIATIONS ET ACRONYMES
----	-----	----------------------------

TABLE DES MATIÈRES

RÉSUMÉ	i
TABLEAU DES ENGAGEMENTS FACE AU PRINCIPAUX RÉSULTATS	vi
SECTION 1 : MESSAGES	1
MESSAGE DU MINISTRE	1
MESSAGE DU SECRÉTAIRE D'ÉTAT	3
SECTION 2 : Aperçu de l'Agence	5
2.1 MANDAT, MISSION ET OBJECTIFS	5
2.2 CONTEXTE OPÉRATIONNEL	6
2.2.1 L'AGENCE SPATIALE CANADIENNE ET LE CADRE STRATÉGIQUE DU PROGRAMME SPATIAL CANADIEN	6
2.2.2 PRINCIPAUX PARTENAIRES ET INTERVENANTS	9
2.2.3 DÉFIS	10
2.2.4 PRIORITÉS STRATÉGIQUES	11
2.3 ORGANISATION DE L'AGENCE	13
2.3.1 ET STRUCTURE DES SECTEURS D'ACTIVITÉ	13
2.3.2 ORGANIGRAMME	13
2.3.2 SECTEURS D'ACTIVITÉ	13
SECTION 3 : RENDEMENT DE L'AGENCE	17
3.1 ATTENTES ET RÉALISATIONS	17
3.2 RENDEMENT PAR SECTEUR D'ACTIVITÉ	21
3.2.1 SCIENCES SPATIALES	21
3.2.2 APPLICATIONS SPATIALES	28
3.2.3 ET DÉVELOPPEMENT INDUSTRIEL	28
3.2.3 GESTION	48



Agence spatiale
canadienne

Canadian Space
Agency

Canada

Ministre de l'Industrie

John Manley

Agence spatiale canadienne

Rapport sur le rendement pour la période se terminant le 31 mars 1998



Avant-propos

Le 24 avril 1997, la Chambre des communes a adopté une motion afin de répartir, dans le cadre d'un projet pilote, le document antérieurement désigné comme la *Partie III du Budget principal des dépenses* pour chaque ministère ou organisme en deux documents, soit le *Rapport sur les plans et les priorités* et le *Rapport ministériel sur le rendement*.

Cette décision découle des engagements pris par le gouvernement d'améliorer l'information fournie au Parlement sur la gestion des dépenses. Cette démarche vise à mieux cibler les résultats, à rendre plus transparente l'information fournie et à moderniser la préparation de cette information.

Cette année, le rapport d'autome sur le rendement comprend 80 rapports ministériels sur le rendement ainsi que le rapport du gouvernement intitulé *Une gestion axée sur les résultats*. Ce *Rapport ministériel sur le rendement*, qui couvre la période se terminant le 31 mars 1998, porte sur une responsabilisation axée sur les résultats en signalant les réalisations par rapport aux attentes en matière de rendement et aux engagements en matière de résultats énoncés dans la *Partie III du Budget principal des dépenses* ou le projet pilote de *Rapport sur les plans et priorités* pour 1997-1998. Les principaux engagements en matière de résultats pour l'ensemble des ministères et organismes sont aussi inclus dans *Une gestion axée sur les résultats*. Il faut, dans le contexte d'une gestion axée sur les résultats, préciser les résultats de programme prévus, élaborer des indicateurs pertinents pour démontrer le rendement, perfectionner la capacité de générer de l'information et soumettre un rapport équilibré sur les réalisations. Gérer en fonction des résultats et en rendre compte nécessitent un travail soutenu dans toute l'administration fédérale.

Le gouvernement continue de perfectionner et de mettre au point tant la gestion que la communication des résultats. Le perfectionnement découle de l'expérience acquise, les utilisateurs fournissant au fur et à mesure des précisions sur leurs besoins en information. Les rapports sur le rendement et leur utilisation continueront de faire l'objet d'un suivi pour s'assurer qu'ils répondent aux besoins actuels et en évolution du Parlement.

Ce rapport peut être consulté par voie électronique sur le site Internet du Secréariat du Conseil du Trésor à l'adresse suivante : <http://www.tbs-sct.gc.ca/tb/fkey.html>

Les observations ou les questions peuvent être adressées au gestionnaire du site Internet du SCT ou à l'organisme suivant :

Secteur de la planification, du rendement et des rapports
Secréariat du Conseil du Trésor
L'Esplanade Laurier
Ottawa (Ontario) Canada
K1A 0R5
Téléphone : (613) 957-7042
Télécopieur : (613) 957-7044

Présentation améliorée des rapports au Parlement

Document pilote

iii

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en plusieurs parties. Commentant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder.

Le Rapport sur les plans et les priorités fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes qui sont principalement axés sur une planification plus stratégique et les renseignements sur les résultats escomptés.

Le Rapport sur le rendement met l'accent sur la responsabilisation basée sur les résultats en indiquant les réalisations en fonction des prévisions de rendement et les engagements à l'endroit des résultats qui sont exposés dans le *Rapport sur les plans et les priorités*.

©Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — 1998

En vente au Canada chez votre librairie local ou par la poste auprès des

Editions du gouvernement du Canada — TPSGC

Ottawa, Canada K1A 0S9

N° de catalogue BT31-4/30-1998
ISBN 0-660-60695-X





Agence spatiale canadienne

Rapport sur le rendement

Pour la période se terminant
le 31 mars 1998

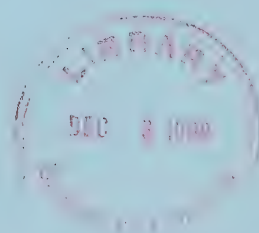
Canada



Canadian Transportation Agency

Performance Report

For the period ending
March 31, 1998



Canada

ESTIMATES

CA1
FN
E77

Improved Reporting to Parliament Pilot Document

The Estimates of the Government of Canada are structured in several parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve.

The *Report on Plans and Priorities* provides additional detail on each department and its programs primarily in terms of more strategically oriented planning and results information with a focus on outcomes.

The *Departmental Performance Report* provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the spring *Report on Plans and Priorities*.

©Minister of Public Works and Government Services Canada — 1998

Available in Canada through your local bookseller or by mail from

Canadian Government Publishing — PWGSC

Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-4/31-1998

ISBN 0-660-60696-8



Foreword

On April 24, 1997, the House of Commons passed a motion dividing on a pilot basis what was known as the annual *Part III of the Estimates* document for each department or agency into two documents, a *Report on Plans and Priorities* and a *Departmental Performance Report*.

This initiative is intended to fulfil the government's commitments to improve the expenditure management information provided to Parliament. This involves sharpening the focus on results, increasing the transparency of information and modernizing its preparation.

This year, the Fall Performance Package is comprised of 80 Departmental Performance Reports and the government's "*Managing For Results*" report.

This *Departmental Performance Report*, covering the period ending March 31, 1998, provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the department's *Part III of the Main Estimates* or pilot *Report on Plans and Priorities* for 1997-98. The key result commitments for all departments and agencies are also included in *Managing for Results*.

Results-based management emphasizes specifying expected program results, developing meaningful indicators to demonstrate performance, perfecting the capacity to generate information and reporting on achievements in a balanced manner. Accounting and managing for results involve sustained work across government

The government continues to refine and develop both managing for and reporting of results. The refinement comes from acquired experience as users make their information needs more precisely known. The performance reports and their use will continue to be monitored to make sure that they respond to Parliament's ongoing and evolving needs.

This report is accessible electronically from the Treasury Board Secretariat Internet site:
<http://www.tbs-sct.gc.ca/tb/key.html>

Comments or questions can be directed to the TBS Internet site or to:

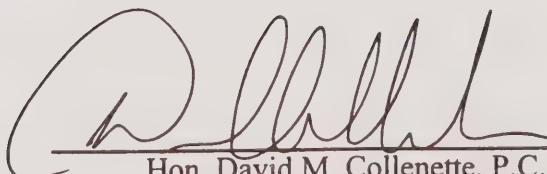
Planning, Performance and Reporting Sector
Treasury Board Secretariat
L'Esplanade Laurier
Ottawa, Ontario, Canada
K1A 0R5
Tel: (613) 957-7042
Fax (613) 957-7044

CANADIAN TRANSPORTATION AGENCY



Performance Report

For the
period ending
March 31, 1998



Hon. David M. Collenette, P.C., M.P.
Minister of Transport

Table of Contents

Chart of Key Results Commitments	1
Section I: The Chairman's Message	3
Section II: Overview	4
Mandate, Vision and Mission	4
Mission Statement	4
Operating Environment	4
Objective	5
Strategic Priorities and Challenges	5
Agency Organization	5
Structure	6
Business Line, Organization and Program Composition	6
Section III: Agency Performance	8
Performance Expectations	8
Performance Accomplishments	8
Financial information	8
Corporate	9
Rail and Marine Transportation	11
Air and Accessible Transportation	16
Service Delivery and Services Standards	23
Regulatory Initiatives	23
Year 2000	24
Section IV: Financial Information	25
Authorities for 1997-98	25
Comparison of Total Planned Spending to Actual Expenditures, 1997-98	26
Planned versus Actual Spending	26
Transfer Payments by Business Line	27
Section V: Consolidating Reporting	28
Section VI: Other Information	28
A. Agency Annual Report	28
B. Contacts for Further Information	28
C. Legislation Administered	29

Chart of Key Results Commitments

The Canadian Transportation Agency (Agency) is just one of many players that contribute to an efficient and economically sound transportation system. Unlike a line department that has daily contact with Canadians, the Agency is a specialized transportation tribunal. It conducts most of its business with members of the transportation industry and those it serves, who happen to be in a dispute that the Agency must resolve.

The Agency relies on evidence gathered from consultations and exchanges with carriers, shippers and others in the Canadian transportation industry to assess its impact on the Canadian economy. From these discussions, it is clear that by properly carrying out its mandate the Agency contributes to competitiveness of the transportation industry and so has a positive impact on the overall Canadian economy.

Under the *Canada Transportation Act (Act)*, the Agency is required to assess the operation of the *Act*, as well as difficulties encountered in its administration. To that end, the Agency submits an Annual Report which is tabled in the House of Commons. The Agency is committed to providing improved information to Parliament and Canadians. The chart on the following page is a revised version of one published in Annex B of the Treasury Board President's 1997 Report and the Agency's 1998-99 Estimates, Part III - Report on Plans and Priorities.

Canadian Transportation Agency		
to provide Canadians	to be demonstrated by:	achievement reported in:
An administrative tribunal that helps achieve an efficient and accessible Canadian transportation system in all modes under federal jurisdiction	<ul style="list-style-type: none"> • sound quasi-judicial adjudication effected within the statutory timeframe 	Section III - Corporate - p. 9 Rail and Marine - p.11 Service Delivery and Services Standards - p. 23
	<ul style="list-style-type: none"> • effective and essential regulation developed through consultation 	Section III - Corporate - p.9 Rail and Marine - p. 15 Air and Accessible - pages 17,18 and 20 Regulatory initiatives - p. 23 Also see Annual Report* - pages 5, 32 to 34 and 40 to 42
	<ul style="list-style-type: none"> • the protection of consumers and carriers through the administration of an air carrier licensing system, rail certificates of fitness, international air agreements, international air tariffs and a regulatory compliance program 	Section III - Rail and Marine - pages 11 and 16 Air and Accessible - pages 16 to 21 Annual Report - pages 27 to 32
	<ul style="list-style-type: none"> • a fair and impartial regime for the settlement of disputes for the issues that fall under the Agency's jurisdiction 	Section III - Rail and Marine - pages 11, 12, 14 and 16 Air and Accessible - pages 19 and 21 Annual Report - pages 14, 15, 17, 21, 24, 36 to 38
	<ul style="list-style-type: none"> • use of alternative dispute resolution mechanisms 	Section III - Rail and Marine - p. 12 Air and Accessible - p. 21 Annual Report - pages 15 and 39
	<ul style="list-style-type: none"> • the timely issuance of the maximum rate scale for western grain movements every year before April 30 	Section III Rail and Marine - p. 13 Annual Report - p. 18
	<ul style="list-style-type: none"> • an improved access to the Canadian transportation system by eliminating unnecessary barriers to the mobility of persons with disabilities 	Section III - Air and Accessible - pages 20 and 21 Annual Report - pages 36 to 39
	<ul style="list-style-type: none"> • advice to Government on the assessment of the operation and any difficulties observed in the administration of the <i>Canada Transportation Act</i> and other relevant legislation 	Section III - Corporate - pages 10, 11 and 23 Annual Report - Chapter 3 - pages 55 to 70

* The Agency's annual report was tabled in the House of Commons on June 13, 1998.

Section I: The Chairman's Message

By the end of 1997-1998, the Canadian Transportation Agency successfully reached its prescribed size. The transition from the National Transportation Agency (NTA) to the current Agency involved significant reductions (\$12.3 million and approximately 50% of its workforce). This transition was structured to minimize the impact on travellers, carriers, shippers and others served by the Agency, as well as on its own employees.

The Agency's mission is to administer transportation legislation and government policies to help achieve an efficient, accessible transportation system by education, consultation and essential regulation. However, the industry is quite different from the one that existed even a few years ago. Today, deregulation goes hand-in-hand with a reduced government presence. To be efficient in this new environment, the Agency must be flexible, responsive and pragmatic. It has to act quickly and decisively. While economic regulation is its primary role, the Agency acts increasingly as a conciliator and facilitator, using regulatory tools when necessary.

Consultations with shippers, carriers, users and others are an integral part of the Agency's work. Direct input by interested parties has helped the Agency set transportation rates, develop guidelines and codes of practice in place of regulations, and streamline processes. In 1997-98, the Agency continued to consult with clients to ensure that its role is well understood and to exchange views on rights and obligations under the new legislative framework. We, at the Agency, believe that this type of active role—however non-traditional for a “quasi-judicial” body—provides a stronger presence that helps us contribute to the health of the Canadian transportation system.

During the year, as required by subsection 42(2) of the *Act*, the Agency began to assess the *Act*'s operation. Since the legislation is relatively new, many aspects of the *Act* are untried and untested. However, since July 1, 1996, a growing body of informed opinion has taken shape on how the *Act* has benefitted and constrained various parties. Based on this information, as well as on its own experience, the Agency conducted a preliminary assessment of the *Act*'s contributions to Canada's transportation policy. This assessment was tabled in the House of Commons on June 17, 1998 as part of the Agency's Annual Report.

I believe this performance report, illustrates that Canadian travellers, shippers and carriers benefit significantly from the Agency's contributions in supporting an efficient, accessible transportation system. I am also confident that, in its first full year of operation, the Agency has laid a solid framework for the future.



Marian L. Robson

Section II: Overview

Mandate, Vision and Mission

The Agency performs all the functions vested in it by the *Canada Transportation Act* and other related legislation such as the *Coasting Trade Act*, the *Railway Safety Act* and the *Pilotage Act*. This includes applying national transportation policy, making regulations and introducing, wherever possible, guidelines and codes of practice. The Agency has all the powers, rights and privileges of a superior court, issuing decisions and orders on matters within its jurisdiction.

In addition, the Agency issues certificates or licences to carriers that wish to enter the rail and air markets. It resolves disputes over transportation rates, service and other matters. It also has a mandate to remove undue obstacles that impede the mobility of persons with disabilities who use federally regulated transportation.

Mission Statement

Our mission is to administer transportation legislation and government policies to help achieve an efficient and accessible transportation system by education, consultation and essential regulation.

Operating Environment

While Transport Canada provides policy support to the Minister and regulates transportation safety, the Agency is responsible for the economic regulation of transportation under federal jurisdiction. Working with the Department of Foreign Affairs and International Trade and Transport Canada, the Agency also acts as the aeronautical authority for bilateral air agreements. The Agency has relationships with Revenue Canada concerning the coasting trade exemptions; with the Canadian Human Rights Commission with respect to the transportation of persons with disabilities; and with the Province of Ontario for the regulation of rail transportation within the province.

While the Agency deals with Canadian consumers, shippers and carriers within its borders, it also recognizes the importance of the international market in which most Canadian carriers and their customers operate. Its decisions can affect the international competitiveness of Canadian producers and carriers.

Objective

The Agency contributes to the attainment of an efficient and accessible Canadian transportation system that serves the needs of shippers, carriers, travellers and other users.

Strategic Priorities and Challenges

The Canadian Transportation Agency will endeavor:

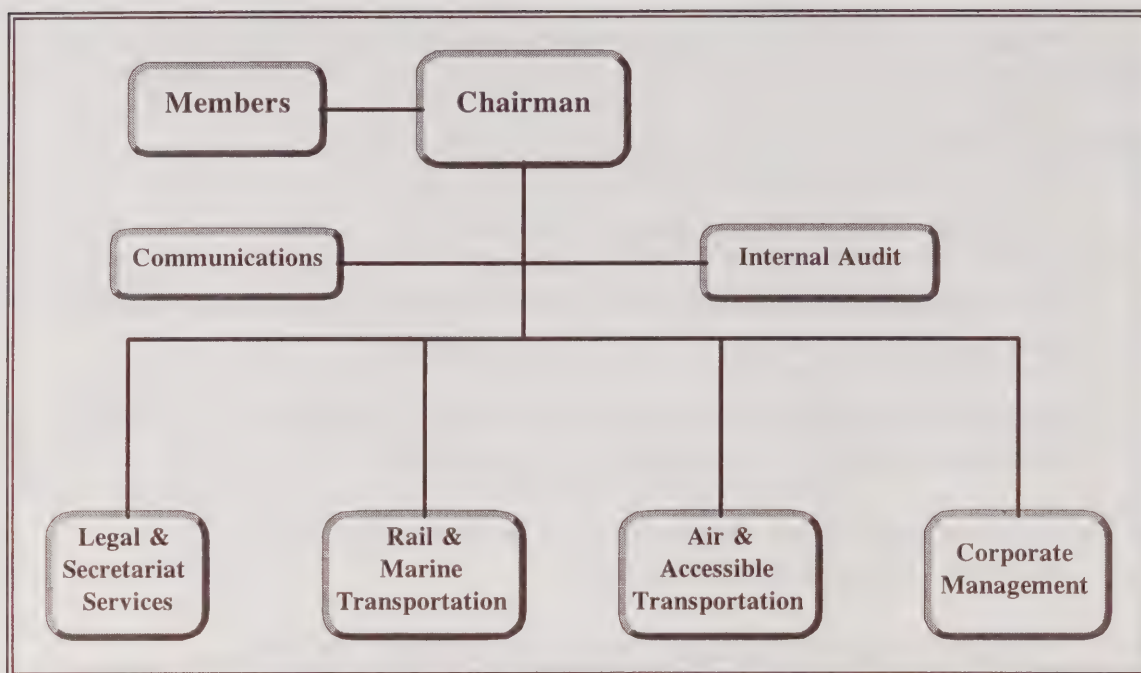
- as a quasi-judicial tribunal, to reach decisions independently through a process that demonstrates integrity and fairness to all parties;
- to ensure its clients are fully aware of its mandate, as well as their rights and obligations under the *Act* and other related legislation;
- to remain responsive to clients, within its legislated mandate, through open, timely and respectful communication;
- to provide the highest level of expertise and quality in its work.

Agency Organization

The Agency exercises its powers through a Chairman, a Vice-Chairman and up to five full-time and three part-time members, all appointed by the Governor in Council. Currently, there are 7 members comprising the Chairman, Vice-Chairman and five full-time members. The Agency has two program branches: Rail and Marine; and Air and Accessible Transportation. In addition, a Legal and Secretariat services branch and a Corporate Management branch support the overall program. See the chart on the following page for a more detailed overview.

The Agency headquarters are in the National Capital Region. However, to support enforcement activities with respect to air and accessible transportation, the Agency also has field offices in Moncton, Montreal, Mississauga, Winnipeg, Edmonton and Vancouver.

Structure



Business Line, Organization and Program Composition

The Agency is a single business line—the Canadian Transportation Agency Program—with four sub-business lines:

Members and Regulatory Support

This sub-business line comprises the Chairman's office, Legal Services and Secretariat Services. It ensures due process through sound, timely and effective quasi-judicial adjudication and regulation in accordance with the legislation and Government policies and priorities. The Members determine applications, complaints, disputes and other matters pending before the Agency. With respect to matters within its jurisdiction, the Agency has all the powers, rights and privileges of a superior court, it can make rules, orders and regulations regarding those matters. Except for Governor in Council reviews or appeals, the Agency's findings or determinations upon a question of fact within its jurisdiction are binding and conclusive. Therefore, it is essential that the Agency have the optimum legal and regulatory support.

Rail and Marine Transportation

Through this sub-business line, the Agency helps ensure that rail and marine transportation services are adequate, viable and responsive to the needs of Canadian

businesses. The Agency meets these objectives in a number of ways. It issues “certificates of fitness” for Canadian railway companies and manages the rail infrastructure program effectively. This includes the resolution of disputes between railways and highways or utility authorities and the apportionment of costs for railway construction projects. The Agency also monitors the development of short lines in Canada and resolve complaints about the transfer and discontinuance of rail lines. It ensures that railway operation costing methods are based on sound and accurate data that will ultimately help develop federal railway policy. It administers applications, complaints and investigations affecting various marine activities including as of January 1, 1999 the investigation of complaints on fees set by port authorities as reflected in the *Canada Marine Act*. Finally, by resolving disputes between shippers, rail carriers and other interested parties, the Agency ensures that rates or conditions do not unfairly or unreasonably impede freight shipment, industrial development and trade. Through these activities, the Agency encourages and maintains fair competition while protecting the interests of transportation users.

Air and Accessible Transportation

This sub-business line helps ensure air transportation services (operating to, from and within Canada) meet certain minimum economic requirements. To that end, the Agency administers an air carrier licensing system, international air agreements, international air tariffs and an enforcement program. It also improves access to Canada's transportation system for persons with disabilities by resolving complaints filed by travellers with disabilities and by developing Codes of practice and regulations. As reflected in the *Civil Air Navigation Services Commercialization Act*, the Agency's appeal function for Nav Canada¹ charges will come under this sub-activity beginning on November 1, 1998.

Corporate Management

This sub-business line provides a complete range of management processes and administrative services to support the Agency's programs.

¹ Nav Canada is the newly created not-for-profit private sector corporation that operates the air navigation system.

Section III: Agency Performance

Performance Expectations

In its Part III of the Estimates, 1997-98 document, the Agency outlined four main expectations:

1. continue to provide information about the new legislative framework and mandate of the Agency and to better respond to stakeholders' concerns
2. finalize and implement its strategic plan, addressing the new role of the Agency, communication and education, the working environment for employees and work processes and operations
3. continue to pursue alternatives to regulations in keeping with the government's regulatory policy
4. reach its program review downsizing target while minimizing the impact of such reductions on program delivery to the public

In the following pages, the Agency describes a number of accomplishments for 1997-98, as well as activities undertaken to achieve those results. It's important to note that some expectations cannot be achieved within a single fiscal year. The need to better respond to stakeholders' concerns and to explore alternatives to regulations, for example, are ongoing activities. Therefore, the Agency will continue to report progress on these expectations in years to come.

Performance Accomplishments

The 1997-98 financial performance of the Agency is presented in the table below.

Financial information

Canadian Transportation Agency	
Planned Spending	\$21,744,000
<i>Total Authorities*</i>	\$56,763,000
1997-98 Actuals	\$56,709,000

***Note:** The \$35 million difference between the planned spending and the total authorities relates to final adjustments to subsidy payments that were formerly under the *National Transportation Act, 1987* and the *Railway Act*. Both of these subsidy programs were eliminated with the passage of the *Canada Transportation Act* on July 1, 1996.

The Agency's environment is best illustrated by examining the sub-business lines of Rail and Marine Transportation, and Air and Accessible Transportation. Results that transcend both of these sub-business lines are addressed under the heading "Corporate".

Corporate

In the spring of 1997, the Agency finalized and began implementing its strategic plan. The plan continues to guide the Agency's activities.

Key strategies are highlighted below:

- as a quasi-judicial tribunal, to reach decisions independently through a process that demonstrates integrity and fairness to all parties
- to ensure its clients are fully aware of its mandate, as well as their rights and obligations under the *Act* and other related legislation

In 1997-98, the Agency issued some **1,400 decisions all within 120 days** except in those cases where parties agreed to an extension which accounted for a small percentage (**approximately 6%**). Of the 6 appeals of Agency decisions dealt with in 1997-98, **none** was overturned by the Federal Court.

The Agency increasingly made use of its website to disseminate information. It also produced and distributed through mailings and at public events a number of brochures and guides to highlight legislative changes and to assist parties that may require Agency services. In some cases, these brochures or guides were done in consultation with the transportation industry and its users.

- to remain responsive to clients, within its legislated mandate, through open, timely and respectful communication
- to provide the highest level of expertise and quality in its work

Two key aspects of the Agency's mandate are to develop regulations pertaining to accessibility and to oversee the application of these regulations in all modes of transportation under federal jurisdiction. In keeping with government policy, the Agency continued to explore alternatives to regulations. In this regard, the Agency is developing, or has already introduced, codes of practice relating to the accessibility of air, rail and marine transportation.

The Agency publicly launched its Code of practice concerning the accessibility of passenger rail equipment and the terms and conditions of carriage in collaboration with VIA Rail and with representatives from the disability community.

Members and staff participated in more than 20 events in 1997-98 including meetings, consultations and trade shows, to explain the role of the Agency or gather information on how it could best respond, within its mandate, to the needs of carriers, shippers, municipalities, travellers with disabilities and other users of transportation.

The Agency produced a communications strategy that responds to the needs of those affected by the new regulatory environment. The strategy includes consultations with industry associations and international, provincial and local governments. It also emphasizes the use of information technology. The Agency increasingly

made use of its website to disseminate information. It also plans to ensure that current systems meet the Year 2000 challenge (See page 24).

Due to significant workforce reductions that took effect in 1996-97 and 1997-98, the Agency was declared a Most Affected Department. At the same time as it was losing approximately half of its workforce, the Agency adjusted to its new mandate and maintained its role as an efficient and responsive regulatory body. Moreover, a cooperative approach with unions and employees was helpful in maintaining the motivation and productivity of the remaining staff. This ensured that services to clients were not overly disrupted during the transition.

Originally, the Agency's budget was to be reduced by approximately \$13 million. However, unexpected tasks such as the appeal function of NAVCAN charges required additional resources. As of April 1, 1998, the Agency's operating budget (excluding transfer payments) was about 38 percent less than 1994-95 levels, a reduction of approximately \$12.3 million.

Each year, in keeping with section 42 of the *Act*, the Agency reports to the Governor in Council through the Minister. This report details applications to the Agency, findings and rulings. It also assesses the operation of the *Act* and notes any related administrative difficulties. The *Act* is relatively new and many aspects are untried and untested. However, since July 1, 1996, a growing body of informed opinion has taken shape on how the *Act* has benefitted and constrained various parties. Based on this information and the Agency's own experience, preliminary assessments were made about the effectiveness of the *Act* as a vehicle for implementing Canada's transportation policy. Chapter 3 of the Agency's Annual Report, tabled in the House of Commons on June 17, 1998, provides more details on these preliminary assessments such as the time for making decisions and dispute resolution and competitive access.

In 1996, the Agency received feedback from shippers that the Final Offer Arbitration (FOA) process under the *Act* had become too legalistic and costly. In the Spring of 1997, the Agency consulted with past participants in order to develop a set of proposed guidelines for the conduct of FOA. The draft guidelines were issued in spring of 1998 and should assist all those involved in the FOA process. (See page 14)

This early analysis means that, when the time comes, the *Act* can be fine-tuned where necessary.

These adjustments will ensure that the *Act* continues to help foster

Canada's transportation industry, a sector vital to the national economy. In the coming years, the Agency hopes to consult more fully with the community to add greater depth to its assessment. Indeed, it will chart a course for ongoing consultation on the *Act*, ensuring that the process benefits those who require the information to improve Canada's transportation system.

The Agency's Annual Report is available on the CTA Website www.cta-otc.gc.ca
It is also available in alternative format.

Rail and Marine Transportation

Overview

The Agency provides independent, impartial and timely quasi-judicial services to protect the interests of the Canadian rail and marine transportation industries and the Canadian public. It avoids costly, protracted litigation. Instead, it uses mediation and facilitation to reduce conflicts, improve business opportunities and promote a viable, economic and efficient Canadian transportation system able to compete effectively in international markets.

During 1997-98, the Agency continued to process applications and complaints and revised procedures. In addition it consulted on the new legislation, including the Agency's role and the concerns of the transportation industry and those affected by it.

Infrastructure activities

The Agency approves the construction or operation of railways, resolves crossing and related issues between railways and others. To protect consumers, shippers, other parties affected as well as the railways, a person is authorized to construct or operate a railway and is issued a certificate of fitness only when the Agency is satisfied that the person has adequate liability insurance. In 1997-98, the Agency issued 37 decisions on new or existing certificates.

Approvals, decisions and facilitation respecting infrastructure can affect between \$200 and \$400 million in highway, railway and other construction costs annually. The Agency's dispute resolution process while ensuring independent and impartial adjudication, avoids costly litigation and attempts to promote a harmonious relationship between railways and those that interact with them. During the year, the Agency processed 331 applications, resolved 154 complaints and processed 21 filed agreements in this area.

Railway operations or construction can create problems for adjacent property owners such as noise, vibration, pollution and improper drainage. To address these issues, the Agency consulted extensively with the railways, the Railway Association of Canada,

Transport Canada and the Federation of Canadian Municipalities. The Agency subsequently proposed a two-part process. First, railways and affected parties would attempt to solve the problem themselves. If unsuccessful, either party can refer the issue to the Agency for resolution. Upon agreement of all parties, the Agency formalized the procedure. It published a brochure on the subject to accompany the other Rail Infrastructure Guides.

Rail Infrastructure Guides

- The Rail Infrastructure Directorate: A Guide
 - Guide to Private (Farm) Crossings of Railways
 - Guide to Railway Crossings of Other Railways
 - Guide to Railway Line Construction
 - Guide to Railway Works Cost Apportionment
 - Guide to Road Crossings of Railways
 - Guide to Utility Crossings of Railways
 - How to File Complaints Concerning Damage From Railway Construction or Operation: A Guide
- available at www.cta-otc.gc.ca

The *Act* allows the Agency to administer legislation concerning railway crossings on behalf of a province; one such agreement was signed with the Province of Ontario in 1996-97. During 1997-98, consultations took place with New Brunswick, Nova Scotia and British Columbia. Such initiatives avoid duplication and provide to other governments the option of taking advantage of the expertise already residing in the Agency.

Transfer and Discontinuances of Rail Lines

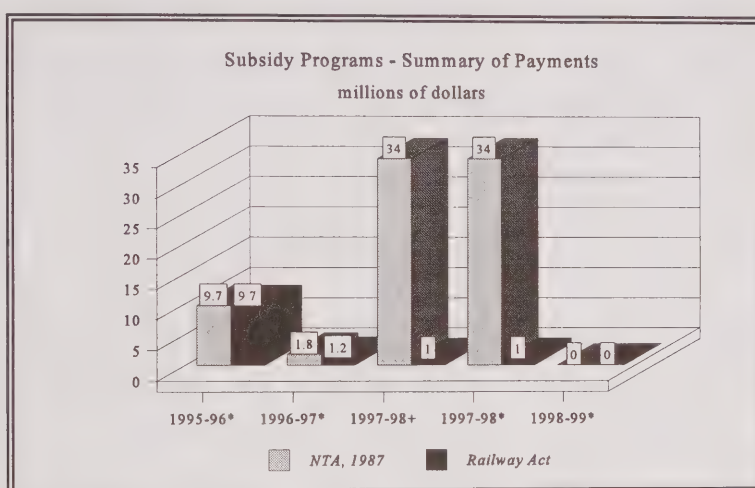
The *Act* contains a streamlined process enabling Canadian railways to transfer or discontinue the operation of their railway lines. At the same time, the *Act* encourages the creation of short line railways. In this regard, the Agency monitors the development of short line railways such as their relationship with the federally regulated railway system and their effect on the transportation industry and its customers. The *Act* also ensures that government bodies have access to railway assets for any purpose at a reasonable price. The Agency resolved two formal and five informal complaints from parties who felt that their rights under the *Act* may have been compromised by non-compliance with the transfer and discontinuance process.

Subsidies

The Agency is required to complete outstanding subsidy claims made under earlier legislation (section 178 of the *National Transportation Act, 1987* and section 270 of the *Railway Act*). Both these subsidy programs were eliminated with the enactment of the *Canada Transportation Act*. Under the transitional activities required to finalize these subsidy programs, expected to end in 1998, the Agency processes claims for eligible freight and passenger operations in existence up to June 30, 1996. The Agency analyzes each claim to ensure its validity. It then verifies pertinent financial and operational data

filed for each operation or service for which the railway claims a loss. This process ensures that the government pays the legal compensation for services the railways provided to the Canadian public.

In 1997, the railways submitted the adjustments to their final claims relating to the 1996 calendar year. Included in these claims was an amount of \$ 26 million for losses resulting from a decrease in the value of railway assets for the time period during which these assets were under subsidy as authorized by the regulations. Accordingly, in its 1997-98 Supplementary Estimates, the Agency budgeted a total of \$35 million for anticipated statutory payments of the final claims as illustrated below.



* Actual + Estimates

Rail rates and cost development

As required under the *Act*, the Agency issued the annual maximum rate scale for transporting grain by rail in April 1997.

The maximum rate scale for 1997-1998 crop year, which took effect August 1, 1997, was two percent higher than the previous rate. This increase reflected inflationary allowances for the prices of railway inputs such as labor, fuel, materials, and capital as well as a reduction to reflect the abandonment of grain dependant railway branch lines. For an average movement of 1,026 to 1,050 miles, the maximum rate for a tonne of grain was set at \$34.78, up \$0.69 from the previous rate.

The process for determining the rate scale incorporated railway submissions of historical and forecasted price changes in a number of areas, as well as analysis and round-table consultations on a preliminary rate scale with producer representatives, grain companies, railways, federal and provincial governments.

In December 1997, the Minister appointed the Honorable Mr. Justice Willard Z. Estey to review Canada's grain handling and transportation system. The review's recommendations and their impact on current provisions of the *Act* dealing with the transportation of western grain, may affect the Agency in the near future. Following an invitation to participate in the review, the Agency made its submission in March 1998.

The Agency monitors accounting standards used by the Canadian rail industry which are contained in the *Uniform Classification of Accounts* (UCA). In 1997-98, the Agency continued to help the railways streamline their reporting requirements for the UCA. Meanwhile, the Agency improved other aspects of the costing process to reduce the burden of reporting while ensuring that cost determinations are fair and reasonable.

Several foreign governments expressed an interest in learning about the Agency's highly developed railway costing expertise. In response, staff made presentations to representatives from China, Indonesia and Mexico. This also included a visit to Indonesia with a team of other Canadian government officials who met with their counterparts to discuss railway reform in Indonesia.

Rail and Marine complaints and audit services

In 1997-98, the Agency's rail and marine sections invested considerable time to acquaint users with their rights under the *Act*, and to continue processing complaints from users of transport services.

On the rail side, the Agency processed 115 complaints and information requests. One of these complaints resulted in one public hearing. On the marine side, the Agency handled 282 complaints, applications or information requests.

On March 30, 1998, the Agency started a major public hearing into the level of service complaint filed by the Canadian Wheat Board (CWB) alleging that the Canadian National Railways and Canadian Pacific Railway companies had not met their service obligations and that as a result the CWB had incurred substantial damages and losses.

In 1997-98, the Agency evaluated and improved the final offer arbitration (FOA) process. In consultation with industry representatives, for example, the Agency expanded and updated its list of arbitrators. It also developed and circulated draft guidelines for the arbitration selection-process and draft rules for the conduct of FOA. Interested parties informed the Agency that the selection process is important. They stressed that they would benefit by knowing the process used to select an arbitrator. Pursuant to subsection 163(1) of the *Act*, in the absence of an agreement by the arbitrator and the parties about arbitration procedures, Agency arbitration rules will apply. Thus, the Agency is presently developing these rules with input received from past FOA participants and other interested parties.

The Agency also reviews and audits certain accounting systems and operating statistics of federally regulated railways to ensure that they comply with the governing legislation, and that railway data are uniform and compatible for costing use.

The Agency signed a Memorandum of Understanding (MOU) with Transport

1997-98 Audit Services Outputs

- 79 audits were conducted
- over 120 clients used the Agency statistical analyses
- over 70 clients made use of the geographic representation technology.

Canada to share railway data as required for policy development, industry review, subsidy programs or research or evidence necessary for Agency applications or hearings. Through the MOU, the two bodies will avoid duplication, and a centralized audit will ensure transportation databases are consistent. During the current fiscal year, the Agency expects to sign another joint agreement for sharing information with Transport Canada, Statistics Canada, CP and CN.

The Agency must review the *Railway Interswitching Regulations* when circumstances warrant and at least once in the five-year period after the regulations came into effect. Each year, approximately 150,000 cars are transferred between railways in Canada by interswitching. A railway must accept a rail car from a shipper located on that railway's line and switch it to a competitor's line, if the shipper so desires, where the two railway companies have an interchange. The rate per car to move over the short distance to access a second railway is set by the Agency. Interswitching provides Canadian shippers with competitive access to the marketplace. The review ensures that the rates, terms and conditions are fair and equitable to shippers and railways, and reflect current costs and economic conditions. The review of 1997 rate levels included consideration of section 112 of the *Act*. This section—a new feature—stipulates that Agency rates shall be “commercially fair and reasonable to all parties.” The Agency conducted extensive consultation throughout the country and as a result, the rates for blocks of less than 60 cars increased, on average, by 3.4 percent over 1996. Conversely, the rates for blocks of 60 or more cars declined, on average, by 21.4 percent. The Agency published the amendments to the rates in Part II of the Canada Gazette on December 10, 1997, and received positive feedback on its approach.

In 1997-98, the Agency processed 126 Coasting Trade license applications for foreign-registered passenger carrying vessels. Through the *Coasting Trade Act*, the Agency ensures that Canadian vessels are used for activities in Canadian waters to the greatest extent possible. The Canadian industry has become more aware of these applications and, as a result, more Canadian operators are objecting to the use of foreign passenger carrying vessels directed at the leisure and tourist markets. During the year, the Agency reduced the turnaround time to issue the Notice to the industry from four days to one. This reduced the average processing time for all applications.

Improved processing
for Coasting Trade
applications.

In some cases, the industry does require foreign vessels for urgent, short-term use. During the year, the Agency addressed this issue by allowing applicants to contact Canadian operators directly. These operators then inform the Agency that Canadian vessels are unavailable. This reduces the time required by the industry to respond to the application.

Pilotage authorities that are Crown Corporations can impose fair and reasonable charges for pilotage services; they are entitled to generate sufficient revenue to become financially self-sufficient. Under the *Pilotage Act*, the Agency investigates objections to pilotage tariff proposals. Any person who believes that a proposed tariff is prejudicial to the public interest may file an objection with the Agency. Once an objection is filed, the Agency must investigate the tariff proposal and decide whether it is prejudicial to the public interest. The Agency weighs the fact that pilotage services are mandatory against the right of shippers to recourse if they believe the charges are unfair. In 1997-98, the Agency completed its investigation of two tariff proposals of the Atlantic Pilotage Authority. In both cases, the Agency determined that the proposals were not prejudicial to the public interest. However in one of them it stipulated that a lower charge than the one proposed be implemented.

Under the proposed *Canada Marine Act*, the Agency will investigate complaints that fees set by Canadian port authorities are unjustly discriminatory. This new mandate is to take effect on January 1, 1999. It will complement the Agency's existing complaint resolution function under the *Shipping Conferences Exemption Act, 1987* and the *St. Lawrence Seaway Authority Act*.

Air and Accessible Transportation

Overview

Under the *Act*, the Agency protects the interests of consumers, shippers and carriers by ensuring that air carriers meet certain minimum economic requirements. The *Act* also requires the Agency to remove undue obstacles to the mobility of persons with disabilities from all transportation modes under federal jurisdiction. The *Act* establishes a simple regulatory framework with a single licensing regime for the whole country. This includes setting financial requirements for Canadian carriers wishing to enter the market and using aircraft with over 39 seats, and prohibiting the sale or offer for sale of transportation on an air service prior to licensing.

During the year, the Agency:

- processed 10,200 applications concerning licences, charters, tariff special permission and international agreements
- continued the process of issuing replacement licences for some 4,000 National Transportation Agency (NTA) licences

- participated in 13 bilateral discussions with other countries
- resolved 29 complaints on international tariff matters
- inspected 372 carriers to ensure compliance with the legislation
- consulted with interested parties to modify and simplify the current regulatory regime
- developed Codes of Practice on accessible services
- resolved 33 complaints filed by persons with disabilities

Licensing

Over 2,400 replacement licences have been issued to Canadian, U.S. and other foreign carriers since July 1, 1996, of which 717 were issued in 1997-98.

The Agency processed license applications to operate domestic air services, international scheduled services and international non-scheduled services. The Agency also ensured Canadian and foreign licensees continued to comply with legislation by holding such licences. Such activities protect the Canadian interest in two ways. They ensure that access to the Canadian domestic market is limited to Canadian operators. In

addition, they ensure access to the international air charter market to and from Canada is granted to foreign carriers on the basis of reciprocity.

In accordance with the legislation, the Agency ensures that all new Canadian applicants seeking to operate medium and large aircraft to carry passengers on domestic and international markets meet a financial fitness test.

Financial requirements, stipulated in the *Act* and the *Air Transportation Regulations*, help to minimize disruptions in service and are an important consumer protection measure. A Financial Requirement Guide for applicants, which sets out compliance procedures was prepared for applicants. **Six applications were reviewed in 1997-98.**

This test ensures that operators have sufficient funds to cover start-up, operating and overhead costs for a period of 90 days. The *Act* also requires that air carriers have adequate liability insurance and prohibits the sale or offer for sale of air services which have not yet been licensed by the Agency. These provisions help to protect consumers by minimizing disruption in service and the risk that a carrier's insurance is not valid in the case of an accident.

Charters

In keeping with government policy to eliminate unnecessary regulation, the Agency also began reviewing the *Air Transportation Regulations* with respect to international charter flights. The regulatory proposal was republished in Part I of the Canada Gazette on October 11, 1997. The Agency also notified interested parties and invited comments by December 10, 1997. During December 1997, the proposed changes received extensive unfavorable media attention. This negative attention was based on the misperception that

the proposed changes would increase the regulation of charter flights. As a result, the Agency received many additional submissions. In total, 180 submissions were received, most of which focused on the need to reduce regulation. Meetings were held with interested parties to allow them to elaborate on their submissions. Government officials, including those from Industry Canada, Transport Canada and the Department of Foreign Affairs and International Trade were invited to observe these meetings. In March 1998, the Minister of Transport announced a review of the international passenger charter policy. The Agency was invited to participate. Since this review will affect revisions to the *Air Transportation Regulations*, the Agency put its own regulatory project on hold.

The Agency operates a telephone service seven days a week for emergency charter situations occurring outside normal business hours. In 1997-98, Members and staff dealt with and **resolved 221 such situations.**

The Agency continues to ensure that advance payments received by air carriers from charterers for charter flights are fully protected. This measure protects charter passengers by refunding their money or providing alternate transportation if a carrier or a charterer is unable to fulfill its obligations

International agreements and tariffs

As the "aeronautical authority" for Canada, the Agency administers, within its jurisdiction, the 67 bilateral air agreements now in place. As a member of the Canadian delegation, the Agency also helps negotiate bilateral air agreements with foreign governments by providing advice on economic and regulatory matters. Many of these discussions result in new or amended agreements.

The Agency in 1997-98, participated in **13 negotiations** involving **10 countries** and issued **96 decisions** on the operation of international air services.

The Agency is also involved in the work of the International Civil Aviation Organization (ICAO), the body responsible, amongst other things, to foster the planning and development of international air transport. The Agency has primary responsibility for Canada's facilitation activities at ICAO. These activities include the removal of obstacles placed by customs, immigration and other formalities on the free and rapid passage of passenger, cargo and aircraft. The Agency chaired one meeting of the National Aviation Facilitation (FAL) Committee which coordinates facilitation policies among Departments concerned with, or responsible for, various aspects of the movement of aircraft, crews and traffic and ensures that there is an agreed Canadian position. The Agency continues to implement and administer legislation and Air Transport Agreements between Canada and foreign states as they apply to fares, rates, schedules, and terms and conditions of travel. This ultimately results in efficient, competitive and economic air services provided to shippers and travellers by a Canadian industry able to compete internationally under fair and reasonable terms.

Tariff special permission applications must be processed within 3 working days. In 1997-98, the Agency processed 6,880 as compared to 6,000 in 1996-97 within such timeframes.

The Agency also processed requests to modify existing tariffs. These requests, crucial to maintaining a competitive and dynamic market, are used to quickly correct fares improperly quoted in computer reservation systems.

Consumer Complaints

In 1997-98, the Agency received 126 complaints about issues such as flight delays, service, denied boarding, overbooking and fares. In these cases, the Agency verifies whether the carrier has complied with the terms and conditions set out in its tariff. In the majority of cases, while carrier compliance is found, traveller dissatisfaction stems from being unaware of all the terms and conditions of carriage set out in the tariff. Passenger tickets outline the general terms and conditions of carriage. However, specifics, such as the amount of compensation in given situations, baggage limits, carrier liability and fare restrictions, are not included. Travellers, therefore, often become aware of these matters only after they have filed a complaint. To better assist and inform travellers, the Agency publishes a brochure entitled “Fly Smart”. This brochure contains helpful information about flying to, from and within Canada and offers insight into what to do in certain situations. For example, the brochure prepares the traveller for potential situations, such as flight delays, cancellations or lost baggage.

Just a Call Away

In 1997, the Agency received 1,394 telephone calls relating to consumer concerns on its 1-800- 883-1813. To increase public awareness of its role in consumer complaints, the Agency participated in three travel and trade shows in 1997. In August, Agency staff had a display at the International Air Show held in Abbotsford, B.C. Approximately 15,000 copies of “Fly Smart” were distributed. This brochure is available on the CTA website.

Compliance

The Agency has two programs to encourage voluntary compliance with legislation and regulations. The Periodic Carrier Inspection Program is designed to ensure that all air carriers licensed by the Agency, are regularly visited by one of the Agency’s investigators. That program also includes visits to terminal operators subject to the *Personnel Training for the Assistance of Persons with Disabilities Regulations*. During the visit, the investigator verifies that the carrier or the terminal operator complies with the regulatory and legislative requirements. The Targeted Investigations Program focuses on carrier or individuals who are suspected of operating illegally. These programs identify non-compliant operations and ensure air carriers and terminal operators comply with the legislation. In so doing, they benefit both Canadians and the air transportation industry.

Where an unlicensed carrier operates a publicly available air service, or a licensed carrier does not respect the terms of its licence, the public is placed at risk: it is highly probable that the carrier's insurance, if it exists at all, would not be valid in the event of an incident. Such activities also place licensed carriers, which are operating legally, at an economic disadvantage since the illegal competitor avoids insurance, tariff and training costs.

The *Act* provides for an Administrative Monetary Penalties (AMP) scheme. The Agency is currently developing regulations that will permit penalties of up to \$5,000 for an individual and \$25,000 for a corporation for contravening any designated provision. However, the proposed system includes a series of graduated penalties based on the frequency and seriousness of the offence. In July 1997, as part of the consultation process, the Agency sent a document to some 2,000 interested parties. Staff also met with the Air Transportation Association of Canada and airport representatives. At the end of the year, the Agency was drafting an enforcement manual that will outline how it will administer the AMP system. This manual will be distributed to interested parties for comment.

Accessible Transportation

The Agency ensures that persons with disabilities can access the federally regulated transportation system without encountering undue barriers to their mobility. To fulfil its mandate, the Agency resolves complaints filed, develops and administers regulations and codes of practice, monitors industry and consumer issues, and works closely with its Accessibility Advisory Committee. This committee comprises groups representing persons with disabilities, carriers, manufacturers and other government departments.

During 1997-98, in keeping with current government policy, the Agency continued to explore alternatives to regulations. In February 1998, following the considerable efforts of the Agency's Accessibility Advisory Committee and other interested parties, the Agency introduced its *Rail Code of Practice*. At the end of the year, the final draft of the marine Code of Practice was being prepared.

The Agency advised and assisted the Intercity Bus Accessibility Subcommittee of the Minister of Transport's Advisory Committee on Accessible Transportation. This subcommittee had been working for several years to develop a voluntary standard for accessible intercity bus services. In 1997-98, the subcommittee put aside the document. It asked the Agency to draw on its expertise to prepare a code of practice. As a result, the Agency drafted a Bus Code which was later agreed to by both industry and consumers and released by Transport Canada.

The Agency prepared a Canadian working paper for consideration at the November 1997 meeting of the ICAO's Panel of Experts on Facilitation in Montreal. The working paper proposed major revisions to the implementation guidelines of ICAO standards and recommended practices relating to the transport of passengers with disabilities.

The Panel approved the revised format, adding amendments that reflected comments at the meeting and proposals from other countries. The Panel will continue working on the paper. Once approved by the ICAO, the revised guidelines will help states improve accessibility in air transportation.

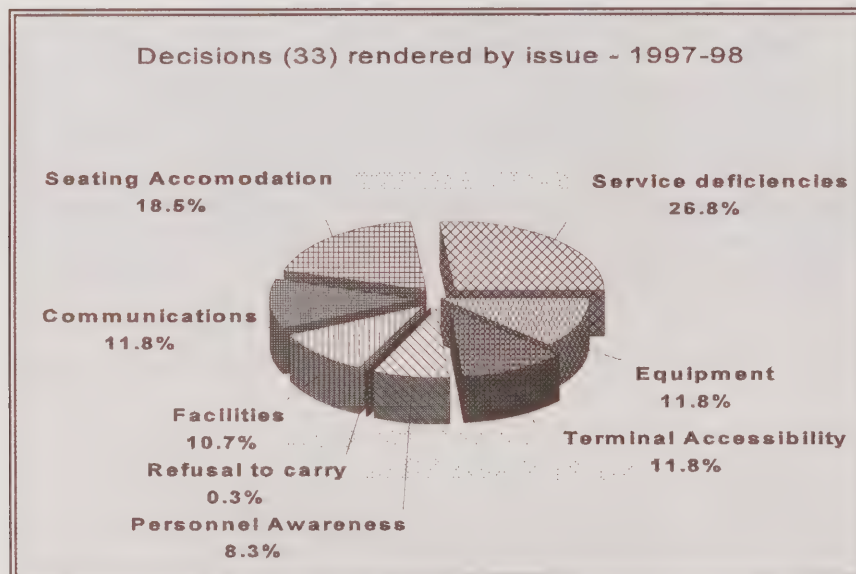
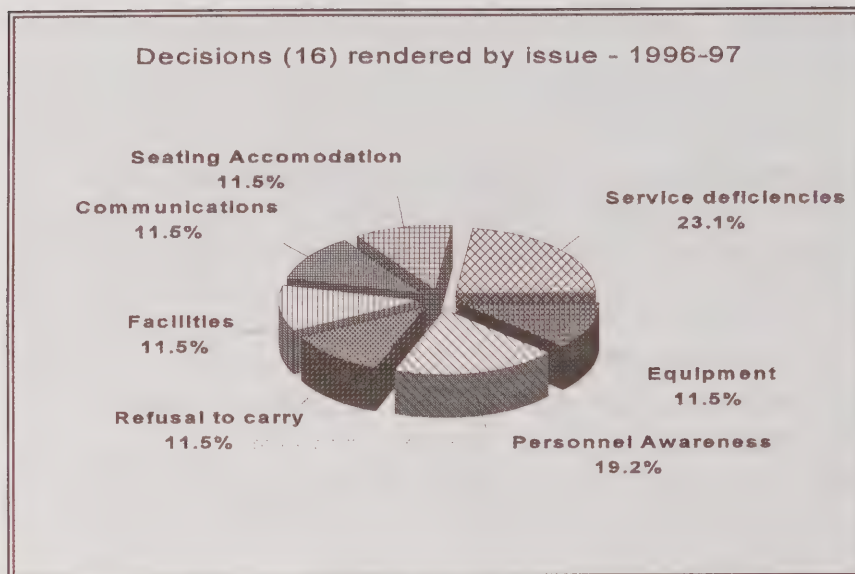
The Agency released its Communication Barriers report to coincide with the meeting of the ICAO's Panel of Experts on Facilitation. The report's 25 recommendations look at barriers to communication faced by persons with disabilities who travel by air. They include issues such as consumer awareness, alternative-format policies and provision of personal help. The action plan includes the creation of four industry/consumer working groups that will:

- propose an Air Travel Guide for persons with disabilities
- develop a Generic Alternative Format Policy to outline transportation related information that will be provided in alternative format
- investigate the possibility of establishing an Assistive Communication Device Policy
- establish guidelines and raise awareness regarding access needs to public-use machines in the transportation network.

The Agency will monitor the implementation of the report's recommendations by surveying the air transport industry and it will complete its action plan over the next two years.

Travellers with disabilities who encounter obstacles within the federally regulated transportation system may file a complaint with the Agency. In 1997-98, the Agency resolved 16 of 20 new formal complaints, as well as 17 carried over from the previous year. In keeping with the Agency's role as a facilitator, the staff attempts to resolve disputes before a formal complaint is filed. In 1997-98, the Agency resolved 60 such disputes, an increase of 20% compared to 1996-97. The charts on the following page compare decisions issued over two fiscal years.

Accessibility Complaints



Service Delivery and Services Standards

As a quasi-judicial body, the Agency renders decisions within set statutory time frames (e.g. 120 days) and as such these timeframes constitute service standards. In most circumstances, the statutory time period is sufficient. However, if all parties agree, extensions are possible. The Agency has found that, in certain cases, extra time is needed for the parties to address complex issues such as production of information, preliminary legal issues and environmental considerations. In its annual report, the Agency points out that there might be a vested interest on the party against whom the application is made not to grant the extension. The Agency offers a solution to this problem, that is to amend the legislation to specify criteria or circumstances under which the Agency could, on its own motion, extend the 120-day limit to render its decision. The Agency does not have much flexibility in terms of prioritizing one case over another. They all have to be dealt with within the pre-defined time frame. Therefore, for the Agency caseload, the issue is not as much one of prioritization, but one of making sure that all cases will be dealt with within these timeframes.

The Agency seeks to arrive at mutually satisfying solutions before problems escalate into disputes that result in formal complaints to the Agency. This core value underpins all Agency actions both as a quasi-judicial body and as a facilitator in dispute resolution matters. For example, staff in both Accessible Transportation and Rail Infrastructure regularly mediate issues between carriers and consumers.

Furthermore, the Agency is always reviewing its standards and processes. For example, the Agency has reduced the average processing time from four days to one for applications regarding the use of foreign vessels in Canadian waters. A number of initiatives are underway where feedback is sought from Agency clients in all modes of transportation. For example, the Agency has received positive feedback for issuing timely decisions that respect clients' deadlines. On the other hand, as mentioned earlier, the Agency received feedback from shippers that the Final Offer Arbitration (FOA) process under the *Act* had become too legalistic and costly (See page 14). In response, after consulting with past participants, the Agency proposed revised guidelines that will assist applicants with the FOA process.

Regulatory Initiatives

During 1997-98, the Agency worked on two major regulatory projects. The first one dealing with amendments to the *Air Transportation Regulations*. The second one was developing new regulations concerning designated provisions for Administrative Monetary Penalties. Please see pages 17 (*Charters*) and 20 (*Compliance*) of the performance section for more details.

Year 2000

The most recent estimates on the Agency's Year 2000 Readiness Project do not indicate any resource deficiencies. If needed, any resource shift will be made internally. As of July 1998, the Agency is making progress with an estimated 55% completion of work and in keeping with projects plans, it expects to be 100% ready by January 1, 2000. It should be noted that none of the Agency systems were designated as Government-wide Mission Critical Systems.

The Agency is currently conducting risk assessment and regulatory impact assessment activities. Contingency plans are expected to be developed for any Agency mission-critical system exposed to Year 2000 impact by the December 1998 target date established by the Treasury Board Secretariat.

Section IV: Financial Information

Table 1 - Summary of Voted Appropriations

Authorities for 1997-98				
Financial Requirements by Authority (thousands of dollars)				
Vote		1997-98 Planned Spending	1997-98 Total Authorities ¹	1997-98 Actual
Canadian Transportation Agency				
35	Program expenditures	19,379	19,379	19,343
(S)	Payments to railway and transportation companies under the <i>Railway Act</i> ¹	-	1,000	1,000
(S)	Payments to railway companies under the <i>National Transportation Act, 1987</i> ¹	-	34,000	34,000
(S)	Spending of proceeds of the disposal of surplus Crown assets	-	19	0
(S)	Contributions to employee benefit plans	2,365	2,365	2,366
Total Agency		21,744	56,763	56,709

- 1 Includes Supplementary Estimates of \$35 million relating to final adjustments to subsidy payments that used to be made under the *National Transportation Act, 1987* and the *Railway Act*. Both of these subsidy programs were eliminated with the coming into force of the *Canada Transportation Act* on July 1, 1996. These statutory payments constitute the final adjustments to the liability that had been incurred prior to that date under both programs and were included in the Agency's 1997-98 Supplementary Estimates.

Table 2 - Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending

Comparison of Total Planned Spending to Actual Expenditures, 1997-98							
(\$ thousands)							
Business Line	Full-time equivalents	Operating	Capital	Subtotal: Gross Voted Expenditures	Statutory Grants and Contributions	Total Gross Expenditures	Total Net Expenditures
Planned Spending	260	21,540	200	21,740	4	21,744	21,744
<i>Total Authorities</i>	-	21,559	200	21,759	35,004	56,763	56,763
Actual	252	20,346	1,359	21,705	35,004	56,709	56,709
Cost of services provided by other departments							42
<i>Total Authorities</i>							42
Actual							42
Net Cost of the Program							21,786
<i>Total Authorities</i>							56,805
Actual							56,751

Table 3 - Historical Comparison of Total Planned to Actual Spending

Planned versus Actual Spending

(\$ thousands)

Business Line	Actual 1995-96	Actual 1996-97	Planned Spending 1997-98	Total Authorities 1997-98	Actual 1997-98
Canadian Transportation Agency	297,417	27,800	21,744	56,763	56,709

Table 4 - Financial Crosswalk between old and new resource allocations

This was provided in the Agency's 1996-97 Performance Report

Table 5 - Resource requirements by Organization and Business line - Not applicable

Table 6 - Revenues to Vote - Not applicable

Table 7 - Revenues to the CRF - Not applicable

Table 8 - Statutory Payments - not applicable

Table 9 - Transfer Payments

Transfer Payments by Business Line

(Thousands of dollars)

Business Lines	Actual 1995-96	Actual 1996-97	Planned Spending 1997-98	Total Authorities 1997-98	Actual 1997-98*
Canadian Transportation Agency	266,767	2,918	4	35,004	35,004

* Includes Supplementary Estimates of \$35 million relating to final adjustments to subsidy payments that used to be made under the *National Transportation Act, 1987* and the *Railway Act*. Both of these subsidy programs were eliminated with the coming into force of the *Canada Transportation Act* on July 1, 1996. These statutory payments constitute the final adjustments to the liability that had been incurred prior to that date under both programs and were included in the Agency's 1997-98 Supplementary Estimates.

Table 10 - Capital Spending by Business line - not applicable

Table 11 - Capital Projects by Business line - not applicable

Table 12 - Status of Major Crown Projects - not applicable

Table 13 - Loans, Investments and Advances - not applicable

Table 14 - Revolving Fund Financial Summaries - not applicable

Table 15 - Contingent Liabilities - not applicable

Section V: Consolidating Reporting

This does not apply to the Agency

Section VI: Other Information

A. Agency Annual Report

Annual Report 1997 (covering the period January 1 - December 31, 1997)

Available on Internet: www.cta-otc.gc.ca/eng/toc.htm#Publications and Reports

B. Contacts for Further Information

Postal Address: Canadian Transportation Agency Web site: www.cta-otc.gc.ca
Ottawa, Canada K1A 0N9

Performance Area	Contact Name	Title	Telephone number & Internet address
Regulatory Support	Marie-Paule Scott, Q.C.	General Counsel and Secretary	(819) 953-6698 marie-paule.scott@CTA-OTC.X400.gc.ca
Air and Accessible	Gavin Currie	Director General	(819) 953-5074 gavin.currie@CTA-OTC.X400.gc.ca
Rail and Marine	Seymour Isenberg	Director General	(819) 953-4657 seymour.isenberg@CTA-OTC.X400.gc.ca
Corporate Activities	Joan MacDonald	Director General	(819) 997-6764 joan.macdonald@CTA-OTC.X400.gc.ca
Planning	Luc Gaudet	Director	(819) 953-2829 luc.gaudet@CTA-OTC.X400.gc.ca
Communications	Daniel Lavoie	Director	(819) 953-7666 daniel.lavoie@CTA-OTC.X400.gc.ca

C. Legislation Administered

The Agency has sole responsibility for:

<i>Canada Transportation Act</i>	<i>S.C. 1996, c. 10</i>
<i>Shipping Conferences Exemption Act, 1987</i>	<i>R.S.C. 1985, c. 17 (3rd Supp.)</i>

The Agency shares responsibility to Parliament for the following Acts:

<i>Access to Information Act</i>	<i>R.S.C. 1985, c. A-1</i>
<i>Budget Implementation Act, 1995</i>	<i>S.C. 1995, c. 17</i>
<i>Budget Implementation Act, 1996</i>	<i>S.C. 1996, c. 18</i>
<i>Canadian Environmental Assessment Act</i>	<i>S.C. 1992, c. 37</i>
<i>Civil Air Navigation Services Commercialization Act</i>	<i>S.C. 1996, c. 20</i>
<i>Coasting Trade Act</i>	<i>S.C. 1992, c. 31</i>
<i>Energy Supplies Emergency Act</i>	<i>R.S.C. 1985, c. E-9</i>
<i>Financial Administration Act</i>	<i>R.S.C. 1985, c. F-11</i>
<i>Pilotage Act</i>	<i>R.S.C. 1985, c. P-14</i>
<i>Railway Relocation and Crossing Act</i>	<i>R.S.C. 1985, c. R-4</i>
<i>Railway Safety Act</i>	<i>R.S.C. 1985, c. 32 (4th Supp.)</i>
<i>St. Lawrence Seaway Authority Act</i>	<i>R.S.C. 1985, c. S-2</i>

C. Lois appliquées

L'Office assume l'entière responsabilité de l'application des lois suivantes devant le Parlement :

Loi sur les transports au Canada
L.C. (1996), ch. 10

Loi d'octobre 1987 sur les conférences maritimes
L.R.C. (1985), ch. 17 (3^e suppl.)

L'Office partage la responsabilité de l'application des lois suivantes devant le Parlement :

Loi canadienne sur l'évaluation
L.C. (1992), ch. 37

Loi d'exécution du budget de 1995
L.C. (1995), ch. 17

Loi d'exécution du budget de 1996
L.C. (1996), ch. 18

Loi d'urgence sur les approvisionnements d'énergie
L.R.C. (1985), ch. E-9

Loi sur l'accès à l'information
L.R.C. (1985), ch. A-1

Loi sur l'administration de la voie maritime du Saint-Laurent
L.R.C. (1985), ch. S-2

Loi sur la commercialisation des services de navigation aérienne civile
L.C. (1996), ch. 20

Loi sur la gestion des finances publiques
L.R.C. (1985), ch. F-11

Loi sur la sécurité ferroviaire
L.R.C. (1985), ch. 32 (4^e suppl.)

Loi sur le cabotage
L.C. (1992), ch. 31

Loi sur le déplacement des lignes de chemin de fer et les croisements de chemin de fer
L.R.C. (1985), ch. R-4

Loi sur le pilotage
L.R.C. (1985), ch. P-14

Partie V : Groupement des rapports

Cette partie ne s'applique pas à l'Office

Partie VI : Autres renseignements

A. Rapport annuel de l'Office

Rapport annuel 1997 (pour la période du 1^{er} janvier au 31 décembre 1997)

Disponible sur Internet : www.cta-otc.gc.ca/fre/toc.htm#Publications and Reports

B. Personnes-ressources pour obtenir des renseignements supplémentaires

Adresse postale : Office des transport du Canada
Ottawa, Canada K1A 0N9
Site Web : www.cta-otc.gc.ca

Secteur	Nom du contact	Titre	Numéro de téléphone et adresse Internet
Soutien de la réglementation	Marie-Paule Scott, Q.C.	Avocat général et Secrétaire	(819) 953-6698 marie-paule.scott@CTA-OTC.X400.gc.ca
Transport aérien et transport accessible	Gavin Currie	Directeur général	(819) 953-5074 gavin.currie@CTA-OTC.X400.gc.ca
Transport ferroviaire et maritime	Seymour Isenberg	Directeur général	(819) 953-4657 seymour.isenberg@CTA-OTC.X400.gc.ca
Services corporatifs	Joan MacDonald	Directeur général	(819) 997-6764 joan.macdonald@CTA-OTC.X400.gc.ca
Planification	Luc Gaudet	Directeur	(819) 953-2829 luc.gaudet@CTA-OTC.X400.gc.ca
Communications	Daniel Lavoie	Directeur	(819) 953-7666 daniel.lavoie@CTA-OTC.X400.gc.ca

Tableau 8 - Paiements législatifs - Ne s'applique pas

Tableau 9 - Paiements de transfert

Paiements de transfert par secteur d'activité				
(en milliers de dollars)				
Secteurs d'activité	Réel	Réel	Dépenses prévues	Autorisations totales
	1995-1996	1996-1997	1996-1997	1997-1998*

Office des transports du Canada 266 767 2 918 4 35 004 35 004

* Y compris un Budget des dépenses supplémentaire de 35 millions de dollars pour effectuer des redressements finaux aux paiements de subvention qui étaient effectués en vertu de la Loi de 1987 sur les transports nationaux et de la Loi sur les chemins de fer. Ces deux programmes de subvention ont été supprimés lors de l'entrée en vigueur de la Loi sur les transports au Canada, le 1^{er} juillet 1996. Ces paiements prévus par ces lois constituent les derniers redressements effectués en acquittement d'une responsabilité héritée de ces deux anciens programmes et ils ont été inclus dans le Budget des dépenses supplémentaire de 1997-1998 de l'Office.

Tableau 10 - Dépenses en immobilisations par secteur d'activité - ne s'applique pas
 Tableau 11 - Projets d'immobilisations par secteur d'activité - ne s'applique pas
 Tableau 12 - État des grands projets de l'État - ne s'applique pas
 Tableau 13 - Prêts, investissements et avances - ne s'applique pas
 Tableau 14 - Sommaire financiers concernant le fonds - ne s'applique pas
 Tableau 15 - Passif éventuel - ne s'applique pas

Tableau 2 - Comparaison des dépenses totales prévues et des dépenses réelles

Comparaison entre les dépenses totales prévues et les dépenses réelles, 1997-1998 (milliers de dollars)

Activité	Équivalents temps plein	Fonctionnement ¹	Capital	Sous-total : Dépenses votées brutes	Subventions et contributions législatives	Dépenses brutes totales	Dépenses nettes totales
Dépenses prévues	260	21 540	200	21 740	4	21 744	21 744
Autorisations totales	-	21 559	200	21 759	35 004	56 763	56 763
Réel	252	20 346	1 359	21 705	35 004	56 709	56 709
Coût des services fournis par d'autres ministères							
Autorisations totales	42	42	42	42	42	42	42
Réel	42	42	42	42	42	42	42
Coût net du programme							
Autorisations totales	21 786	56 805	56 751	56 751	56 751	56 751	56 751
Réel	21 786	56 805	56 751	56 751	56 751	56 751	56 751

Tableau 3 - Comparaison historique des dépenses totales prévues par rapport aux dépenses réelles

Dépenses prévues par rapport aux dépenses réelles (en milliers de dollars)

Activité	Réel	Réel	Réel	Dépenses prévues	Autorisations totales	Réel
1995-1996	1996-1997	1997-1998	1997-1998	1997-1998	1997-1998	1997-1998
297 417	27 800	21 744	56 763	56 709	56 709	56 709

Tableau 4 - Concorde entre l'ancienne et la nouvelle structure

Ce tableau était inclus dans le rapport sur le rendement de 1996-1997 de l'Office. Tableau 5 - Besoins en ressource par organisation et secteur d'activité - Ne s'applique pas

Tableau 6 - Recettes à valoir sur le crédit - Ne s'applique pas

Tableau 7 - Recettes à valoir sur le Trésor - Ne s'applique pas

Partie IV : Information financière

Tableau 1 - Sommaire des crédits approuvés

Autorisation pour 1997-1998			
Besoins financiers par autorisation (en milliers de dollars)			
Credit	Dépenses prévues 1997-1998	Autorisations totales ¹ 1997-1998	Dépenses réelles 1997-1998
Office des transports du Canada			
35	Dépenses de fonctionnement	19 379	19 379
(S)	Paielements faits aux compagnies de chemin de fer et aux sociétés de transport en vertu de la Loi sur les chemins de fer ¹	-	1 000
(S)	Paielements faits aux compagnies de chemin de fer en vertu de la Loi de 1987 sur les transports nationaux ¹	-	34 000
(S)	Produits de l'aliénation des biens surplis de la Couronne	-	19
(S)	Contributions versées aux régimes d'avantages sociaux aux employés	2 365	2 366
Total pour l'Office des transports du Canada			
		21 744	56 763
			56 709

1 Y compris un Budget des dépenses supplémentaire de 35 millions de dollars pour effectuer des redressements finaux aux paiements de subvention qui étaient effectués en vertu de la Loi de 1987 sur les transports nationaux et de la Loi sur les chemins de fer. Ces deux programmes de subvention ont été supprimés lors de l'entrée en vigueur de la Loi sur les transports au Canada, le 1^{er} juillet 1996. Ces paiements prévus par ces lois constituent les derniers redressements effectués en acquittement d'une responsabilité héritée de ces deux anciens programmes et ils ont été inclus dans le Budget des dépenses supplémentaire de 1997-1998 de l'Office.

Les plus récentes prévisions relatives au projet d'intervention de l'Office face à l'an 2000 ne présentent aucune lacune en matière de ressources. S'il y a lieu, toute réaffectation des ressources sera faite à l'interne. Depuis juillet 1998, l'Office a fait des progrès et a complété plus de la moitié des travaux (environ 55 p. 100). De plus, en respectant les échéances du projet, il prévoit avoir tout complété et être prêt d'ici au 1^{er} janvier 2000. Il importe de souligner qu'aucun système de l'Office n'a été désigné de système essentiel à l'accomplissement des activités de l'ensemble du gouvernement.

L'Office procède actuellement à l'évaluation des risques et des incidences réglementaires. Des plans d'intervention devraient être élaborés pour tout système de l'Office jugé essentiel et sur lequel l'an 2000 pourrait avoir une incidence. Ceci devrait être accompli d'ici décembre 1998, soit la date fixée par le Secrétariat du Conseil du Trésor.

L'Office est un organisme quasi judiciaire qui rend des décisions dans un délai statuaire (par exemple, 120 jours) au sujet des questions qui lui sont soumises. Ces délais est suffisant; toutefois, des prorogations sont possibles si toutes les parties y consentent. L'Office a constaté que, dans certains cas, il faut allonger le délai lorsque les parties doivent traiter de questions complexes telles que la production d'information, des questions juridiques préliminaires et des aspects environnementaux. Dans son rapport annuel, l'Office souligne que la partie faisant l'objet de la demande peut avoir un intérêt direct à ne pas consentir à la prolongation du délai. L'Office propose une solution au problème, soit de modifier la Loi de manière à y préciser les critères ou les circonstances en vertu desquels l'Office pourrait, de son propre chef, prolonger le délai de 120 jours dont il dispose pour rendre sa décision. Ce mode de fonctionnement, de type « réactif », ne permet pas vraiment à l'Office d'accorder la priorité à une cause plutôt qu'à une autre. Il doit trancher toutes les questions dont il est saisi dans les délais réglementaires. Le grand défi pour l'Office n'est donc pas de prioriser sa charge de travail, mais bien de respecter les délais que lui impose la Loi.

L'Office s'efforce de favoriser des solutions pouvant convenir à toutes les parties avant que les problèmes ne s'enveniment au point de faire l'objet de plaintes officielles qu'il doit alors régler. Ce principe sous-tend toutes les activités de l'Office aussi bien en tant qu'organisme quasi judiciaire que facilitateur de la résolution des différends. Par exemple, le personnel des Transports accessibles et de l'Infrastructure ferroviaire joue régulièrement un rôle de médiateur entre les transporteurs et les consommateurs.

De plus, l'Office ne cesse de revoir ses normes et ses processus. Par exemple, il a ramené de quatre jours à un seul jour le traitement moyen des demandes d'utilisation de navire étranger en eaux canadiennes. L'Office exécute actuellement plusieurs initiatives en sollicitant l'avis des clients de tous les modes de transport. Par exemple, il a suscité de très bonnes réactions en prenant des décisions à temps pour respecter les délais des clients. Toutefois, tel que mentionné précédemment, des expéditeurs ont avisé l'Office que le processus d'arbitrage prescrit par la Loi a pris une tournure juridique lourde et coûteuse. Pour donner suite à leurs doléances, l'Office a consulté d'anciens participants aux processus et a proposé des directives révisées destinées à aider les demandeurs à bien profiter du processus d'arbitrage.

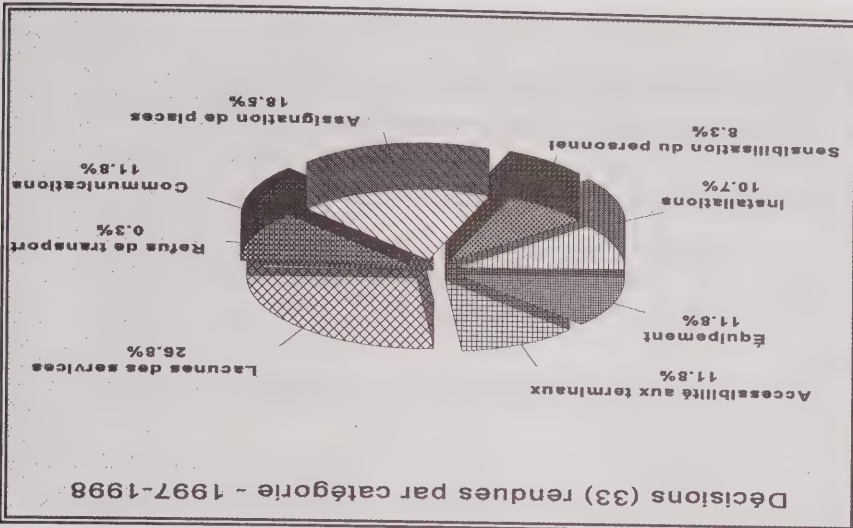
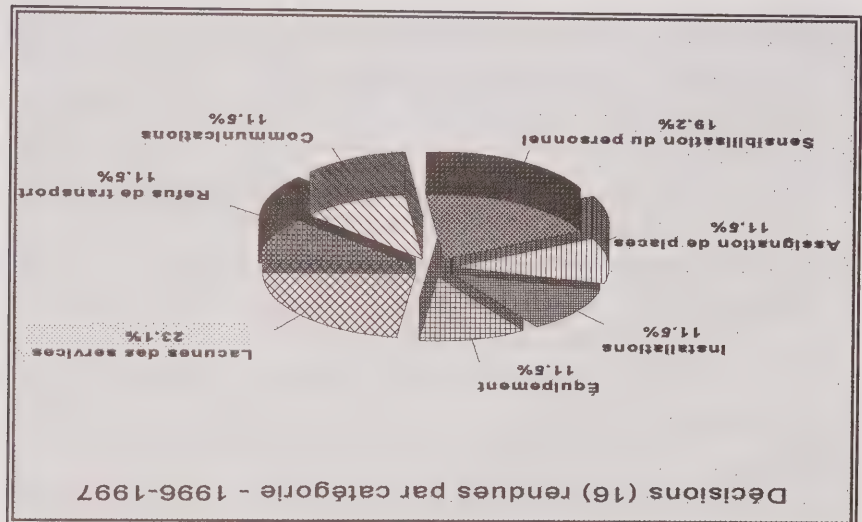
Initiatives de réglementation

En 1997-1998, l'Office s'est consacré à deux projets de réglementation d'envergure. Le premier comprenait des modifications au *Règlement sur le transport aérien*. Le deuxième impliquait l'élaboration d'un nouveau règlement sur les textes désignés relatifs aux impositions de sanctions administratives pécuniaires. Des précisions figurent aux pages 21 (Affrètements) et 24 (Conformité), dans la section « Rendement ».

L'Office exercera un contrôle sur la mise en oeuvre de ces recommandations en assurant le suivi auprès de l'industrie aérienne et il complètera son plan d'action au cours des deux prochaines années.

Les voyageurs ayant une déficience qui rencontrent des obstacles au sein du système fédéral de transport peuvent déposer une plainte auprès de l'Office. En 1997-1998, l'Office a réglé 16 des 20 plaintes en bonne et due forme dont il avait été saisi, en plus des 17 plaintes reportées de l'exercice précédent. Conformément à son rôle de facilitateur qu'assume l'Office, le personnel s'efforce de régler les conflits avant qu'une plainte officielle ne soit déposée. En 1997-1998, l'Office en a réglé 60, soit une augmentation de 20 p. 100 par rapport à 1996-1997. Les tableaux ci-dessous établissent une comparaison entre les décisions qui ont été rendues au cours des deux exercices financiers.

Plaintes sur l'accessibilité



En 1997-1998, l'Office a continué d'examiner des solutions autres que la réglementation, conformément à la politique gouvernementale. En février 1998, suite à des efforts considérables du comité consultatif de l'Office et d'autres parties intéressées, l'Office a introduit son code de pratiques sur le transport. À la fin de l'année, l'ébauche finale du code de pratiques sur le transport maritime était en cours de rédaction.

L'Office a également fourni des conseils et prêté main forte au sous-comité de l'accessibilité des autocars, qui relève du comité consultatif du ministre des Transports sur le transport accessible. Le sous-comité travaille depuis plusieurs années à l'élaboration d'une norme volontaire régissant les services accessibles de transport par autocar. En 1997-1998, le sous-comité a mis le document de côté et demandé à l'Office de se baser sur son expertise pour élaborer un code de pratiques. En conséquence, l'Office a procédé à la rédaction d'un code sur le transport par autobus, qui a obtenu l'aval de l'industrie et des consommateurs et a été rendu public par Transports Canada.

L'Office a rédigé un document de travail canadien qu'il a soumis à la réunion du comité d'experts de l'OACI sur la facilitation à Montréal, en novembre 1997. Ce document comprenait d'importantes modifications aux directives de mise en oeuvre des normes de l'OACI et des pratiques recommandées se rapportant au transport des passagers ayant une déficience. Le groupe d'experts a approuvé le nouveau format, a ajouté des modifications en fonction des commentaires formulés lors de la réunion et des propositions qu'ont faites d'autres pays. Le groupe poursuivra son travail à cet égard. Une fois approuvées par l'OACI, les nouvelles directives permettront aux États d'améliorer l'accessibilité du transport aérien.

L'Office a publié son rapport sur les obstacles à la communication en même temps que se tenait la réunion du groupe d'experts de l'OACI sur la facilitation. Le rapport renferme 25 recommandations sur les obstacles de la communication que rencontrent les personnes ayant une déficience dans le secteur du transport aérien. Ces recommandations comprennent la sensibilisation des consommateurs, des politiques sous forme spéciale et la fourniture d'une aide personnelle. Le plan d'action comprend la création de quatre groupes de travail formés de représentants de l'industrie et des consommateurs qui auront pour mandat :

- de proposer un guide sur les voyageurs aériens à l'intention des personnes ayant une déficience;
- d'élaborer une politique cadre d'utilisation des supports de substitution, laquelle résume l'information sur les transports qui sera disponible sur supports de substitution;
- d'étudier sur la possibilité d'établir une politique sur les dispositifs fonctionnels de communication;
- d'établir des directives et d'accroître la sensibilisation en ce qui concerne les besoins d'accès à des appareils d'usage public au sein du réseau des transports.

L'Office dispose de deux programmes pour la conformité volontaire aux dispositions législatives et réglementaires. Le Programme de vérification périodique des transporteurs a été élaboré afin de s'assurer que tous les transporteurs aériens possédant une licence émise par l'Office fond l'objet d'une vérification périodique par un enquêteur régional. Ce programme comprend aussi la vérification des exploitants de terminaux de passagers en vertu du *Règlement sur la formation du personnel en matière d'aide aux personnes ayant une déficience*. Au cours de la vérification, l'enquêteur régional vérifie si le transporteur ou l'exploitant d'un terminal respecte les exigences de la réglementation et de la loi. Le Programme des enquêtes ciblées vise les transporteurs soupçonnés d'illégalités. Ces programmes définissent les activités illégales et permettent de s'assurer que les transporteurs aériens et les exploitants se conforment à la législation. Ainsi, ces programmes sont profitables à la fois aux Canadiens et à l'industrie du transport aérien.

Lorsqu'un transporteur non autorisé exploite un service aérien public, ou lorsqu'un transporteur autorisé ne respecte pas les conditions de sa licence, cela présente un danger pour le public : il est fort probable que l'assurance du transporteur, si une telle assurance existe, ne serait pas valide en cas d'incident. De telles activités ont également pour effet de désavantager, sur le plan économique, les transporteurs autorisés qui exercent leurs activités en toute légalité du fait que le transporteur illégal ne paie aucun coût en matière d'assurance, de tarif et de formation.

La Loi prévoit un régime de sanctions administratives. L'Office élabore présentement des dispositions réglementaires qui prévoient l'imposition d'amendes maximales de 5 000 \$ à une personne et de 25 000 \$ à une société en cas d'infraction à un texte désigné. Toutefois, le régime proposé prévoit une série de sanctions progressives basées sur la fréquence et la gravité de l'infraction. En juillet 1997, dans le cadre du processus de consultation, l'Office a fait parvenir un document à quelque 2 000 parties intéressées. Le personnel a également rencontré des représentants de l'Association du transport aérien du Canada et d'aéroports. À la fin de l'année, l'Office était à rédiger un manuel d'application des règlements sur la façon dont il administrera le régime de sanctions administratives. Le manuel sera distribué aux parties intéressées pour fins de commentaires.

Transports accessibles

L'Office a pour tâche de s'assurer que les personnes ayant une déficience ont accès au système de transport fédéral sans rencontrer d'obstacles abusifs, en réglant des plaintes et en élaborant et en administrant des règlements et des codes de pratiques. À cet effet, l'Office suit de près les questions se rapportant à l'industrie et aux consommateurs et collabore étroitement avec son comité consultatif sur l'accessibilité. Ce comité est composé de groupes représentant les personnes ayant une déficience, les transporteurs, les fabricants et d'autres ministères.

Plaintes des consommateurs

d'autres formalités ayant pour objet d'éviter tout délai indu dans le transit rapide des passagers, des marchandises et des aéronefs. L'Office a présidé une des réunions du Comité national de facilitation du transport aérien. Ce comité coordonne les politiques de facilitation entre les ministères concernés en ce qui a trait à divers aspects du mouvement d'aéronefs, d'équipages et de trafic, ou qui en sont responsables et en assure la position du Canada. L'Office continue de s'occuper de l'application et de l'administration des dispositions législatives et des accords de transport aérien conclus entre le Canada et des gouvernements étrangers par l'application des taux, tarifs, horaires et conditions de déplacement. Il en résulte des services aériens efficaces, compétitifs et économiques qu'assure aux expéditeurs et aux voyageurs l'industrie canadienne, et qui est en mesure de soutenir la concurrence sur les marchés internationaux dans des conditions justes et raisonnables. L'Office a également traité des demandes visant l'introduction de modifications aux tarifs en vigueur. Ces demandes de modification sont indispensables au maintien de marchés dynamiques et concurrentiels et sont utilisées afin de corriger rapidement les erreurs dans l'affichage des taux par les systèmes de réservation informatisés.

En 1997-1998, l'Office a été saisi de 126 plaintes à l'égard de questions comme des retards dans les vols, les services, l'embarquement refusé, la surréservation et les tarifs. Dans de tels cas, l'Office vérifie si le transporteur a respecté ou non les modalités prescrites dans son tarif. Dans la plupart des cas, bien qu'il y ait conformité, le mécontentement des voyageurs résulte du fait qu'ils ignoraient les conditions de transport énoncées dans le tarif. Les billets d'avion énoncent les conditions générales de transport. Toutefois, des détails comme le

montant de la compensation prévue dans certaines situations, les limites visant les bagages, la responsabilité des transporteurs et les restrictions sur les taux ne sont pas inclus. En conséquence, les voyageurs prennent connaissance de ces questions uniquement après avoir déposé une plainte. Afin de mieux les aider et de mieux les informer, l'Office publie un dépliant intitulé « Prenez l'air averti ». Le dépliant renferme des renseignements utiles sur les vols effectués au sein et en provenance du Canada et offre des conseils sur ce que l'on doit faire dans certaines situations. Par exemple, il traite de certaines situations que peut rencontrer le voyageur, comme des retards, des annulations ou des bagages égarés.

Un simple coup de fil suffit

En 1997, l'Office a reçu 1 394 appels téléphoniques de consommateurs préoccupés qui ont utilisé son numéro 1-800-883-1813. Pour accroître la sensibilisation du public à son rôle à ce chapitre, l'Office a pris part à trois expositions touristiques et professionnelles au cours de l'année. En août, l'Office a mis sur pied un kiosque au salon aéronautique international d'Abbotsford (C.-B.) et y a distribué quelque 15 000 exemplaires de son dépliant intitulé « Prenez l'air averti ». Ce dépliant est aussi disponible sur son site Web.

L'Office prend également part aux activités de l'Organisation de l'aviation civile internationale (OACI), l'organisme responsable, entre autres choses, de promouvoir la planification et le développement du transport aérien international. L'Office est surtout responsable des activités de facilitation au sein de l'OACI. Ces activités comprennent l'élimination des obstacles qu'engendrent les douanes, l'immigration et

Les demandes spéciales visant les tarifs doivent être traitées dans un délai de trois jours ouvrables. En 1997-1998, l'Office a traité 6 880 demandes, contre 6 000 en 1996-1997 à l'intérieur de ce délai.

discussions se traduisent par la conclusion ou la révision d'accords. prestation de conseils sur des questions économiques et de réglementation. Ces aériens avec des gouvernements étrangers par la

En 1997-1998, l'Office a pris part à 13 négociations avec 10 pays et a rendu 96 décisions se rapportant à l'exploitation de services aériens internationaux.

À titre d'« administration aéronautique » du Canada, l'Office administre les 67 accords bilatéraux de services aériens qui ont été conclus et qui relèvent de sa compétence. En tant que membre de la délégation canadienne, l'Office contribue également à la négociation d'accords bilatéraux de services aériens avec des gouvernements étrangers par la

Accords et tarifs internationaux

L'Office continue également d'assurer la pleine protection des acomptes que les affrèteurs versent aux transporteurs aériens pour l'exploitation de vols d'affrètement. Cette mesure accorde une certaine protection aux voyageurs en ce qu'elle prévoit un remboursement ou la fourniture d'un moyen de transport de remplacement advenant le cas où un transporteur ou un affrèteur serait dans l'impossibilité de s'acquitter de ses obligations.

L'Office exploite un service téléphonique sept jours par semaine pour les situations d'urgence qui surviennent en dehors des heures normales de travail concernant les vols d'affrètement. En 1997-1998, les membres et le personnel ont traité et réglé 221 situations d'urgence.

1997, les projets de changement ont fait l'objet d'une couverture médiatique défavorable, due à une perception erronée selon laquelle les projets de changement auraient pour effet d'accroître la réglementation des vols affrétés. En conséquence, l'Office a reçu de nombreuses autres présentations. En tout, 180 présentations ont été soumises, la plupart ayant porté sur la nécessité de réduire la réglementation. Des réunions ont eu lieu avec les parties intéressées pour qu'elles puissent expliquer leur position. Des responsables gouvernementaux provenant notamment d'Industrie Canada, de Transports Canada et du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international, ont été invités à prendre part à ces réunions. En mars 1998, le ministre des Transports a annoncé une revue de la politique sur les vols affrétés internationaux de transport de passagers. L'Office a été invité à y prendre part. Comme cet exercice aura une incidence sur les modifications au *Règlement sur les transports aériens*, l'Office a pris la décision de mettre son propre projet de côté.

L'Office a traité des demandes de licences visant l'exploitation de services aériens intérieurs, de services internationaux réguliers et de services internationaux à la demande. L'Office a aussi veillé à ce que les détenteurs de licences canadiennes et étrangères continuent d'observer les exigences législatives à cet égard. De telles activités assurent la protection des intérêts canadiens de deux façons. Elles permettent de s'assurer que l'accès au marché intérieur canadien est limité aux exploitants canadiens. En outre, elles permettent de garantir que l'accès au marché des services affrétés internationaux à destination et en provenance du Canada est accordé aux transporteurs étrangers selon le principe de réciprocité.

Plus de 2 400 licences de remplacement ont été délivrées à des transporteurs canadiens, américains et étrangers depuis le 1^{er} juillet 1996, dont 717 en 1997-1998.

Conformément à la législation en vigueur, l'Office s'assure que tous les nouveaux transporteurs canadiens qui demandent l'autorisation d'utiliser de gros aéronefs et des aéronefs de grosseur moyenne pour le transport de passagers sur les marchés intérieurs et internationaux répondent à un critère financier. Ce critère permet de s'assurer que les exploitants ont les fonds nécessaires pour assumer les frais de démarrage, les coûts d'exploitation et les dépenses générales pour une période de 90 jours. En vertu de la Loi, les transporteurs sont également tenus de souscrire à une assurance-

Les exigences financières que prescrivent la Loi et le *Règlement sur les transports aériens* contribuent à réduire au minimum les interruptions de services et constituent une importante mesure de protection des consommateurs. Un guide sur les exigences financières à l'intention des demandeurs, où sont énoncées les procédures de conformité, a été rédigé à l'intention des demandeurs. Six demandes ont été examinées en 1997-1998.

responsabilité suffisante, et il est interdit de vendre ou d'offrir de vendre des services aériens avant d'avoir obtenu une licence de l'Office. Ces dispositions ont pour objet de protéger les consommateurs en réduisant au minimum les perturbations dans les services et le risque qu'un transporteur ne détienne pas d'assurance valide dans le cas d'un accident.

Affrètements

Conformément à la politique gouvernementale qui vise l'élimination des dispositions réglementaires inutiles, l'Office a également commencé à revoir les dispositions du *Règlement sur les transports aériens* concernant les vols affrétés internationaux. Le projet de règlement a fait l'objet d'une publication préalable dans la *Partie I* de la *Gazette du Canada*, le 11 octobre 1997. Par ailleurs, l'Office a avisé les parties intéressées et les a invitées à soumettre leurs commentaires au plus tard le 10 décembre 1997. En décembre

- traité 10 200 demandes concernant la délivrance de licences, l'affrètement, les tarifs et les accords internationaux,
- continué à délivrer des licences en remplacement des quelque 4 000 licences délivrées auparavant par l'ONT,
- participé à 13 entretiens bilatéraux avec d'autres pays,
- réglé 29 plaintes en matière de tarifs internationaux,
- inspecté 372 transporteurs afin de s'assurer qu'ils se conforment à la loi,
- consulté les parties intéressées en vue de modifier et simplifier le régime de réglementation actuel,
- élaboré de nouveaux codes de pratiques, et
- réglé 33 plaintes logées par des personnes ayant une déficience.

Au cours de l'année, l'Office a :

En vertu de la Loi, l'Office protège les intérêts des consommateurs, des expéditeurs et des transporteurs en veillant à ce que les transporteurs aériens répondent à certaines exigences économiques minimales. La Loi exige également que l'Office élimine les obstacles abusifs qui empêchent les personnes ayant une déficience d'accéder à tous les modes de transport de compétence fédérale. La Loi simplifie le cadre réglementaire en établissant un régime unique pour l'ensemble du pays. Elle prescrit notamment des exigences financières pour les transporteurs canadiens qui se proposent d'exploiter un service aérien à l'aide d'aéronefs de 39 passagers ou plus et elle interdit la vente ou l'offre de vente de services aériens avant l'obtention d'une licence.

Aperçu

Transport aérien et transports accessibles

Le projet de *Loi maritime du Canada* réserve à l'Office la responsabilité d'enquêter sur les plaintes selon lesquelles des droits imposés par des administrations portuaires canadiennes sont discriminatoires. Cette nouvelle responsabilité entrera en vigueur le 1^{er} janvier 1999. Elle s'ajoutera à la fonction de résolution des plaintes qu'il exerce actuellement en vertu de la *Loi dérogatoire de 1987 sur les conférences maritimes* et de la *Loi sur l'administration de la voie maritime du Saint-Laurent*.

L'intérêt public peut signifier son opposition à l'Office. Lorsqu'un avis d'opposition est déposé officiellement, l'Office doit enquêter sur la proposition tarifaire et déterminer si elle porte atteinte à l'intérêt public. Il tient compte du fait que les services de pilotage sont obligatoires et que les expéditeurs ont un droit de recours s'ils sont d'avis que les droits sont injustes. En 1997-1998, l'Office a terminé son enquête sur deux propositions tarifaires de l'Administration de pilotage de l'Atlantique. Dans les deux cas, l'Office a déterminé que les propositions n'étaient pas considérées préjudiciable à l'intérêt public. Cependant, dans un des cas, l'Office a stipulé que la redevance soit remplacée par une redevance moins élevée que celle proposée.

L'Office doit revoir le *Règlement sur l'interconnexion du trafic ferroviaire* lorsque les circonstances le dictent et au moins une fois tous les cinq ans à partir de l'entrée en vigueur du règlement. Chaque année, plus de 150 000 wagons sont déplacés d'une ligne de chemin de fer à une autre par l'interconnexion. Un chemin de fer est tenu d'accepter les wagons d'un expéditeur situé le long de la voie et d'acheminer ces wagons à la ligne d'une compagnie concurrente, si l'expéditeur le demande et lorsque les deux compagnies disposent d'une interconnexion. Le prix applicable au déplacement d'un wagon sur une courte distance entre deux lignes de chemin de fer est fixé par l'Office. L'interconnexion est une façon d'assurer aux expéditeurs canadiens un accès compétitif aux marchés. L'examen garantit l'imposition de taux et de conditions justes et équitables aux expéditeurs et aux compagnies de chemin de fer. C'est un exercice opportun au point de vue des coûts et des conditions économiques actuelles. L'examen des taux de 1997 a porté notamment sur l'application de l'article 12 de la Loi. Nouvellement adopté, cet article exige que l'Office établisse des taux commercialement justes et raisonnables pour toutes les parties. L'Office a mené des consultations détaillées dans l'ensemble du pays et, à la suite de celles-ci, les taux applicables aux rames de 60 wagons ou moins ont augmenté en moyenne de 3,4 p. 100 en 1996. Inversement, les taux relatifs aux rames de plus de 60 wagons ont diminué en moyenne de 21,4 p. 100. L'Office a publié les modifications apportées aux taux dans la Partie II de la *Gazette du Canada* le 10 décembre 1997 et il a reçu des commentaires favorables à l'égard de sa démarche.

En 1997-1998, l'Office a traité 126 demandes de licence de cabotage pour l'utilisation de navires étrangers pour le transport de passagers. La *Loi sur le cabotage* permet à l'Office de veiller à ce que des bâtiments canadiens, et non des bâtiments étrangers, servent le plus possible aux activités menées dans les eaux canadiennes. L'industrie maritime canadienne est devenue plus consciente de ces demandes; en conséquence, de plus en plus d'exploitants s'opposent à l'utilisation de navires étrangers pour le transport de passagers, car cela affecte les marchés du loisir et du tourisme. Durant l'année, l'Office a réduit le temps d'émission des avis à l'industrie pour le faire en une journée au lieu de quatre comme c'était le cas auparavant, ce qui a raccourci la durée moyenne du traitement de toutes les demandes. Dans certains cas, l'industrie a besoin de navires étrangers à des fins urgentes; durant l'année, l'Office s'est occupé de cette question en autorisant les demandeurs à communiquer directement avec les exploitants canadiens, qui avisent ensuite l'Office que des navires canadiens ne sont pas disponibles. Cette mesure permet à l'industrie de réagir plus rapidement aux demandes.

Les administrations de pilotage sont des sociétés d'Etat qui peuvent imposer des droits justes et raisonnables pour la prestation des services de pilotage et elles ont la responsabilité de produire suffisamment de recettes pour connaître l'autonomie financière. En vertu de la *Loi sur le pilotage*, l'Office enquête sur les oppositions aux tarifs de pilotage proposés. Toute personne estimant que le tarif proposé porte atteinte à

Traitement amélioré
des demandes de
licence de cabotage.

En 1997-1998, le

personnel des
Transports ferroviaire
et maritime de
l'Office a consacré
beaucoup de temps
aux usagers pour leur
faire connaître leurs

droits sous le régime de la Loi et pour continuer le traitement des plaintes des usagers à l'égard de services de transport. La division ferroviaire a traité 115 plaintes et demandes d'information. Une de ces plaintes a donné lieu à une audience publique. L'Office a traité 282 plaintes, demandes ou besoins d'information dans le domaine maritime.

En 1997-1998, suite aux préoccupations exprimées, l'Office a évalué et amélioré le

processus d'arbitrage. Il a, par exemple, allongé et mis à jour la liste des arbitres en consultation avec des représentants de l'industrie. Il a également élaboré et diffusé la version préliminaire de directives relatives aux processus de sélection d'arbitres et la version provisoire de règles de conduite d'arbitrage. Des parties intéressées ont souligné à l'Office l'importance du processus de sélection en insistant sur le fait qu'ils profiteraient d'une bonne connaissance du processus de sélection d'arbitres. En vertu du paragraphe 163(1) de la Loi, l'Office peut établir les règles de procédure applicables à l'arbitrage dans les cas où les parties et l'arbitre ne peuvent s'entendre sur la procédure. L'Office élabore actuellement ces règles en tenant compte des observations formulées par d'anciens participants au processus d'arbitrage et par les autres parties intéressées.

De plus, l'Office examine et vérifie certains systèmes comptables et certaines données statistiques des chemins de fer réglementés par le fédéral afin d'assurer qu'ils soient conformes à la législation qui les régit et que les données ferroviaires soient uniformes et compatibles aux fins d'établissement des coûts.

L'Office a conclu un protocole d'entente avec Transports Canada pour échanger les

données ferroviaires nécessaires à l'élaboration de la politique, à l'examen de l'industrie, aux programmes de subvention ou à l'exécution de recherche d'éléments de preuve dont l'Office a besoin pour le traitement des demandes ou la conduite des audiences. Grâce à ce protocole, les deux organismes éviteront un chevauchement de compétences, et une vérification centralisée garantira la cohérence des bases de données sur les transports. L'Office prévoit de conclure durant l'année financière courante une autre entente conjointe de partage d'information avec Transports Canada, Statistique

Canada, le CP et le CN.

**Résultats des services de
vérification en 1997-1998**

- 79 vérifications effectuées
- analyses statistiques de l'Office
utilisées par plus de 120 clients
- technologie de représentation
géographique utilisée par plus
de 70 clients

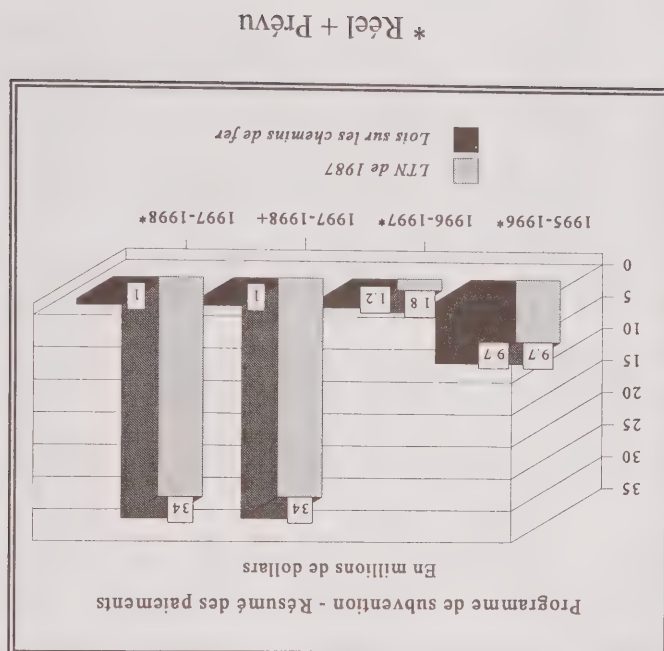
Le barème des taux maximums entré en vigueur le 1^{er} août 1997 pour la campagne agricole de 1997-1998 était de 2 p. 100 plus élevé que celui de l'année précédente. Cette hausse faisait suite à l'inflation des prix d'éléments du transport ferroviaire tels que la main-d'oeuvre, le combustible, les matériaux et les immobilisations ainsi qu'une réduction exprimant l'abandon d'embranchements ferroviaires tributaires de la production du grain. Pour un mouvement moyen allant de 1 026 à 1 050 milles, le taux maximum du transport d'une tonne de grain a été fixé à 34,78 \$, soit une hausse de 69 cents par rapport au taux précédent.

Comme l'exige la Loi, l'Office a établi un barème annuel des taux maximums pour le transport du grain par chemin de fer au mois d'avril 1997. Ce barème est la conclusion d'un processus de détermination des taux maximums qui tient compte des changements de prix, passés et prévus, dans divers secteurs, d'analyses et de consultations en table ronde sur le calcul d'un barème préliminaire avec les représentants des producteurs, ceux des sociétés céréalières, les compagnies de chemin de fer et les gouvernements fédéral et provinciaux.

En décembre 1997, le Ministre a confié à l'honorable juge Willard Z. Estey l'examen de la manutention et du transport du grain au Canada. Il se peut que les recommandations subséquentes et leur incidence sur les dispositions actuelles de la Loi relatives au transport du grain de l'Ouest influent sur l'activité de l'Office dans un proche avenir. Invité à participer à l'examen, l'Office a fait une présentation en mars 1998.

L'Office surveille le respect des normes de comptabilité utilisées par l'industrie ferroviaire canadienne, normes énoncées dans la Classification uniforme des comptes (CUC). En 1997-1998, l'Office a continué d'aider les compagnies de chemin de fer à simplifier les exigences en matière de rapports aux fins de la CUC. L'Office a amélioré en même temps d'autres aspects du processus d'établissement des coûts pour réduire le fardeau des rapports tout en s'assurant que les coûts soient déterminés d'une manière juste et raisonnable.

Les gouvernements de plusieurs pays ont exprimé le désir de mieux connaître l'expertise confirmée de l'Office en matière d'établissement des coûts. C'est à leur demande que le personnel a donné des exposés à des représentants de la Chine, de l'Indonésie et du Mexique. Il s'est également rendu en Indonésie avec une équipe de représentants du gouvernement canadien pour rencontrer leurs homologues afin de discuter de la réforme des chemins de fer dans ce pays.



En 1997, les chemins de fer ont soumis leurs demandes finales rajustées pour l'année civile 1996. Ces demandes comprenaient un montant de 26 millions de dollars au chapitre des pertes résultant de l'amortissement de l'actif ferroviaire pendant la période où cet actif était subventionné en vertu de la réglementation. Par conséquent, dans son budget des dépenses supplémentaires de 1997-1998, l'Office a prévu 35 millions de dollars afin d'effectuer les paiements prévus en vertu de la législation relativement aux réclamations finales, comme on l'indique ci-après.

ces programmes de subventions, censé prendre fin en 1998, l'Office traite les réclamations visant les activités approuvées de transport de marchandises et de passagers qui avaient cours le 30 juin 1996 ou avant cette date. L'Office vérifie la validité de chaque réclamation et, ensuite, les données financières et d'exploitation pertinentes déposées pour chaque activité ou service par la compagnie de chemin de fer qui affirme avoir subi une perte. Ce processus permet de s'assurer que le gouvernement verse une indemnisation légitime pour des services que les compagnies de chemin de fer ont fournis au public canadien.

L'Office a la responsabilité d'achever le traitement des réclamations de subvention en suspens héritées d'un régime antérieur (voir l'article 178 de la Loi de 1987 sur les transports nationaux et l'article 270 de la Loi sur les chemins de fer). Ces deux programmes de subvention ont été éliminés lors de l'entrée en vigueur de la Loi sur les transports au Canada. En vertu des activités de transition nécessaires à l'achèvement de

Subventions

Un processus simplifié enchâssé dans la Loi permet à une compagnie de chemin de fer canadienne de céder ou cesser d'exploiter des lignes ferroviaires. La Loi encourage cependant la création de lignes de chemin de fer d'intérêt local. À cet égard, l'Office suit l'évolution de ce genre de lignes, p. ex. leurs rapports avec les chemins de fer réglementés par le fédéral et leurs incidences sur l'industrie des transports et sa clientèle. La Loi garantit également aux organismes gouvernementaux l'accès à des biens ferroviaires dans n'importe quel but à un prix raisonnable. L'Office a résolu deux plaintes officielles et cinq plaintes non officielles formulées par des parties d'avis qu'une non-conformité au processus de cession et de cessation d'exploitation portait atteinte aux droits qu'elles possèdent en vertu de la Loi.

Transferts et cessation de l'exploitation des lignes

La Loi autorise l'Office à administrer les dispositions législatives relatives aux franchissements ferroviaires pour le compte d'une province. Une seule entente a été conclue à ce sujet, avec l'Ontario en 1996-1997. Des consultations ont été tenues à ce chapitre avec le Nouveau-Brunswick, la Nouvelle-Écosse et la Colombie-Britannique en 1997-1998. De telles initiatives permettent d'éliminer le double emploi et offrent aux autres gouvernements l'option de se prévaloir de l'expertise que possède déjà l'Office.

de la Fédération canadienne des municipalités. C'est ainsi qu'il a proposé un processus en deux volets dont le premier consiste en une tentative par les compagnies de chemin de fer et les parties touchées de résoudre le problème eux-mêmes. En cas d'échec, n'importe quelle des parties peut, dans le cadre du second volet, soumettre la question à l'Office pour qu'elle soit résolue. L'Office a donné un caractère officiel à cette procédure avec l'accord de toutes les parties et il joint une brochure à ce sujet aux autres guides sur l'infrastructure ferroviaire.

Guides sur l'infrastructure ferroviaire
● Guide sur la Direction de l'infrastructure ferroviaire
● Guide sur les passages à niveau privés (ruraux)
● Guide sur les croisements des lignes de chemin de fer
● Guide sur la construction des lignes de chemin de fer
● Guide sur la répartition des coûts d'installations ferroviaires
● Guide sur les franchissements routiers
● Guide sur les franchissements par dessertes
● Guide sur le dépôt de plaintes relatives aux dommages résultant de la construction ou de l'exploitation ferroviaire
Disponibles sur le site Web à www.cta-otc.gc.ca

L'Office fournit des services quasi judiciaires d'une manière indépendante, impartiale et rapide pour protéger les intérêts des industries canadiennes du transport ferroviaire et du transport maritime et les intérêts du public canadien. Il évite les différends coûteux et prolongés grâce à des méthodes de médiation et de facilitation permettant d'atténuer les conflits, d'améliorer les possibilités d'affaires et de promouvoir un réseau de transport canadien qui soit viable, économique et compétitif sur les marchés internationaux.

En 1997-1998, l'Office a continué de traiter des demandes et des plaintes, de réviser les procédures et de tenir des consultations au sujet de la nouvelle Loi, y compris au sujet de son nouveau rôle et des préoccupations de l'industrie du transport et des groupes et personnes touchés par cette industrie.

Activités relatives à l'infrastructure

L'Office approuve la construction ou l'exploitation de voies ferrées, résout les problèmes de franchissement et autres questions connexes entre les compagnies de chemin de fer et d'autres parties. De plus, il rend des décisions touchant les plaintes sur la conformité avec le processus de cessation de l'exploitation de voies ferrées. Pour que les consommateurs, les expéditeurs, les autres parties affectées ainsi que les compagnies de chemin de fer soient protégés, une personne peut construire ou exploiter un chemin de fer et recevoir un certificat d'aptitude uniquement lorsque l'Office est convaincu que cette personne possède une assurance-responsabilité civile suffisante. En 1997-1998, l'Office a rendu 37 décisions au sujet de certificats nouvellement délivrés ou existants.

Les autorisations, les décisions et le rôle de facilitateur de l'Office à l'égard de l'infrastructure peuvent influencer sur des coûts de 200 à 400 millions de dollars en construction routière, ferroviaire et autre chaque année. Tout en assurant la prise d'une décision indépendante et impartiale, la procédure de résolution d'une plainte permet d'éviter des litiges coûteux et tente de promouvoir des relations harmonieuses entre les compagnies de chemin de fer et les groupes et personnes en interaction avec elles. Au cours de l'année, l'Office a traité 331 demandes, résolu 154 plaintes et traité 21 ententes enregistrées dans ce domaine.

L'exploitation ou la construction d'une voie ferrée peut causer des problèmes de bruit, de vibration, de pollution et de drainage aux propriétaires des terrains voisins. Pour s'en occuper, l'Office a tenu des consultations poussées auprès des compagnies de chemin de fer, de l'Association des chemins de fer du Canada, de Transports Canada et

son effectif, l'Office s'est adapté à son nouveau mandat et a continué de jouer son rôle d'organisme de réglementation d'une manière efficace et sensible aux besoins des clients. De plus, la collaboration manifestée auprès des syndicats et des employés a permis à l'Office de préserver la motivation et la productivité, afin que les services aux clients ne soient pas trop perturbés durant la transition.

À l'origine, le budget de l'Office devait être réduit de 13 millions de dollars environ. Toutefois, des tâches imprévues telles que la réaction aux appels interjetés contre les redevances de NAV CAN ont créé des besoins de ressources supplémentaires. Le 1^{er} avril 1998, le budget de fonctionnement de l'Office (paiements de transfert exclus) était d'environ 38 p. 100 inférieur aux niveaux de 1994-1995, soit une réduction d'environ 12,3 millions de dollars.

Chaque année, conformément à l'article 42 de la Loi, l'Office dépose son rapport au

gouverneur en conseil par l'entremise du Ministre. Ce rapport décrit en détail les demandes faites à l'Office, ses conclusions à leur égard et les décisions prises. Il comporte également une analyse de l'effet de la Loi et fait état des difficultés d'application survenues. Puisque la Loi est relativement nouvelle, bon nombre de ses aspects n'ont pas encore été mis à l'épreuve. Toutefois, depuis le 1^{er} juillet 1996, de nombreux avis éclairés attestent de la manière dont elle a profité aux uns et restreint d'autres parties. Fondé sur cette information et fort de sa propre expérience, l'Office a produit des évaluations préliminaires de l'efficacité avec laquelle la Loi contribue à l'application de la politique des transports du Canada. Le chapitre 3 du Rapport annuel de l'Office déposé à la Chambre des communes le 17 juin 1998 fournit de plus amples détails sur ces évaluations préliminaires comme par exemple : le délai pour rendre une décision, le

En 1996, des expéditeurs ont affirmé à l'Office que le processus d'arbitrage instauré en vertu de la Loi avait pris une tournure juridique trop lourde et coûteuse. Au printemps de 1997, l'Office a consulté des participants antérieurs afin d'élaborer et proposer un ensemble de directives sur la manière d'appliquer ce processus. Les directives provisoires émises au printemps de 1998 devaient aider tous ceux qui sont impliqués dans ce processus. (Voir page 18)

L'analyse préliminaire est importante, car, au moment propice, la Loi pourra être mise au point, s'il y a lieu, afin qu'elle puisse favoriser l'essor du réseau

Le Rapport annuel de l'Office peut être consulté sur le site Web de l'OTC : www.cta-otc.gc.ca. Il est également disponible en format accessible.

canadien des transports, lequel constitue un élément vital de notre économie nationale. L'Office espère consulter pleinement la communauté au cours des prochaines années pour approfondir cette évaluation. En fait, il dressera le plan d'une consultation permanente au sujet de la Loi pour s'assurer que le processus profite à ceux qui ont besoin d'information pour améliorer le réseau de transport canadien.

L'Office a été déclaré « ministère le plus touché » en raison des réductions d'effectif entrées en vigueur en 1996-1997 et 1997-1998. Alors qu'il perdait environ la moitié de

L'information, par exemple, et il a l'intention de s'assurer que ses systèmes actuels soient compatibles avec l'an 2000 (voir à la page 28).

L'Office a produit une stratégie de communication en vue de répondre aux besoins des personnes touchées par le nouveau climat de réglementation. Elle comprend la tenue de consultations avec des associations industrielles et des administrations publiques internationales, provinciales et locales. La stratégie souligne également l'importance de la technologie de l'information. L'Office a utilisé plus souvent son site Web pour diffuser de l'information, et il a l'intention de s'assurer que ses systèmes actuels soient compatibles avec l'an 2000 (voir à la page 28).

Les membres et le personnel de l'Office ont participé à plus de 20 événements en 1997-1998, y compris des rencontres, des consultations et des expositions commerciales, pour expliquer le rôle de l'Office ou recueillir de l'information sur la manière de s'occuper le mieux possible des besoins des transporteurs, des expéditeurs, des municipalités, des voyageurs ayant une déficience et d'autres utilisateurs des transports, dans les limites de son mandat.

codes de pratiques relatifs à l'accès aux transports aérien, ferroviaire et maritime.

Deux aspects clés du mandat de l'Office consistent à élaborer des règlements portant sur l'accessibilité et à superviser l'application de ces règlements dans tous les modes de transport de compétence fédérale. Conformément à la politique du gouvernement, l'Office a continué de chercher des moyens de rechange à la réglementation. À ce chapitre, il est en train d'élaborer ou a déjà mis en vigueur des

L'Office a diffusé publiquement son Code de pratiques sur l'accessibilité des voitures de chemin de fer et sur les conditions de transport ferroviaire des personnes ayant une déficience, en collaboration avec VIA Rail et des représentants de la communauté des personnes ayant une déficience.

- assurer le plus haut niveau d'expertise et de qualité de travail

- s'assurer que ses clients comprennent pleinement son mandat ainsi que leurs droits et leurs obligations en vertu de la Loi et des autres dispositions législatives applicables
- demeurer sensible aux besoins des clients, dans les limites de son mandat législatif, par des communications ouvertes, opportunes et fondées sur le respect

L'Office s'est servi plus souvent de son site Web pour diffuser de l'information. De plus, il a produit et distribué, par le courrier ou lors d'événements publics, des brochures et des guides destinés à faire connaître des changements législatifs et à aider les intéressés à utiliser les services de l'Office. Dans certains cas, ces brochures et ces guides ont été produits en consultation avec l'industrie des transports et ses clients.

Réalisations en matière de rendement

Le rendement financier de l'Office en 1997-1998 est présenté au tableau ci-dessous.

Renseignements financiers

Office des transports du Canada	
Dépenses prévues	\$21 744 000
Autorisations totales *	\$56 763 000
Dépenses réelles en 1997-1998	\$56 709 000

*Nota : La différence de 35 millions de dollars entre les dépenses prévues et le total des autorisations s'explique par les redressements finaux de paiements de contributions qui étaient versés habituellement sous le régime de la *Loi de 1987 sur les transports nationaux* et de la *Loi sur les chemins de fer*. Les deux programmes de subvention ont été éliminés lors de l'entrée en vigueur de la *Loi sur les transports au Canada*, le 1^{er} juillet 1996.

Le champ d'activité de l'Office ressort mieux lors de l'examen du sous-secteur des Transports ferroviaire et maritime et du sous-secteur du Transport aérien et des transports accessibles. Les résultats qui transcendent ces trois sous-secteurs d'activité sont décrits sous le titre « Résultats d'ensemble ».

Résultats d'ensemble

Au printemps de 1997, l'Office a achevé et commencé à exécuter son plan stratégique, lequel continue de guider ses activités.

Les stratégies clés sont mises en relief ci-après :

- en sa qualité de tribunal quasi judiciaire, rendre des décisions indépendantes dans le cadre d'un processus basé sur l'intégrité et l'équité pour toutes les parties

En 1997-1998, l'Office a pris quelque **1 400 décisions dans les délais de 120 jours**, sauf dans un petit pourcentage (**environ 6 %**) de cas où les parties ont convenu d'une prorogation. La Cour fédérale n'a renversé **aucune** des six décisions de l'Office sur lesquelles on avait logé un appel en 1997-1998.

Partie III : Rendement de l'Office

Attentes en matière de rendement

Dans la Partie III de son Budget des dépenses principal de 1997-1998, l'Office décrivait quatre attentes principales :

1. continuer de fournir de l'information sur la nouvelle législation et sur le mandat du nouvel Office et mieux répondre aux préoccupations des intervenants du milieu;
2. terminer et mettre en oeuvre son plan stratégique qui porte notamment sur le nouveau rôle de l'Office, les stratégies de communication et d'information, le milieu de travail de ses employés, les processus de travail et les activités;

3. continuer de chercher des moyens de rechange à la réglementation, en conformité avec la politique du gouvernement en matière de réglementation; et
4. atteindre son objectif de réduction fixé au lendemain de l'Examen des programmes, tout en s'efforçant de réduire au minimum l'impact de cette réduction sur la prestation des programmes au public.

L'Office décrit dans les pages suivantes un certain nombre de réalisations de 1997-1998 ainsi que les activités menées en vue de produire ces résultats. Il importe de noter que certaines réalisations ne peuvent se concrétiser en une seule année financière. Par exemple, la tâche de mieux s'occuper des préoccupations des intervenants et celle de chercher des solutions de rechange aux règlements sont des activités permanentes. C'est pourquoi l'Office continuera de faire état, au cours des années à venir, de l'avancement des démarches en vue de satisfaire ces attentes.

Ce sous-secteur d'activité fournit toute une gamme de processus et de services de gestion et d'administration pour appuyer les programmes de l'Office.

Gestion centrale

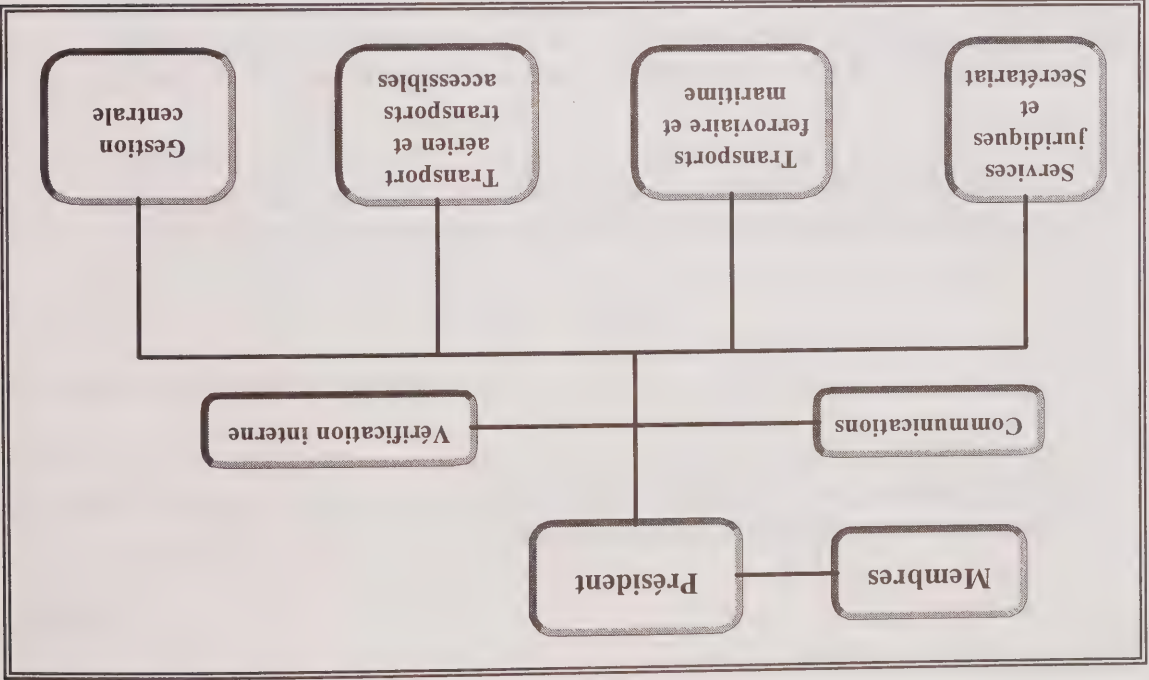
Ce sous-secteur d'activité contribue à assurer des services de transport aérien qui satisfont certaines normes financières minimales (à l'intérieur, à destination et en provenance du Canada). À cet effet, l'Office administre le système de délivrance des licences aux transporteurs aériens, les accords aériens internationaux, les tarifs aériens internationaux et un programme d'application des règlements. Il permet également d'améliorer l'accès au réseau de transport du Canada par les personnes ayant une déficience en réglant les plaintes logées par celles-ci et en élaborant des codes de pratiques et des règlements. Comme le prévoit la *Loi sur la commercialisation des services de navigation aérienne civile*, la fonction d'appel de l'Office applicable aux redevances de NAV CANADA¹ sera exécutée par ce sous-secteur d'activité à compter du 1^{er} novembre 1998.

Transport aérien et transports accessibles

Ce sous-secteur d'activité a pour principaux objectifs de s'assurer que les services de transport ferroviaire et maritime sont appropriés, rentables et adaptés aux besoins des entreprises canadiennes. À cet effet, l'Office s'acquitte de plusieurs fonctions : il délivre des certificats d'aptitude aux compagnies ferroviaires canadiennes et gère de façon efficace l'infrastructure ferroviaire. Ceci comprend le règlement des différends entre les chemins de fer et les administrations routières et les compagnies de services publics, ainsi que la répartition des coûts liés aux projets de construction ferroviaire. L'Office suit également l'évolution des chemins de fer d'intérêt local au Canada et traite les plaintes relatives à la cession et à l'abandon des lignes ferroviaires. Il voit à ce que les méthodes d'établissement des coûts d'exploitation ferroviaire s'appuient sur des données pertinentes et exactes qui pourront contribuer à l'élaboration de la politique ferroviaire fédérale. Ce sous-secteur d'activité administre également les demandes, les plaintes et les enquêtes portant sur diverses activités de transport maritime, y compris, à compter du 1^{er} janvier 1999, la tenue d'enquêtes sur des plaintes au sujet des droits fixés par les administrations portuaires sous le régime de la *Loi maritime du Canada*. Enfin, il favorise et maintient une juste concurrence, tout en veillant aux intérêts des usagers des services de transport et en réglant les conflits entre expéditeurs, transporteurs ferroviaires et autres intervenants, de telle sorte que les tarifs ou les conditions ne constituent pas un obstacle injuste à l'acheminement des marchandises, au développement industriel et au commerce. Par ces activités, l'Office encourage et maintient la juste concurrence tout en protégeant les intérêts des utilisateurs des transports.

Transports ferroviaire et maritime

Structure



Secteur d'activité, organisation et composition du programme

L'Office a un seul secteur d'activité, soit le programme de l'Office des transports du Canada, et il compte quatre sous-secteurs :

Membres et soutien de la réglementation

Ce sous-secteur d'activité comprend le bureau du président, les Services juridiques et le Secrétariat. Il a pour objectif d'assurer l'application régulière de la Loi en suivant un processus quasi judiciaire de prise de décisions et de réglementation à la fois solide, opportun et efficace qui cadre avec les lois établies et les politiques et priorités gouvernementales. Les Membres rendent des décisions à l'égard de requêtes, de plaintes ou de différends ainsi que d'autres questions dont il est saisi. En ce qui a trait aux questions qui relèvent de sa compétence, celui-ci a les pouvoirs, les droits et les privilèges d'une cour supérieure et il prend des règlements, des décisions et des arrêtés sur ces questions. Puisque toute décision de l'Office sur une question de fait relevant de sa compétence est exécutoire, à l'exception des directives édictées par le gouverneur en conseil ou des appels logés auprès de ce dernier, il est essentiel que des services juridiques et de soutien réglementaire de la plus haute qualité soient fournis à l'Office.

activités. Ses décisions peuvent affecter la situation concurrentielle des producteurs et des transporteurs canadiens sur les marchés internationaux.

Objectif

L'Office contribue à la mise en place d'un réseau de transport national à la fois efficient et accessible qui répond aux besoins des expéditeurs, des transporteurs, des voyageurs et des autres utilisateurs.

Priorités stratégiques et défis

L'Office des transports du Canada agira de façon :

- à rendre des décisions indépendantes dans le cadre d'un processus basé sur l'intégrité et l'équité pour toutes les parties en sa qualité de tribunal quasi judiciaire;
- à s'assurer que ses clients comprennent pleinement son mandat ainsi que leurs droits et leurs obligations en vertu de la Loi et des autres dispositions législatives applicables;
- à demeurer sensible aux besoins des clients, dans les limites de son mandat législatif, par des communications ouvertes, opportunes et fondées sur le respect;
- à assurer le plus haut niveau d'expertise et de qualité de travail.

Organisation de l'Office

L'Office exerce ses pouvoirs par l'intermédiaire d'un président, d'un vice-président et d'un nombre maximal de cinq membres à temps plein et de trois membres à temps partiel. Ces personnes sont nommées par le gouverneur en conseil. Présentement, il est composé de sept membres comprenant le président, le vice-président et cinq membres à temps plein. L'Office comprend deux directions générales, soit celles des Transports ferroviaire et maritime et celle du Transport aérien et des transports accessibles. Il comprend également une Direction générale des services juridiques et du secrétariat, et une Direction générale de la gestion centrale qui appuient le Programme dans son ensemble (voir le tableau à la page 8).

L'administration centrale de l'Office est située dans la Région de la capitale nationale. Toutefois, l'Office compte également un certain nombre de bureaux régionaux à Moncton, Montréal, Mississauga, Winnipeg, Edmonton et Vancouver qui s'occupent des fonctions de l'application de la Loi relative au transport aérien et aux transports accessibles.

Partie II : Aperçu

Mandat, rôle et mission

L'Office s'acquitte de toutes les fonctions qui lui ont été attribuées en vertu de la *Loi sur les transports au Canada*, de la *Loi sur le cabotage*, de la *Loi sur la sécurité ferroviaire* et de la *Loi sur le pilotage*. Ces fonctions comprennent l'application de la Politique nationale des transports, la prise de règlements et, chaque fois que cela est possible, l'introduction de directives et de codes de pratiques. L'Office jouit de tous les pouvoirs, droits et privilèges d'une cour supérieure et peut rendre des décisions et des arrêts sur toutes les questions qui relèvent de sa compétence.

Par ailleurs, l'Office délivre des certificats ou des licences aux transporteurs qui désirent pénétrer les marchés du transport aérien et ferroviaire. Il est appelé à régler les différends portant sur les tarifs, les services et d'autres questions. Enfin, l'Office a le mandat d'éliminer les obstacles abusifs à la mobilité des personnes ayant une déficience qui désirent utiliser les services de transport de compétence fédérale.

Énoncé de mission

Notre mission est d'appliquer la législation touchant les transports ainsi que les politiques du gouvernement en vue de rendre les systèmes de transport efficaces et accessibles à l'aide d'éducation, de consultations et de la réglementation essentielle.

Cadre de fonctionnement

Alors que le rôle de Transports Canada est d'appuyer les politiques du Ministre et de réglementer la sécurité des transports, celui de l'Office est d'être responsable de la réglementation économique des transports de compétence fédérale. Avec la collaboration du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international et de Transports Canada, l'Office fait également fonction d'Administration aéronautique officielle au chapitre des accords aériens bilatéraux. Enfin, l'Office entretient des rapports avec Revenu Canada concernant les exemptions relatives au cabotage, avec la Commission canadienne des droits de la personne en ce qui concerne le transport des personnes ayant une déficience ainsi qu'avec la province de l'Ontario pour la réglementation du transport ferroviaire dans cette province.

Même si l'Office traite avec les consommateurs et les transporteurs canadiens en dehors des frontières canadiennes, il reconnaît aussi l'importance des marchés internationaux dans lesquels la plupart des transporteurs canadiens et leurs clients exercent leurs

Je crois que ce rapport prouve que les voyageurs, expéditeurs et transporteurs canadiens profitent beaucoup des contributions de l'Office à l'existence d'un réseau de transport efficient et accessible au Canada. Je suis convaincue également qu'au cours de cette première année d'activité, l'Office s'est donné une assise solide en vue de l'avenir.



Marian L. Robson

Partie I : Message du Président

L'Office des transports du Canada a réussi, en 1997-1998, à ramener ses proportions à la taille désirée. La conversion de l'Office national des transports (ONT) en l'Office des transports du Canada s'est accompagnée d'une réduction importante de ressources financières (12,3 millions de dollars) et de ressources humaines (environ la moitié de son effectif). La transition a été conçue de manière à toucher le moins possible les voyageurs, les transporteurs, les expéditeurs, les autres groupes et personnes desservis par l'Office ainsi que ses propres employés.

La mission de l'Office consiste à administrer les lois et les politiques du gouvernement en matière de transport, en vue d'aider à réaliser un réseau de transport qui soit efficace et accessible grâce à l'éducation, aux consultations et à une réglementation essentielle. Notons toutefois que l'industrie a beaucoup changé au cours des dernières années. Aujourd'hui, la déréglementation coïncide avec une présence plus discrète du gouvernement. Pour jouer son rôle avec efficacité dans ce nouveau climat, l'Office doit être souple, savoir répondre aux besoins et être pragmatique. Son action doit être rapide et décidée. Bien que son premier rôle réside dans la réglementation économique, l'Office procède davantage comme un conciliateur et un facilitateur en se servant des règlements s'il y a lieu.

Les consultations tenues avec les expéditeurs, les transporteurs, les usagers des transports et les autres membres du secteur font partie intégrante de son activité. Les avis exprimés directement par les parties intéressées aident l'Office à établir les taux de transport, à élaborer des directives et des codes de pratiques au lieu de règlements et à rationaliser les processus. En 1997-1998, l'Office a poursuivi les consultations auprès des clients pour s'assurer que son rôle est bien compris et pour faciliter l'échange d'opinion au sujet des droits et des obligations à exercer et à exécuter dans le nouveau cadre de législation. À l'Office, nous croyons que ce rôle actif—quoique non habituel chez les organismes quasi judiciaires—assure une présence rassurante propre à contribuer davantage à la solidité du réseau de transport canadien.

Durant l'année, l'Office a commencé à évaluer l'effet de la Loi en vertu du paragraphe 42(2) de celle-ci. Puisque cette Loi est relativement nouvelle, bon nombre de ses aspects n'ont pas encore été mis à l'épreuve. Toutefois, depuis le 1^{er} juillet 1996, les avis bien éclairés au sujet de son incidence profitable aux uns et restreignante pour d'autres se sont multipliés. Encouragé par cette information et fort de son expérience, l'Office a effectué une évaluation préliminaire des contributions de la Loi à la politique des transports au Canada. Cette évaluation a été déposée à la Chambre des communes le 17 juin 1998 dans les pages du Rapport annuel de l'Office.

Office des transports du Canada		
Pour fournir aux Canadiens et Canadiennes :	Qui se manifeste par :	Réalisation signalée dans:
<ul style="list-style-type: none"> un tribunal administratif qui contribue à rendre le réseau de transport canadien efficace et accessible (suite) 	<ul style="list-style-type: none"> l'amélioration de l'accès au système de transport du Canada pour les personnes ayant une déficience en éliminant les obstacles inutiles des conseils au gouvernement quant à l'évaluation de l'effet de la <i>Loi sur les transports au Canada</i> (la Loi) et des difficultés rencontrées dans l'application de celle-ci et d'autres lois connexes 	Partie III - Transport aérien et transports accessibles - pages 24 et 25 Rapport annuel - pages 40 à 42 Partie III - Résultats d'ensemble - pages 13 et 27 Rapport annuel - Chapitre 3 - pages 59 à 76

* Le Rapport annuel de l'Office a été déposé à la Chambre des communes le 13 juin 1998.

Office des transports du Canada		
Pour fournir aux Canadiens et Canadiennes :	Qui se manifeste par :	Réalisation signalée dans:
<p>un tribunal administratif qui contribue à rendre le réseau de transport canadien efficace et accessible</p>	<ul style="list-style-type: none"> la prise de décisions judiciaires à l'intérieur des délais prescrits par la Loi l'élaboration, par l'entremise de consultations, d'une réglementation efficace et essentielle la protection des consommateurs et des transporteurs en administrant un système de délivrance de licences aux transporteurs aériens, un système de délivrance de certificats d'aptitude aux transporteurs ferroviaires, des accords et des tarifs aériens internationaux et un programme d'application des règlements un mécanisme équitable et impartial de règlement des différends sur les questions relevant de la compétence de l'Office l'utilisation de moyens alternatifs pour régler les différends l'établissement opportun du barème annuel des taux maximaux pour le transport du grain de l'Ouest avant le 30 avril de chaque année 	<p>Partie III - Résultats d'ensemble - p. 11 Transports ferroviaire et maritime - p. 19 Transport aérien et transports accessibles - pages 21 et 24 Initiatives de réglementation - p. 27 Voir aussi le Rapport annuel* - pages 6, 36 à 38, 45 et 46</p> <p>Partie III - Transports ferroviaire et maritime - pages 14, 19 et 20 Transport aérien et transports accessibles - pages 20 à 26 Rapport annuel - pages 29 à 35</p> <p>Partie III - Résultats d'ensemble - p. 11 Transports ferroviaire et maritime - p. 19 Transport aérien et transports accessibles - pages 21 et 24 Initiatives de réglementation - p. 27 Voir aussi le Rapport annuel* - pages 6, 36 à 38, 45 et 46</p> <p>Partie III - Transports ferroviaire et maritime - pages 14, 15 et 18 à 20 Transport aérien et transports accessibles - pages 23 et 26 Rapport annuel - pages 14, 15, 17, 23, 26 et 41 à 43</p> <p>Partie III - Transports ferroviaire et maritime - p. 15 Transport aérien et transports accessibles - pages 25 et 26 Rapport annuel - pages 16 et 44</p> <p>Partie III - Transports ferroviaire et maritime - p. 17 Rapport annuel - p. 19</p>

Tableau des principaux engagements en matière de résultats

L'Office des transports du Canada (l'Office) n'est qu'un des nombreux intervenants qui contribuent au maintien du réseau de transport efficace et économique du Canada. Contrairement aux ministères d'exécution qui entretiennent des relations quotidiennes avec les Canadiens, l'Office est un tribunal spécialisé dans les transports. La plupart de ses relations sont entretenues avec des membres de l'industrie des transports et ses utilisateurs qui ont un litige à faire résoudre par l'Office.

L'Office ne peut que s'en remettre à l'évidence mise en relief lors des consultations et des échanges de communications tenus avec les transporteurs, les expéditeurs et les autres intervenants de l'industrie des transports au Canada afin d'être en mesure d'évaluer son incidence sur l'économie canadienne. À en juger d'après ces relations, il est clair que l'Office, grâce à la bonne exécution de son mandat, contribue à la compétitivité de l'industrie des transports et influe positivement ainsi sur l'économie canadienne.

La Loi sur les transports au Canada (ci-après la Loi) confie à l'Office la responsabilité d'évaluer l'effet de la Loi et les difficultés d'application survenues. C'est dans ce contexte qu'il soumet un rapport annuel à la Chambre des communes. Il tient d'ailleurs à présenter une information améliorée au Parlement et aux Canadiens. Le tableau de la page suivante est une version révisée d'un tableau publié dans l'annexe B du Rapport de 1997 du Président du Conseil du Trésor et repris dans le Budget des dépenses principal de 1998-1999 de l'Office, Partie III - Rapport sur les plans et les priorités.

Table des matières

Tableau des principaux engagements en matière de résultats	1
Partie I : Message du Président	4
Partie II : Aperçu	6
Mandat, rôle et mission	6
Énoncé de mission	6
Cadre de fonctionnement	6
Objectif	7
Priorités stratégiques et défis	7
Organisation de l'Office	7
Structure	8
Secteur d'activité, organisation et composition du programme	8
Partie III : Rendement de l'Office	10
Attentes en matière de rendement	10
Réalisations en matière de rendement	11
Renseignements financiers	11
Résultats d'ensemble	11
Transports ferroviaire et maritime	14
Transport aérien et transports accessibles	20
Prestation de services et normes à cet égard	27
Initiatives de réglementation	27
An 2000	28
Partie IV : Information financière	29
Autorisation pour 1997-1998	29
Comparaison entre les dépenses totales prévues et les dépenses réelles, 1997-1998	30
Dépenses prévues par rapport aux dépenses réelles	30
Paiements de transfert par secteur d'activité	31
Partie V : Groupement des rapports	32
Partie VI : Autres renseignements	32
A. Rapport annuel de l'Office	32
B. Personnes-ressources pour obtenir des renseignements supplémentaires	32
C. Lois appliquées	33

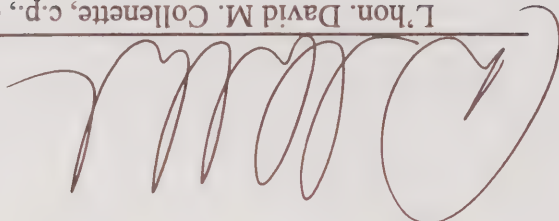
**OFFICE
DES TRANSPORTS
DU CANADA**



Rapport de rendement

Pour la

période ayant pris fin
le 31 mars 1998


L'hon. David M. Collenette, c.p., député
Ministre des Transports

À avant-propos

Le 24 avril 1997, la Chambre des communes a adopté une motion afin de répartir, dans le cadre d'un projet pilote, le document antérieurement désigné comme la *Partie III du Budget principal des dépenses* pour chaque ministère ou organisme en deux documents, soit le *Rapport sur les plans et les priorités* et le *Rapport ministériel sur le rendement*.

Cette décision découle des engagements pris par le gouvernement d'améliorer l'information fournie au Parlement sur la gestion des dépenses. Cette démarche vise à mieux cibler les résultats, à rendre plus transparente l'information fournie et à moderniser la préparation de cette information.

Cette année, le rapport d'autome sur le rendement comprend 80 rapports ministériels sur le rendement ainsi que le rapport du gouvernement intitulé *Une gestion axée sur les résultats*. Ce *Rapport ministériel sur le rendement*, qui couvre la période se terminant le 31 mars 1998, porte sur une responsabilisation axée sur les résultats en signalant les réalisations par rapport aux attentes en matière de rendement et aux engagements en matière de résultats énoncés dans la *Partie III du Budget principal des dépenses* ou le projet pilote de *Rapport sur les plans et priorités* pour 1997-1998. Les principaux engagements en matière de résultats pour l'ensemble des ministères et organismes sont aussi inclus dans *Une gestion axée sur les résultats*.

Il faut, dans le contexte d'une gestion axée sur les résultats, préciser les résultats de programme prévus, élaborer des indicateurs pertinents pour démontrer le rendement, perfectionner la capacité de générer de l'information et soumettre un rapport équilibré sur les réalisations. Gérer en fonction des résultats et en rendre compte nécessite un travail soutenu dans toute l'administration fédérale.

Le gouvernement continue de perfectionner et de mettre au point tant la gestion que la communication des résultats. Le perfectionnement découle de l'expérience acquise, les utilisateurs fournissant au fur et à mesure des précisions sur leurs besoins en information. Les rapports sur le rendement et leur utilisation continueront de faire l'objet d'un suivi pour s'assurer qu'ils répondent aux besoins actuels et en évolution du Parlement.

Ce rapport peut être consulté par voie électronique sur le site Internet du Secrétaire du Conseil du Trésor à l'adresse suivante : <http://www.tbs-sct.gc.ca/tb/fkey.html>

Les observations ou les questions peuvent être adressées au gestionnaire du site Internet du SCT ou à l'organisme suivant :

Secteur de la planification, du rendement et des rapports
Secrétaire du Conseil du Trésor

L'Esplanade Laurier
Ottawa (Ontario) Canada
K1A 0R5

Téléphone : (613) 957-7042
Télécopieur : (613) 957-7044

Présentation améliorée des rapports au Parlement Document pilote

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en plusieurs parties. Commençant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder.

Le Rapport sur les plans et les priorités fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes qui sont principalement axés sur une planification plus stratégique et les renseignements sur les résultats escomptés.

Le Rapport sur le rendement met l'accent sur la responsabilisation basée sur les résultats en indiquant les réalisations en fonction des prévisions de rendement et les engagements à l'endroit des résultats qui sont exposés dans le *Rapport sur les plans et les priorités*.

©Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — 1998
En vente au Canada chez votre libraire local ou par la poste auprès des

Editions du gouvernement du Canada — TPSGC

Ottawa, Canada K1A 0S9

N° de catalogue BT31-4/31-1998
ISBN 0-660-60696-8





Office des transports du Canada

Rapport sur le rendement

Pour la période se terminant
le 31 mars 1998

Canada

CA1
FN
E77

Government
Publications



Citizenship and Immigration Canada

Performance Report

For the period ending
March 31, 1998



Canada

Improved Reporting to Parliament Pilot Document

The Estimates of the Government of Canada are structured in several parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve.

The *Report on Plans and Priorities* provides additional detail on each department and its programs primarily in terms of more strategically oriented planning and results information with a focus on outcomes.

The *Departmental Performance Report* provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the spring *Report on Plans and Priorities*.

©Minister of Public Works and Government Services Canada — 1998

Available in Canada through your local bookseller or by mail from

Canadian Government Publishing — PWGSC

Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-4/32-1998

ISBN 0-660-60697-6



Foreword

On April 24, 1997, the House of Commons passed a motion dividing on a pilot basis what was known as the annual *Part III of the Estimates* document for each department or agency into two documents, a *Report on Plans and Priorities* and a *Departmental Performance Report*.

This initiative is intended to fulfil the government's commitments to improve the expenditure management information provided to Parliament. This involves sharpening the focus on results, increasing the transparency of information and modernizing its preparation.

This year, the Fall Performance Package is comprised of 80 Departmental Performance Reports and the government's "*Managing For Results*" report.

This *Departmental Performance Report*, covering the period ending March 31, 1998, provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the department's *Part III of the Main Estimates* or pilot *Report on Plans and Priorities* for 1997-98. The key result commitments for all departments and agencies are also included in *Managing for Results*.

Results-based management emphasizes specifying expected program results, developing meaningful indicators to demonstrate performance, perfecting the capacity to generate information and reporting on achievements in a balanced manner. Accounting and managing for results involve sustained work across government

The government continues to refine and develop both managing for and reporting of results. The refinement comes from acquired experience as users make their information needs more precisely known. The performance reports and their use will continue to be monitored to make sure that they respond to Parliament's ongoing and evolving needs.

This report is accessible electronically from the Treasury Board Secretariat Internet site:
<http://www.tbs-sct.gc.ca/tb/key.html>

Comments or questions can be directed to the TBS Internet site or to:

Planning, Performance and Reporting Sector
Treasury Board Secretariat
L'Esplanade Laurier
Ottawa, Ontario, Canada
K1A 0R5
Tel: (613) 957-7042
Fax (613) 957-7044

Citizenship and Immigration Canada

Performance Report

For the period ending
March 31, 1998



Approved by

The Honourable Lucienne Robillard
Minister of Citizenship and Immigration

Table of Contents

Section I: Minister's Message	3
Chart of Key Results Commitments	5
Section II: Departmental Overview	7
Mandate and Mission	7
Operating Environment	7
Position in Government & Domestic Co-delivery Partners	7
Objectives	9
Challenges	9
Departmental Organization	9
Business Line Descriptions	10
Organizational Chart 1997/98	11
Section III: Departmental Performance	13
Performance Expectations and Accomplishments	13
Department-Wide Performance Accomplishments	13
Performance by Business Line	16
1. Maximizing Benefits of International Migration	16
2. Maintaining Canada's Humanitarian Tradition	19
3. Promoting the Integration of Newcomers	21
4. Managing Access to Canada	24
5. Providing Corporate Services	29
Section IV: Financial Performance	33
Financial Performance Overview	33
1. Summary of Voted Appropriations	34
2. Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending, 1997/98 by Business Line	35
3. Historical Comparison of Total Planned to Actual Spending	36
4. Financial Crosswalk Between Old and New Resource Allocations	37
5. Resource Requirements by Organization and by Business Line	38
6. Revenues to Vote	38
7. Revenues to the Consolidated Revenue Fund by Business Line	39
8. Statutory Payments	39
9. Transfer Payments by Business Line	40
10. Capital Spending by Business Line	40
11. Capital Projects by Business Line	41
12. Status of Major Crown Projects	41
13. Loans, Investments and Advances	41
14. Revolving Fund Financial Statements	42
15. Contingent Liabilities	42

Section V: Consolidated Reporting	43
Sustainable Development Strategy	43
Regulatory Initiatives	45
Section VI: Other Information	47
Contacts for Further Information & Web Sites	47
Legislation & Associated Regulations	48
List of Statutory Annual Reports & Other Departmental Reports	49
List of Tables and Figures	
Table 1 – Co-delivery partners and areas of collaboration	8
Figure 1 – Organizational Chart, 1997/98	11
Figure 2 – Immigrant landings by category, 1995-1997	16
Figure 3 – Distribution of economic class landings, 1995-1997	17
Figure 4 – Foreign students with valid authorizations, 1995-1997	18
Figure 5 – Visitor visas issued, 1996-1997	18
Figure 6 – Employment Authorizations	19
Figure 7 – Total refugee landings by category	20
Figure 8 – Settlement programs, expenditures 1995/96 – 1997/98	22
Figure 9 – Citizenship grants and proof of Citizenship issued, 1993-1997	23
Figure 10 – Total number of removals from Canada, 1995-1997	26
Figure 11 – Removals by type of removal order, 1997	26
Figure 12 – Detention Costs, 1995-1998	28
Figure 13 – Number of CIC employees, 1996-1998	29
Figure 14 – Access to Information requests, 1996/97 – 1997/98	31
Figure 15 – Requests under Privacy Act, 1996/97 – 1997/98	31

Section I: Minister's Message

I am pleased to submit Citizenship and Immigration Canada's Departmental Performance Report for 1997-98. This document offers a welcome opportunity to review the results achieved by the Department over the past year. In my view, significant progress was made in strengthening CIC's capacity for legislative reform, partnerships, and service delivery. The achievements of the past year will provide a solid foundation as we prepare to meet the challenges of the next century.

In particular, I am proud of the progress made by the Department in conducting a comprehensive review of Canada's immigration and citizenship legislation. The report of the Legislative Advisory Group, *Not Just Numbers: A Canadian Framework for Future Immigration*, was released in December 1997. Over the following months, extensive consultations regarding this report were held across the country. Recommendations from the group and the views expressed in the consultations will contribute to departmental initiatives designed to ensure streamlined, transparent and effective legislation and regulations to serve Canada well as it enters the 21st century.

During 1997-98 the Department made important progress on reaching new immigration agreements between the federal and provincial governments. A new cooperative bilateral arrangement was concluded with Saskatchewan in March 1998. Additional agreements were signed more recently with British Columbia (May 1998) and Manitoba (June 1998). These agreements demonstrate a mutual commitment to cooperation between federal and provincial governments to improve the immigration system.

In 1997-98, the Department's programs made a strong contribution to Canada's economy and society by facilitating the entry of over a million visitors, students, and temporary workers. In addition, CIC selected some 216,000 immigrants and refugees who can be expected to make a substantial contribution to Canada's economy and society. Nearly sixty percent of all immigrants were members of the "economic" component, selected for their skills and abilities.

At the same time, the Department helped to promote attachment to Canada among citizens and newcomers through a variety of innovative programs. In partnership with the public and private sectors, CIC organized special ceremonies, exhibits, and displays to commemorate the 50th anniversary of Canadian citizenship. As a legacy of the 50th anniversary, CIC also launched a youth oriented Internet site (www.citzine.ca) designed to stimulate discussion among young people regarding the shared values, rights, and responsibilities of Canadian citizens.

In 1997-98, the Department improved its capacity to ensure public safety and compliance with Canada's immigration laws. Over the past year, some 1,500 foreign criminals and 4,800 failed refugee claimants were removed from Canada, an increase of 36.5% over the number of persons removed in 1996. In addition, steps were taken to deal more effectively with persons suspected of war crimes or crimes against humanity. Since the early 1990s, some 80 "modern day" war criminals have been removed from Canada—a record which compares very favourably with that of other immigrant-receiving countries.

As we move into a new era of global challenges and opportunities, it is clear that Canada cannot act alone in dealing with irregular migration movements. Over the past year, the Department has played an active role in international efforts to address these movements with particular emphasis on issues related to people smuggling. During 1997, CIC also took important steps toward the development of a strategic framework for cooperation between Canada and the United States on the management of our common border.

CIC's achievements in 1997-98 were made possible by the dedication and professionalism of the Department's 4,000 employees in Canada and abroad who have faced increased workload pressures with less resources. As a result of the commitment shown by CIC staff over the past year, I am confident that the Department is in a much stronger position to deal with the challenges of the coming century.

Chart of Key Results Commitments

Over the course of fiscal year 1997/98, CIC was able to meet and in many cases exceed its key results commitments. Evidence of this fact can be found primarily in Section III of this report on the pages noted below:

KEY RESULTS COMMITMENTS		
To provide Canadians with:	To be demonstrated by:	Achievement reported in DPR Section III:
Maximum economic and social benefit from the global movement of people	<ul style="list-style-type: none"> Achievement of target immigration levels Family reunification of immigrants with Canadian sponsors Selection of business immigrants including investors Selection of immigrants capable of adapting to the Canadian labour market Visitors, foreign students and temporary workers whose presence in Canada stimulates demand for goods and services 	<p>p. 16</p> <p>p. 17</p> <p>p. 16</p> <p>p. 16</p> <p>p. 17</p>
Enhanced protection of refugees and of others in need of resettlement	<ul style="list-style-type: none"> Achievement of the target for government assisted and privately sponsored refugees Negotiation of sponsorship agreements between the Government of Canada and private organizations for the resettlement of refugees in Canada Canada's influence on international initiatives aimed at protecting refugees Effective and efficient working arrangements between the Immigration and Refugee Board and Citizenship and Immigration Canada 	<p>p. 19</p> <p>p. 19</p> <p>p. 20</p> <p>p. 20</p>
Support for the adaptation, settlement and integration of newcomers into Canadian society	<ul style="list-style-type: none"> The successful integration of newcomers into Canadian society Advancement of arrangements designed to improve the delivery of settlement services Accordance of full participation in Canadian society to eligible permanent residents through the granting of citizenship Effective promotion and understanding of citizenship and integration issues 	<p>p. 21</p> <p>p. 22</p> <p>p. 23</p> <p>p. 23</p>
Management of access to Canada with a fair and effective enforcement strategy	<ul style="list-style-type: none"> Departmental activities which contribute to the protection and safety of Canadian society Interdiction of individuals attempting to enter Canada with improper documentation Reports on and, if necessary, detention of individuals who have contravened the <i>Immigration Act</i> Removal of persons who are not eligible for admission to Canada, especially those who pose a threat to Canadian society 	<p>p. 24</p> <p>p. 24</p> <p>p. 27</p> <p>p. 25</p>

Section II: Departmental Overview

Mandate and Mission

Section 95 of the *Constitution Act, 1867*, provides that the Parliament of Canada and the provincial legislatures exercise concurrent legislative authority over immigration, while making federal legislation paramount in situations of conflict. Subsection 91(25) of the same Act gives the Parliament of Canada exclusive legislative authority over “naturalization and aliens.”

On June 23, 1994, Parliament established a Department of Citizenship and Immigration (*Department of Citizenship and Immigration Act*) and gave its minister powers, duties and functions over citizenship and immigration legislation. Parliament has assigned responsibility for administration of the Citizenship Act and the Immigration Act to Citizenship and Immigration Canada (CIC). CIC is also responsible for the administration of regulations issued under these Acts, including the *Citizenship Regulations, 1993*, the *Immigration Act Fees Regulations* and the *Immigration Regulations, 1978*.

Citizenship and Immigration Canada’s mission is to build a stronger Canada by:

- deriving maximum benefit from the global movement of people;
- protecting refugees at home and abroad;
- defining membership in Canadian society; and
- managing access to Canada.

Operating Environment

Position in Government & Domestic Co-delivery Partners

CIC’s policies and programs are delivered around the globe and across Canada. Departmental activities support the government-wide mission to build a stronger Canada and provide important economic and social benefits to Canadians. For example, immigration brings competitive knowledge, experience and talent to Canada and when immigrants become citizens, they enrich the social fabric of our future.

CIC works closely with key domestic partners on issues that cut across the economic and social policy sectors. Key examples of CIC’s ongoing management with its co-delivery partners include the following:

Table 1 – Co-delivery partners and areas of cooperation

Key Result	Co-delivery Partner	Area of Cooperation
Maximum economic and social benefit from the global movement of people	<ul style="list-style-type: none"> • Department of Foreign Affairs and International Trade (DFAIT) • Human Resources Development Canada • Provincial and territorial governments • Human Resources Development Canada, the Software Human Resource Council, and Industry Canada 	<ul style="list-style-type: none"> • Increase the number of foreign students entering Canada and facilitate access of Business Travellers • Facilitate admission of those who benefit Canada's economy • Better manage immigration programs and improve the economic and social benefits of immigration • Conduct the pilot project on Software Professionals and by extension address the shortage of skilled software workers in Canada (see highlight, p. 18)
Enhanced protection of refugees and of others in need of resettlement	<ul style="list-style-type: none"> • Immigration and Refugee Board • DFAIT 	<ul style="list-style-type: none"> • Support more efficient and effective case processing and enhance data collection to allow us to monitor individuals as they progress through the refugee determination system • Protect those in need and manage Canada's relationship with the UNHCR
Support for the adaptation, settlement and integration of newcomers into Canadian society	<ul style="list-style-type: none"> • Provinces, municipalities and community groups • Canadian Heritage 	<ul style="list-style-type: none"> • Help newcomers adapt and settle into Canadian society; realign settlement services • Promote understanding of Canadian citizenship values
Management of access to Canada with a fair and effective enforcement strategy	<ul style="list-style-type: none"> • Department of Justice and Solicitor General • DFAIT, Department of Justice, Solicitor General, Revenue Canada • Revenue Canada • Royal Canadian Mounted Police • Canadian Security Intelligence Service, Royal Canadian Mounted Police, provincial and municipal police forces • Revenue Canada, Royal Canadian Mounted Police, and provincial Crown prosecutors • Health Canada 	<ul style="list-style-type: none"> • Develop a comprehensive War Crimes Program to deal with World War II cases and "modern day" cases of persons suspected of war crimes or crimes against humanity • Combat the trafficking of people across borders • Manage access to Canada at ports of entry and primary inspection lines • Assist with removals from Canada • Remove or deny admission to persons not eligible for admission to Canada and share information and expertise regarding organized crime • Share information and expand cooperation for the investigation and prosecution of fraud in business immigration programs • Strengthen the medical surveillance process for entrants with inactive or non-infectious diseases

Objectives

The objectives of the program are to ensure that the movement of people into Canada and membership in Canadian society contribute to Canada's social and economic interests, while protecting the health and safety of Canadians. Citizenship and Immigration policies and programs are to be managed consistently with Canada's domestic needs and capacities, and international commitments and responsibilities.

Challenges

Significant current internal and external challenges to which the Department is responding include the following:

- sustaining program integrity while respecting financial and human resource constraints (see p. 13)
- managing the risks associated with globalization such as illegal migration, organized crime, and terrorism (see p. 24)
- meeting the challenges and opportunities of the knowledge-based economy (see p. 16)
- modernizing the Department's information management and technology systems (see p. 29)
- continuously training staff to operate in the new business environment (see p. 29)
- ensuring Year 2000 readiness (see p. 29).

Departmental Organization

Business Line Descriptions

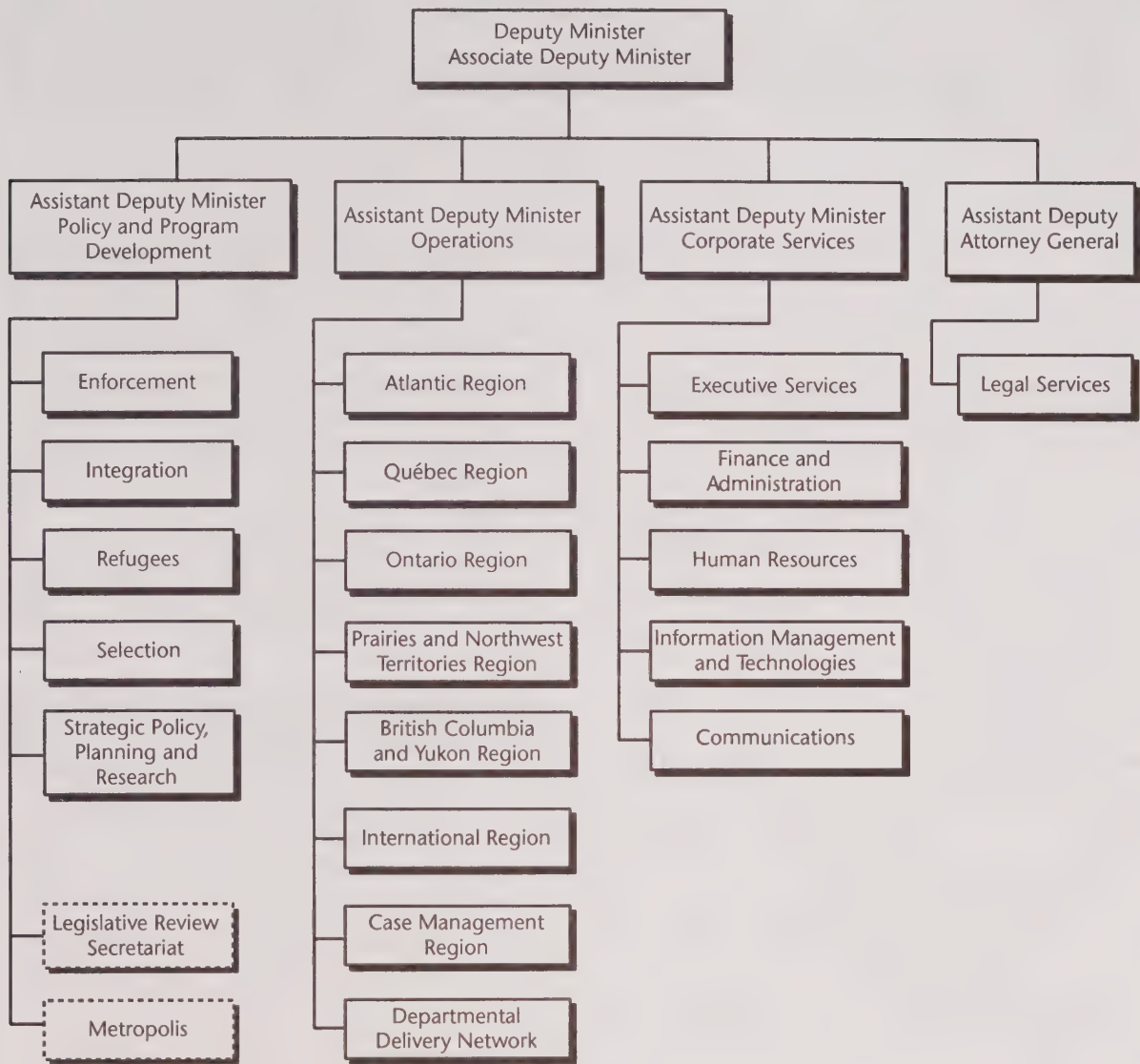
Citizenship and Immigration Canada has structured the work of the Department into five results-based business lines that reflect the Department's mission through their respective objectives. Each business line provides important benefits to Canadians and serves a variety of clients and stakeholders.

CIC's five business lines reflect the continuum of policy and program issues addressed by the Department, from the initial selection of immigrants or refugees at the one end, to the granting of citizenship at the other. Decisions made within one business line affect decisions made within others. Business lines I-IV are delivered through six regional operations in Canada and abroad. In 1997 CIC's senior management structure was realigned into three sectoral areas — Policy and Program Development, Operations, and Corporate — each reporting directly to its own assistant deputy minister.

Within the Policy and Program Development sector, there are four service-line branches — Selection, Refugees, Integration and Enforcement — responsible for policy development and program design for business lines I-IV, supported by the Strategic Policy, Planning and Research Branch. The Operations sector includes the International Region, the Departmental Delivery Network (which manages centralized processing services in Canada), the domestic regions (realigned in 1997 to establish separate regions for the Atlantic provinces and the Prairies/NWT in addition to the Quebec, Ontario, and British Columbia/Yukon regions) and the Case Management Branch. The Corporate sector is composed of the following branches: Executive Services; Communications; Information Management and Technologies; Finance and Administration; and Human Resources.

Business Line	Objective	Clients/Stakeholders
I. Maximizing Benefits of International Migration	To derive maximum economic and social benefit for Canada from the global movement of people	<ul style="list-style-type: none"> • Individual Canadians reunited with their close relatives • Canadian employers, workers and professional organizations/interest groups • Canadian educational institutions • Other Canadian government departments and agencies • Provincial and municipal governments and agencies • The travel and tourism industry • Applicants for permanent and temporary admission to Canada • Other countries and international organizations • Canadian suppliers of goods and services
II. Maintaining Canada's Humanitarian Tradition	To protect refugees and persons in need of humanitarian assistance	<ul style="list-style-type: none"> • Refugees and others in need of humanitarian assistance • Other Canadian government departments and agencies • Non-governmental organizations • The international community
III. Promoting the Integration of Newcomers	To define membership in Canadian society, enhance the role of Canadian citizenship, and support the adaptation, settlement and integration of newcomers	<ul style="list-style-type: none"> • Newcomers to Canada • Ethno-cultural organizations and settlement service providers • Private sector partners • Provincial and municipal governments and agencies • Other Canadian government departments and agencies
IV. Managing Access to Canada	To preserve the integrity of Canada's citizenship, immigration and refugee programs and protect the safety, security and well-being of Canadian society	<ul style="list-style-type: none"> • Domestic and international partners working in cooperation against crime and terrorism • Private sector partners • Other Canadian government departments and agencies
V. Providing Corporate Services	To promote organizational effectiveness and to support the Department in adapting to its changing environment through the management of human and financial resources, technology and information systems, parliamentary and public affairs, and corporate policy, planning and research	<ul style="list-style-type: none"> • Members of Parliament and members of the Canadian public • Provincial and municipal governments • Scholars and academic researchers • Ministers, other government departments and agencies, including central agencies • Clients and Stakeholders of the other business lines

Figure 1 — Organizational Chart 1997/98



Section III: Departmental Performance

Performance Expectations and Accomplishments

This section reports key performance expectations and accomplishments against commitments made in the Annual Report to Parliament by the President of the Treasury Board (see p. 5) and the 1997/98 Part III of the Main Estimates. Basic financial information for the Department as a whole and for each business line precedes the performance information. Story boxes provide details on important developments during 1997/98.

Legislative Review: The Top Priority

Public consultations were carried out across Canada following release of the Legislative Review Advisory Group (LRAG) report, *Not Just Numbers: A Canadian Framework for Future Immigration* in December 1997 (the report is posted on CIC's website at <http://cicnet.ci.gc.ca>). The document served as a foundation for widespread reflection and discussion by Canadians. To support the reform initiative, the Department also embarked on consultations with other departments and agencies within the federal government and with provincial and territorial governments. Continued dialogue with our partners is anticipated throughout the legislative review process. This process will enable CIC to formulate streamlined, transparent and effective legislation and regulations that will serve the country well as it enters the 21st century.

The following sections highlight:

- first, department-wide results achieved and
- second, results achieved for each of CIC's five individual business lines.

Department-Wide Performance Accomplishments

Planned Spending	\$ 575,168,645
Total Authorities	\$ 698,171,221
1997-98 Actual ¹	\$ 669,501,666

Result: Improved Program Delivery

To be demonstrated by:

- ✓ Establishing integrated Call Centres
- ✓ Implementing the New Immigrant Application Processing System
- ✓ More efficient and effective citizenship processes
- ✓ Better human resources management

The implementation, full staffing and stabilization of Call Centres in Montreal, Toronto and Vancouver was accomplished. Initial start-up difficulties were overcome; however, ongoing challenges remain as the centres determine patterns of staff turnover and call volumes.

The New Immigrant Application Processing System was implemented in April 1997. The change streamlined processes and enabled staff at missions abroad to get the information they need to make decisions more quickly.

¹See section IV, Financial Performance.

Human Resource Management: A Top Corporate Priority and 1997/98 Part III Main Estimates Commitment

As a result of its commitment to the federal government's La Relève initiative, CIC took steps to improve how its employees and their career development are supported. On June 30, 1997, a departmental La Relève Coordinator (reporting directly to CIC's La Relève champion, the ADM for Policy and Program Development) was appointed to steer CIC's La Relève initiative in concert with the government's overall human resource management strategies. CIC began to incorporate human resource management into the business planning process. This action will link business objectives with human resource needs. As well, work began on the creation of a Learning Framework. The framework identifies common objectives on which to base learning programs, clarifies roles and responsibilities, and ensures linkages between the business planning process and evolving departmental priorities. Also in 1997/98, a Values and Ethics initiative began and other initiatives were started with a view to revitalizing the staff and improving morale.

The ongoing impact of this new system is being monitored by the Department.

In 1997, the new automated Citizenship Registration System became fully functional, capturing all processing and production data for both the grant of citizenship and the proof of citizenship activities. This allows more streamlined processing of citizenship applications.

Result: Strengthened Research, Policy and Program Development

To be demonstrated by:

- ☒ Enhancing CIC's research and policy development capacity
- ☐ Developing Department-wide performance measures

To enhance its policy research capacity (1997/98 Part III Main Estimates commitment), internal departmental resources allocated for contracted research were doubled to \$600,000 for 1998/99 and beyond. A multi-year strategic research plan was put in place to guide the allocation of scarce resources to meet policy research priorities and to support policy and program development. As well the Department is providing \$455,000 annually to the Metropolis Centres of Excellence through fiscal year 2001/2002.

CIC's new Planning, Reporting and Accountability Structure sets out key results and a performance measurement strategy for the Department. Much work is still required to fully develop the tools necessary to measure outputs and outcomes more effectively. While

the complete development of performance measures was not achieved, two significant milestones have been reached over the past year:

- 1) The release in August 1997 of the **Immigration Data Base (IMDB)**. The primary purpose of the data base is to provide the first source of information on immigrant economic performance and mobility by immigrant admission category. Prior to the release of this data, no outcome information was available which could be linked directly to immigration policies and programs. The data base links immigrant landing records to tax filing information to allow for the assessment of immigrant performance longitudinally, by immigrant admission and characteristics on arrival. (The database is managed to safeguard the privacy and confidentiality of individuals.)
- 2) The development of a comprehensive risk management approach to corporate review activities, known as the **Review Universe**. Using this tool the 1997/98 Review Plan was developed and executed taking into consideration the areas of highest business risk exposure, the requirement for evaluation frameworks and the use of program evaluation as a key performance measurement tool. This approach is supporting the development of performance measurement through the implementation of evaluation frameworks. Program monitoring has emerged as a significant workload pressure for the Department.

Metropolis Project: Update

A recent independent review of the Metropolis Project supported by the Social Science and Humanities Research Council of Canada, the Treasury Board Secretariat and Citizenship and Immigration Canada concluded that "...Metropolis ranks among the very best [policy/research projects] at this stage of its implementation. Metropolis has delivered on its first year commitments... A knowledge partnership has been established... [and] the concept of Metropolis as an innovative way to relate research and policy has caught the imagination of a broad range of interested organizations...[Also] a large volume of work is in the pipeline."

In 1997/98, CIC continued its support of the Metropolis Research Project. As reported in last year's Performance Report, this project represents a significant opportunity to expand government's capacity to deal with strategic and cross-jurisdictional issues by enlisting the help of the external research community. Action was taken to ensure closer working relationships with its four academic Centres of Excellence in Vancouver, Toronto, Montreal and Edmonton. To ensure that CIC benefits fully from its investment in Metropolis, a decision was made to devote additional resources to the interface between CIC and the Centres of Excellence. This will allow the Department to better articulate its policy research needs, to influence the Centres' research agenda and to review the research produced by Centre academics.

Result: Improved relations with CIC's partners

To be demonstrated by:

- ✓ Creating more effective relations with partners
- ✓ Concluding new federal-provincial agreements

Over the past year CIC worked closely with other government departments and agencies on such cross-cutting issues as:

- development of a comprehensive War Crimes program with the Department of Justice;
- combating illegal migration through strengthened ties with the United States and the European Community; and

- increasing the number of foreign students entering Canada and facilitating access to business travellers by working with the Department of Foreign Affairs and International Trade (see Table 1).

CIC also continued work on a revised Memorandum of Understanding between CIC and Revenue Canada regarding port of entry operations. The revised document will serve as the basis for establishing the Department's working relationship with the planned Canada Customs and Revenue Agency.

The Department's commitment to involving partners in the policy development process was evidenced by the extensive consultations conducted by the Minister on the Immigration Legislative Review report.

CIC continued multilateral partnership work with provinces and territories through the operation of various issue-based working groups as well as through increased multilateral work at the senior management and ministerial level.

During 1997/98 CIC strengthened bilateral relations with provincial and territorial governments in order to more cooperatively manage the immigration program. Immigration agreements under the *Immigration Act* are the primary mechanism used to frame cooperative bilateral arrangements with provinces. In March 1998, a new agreement was concluded with Saskatchewan. Work continued on other agreements during 1997/98 resulting in one with British Columbia for Cooperation on Immigration (May 1998) and another with Manitoba on Provincial Nominees and Immigrant Settlement Services (June 1998).² Negotiations continued in other jurisdictions to establish new or modernized arrangements with provincial and territorial partners.

² For more information see CIC's web site (<http://cicnet.ci.gc.ca/english/press/index.html>) as well as page 28 concerning settlement renewal.

Performance by Business Line

1. Maximizing Benefits of International Migration

Planned Spending	\$ 73,143,781
Total Authorities	\$ 78,627,436
1997-1998 Actual	\$ 76,869,345

Result: Economic and social benefit from the global movement of people

To be demonstrated by:

- ☒ Achieving targeted immigration levels
- ☒ Selecting immigrants capable of adapting to the Canadian labour market
- ☒ Selecting business immigrants, including investors
- ☐ Developing new selection criteria
- ☒ Preparing for transition to a new Immigrant Investor Program

A total of 215,848 immigrants were landed in Canada during 1997, meeting the level range (195,000 – 220,000) proposed to Parliament. The greatest variance occurred in the economic class which exceeded planned landings for that component (there were 125,497 landings³ while the range established was 102,000 to 113,000 economic migrants). This anomaly was a peak in a trend line that is expected to lower during 1998.

In 1997, 58% of persons landed (including dependants) were economic immigrants with the skills and abilities to adapt to Canada and help further Canada's economic goals. This figure represents an increase of 4% over the 1996 figures, demonstrating that Canada remains an attractive destination for well-trained workers with needed skills.

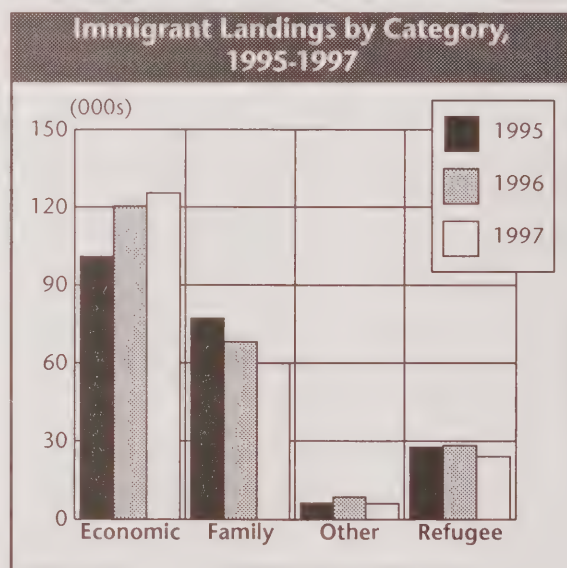
During 1997 the Investor components of the Business Immigration Program involved

commitments of over \$470 million to be invested in Canada. Immigrants in the business category totalled 19,933 (principal applicants plus dependants), representing 10% of the total immigrant landings.

CIC continued work on the development of new selection criteria for Economic Immigrants (1997/98 Part III Main Estimates commitment). In October 1997, a workshop was held which included a wide cross-section of government, private sector and NGO representatives. Results obtained, along with recommendations of the Legislative Review Advisory Group and input from related public consultations, will help shape the new selection criteria further.

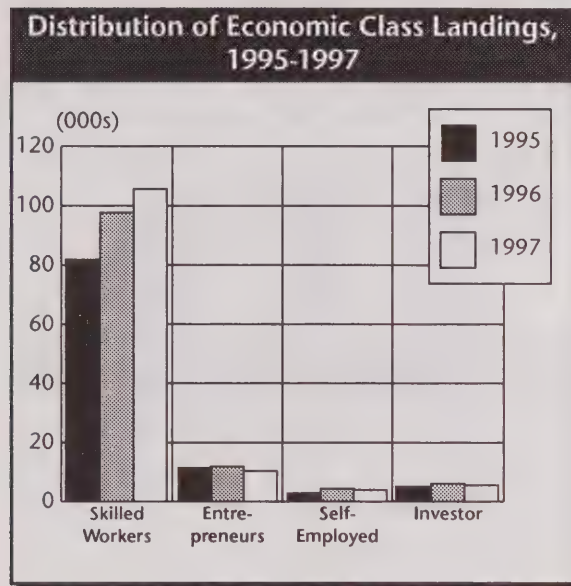
An interim Immigrant Investor Program was put in effect until December 31, 1998, to provide time to continue working with the provinces on program development and design, and to achieve the broadest consensus for a new program. A new program is being developed to minimize the potential for abuse and to improve program administration and the economic performance of the program for all provinces.

Figure 2 — Immigrant landings by category, 1995-1997



³ Principal applicant plus dependants.

Figure 3 — Distribution of economic class landings, 1995-1997



Result: Family Reunification

To be demonstrated by:

- ✓ Reuniting family class immigrants with Canadian sponsors
- ✓ Developing the sponsorship initiatives strategy

In 1997, CIC reunited 59,980 family members with their sponsors in Canada, well within the planned range of 58,400 to 66,200 reunifications.

On April 1, 1997 new regulations for family class sponsorship came into effect that strengthened the sponsorship undertaking and helped to ensure that sponsors are able to fulfill their commitment. The regulations make both sponsors and their relatives aware of their respective obligations and reduce the impact of sponsorship default on governments and the Canadian taxpayer (1997/98 Part III Main Estimates commitment). As part of its commitment to reduce sponsorship default, CIC developed operational improvements to better manage and increase the integrity of family class immigration.

Specific operational improvements involved planning for the Case Processing Centre in Mississauga (CPCM) to become the single contact point in the Department for provincial

social assistance offices when they receive an application for welfare benefits from a sponsored immigrant. This will allow CIC to provide standardized sponsorship information to the provinces which will assist their social assistance offices in making better informed benefit entitlement decisions. At the same time, CIC will be able to record the default and initiate actions that will encourage defaulting sponsors to resume their obligations; otherwise, they will be subject to enforcement action. Future sponsorship privileges will also be denied to defaulting sponsors until welfare benefits have been repaid. These measures will result in savings for the taxpayer by making sponsors live up to their commitments.

Result: Economic and Social Benefit from the presence of Visitors, Foreign Students and Temporary Workers

To be demonstrated by:

- ✓ Facilitating access to temporary entrants and skilled workers

Over the past year, CIC continued to further the interests of Canada's international agenda on trade and investment through the movement of business visitors, investors and temporary workers, and by meeting its international commitments (e.g., Asia/Pacific Economic Council, NAFTA, Canada-Chile Agreement, General Agreement of Tariffs and Trade and OECD).

With respect to foreign students, in 1997/98, CIC explored ways to facilitate their entry to Canada while safeguarding the health and security of Canadians. In particular, it worked closely with government departments such as DFAIT, Health Canada, Industry Canada and HRDC, and with many stakeholders to assist their efforts in education marketing. During 1997/98, CIC worked to reduce processing delays. Approximately 80% of student applications are now processed within four weeks.

As well, CIC held consultations with Health Canada to review medical processing procedures for four countries: South Korea, Thailand, Taiwan and Mexico. The perceived

delay caused by the current Canadian immigration medical procedure was seen as an obstacle to Canadian academic institutions recruiting foreign students.

Figure 4 — Foreign students with valid authorizations, 1995-1997

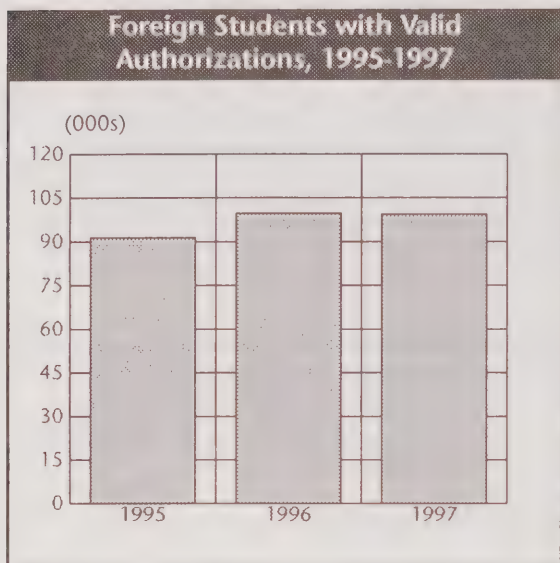
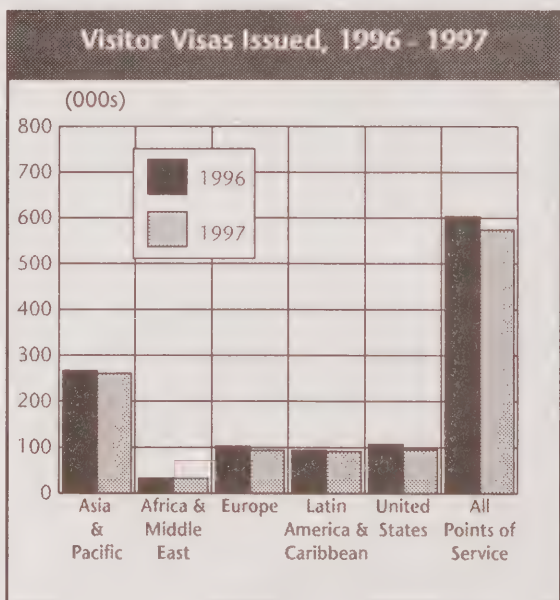


Figure 5 — Visitor visas issued, 1996-1997⁴



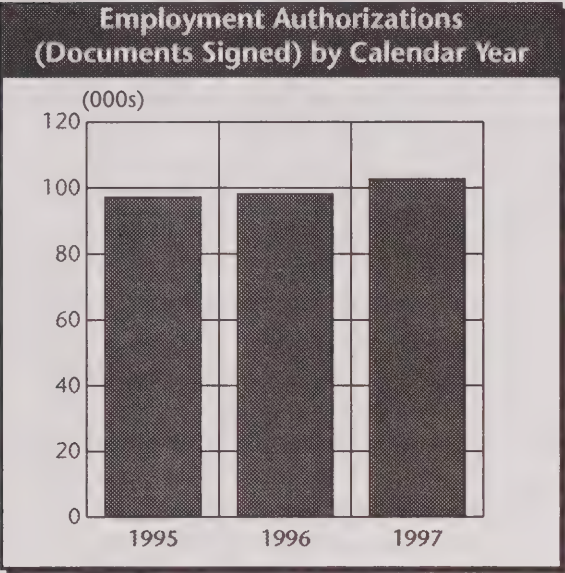
⁴ 1995 data unavailable.

With respect to temporary workers, CIC reached agreement on the principles of a major redesign of the temporary worker program. Working in conjunction with HRDC and Industry Canada, CIC is better serving the needs of Canadian employers while continuing to protect the interests of Canadian workers and job seekers. During 1997, over 102,737 employment authorizations were issued to persons to work temporarily in Canada.

Pilot Project for Software Professionals

Citizenship and Immigration Canada, Human Resources Development Canada, the Software Human Resource Council and Industry Canada have collaborated on a pilot project to streamline the process by which foreign workers with specific high-level, software development skills can enter Canada on a temporary basis to fill positions where national skills shortages have been identified. This pilot is targeted at workers entering on a temporary basis. It does not apply to persons seeking permanent admission to Canada as landed immigrants. The pilot project has been well received by Canadian employers and continues to be viewed as a short-term strategy to address immediate shortages of certain skills. Long-term strategies are being developed by industry and governments towards education and retraining of Canadians to meet the future software-related needs of the Canadian labour market.

Figure 6 — Employment Authorizations (Documents signed by Calendar Year)⁵



2. Maintaining Canada’s Humanitarian Tradition

Planned Spending	\$ 85,570,465
Total Authorities	\$ 85,812,074
1997-1998 Actual	\$ 70,498,144

Result: Enhanced protection of refugees and of others in need of resettlement

To be demonstrated by:

- ☒ Achieving the target for government assisted refugees
- ☐ Achieving the target for privately sponsored refugees
- ☒ Negotiating private sponsorship agreements for the resettlement of refugees in Canada
- ☒ Increasing the value and quality of resettlement assistance
- ☒ Developing a Refugee Resettlement Model (RRM)

⁵ Excludes employment authorizations issued on humanitarian grounds including applications for landing in Canada, refugee claimants, and foreign students and their spouses.

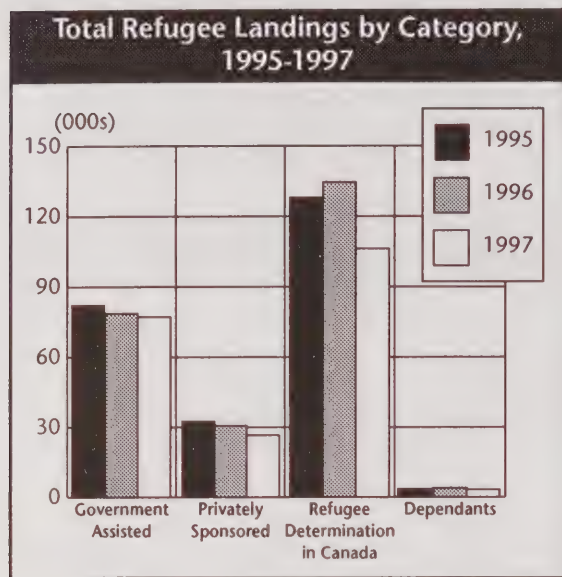
The announced level range for refugee landings in 1997 was 26,100 to 32,300. The actual number of refugee landings was 24,107, due to a smaller than anticipated number of landings under the Undocumented Convention Refugees in Canada class. In 1997, the year-end totals for government assisted refugee landings were 7,711, exceeding the 7,300 target by approximately 6%.

Privately sponsored landings amounted to 2,658. This represents a 95% achievement of the lower end of the 2,800-4,000 target range.

The number of private Sponsorship Agreement Holders (SAH) has increased to over 50 since the initiation of the process in 1997 (1997/98 Part III Main Estimates commitment). In order to generate closer relationships and better communications with SAHs, CIC encouraged the groups to play an even greater role in the development of policies and programs relating to the sponsorship of refugees from abroad. Steps are being taken to revitalize the private sponsorship program in order to increase the number of refugees accepted by Canada.

On March 26, 1998, the Department received Treasury Board approval for the Resettlement Assistance Program. The Program includes an expansion of the eligibility criteria for income support to resettled refugee and humanitarian cases and a responsibility-sharing arrangement between the Department and Sponsorship Agreement Holders under “blended initiatives”. The Program also includes an expansion of the range of services that can be provided to eligible clients, for example, administration of income support, port of entry reception services, temporary accommodation, basic orientation, and links to broader-based services provided by the provinces. The changes allow for greater flexibility in meeting refugee and humanitarian resettlement targets and greater potential to ensure consistency in the level and range of services provided to eligible clients.

Figure 7 — Total refugee landings by category, 1995-1997



In fiscal year 1997/98, CIC recognized the need to improve the department's resettlement program. As a result, a Refugee Resettlement Model (RRM) is being developed in consultation with partners. The model seeks to achieve consistency of application of criteria and procedures in refugee selection overseas, links between refugee levels and resettlement budgets, closer relationships with partners, and the possible use of NGOs in identification and case preparation. It would further enable the revitalization of private sponsorship, a review of all special needs programs, the development of better communication between resettlement partners and the use of blended initiatives for resettlement. The RRM is expected to be implemented during 1999.

Result: Enhanced Domestic and International Cooperation

To be demonstrated by:

- ✓ Improving working arrangements between CIC and the Immigration and Refugee Board (IRB)
- ✓ Maintaining Canada's influence on international initiatives aimed at protecting refugees

In 1997/98, the Department continued to strengthen the management of the CIC and IRB portfolio as a way to improve understanding of each organization's pressures, challenges, and issues in areas of shared responsibilities. In addition, both organizations explored ways to manage issues of common concern and develop more effective lines of communication.

During 1997/98, two agreements were signed between CIC and the IRB, namely an Information Sharing Agreement on information technology harmonization that allows for the automated transfer of information between the two organizations, including referral of claims and notification of decisions; and a Priorities Coordination Agreement that sets out a process for establishing common priorities for case processing while recognizing the independence of the IRB. These agreements underscore the Minister's commitment to better management of the portfolio.

Progress was also made on timeliness in responding to IRB requests for case-related information under an MOU signed in 1995. The number of requests in 1997 was approximately 700, down slightly from 786 in 1996. Response times improved significantly. Previous norms of six to eight weeks were reduced to two weeks in 45% of cases while more than half of the requests were completed within three weeks.

In February 1998, Citizenship and Immigration Canada was host to the third vice-ministerial regional conference on migration, in Ottawa. Also known as the Puebla Group, this brings together the ten countries of North and Central America to discuss the full range of international migration issues. The conference

resulted in an updated Plan of Action (which will be discussed further at the Fourth Regional Conference in El Salvador in January 1999) with specific commitments by the ten governments on such issues as people trafficking and human rights. Five other governments from South America and the Caribbean attended the conference as observers, along with several international organizations. A parallel meeting of non-governmental organizations from each of the ten member countries took place the same week. Canada remains the chair of the Puebla Group and will host a working-level meeting in the fall of 1998.

Result: Decreased Barriers to the Removal of non-eligible Refugee Claimants

To be demonstrated by:

- ☒ Streamlining the review of failed refugee claimants

Regulatory amendments were enacted on May 1, 1997 to create ineligibility criteria for the class and to require that applications for post-determination risk reviews be formally submitted. The amendments also required that the review be done at the same time as any application for judicial review of the negative refugee decision. These amendments shortened the time period between the negative refugee determination and possible removal (1997/98 Part III Main Estimates commitment). The Department will continue to monitor the impact of these regulatory amendments for quality assurance purposes.

3. Promoting the Integration of Newcomers

Planned Spending	\$ 233,286,530
Total Authorities	\$ 303,548,324
1997-1998 Actual	\$ 295,003,425

Result: Adaptation of Newcomers

To be demonstrated by:

- ☒ Integrating newcomers successfully into Canadian society
- ☒ Improving the delivery of settlement services
- ☐ Developing indicators of integration and corresponding results measures
- ☒ Developing assessment tools to support education-related initiatives

Immigrant settlement services include language training for adult newcomers, orientation services, interpretation and translation services, referral to community resources and para-professional and employment counseling. Currently, both the federal and provincial governments administer these services for immigrants. Over the course of 1997/98 CIC negotiated agreements with British Columbia and Manitoba to realign the responsibilities for settlement services (1997/98 Part III Main Estimates commitment). The agreements signed in May and June 1998 respectively will permit these provinces to administer federal settlement funds and services

Auditor General's Report on Processing of Refugee Claims

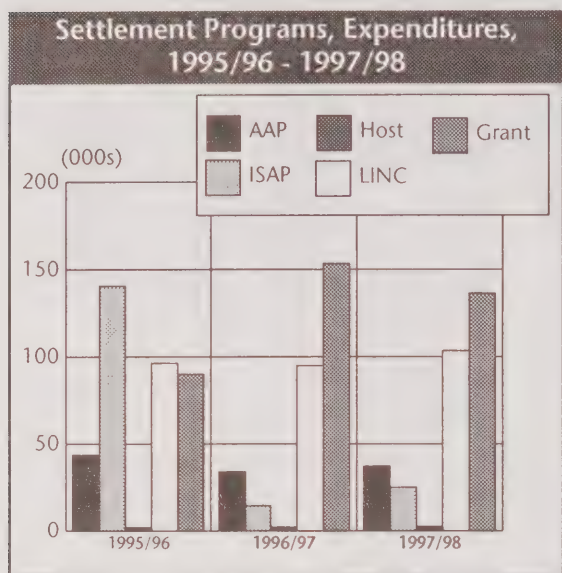
In 1997/98, the Auditor General's report on the processing of refugee claims stated that CIC is unable to provide a reasonable estimate of the overall cost of the refugee determination process. The Department responded quickly to address that finding and CIC began development of a costing model for refugee processing (expected to be in place during 1999).

As part of the Department's response to the Auditor General's report, it also began to develop proposals to address the risk posed by the lack of a front-end security check for refugee claimants in Canada. Preliminary analysis suggested there may be compelling reasons for implementing a system for conducting security checks on claimants as early as possible after filing of their claim. The Department will continue to work with CSIS to develop an effective system for this initiative (also expected to be in place during 1999).

The Legislative Review provided a timely opportunity to look at means of improving the refugee determination system by, among other things, reducing the unduly long determination process. CIC committed to work with the IRB to optimize the efficiency of the overall system, respecting the distinct institutional roles of the Department and the Board.

according to their own needs (except for adjustment assistance for government assisted refugees). Negotiations with other provinces are continuing.

Figure 8 — Settlement programs, expenditures 1995/96 – 1997/98



- **The Adjustment Assistance Program (AAP)** helps pay for temporary accommodations, necessary clothes, household effects and living expenses for up to one year for indigent Convention Refugees.
- **The Immigrant Settlement and Adaptation Program (ISAP)** provides funds for services such as orientation, para-professional counseling, translation and job-finding help.
- **Host Program** funds are provided to match Canadian volunteers (individuals and groups) with newcomers to facilitate settlement and integration.
- **The Language Instruction for Newcomers to Canada (LINC)** Program provides funds for basic language training in one official language to adult immigrants to facilitate their social, cultural, economic and political integration.
- **Grants** under the Canada-Quebec Accord and to other provinces in recognition of the importance of immigrant settlement services.

The successful integration of newcomers is difficult to measure. The identification of indicators of integration and corresponding results measures is ongoing. As part of the agreement to realign settlement services, both British Columbia and Manitoba will work to establish and implement certain indicators of results in 1998/99. For example, the provinces will annually report on results achieved including official language and labour market participation as well as other integration indicators as they are developed and agreed upon.

To gain a greater understanding of the integration process facing newcomers, in July 1997, CIC completed the pilot phase of a longitudinal survey of immigrants to Canada. The full survey would examine the integration process and experiences of immigrants in their first four years in Canada, providing information on immigrants' needs and access to services. The objective of the survey is to be able to better design services to contribute effectively to assisting immigrants during their transition period as newcomers. While the pilot was successful, additional work is underway to examine options for reducing the cost of the full survey, before CIC is in a position to pursue it with potential funding partners.

With the formation of the Centre for Canadian Language Benchmarks (CCLB) in March 1998, CIC and stakeholders achieved their goal to create a non-profit agency which would assume administration of the Canadian Language Benchmarks (CLB) and related products. The CCLB is guided by CIC, provincial governments, CLB assessment and second language field experts, the Canadian Council for Refugees, and the Canadian Labour Force Development Board. Its objectives are to develop and promote CLB products on a national basis, and to increase the coherence and effectiveness of language instruction for newcomers so they can become full participants in all aspects of Canadian society. The French adaptation of CLB levels 1-8 was developed this year, as a result of excellent collaboration among the Government of Quebec (Ministère des Relations avec les citoyens et de l'Immigration), Université de Montréal, McGill University and CIC.

Result: Full participation in Canadian society to eligible permanent residents

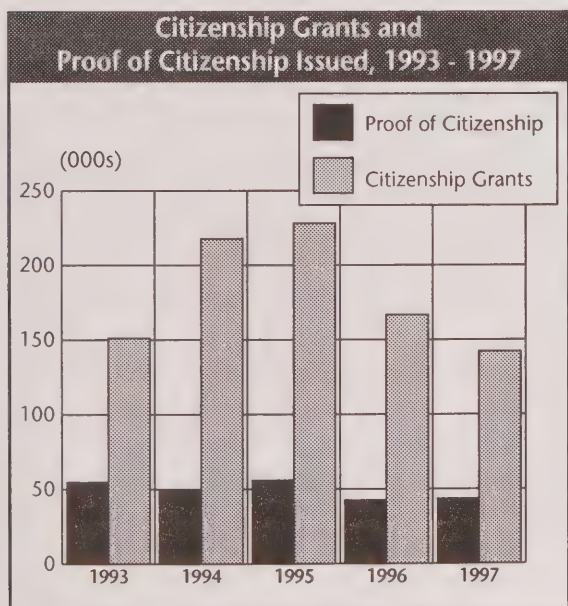
To be demonstrated by:

- ✓ Granting citizenship
- ✓ Developing and implementing a program to measure quality assurance

Generally, 85% of immigrants become Canadian citizens, enriching the economic and social fabric of our collective future. Of these, over 75% become citizens within five years of landing. Under the Proof of Citizenship activity, the Department issued 43,412 certificates — a slight increase over the 1996 total of 42,634.

The Department issued 142,238 Grant of Citizenship certificates — a decline of 14% over the previous year. Demand for citizenship grants fluctuates cyclically from year to year, and is influenced by many factors, including international migration trends and nationality laws. Recent changes to the system, such as direct mail-in, and increases in the application fees may have resulted in a temporary deferral of applications by many eligible permanent residents, causing a sharper decline in the past two years. This situation is being monitored on a quarterly basis by senior management at CIC.

Figure 9 — Citizenship grants and proof of citizenship issued, 1993-1997



The National Quality Assurance (QA) Program for the Citizenship Program was implemented in the Fall of 1997. The QA program measures the quality of decision making by CIC staff, at CPCs and local offices, as well as the reliability of information provided to CIC by our clients. In order to assess the quality of decision making by CIC staff, 466 adult grant files were monitored from December 1, 1997 to February 28, 1998. The monitoring under this segment of the QA program indicated that while the overall error rate was less than 3%, specific areas of the citizenship process need improvement, mostly related to the quality of the information in the Citizenship Registration System (CRS). Initial results also show that the reliability of client information is high.

Result: Citizenship awareness and comprehension

To be demonstrated by:

- ✓ Ensuring effective promotion and understanding of citizenship and integration issues
- ✓ Promoting citizenship through established annual events

During 1997, the Department continued special citizenship ceremony events, exhibits and displays across the country to commemorate the 50th anniversary of Canadian citizenship. Both the public and private sectors were partners and sponsors of these activities. The celebrations officially drew to a close with the first-ever citizenship ceremony in the House of Commons, on November 10, 1997, where war veterans and a Silver Cross Mother witnessed the swearing-in of 50 new Canadians. As a legacy of the 50th anniversary, and in partnership with the National Capital Commission, a permanent exhibit on citizenship was unveiled at the MacKenzie King Estate. Also, a youth-oriented Internet site, www.citzine.ca, was developed (see following highlight).

Citzine (www.citzine.ca) is a web magazine developed with private sector support by Citizenship and Immigration Canada in commemoration of the 50th Anniversary of Canadian Citizenship. Citzine is a forum and an information source designed to stimulate young Canadians to think and talk about what it means to be citizens of Canada. Citzine explores who we are, what we think and what characterizes our Canadian identity. The target audience for Citzine is Canadian youth, broadly defined as those people residing in Canada between the ages of 13 and 20.

Since its launch by Minister Robillard during Citizenship and Heritage Week in February of 1998, Citzine has registered an impressive number of "hits" (defined as the number of times webpages on the site are accessed by a user). Hits numbered 269,048 for the month of February and another 85,710 to the end of March. Averaging 10,113 hits per day, with an average session length of approximately five minutes, Citzine saw almost 30,000 "distinct user sessions" (individual site visitors) in February and March of 1998. The web-site received the coveted "Cool Site of the Day" honour on February 12, and there has been other critical acclaim from a wide-range of sources. These include Industry Canada's Schoolnet, Yahoo Canada's "Picks of the Week", and ADN France.

Feedback from site visitors has been overwhelmingly positive, praising the site for both its design and its content.

Citizenship and Heritage Week took place in February. The Week had a new slogan in 1998 - "A rich past—A bright future". The Minister launched the Week with a youth forum on citizenship, technology and the future that involved 130 students from across Canada. The 1998 package of learning and promotional materials and the special events were again organized and delivered in partnership with the Department of Canadian Heritage and the Heritage Canada Foundation. There was great interest in the youth activity guides. Ninety thousand were distributed to teachers and youth and community leaders across the country who planned a wide variety of events including reaffirmation ceremonies, heritage fairs and Canadiana quizzes.

The 1997 Citation for Citizenship awards were also presented during the week. Nine awards (one joint award) were given out to Canadian individuals and organizations from eight provinces across Canada. All these events provide Canadians with an opportunity to think about the principles, values and rights we share as citizens, and the responsibilities we have to our communities and each other.

4. Managing Access to Canada

Planned Spending	\$ 101,013,999
Total Authorities	\$ 109,026,062
1997-1998 Actual	\$ 107,572,415

Result: Protection and safety of Canadian society

To be demonstrated by:

- ☒ Interdicting individuals attempting to enter Canada with improper documentation
- ☒ Improving the management of enforcement cases

CIC's interdiction program seeks to prevent the illegal movement of people to Canada. Over the past year, CIC took action to begin focusing on cooperative efforts with other countries and the airline industry to use increased intelligence and interdiction for the screening of passengers prior to boarding flights destined to Canada. During 1997, 5,067 individuals were intercepted, an increase of 303 over 1996. As a result of these efforts, the number of improperly documented arrivals at Canada's airports has decreased by 41% since 1990 (when there were 8,104 improperly document arrivals). For 1997, there were 4,793 improperly documented arrivals.

CIC is a world leader in interdiction. A number of countries and international organizations have adopted Canadian interdiction initiatives including the creation of a specially dedicated control officer network and the development of a unique data base to study illegal migration. Within CIC, that data base is called the Support System for Intelligence. This system has the capability to capture critical information on individuals intercepted abroad showing which airports are being used most frequently for illegal migration. This information allows CIC to better target problem areas, including people smuggling and organized crime.

War Crimes Strategy: Update

Following development of a comprehensive war crimes strategy during 1997/98, CIC was provided in July 1998 with significant financial resources in order to invigorate the Canadian government's war crimes strategy. Canadian permanent residents and visitors to Canada who have been identified as alleged war criminals will now be sent to inquiry in a more timely fashion. In order to prevent the entry of such persons in the first place, a world-wide look-out system has recently been enhanced, providing current information to visa posts overseas and ports of entry. Training modules to improve identification of potential war criminals are being prepared for use by CIC and IRB personnel to ensure a higher rate of interventions in the inland refugee determination system. CIC and the Department of Justice have streamlined cooperative measures in cases where Canadian citizenship is revoked to ensure that the individual is removed from Canada. Cooperation between CIC, the RCMP and the Department of Justice in investigation, prosecution, litigation, extradition and enforcement action is being strengthened through a formal coordinating body. Legislative tools found in bills currently before Parliament, namely changes to the *Criminal Code* and the *Extradition Act*, will allow for tangible and timely results.

A National Case Management System is being developed to better manage enforcement cases at an affordable cost. It is expected that the first release of the new system will be in Montreal, Toronto and Vancouver between February and June 1999 with the remaining CIC offices targeted to receive the system in late 1999.

Did you know?

CIC uses Task Forces to combine the efforts of Enforcement staff and other agencies to achieve common goals. Examples include the Immigration Task Force in the Greater Toronto Area (GTA) which has investigators working with RCMP officers; the Casino Task Forces in Niagara Falls and Orillia; the Biker Squad, which is an effort shared with our American counterparts; and the St. Lawrence Task Force, which targets cross-border contraband.

Result: Implementation of a comprehensive removals strategy

To be demonstrated by:

- ✓ Removing persons who are not eligible for admission to Canada, especially those who pose a threat to Canadian society
- ✓ Increasing the emphasis on the removal of failed refugee claimants
- ✓ Undertaking actions and achieving results under CIC's removal strategy

In 1997, 7,968 persons were removed from Canada (1997/98 Part III Main Estimates commitment). This represents an increase of 36.5% over the 5,838 removed in 1996 and reflects the priority placed on this result by the Department.

Figure 10 — Total number of removals from Canada, 1995-1997

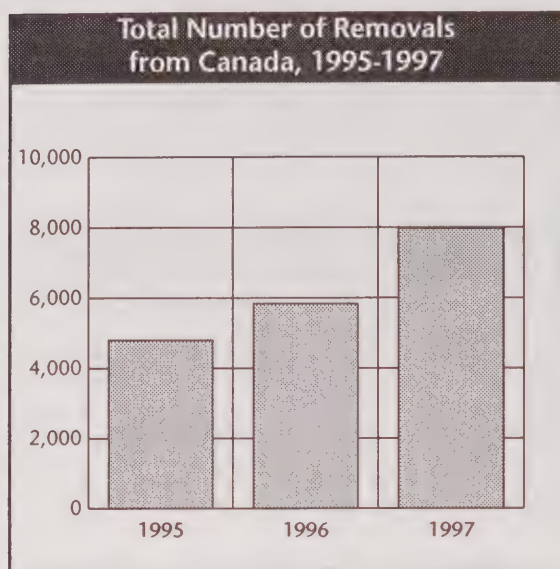
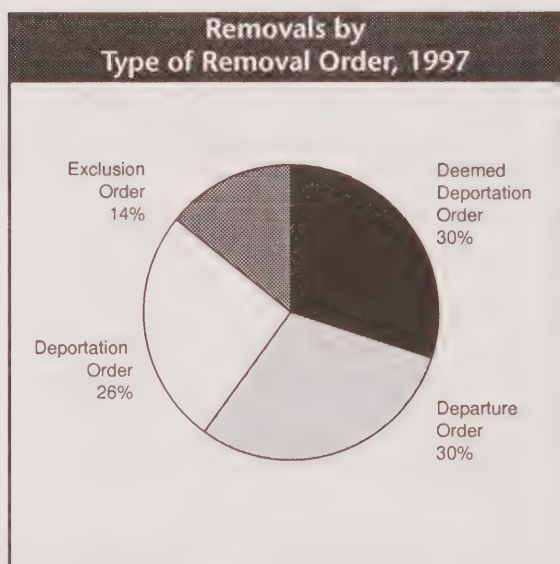


Figure 11 — Removals by type of removal order, 1997



For 1997, the breakdown of the 7,968 removals by type or order is as follows:

Departure Orders: 2,418

A removal order requiring someone who has violated the *Immigration Act* or *Regulations* to leave Canada within a period of time (30 days) specified in the *Regulations* and to confirm their departure.

Deemed Deportation Orders: 2,356

A Departure Order which is not executed within the time specified automatically becomes a Deportation Order.

These are called Deemed Deportation Orders.

Deportation Orders: 2,102

An order to remove from Canada someone who is inadmissible to Canada or who has violated the *Immigration Act* or *Regulations*. Once deported, a person may not return to Canada without the consent of the Minister.

Exclusion Orders: 1,092

An order requiring someone to be removed from Canada and prohibiting the person from returning within one year from the date of departure, unless the person is given prior consent to do so by the Minister.

A total of 1,446 criminals were removed in 1997, a decrease of 21% from the 1,838 criminals removed in 1996. The decrease is not the result of any lessening of the commitment to the priority placed on the removal of criminals but is due to several factors:

- removals are increasingly more difficult, in particular because of recent developments in international human rights law;
- removal orders cannot be carried out against persons involved in other judicial proceedings;
- removals depend on the cooperation of other countries which are sometimes reluctant to issue travel documents to facilitate the return of their criminal nationals; and
- statistics on removals are now collected electronically, which has required the development of a more exact definition of a "criminal" removal.

In 1997, 4,800 failed refugee claimants were removed, representing 60% of total removals for the year and a 95% increase over the 2,464 failed refugee claimants removed the previous year. This again reflects the high priority placed on removals by the Department.

CIC's comprehensive removals strategy was implemented (1997/98 Part III Main Estimates commitment). As a result of the implementation of the strategy, a number of initiatives were undertaken that improved CIC's capacity to identify and remove persons who are not eligible to remain in Canada:

- The screen in the Field Operations Support System used to record data on each removal from Canada was amended to more accurately track the removal of criminals in general and those declared to be a danger to the public.
- A procedure was developed to secure biographical information on undocumented arrivals for use later on in obtaining travel documents for removal.
- In March 1997, a national departmental conference on removals was held. As a result, numerous action items are now being developed and implemented by NHQ and field staff. These include national policies on escort and layover and operating instructions for better managing removal cases where airlines are liable for costs.
- Work also continued to identify ways to increase mutual cooperation with foreign governments that face similar removals problems. As a result, in August 1997, the new International Civil Aviation Organization standards, sponsored by CIC, were passed and became effective.
- In Ontario Region, the Confirmation of Departure project is a new initiative that frees Enforcement staff to concentrate on more difficult removals by having staff at Pearson International Airport verify the departure of clients that report voluntarily for removal. Similar initiatives are also underway in Quebec and British Columbia regions.
- Canada currently has six bilateral agreements with the governments of the United States, Vietnam, Jamaica, Hong Kong, the Czech Republic and Slovenia. Negotiations were underway in 1997/98 with several other countries including Poland, Portugal, Lebanon, and the Federal Republic of Yugoslavia. These bilateral arrangements assist the Department in effecting removals.

Result: Fair and effective enforcement and border management

To be demonstrated by:

- ✓ Detaining persons in contravention of the *Immigration Act*
- ✓ Reducing detention costs
- ✓ Improving partnership with Revenue Canada Customs and with airport authorities for the design and use of port of entry facilities

27

Balancing Facilitation and Control

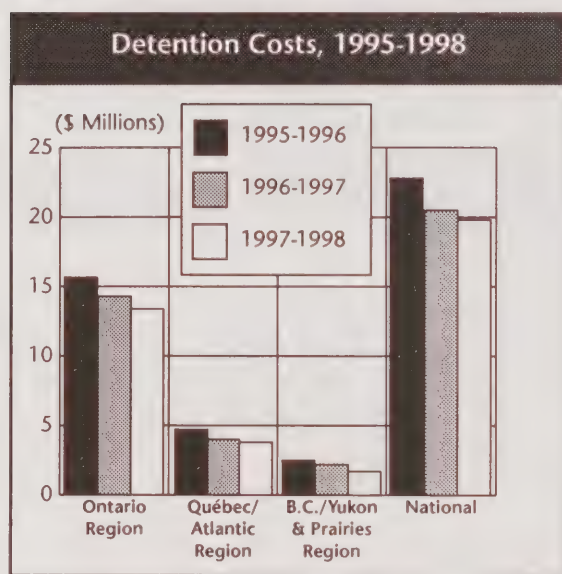
In April 1997, CIC removed the visitor visa requirement for citizens of Portugal. This decision underscores Canada's desire to improve trade and cultural ties with people of other nations. However, managing access to Canada is about striking a balance between facilitation and control. This past year, the re-imposition of the Czech Republic visitor visa requirement was necessary to address the dramatic increase in the number of refugee claims made in Canada by nationals of the Czech Republic. Measures were concurrently put in place to facilitate visitor visa issuance to legitimate Czech visitors.

The Department implemented a Transit Without Visa pilot project for airline passengers in transit through Vancouver International Airport (VIA) in August 1997. The program has the support of the airline industry in Canada and applies to nationals of Thailand, Taiwan, Indonesia and the Philippines who are destined to the United States and have a valid U.S visa in their possession. The concern that the Transit Without Visa program could have implications for the management of the refugee determination system in Canada has not materialized. The program has been a success in increasing passenger volumes through VIA without any reported abuse or increased costs to the refugee determination system. The program will be extended until January 31, 1999, at which time a decision will be taken on extending the program indefinitely.

The number of persons detained in 1997/98 was 7,080 compared to 6,401 in 1996/97. Despite this fact, the total number of detention days declined by 10,097. The national average length of a detention declined from 22 days the previous year to 18 days in 1997-98. These figures are a testament, in part, to the increasing success of CIC removal initiatives. As greater results are realized with respect to removals it is expected that detention statistics will decrease.

Statistics indicate that over the past three years, detention costs have steadily decreased, from \$22.8 million in 1995/96, \$20.5 million in 1996/97 to \$19.8 million in 1997/98.

Figure 12 — Detention Costs, 1995-1998



In November 1997, the Department began an extensive review of the port of entry operations. A national working group examined the existing research on procedures and practices, evaluated new ideas (including the use of risk management techniques) and looked at best practices.

Toronto Bail Program: Pilot Project

Innovative initiatives such as the Toronto Bail Program Pilot Project in the Ontario Region of CIC have also contributed to the decline in total number of detention days. In this project, a maximum of 50 persons at any given time are released under the community-based supervision provided by the Toronto Bail Program. The pilot is part of the Department's continuing analysis of detention issues and desire to promote and encourage cost-effective community-based supervision as an alternative to detention in appropriate cases. This past year, the program was extended to March 31, 1999.

A series of recommendations, some of which are to be implemented during the fall of 1998, will allow the Department to manage access at ports of entry in a better, more cost-effective manner. These recommendations build on other measures undertaken in recent years to improve port of entry operations, such as the CANPASS programs and the Transit Without Visa pilot project (see highlight p. 27), which speed the entry of frequent, low risk travellers. These initiatives are moving ahead in close collaboration with Revenue Canada and various transportation authorities and are evidence of the Department's improved relationships with its key partners.

Strategic Vision for Canada-U.S. Border Cooperation

In November 1997, a bilateral meeting between the Minister and U.S. Attorney General Reno was held to begin the long-term development of a Strategic Vision for Canada-U.S. Border Cooperation. Working closely with DFAIT, CIC began to define a comprehensive border strategy that will encompass all of Canada's relations with the United States. The long-term goal is to achieve a border that fosters border-crossings but hinders the movement of undesirable travelers. It was recognized that this goal is dependent on effective cooperation and information exchange between Canada and the U.S.

5. Providing Corporate Services

Planned Spending	\$ 82,153,870
Total Authorities	\$ 121,157,325
1997-1998 Actual	\$ 119,558,337

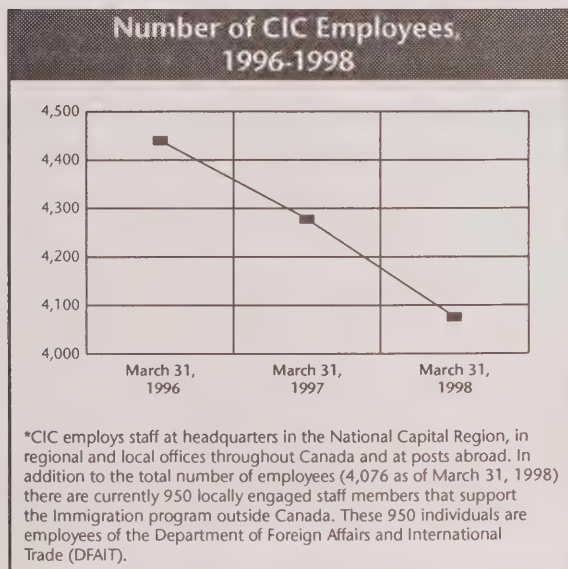
Result: Enhanced competency of CIC employees

To be demonstrated by:

- ☒ Investing in staff training
- ☒ Training by domestic regions of their own staff to increase responsiveness to local training needs
- ☒ Training in the areas of new processes and technology, teamwork and high-quality service

To respond, in part, to a reduced workforce, the Department continued to invest in staff training. Fiscal year 1997/98 was, in fact, a "catch-up" year across CIC, representing a significant investment in operational training for the purposes of cross-training and developing generalist staff. Because the volume of training in the Department increased, previous backlogs of training demand were addressed, particularly among staff outside major urban centres.

Figure 13 — Number of CIC employees, 1996-1998



The decentralization of training delivery was accomplished as planned on April 1, 1997. As anticipated, this has allowed regions/Case Processing Centres (CPCs) to focus more effectively on local training needs. Decentralization, together with additional funding, allowed CIC to offer substantially more training during 1997/98.

Informatics training was an ongoing preoccupation of departmental managers, principally through the purchase of local courses. On average, across the Department, 20% of training funds were spent on informatics training.

Training for effective teamwork was a priority throughout the Department in 1997/98. As an example, the Ontario Region spent 15% of its training budget on teambuilding for all geographical areas in the region. Quality service was another consistent theme, both at NHQ and in regions/CPCs. Two courses were piloted for delivery at headquarters, as was a new course in the Québec Region.

Year-end reports from the training community across the Department emphasize that new training initiatives have had a positive impact on employee morale. Employees commented on increased accessibility of training, their conviction that core training provides valuable knowledge and skills to help them carry out new or broader job functions, and their appreciation for courses which invest in their personal well-being.

Result: Effective Organizational and Structural systems

To be demonstrated by:

- ☐ Implementing a modern departmental information management and information technology infrastructure
- ☒ Preparing for Year 2000
- ☒ Taking steps to meet the government Financial Information Strategy

The 1997/98 fiscal year saw substantial accomplishments related to technology. The CIC Systems Modernization project was reviewed, resulting in the better approaches to

governance issues and priority setting, and the identification of nineteen IT infrastructure projects to address departmental IT priorities for 1997/98 and 1998/99. Following the review, CIC stabilized existing systems (Call Centre technology, PeopleSoft) and successfully implemented technology solutions to key business requirements like the overseas query access to the main operational system, the departmental Intranet and the Handling of Public Money system.

A Year 2000 team was formed early in 1997 to manage and coordinate the process of preparing for Year 2000 compliance. CIC worked closely with TBS to tie into government-wide preparations for year 2000 and to obtain additional resources to accomplish this task. Preliminary Project Approval was received from Treasury Board in fiscal year 1997/98.

CIC has demonstrated that Year 2000 readiness is of the highest priority by redirecting funding to this government-wide project, while managing other resource pressures within the Department. As a result, departmental funding totaling \$14.8 million over three years has been identified for the Year 2000 project.

A Year 2000 Project communications plan which identifies the ways in which departmental staff will be kept informed with respect to Year 2000 issues and the progress being made toward addressing them has been developed. A key feature of the plan is the intended use of CIC's Intranet site (CIC Explore) to document relevant Year 2000 issues and to provide project status and other updates. A logo, slogan and poster have also been designed to heighten the overall level of awareness within the Department.

Work on implementing a new Integrated Finance and Material System in CIC was carried out over the past year. Start-up of the system began on April 1, 1998. Implementing this system is the first step toward CIC's being able to meet a deadline of April 1, 2001 to be compliant with the government's new financial information strategy (FIS). The goal of FIS is to provide better financial information to decision-makers in central agencies and departments.

FOSS Web: Enhancing Program Integrity

FOSS Web is a new electronic system introduced this past year within CIC that will enable staff abroad to search the database of FOSS (Field Operations Support System). FOSS is the principal domestic computer system that contains information about CIC clients. The first pilot installation of the system was completed in March 1998 in Kingston, Jamaica. Complete implementation abroad will take place by December 1998. FOSS Web enhances program integrity by giving CIC employees a more timely means of knowing client activities, both past and present, with the Department.

Result: Value for money

To be demonstrated by:

- ☒ Linking performance and financial information

CIC has, over the past year, made progress in bringing together expenditure data with performance output data, providing a key tool for determining if Canadians are receiving value for the resources that CIC uses.

Demonstrating Value for Money: CIC's Cost Management Initiative

Cost management is a pilot project under development at CIC to allow the Department to relate key results to the utilization of human resources. The cost management model is consistent with CIC's key results in the Planning, Reporting and Accountability Structure (PRAS) and will allow the Department to identify the cost of a specific set of key results. The overarching purpose of cost management will be to identify variations in service delivery. Ultimately, it will be a tool for managers to use when implementing service delivery best practices, making resource decisions and refining how CIC does business. Cost management will allow CIC to move away from activity-based accounting to results-based accounting so that it may better measure results and associated resources. A pilot project is under way in the British Columbia/Yukon, Prairies/NWT, Ontario and Quebec regions to refine the key results and time-reporting methodology. An evaluation of the project will be undertaken in 1998/99.

Result: Enhanced public awareness of CIC's policies, programs and activities

To be demonstrated by:

- ✓ Activities which improve awareness of policies, programs and activities
- ✓ Responding to inquiries in a timely manner

During 1997/98 the Department began work on a *CIC Strategic Communications Framework 1998-2001*. This framework effectively maps out the departmental approach to strategic communications planning for the next three fiscal years. Other objectives include contributing to public understanding of the benefits of immigration to Canada, while dispelling myths and misconceptions, and helping Canadians to be increasingly aware of the rights and responsibilities attached to Canadian citizenship.

CIC further improved its environmental analysis capabilities through enhanced public opinion research services and the development of new automated media-monitoring tools. CIC also developed a new approach to media contacts that effectively engages the press and assists media understanding of the complexity of Canada's immigration and citizenship program.

CIC took a number of steps during 1997/98 to improve internal communications, including the launch of *Visa*, a new staff magazine.

Using the self assessment approach as well as a "best practices" review, the Public Rights Administration Directorate conducted a review to address the issue of backlogs and particularly its difficulty in meeting the 30 day legislative requirement to respond to Access to Information requests. In less than three months, the Directorate was able to re-organize, re-engineer its processes and commence implementation. Backlogs have been all but eliminated. By the end of June 1998, the Directorate met the legislative requirement for response to Access to Information requests in over 47% of cases. (Legislative compliance

prior to the administrative review was only 17%.) Additional successes are expected as evaluation of the re-engineered process continues.

Figure 14 — Requests under Privacy Act, 1996/97 – 1997/98

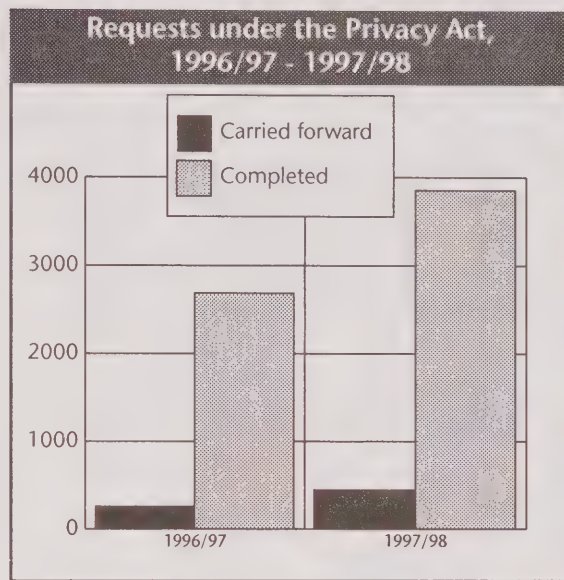
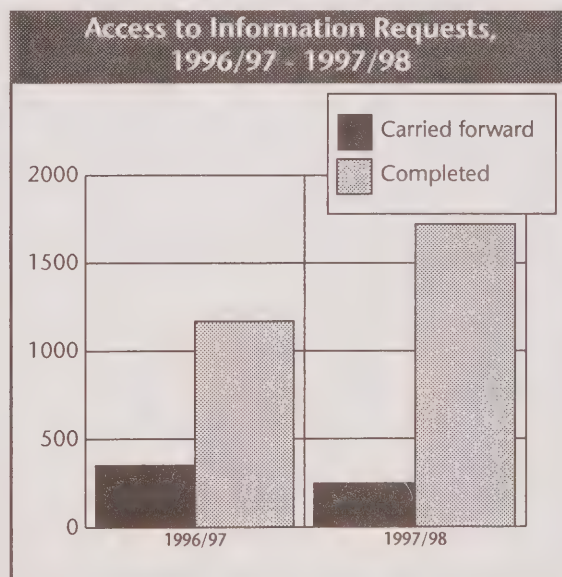


Figure 15 — Access to Information requests, 1996/97 – 1997/98



Section IV: Financial Performance

Financial Performance Overview

This section provides a summary of the Department's financial performance. The following schedules show the resources that have been approved for the Department by Parliament, as well as the Department's annual expenditures and the revenues collected by CIC. Resources approved for the Department include both **Planned Spending** (funding approved in the Main Estimates), and **Total Authorized Spending** (**Planned Spending** and any other items approved by Parliament in **Supplementary Estimates** or other statutory adjustments).

Some highlights of the Department's financial performance include:

- In 1997-98 the Department's **Authorized Funding** totalled \$698.2 million, which consisted of \$575.2 million **Planned Spending**, \$99.3 million **Supplementary Estimates** and \$23.7 million in statutory adjustments.
- Expenditures totalled \$669.5 million in 1997-98 which was 95.9% of **Total Authorized Spending**.
- Revenues in 1997-98 totalled \$368.5 million, which exceeded CIC's revenue commitment of \$363.7 million by \$4.8 million.

1. Summary of Voted Appropriations

Authorities for 1997-98

Financial Requirements by Authority (\$ millions)

Vote	1997-98 Planned Spending	1997-98 Total Authorities*	1997-98 Actual
Citizenship and Immigration Program			
1 Operating expenditures	284.5	313.9	301.6
2 To write off from the Accounts of Canada 2,742 debts due to Her Majesty in Right of Canada amounting in the aggregate of \$2,944,039.	—	2.9	2.7
5 Capital expenditures	7.5	10.1	10.0
10 Grants and contributions	256.2	320.7	304.6
(S) Salary and motor car allowance	0.0	0.0	0.0
(S) Contributions to employee benefit plans	27.0	27.0	27.0
(S) Refunds of amounts credited to revenues in previous years	—	23.4	23.4
(S) Payments to private collection agencies pursuant to section 17.1 of the <i>Financial Administration Act</i>	—	0.1	0.1
(S) Court awards	—	0.0	0.0
(S) Spending of proceeds from the disposal of surplus Crown assets	—	0.1	0.1
Total Program	575.2	698.2	669.5

* Includes Supplementary Estimates of \$99.3 million plus Statutory adjustments of \$23.7 million. Supplementary Estimates include: Grants to the provinces for the integration of immigrants (\$84.7 million) and the 1996-97 carry forward amount (\$14.6 million).

2. Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending, 1997/98 by Business Line (\$ millions)

The following table provides details on the allocation of 1997/98 Total Planned Spending, Total Authorities (in *italics*) and Actual Expenditures (shaded areas) by business line and by type of expenditure.

Business Line ¹	FTE ²	Operating ³	Debt Write-off	Capital	Transfer payments	Statutory payments ⁴	Total ⁵
Maximizing Benefits of International Migration	1,102	73.1	—	—	—	—	73.1
	<i>1,102</i>	<i>78.6</i>	—	—	—	—	<i>78.6</i>
	1,129	76.9	—	—	—	—	76.9
Maintaining Canada's Humanitarian Tradition	155	37.7	—	—	47.9	—	85.6
	<i>155</i>	<i>38.5</i>	—	—	<i>47.3</i>	—	<i>85.8</i>
	143	33.2	—	—	37.3	—	70.5
Promoting the Integration of Newcomers	365	25.0	—	—	208.3	—	233.3
	<i>365</i>	<i>30.1</i>	—	—	<i>273.4</i>	<i>0.1</i>	<i>303.6</i>
	410	27.6	—	—	267.3	0.1	295.0
Managing Access to Canada	1,287	101.0	—	—	—	—	101.0
	<i>1,287</i>	<i>109.0</i>	—	—	—	—	<i>109.0</i>
	1,296	107.6	—	—	—	—	107.6
Providing Corporate Services	862	74.7	—	7.5	—	—	82.2
	<i>862</i>	<i>84.7</i>	<i>2.9</i>	<i>10.1</i>	—	<i>23.5</i>	<i>121.2</i>
	901	83.3	2.7	10.0	—	23.5	119.5
Totals⁶							
Planned Spending	3,771	311.5	—	7.5	256.2	—	575.2
Total Authorities	<i>3,771</i>	<i>340.9</i>	<i>2.9</i>	<i>10.1</i>	<i>320.7</i>	<i>23.6</i>	<i>698.2</i>
Actual Expenditures	3,879	328.6	2.7	10.0	304.6	23.6	669.5
Estimated cost of services from other government departments							151.9
							<i>151.9</i>
							153.1
Revenue credited to the Consolidated Revenue Fund							(363.7)
							<i>(363.7)</i>
							(368.5)
Net Cost of the Program							363.4
							<i>486.4</i>
							454.1

- Figures by PRAS Business Line represent an estimate of the Department's expenditure under the PRAS structure. In developing the allocation methodology used to produce these estimates, every effort has been made to anticipate fully the impact of the new PRAS on past expenditures. As the PRAS system matures, in the future further refinements to the Business Line expenditure patterns may be required.
- Full time equivalent (FTE) is a measure of human resource consumption based on average levels of employment. FTE factors out the length of time that an employee works each week by calculating the rate of assigned hours of work over scheduled hours of work.
- Operating includes contributions to employee benefit plans and minister's allowances.
- Includes items such as refunds of amounts credited to revenues in previous years, payments to private collection agencies pursuant to section 17.1 of the *Financial Administration Act*, court awards and spending of proceeds from the disposal of surplus Crown assets.
- Variances between actual and planned spending are mainly due to additional funding provided for items approved through Supplementary Estimates. Major items include: Grants to the provinces for the integration of immigrants (\$84.7 million); 1997-98 Carry forward amount (\$14.6 million) and \$23.7 million for funding provided to cover Statutory adjustments.
- Totals figures by cost category accurately reflect the actual performance of the department in fiscal year 1997-98.

3. Historical Comparison of Total Planned to Actual Spending

The following table provides a history of spending by business line. A comparison between the 1997/98 Total Planned Spending and the actual expenditures recorded in the Public Accounts is also incorporated.

Business Lines²	Actual 1995-96	Actual 1996-97	Planned Spending 1997-98	Total Authorities 1997-98	Actual 1997-98¹
Budgetary					
Maximizing Benefits of International Migration	82.7	86.0	73.1	78.6	76.9
Maintaining Canada's Humanitarian Tradition	65.3	63.6	85.6	85.8	70.5
Promoting the Integration of Newcomers	235.4	296.9	233.3	303.6	295.0
Managing Access to Canada	111.8	117.5	101.0	109.0	107.6
Providing Corporate Services	102.1	117.6	82.2	121.2	119.5
Total Budgetary³	597.3	681.6	575.2	698.2	669.5
Non-Budgetary					
Settlement — Immigrant Loans Program ⁴	0.0	4.5	—	—	4.6

1. Variances between actual and planned spending are mainly due to additional funding provided for items approved through Supplementary Estimates. Major items include: Grants to the provinces for the integration of immigrants (\$84.7 million); 1996-97 Carry forward amount (\$14.6 million) and \$23.7 million for funding provided to cover Statutory adjustments.
2. Figures by PRAS Business Line represent an estimate of the Department's expenditure under the PRAS structure. In developing the allocation methodology used to produce these estimates, every effort has been made to anticipate fully the impact of the new PRAS on past expenditures. As the PRAS system matures, in the future further refinements to the Business Line expenditure patterns may be required.
3. Total figures by fiscal year accurately reflect the actual performance of the Department in each fiscal year.
4. Loan amount represents disbursements (loans issued) less receipts (loans reimbursed). Figures in parentheses (indicating a negative value) denote receipts exceeding disbursements.

4. Financial Crosswalk Between Old and New Resource Allocations

Figures by the new Planning, Reporting and Accountability Structure (PRAS) Business Line represent an estimate of the Department's expenditures for 1997/98 under the PRAS structure. In developing the allocation methodology used to produce these estimates, every effort has been made to anticipate fully the impact of the new PRAS on past expenditures.

Crosswalk of the 1997-98 Planned Spending (in millions of dollars)

Old Operational Plan Framework	New Planning, Reporting and Accountability Structure					Total ¹
	Maximizing Benefits of International Migration	Maintaining Canada's Humanitarian Tradition	Promoting the Integration of Newcomers	Managing Access to Canada	Providing Corporate Services	
Citizenship Registration and Promotion			28.0			28.0
In-Canada Service	44.1	31.3		96.1		171.5
Settlement		51.9	204.8		1.1	257.8
International Service	25.0	0.8		2.2	1.7	29.7
Policy		1.6			4.9	6.5
Corporate Services	4.0		0.5	2.7	74.5	81.7
Total	73.1	85.6	233.3	101.0	82.2	575.2

Crosswalk of the 1997-98 Expenditures (in millions of dollars)

Old Operational Plan Framework	New Planning, Reporting and Accountability Structure					Total ¹
	Maximizing Benefits of International Migration	Maintaining Canada's Humanitarian Tradition	Promoting the Integration of Newcomers	Managing Access to Canada	Providing Corporate Services	
Citizenship Registration and Promotion			18.5			18.5
In-Canada Service	50.7	30.8		103.2		184.7
Settlement		36.8	275.2		0.9	312.9
International Service	24.3	0.9		2.5	1.8	29.5
Policy		1.7			6.6	8.3
Corporate Services	1.9	0.3	1.3	1.9	110.2	115.6
Total	76.9	70.5	295.0	107.6	119.5	669.5

1. Variances between actual and planned spending are mainly due to additional funding provided for items approved through Supplementary Estimates. Major items include: Grants to the provinces for the integration of immigrants (\$84.7 million); 1996-97 Carry forward amount (\$14.6 million) and \$23.7 million for funding provided to cover Statutory adjustments.

5. Resource Requirements by Organization and Business Line

1997-98 Actuals

PRAS Business Line						
Organization ¹	Maximizing Benefits of International Migration	Maintaining Canada's Humanitarian Tradition	Promoting the Integration of Newcomers	Managing Access to Canada	Providing Corporate Services ²	Total ³
Selection	3.4					3.4
Integration			55.0			55.0
Refugees		2.8				2.8
Enforcement				3.7		3.7
Quebec and Atlantic Region	8.0	3.2	95.3	20.5	5.0	132.0
Ontario Region	17.0	23.3	89.5	50.7	7.8	188.3
B.C., Prairies and Territories Region	6.4	15.8	45.7	23.2	5.2	96.3
International Region	24.1	0.9		2.5	1.7	29.2
Departmental Delivery Network	14.1	24.2	8.2	1.3	4.3	52.1
Corporate Services	3.9	0.3	1.3	5.7	95.5	106.7
Totals	76.9	70.5	295.0	107.6	119.5	669.5
% of Total	11.5%	10.5%	44.1%	16.1%	17.8%	100.0%
Total Authorities	78.6	85.8	303.6	109.0	121.2	698.2⁴
<i>Planned Spending⁵</i>	<i>73.1</i>	<i>85.6</i>	<i>233.3</i>	<i>101.0</i>	<i>82.2</i>	<i>575.2</i>

1. Under the general heading of Organization, "Corporate Services" includes Minister's Office, Deputy Minister's Office, Associate Deputy Minister, Assistant Deputy Minister – Operations, Assistant Deputy Minister – Policy and Program Development, Assistant Deputy Minister – Corporate Services, Legal Services, Ministerial and Executive Services, Communications, Strategic Policy, Planning and Research, Case Management, Information Management and Technologies, Human Resources and Finance and Administration. (The regional structures reflect the organization prior to the November 3, 1997 re-alignment.)
2. The "Providing Corporate Services" business line expenditures include an amount of \$38.3 million for non-traditional items such as expenditures of \$11.9 million for the CIC Systems Modernization Project, \$23.7 million for various Statutory items and \$2.7 million for Debt Write-off.
3. Total figures by Organization accurately reflect actual performance of the department in 1997-98.
4. "Total Authorities" represent Main Estimates amounts of \$575.2 million, Supplementary Estimates of \$99.3 million and Statutory adjustments of \$23.7 million.
5. Figures by PRAS Business Line represent an estimate of the department's expenditures and planned spending for 1997-98 under the PRAS structure. In developing the allocation methodology used to produce these estimates, every effort has been made to anticipate fully the impact of the new PRAS on past expenditures. As the PRAS system matures in the future, further refinements to the business line expenditure patterns may be required.

6. Revenues to the Vote

Table is not applicable to Citizenship and Immigration

7. Revenues to the Consolidated Revenue Fund by Business Line (\$ millions)

Business Lines	Actual 1995-96	Actual 1996-97	Total Planned 1997-98	Actual 1997-98
Maximizing Benefits of International Migration				
Immigration Cost-recovery Fees	177.8	172.4	181.0	201.0
Right of Landing Fees	169.0	148.8	106.5	106.5
Maintaining Canada's Humanitarian Tradition				
Immigration Cost-recovery Fees	3.8	3.9	3.4	4.6
Right of Landing Fees	6.9	18.5	13.3	13.2
Interest on the Immigrant Loans Program	0.1	0.1	0.2	0.3
Promoting the Integration of Newcomers				
Citizenship Cost-recovery Fees	21.3	20.9	20.8	20.6
Right of Citizenship Fees	10.5	14.2	29.5	12.9
Managing Access to Canada				
Immigration Cost-recovery Fees	3.5	3.9	4.0	4.6
Obligations of Transportation Companies	4.2	6.3	5.0	4.8
Total Revenues to the CRF	397.1	389.0	363.7	368.5

8. Statutory Payments

Table is not applicable to Citizenship and Immigration

9. Transfer Payments by Business Line

(\$ millions)	Actual 1995-96	Actual 1996-97	Planned Spending 1997-98	Total Authorities 1997-98	Actual 1997-98
Promoting the Integration of Newcomers — Grant					
Grant for the Canada-Quebec Accord	90.0	90.0	90.0	90.0	90.0
Grants to provinces to respond to growing need to assist immigrants in integrating	—	—	—	46.3	46.3
Total Grants	90.0	90.0	90.0	136.3	136.3¹
Promoting the Integration of Newcomers — Contributions					
Immigrant Settlement and Adaptation Host Program	14.1 2.0	14.5 2.2	14.3 2.2	25.4 2.5	25.1 2.4
Language Instruction for Newcomers to Canada	94.6	93.5	101.9	109.2	102.2
Maintaining Canada's Humanitarian Tradition — Contributions					
Adjustment Assistance	43.1	34.0	45.8	45.8	37.2
International Organization for Migration	1.7	1.4	2.0	1.5	1.4
Total Contributions	155.5	145.6	166.2	184.4	168.3
TOTAL TRANSFER PAYMENTS	245.5	298.9	256.2	320.7	304.6

1. Variances between actual and planned spending are mainly due to the Grants to provinces for the integration of immigrants which were approved through the 1997-98 Supplementary Estimates.

10. Capital Spending by Business Line

(\$ millions)	Actual 1995-96	Actual 1996-97	Planned Spending 1997-98	Total Authorities 1997-98	Actual 1997-98
Corporate Services	17.3	9.4	7.5	10.1	10.0
Total Capital Spending	17.3	9.4	7.5	10.1	10.0

11. Capital Projects by Business Line

Capital Projects¹

(\$ millions)	Current Estimated Total Cost ²	Actual 1995-96	Actual 1996-97	Planned Spending 1997-98	Total Authorities 1997-98	Actual 1997-98
CIC Systems Modernization ³	89.6	19.2	23.5	14.4	14.4	11.9
Total Capital Projects	89.6	19.2	23.5	14.4	14.4	11.9

1. This schedule includes all operating and capital resources and relates to the Corporate Services Business Line.
2. The total estimated project cost has been revised from \$99.8 million to \$89.6 million. This reflects the approved project authority.
3. Previous systems development projects have been amalgamated into the CIC Systems Modernization initiative, which will use new investments to modernize departmental information systems. Definitions relate to the classes and approval levels that apply to Capital Projects: S-EPA/TB (Substantive Estimate – Effective Project Approval/Treasury Board authority).

12. Status of Major Crown Projects

Table is not applicable to Citizenship and Immigration

13. Loans, Investments and Advances

Immigration Loans

	Actual 1995-96 (\$000s)	Number of Loans 1995-96	Actual 1996-97 (\$000s)	Number of Loans 1996-97	Actual 1997-98 (\$000s)	Number of Loans 1997-98
Transportation, Admissibility and Right of Landing Fee ¹ Loans	10,569	4,088	15,013	4,960	15,816	6,035
Assistance Loans	1,568	5,288	1,339	2,565	1,665	4,330
Total	12,137	9,376	16,352	7,525	17,481	10,365

1. The Right of Landing Fee was introduced in the February 1995 Budget.

14. Revolving Fund Financial Statements

Table is not applicable to Citizenship and Immigration

15. Contingent Liabilities

List of Contingent Liabilities ¹ (\$ millions)	Amount of Contingent Liabilities		
	March 31, 1996	March 31, 1997	March 31, 1998
1. Claims related to two individuals, who, while under deportation order, were convicted of or accused of murder	110.0	121.5	121.5
2. Cases arising from application of the provisions of the <i>Immigration Act</i>	13.2	34.7	44.9
Total	123.2	156.2	166.4

1. While these cases are before the courts, the Department cannot comment on them. They must, however, be recognized as potential liabilities against the Crown and are, therefore, presented for information purposes only.

Section V: Consolidated Reporting

Sustainable Development Strategy

During 1997/98, CIC prepared its first Sustainable Development Strategy (SDS)⁶ and started its implementation. The SDS was tabled in Parliament on December 10, 1997 in accordance with the *Auditor General Act* and with the policy direction provided in *A Guide to Green Government*. In its 1998 review, the Commissioner of the Environment and Sustainable Development found the CIC's SDS met most of the basic requirements. The Strategy outlines the Department's goals and action plan for integrating economic, social and environmental considerations into its policies, programs and operations, drawing from discussions within the Department and with key outside stakeholders.

During these consultations, a majority of participants recognized that society must assign importance to environmental protection. On the other hand, social and economic sustainability, which can be more directly influenced by citizenship and immigration policies and programs, were also perceived as essential elements of sustainable development. Therefore, in the years to come, CIC will promote sustainable development by focusing on areas over which it has more direct control, namely: the "greening" of its operations; its power of selection to help industry find the skills not readily available in Canada; and the communication to newcomers and citizenship applicants of information consistent with the principles of sustainable development.

The preparation of the SDS is in itself a major achievement for the Department during this reporting period. Most of the work aimed at implementing the departmental strategy started in earnest in January 1998. CIC developed an environmental management system that provides a framework for environmental initiatives in the areas of fleet management, procurement and facilities management. The progress made to date in these areas includes:

- Completion of draft plans to comply with the revised Treasury Board Motor Vehicle Policy—these plans are currently under discussion internally;
- Completion of a policy for selecting the most fuel efficient vehicles and operation practices compatible with CIC activities;
- Implementation of a standardized approach to departmental vehicle maintenance tracking to help maintain emissions and fuel consumption at the lowest possible levels;
- Completion of a draft policy on procurement which ensures that environmental considerations are among key factors in acquisition choices—this draft policy is currently under internal discussion;
- Revision and implementation of guidelines for service contracts which require supplier practices which mitigate negative environmental effects due to packaging, disposal and other related processes; and

⁶ CIC's Sustainable Development Strategy is located at http://cicnet.ci.gc.ca/english/pub/sds_e.html

- Completion of an audit of recycling activities at national headquarters, and planning of the implementation phase of CIC's Solid Waste Reduction Program—similar recycling and/or waste reduction activities are also ongoing in CIC's domestic regions, particularly in the Quebec and Prairies /Northwest Territories offices.

Finally, in the area of education and communication, CIC has developed, with Environment Canada, factual content for a new section of text related to the concept of sustainable development to be inserted in the publication, *A Look at Canada*. This publication is destined to go to all citizenship applicants.

Regulatory Initiatives

Purpose of Legislative or Regulatory Initiative	Expected Results	Results Achieved
Immigration Act Fees Regulations: to adjust the existing fees for services chargeable under the Immigration Program.	Initiate cost and revenue analyses for immigration services as circumstances warrant.	Fees regulations were amended twice. The results are: <ol style="list-style-type: none"> 1) simplified fee schedule 2) increased fees for visitor services 3) elimination of maximum family rates 4) elimination of some exemptions from visitor visa fees.
Immigration Regulations, 1978 – Visitor Visa Requirements: Subsection 9(1) of the <i>Immigration Act</i> requires every visitor, except in the cases prescribed by regulation, to apply for and obtain a visa before appearing at a Canadian port of entry.	Amend regulations to include or to cancel visa exempt status of citizens as required.	<ul style="list-style-type: none"> - Removal of the visitor visa requirement for citizens of Portugal (see p. 27) - Reimposition of the visitor visa requirement for Czech citizens (see p. 27) - Extension of the Hong Kong visitor visa exemption to holders of the Hong Kong Special Administrative Region and British National Overseas (Hong Kong) passport holders.
Immigration Regulations, 1978 – Business Immigrant Classes: to enhance the economic benefit from business immigrants and their investment and participation in the Canadian economy.	New regulations will be implemented for investment from immigrant investors and the selection of business immigrants.	Provincial consultations are ongoing to develop a consensus for an investment model (see p. 16).
Refugee Resettlement from Abroad Class (RAC) Regulations and Private Sponsorship Provisions: to respond to refugees.	Review RAC regulations.	Changes effected to the regulations governing sponsorship (see p. 17).
Legislative Review: to update and simplify the current legislation.	Legislative reform through review of Canada's <i>Immigration Act</i> .	See p. 13.

Section VI: Other Information

Contacts for Further Information and Web Site

Maryse Brunet-Lalonde
Director General
Communications Branch
Citizenship and Immigration Canada
Jean Edmonds Tower South
19th Floor, Section C
365 Laurier Avenue West
Ottawa, Ontario K1A 1L1
Internet Site: <http://cicnet.ci.gc.ca>

Phone: (613) 941-7077
Fax: (613) 941-7099

Ann Ratcliffe
Director General
Strategic Policy, Planning and Research
Citizenship and Immigration Canada
Jean Edmonds Tower South
18th Floor, Section D
365 Laurier Avenue West
Ottawa, Ontario K1A 1L1

Phone: (613) 957-5956
Fax: (613) 957-5955

Lyse Ricard
Director General
Finance and Administration
Citizenship and Immigration Canada
Jean Edmonds Tower South
4th Floor, Section A
300 Slater Street
Ottawa, Ontario K1A 1L1

Phone: (613) 954-4443
Fax: (613) 957-2775

Joan Atkinson
Director General
Selection Branch
Citizenship and Immigration Canada
Jean Edmonds Tower North
7th Floor, Section B
300 Slater Street
Ottawa, Ontario K1A 1L1

Phone: (613) 941-8989
Fax: (613) 941-9323

Gerry Van Kessel
Director General
Refugees
Citizenship and Immigration Canada
Jean Edmonds Tower South
17th Floor, Section D
365 Laurier Avenue West
Ottawa, Ontario K1A 1L1

Phone: (613) 957-5874
Fax: (613) 957-5869

Pierre Bourget
Director General
Integration
Citizenship and Immigration Canada
Jean Edmonds Tower North
5th Floor, Section D
300 Slater Street
Ottawa, Ontario K1A 1L1

Phone: (613) 957-3257
Fax: (613) 952-0594

Elizabeth Tromp
Director General
Enforcement Branch
Citizenship and Immigration Canada
Jean Edmonds Tower North
8th Floor, Section B
300 Slater Street
Ottawa, Ontario K1A 1L1

Phone: (613) 954-6132

Fax: (613) 954-6765

Legislation & Associated Regulations Administered

Legislation and Associated Regulations Administered by the Minister of Citizenship and Immigration Canada

The Minister has sole responsibility to Parliament for the following Acts and associated Regulations:

<i>Citizenship Act</i>	R.S.C. 1985, c.29, as amended
<i>Immigration Act</i>	R.S.C., 1985, c.1-2, as amended
<i>Citizenship Regulations, 1993</i>	SOR/93-246, as amended
<i>Immigration Act Fees Regulations</i>	SOR/86-64, as amended
<i>Immigration Regulations, 1978</i>	SOR/78-172, as amended
<i>Department of Citizenship and Immigration Act</i>	S.C. 1994, c.31
<i>Refugee Claimants Designated Class Regulations</i>	SOR/90-40, as amended
<i>Humanitarian Designated Classes Regulations</i>	SOR 97-183

The Minister shares responsibility to Parliament for the following Acts and associated Regulations:

<i>Immigration Act</i>	R.S.C 1985, (4th Sup.), c.28, as amended
Convention Refugee Determination Division Rules	SOR/93-45
Adjudication Division Rules	SOR/93-47
Immigration Appeal Division Rules	SOR/93-46, as amended

List of Statutory Annual Reports & Other Departmental Reports

MANDATORY TABLING OF REPORTS IN PARLIAMENT (1997)

REPORT	REQUIRED TABLING DATE	AUTHORITY
Citizenship and Immigration – Access to Information and Privacy: Annual Report	Within 3 months after the financial year in respect of which it is made or, if the House is not then sitting, on any of the first 15 days next thereafter that it is sitting. Next tabling: no later than October 9, 1998.	R.S.C. 1985, c.A-1, s. 72(2) and R.S.C. 1985, c.P-21, s.72(2)
Citizenship and Immigration – Annual Immigration Plan	Each year, no later than November 1 or, if Parliament is not sitting, no later than 15 days after the House has resumed sitting.	R.S.C. 1985, c. I-2, s. 7, as amended by S.C. 1992, c. 49, s.3
Immigration & Refugee Board – Access to Information and Privacy: Annual Report	Within 3 months after the financial year in respect of which it is made or, if the House is not then sitting, on any of the first 15 days next thereafter that Parliament is sitting. Next tabling: no later than October 9, 1998.	R.S.C. 1985, c.A-1, s. 72(2) and R.S.C. 1985, c.P-21, s.72(2)
Immigration & Refugee Board – Rules made by the Chairman	On any of the first 15 days on which the House is sitting after approval of the rules by the Governor in Council.	R.S.C., 1985, c. I-2, s. 65(2), as amended by R.S.C. 1985 (4th Supp.), c.28, s. 18
Loans to Immigrants - Annual Report	Within 6 months following the commencement of each fiscal year or, if Parliament is not then sitting, within the first 15 days next that the House is sitting. Next tabling: no later than September 30, 1998.	R.S.C. 1985, c. I-2, s. 119(4); as amended by R.S.C. 1985 (4th Supp.) c. 1, s. 27.
Minister's Permits - Annual Report	Within 30 days following the commencement of each fiscal year or, if Parliament is not then sitting, within the first 30 days next that the House is sitting. Next tabling: no later than April 30, 1999.	R.S.C. 1985, c. I-2, s. 37(7)
Report on Sustainable Development	Within two years after coming into force of the December 15, 1995 amendments to the Auditor General Act and every three years thereafter. Next tabling: December 2000.	S.C. 1995, c.43, s. 24(1).

RAPPORTS OBLIGATOIRES DEVANT ÊTRE PRÉSENTÉS AU PARLEMENT (1997)	
RAPPORT	DÉLAI DE PRÉSENTATION RENVOI À L'ARTICLE DE LA LOI
Citoyenneté et Immigration - Accès à l'information et Protection des renseignements personnels : Rapport annuel	Dans les 3 mois suivant la fin de chaque exercice financier ou, si la Chambre ne siège pas, dans les 15 premiers jours de séance suivant l'ouverture de la prochaine session. Prochain dépôt : au plus tard le 9 octobre 1998.
Citoyenneté et Immigration - Plan annuel en matière d'immigration	Au plus tard le 1 ^{er} novembre 1998 ou, si le Parlement ne siège pas, au plus tard 15 jours après la reprise des séances. L.R.C. 1985, ch. I-2, art. 7, modifié par L.C. 1992, ch. 49, art. 3
Commission de l'immigration et du statut de réfugié - Accès à l'information et Protection des renseignements personnels : Rapport annuel	Dans les 3 mois suivant la fin de chaque exercice financier ou, si la Chambre ne siège pas, dans les 15 premiers jours de séance suivant l'ouverture de la prochaine session. Prochain dépôt : au plus tard le 9 octobre 1998. L.C.R. 1985, ch. A-1, par. 72(2) et L.C.R. 1985, ch. P-21, par. 72(2)
Commission de l'immigration et du statut de réfugié - Règles établies par le président	Dans les 15 premiers jours de séance de la chambre suivant leur agrément par le gouverneur en conseil (4 ^e suppl.), ch. 28, art. 18 L.R.C. 1985, ch. I-2, par. 65(2), modifié par les L.R.C. 1985,
Prêts aux immigrants - Rapport annuel	Dans les 6 premiers mois de chaque exercice financier ou, si le Parlement ne siège pas, dans les 15 premiers jours de séance suivant la reprise des travaux. Prochain dépôt : au plus tard le 30 septembre 1998. L.R.C. 1985, ch. I-2, par. 119(4), modifié par les L.R.C. 1985, (4 ^e suppl.), ch. 1, art. 27
Permis ministériels - Rapport annuel	Dans les 30 premiers jours de chaque exercice financier ou, si le Parlement ne siège pas, dans les 30 premiers jours de séance suivant la reprise des travaux de la Chambre. Prochain dépôt : au plus tard le 30 avril 1999. L.R.C. 1985, ch. I-2, par. 37(7)
Rapport sur le développement durable	Dans les deux ans suivant l'entrée en vigueur des modifications du vérificateur général et tous les trois ans par la suite. Prochain dépôt : décembre 2000. L.C. 1995, ch. 43, par. 24(1)

Elizabeth Tromp
Directrice générale
Exécution de la loi
Citoyenneté et Immigration Canada
Tour Jean-Edmonds Nord
8^e étage, section B
300, rue Slater
Ottawa (Ontario) K1A 1L1
Tél. : (613) 954-6132
Télec. : (613) 954-6765

Lois et règlements connexes relevant du Ministère

Lois et règlements connexes relevant du ministre de la Citoyenneté et de l'immigration
Le ministre est responsable devant le Parlement des lois et règlements connexes suivants :

Loi sur la citoyenneté
L.R.C., 1985, ch.29, modifiée
Loi sur l'immigration
L.R.C., 1985, ch.1-2, modifiée
Règlement sur la citoyenneté, 1993
DORS/93-246, modifié

Règlement sur les prix à payer, Loi sur l'immigration,
DORS/86-64, modifié
Règlement sur l'immigration, 1978
DORS/78-172, modifié

Loi sur le ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration
L.C. , 1994, ch.31
Règlement sur la catégorie admissible de demandeurs du statut de réfugié
DORS/90-40, modifié

Règlement sur les catégories d'immigrants précises pour des raisons d'ordre humanitaire
DORS/97-183

Le ministre partage la responsabilité devant le Parlement en ce qui concerne les lois et règlements connexes suivants :

Loi sur l'immigration
Règles de la section du statut de réfugié
DORS/93-45
Règles de la section d'arbitrage
DORS/93-47
Règles de la section d'appel de l'immigration
DORS/93-47, modifiées

Partie VI : Autres renseignements

Pour obtenir des renseignements et connaître les sites Web

Maryse Brunet-Lalonde

Directrice générale

Communications

Citoyenneté et Immigration Canada

Tour Jean-Edmonds Sud

19^e étage, section C

365, avenue Laurier Ouest

Ottawa (Ontario) KIA 1L1

Site Internet : <http://cicnet.ci.gc.ca>

Tél. : (613) 941-7077

Télec. : (613) 941-7099

Ann Ratcliffe

Directrice générale

Politique, planification et recherche

stratégiques

Citoyenneté et Immigration Canada

Tour Jean-Edmonds Sud

18^e étage, section D

365, avenue Laurier Ouest

Ottawa (Ontario) KIA 1L1

Tél. : (613) 957-5956

Télec. : (613) 957-5955

Lyse Ricard

Directrice générale

Finances et Administration

Citoyenneté et Immigration Canada

Tour Jean-Edmonds Nord

4^e étage, section A

300, rue Slater

Ottawa (Ontario) KIA 1L1

Tél. : (613) 954-4443

Télec. : (613) 957-2775

Pierre Bourget

Directeur général

Intégration

Citoyenneté et Immigration Canada

Tour Jean-Edmonds Nord

5^e étage, section D

300, rue Slater

Ottawa (Ontario) KIA 1L1

Tél. : (613) 957-3257

Télec. : (613) 952-0594

Gerry Van Kessel

Directeur général

Réfugiés

Citoyenneté et Immigration Canada

Tour Jean-Edmonds Sud

17^e étage, section D

365, avenue Laurier Ouest

Ottawa (Ontario) KIA 1L1

Tél. : (613) 957-5874

Télec. : (613) 957-5869

Tél. : (613) 941-8989

Télec. : (613) 941-9323

Ottawa (Ontario) KIA 1L1

300, rue Slater

7^e étage, section B

Tour Jean-Edmonds Nord

Citoyenneté et Immigration Canada

Sélection

Directrice générale

Joan Atkinson

But des mesures législatives ou réglementaires		Résultats escomptés		Résultats obtenus	
Règlement sur les prix à payer, Loi sur l'immigration : adapter les droits exigés pour les services en vertu du Programme d'immigration.		Analyse des coûts et des recettes des services d'immigration si la situation le justifie.		Ce règlement a été modifié deux fois. En voici les résultats : 1. barème des droits simplifié 2. majoration des droits exigés pour les services aux visiteurs 3. élimination du maximum des droits pour les familles 4. élimination de certaines exemptions pour les visas de visiteurs	
Règlement sur l'immigration, 1978 Obligations de visa pour les visiteurs : le parag. 9(1) de la Loi sur l'immigration oblige tous les visiteurs, excepté dans les cas dument stipulés par le Règlement, à demander et à détenir un visa avant de se présenter à un point d'entrée canadien.		Modification du règlement visant l'annulation ou l'ajout des dispenses de visa pour les citoyens des pays indiqués.		<ul style="list-style-type: none">- Dispense du visa de visiteur pour les ressortissants du Portugal (voir p. 28)- Réimposition du visa de visiteur pour les ressortissants tchèques (voir p. 28)- Prorogation de la dispense du visa de visiteur pour les ressortissants de la zone administrative spéciale de Hong Kong et pour les détenteurs d'un passeport de citoyen britannique d'outre-mer (Hong Kong).	
Règlement sur l'immigration, 1978 - Catégorie des gens d'affaires immigrants : accroître la contribution économique des gens d'affaires immigrants, y compris les investisseurs et leur participation à l'économie canadienne.		Une nouvelle réglementation concernant les investissements faits par des investisseurs immigrants et la sélection des gens d'affaires immigrants sera mise en vigueur.		Des consultations sont actuellement en cours avec les provinces visant à trouver un consensus sur un modèle d'investissement (voir p. 16).	
Catégorie des personnes outre-frontières en voie de réinstallation (POR) et dispositions relatives au parrainage privé : répondre aux besoins des réfugiés.		Révision du règlement sur la catégorie des POR.		Des modifications ont été apportées aux dispositions réglementaires régissant le parrainage (voir p. 17).	
Révision de la législation : mettre à jour et simplifier la législation actuelle.		Refonte de la législation sur l'immigration.		(Voir p. 13)	

Enfin, dans les domaines de l'éducation et des communications, CIC a mis au point, avec le concours d'Environnement Canada, des renseignements factuels pour une nouvelle section se rapportant au concept de développement durable qui sera insérée dans la publication *Regard sur le Canada*. Cette publication est destinée à tous les candidats à la citoyenneté.

- Ébauche terminée d'une politique sur l'achat de véhicules visant à prendre en compte les considérations écologiques comme facteurs principaux. Cette ébauche fait actuellement l'objet de discussions internes.
- Révision et mise en application des directives concernant les marchés de services qui exigent des fournisseurs des pratiques écologiques en ce qui concerne l'emballage, les déchets et autres opérations se rapportant à l'exploitation.
- Phase finale d'une vérification des activités de recyclage à l'Administration centrale et planification de la phase de mise en vigueur du Programme de réduction des déchets de CIC — des activités semblables de recyclage ou de réduction des déchets sont actuellement en cours en région, notamment dans les bureaux de CIC du Québec et des Prairies/Territoires du Nord-Ouest.

Partie V : Rapport d'ensemble

Stratégie de développement durable

Au cours de 1997-1998, CIC a préparé sa première Stratégie de développement durable (SDD)⁶ et en a entrepris la mise en œuvre. La SDD a été déposée devant le Parlement le 10 décembre 1997 conformément à la *Loi sur le vérificateur général* et aux directives de la politique telles qu'elles figurent au « Guide de l'écogouvernement ». Lors de son examen de 1998, le Commissaire à l'environnement et au développement durable a déclaré que la SDD de CIC répondait à la plupart des exigences fondamentales. Cette stratégie décrit les objectifs et le plan d'action du Ministère en vue d'intégrer des considérations d'ordre économique, social et écologique à ses politiques, programmes et opérations, à partir de discussions internes au Ministère et avec les principaux intéressés externes.

Durant ces consultations, la plupart des participants ont indiqué que la société devait accorder une place importante à la protection de l'environnement. Par ailleurs, des conditions socioéconomiques durables, davantage susceptibles d'être influencées par les politiques et les programmes de citoyenneté et d'immigration, sont également perçues comme des composantes essentielles du développement durable. En conséquence, dans les années à venir, CIC favorisera le développement durable en se concentrant sur les aspects dont il a plus immédiatement la maîtrise, notamment, l'écologisation de ses opérations, son pouvoir de sélection des immigrants qui lui permet d'aider l'industrie à trouver les

- Ébauche achevée des plans en vue de se conformer à la politique révisée du Conseil du Trésor sur les véhicules de fonction des ministères. Ces plans font actuellement l'objet de discussions internes;
- Élaboration complétée d'une politique de sélection des véhicules les plus avantageux sur le plan de la consommation d'essence et des pratiques opérationnelles compatibles avec les activités de CIC;
- Mise en application de pratiques normalisées en ce qui concerne le suivi de l'entretien des véhicules, l'objectif étant de chercher à limiter au maximum les émissions de gaz nocifs et la consommation d'essence;

compétences dont elle a besoin et qui ne sont pas immédiatement disponibles au Canada, la transmission d'information aux nouveaux arrivants et aux candidats à la citoyenneté en conformité avec les principes de développement durable.

La préparation de la SDD est en soi une réalisation importante du Ministère pour la période visée par le présent rapport. La majorité des travaux visant à mettre en œuvre la stratégie ministérielle ont débuté en janvier 1998. CIC a mis au point un système de gestion écologique servant de cadre de travail aux initiatives écologiques dans les domaines de la gestion du parc de véhicules, des achats et de la gestion des installations. Voici où nous en sommes :

14. États financiers du fonds renouvelable

Le tableau n'est pas pertinent pour Citoyenneté et Immigration Canada.

15. Passif éventuel

Liste des éléments de passif éventuel¹

Montant

(millions \$)	au 31 mars 1996	au 31 mars 1997	au 31 mars 1998
1. Réclamations relatives à deux personnes visées par des mesures d'expulsion qui ont été reconnues coupables ou accusées de meurtre	110,0	121,5	121,5
2. Affaires découlant de l'application de la Loi sur l'immigration	13,2	34,7	44,9
Total	123,2	156,2	166,4

Ces affaires étant actuellement devant les tribunaux, le Ministère ne peut donner plus de détails à leur sujet. Toutefois, comme il s'agit de passifs possibles contre la Couronne, il convient de les présenter à titre d'information seulement.

11. Projects d'immobilisations, par secteur d'activité

Projets d'immobilisations¹

	Coût total estimatif ²	Réel 1995-1996	Réel 1996-1997	Dépenses prévues 1997-1998	Total des autorisations 1997-1998	Réel 1997-1998
Modernisation des systèmes de CIC ³	89,6	19,2	23,5	14,4	14,4	11,9
Total - Projets d'immobilisations	89,6	19,2	23,5	14,4	14,4	11,9

1. Le présent tableau comprend toutes les ressources d'immobilisations.
2. Le total prévu des coûts du projet a été révisé, passant de 99,8 millions \$ à 89,6 millions \$. Ce chiffre correspond aux autorisations approuvées.
3. Des projets antérieurs ont été intégrés au projet de modernisation des systèmes de CIC, qui aura recours à des investissements nouveaux pour moderniser les systèmes d'information du Ministère. Les définitions se rapportent aux catégories et aux niveaux d'approbation applicables aux projets d'immobilisations : F-ADP/DCT (Estimation fondée – Approbation définitive du projet/Décision du Conseil du Trésor).

12. États des grands projets de l'État

Le tableau n'est pas pertinent pour Citoyenneté et Immigration Canada.

13. Prêts, investissements et avances

Prêts à l'immigration

	Réel 1995-1996	Nombre de prêts 1996-1997	Réel 1996-1997	Nombre de prêts 1996-1997	Réel 1997-98	Nombre de prêts 1997-1998
	(milliers \$)		(milliers \$)		(milliers \$)	
Prêts de transport, d'admissibilité et au titre du droit exigé pour l'établissement ¹ de prêts d'aide	10,569	4,088	15,013	4,960	15,816	6,035
	1,568	5,288	1,339	2,565	1,665	4,330
Total	12,137	9,376	16,352	7,525	17,481	10,365

1. Le droit exigé pour l'établissement a été adopté dans le Budget de février 1995.

9. Projets d'immobilisations, par secteur d'activité

(millions \$)	Réel 1995-1996	Réel 1996-1997	Dépenses prévues 1997-1998	Total des autorisations 1997-1998	Réel 1997-1998
Promouvoir l'intégration des nouveaux arrivants — Subventions	90,0	90,0	90,0	90,0	90,0
Subvention pour l'Accord Canada-Québec	90,0	90,0	90,0	90,0	90,0
Subventions aux provinces pour répondre au besoins croissant d'aider les immigrants à s'intégrer	—	—	—	46,3	46,3
Total des subventions	90,0	90,0	90,0	136,3	136,3¹
Promouvoir l'intégration des nouveaux arrivants — Contributions					
Etablissement et adaptation des immigrants	14,1	14,5	14,3	25,4	25,1
Programme d'accueil	2,0	2,2	2,2	2,5	2,4
Cours de langue pour les immigrants au Canada	94,6	93,5	101,9	109,2	102,2
Maintenir la tradition humanitaire du Canada — Contributions					
Aide à l'adaptation	43,1	34,0	45,8	45,8	37,2
Organisation internationale pour les migrations	1,7	1,4	2,0	1,5	1,4
Total des contributions	155,5	145,6	166,2	184,4	168,3
TOTAL DES PAIEMENTS DE TRANSFERT	245,5	298,9	256,2	320,7	304,6

1. Les écarts entre les dépenses réelles et les dépenses prévues sont principalement attribuables aux subventions accordées aux provinces pour l'intégration des immigrants; ces subventions ont été approuvées dans le Budget supplémentaire des dépenses pour 1997-1998.

10. Dépenses en capital, par secteur d'activité

(millions \$)	Réel 1995-1996	Réel 1996-1997	Dépenses prévues 1997-1998	Total des autorisations 1997-1998	Réel 1997-1998
Total – Dépenses en capital	17,3	9,4	7,5	10,1	10,0
Services ministériels	17,3	9,4	7,5	10,1	10,0

7. Recettes versées au Trésor, par secteur d'activité (en millions de dollars)

Secteur d'activité	Réel 1995-1996	Réel 1996-1997	Total prévu 1997-1998	Réel 1997-1998
Maximiser les avantages des migrations internationales				
Recouvrement des coûts de l'immigration	177,8	172,4	181,0	201,0
Droit exigé pour l'établissement	169,0	148,8	106,5	106,5
Maintenir la tradition humanitaire du Canada				
Recouvrement des coûts de l'immigration	3,8	3,9	3,4	4,6
Droit exigé pour l'établissement	6,9	18,5	13,3	13,2
Intérêts/Programme de prêts aux immigrants	0,1	0,1	0,2	0,3
Promouvoir l'intégration des nouveaux arrivants				
Recouvrements des coûts Citoyenneté	21,3	20,9	20,8	20,6
Droit exigé pour la citoyenneté	10,5	14,2	29,5	12,9
Gérer l'accès au Canada				
Recouvrement des coûts de l'immigration	3,5	3,9	4,0	4,6
Obligations des transporteurs	4,2	6,3	5,0	4,8
Total des recettes versées au Trésor	397,1	389,0	363,7	368,5

8. Paiements statutaires

Le tableau n'est pas pertinent pour Citoyenneté et Immigration Canada.

5. Besoins en ressources selon le secteur organisationnel et le secteur d'activité

Dépenses réelles de 1997-1998

SPRR - Secteur d'activité

Organisation ¹	Maximiser les avantages des migrations internationales	Maintenir la tradition humanitaire du Canada	Promouvoir l'intégration des nouveaux arrivants	Gérer l'accès au Canada	Fournir des services aux ministères ²	Total ³
Intégration	3,4		55,0		55,0	3,4
Réfugiés		2,8			2,8	
Exécution de la loi				3,7		3,7
Québec et Atlantique	8,0	3,2	95,3	20,5	5,0	132,0
Ontario	17,0	23,3	89,5	50,7	7,8	188,3
C.-B., Prairies et Territoires	6,4	15,8	45,7	23,2	5,2	96,3
Région internationale	24,1	0,9		2,5	1,7	29,2
Réseau de services du Ministère	14,1	24,2	8,2	1,3	4,3	52,1
Services ministériels	3,9	0,3	1,3	5,7	95,5	106,7
Totaux	76,9	70,5	295,0	107,6	119,5	669,5
% du total	11,5 %	10,5 %	44,1 %	16,1 %	17,8 %	100,0 %
Total des autorisations	78,6	85,8	303,6	109,0	121,2	698,2 ⁴
Dépenses planifiées ⁵	73,1	85,6	233,3	101,0	82,2	575,2

1. Le groupe organisationnel « Services ministériels » englobe : le Cabinet de la Ministre, le Cabinet de la sous-ministre, le Cabinet du sous-ministre délégué, le bureau du sous-ministre adjoint - Opérations, le bureau du sous-ministre adjoint - Développement des politiques et programmes, le bureau du sous-ministre adjoint - Services de gestion, les Services juridiques, les Services exécutifs, les Communications, Politique, planification et recherche stratégiques, la DG du règlement des cas, la DG de la gestion et des technologies de l'information, les Ressources humaines et Finances et Administration. La structure régionale correspond à l'organisation ministérielle avant la restructuration du 23 novembre 1997.
2. Les dépenses du secteur d'activité « Offrir des services ministériels » englobent un montant de 38,3 millions \$ consacré à des dépenses inhérentes, notamment 11,9 millions \$ pour le Projet de modernisation des systèmes de CIC, 23,7 millions \$ pour divers postes législatifs et 2,7 millions \$ pour la radiation des créances.
3. Les chiffres totaux pour les groupes organisationnels traduisent fidèlement le rendement réel du Ministère en 1997-1998.
4. Le « Total - Dépenses autorisées » représente le total des montants prévus dans le Budget principal des dépenses (575,2 millions \$) et dans le Budget supplémentaire (99,3 millions \$), ainsi que des montants affectés à des redressements législatifs (23,7 millions \$).
5. Les chiffres par secteur d'activité de la SPRR représentent une estimation des dépenses du Ministère et des dépenses prévues pour 1997-1998 selon la Structure de planification, de rapport et de responsabilisation. Lorsque l'on a mis au point la méthode utilisée pour produire ces estimations, on s'est efforcé de prévoir l'incidence globale de l'adoption de la nouvelle SPRR sur les données des dépenses antérieures. Au fur et à mesure que le système de la SPRR deviendra bien implanté, il faudra peut-être améliorer encore la présentation des dépenses par secteur d'activité.

6. Recettes par rapport aux crédits

Le tableau n'est pas pertinent pour Citoyenneté et Immigration Canada.

Les chiffres pour les secteurs d'activités de la nouvelle Structure de planification, de rapports et de responsabilisation (SPRR) représentent une estimation des dépenses du Ministère pour 1997-1998 selon la SPRR. Lorsque l'on a mis au point la méthode utilisée pour produire ces estimations, on s'est efforcé de prévoir l'incidence globale de l'adoption de la nouvelle SPRR sur les dépenses antérieures.

4. Concordance des dépenses - Anciennes et nouvelles ressources

Concordance des dépenses pour l'exercice 1997-1998 (en millions de dollars)

Ancien cadre du Plan opérationnel		Nouvelle Structure de planification, de rapports et de responsabilisation					
		Secteur d'activité	Maximiser les avantages des migrations internationales	Maintenir la tradition humanitaire du Canada	Promouvoir l'intégration des nouveaux arrivants	Gérer l'accès au Canada	Offrir des services ministériels Total ¹
Total			73,1	85,6	233,2	101,0	82,2 575,2
Enregistrement de la citoyenneté et promotion	Service national		44,1	31,3		96,1	171,5
	Etablissement			51,9	204,8		257,8
	Service international		25,0	0,8		2,2	29,7
	Politique			1,6			6,5
	Services ministériels		4,0		0,5	2,7	81,7

Concordance des dépenses pour l'exercice 1997-1998 (en millions de dollars)

Ancien cadre du Plan opérationnel		Nouvelle Structure de planification, de rapports et de responsabilisation					
		Secteur d'activité	Maximiser les avantages des migrations internationales	Maintenir la tradition humanitaire du Canada	Promouvoir l'intégration des nouveaux arrivants	Gérer l'accès au Canada	Offrir des services ministériels Total ¹
Total			76,9	70,5	295,0	107,6	119,5 669,5
Enregistrement de la citoyenneté et promotion	Service national		50,7	30,8		103,2	184,7
	Etablissement			36,8	275,2		312,9
	Service international		24,3	0,9		2,5	29,5
	Politique			1,7			8,3
	Services ministériels		1,9	0,3	1,3	1,9	115,6

1. Les écarts entre les dépenses réelles et prévues sont principalement attribuables à des dépenses supplémentaires approuvées dans le Budget supplémentaire des dépenses. Il s'agit notamment : de subventions aux provinces pour l'intégration des immigrants (84,7 millions \$); d'un report de l'exercice 1996-1997 (14,6 millions \$) et d'une somme de 23,7 millions \$ affectée à des fins de redressements législatifs.

3. Comparaison chronologique des montants prévus par rapport aux dépenses réelles

Le tableau qui suit donne un aperçu chronologique des dépenses par secteur d'activité. Il comprend également une comparaison entre les dépenses totales prévues pour 1997-1998 et les dépenses réelles figurant dans les Comptes publics.

Secteur d'activité ²	Réel 1995-1996	Réel 1996-1997	Prévu 1997-1998	Total des autorisations 1997-1998	Réel 1997-1998 ¹
Budget					
Maximiser les avantages des migrations internationales	82,7	86,0	73,1	78,6	76,9
Maintenir la tradition humanitaire du Canada	65,3	63,6	85,6	85,8	70,5
Promouvoir l'intégration des nouveaux arrivants	235,4	296,9	233,3	303,6	295,0
Gérer l'accès au Canada	111,8	117,5	101,0	109,0	107,6
Offrir des services ministériels	102,1	117,6	82,2	121,2	119,5
Total – Budget³	597,3	681,6	575,2	698,2	669,5
Dépenses non-budgétaires					
Etablissement – Programme de prêts aux immigrants ⁴	0,0	4,5	—	—	4,6

1. Les écarts entre les dépenses réelles et prévues sont principalement attribuables à des dépenses supplémentaires approuvées dans le Budget supplémentaire des dépenses. Il s'agit notamment : de subventions aux provinces pour l'intégration des immigrants (84,7 millions \$); d'un report de l'exercice 1996-1997 (14,6 millions \$) et d'une somme de 23,7 millions \$ affectée à des fins de redressements législatifs.
2. Les chiffres par secteur d'activité de la SPRR représentent une estimation des dépenses du Ministère selon la Structure de planification, de rapports et de responsabilisation. Lorsque l'on a mis au point la méthode utilisée pour produire ces estimations, on s'est efforcé de prévoir l'incidence globale de l'adoption de la nouvelle SPRR sur les dépenses antérieures. Au fur et à mesure que le système de la SPRR deviendra bien implanté, il faudra peut-être améliorer encore la présentation des dépenses par secteur d'activité.
3. Les chiffres totaux pour chaque exercice indiquent avec exactitude le rendement réel du Ministère pour l'exercice visé.
4. Les montants relatifs aux prêts représentent les sommes avancées (prêts accordés) moins les sommes reçues (prêts remboursés). Les chiffres entre parenthèses (indiquant des valeurs négatives) signalent que les sommes reçues ont dépassé les sommes déboursées.

2. Comparaison des dépenses totales prévues et des dépenses réelles, selon les secteurs d'activités, pour 1997-1998 (en millions de dollars)

Le tableau qui suit indique de façon détaillée la répartition des dépenses totales prévues, des autorisations (en italique) et des dépenses réelles (chiffres ombrés) pour 1997-1998, par secteur d'activité et selon le genre de dépense.

Secteur	d'activité ¹	ETP ²	Fonction- nement ³	Radiation de dettes	Immobil- isations	Palements de transfert	Palements législatifs ⁴	Totaux ⁵
---------	-------------------------	------------------	----------------------------------	------------------------	----------------------	---------------------------	---------------------------------------	---------------------

Maximiser les avantages des migrations internationales	1 102	73,1	—	—	—	—	—	73,1
	1 102	78,6	—	—	—	—	—	78,6
	1 129	76,9	—	—	—	—	—	76,9
Maintien la tradition humanitaire	155	37,7	—	—	—	—	—	85,6
	155	38,5	—	—	—	—	—	85,8
	143	33,2	—	—	—	—	—	70,5
du Canada	155	37,7	—	—	—	—	—	85,6
	155	38,5	—	—	—	—	—	85,8
	143	33,2	—	—	—	—	—	70,5
Promouvoir l'intégration des nouveaux arrivants	365	25,0	—	—	—	—	—	233,3
	365	30,1	—	—	—	—	—	303,6
	410	27,6	—	—	—	—	—	295,0
Gérer l'accès au Canada	1 287	101,0	—	—	—	—	—	101,0
	1 287	109,0	—	—	—	—	—	109,0
	1 296	107,6	—	—	—	—	—	107,6
Fournir des services ministériels	862	74,7	—	—	—	—	—	82,2
	862	84,7	—	—	—	—	—	121,2
	901	83,3	—	—	—	—	—	119,5
Totaux ⁶	3 771	311,5	—	—	—	—	—	575,2
Depenses prévues	3 771	340,9	2,9	2,7	10,1	23,6	—	698,2
Autorisations totales	3 771	328,6	2,7	2,7	10,0	23,6	—	669,5
Depenses réelles	3 879	311,5	—	—	7,5	256,2	—	669,5

Coût estimatif des services obtenus d'autres ministères gouvernementaux
151,9
151,9
153,1

Recettes à faire valoir sur le Trésor
(363,7)
(363,7)
(368,5)

Coût net du programme
363,4
486,4
454,1

1. Les chiffres par secteur d'activité de la SPRR représentent une estimation des dépenses du Ministère selon la Structure de planification, de rapports et de responsabilisation. Lorsque l'on a mis au point la méthode utilisée pour produire ces estimations, on s'est efforcé de prévoir l'incidence globale de l'adoption de la nouvelle SPRR sur les dépenses antérieures. Au fur et à mesure que le système de la SPRR deviendra bien implanté, il faudra peut-être améliorer encore la présentation des dépenses par secteur d'activité.

2. La notion d'équivalence à temps plein (ETP) constitue une mesure de l'utilisation des ressources humaines fondée sur le niveau moyen de personnel. Cela tient compte de la durée de travail hebdomadaire d'un employé; on calcule le taux des heures assignées par rapport au nombre prévu d'heures de travail.

3. Les dépenses de fonctionnement comprennent les contributions aux avantages sociaux des employés et les indemnités du ministère.

4. Ce montant comprend notamment le remboursement de montants préalablement crédités aux revenus, des versements à des agences de recouvrement privées en vertu de l'article 17.1 de la Loi sur la gestion des finances publiques, des montants adjugés par les tribunaux et l'affectation des produits de la disposition de biens de surplus de la Couronne.

5. Les écarts entre les dépenses réelles et prévues sont principalement attribuables à des dépenses supplémentaires approuvées dans le Budget supplémentaire des dépenses. Il s'agit notamment : de subventions aux provinces pour l'intégration des immigrants (84,7 millions \$); d'un report de l'exercice 1996-1997 (14,6 millions \$) et d'une somme de 23,7 millions \$ affectée à des fins de redressements législatifs.

6. Les totaux pour chaque catégorie reflètent le rendement réel du Ministère au cours de l'exercice 1997-1998.

1. Sommaire des crédits approuvés

Utilisation des autorisations de 1997-1998 Besoins financiers par catégorie d'autorisation (en millions de dollars)

Credit	1997-1998 Dépenses prévues	1997-1998 Autorisations totales*	1997-1998 Réel
--------	----------------------------------	--	-------------------

Programme de Citoyenneté et Immigration

1	Dépenses de fonctionnement	284,5	313,9	301,6
2	Pour radier des comptes du Canada 2,742 dettes envers Sa Majesté en chef du Canada pour un montant total de 2 944 039 \$.	—	2,9	2,7
5	Dépenses en capital	7,5	10,1	10,0
10	Subventions et contributions	256,2	320,7	304,6
(5)	Traitement et indemnité d'automobile	0,0	0,0	0,0
(5)	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	27,0	27,0	27,0
(5)	Remboursement de montants préalablement crédités aux revenus	—	23,4	23,4
(5)	Versements faits à des agences de recouvrement en vertu de l'article 17.1 de la Loi sur la gestion des finances publiques	—	0,1	0,1
(5)	Montants adjugés par les tribunaux	—	0,0	0,0
(5)	Affectation des produits de la disposition de biens de surplus de la Couronne	—	0,1	0,1
Total pour le Programme		575,2	698,2	669,5

* Ce montant inclut le Budget supplémentaire des dépenses (99,3 millions \$), plus un montant de 23,7 millions \$ attribuable à des modifications législatives. Le Budget supplémentaire des dépenses comprend : les subventions aux provinces pour l'intégration des immigrants (84,7 millions \$) et le report de l'exercice 1996-1997 (14,6 millions \$).

Partie IV : Rendement sur le plan financier

Aperçu du rendement sur le plan financier

Cette partie présente un résumé du rendement du Ministère sur le plan financier. Les tableaux qui suivent indiquent les ressources du Ministère qui ont été approuvées par le Parlement ainsi que les dépenses annuelles du Ministère et les recettes obtenues par CIC. Les ressources approuvées pour le Ministère comprennent à la fois les **dépenses prévues** (fonds approuvés dans le Budget principal des dépenses) et les autres **dépenses autorisées** (c'est-à-dire les dépenses approuvées par le Parlement dans le Budget supplémentaire des dépenses et les dépenses à des fins de redressement législatif).

Voici quelques points saillants du rendement du Ministère sur le plan financier :

- En 1997-1998, le montant total des **fonds autorisés** pour le Ministère s'est chiffré à 698,2 millions \$, soit la somme des **dépenses prévues** (575,2 millions \$), des **fonds du Budget supplémentaire** (99,3 millions \$) et des **fonds autorisés** à des fins de redressement législatif (23,7 millions \$).
- Le montant total des dépenses en 1997-1998 s'est chiffré à 669,5 millions \$, ce qui représente 95,9% des **dépenses totales autorisées**.
- En 1997-1998, les recettes du Ministère se sont élevées à 368,5 millions \$, ce qui représente un excédent de 4,8 millions \$ par rapport aux recettes prévues de 363,7 millions \$.

prochains exercices financiers. Le Ministère cherche aussi à mieux faire connaître les avantages de l'immigration à la population canadienne, à dissiper les mythes et les malentendus, et à sensibiliser davantage la population canadienne aux droits et aux responsabilités rattachés à la citoyenneté canadienne.

CIC a également amélioré sa capacité d'analyser l'opinion publique en améliorant ses services de recherche sur l'opinion publique et en mettant au point de nouveaux outils automatisés pour suivre ce que les médias publient. CIC a également modifié ses échanges avec les médias pour les amener à mieux comprendre la complexité du programme d'immigration et de citoyenneté du Canada. CIC a pris en 1997-1998 un certain nombre de mesures pour améliorer les communications internes, notamment le lancement de Visa, un nouveau magazine pour le personnel. En se servant d'autoévaluations ainsi que de l'examen des « meilleures pratiques », la Direction de l'application des droits du public a procédé à une étude sur la question des retards et, en particulier, sur la difficulté de respecter le délai de 30 jours prescrit pour répondre aux demandes d'accès à l'information. En moins de trois mois, la Direction a réussi à se réorganiser, à repenser sa façon de procéder et à mettre en œuvre les décisions prises. Les retards ont pratiquement tous été éliminés. À la fin de juin 1998, la Direction réussissait à répondre aux demandes d'accès à l'information dans les délais prescrits dans plus de 47 % des cas (auparavant, le taux de conformité n'était que de 17 %). On s'attend à améliorer encore la situation à mesure qu'on évaluera les nouveaux processus en place.

Tableau 14 – Demandes en vertu de la Loi sur la protection des renseignements personnels, 1996-1997 – 1997-1998

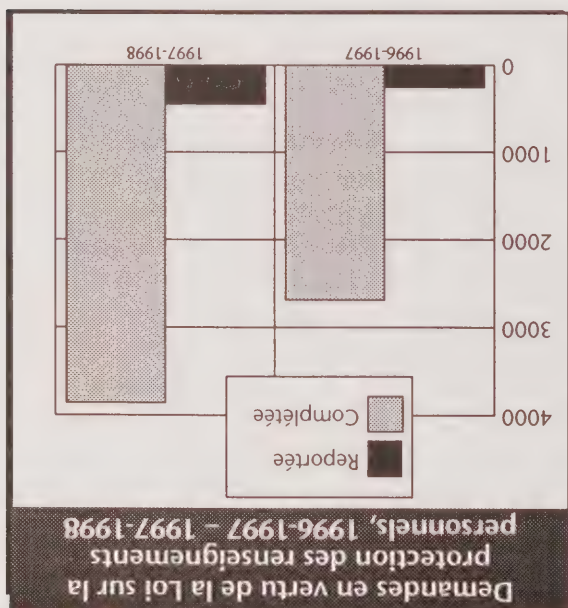
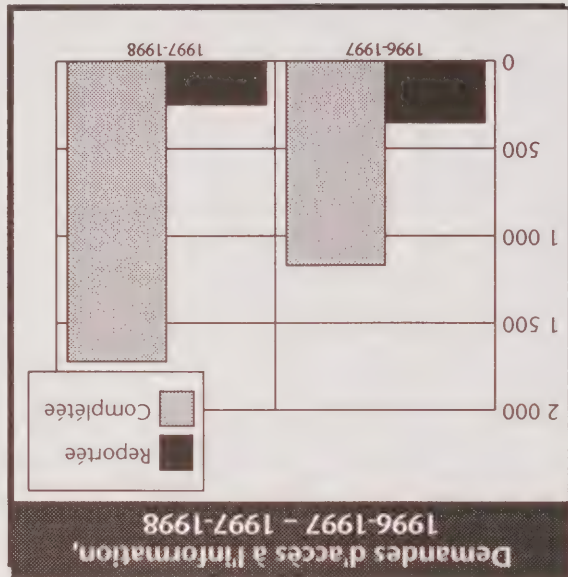


Tableau 15 – Demandes d'accès à l'information, 1996-1997 – 1997-1998



En 1997-1998, le Ministère a commencé à élaborer un cadre des communications stratégiques de CIC pour 1998-2001. Ce cadre indique comment le Ministère va planifier ses communications stratégiques pour les trois

les activités qui améliorent la sensibilisation aux politiques, aux programmes et aux activités; le fait de répondre rapidement aux demandes de renseignements.

Démontré par :

Résultat : Sensibilisation accrue de la population aux politiques, aux programmes et aux activités de CIC

La gestion des coûts est un projet pilote que CIC est en train de concevoir pour permettre au Ministère d'établir des liens entre les résultats clés et l'utilisation des ressources humaines. Le modèle de gestion des coûts est compatible avec les résultats clés de CIC dans la structure de planification, de rapports et de responsabilités (SPRR) et il permettra au Ministère d'établir le coût d'un ensemble particulier de résultats clés. La grande utilité de la gestion des coûts sera de déterminer les variations dans la prestation des services. Il servira, en fin de compte, aux gestionnaires quand ils voudront mettre en oeuvre les meilleures pratiques en matière de prestation de services, prendre des décisions relatives aux ressources et améliorer la façon de procéder de CIC. La gestion des coûts permettra à CIC de déléguer la comptabilité par activités au profit de la comptabilité axée sur les résultats et, ainsi, de mieux évaluer les résultats et les ressources connexes. Un projet pilote, actuellement en voie de réalisation dans les Régions Colombie-Britannique/Yukon, Prairies/T.N.-O., Ontario et Québec, permettra d'améliorer les résultats clés et les méthodes de déclaration de l'emploi du temps. Une évaluation du projet sera entreprise en 1998-1999.

Démonstration de la rentabilité : Initiative de gestion des coûts de CIC

Au cours de la dernière année, CIC a accompli des progrès pour ce qui est de rassembler des données sur les dépenses avec des données sur le rendement, fournissant ainsi un outil important pour déterminer si les Canadiens reçoivent une valeur optimale en retour des ressources utilisées par CIC.

la relation entre le rendement et les données financières.

Démontré par :

Résultat : Rentabilité

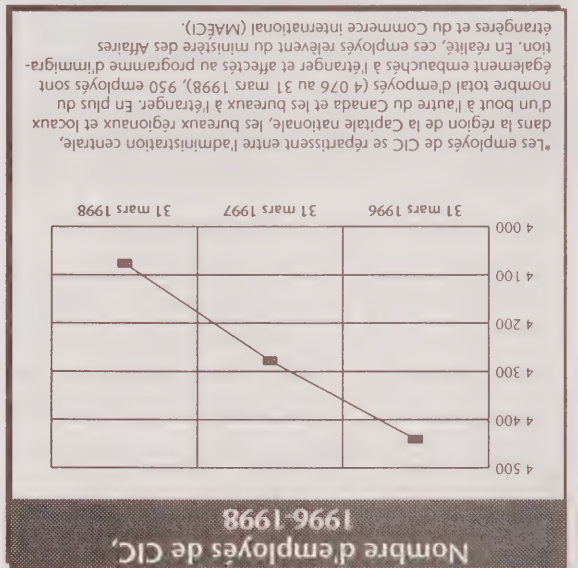
SSOBL Web est un nouveau système électronique mis en place par CIC au cours de la dernière année; il permettra au personnel à l'étranger de consulter la base de données du SSOBL (système de soutien des opérations des bureaux locaux). Le SSOBL est le système informatique principal contenant des renseignements sur les clients de CIC au pays. La première installation du système a eu lieu en mars 1998 à Kingston, en Jamaïque. L'installation à l'étranger sera terminée pour décembre 1998. SSOBL Web améliore le respect des règles du programme en donnant aux employés de CIC un moyen plus rapide de déterminer l'activité d'un client, antérieure et actuelle, à l'égard du Ministère.

SSOBL Web : respect accru des règles du programme

CIC a démontré que la préparation pour l'an 2000 constituait l'une de ses grandes priorités en réaffectant des fonds à ce projet gouvernemental, tout en faisant face à la limitation des autres sources du Ministère. C'est ainsi que le Ministère a réservé des fonds de 14,8 millions \$ sur trois ans pour le projet An 2000. Il y a eu rédaction d'un plan de communication pour le projet An 2000; celui-ci indique de quelle manière le personnel du Ministère sera tenu au courant des questions concernant l'an 2000 et des progrès réalisés jusqu'ici. On prévoit notamment utiliser le site Intranet de CIC (CIC Explore) pour rendre compte des questions concernant l'an 2000 et pour faire le point sur l'avancement du projet et sur d'autres sujets. On a également conçu un logo, un slogan et une affiche pour mieux sensibiliser les employés du Ministère à l'évolution de ce dossier. On a affecté au cours de l'année le travail en vue de mettre en oeuvre un nouveau système intégré de gestion des finances et du matériel à CIC. Le système est entré en application le 1er avril 1998. Il s'agit là d'une première étape pour permettre à CIC de se conformer, le 1er avril 2001, à la nouvelle stratégie d'information financière (SIF) du gouvernement. La SIF a pour objet de mettre de meilleures données financières à la disposition des décideurs des organismes centraux et des ministères.

propres efforts soient bien intégrés aux préparatifs gouvernementaux en vue de l'an 2000 et pour obtenir des ressources supplémentaires afin d'y arriver. L'approbation préliminaire du projet a été reçue du Conseil du Trésor au cours de l'exercice 1997-1998.

Tableau 13 – Nombre d'employés de CIC, 1996-1998



Le décentralisation de la formation s'est faite comme projetée, le 1^{er} avril 1997. Comme on l'avait prévu, les Régions/centres de traitement des demandes (CTD) ont pu répondre plus efficacement aux besoins de formation locaux. La décentralisation, et les fonds supplémentaires attribués pour la formation, ont permis à CIC d'offrir beaucoup plus de formation en 1997-1998.

La formation en informatique a particulièrement retenu l'attention des gestionnaires du Ministère, qui ont surtout acheté des cours offerts localement. En moyenne, pour l'ensemble du Ministère, 20 % des fonds réservés à la formation ont été consacrés à la formation en informatique.

La formation sur le travail d'équipe efficace a constitué une priorité pour l'ensemble du Ministère en 1997-1998. Par exemple, la Région de l'Ontario a consacré 15 % de son budget de formation au travail d'équipe pour l'ensemble de ses secteurs. La qualité du service est un autre thème qui est revenu constamment, tant à l'AC que dans les Régions/CTD. Deux cours ont été mis à l'essai en vue d'être donnés à l'administration centrale, de même qu'un cours nouveau dans la Région du Québec.

Selon les rapports de fin d'année produits par les responsables de la formation dans l'ensemble du Ministère, les nouvelles initiatives de formation ont eu des conséquences favorables pour le moral des employés. Ces derniers ont souligné l'accès accru à la formation, leur conviction que la formation pour les tâches essentielles leur procure des connaissances et des compétences précieuses leur permettant d'exécuter des fonctions nouvelles ou élargies et leur satisfaction de pouvoir suivre des cours qui contribuent à leur bien-être personnel.

Résultat : Systèmes organisationnels et structurels efficaces

Démontré par :

- ☐ la mise en œuvre d'une infrastructure ministérielle moderne pour la gestion de l'information et la technologie de l'information;
- ☒ les mesures prises pour se préparer au passage à l'an 2000;
- ☒ les mesures prises pour respecter la stratégie d'information financière du gouvernement.

Tout au long de l'exercice 1997-1998, il y a eu des réalisations importantes relativement à la technologie. Le projet de modernisation des systèmes de CIC a été examiné, ce qui a entraîné l'amélioration de la manière de gérer le dossier et la fixation de priorités, de même que l'identification de dix-neuf projets d'infrastructure de TI pour réaliser les objectifs prioritaires du Ministère en matière de TI pour 1997-1998 et 1998-1999. À la suite de cet examen, CIC a stabilisé les systèmes existants (technologie du Télécenre, PeopleSoft) et a mis en œuvre avec succès des solutions technologiques pour des priorités comme l'accès aux consultations à l'étranger pour le principal système opérationnel (voir l'encadré, p. 32), l'Intranet du Ministère et le système de gestion des deniers publics.

Une « équipe de l'an 2000 » a été mise sur pied au début de 1997 pour gérer et coordonner les préparatifs en vue de la conformité aux exigences de l'an 2000. CIC a collaboré de près avec le SCT pour que ses

5. Fournir des services ministériels

Dépenses planifiées	82 153 870 \$
Total des autorisations	121 157 325 \$
Dépenses réelles, 1997-1998	119 558 337 \$

Résultat : Plus grande compétence des employés de CIC

Démontré par :

la formation du personnel;

la formation, par les bureaux régionaux,

de leur propre personnel pour qu'ils

puissent mieux répondre aux besoins de

la formation dans les secteurs des

nouveaux procédés et de la technologie,

du travail d'équipe et du travail de haute

qualité.

Étant donné, notamment, la réduction de son

effectif, le Ministère a continué d'investir dans

la formation du personnel. En réalité,

l'exercice 1997-1998 a constitué une année de

ratrappage pour CIC; il a fallu investir

beaucoup dans la formation opérationnelle

afin de donner à des employés une formation

polyvalente de généraliste. Vu l'augmentation

du volume de formation au Ministère, il a été

possible de répondre aux demandes

antérieures de formation, surtout de la part

d'employés travaillant à l'extérieur des grands

centres urbains.

En novembre 1997, le Ministère a entrepris un vaste examen des opérations des points d'entrée. Un groupe de travail national a examiné les résultats des recherches sur les procédures et les pratiques, évalué de nouvelles idées (y compris le recours aux méthodes de gestion des risques) et étudié les meilleures pratiques.

Une série de recommandations, dont certaines doivent se concrétiser à l'automne 1998, permettront au Ministère de gérer mieux et à moindre coût l'accès aux points d'entrée. Ces recommandations s'inspirent d'autres mesures qui ont été prises au cours des dernières années pour améliorer les opérations des points d'entrée, par exemple les programmes CANPASS et le projet pilote de transit sans visa (voir l'encadré p. 28), qui accélèrent l'entrée des voyageurs à faibles risques qui traversent souvent la frontière. Ces initiatives, qui progressent en étroite collaboration avec Revenu Canada et divers transporteurs, témoignent de l'amélioration des relations entre le Ministère et ses principaux partenaires.

Stratégie de collaboration frontalière Canada-E.-U.

En novembre 1997, la Ministre et la procureure générale des États-Unis, Madame Reno, se sont rencontrées pour amorcer l'élaboration à long terme d'une stratégie de collaboration frontalière Canada-E.-U. En étroite collaboration avec le MAECI, CIC a commencé à définir une stratégie globale pour la frontière qui englobera l'ensemble des relations du Canada avec les États-Unis. L'objectif à long terme est de faciliter le passage de la frontière tout en interdisant le passage aux voyageurs indésirables. Il est établi que l'atteinte de cet objectif est fonction d'une bonne collaboration et de l'échange d'information entre le Canada et les États-Unis.

Résultat : Équité et efficacité dans l'exécution de la loi et la gestion de la frontière

Démontré par :

la détention de personnes enfreignant la *Loi sur l'immigration*;

la réduction des frais de détention;

l'amélioration du partenariat avec Revenu Canada (Douanes) et l'administration des aéroports pour la conception et l'utilisation des installations des points d'entrée.

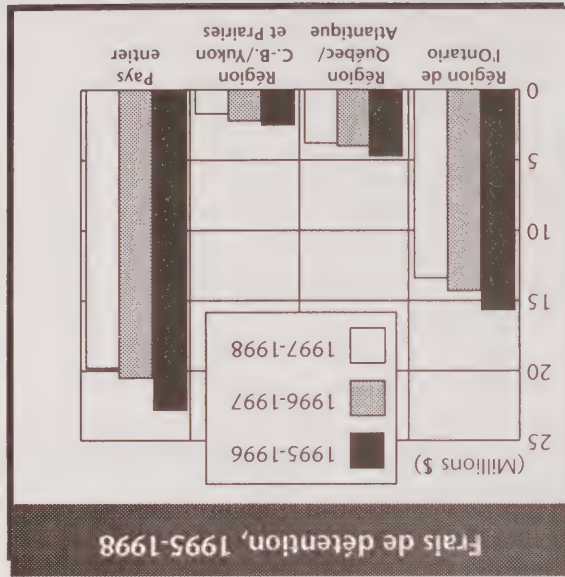
Le nombre de personnes détenues s'est élevé à 7 080 en 1997-1998, comparativement à 6 401 en 1996-1997. Malgré tout, le nombre

de jours de détention est tombé à 10 097. La durée de détention moyenne au pays est passée de 22 jours l'année précédente à 18 jours en 1997-1998. Ces chiffres témoignent en partie

du succès accru obtenu par CIC en matière de renvoi. On s'attend à ce que l'amélioration des statistiques sur le renvoi entraîne une diminution des chiffres sur la détention.

Au cours des trois dernières années, les frais de détention ont diminué constamment, passant de 22,8 millions \$ en 1995-1996 à 20,5 millions \$ en 1996-1997, puis à 19,8 millions \$ en 1997-1998.

Tableau 12 – Frais de détention, 1995-1998



- Une conférence nationale sur le renvoi a été tenue au Ministère en mars 1997. Par suite de celle-ci, le personnel de l'AC et des bureaux locaux adopte et met en œuvre de nombreuses mesures, notamment des politiques nationales sur l'escorte et les haltes, et des instructions en vue d'une meilleure gestion des cas de renvoi lorsque les transporteurs aériens doivent assumer les frais engagés.

- On a poursuivi les efforts pour trouver des moyens d'accroître la collaboration avec les gouvernements étrangers qui connaissent des problèmes semblables en matière de renvoi. C'est ainsi qu'en août 1997 les nouvelles normes de l'Organisation de l'aviation civile internationale, proposées par CIC, ont été adoptées et sont entrées en vigueur.

- Dans la Région de l'Ontario, le projet sur la vérification du départ est une nouvelle initiative qui libère du personnel de l'Exécution de la loi afin qu'il se concentre sur des cas de renvoi plus difficiles; ainsi, du personnel de l'aéroport international Pearson s'assure du départ des personnes qui se présentent d'elles-mêmes en vue de leur renvoi. Des initiatives semblables ont également été amorcées au Québec et en Colombie-Britannique.

- Il existe actuellement six ententes de renvoi bilatérales entre le Canada et les États-Unis, le Vietnam, la Jamaïque, Hong Kong, la République tchèque et la Slovaquie. Le Canada a également négocié en 1997-1998 avec plusieurs autres pays, dont la Pologne, le Portugal, le Liban et la République fédérative de Yougoslavie. Ces ententes bilatérales aideront le Ministère à exécuter le renvoi.

Conciliation de la facilitation et du contrôle

En avril 1997, CIC a décidé de dispenser du visa de visiteur les citoyens du Portugal. Cette décision reflète la volonté du Canada d'améliorer ses relations commerciales et culturelles avec d'autres nations. Toutefois, la gestion de l'accès au Canada exige la recherche du juste milieu entre la facilitation et le contrôle. Il a été nécessaire, l'an dernier, de réimposer le visa de visiteur aux ressortissants de la République tchèque en raison de la très forte hausse du nombre de demandes du statut de réfugié déposées au Canada par des ressortissants de ce pays. On a adopté, à la même occasion, des mesures pour faciliter la délivrance de visas de visiteur aux visiteurs authentiques de ce pays.

Le Ministère a lancé en août 1997 un projet pilote de transit sans visa pour les passagers aériens transitant par l'aéroport international de Vancouver. Le programme, qui reçoit l'appui des transporteurs aériens au Canada, s'applique aux ressortissants de la Thaïlande, de Taiwan, de l'Indonésie et des Philippines qui se dirigent vers les États-Unis et qui détiennent un visa valide des États-Unis. La crainte que le programme de transit sans visa ait des répercussions sur la gestion du processus de détermination du statut de réfugié au Canada ne s'est pas matérialisée. Le programme a connu du succès : il a permis d'augmenter le nombre de passagers transitant par l'aéroport international de Vancouver sans que cela entraîne de la fraude ou des frais accrus pour le processus de détermination du statut de réfugié. Le programme sera prolongé jusqu'au 31 janvier 1999 et on décidera alors s'il y a lieu de le prolonger indéfiniment.

Un nombre total de 1 446 criminels ont été renvoyés en 1997, soit 21 % de moins que les 1 838 criminels renvoyés en 1996. La diminution ne découle aucunement d'une insistance moins forte sur le renvoi des criminels, mais est imputable à plusieurs facteurs :

- il est de plus en plus difficile de renvoyer quelqu'un, surtout en raison de l'évolution récente du droit international en matière de droits de la personne;
- il est impossible d'exécuter une mesure de renvoi prise à l'encontre de personnes visées par d'autres procédures judiciaires;
- le renvoi dépend de la collaboration obtenue d'autres pays, qui sont parfois réticents à délivrer des documents de voyage pour faciliter le retour de leurs ressortissants ayant commis des crimes;
- on recueille maintenant par voie électronique les statistiques sur le renvoi de personnes, ce qui a obligé à définir plus précisément ce qu'est le renvoi d'un « criminel ».

En 1997, 4 800 demandeurs du statut de réfugié déboutés ont été renvoyés, soit 60 % de toutes les personnes renvoyées du Canada pendant l'année et une hausse de 95 % par rapport aux 2 464 demandeurs du statut de réfugié déboutés renvoyés l'année précédente. Encore une fois, cela traduit la priorité que le Ministère accorde au renvoi.

Programme de cautionnements à Toronto : projet pilote

Des initiatives innovatrices, comme le projet pilote sur le programme de cautionnements à Toronto, pour la Région de l'Ontario de CIC, ont également contribué à réduire le nombre de jours de détention. Pour ce projet, un maximum permanent de 50 personnes sont libérées, moyennant leur surveillance dans le cadre d'un programme communautaire, soit le programme de cautionnements à Toronto. Le projet pilote s'inscrit dans le cadre de l'analyse constante par le Ministère des questions de détention et traduit sa volonté de remplacer la détention, dans les cas appropriés, par une supervision moins onéreuse assurée par la collectivité. Le programme a été prolongé jusqu'au 31 mars 1999.

- La stratégie de renvoi globale de CIC a été mise en œuvre (engagement pris dans la Partie III du Budget principal des dépenses de 1997-1998). Il s'en est suivi un certain nombre d'initiatives grâce auxquelles CIC est plus en mesure d'identifier et de renvoyer les personnes qui ne sont pas admissibles au Canada :
- On a modifié l'écran du Système des opérations des bureaux locaux qui sert à consigner les données sur chaque personne renvoyée du Canada afin de rendre compte plus précisément du renvoi des criminels en général et des personnes qui sont considérées comme un danger pour la population.
- On a établi une procédure pour recueillir des données signalétiques sur les arrivants non munis des documents voulus afin de les utiliser plus tard pour obtenir des documents de voyage en vue de leur renvoi.

CIC se sert de groupes de travail pour coordonner les efforts du personnel de l'exécution de la loi et d'autres organismes en vue d'atteindre des objectifs communs. On peut donner comme exemples le Groupe de travail sur l'immigration de la région du Grand Toronto, dont des investigateurs travaillent de concert avec des agents de la GRC, les groupes de travail sur les casinos de Niagara Falls et d'Orillia; le Biker Squad (escouade affectée aux bandes de motards), en collaboration avec nos homologues des États-Unis; le groupe de travail le Saint-Laurent, qui s'attaque à la contrebande transfrontalière.

Résultat : Mise en œuvre d'une stratégie de renvoi globale

Démontré par :

Le renvoi de personnes non admissibles au Canada, surtout celles qui constituent un danger pour la société canadienne;

L'accent accru sur le renvoi des demandeurs du statut de réfugié

déboutés;

les mesures prises et les résultats obtenus dans le cadre de la stratégie de renvoi de CIC.

En 1997, 7 968 personnes ont été renvoyées du Canada (engagement pris dans la Partie III du Budget principal des dépenses de 1997-1998). Il s'agit d'une augmentation de 36,5 % par rapport aux 5 838 personnes renvoyées en 1996, ce qui traduit la priorité que le Ministère accorde à cette question.

Tableau 10 – Nombre total de personnes renvoyées du Canada, 1995-1997

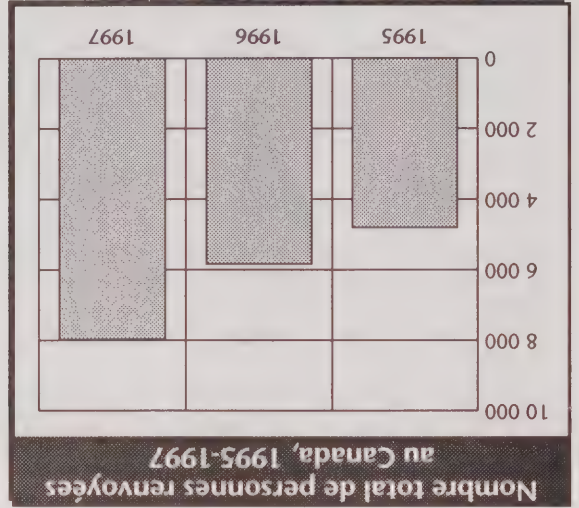
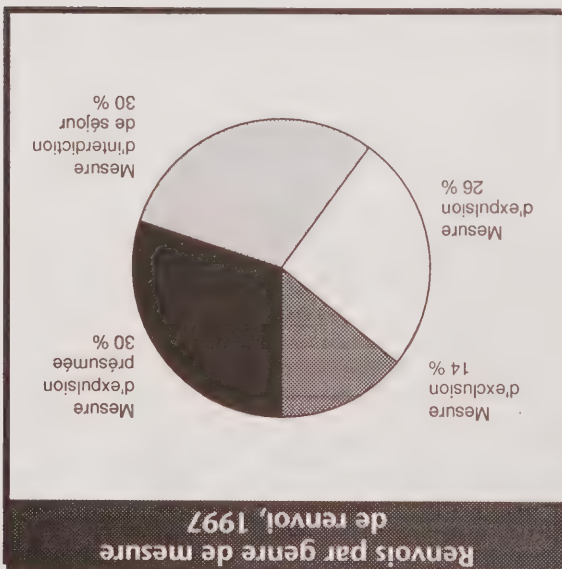


Tableau 11 – Renvois par genre de mesure de renvoi, en 1997



Voici la répartition, par genre ou par type de mesure, des 7 968 personnes renvoyées en 1997 :

Mesures d'interdiction de séjour : 2 418

Mesure de renvoi obligeant une personne ayant enfreint la Loi ou le Règlement sur l'immigration à quitter le Canada dans un délai (30 jours) prescrit par le Règlement et à confirmer son départ.

Mesures d'exclusion présumées : 2 356

Une mesure d'interdiction de séjour qui n'est pas exécutée dans le délai prescrit devient automatiquement une mesure d'exclusion. On l'appelle alors une mesure d'exclusion présumée.

Mesures d'exclusion : 2 102

Une mesure visant à expulser du Canada une personne qui n'y est pas admissible ou qui a enfreint la Loi ou le Règlement sur l'immigration. Une fois expulsée, une personne ne peut pas revenir au Canada sans l'autorisation du ministre.

Mesures d'exclusion : 1 092

Une mesure exigeant le renvoi d'une personne du Canada et interdisant à celle-ci de revenir au Canada dans l'année suivant son départ à moins d'avoir obtenu au préalable l'autorisation du ministre.

Les certificats du mérite civique pour 1997 ont aussi été présentés pendant cette semaine. Neuf certificats (dont un collectif) ont été remis à des individus et à des organismes canadiens de huit provinces. Tous ces événements ont donné aux Canadiens l'occasion de réfléchir aux principes, aux valeurs et aux droits que nous partageons en tant que citoyens ainsi qu'aux responsabilités que nous avons envers nos collectivités et chacun d'entre nous.

4. Gérer l'accès au Canada

Dépenses planifiées	101 013 999 \$
Total des autorisations	109 026 062 \$
Dépenses réelles, 1997-1998	107 572 415 \$

Résultat : Protection et sécurité de la société canadienne

Démontré par

- ☑ l'interception des personnes tentant d'entrer au Canada sans les documents voulus
- ☑ l'amélioration de la gestion des cas d'exécution de la loi

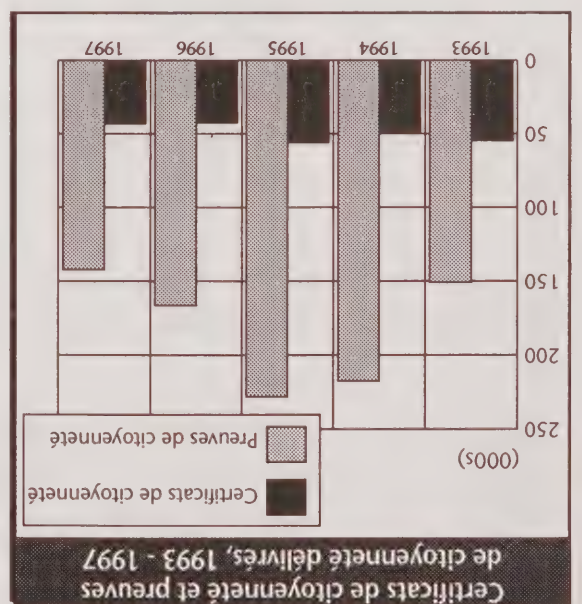
Le programme d'interception de CIC vise à empêcher l'entrée illégale de personnes au Canada. Au cours de la dernière année, CIC a commencé à mettre l'accent sur la collaboration avec les autres pays et les transporteurs aériens en vue de mettre davantage à profit les activités du renseignement et de l'interception pour la sélection des passagers avant qu'ils montent à bord de vols à destination du Canada. En 1997, 5 067 personnes ont été

À la suite de l'élaboration, en 1997-1998, d'une stratégie globale concernant les crimes de guerre, CIC a été doté en juillet 1998 de ressources financières considérables en vue de revitaliser la stratégie du gouvernement canadien relative aux crimes de guerre. Dorénavant, les résidents permanents du Canada et les personnes en visite au Canada qui sont reconnues comme de présumés criminels de guerre feront plus rapidement l'objet d'une enquête. De manière à empêcher en premier lieu l'entrée de ces personnes au Canada, on a récemment amélioré un système mondial de signalements qui fournit de l'information à jour aux bureaux des visas à l'étranger et aux points d'entrée. On est en train de concevoir des modules de formation pour améliorer l'identification des criminels de guerre afin que le personnel de CIC et de la CISR puisse intervenir plus souvent dans le cadre du processus intérieur de détermination du statut de réfugié. CIC et le ministère de la Justice ont simplifié leur collaboration dans les cas de révocation de la citoyenneté canadienne afin que l'intéressé soit renvoyé du Canada. Il y a renforcement, grâce à un organisme officiel de coordination, de la collaboration entre CIC, la GRC et le ministère de la Justice aux fins des enquêtes, des poursuites, des procédures judiciaires, de l'extradition et des mesures d'exécution de la loi. Des mesures législatives actuellement prévues dans des projets de loi soumis au Parlement, notamment des modifications au Code criminel et à la Loi sur l'extradition, entraîneront des résultats concrets et rapides.

Le point sur la stratégie concernant les crimes de guerre

Grâce aux efforts déployés, le nombre d'arrivants non munis des documents voulus dans les aéroports canadiens a diminué de 41 % depuis 1990 (année où l'on a compté 8 104 arrivants non munis des documents voulus). En 1997, il y a eu 4 793 arrivants non munis des documents voulus. CIC est un chef de file mondial en matière d'interception. Un certain nombre de pays et d'organismes internationaux ont adopté les moyens d'interception du Canada, notamment la création à cette fin d'un réseau d'agents de contrôle et l'élaboration d'une base de données remarquable pour étudier les migrations illégales. À CIC, on appelle cette base de données le Système de soutien de la Division des renseignements. Ce système est en mesure de recueillir des renseignements essentiels sur les personnes interceptées à l'étranger, ce qui permet de savoir par quels aéroports les migrants illégaux transitent le plus souvent. Ces renseignements permettent à CIC de mieux cibler les problèmes, notamment le trafic de personnes et le crime organisé. On est en train de mettre sur pied un Système de gestion nationale des cas pour assurer une meilleure gestion des cas d'exécution de la loi à un coût abordable. On s'attend à ce que la première version du système soit opérationnelle à Montréal, à Toronto et à Vancouver entre février et juin 1999, les autres bureaux de CIC devant normalement pouvoir utiliser le système vers la fin de 1999.

Tableau 9 – Certificats de citoyenneté et preuves de citoyenneté délivrés, 1993-1997



Le programme national d'assurance de la qualité pour la Citoyenneté a été mis en œuvre à l'automne de 1997. Ce programme d'assurance de la qualité mesure la qualité des décisions prises par les employés de CIC dans les CTD et les bureaux locaux, ainsi que la fiabilité des renseignements fournis par nos clients. En vue d'évaluer la qualité des décisions prises par les employés de CIC, 466 dossiers d'attribution de la citoyenneté à des adultes ont été suivis du 1^{er} décembre 1997 au 28 février 1998. Les résultats du suivi indiquaient que même si le taux d'erreur global était inférieur à 3 %, certains domaines précis du processus de citoyenneté avaient besoin d'être améliorés, la plupart liés à la qualité de l'information versée dans le Système d'enregistrement de la citoyenneté (SEC). Les résultats préliminaires indiquent également que la fiabilité des renseignements des clients est élevée.

Résultat : Sensibilisation à la citoyenneté et compréhension de celle-ci

- Démontré par :
- ☑ la promotion et la compréhension efficace des questions liées à la citoyenneté et à l'intégration;
 - ☑ la promotion de la citoyenneté grâce à des événements annuels établis.

En 1997, le Ministère a continué d'organiser des expositions et des événements spéciaux sur la citoyenneté partout au pays afin de commémorer le 50^e anniversaire de la citoyenneté canadienne. Les secteurs public et privé étaient partenaires et commanditaires de ces activités. Les célébrations ont officiellement pris fin avec la tenue d'une première cérémonie de la citoyenneté à la Chambre des communes le 10 novembre 1997 au cours de laquelle d'anciens combattants et une Mère de la croix d'argent ont été témoins de l'assermantation de 50 nouveaux Canadiens. Pour commémorer le 50^e anniversaire de la citoyenneté, on a dévoilé au domaine Mackenzie-King, de concert avec la Commission de la Capitale nationale, un présentoir permanent ayant trait à la citoyenneté. On a aussi créé un site Internet pour les jeunes, www.citizine.ca (voir l'encadré).

La Semaine de la citoyenneté et du patrimoine a eu lieu en février 1998 sous un nouveau thème « Un passé riche, un bel avenir ». La Ministère a lancé cet événement au cours d'une conférence des jeunes sur la citoyenneté, la technologie et l'avenir, qui réunissait 130 étudiants de partout au Canada. L'ensemble des documents d'apprentissage et de promotion ainsi que les événements ont été organisés et produits cette année en partenariat avec le ministère du Patrimoine canadien et Héritage Canada. Les guides d'activité pour les jeunes ont suscité beaucoup d'intérêt, 90 000 d'entre eux ayant été distribués à des enseignants, à des jeunes ainsi qu'à des animateurs sociaux dans tout le pays, lesquels ont planifié une grande variété d'événements, dont des cérémonies de réaffirmation de la citoyenneté, des foires du patrimoine et des jeux-questionnaires sur le Canada.

Citizine (www.citizine.ca) est un magazine interactif que Citoyenneté et Immigration Canada a créé avec l'aide de secteur privé afin de commémorer le 50^e anniversaire de la citoyenneté canadienne. Citizine, c'est également un forum de discussions et une source d'information destinées aux jeunes Canadiens intéressés à réfléchir à la signification de la citoyenneté canadienne et à en parler. Citizine explore ce que nous sommes, ce que nous pensons et ce qui caractérise notre identité canadienne. Le public cible de Citizine est la jeunesse canadienne, que l'on définit en gros comme les jeunes de 13 à 20 ans qui résident au Canada.

Depuis son lancement par Mme Lucienne Robillard au cours de la Semaine de la citoyenneté et du patrimoine en février 1998, Citizine a enregistré un nombre impressionnant de « consultations » (défini comme étant le nombre de fois que le site est consulté par un utilisateur). Le nombre de consultations s'élevait à 269 048 pour le mois de février et à 85 710 pour le mois de mars. Avec une moyenne de 10 113 consultations par jour d'une durée moyenne approximative de 5 minutes, Citizine a été consulté au cours de près de 30 000 « séances distinctes d'utilisateurs » (nombre de visiteurs individuels) en février et en mars 1998. Le site a reçu le titre convoité de « Cool Site of the Day » le 12 février et il a été chaleureusement acclamé par une grande variété de critiques; dont le Réseau scolaire canadien d'Industrie Canada, les « Picks of the Week » de Yahoo Canada et ADN France.

Les commentaires des visiteurs ont été très favorables et ont fait l'éloge du site à la fois pour sa conception et son contenu.

Résultat : Pleine participation à la société canadienne pour les résidents permanents admissibles

Démontré par :

☒ l'attribution de la citoyenneté;

☒ l'élaboration et la mise en œuvre d'un programme de mesure de l'assurance de la qualité.

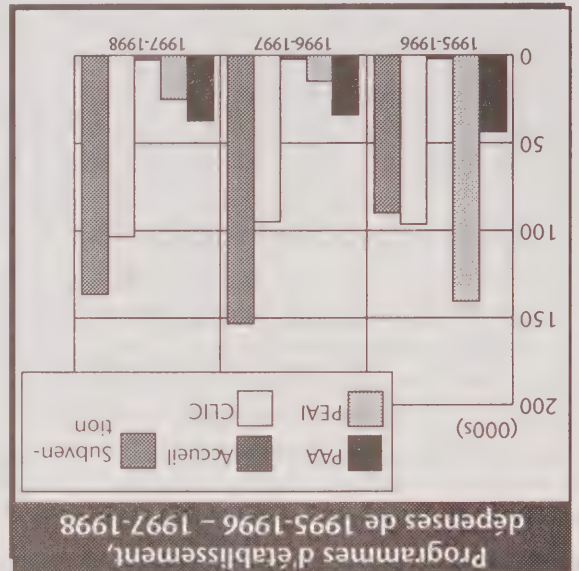
En général, 85 % des immigrants deviennent citoyens canadiens et enrichissent le tissu économique et social de notre avenir collectif. De cette proportion, plus de 75 % deviennent citoyens moins de 5 ans après l'octroi du droit d'établissement. D'après les données sur la preuve de citoyenneté, le Ministère a délivré 43 412 certificats, soit légèrement plus qu'en 1996 où le total était de 42 634.

Le Ministère a délivré 142 238 certificats d'octroi de la citoyenneté, soit une diminution de 14 % par rapport à 1996. Le nombre de demandes d'octroi de la citoyenneté fluctue d'une année à l'autre et est influencé par de nombreux facteurs, notamment les tendances des migrations internationales et les lois sur la nationalité. Les changements récents apportés au système, comme le service direct par la poste et l'augmentation des droits d'examen des demandes, ont probablement amené beaucoup de résidents permanents admissibles à reporter la présentation de leur demande, causant ainsi une diminution marquée au cours des deux dernières années. La haute direction de CIC examine la situation à chaque trimestre.

Avec la création du Centre des niveaux de compétence linguistique canadiens (CNCLC) en mars 1998, CIC et les intervenants ont atteint leur objectif de créer une organisation sans but lucratif qui assumerait l'administration des niveaux de compétence linguistique canadiens (NCLC) et des produits connexes. Le CNCLC reçoit les conseils de CIC, des gouvernements provinciaux, des experts de l'évaluation des NCLC et de l'enseignement de la langue seconde, du Conseil canadien pour les réfugiés et de la Commission canadienne de mise en valeur de la main-d'œuvre. Ses objectifs sont de développer et de promouvoir les produits NCLC à l'échelle nationale et d'accroître la cohérence et l'efficacité des cours de langue des nouveaux arrivants afin que ceux-ci participent entièrement à tous les aspects de la société canadienne. On a procédé cette année à l'adaptation française des niveaux 1 à 8 pour les NCLC, grâce à une excellente collaboration entre le gouvernement du Québec (ministère des Relations avec les citoyens et de l'Immigration), l'Université de Montréal, l'Université McGill et CIC.

Les services d'établissement des immigrants comprennent des cours de langue pour les nouveaux arrivants adultes, des services d'orientation, d'interprétation et de traduction, la présentation à des ressources communautaires et paraprofessionnelles et du counselling d'emploi. À l'heure actuelle, les gouvernements fédéral et provinciaux administrent ces services aux immigrants. En 1997-1998, CIC a négocié des ententes avec la Colombie-Britannique et le Manitoba afin de réaménager les responsabilités des services d'établissement (engagement pris dans la Partie III du Budget principal des dépenses de 1997-1998). Les ententes signées respectivement en mai et en juin 1998 permettront à ces provinces d'administrer les fonds et les services fédéraux en matière d'établissement suivant leurs propres besoins (à l'exception de l'aide à l'adaptation pour les réfugiés pris en charge par le gouvernement). Les négociations avec d'autres provinces se poursuivent.

Tableau 8 – Programmes d'établissement, dépenses de 1995-1996 à 1997-1998



• **Le programme d'aide à l'adaptation (PAA)** aide à payer le logement temporaire, les vêtements nécessaires, les articles ménagers et les frais de subsistance des réfugiés au sens de la Convention démunis jusqu'à concurrence d'une année.

- **Le programme d'établissement et d'adaptation des immigrants (PEAI)** fournit des fonds pour des services comme l'orientation, le counselling paraprofessionnel, la traduction et la recherche d'emploi.
- **Le programme d'accueil** fournit des fonds pour jumeler des bénévoles canadiens (individus et groupes) avec de nouveaux arrivants afin de faciliter leur établissement et leur intégration.
- **Le programme des Cours de langue pour les immigrants au Canada (CLIC)** fournit des fonds afin de donner des cours de langue dans l'une des langues officielles aux immigrants adultes afin de faciliter leur intégration sociale, culturelle, économique et politique.
- **Subventions** en vertu de l'Accord Canada-Québec et aux autres provinces en reconnaissance de l'importance des services d'établissement des immigrants.

Il est difficile de mesurer l'intégration des nouveaux arrivants. La détermination d'indicateurs d'intégration et de mesures correspondantes des résultats est en cours. Dans le cadre d'ententes de réaménagement des responsabilités des services d'établissement, la Colombie-Britannique et le Manitoba collaboreront pour établir et mettre en place certains indicateurs de résultats en 1998-1999. Par exemple, les provinces présenteront un rapport annuel sur les résultats atteints, notamment à l'égard de la participation aux cours de langue et au marché du travail, ainsi qu'en fonction d'autres indicateurs d'intégration, au fur et à mesure qu'ils seront élaborés et approuvés.

Pour mieux comprendre le processus d'intégration des nouveaux arrivants, CIC a terminé, en juillet 1997, la phase pilote d'une étude longitudinale des immigrants au Canada. L'étude complète examinera le processus d'intégration et les expériences des immigrants au cours de leurs quatre premières années au Canada, donnant des renseignements sur les besoins des immigrants ainsi que sur l'accès aux services. L'objectif de l'étude est d'assurer une meilleure conception des services afin d'aider efficacement les immigrants pendant leur période de transition comme nouveaux arrivants. La phase pilote a donné de bons résultats, mais des travaux additionnels sont en cours afin d'examiner des possibilités de réduire le coût de l'étude globale, avant que CIC ne soit en mesure de la poursuivre avec d'éventuels partenaires financiers.

Groupe de Puebla, il s'agit d'un regroupement des dix pays de l'Amérique du Nord et de l'Amérique centrale, qui étudient toute la gamme des questions relatives aux migrations internationales. La conférence a abouti à la mise à jour du plan d'action (qui sera examiné plus à fond à la quatrième conférence régionale prévue au Salvador en janvier 1999) et à des engagements précis de la part des dix gouvernements sur des questions comme le trafic d'immigrants et les droits de la personne. Cinq autres gouvernements de pays de l'Amérique du Sud et des Antilles ont assisté à la conférence en qualité d'observateurs, de même que plusieurs organisations internationales. Une rencontre parallèle d'organismes non gouvernementaux de chacun des dix pays membres s'est déroulée la même semaine. Le Canada demeure à la présidence du Groupe de Puebla et sera l'hôte d'une rencontre de travail à l'automne de 1998.

Résultat : Diminution des obstacles au renvoi de demandeurs du status de réfugié non admissibles à la catégorie

Démontré par :

- ☒ la simplification de la révision des revendications refusées

Des modifications réglementaires ont été édictées le 1^{er} mai 1997 afin de créer des critères de non-admissibilité à la catégorie et pour exiger que soit officiellement présentée une demande d'évaluation des risques dans le cas d'une revendication refusée. Les modifications ont aussi exigé que l'évaluation des

Rapport du vérificateur général sur le traitement des revendications du statut de réfugié

En 1997-1998, dans son rapport sur le traitement des revendications du statut de réfugié, le vérificateur général indiquait que CIC était incapable de fournir un estimé raisonnable du coût global du processus de détermination du statut de réfugié. Le Ministère a réagi rapidement à cette critique et a commencé à élaborer un modèle du coût de traitement des revendications du statut de réfugié (qui devrait être en place au cours de 1999). Dans le cadre de sa réponse au rapport du vérificateur général, le Ministère a aussi commencé à élaborer des mesures concernant les risques qu'entraîne l'absence de contrôle sécuritaire en début de processus pour les demandeurs du statut de réfugié au Canada. Une analyse préliminaire semble indiquer qu'il existe probablement des raisons impérieuses de mettre en place un système de contrôle sécuritaire des revendicateurs aussitôt que possible après le dépôt de leur revendication. Le Ministère continuera de collaborer avec le SCRS afin de mettre en place un système efficace à cet égard (qui devrait aussi être en place au cours de 1999). La révision de la législation offre l'occasion idéale d'examiner des moyens d'améliorer la détermination du statut de réfugié en réduisant, entre autres, la durée du processus jugé trop long. CIC s'est engagé à travailler avec la CISR afin d'optimiser l'efficacité du système global tout en respectant les rôles institutionnels distincts du Ministère et de la Commission.

risques soit effectuée en même temps que le contrôle judiciaire du refus de la revendication. Ces modifications ont permis de raccourcir le délai entre le refus de la revendication et le renvoi possible (engagement pris dans la Partie III du Budget principal des dépenses de 1997-1998). Le Ministère continuera d'examiner l'incidence de ces modifications réglementaires aux fins de l'assurance de la qualité.

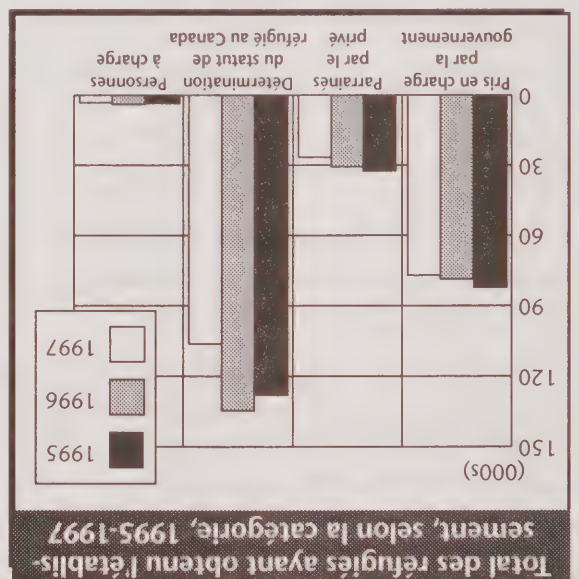
3. Promouvoir l'intégration des nouveaux arrivants

Résultat : Adaptation des nouveaux arrivants

Démontré par :

- ☒ la pleine intégration des nouveaux arrivants à la société canadienne;
- ☒ l'amélioration de la prestation des services d'établissement;
- ☐ l'élaboration d'indicateurs de l'intégration et de mesures correspondantes des résultats;
- ☒ l'élaboration d'outils d'évaluation afin de soutenir les projets liés aux études.

Tableau 7 – Total des réfugiés ayant obtenu l'établissement, selon la catégorie, 1995-1997



Au cours de l'exercice 1997-1998, CIC s'est rendu compte de la nécessité d'améliorer le programme de rétablissement du Ministère. Un modèle de rétablissement des réfugiés (MRR) est donc en train d'être élaboré en collaboration avec des partenaires. Le modèle cherche à rendre plus uniforme l'application des critères et des procédures de sélection des réfugiés à l'étranger, à mieux lier le nombre de réfugiés sélectionnés et les budgets de rétablissement, à établir des relations plus étroites avec les partenaires, et à recourir aux ONG pour préciser et préparer les cas. Il permettra en outre de revitaliser le parrainage privé, de réviser tous les programmes concernant les besoins spéciaux, d'établir une meilleure communication entre les partenaires du rétablissement et de recourir peut-être aux activités mixtes pour le rétablissement. Le MRM devrait être mis en œuvre au cours de l'année 1999.

Résultat : Meilleure coopération à l'échelle nationale et internationale

Démontré par :

- l'amélioration des modalités de collaboration entre CIC et la Commission de l'immigration et du statut de réfugié (CISR);
- le maintien de l'influence du Canada sur les mesures internationales destinées à protéger les réfugiés.

En 1997-1998, le Ministère a continué de renforcer la gestion des portefeuilles de CIC et de la CISR en vue de mieux comprendre les pressions subies, les enjeux et les problèmes de chaque organisation dans des domaines de responsabilités partagées. En outre, les deux organisations ont examiné des façons de régler des problèmes communs et d'établir des communications plus efficaces.

En 1997-1998, deux ententes ont été signées entre CIC et la CISR, à savoir : une entente de partage sur l'harmonisation des technologies de l'information afin de permettre le transfert automatisé de données entre les deux organisations, notamment le transfert de revendications et la notification de décisions; une entente de coordination des priorités afin d'établir des priorités communes pour le traitement des cas tout en reconnaissant l'indépendance de la CISR. Ces ententes font ressortir la volonté de la Ministre d'assurer une meilleure gestion du portefeuille.

On a aussi réduit le temps de réponse aux demandes de renseignements présentées par la CISR sur des cas précis dans le cadre d'un protocole d'entente signé en 1995. Le nombre de demandes en 1997 était d'environ 700, soit légèrement moins qu'en 1996 où il était de 786. Les délais de réponse se sont beaucoup améliorés. La norme précédente de 6 à 8 semaines a été réduite à 2 semaines dans 45 % des cas, tandis que plus de la moitié des demandes étaient traitées dans un délai de 2 semaines.

En février 1998, Citoyenneté et Immigration Canada était l'hôte de la troisième conférence régionale des sous-ministres sur les migrations à Ottawa. Aussi connue sous le nom de

2. Maintenir la tradition humanitaire du Canada

Dépenses planifiées	85 570 465 \$
Total des autorisations	85 812 074 \$
Dépenses réelles, 1997-1998	70 498 144 \$

Résultat : Protection accrue des réfugiés et d'autres personnes ayant besoin de rétablissement

- Démontré par :
- ☒ l'atteinte de l'objectif concernant les réfugiés pris en charge par le gouvernement;
 - ☐ l'atteinte de l'objectif concernant les réfugiés parrainés par le secteur privé;
 - ☒ la négociation d'ententes de parrainage privé pour le rétablissement de réfugiés au Canada;
 - ☒ l'augmentation de la valeur et de la qualité de l'aide à l'adaptation; l'élaboration d'un modèle de rétablissement des réfugiés (MRR).

La fourchette des niveaux annoncée concernant l'établissement de réfugiés en 1997 se situait entre 26 100 et 32 300. Le nombre réel de réfugiés qui ont obtenu l'établissement était de 24 107 parce que moins de personnes que prévu ont obtenu le droit d'établissement dans la catégorie des réfugiés au sens de la convention se trouvant au Canada sans pièces d'identité. En 1997, le nombre total à la fin de l'année de réfugiés pris en charge par le gouvernement et ayant obtenu l'établissement était de 7 711, soit environ 6 % de plus que l'objectif de 7 300.

Le nombre de réfugiés parrainés par le secteur privé et ayant obtenu l'établissement s'élevait à 2 658, ce qui signifie que l'objectif inférieur de la fourchette se situant entre 2 800 et 4 000 a été atteint à 95 %.

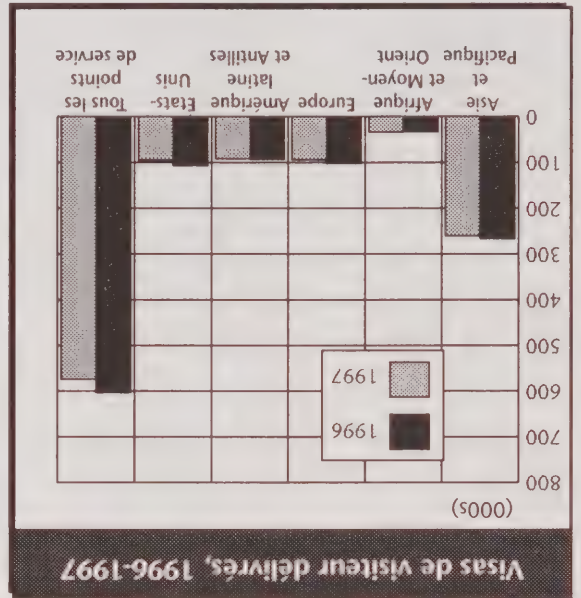
Le nombre de signataires d'entente de parrainage (SEF) par le secteur privé a augmenté à plus de 50 depuis la mise en place de cette mesure en 1997 (engagement pris dans la Partie III du Budget principal des dépenses de 1997-1998). Afin d'établir des relations plus étroites et de meilleures communications avec les SEF, CIC a invité les groupes à jouer un rôle plus important dans l'élaboration des politiques et des programmes ayant trait au parrainage des réfugiés sélectionnés à l'étranger. Des mesures sont prises pour revitaliser le programme de parrainage par le secteur privé afin d'augmenter le nombre de réfugiés acceptés au Canada.

Le 26 mars 1998, le Ministère a reçu l'approbation du Conseil du Trésor concernant le programme d'aide au rétablissement. Ce programme prévoit l'élargissement des critères de recevabilité des demandes de soutien du revenu présentées par des réfugiés rétablis et des immigrants dont le cas comporte des considérations humanitaires, ainsi qu'une entente de partage des responsabilités entre le Ministère et les signataires d'entente de parrainage dans le cadre « d'activités mixtes ». Le programme comporte aussi l'élargissement de la gamme des services qui peuvent être fournis aux clients admissibles, par ex., l'administration du soutien du revenu, les services d'accueil aux points d'entrée, le logement temporaire, l'orientation de base, et les services de référence vers l'aide plus générale fournie par les provinces. Ces changements permettent une plus grande marge de manœuvre pour atteindre les objectifs de rétablissement de réfugiés et d'immigrants dont le cas comporte des considérations humanitaires ainsi qu'une plus grande possibilité d'assurer l'uniformité du niveau et de la gamme des services fournis aux clients admissibles.

Projet pilote des travailleurs dans le

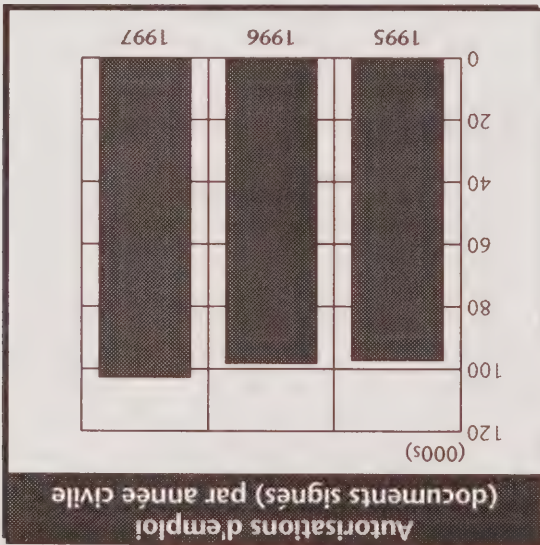
Citoyenneté et Immigration Canada, Développement des ressources humaines Canada, le Conseil des industries Canada ont collaboré à la mise en œuvre d'un projet pilote visant à simplifier le processus selon lequel des travailleurs étrangers possédant des compétences spécialisées dans le domaine du développement de logiciels sont admis temporairement au Canada pour occuper des postes exigeant des compétences où il y a pénurie à l'échelle nationale. Ce projet ne vise que les travailleurs admis temporairement. Il ne s'applique pas aux personnes souhaitant immigrer au Canada et y demander le droit d'établissement. Le projet pilote a été bien accueilli des employeurs canadiens et est toujours considéré comme une stratégie à court terme mise en œuvre pour combler rapidement une pénurie de main-d'œuvre spécialisée. L'industrie et les gouvernements travaillent actuellement à l'élaboration d'une stratégie à long terme relativement à la formation et au recyclage de travailleurs canadiens, de façon à ce qu'ils puissent répondre aux besoins futurs du marché du travail du Canada dans le domaine du logiciel.

Tableau 5 – Visas de visiteur délivrés, 1996-1997⁴



chercheurs d'emploi canadiens. Au cours de 1997, 102 737 autorisations d'emploi ont été délivrées à des personnes admises pour travailler temporairement au Canada.

Tableau 6 – Autorisations d'emploi (documents signés) par année civile⁵



Au chapitre des travailleurs temporaires, CIC a obtenu un accord sur les principes qui doivent sous-tendre une restructuration importante du programme des travailleurs temporaires. En collaboration avec DRHC et Industrie Canada, CIC est maintenant en mesure de mieux répondre aux besoins des employeurs au Canada, tout en continuant de protéger les intérêts des travailleurs et des

⁴ Données de 1995 non disponibles
⁵ À l'exclusion des autorisations d'emploi délivrées pour des raisons humanitaires, y compris les demandes d'établissement au Canada et celles des réfugiés, des étudiants étrangers et de leur conjoint.

CIC a apporté quelques améliorations à ses opérations dans le but de mieux gérer l'admission des membres de la catégorie de la famille et de protéger davantage l'intégrité de cette catégorie.

Parmi ces améliorations, on compte le changement prévu au Centre de traitement des demandes de Mississauga (CTD-M) qui deviendra le seul point de contact des bureaux d'aide sociale provinciaux avec le Ministère lorsqu'ils recevront une demande d'aide sociale d'un immigrant parrainé. Ainsi, les bureaux de toutes les provinces recevront la même information de CIC, ce qui les aidera à prendre des décisions plus éclairées relativement à l'admissibilité d'un individu aux prestations d'aide sociale. En même temps, CIC pourra enregistrer le défaut de parrainage et prendre des mesures pour inciter le répondant en défaut à reprendre ses obligations et lui indiquer que, dans le cas contraire, une mesure d'exécution de la loi pourra s'appliquer contre lui. En outre, un répondant en défaut ne sera pas autorisé à parrainer d'autres membres de sa famille aussi longtemps que les prestations d'aide sociale versées n'auront pas été remboursées. Ces mesures entraîneront des économies pour les contribuables en obligeant les répondants à respecter leur engagement.

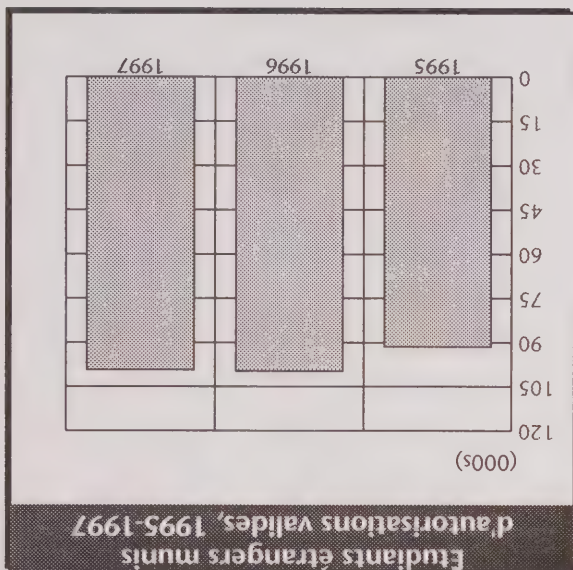
Résultat : Avantages économiques et sociaux de la présence de visiteurs, d'étudiants étrangers et de travailleurs temporaires

Démontré par :

la facilitation de l'admission temporaire de certaines personnes, de même que l'admission de travailleurs qualifiés.

Au cours de l'année, CIC a continué à défendre les intérêts du Canada et de son agenda international relativement au commerce et à l'investissement par l'admission des gens d'affaires visiteurs, des investisseurs et des travailleurs temporaires, et en respectant ses engagements internationaux découlant de sa participation à l'Organisation de coopération Asie-Pacifique, à l'ALÉNA, à l'Accord Canada-Chili, à l'Accord général sur les tarifs

Tableau 4 – Étudiants étrangers munis d'autorisations valides, 1995-1997



doaniers et le commerce (GATT) et à l'OCDE. En 1997-1998 également, CIC a examiné des moyens de faciliter l'admission au Canada d'étudiants étrangers tout en protégeant la santé et la sécurité des Canadiens. À cet égard, le Ministère a collaboré avec d'autres ministères gouvernementaux comme le MAECI, Santé Canada, Industrie Canada et DRHC, de même qu'avec de nombreux intervenants, pour mettre en valeur notre système d'enseignement. CIC s'est efforcé en 1997-1998 de réduire les délais de traitement. Environ 80 % des demandes d'étudiants sont traitées en quatre semaines ou moins. Par ailleurs, CIC a consulté Santé Canada dans le cadre de sa révision des procédures de traitement des examens médicaux dans quatre pays : la Corée du Sud, la Thaïlande, Taïwan et le Mexique. Le retard apparent entraîné par la procédure appliquée actuellement par Immigration Canada pour traiter les examens médicaux était considéré comme un obstacle au recrutement des étudiants étrangers par les universités canadiennes.

Un Programme d'immigration des investisseurs provisoire est en vigueur jusqu'au 31 décembre 1998, pour donner le temps de poursuivre les discussions avec les provinces relativement à la conception et à l'élaboration d'un nouveau programme et d'établir un consensus le plus large possible relativement au nouveau programme. Le nouveau programme en voie d'élaboration permettra de réduire au minimum les possibilités d'abus, d'améliorer l'administration et d'accroître les avantages économiques pour toutes les provinces.

Tableau 2 - Immigrants admis selon la catégorie, 1995-1997

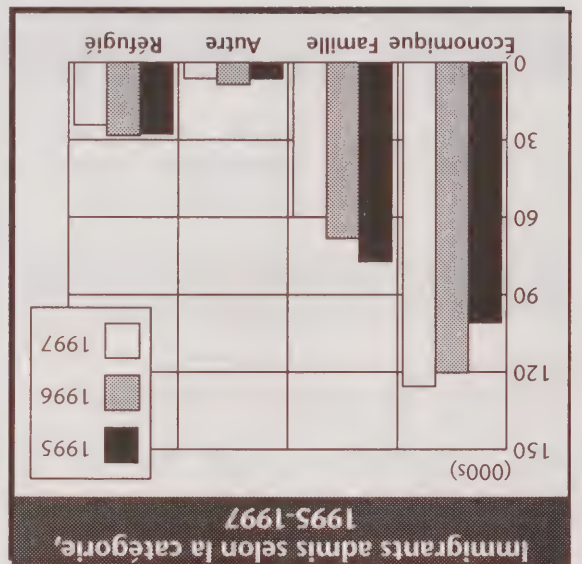


Tableau 3 - Répartition des immigrants admis de la composante économique, 1995-1997



Résultat : Réunion des familles

Démontré par :
la réunion des immigrants de la catégorie de la famille avec des répondants au Canada;

l'élaboration d'une stratégie relative aux mesures touchant le parrainage.

En 1997, CIC a permis de réunir 59 980 membres de la catégorie de la famille à leurs répondants au Canada, nombre qui se situe à l'intérieur de la fourchette prévue de 58 400 à 66 200 cas de réunions de familles.

Le 1^{er} avril 1997, un nouveau règlement sur le parrainage des membres de la catégorie de la famille est entré en vigueur; il renforçait l'engagement de parrainage et permettait de garantir que les répondants étaient en mesure de respecter leur engagement. Grâce à ce règlement, les répondants aussi bien que leurs parents sont informés de leurs obligations respectives, dans le but de réduire les conséquences du défaut de parrainage pour les gouvernements et les contribuables canadiens (engagement pris dans la Partie III du Budget principal des dépenses de 1997-1998). Respectant son engagement à réduire le nombre de cas de défaut de parrainage,

l'administration du programme d'immigration. Des accords conclus conformément à la Loi sur l'immigration constituent le mécanisme principal pour convenir d'arrangements bilatéraux. En mars 1998, un nouvel accord a été conclu avec la Saskatchewan. On a poursuivi les travaux relativement à d'autres accords en 1997-1998, lesquels ont permis de signer un accord avec la Colombie-Britannique relatif à la collaboration en matière d'immigration (mai 1998), et un autre accord avec le Manitoba, relativement aux candidats d'une province et aux services d'établissement offerts aux immigrants (juin 1998)². Les négociations se poursuivent dans d'autres secteurs de compétence en vue de conclure de nouvelles ententes ou de réviser les ententes existantes avec nos partenaires provinciaux et territoriaux.

Rendement par secteur d'activité

1. Maximiser les avantages des migrations internationales

Dépenses planifiées	73 143 781 \$
Total des autorisations	78 627 436 \$
Dépenses réelles, 1997-1998	76 869 345 \$

Résultat : Avantages économiques et sociaux des mouvements internationaux

Démontré par :

- ☒ l'atteinte des niveaux d'immigration établis;
- ☒ la sélection d'immigrants capables de s'intégrer au marché du travail canadien;
- ☒ la sélection de gens d'affaires immigrants, notamment d'investisseurs;
- ☐ l'établissement de nouveaux critères de sélection;

² Pour plus d'information, se référer au site de CIC (<http://cicnet.ci.gc.ca/french/press/index.html>) et également à la page 22 qui traite du Renouvellement de l'établissement.

³ Requérant principal et personnes à charge.

la préparation de la transition au nouveau Programme d'immigration des investisseurs. En 1997, un total de 215 848 immigrants ont été admis au Canada, nombre qui se situe à l'intérieur de la fourchette (195 000 – 220 000) proposée au Parlement. Le plus grand écart est constaté dans la composante économique, où le nombre d'immigrants admis a dépassé le niveau prévu (au total 125 497³ personnes ont été admises, alors que la fourchette prévoyait de 102 000 à 113 000 immigrants de cette composante). Cet écart est imputable à une hausse temporaire de la demande dans la composante économique et possédaient les compétences et les habilités requises pour s'adapter au Canada et contribuer à la réalisation des objectifs économiques du pays. Ce nombre est supérieur de 4 % au nombre de 1996, ce qui démontre que le Canada demeure une destination attrayante pour les travailleurs qualifiés dont les compétences sont en demande.

Au cours de 1997, le volet des investisseurs du Programme d'immigration des gens d'affaires a rapporté au Canada plus de 470 millions de dollars en investissements. On a admis au total 19 933 immigrants de la composante des gens d'affaires (requérants principaux et personnes à charge), ce qui représente 10 % du total des immigrants admis au Canada. CIC continue à travailler à l'élaboration de nouveaux critères de sélection des immigrants de la composante économique (engagement pris dans la Partie III du Budget principal des dépenses de 1997-1998). Un atelier a eu lieu en octobre 1997, réunissant un large échantillon de personnes du gouvernement, du secteur privé et des ONG. Les résultats de cet atelier, de même que les recommandations du Groupe consultatif sur la révision de la législation et les observations faites durant les consultations publiques, contribueront à l'établissement de nouveaux critères de sélection.

Résultat : Meilleures relations avec les partenaires de CIC

Démontré par :

- ☑ l'établissement de relations plus efficaces avec les partenaires;
- ☑ la conclusion de nouvelles ententes fédérales-provinciales.

Au cours de l'année, CIC a travaillé étroitement avec d'autres ministères et organismes gouvernementaux sur des questions à facettes multiples comme les suivantes :

- l'élaboration, avec le ministère de la Justice, d'un programme exhaustif concernant les criminels de guerre;
- la lutte contre la migration clandestine, grâce au resserrement des liens avec les États-Unis et la Communauté européenne;
- l'admission au Canada d'un plus grand nombre d'étudiants étrangers et la facilitation de l'admission des voyageurs d'affaires, en collaboration avec le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international (voir le tableau I, p. 9).

CIC a également poursuivi ses efforts pour réviser son protocole d'entente avec Revenu

Canada relativement aux opérations dans les points d'entrée. Le nouveau document servira de base pour l'établissement de relations de travail avec la future Agence canadienne des douanes et du revenu.

Le Ministère a illustré son engagement à faire participer ses partenaires à l'élaboration de la politique lors des vastes consultations que la Ministère a tenues sur le rapport du Groupe consultatif sur la révision de la législation.

CIC a poursuivi ses travaux multilatéraux avec les provinces et les territoires par l'entremise de nombreux groupes de travail traitant de questions particulières et d'un plus grand nombre de rencontres multilatérales au niveau de la haute direction et au niveau ministériel.

Au cours de 1997-1998, CIC a renforcé ses relations bilatérales avec les gouvernements provinciaux et territoriaux dans le but d'accroître la collaboration sur le plan de

2) L'établissement d'une approche globale à la gestion du risque dans les activités liées à l'examen ministériel, connu sous Univers d'examen. Le Plan d'examen de 1997-1998 a été élaboré selon cette approche et mis en œuvre en tenant compte des secteurs les plus exposés au risque et des exigences des cadres d'évaluation, et en utilisant l'évaluation des programmes comme outil principal de mesure de rendement. Cette approche permet l'élaboration de mesures de rendement au moyen de cadres d'évaluation. Le suivi des programmes a accru énormément la charge de travail du Ministère.

Le point sur le projet Metropolis

Dans une évaluation récente du projet Metropolis, appuyée par le Conseil de recherche en sciences humaines, le Secrétaire du Conseil du Trésor et Citoyenneté et Immigration Canada, on conclut que Metropolis compte parmi les meilleurs projets de recherche en matière de politique, que Metropolis avait atteint les objectifs fixés pour sa première année de mise en œuvre et qu'un partenariat avait été établi au chapitre du partage des connaissances. En outre, on indique que le concept de Metropolis, celui d'un moyen innovateur d'établir un lien entre recherche et politique, avait captivé l'imagination d'une grande diversité d'organismes intéressés; on ajoute que le volume de travail déjà amorcé est énorme.

En 1997-1998, CIC a continué d'appuyer le projet de recherche Metropolis. Tel que souligné dans le Rapport sur le rendement de l'année dernière, ce projet constitue une excellente occasion d'accroître la capacité du gouvernement de traiter de questions stratégiques et transsectorielles, en ayant recours à des chercheurs de l'extérieur. On a pris des mesures pour resserrer les relations de travail avec les quatre centres d'excellence, à Vancouver, Toronto, Montréal et Edmonton, où les universitaires poursuivent leurs recherches. Pour que CIC puisse bénéficier au maximum de son investissement dans Metropolis, on a décidé de consacrer davantage de ressources à l'interface entre CIC et les Centres d'excellence. Cela permettra au Ministère de mieux exploiter ses besoins en matière de recherche, d'avoir une influence sur le programme de recherche des centres et d'examiner les résultats de recherche produits par les universitaires qui s'y trouvent.

Suivant son engagement envers le gouvernement fédéral à l'égard de l'Initiative La Relève, CIC a pris des mesures visant à appuyer davantage le perfectionnement professionnel de ses employés. Le 30 juin 1997, le Ministère a désigné un coordonnateur de La Relève (sous la direction immédiate du responsable de La Relève, le SMA de Développement des politiques et des programmes), ce coordonnateur est chargé de diriger l'Initiative La Relève à CIC, conformément à l'ensemble des stratégies de gestion des ressources humaines du gouvernement. CIC intègre maintenant la gestion des ressources humaines dans son processus de planification opérationnelle. Ainsi, les objectifs opérationnels seront liés aux besoins de ressources humaines. De plus, on a commencé à établir un cadre d'apprentissage. Ce cadre établit des objectifs communs pour les programmes d'apprentissage, précise les rôles et les responsabilités et établit des liens entre le processus de planification opérationnelle et les nouvelles priorités ministérielles. En 1997-1998 également, on a lancé une initiative sur les valeurs et l'éthique ainsi que d'autres initiatives pour revitaliser le personnel et améliorer son moral.

Le nouveau système de traitement des demandes d'immigration a été mis en application en avril 1997. Le système simplifie les processus et permet aux bureaux à l'étranger d'avoir accès à l'information dont ils ont besoin pour prendre des décisions plus rapidement. CIC examine l'incidence de ce nouveau système.

En 1997, le nouveau système automatisé d'enregistrement de la citoyenneté est devenu entièrement fonctionnel; toutes les données sur le traitement et la production relatives à l'attribution de la citoyenneté et à la fourniture de preuves de citoyenneté y sont saisies. Cela simplifie le traitement des demandes de citoyenneté.

Résultat : Amélioration de la recherche et de l'élaboration des politiques et des programmes

Démontré par :

- ☒ L'accroissement de la capacité de CIC en matière de recherche et d'élaboration de politiques;
- ☐ L'établissement de mesures de rendement pour l'ensemble du Ministère.

De façon à accroître sa capacité générale en matière de recherche (engagement pris dans la Partie III du Budget principal des dépenses de 1997-1998), le Ministère a doublé les ressources internes affectées aux contrats de recherche à 600 000 \$ pour 1998-1999 et les années suivantes. Un plan stratégique plurianuel a été établi pour orienter l'affectation des ressources restreintes et

appuyer l'élaboration des politiques et des programmes. En outre, le Ministère fournit 455 000 \$ par année aux Centres d'excellence Métropolis et ce, jusqu'à l'exercice 2001-2002. La nouvelle Structure de planification, de rapports et de responsabilisation de CIC établit les résultats clés attendus et la stratégie de mesure de rendement du Ministère. Il faudra encore beaucoup d'efforts pour élaborer les outils nécessaires à une évaluation plus efficace des résultats et du rendement. Bien que toutes les mesures de rendement ne soient pas encore établies, deux étapes importantes ont été franchies au cours de l'année :

1) La publication, en août 1997, de la Base de données sur l'immigration (BDIM). Cette base de données constitue la première source d'information sur la situation économique des immigrants et sur la mobilité des immigrants par catégorie. Avant la publication de ces données, on ne disposait d'aucune information sur les résultats pouvant découler directement des politiques et des programmes d'immigration. La base de données établit des liens entre les registres des immigrants ayant obtenu l'établissement et l'information fournie dans la déclaration du revenu, permettant de faire une évaluation longitudinale de la situation des immigrants et de leurs caractéristiques leur admission et de données est gérée à l'arrivée. (La base de données est gérée de façon à protéger la vie privée des individus et à respecter la confidentialité.)

Partie III : Rendement du Ministère

Attentes en matière de rendement et réalisations

Cette partie indique quelles étaient les principales attentes au regard du rendement et fait état des réalisations par rapport aux engagements pris dans le Rapport annuel au Parlement du président du Conseil du Trésor (voir p. 5) et dans la Partie III du Budget principal des dépenses de 1997-1998. L'information sur le rendement est précédée de renseignements financiers généraux pour l'ensemble du Ministère et pour chaque secteur d'activité. Les réalisations importantes de 1997-1998 sont décrites dans des encadrés.

Révision de la législation : première priorité

Suivant la publication, en décembre 1997, du rapport du Groupe consultatif sur la révision de la législation (GCRL), intitulé *Au-delà des chiffres – L'immigration de demain au Canada*, des consultations publiques ont eu lieu à travers le pays. Le rapport est disponible au site de CIC (<http://cicnet.cic.gc.ca>). Le rapport a servi de document de fond pour une vaste réflexion et de longues discussions parmi les Canadiens. En guise d'appui à cette initiative, le Ministère a également consulté d'autres ministères et organismes au sein du gouvernement fédéral, de même que les gouvernements provinciaux et territoriaux. On prévoit maintenir le dialogue avec nos partenaires tout au long du processus de révision de la législation. Ce processus permettra à CIC de formuler une loi et des règlements simples, transparents et efficaces grâce auxquels le pays pourra affronter le XXI^e siècle en toute confiance.

- Les sections suivantes soulignent :
- d'abord, les réalisations pour l'ensemble du Ministère;
 - ensuite, les réalisations pour chacun des cinq secteurs d'activités de CIC.

Réalisations en matière de rendement pour l'ensemble du Ministère

Dépenses planifiées	575 168 645 \$
Total des autorisations	698 171 221 \$
Dépenses réelles ¹ , 1997-1998	669 501 666 \$

Résultat : Prestation de programme plus efficace

Démontré par :

- ☑ la mise en place du Télécentre intégré;
- ☑ la mise en application du nouveau système de traitement des demandes d'immigration;

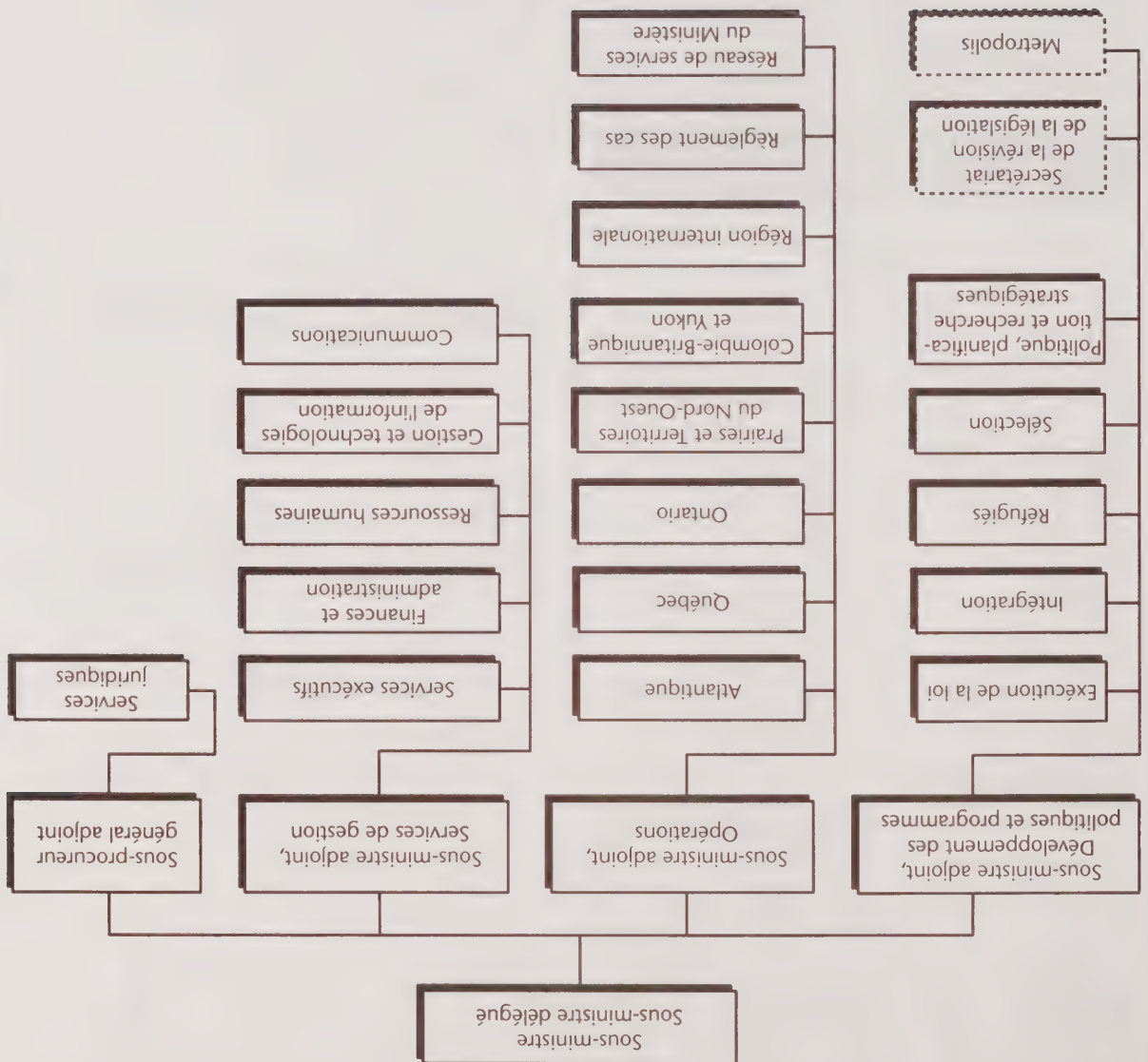
☑ l'amélioration de l'efficacité et de l'efficacité des processus relatifs à la citoyenneté;

☑ une meilleure gestion des ressources humaines.

Les postes du Télécentre à Montréal, Toronto et Vancouver sont maintenant fonctionnels et stabilisés, et dotés du personnel requis. On a surmonté les difficultés posées par le démarrage; cependant, il reste encore à régler des questions liées aux changements de personnel et au volume de demandes.

¹Voir Partie IV – Rendement sur le plan financier.

Figure 1 – Organigramme pour 1997-1998



<p>I. Maximiser les avantages offerts par les migrations internationales</p> <ul style="list-style-type: none"> • Canadiens réunis avec leurs proches parents • Employeurs, travailleurs, organismes professionnels et groupes d'intérêts canadiens • Établissements d'enseignement canadiens • Autres ministères et organismes du gouvernement du Canada • Gouvernements et organismes provinciaux et administratifs • Industries touristiques • Personnes demandant à être admises de façon permanente ou temporaire au Canada • Autres pays et organismes internationaux • Fournisseurs canadiens de biens et de services 	<p>Tirer le plus grand profit possible, sur le plan social et économique, du mouvement de personnes à l'échelle mondiale.</p>	
<p>II. Maintenir la tradition humanitaire du Canada</p> <ul style="list-style-type: none"> • Réfugiés et autres personnes ayant besoin d'une aide humanitaire • Autres ministères et organismes du gouvernement du Canada • Organismes non gouvernementaux • Communauté internationale 	<p>Protéger les réfugiés et les personnes ayant besoin d'une aide humanitaire.</p>	
<p>III. Promouvoir l'intégration des nouveaux arrivants</p> <ul style="list-style-type: none"> • Nouveaux arrivants au Canada • Organismes ethnoculturels et fournisseurs de services d'aide à l'établissement • Partenaires du secteur privé • Gouvernements et organismes provinciaux et administratifs • Autres ministères et organismes du gouvernement du Canada 	<p>Définir l'appartenance à la société canadienne, revaloriser le rôle de la citoyenneté canadienne, et soutenir l'adaptation, l'établissement et l'intégration des nouveaux arrivants.</p>	
<p>IV. Gérer l'accès au Canada</p> <ul style="list-style-type: none"> • Partenaires à l'étranger et au Canada travaillant en collaboration avec le Ministère contre le crime et le terrorisme • Partenaires du secteur privé • Autres ministères et organismes du gouvernement du Canada 	<p>Favoriser le respect des programmes du Canada concernant la citoyenneté, l'immigration et les réfugiés, et assurer la protection, la sécurité et le bien-être des Canadiens.</p>	
<p>V. Offrir des services ministériels</p> <ul style="list-style-type: none"> • Députés et particuliers canadiens • Gouvernements provinciaux et administratifs municipaux • Universitaires et chercheurs • Ministères, autres ministères et organismes du gouvernement du Canada, notamment des organismes centraux • Clients et intervenants des autres secteurs d'activité 	<p>Favoriser l'efficacité de l'organisation et aider le Ministère à s'adapter à un milieu en évolution, et financières, les systèmes des technologies et de l'information, les affaires parlementaires et les affaires publiques, ainsi que le secteur de la politique, de la planification et de la recherche ministérielle.</p>	

Les objectifs du programme sont de faire en sorte que les personnes qui entrent au Canada et qui font ensuite partie de la société canadienne contribuent aux intérêts économiques et sociaux du Canada, et que la santé et la sécurité des Canadiens soient préservées. Les politiques et les programmes de citoyen-neté et d'immigration doivent être gérés en fonction des besoins et des capacités du Canada ainsi que de ses responsabilités et engagements internationaux.

Défis

Voici les importants défis, à l'intérieur et à l'extérieur, que doit relever le Ministère actuellement :

- veiller au respect du programme tout en tenant compte des contraintes sur le plan des ressources financières et des ressources humaines (voir p. 13);
- gérer les risques liés à la mondialisation, notamment la migration clandestine, le crime organisé et le terrorisme (voir p. 26);
- relever les défis que présente l'économie fondée sur le savoir (voir p. 16);
- moderniser les systèmes de gestion et de technologies de l'information du Ministère (voir p. 31);
- offrir de la formation continue au personnel afin qu'il soit en mesure de travailler dans le nouvel environnement (voir p. 30);
- rendre les applications et le matériel conformes aux exigences de l'an 2000 (voir p. 31).

Organisation du Ministère

Descriptions des secteurs d'activités

Les activités de Citoyenneté et Immigration Canada sont réparties entre cinq secteurs d'activités axés sur les résultats, dont les objectifs respectifs correspondent à la mission du Ministère. Chaque secteur d'activité fournit d'importants avantages aux Canadiens et s'adresse à divers clients et intervenants. Les cinq secteurs d'activités de CIC correspondent à l'ensemble des questions que le Ministère est appelé à traiter en matière de politiques et de programmes, et ce depuis la sélection initiale des immigrants et des réfugiés jusqu'à l'attribution de la citoyenneté. Les décisions prises dans un secteur d'activité influent sur les décisions prises dans les autres. De plus, les secteurs d'activités I à IV sont exécutés par l'entremise de six bureaux régionaux au Canada et à l'étranger. En 1997, la structure de la haute direction a été réorganisée en trois grands secteurs, soit Développement des politiques et programmes, Opérations et Services de gestion, sous la responsabilité directe de trois sous-ministres adjoints.

Le secteur du Développement des politiques et des programmes compte quatre directions générales correspondant à des secteurs de service — Sélection, Réfugiés, Intégration et Exécution de la loi — qui sont chargées de l'élaboration des politiques et de la conception des programmes pour les secteurs d'activités I à IV (avec l'appui de la Direction générale de la politique, de la planification et de la recherche stratégiques). Le secteur des Opérations englobe la Région internationale, le Réseau de services du Ministère (qui gère les services de traitement centralisés au Canada), les bureaux régionaux au Canada (soit la Région du Québec, la Région de l'Ontario et la Région de la Colombie-Britannique/Yukon, auxquelles se sont ajoutées, à la suite de la restructuration de 1997, deux régions distinctes : la Région de l'Atlantique et la Région des Prairies/T.N.-O.) et, enfin, la Direction générale du règlement des cas. Le secteur des Services de gestion est composé des directions générales suivantes : Services exécutifs, Communications, Gestion et technologies de l'information, Finances et administration et Ressources humaines.

Tableau 1 – Partenaires dans la prestation de services et domaines de collaboration

Résultat clé	Partenaire (prestation de services)	Domaine de collaboration
Des avantages sociaux et économiques maximaux procurés par le mouvement des personnes à l'échelle de la planète	<ul style="list-style-type: none"> Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international (MAECI) Développement des ressources humaines Canada Gouvernements provinciaux et territoriaux Canada Développement des ressources humaines Canada, Conseil des ressources humaines dans l'industrie du logiciel et Industrie Canada 	<p>Accroître le nombre d'étudiants étrangers admis au Canada et faciliter l'admission des personnes voyageant par affaires</p> <p>Faciliter l'entrée des personnes dont l'admission sera bénéfique à l'économie du Canada</p> <p>Mieux gérer les programmes d'immigration et accroître les avantages économiques et sociaux de l'immigration</p> <p>Exécuter le projet pilote des travailleurs dans le domaine du développement de logiciels et, par le fait même, pallier la pénurie de travailleurs qualifiés dans ce domaine au Canada (voir fait saillant, p. 19)</p>
Une protection accrue offerte aux réfugiés et aux autres personnes ayant besoin d'être réinstallées	<ul style="list-style-type: none"> Commission de l'immigration et du statut de réfugié MAECI 	<p>Appuyer une méthode plus efficace de traitement des cas et améliorer la méthode utilisée pour recueillir des données afin que nous puissions suivre de près les cas tout au long du processus de détermination du statut de réfugié</p> <p>Offrir une protection à ceux qui en ont besoin et gérer les relations du Canada avec le HCR</p>
Une adaptation et un établissement des nouveaux arrivants ainsi que leur intégration à la société canadienne	<ul style="list-style-type: none"> Provinces, municipalités et groupes communautaires Patrimoine canadien 	<p>Aider les nouveaux arrivants à s'adapter et à s'intégrer à la société canadienne; restructurer les services d'aide à l'établissement</p> <p>Favoriser la compréhension des valeurs de la citoyenneté canadienne</p>
La gestion de l'accès au Canada en appliquant, en matière d'exécution de la loi, une stratégie juste et efficace	<ul style="list-style-type: none"> Ministère de la Justice et ministère du Solliciteur général MAECI, ministère de la Justice, ministère du Solliciteur général et Revenu Canada Revenu Canada Gendarmerie royale du Canada (GRC) Service canadien du renseignement de sécurité (SCRS), GRC et forces policières provinciales et municipales Revenu Canada, GRC et procureurs de la Couronne provinciaux 	<p>Mettre sur pied un programme complet sur les crimes de guerre en vue de régler le cas de personnes soupçonnées de crimes de guerre ou de crimes contre l'humanité pendant la Seconde Guerre mondiale ou encore de crimes de guerre contemporains</p> <p>Lutter contre le trafic d'étrangers</p> <p>Gérer l'accès au Canada aux points d'entrée et lors du premier interrogatoire aux points d'entrée</p> <p>Aider au renvoi de personnes du Canada</p> <p>Renvoyer ou refuser d'admettre toute personne non admissible et échanger de l'information et des connaissances concernant le crime organisé</p> <p>Echanger de l'information et accroître la collaboration en ce qui a trait aux investigations et aux poursuites en matière de fraude dans le cadre du programme d'immigration des gens d'affaires</p> <p>Renforcer le processus de surveillance médicale pour les arrivants ayant des maladies non évolutives ou non infectieuses</p>

Partie II : Aperçu du Ministère

Environnement opérationnel

Rôle du Ministère dans l'administration fédérale et partenaires de CIC dans la prestation de services au Canada

Les politiques et les programmes de CIC sont exécutés dans diverses régions du Canada et du monde. Les activités du Ministère appuient la mission de l'ensemble du gouvernement de bâtir un Canada plus fort et de fournir d'importants avantages économiques et sociaux aux canadiens. Par exemple, les immigrants apportent des connaissances, une expérience et des aptitudes au Canada et, quand ils deviennent citoyens, ils enrichissent le tissu social de l'avenir.

CIC travaille en étroite collaboration avec des partenaires clés au Canada sur des questions ayant trait aux secteurs de l'économie et de la politique sociale. Voici des exemples d'importants de collaboration entre CIC et ses partenaires dans la prestation de services :

- Aux termes de l'article 95 de la *Loi constitutionnelle de 1867*, le Parlement et les assemblées législatives des provinces partagent le pouvoir législatif en matière d'immigration, la législation fédérale ayant la prépondérance en cas de conflit. Le paragraphe 91(25) de la même loi confère également au Parlement la compétence exclusive en ce qui concerne la « naturalisation et les étrangers ».
- Le 23 juin 1994, le Parlement crée le ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration (en vertu de la *Loi sur le ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration*) et confie à son ministre les pouvoirs et fonctions concernant la législation en matière de citoyenneté et d'immigration. Le Parlement a confié à Citoyenneté et Immigration Canada (CIC) la responsabilité de l'application de la *Loi sur la citoyenneté* ainsi que de la *Loi sur l'immigration*. CIC est également chargé d'appliquer les règlements adoptés en vertu de ces lois, y compris le *Règlement sur la citoyenneté*, 1993, le *Règlement sur les droits exigibles — Loi sur l'immigration* et le *Règlement sur l'immigration*, 1978.
- La mission de Citoyenneté et Immigration Canada est de bâtir un Canada plus fort en :
 - tirant le plus grand profit possible du mouvement des personnes à l'échelle de la planète;
 - protégeant les réfugiés au pays et à l'étranger;
 - définissant l'appartenance à la société canadienne;
 - gérant l'accès au Canada.

Tableau des résultats clés prévus

Au cours de l'exercice 1997-1998, CIC a réussi à atteindre, et dans bien des cas à dépasser, les résultats clés prévus. On en trouvera la preuve essentiellement dans la Partie III du présent rapport, aux pages indiquées ci-dessous :

RÉSULTATS CLÉS PRÉVUS	
Pour assurer aux Canadiens :	Les stratégies de CIC se traduisent par :
<p>Des avantages sociaux et économiques optimaux procurés par le mouvement des personnes à l'échelle de la planète</p> <ul style="list-style-type: none"> • l'atteinte des niveaux d'immigration prévus; p. 16 • la réunion de familles d'immigrants parrainés par des Canadiens; p. 17 • la sélection des gens d'affaires, y compris les investisseurs; p. 16 • la sélection d'immigrants capables de s'adapter au marché canadien du travail; p. 16 • la présence au Canada de visiteurs, d'étudiants étrangers et de travailleurs temporaires stimulant la demande de biens et de services; p. 18 	<p>Une protection accrue offerte aux réfugiés et aux autres personnes ayant besoin d'être réinstallées</p> <ul style="list-style-type: none"> • l'atteinte des objectifs fixés en ce qui concerne les réfugiés pris en charge par le gouvernement ou parrainés par le secteur privé; p. 20 • la négociation d'ententes de parrainage entre le gouvernement du Canada et des organismes du secteur privé en vue de la réinstallation de réfugiés au Canada; p. 20 • l'influence exercée par le Canada sur des initiatives internationales visant à protéger des réfugiés; p. 21 • l'existence de rapports efficaces et efficaces entre la Commission de l'immigration et du statut de réfugié et Citoyenneté et Immigration Canada; p. 21
<p>Une aide pour l'adaptation et l'établissement des nouveaux arrivants ainsi que pour leur intégration à la société canadienne</p> <ul style="list-style-type: none"> • l'intégration réussie des nouveaux arrivants à la société canadienne; p. 22 • les progrès réalisés dans l'adoption de dispositions visant à améliorer la prestation des services d'établissement; p. 22 • l'acceptation de la participation à part entière à la société canadienne pour les résidents permanents qui demandent et obtiennent la citoyenneté canadienne; p. 24 • la promotion et la compréhension efficaces des questions de citoyenneté et d'intégration; p. 25 	<p>La gestion de l'accès au Canada en appliquant, en matière d'exécution de la loi, une stratégie juste et efficace</p> <ul style="list-style-type: none"> • les activités du Ministère contribuant à la protection et à la sécurité de la société canadienne; p. 26 • l'interception des personnes cherchant à se rendre au Canada sans être munies des documents voulus; p. 26 • l'identification et, si nécessaire, la détention des contrevenants à la Loi sur l'immigration; p. 29 • le renvoi des personnes non admissibles, surtout de celles qui présentent une menace pour la société canadienne; p. 26

Ces réalisations sont indiquées dans la Partie III :

36,5 % par rapport au nombre de personnes renvoyées en 1996. En outre, nous avons pris des mesures pour régler de façon plus efficace les cas des personnes soupçonnées de crimes de guerre ou de crimes contre l'humanité. Depuis le début des années 1990, quelque 80 criminels de guerre impliqués dans des conflits contemporains ont été renvoyés du Canada, soit un chiffre record qui se compare très favorablement au nombre de renvois effectués par d'autres pays qui accueillent des immigrants. Au moment où nous entrons dans une époque de mondialisation des problèmes et des défis, il est clair que le Canada ne peut régler à lui seul les problèmes de migration illégale. Durant l'année écoulée, le Ministère a joué un rôle actif dans le cadre des efforts internationaux

visant à régler ces problèmes, surtout en ce qui concerne le trafic de personnes. En 1997, CIC a également fait des pas importants en vue de l'élaboration d'un cadre stratégique de coopération entre le Canada et les États-Unis pour la gestion de la frontière commune entre nos deux pays. Les réalisations de CIC en 1997-1998 sont le fruit du dévouement et du professionnalisme des 4 000 employés du Ministère, en poste au Canada et à l'étranger, qui ont dû faire plus avec moins de ressources. Étant donné la motivation et le dévouement dont a fait preuve le personnel de CIC au cours de l'année passée, je suis certaine que le Ministère sera prêt à relever les défis du siècle prochain.

Partie I : Message de la Ministre

J'ai le plaisir de présenter au Parlement le Rapport sur le rendement de Citoyenneté et Immigration Canada pour 1997-1998. Ce document constitue une excellente occasion de revoir les réalisations du Ministère durant l'année écoulée. Je pense que nous avons progressé de façon notable sur différents points : nous sommes en bonne voie en ce qui concerne la révision de la législation lancée l'an dernier, nous avons renforcé nos partenariats et nous avons amélioré les modalités de prestation de nos services. Les réalisations accomplies au cours de l'année passée nous fourniront une base solide sur laquelle nous pourrions nous appuyer pour relever les défis du siècle prochain.

En particulier, je suis fier des progrès accomplis par le Ministère dans le cadre de la révision globale de la législation en matière d'immigration et de citoyenneté. Le rapport du Groupe consultatif sur la révision de la législation, intitulé *Au-delà des chiffres* — *L'immigration de demain au Canada*, a été publié en décembre 1997. Au cours des mois qui ont suivi, de vastes consultations sur ce document ont été menées dans tout le Canada. Les recommandations du Groupe et les points de vue exprimés lors des consultations contribueront à l'adoption par le Ministère de modifications visant à simplifier et à rendre plus transparents et efficaces les lois et les règlements afin de mieux servir les intérêts du Canada à l'aube du 21^e siècle.

Au cours de l'année considérée, le Ministère a progressé considérablement dans ses efforts pour conclure de nouveaux accords en matière d'immigration entre le gouvernement fédéral et les gouvernements des provinces. Une nouvelle entente de coopération bilatérale a été conclue avec la Saskatchewan en mars

1998. D'autres accords ont été signés plus récemment avec la Colombie-Britannique (en mai 1998) et le Manitoba (en juin 1998). Ces accords témoignent de la volonté du gouvernement fédéral et des provinces de coopérer en vue d'améliorer le système d'immigration.

En 1997-1998, les programmes du Ministère ont contribué de façon importante à l'essor économique et au développement de la société canadienne, en facilitant l'entrée au Canada de plus d'un million de visiteurs, d'étudiants et de travailleurs temporaires. En outre, CIC a admis environ 216 000 immigrants et réfugiés, qui eux aussi devraient apporter une contribution appréciable au développement économique et social de notre pays. Près de soixante pour cent des immigrants appartenaient à la communauté économique, c'est-à-dire qu'il s'agissait de personnes sélectionnées en fonction de leurs compétences et de leurs aptitudes.

Parallèlement, le Ministère a contribué à promouvoir l'attachement au Canada parmi les citoyens et les nouveaux arrivants grâce à divers programmes innovateurs. De concert avec le secteur public et le secteur privé, CIC a organisé des cérémonies spéciales et des expositions pour commémorer le 50^e anniversaire de la citoyenneté canadienne. À cette occasion, CIC a également établi un nouveau site sur Internet (www.citzine.ca) pour stimuler la discussion entre les jeunes sur les valeurs, les droits et les responsabilités que partagent tous les citoyens canadiens.

En 1997-1998, le Ministère a amélioré sa capacité à assurer la sécurité publique et le respect de la législation canadienne en matière d'immigration. L'année dernière, quelque 1 500 criminels étrangers et 4 800 demandeurs du statut de réfugié déboutés ont été renvoyés du Canada, ce qui représente une hausse de

Partie V : Rapport d'ensemble	45
Stratégie de développement durable	45
Mesures réglementaires	47
Partie VI : Autres renseignements	49
Pour obtenir des renseignements et connaître le site Web	49
Lois et règlements connexes relevant du Ministère	50
Liste des rapports annuels exigés par la loi et autres rapports du Ministère	51
Liste des tableaux	
Tableau 1 – Partenaires dans la prestation de services et domaines de collaboration	8
Figure 1 – Organigramme pour 1997-1998	11
Tableau 2 – Immigrants admis selon la catégorie, 1995-1997	17
Tableau 3 – Répartition des immigrants admis de la composante économique, 1995-1997 ..	17
Tableau 4 – Étudiants étrangers munis d'autorisations valides, 1995-1997	18
Tableau 5 – Visas de visiteur délivrés, 1996-1997	19
Tableau 6 – Autorisations d'emploi	19
Tableau 7 – Total des réfugiés ayant obtenu l'établissement, selon la catégorie	20
Tableau 8 – Programmes d'établissement, dépenses de 1995-1996 à 1997-1998	23
Tableau 9 – Certificats de citoyenneté et preuves de citoyenneté délivrés, 1993-1997	24
Tableau 10 – Nombre total de personnes renvoyées du Canada, 1995-1997	27
Tableau 11 – Renvois par genre de mesure de renvoi, en 1997	27
Tableau 12 – Frais de détention, 1995-1998	29
Tableau 13 – Nombre d'employés de CIC, 1996-1998	31
Tableau 14 – Demandes d'accès à l'information, 1996-1997 – 1997-1998	33
Tableau 15 – Demandes en vertu de la Loi sur la protection des renseignements personnels, 1996-1997 – 1997-1998	33



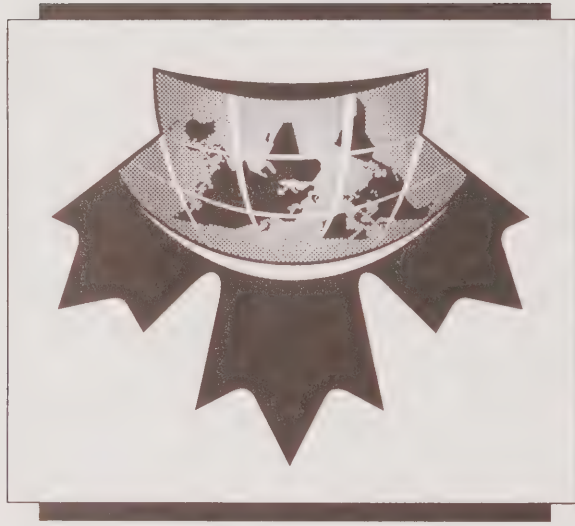
Table des matières

Partie I : Message de la Ministre	3
Tableau des résultats clés prévus	5
Partie II : Aperçu du Ministère	7
Mandat et mission	7
Environnement opérationnel	7
Rôle du Ministère dans l'administration fédérale et partenaires de CIC	7
dans la prestation de services au Canada	7
Objectifs	9
Défis	9
Organisation du Ministère	9
Descriptions des secteurs d'activités	9
Organigramme pour 1997-1998	11
Partie III : Rendement du Ministère	13
Attentes en matière de rendement et réalisations	13
Réalisations en matière de rendement pour l'ensemble du Ministère	13
Rendement par secteur d'activité	16
1. Maximiser les avantages des migrations internationales	16
2. Maintenir la tradition humanitaire du Canada	19
3. Promouvoir l'intégration des nouveaux arrivants	22
4. Gérer l'accès au Canada	26
5. Fournir des services ministériels	30
Partie IV : Rendement sur le plan financier	35
Aperçu du rendement sur le plan financier	35
1. Sommaire des crédits approuvés	36
2. Comparaison des dépenses totales prévues et des dépenses réelles, selon les secteurs d'activités, pour 1997-1998	37
3. Comparaison chronologique des montants prévus par rapport aux dépenses réelles	38
4. Concorde des dépenses - Anciennes et nouvelles affectations des ressources	39
5. Besoins en ressources selon le secteur organisationnel et le secteur d'activité	40
6. Recettes par rapport aux crédits	40
7. Recettes versées au Trésor, par secteur d'activité	41
8. Paiements statutaires	41
9. Paiements de transfert, par secteur d'activité	42
10. Dépenses en capital, par secteur d'activité	42
11. Projets d'immobilisations, par secteur d'activité	43
12. État des grands projets de l'État	43
13. Prêts, investissements et avances	43
14. États financiers du fonds renouvelable	44
15. Passif éventuel	44

Citoyenneté et Immigration Canada

Rapport ministériel sur le rendement

Pour la période s'étant terminée
le 31 mars 1998



Approuvé par

Lucienne Robillard
L'honorable Lucienne Robillard
Ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration

Avant-propos

Le 24 avril 1997, la Chambre des communes a adopté une motion afin de répartir, dans le cadre d'un projet pilote, le document antérieurement désigné comme la *Partie III du Budget principal des dépenses* pour chaque ministère ou organisme en deux documents, soit le *Rapport sur les plans et les priorités* et le *Rapport ministériel sur le rendement*.

Cette décision découle des engagements pris par le gouvernement d'améliorer l'information fournie au Parlement sur la gestion des dépenses. Cette démarche vise à mieux cibler les résultats, à rendre plus transparente l'information fournie et à moderniser la préparation de cette information.

Cette année, le rapport d'automne sur le rendement comprend 80 rapports ministériels sur le rendement ainsi que le rapport du gouvernement intitulé *Une gestion axée sur les résultats*. Ce *Rapport ministériel sur le rendement*, qui couvre la période se terminant le 31 mars 1998, porte sur une responsabilisation axée sur les résultats en signalant les réalisations par rapport aux attentes en matière de rendement et aux engagements en matière de résultats énoncés dans la *Partie III du Budget principal des dépenses* ou le projet pilote de *Rapport sur les plans et priorités* pour 1997-1998. Les principaux engagements en matière de résultats pour l'ensemble des ministères et organismes sont aussi inclus dans *Une gestion axée sur les résultats*.

Il faut, dans le contexte d'une gestion axée sur les résultats, préciser les résultats de programme prévus, élaborer des indicateurs pertinents pour démontrer le rendement, perfectionner la capacité de générer de l'information et soumettre un rapport équilibré sur les réalisations. Gérer en fonction des résultats et en rendre compte nécessite un travail soutenu dans toute l'administration fédérale.

Le gouvernement continue de perfectionner et de mettre au point tant la gestion que la communication des résultats. Le perfectionnement découle de l'expérience acquise, les utilisateurs fournissant au fur et à mesure des précisions sur leurs besoins en information. Les rapports sur le rendement et leur utilisation continueront de faire l'objet d'un suivi pour s'assurer qu'ils répondent aux besoins actuels et en évolution du Parlement.

Ce rapport peut être consulté par voie électronique sur le site Internet du Secrétaire du Conseil du Trésor à l'adresse suivante : <http://www.tbs-sct.gc.ca/tb/fkey.html>

Les observations ou les questions peuvent être adressées au gestionnaire du site Internet du SCT ou à l'organisme suivant :

Secteur de la planification, du rendement et des rapports
Secrétaire du Conseil du Trésor
L'Esplanade Laurier
Ottawa (Ontario) Canada
K1A 0R5
Téléphone : (613) 957-7042
Télécopieur : (613) 957-7044

Présentation améliorée des rapports au Parlement Document pilote

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en plusieurs parties. Commentant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder.

Le Rapport sur les plans et les priorités fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes qui sont principalement axés sur une planification plus stratégique et les renseignements sur les résultats escomptés.

Le Rapport sur le rendement met l'accent sur la responsabilisation basée sur les résultats en indiquant les réalisations en fonction des prévisions de rendement et les engagements à l'endroit des résultats qui sont exposés dans le *Rapport sur les plans et les priorités*.

©Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — 1998

En vente au Canada chez votre librairie local ou par la poste auprès des

Editions du gouvernement du Canada — TPSCGC

Ottawa, Canada K1A 0S9

N° de catalogue BT31-4/32-1998
ISBN 0-660-60697-6





Citoyenneté et Immigration Canada

Rapport sur le rendement

Pour la période se terminant
le 31 mars 1998

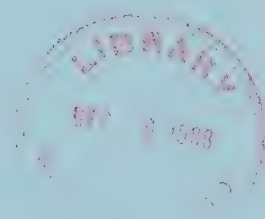
Canada



Civil Aviation Tribunal of Canada

Performance Report

For the period ending
March 31, 1998



Canada

Improved Reporting to Parliament Pilot Document

The Estimates of the Government of Canada are structured in several parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve.

The *Report on Plans and Priorities* provides additional detail on each department and its programs primarily in terms of more strategically oriented planning and results information with a focus on outcomes.

The *Departmental Performance Report* provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the spring *Report on Plans and Priorities*.

©Minister of Public Works and Government Services Canada — 1998

Available in Canada through your local bookseller or by mail from

Canadian Government Publishing — PWGSC

Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-4/33-1998

ISBN 0-660-60698-4



Foreword

On April 24, 1997, the House of Commons passed a motion dividing on a pilot basis what was known as the annual *Part III of the Estimates* document for each department or agency into two documents, a *Report on Plans and Priorities* and a *Departmental Performance Report*.

This initiative is intended to fulfil the government's commitments to improve the expenditure management information provided to Parliament. This involves sharpening the focus on results, increasing the transparency of information and modernizing its preparation.

This year, the Fall Performance Package is comprised of 80 Departmental Performance Reports and the government's "*Managing For Results*" report.

This *Departmental Performance Report*, covering the period ending March 31, 1998, provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the department's *Part III of the Main Estimates* or pilot *Report on Plans and Priorities* for 1997-98. The key result commitments for all departments and agencies are also included in *Managing for Results*.

Results-based management emphasizes specifying expected program results, developing meaningful indicators to demonstrate performance, perfecting the capacity to generate information and reporting on achievements in a balanced manner. Accounting and managing for results involve sustained work across government

The government continues to refine and develop both managing for and reporting of results. The refinement comes from acquired experience as users make their information needs more precisely known. The performance reports and their use will continue to be monitored to make sure that they respond to Parliament's ongoing and evolving needs.

This report is accessible electronically from the Treasury Board Secretariat Internet site:
<http://www.tbs-sct.gc.ca/tb/key.html>

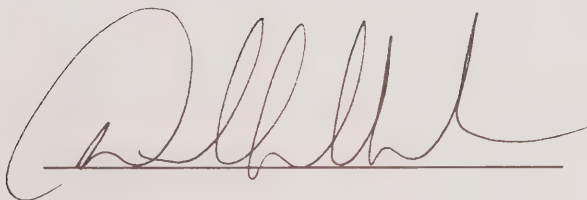
Comments or questions can be directed to the TBS Internet site or to:

Planning, Performance and Reporting Sector
Treasury Board Secretariat
L'Esplanade Laurier
Ottawa, Ontario, Canada
K1A 0R5
Tel: (613) 957-7042
Fax (613) 957-7044

Civil Aviation Tribunal

Performance Report

**For the
period ending
March 31, 1998**

A handwritten signature in dark ink, consisting of a large, stylized 'D' followed by several loops and a long horizontal stroke at the end. The signature is written over a thin horizontal line.

The Honourable David Collenette, M.P.

Table of Contents

Section I: The Message	2
Section II: Departmental Overview	3
Mandate, Vision and Mission	3
Mission Statement	3
Operating Environment	3
Objectives	4
Strategic Priorities	4
Challenges	4
External Factors Influencing the Program	4
Departmental Organization	5
Section III: Departmental Performance	6
Performance Expectations	6
Performance Accomplishments	6
Key Results Commitments	6
Effectiveness	9
Year 2000 Readiness	12
Section IV: Financial Performance	13
Summary of Voted Appropriations	13
Section V: Other Information	15
A. Statutory Annual and Other Departmental Reports	15
B. Contacts for Further Information	15
C. Legislation Administered by the Civil Aviation Tribunal	15

List of Figures

Figure 1: Organization Chart	5
Figure 2: Financial Information	6
Figure 3: Key Results Commitments	6
Figure 4: Status of Cases	8
Figure 5: Reviews and Appeals	8
Figure 6: Cases Concluded Without Hearing	9
Figure 7: Total Cases by Category	10
Figure 8: Reviews and Appeals Held	10
Figure 9: Average Costs for Reviews and Appeals	10
Figure 10: Reviews and Appeals Held During Past 12 Years	11
Figure 11: New Files per Fiscal Year for Past 12 Years	11
Figure 12: Reviews and Appeals Held Over Past 4 Years	11

List of Financial Tables

Financial Table 1: Authorities for 1997–98	13
Financial Table 2: Comparison of Total Planned Spending to Actual Expenditures	13
Financial Table 3: Historical Comparison of Total Planned to Actual Spending	14

Section I: The Message

The Civil Aviation Tribunal, an independent quasi-judicial body possessing aeronautics expertise, is integral to the enforcement of aviation safety, airworthiness, and aviation security measures in Canada. It fulfils the essential role of providing an independent review of ministerial enforcement and licensing actions taken against holders of Canadian aviation documents under the *Aeronautics Act*.

The Tribunal conducts itself in an open, impartial manner consistent with procedural fairness and the rules of natural justice. It adjudicates matters that have a serious impact on the livelihood and operations of the aviation community. Given its structure and process for conducting hearings, the Tribunal is readily accessible to that community.

The knowledge and experience in aeronautics possessed by Tribunal members enhances their independence by equipping them to understand and assess the validity of the reasons for enforcement and licensing actions. It also increases the confidence which Transport Canada and Canadian aviation document holders place in the decisions of the Tribunal.

It is important to take into account the gains in efficiency that have been achieved simply as a result of the Tribunal and the parties appearing before it adjusting to the aviation safety enforcement and licensing regime implemented in the 1986 *Aeronautics Act* amendments. Parties appearing before it, including Transport Canada and organizations representing Canadian aviation document holders, have now acquired levels of experience and judgment which contribute greatly to achieving efficiencies in the hearing process, procedurally fair results and legitimacy for the overall enforcement process. This applies to all types of hearings.

Future Plans

The *Canada Transportation Act* has been amended and proclaimed on July 1, 1996. Regulations yet to be passed will enlarge the Civil Aviation Tribunal's mandate to include additional *Designated Provisions Regulations* cases in the subject areas.

Faye Smith
Chairperson

Section II: Departmental Overview

Mandate, Vision and Mission

The mandate of the Civil Aviation Tribunal is provided for by Part IV of the *Aeronautics Act*. The Tribunal's principal mandate is to hold review and appeal hearings at the request of interested parties with respect to certain administrative actions taken by the Minister of Transport.

The Civil Aviation Tribunal is a quasi-judicial body established in accordance with the amended *Aeronautics Act* (Bill C-36) which received Royal Assent on June 28th, 1985 and was proclaimed by Order in Council on June 1st, 1986.

The development of the legislation was prompted by recommendations resulting from the Inquiry into Aviation Safety in Canada, conducted by the Honourable Mr. Justice Charles L. Dubin.

The Minister's enforcement and licensing decisions may include the imposition of monetary penalties or the suspension, cancellation, or refusal to renew a Canadian aviation document on medical or other grounds. The person or corporation affected is referred to as the document holder.

These decisions are reviewed through a two-level hearing process: review and appeal. All hearings are to be held expeditiously and informally, in accordance with the rules of fairness and natural justice. At the conclusion of a hearing, the Tribunal may confirm the Minister's decision, substitute its own decision, or refer the matter back to the Minister for reconsideration.

Mission Statement

The Civil Aviation Tribunal mission is to do justice and be seen to do justice in all reviews and appeals, resolve disputes according to the Tribunal's Rules of practice and procedures in all cases in a fair, independent and timely manner.

Operating Environment

The Civil Aviation Tribunal reports to Parliament through the Minister of Transport. Its client is the aviation community and serves the Canadian flying public by contributing to a safe and efficient aviation enforcement and licensing system.

The Civil Aviation Tribunal represents the only forum for ensuring that Canadian aviation document holders have access to an independent assessment governed by considerations of natural justice. Its role does not overlap with, nor is it duplicated by, any other agency, board or commission. It is unique in the transportation sector in that its function is entirely adjudicative.

Objectives

The objective of the program is to provide Canadian aviation document holders with the opportunity to have enforcement and licensing decisions of the Minister of Transport reviewed by an independent body.

Strategic Priorities

To process requests from Canadian aviation document holders and hold review and appeal hearings by an independent body.

Challenges

For the 1998–99 fiscal year the Tribunal faces the difficult task of moving its caseload. The Tribunal currently has a number of vacancies in its membership due to the expiration of Governor in Council part-time term appointments. During the 1998–99 fiscal year an additional nine of its current sixteen part-time members' terms will expire as well. The Tribunal will face a resource shortfall for the training of its newly appointed members during the next fiscal year.

External Factors Influencing the Program

Aviation Community: There are approximately 68,000 licensed aviation personnel in Canada and approximately 30,000 registered aircraft. Because of this volume, the number of infractions under the *Aeronautics Act* should rise slightly or at least remain unchanged.

Government Department: The Enforcement and Licensing personnel at Transport Canada can, under the *Aeronautics Act*, suspend, cancel or refuse to renew a Canadian aviation document or impose a monetary penalty. The level of enforcement is entirely controlled by Transport Canada but impacts on the program. The program is also affected by the department's rewrite of its aviation regulations including the designation of a large number of offences under the *Designated Provisions Regulations* which were formerly adjudicated in the court system.

International Arena: Consistent and fair determinations of Civil Aviation Tribunal Members uphold and reinforce Canada's commitment and implementation of International Civil Aviation Standards. Tribunal hearings involving international air carriers are also a level of activity that is controlled by Transport Canada's regulatory program.

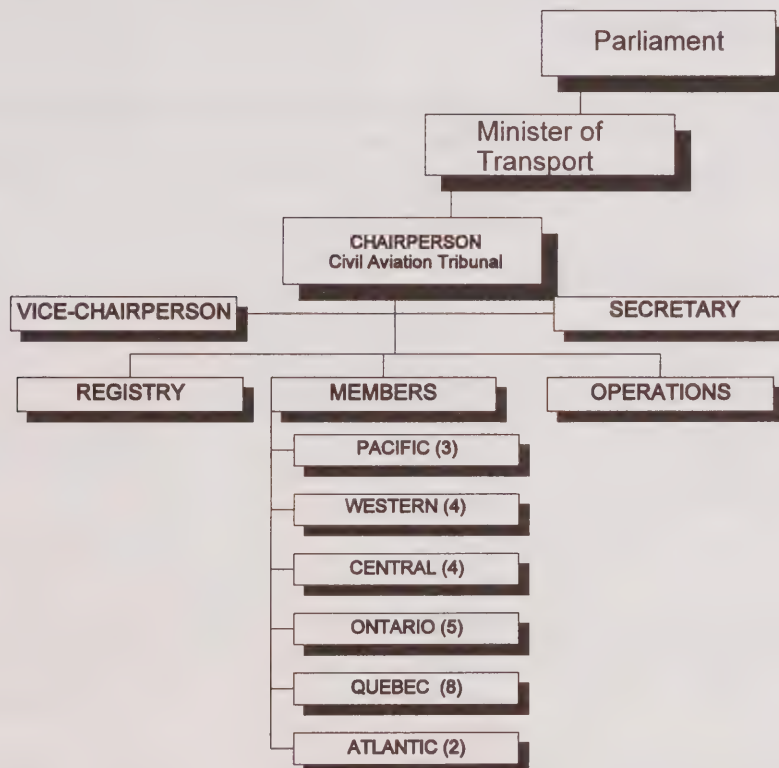
Departmental Organization

The Civil Aviation Tribunal's only business line is to hold review and appeal hearings. The Tribunal represents the only forum for ensuring that Canadian aviation document holders have access to an independent assessment governed by considerations of natural justice.

The office of the Tribunal is located in the National Capital Region. The Civil Aviation Tribunal's Chairperson is also its Chief Executive Officer. The Chairperson is responsible for the direction and supervision of the work necessary to facilitate the functions of the Tribunal.

The Chairperson, Vice-Chairperson and immediate staff account for eight full-time equivalents. Twenty-six part-time members were in office during 1997–98. Members are drawn from across Canada and are appointed by Order in Council on the basis of their knowledge and expertise in aeronautics, including aviation medicine.

Figure 1: Organization Chart



The lower half of the organization chart displays the distribution of part-time members by region. All members report to the Chairperson. Eight full-time equivalents are utilized by the continuing full-time employees including the Chairperson and Vice-Chairperson. The twenty-six part-time members are remunerated for the days they serve. They utilize an equivalent of two full-time equivalents.

Section III: Departmental Performance

Performance Expectations

The Civil Aviation Tribunal continued to provide a system within which review and appeal hearings can be held quickly, fairly and informally. It fulfilled the essential role of providing an independent review of the Minister of Transport's enforcement and licensing action taken against holders of Canadian aviation documents under the *Aeronautics Act*, thus ensuring a safe and efficient system for the Canadian flying public.

Figure 2: Financial Information

Civil Aviation Tribunal	
Planned Spending	\$ 901,000
Total Authorities	\$ 901,000
1997-98 Actuals	\$ 900,207

Performance Accomplishments

In the 1997-98 Estimates, the Tribunal forecasted work on approximately 390 case files with a total budget of \$901,000 and eight FTEs. That forecast represented the same level over the 1996-97 forecast. The actual case files worked on were 317. A breakdown of cases by categories and regions as well as reviews and appeals held are in Figures 7 and 8 on page 10.

Figure 3: Key Results Commitments

Civil Aviation Tribunal		
to provide Canadians with:	to be demonstrated by:	reported in:
independent review of enforcement and licensing decisions taken by the Minister of Transport under the <i>Aeronautics Act</i>	<ul style="list-style-type: none">hearings that are held expeditiously, fairly and informally	DPR Sec III P.8. Effectiveness Annual Report 97-98 P.16-19
	<ul style="list-style-type: none">timely disposition of review and appeal hearings within service standards	DPR Sec III P.8. Annual Report P.2 Civil Aviation Tribunal Rules
	<ul style="list-style-type: none">hearings conducted in accordance with the rules of fairness and natural justice	DPR Sec III P.8.
	<ul style="list-style-type: none">the use of pre-hearing conferences to streamline and expedite the hearing process	DPR Sec III P.8.
	<ul style="list-style-type: none">quality and consistency of decision making	DPR P.8.
	<ul style="list-style-type: none">a level of satisfaction by the aviation community	DPR Sec III Per. Accomplishments Web Site: http://198.103.98.171 Guide to Tribunal Hearings

In 1997–98 the Civil Aviation Tribunal continued to provide the Canadian aviation community with the opportunity to have enforcement and licensing decisions of the Minister of Transport reviewed by an independent body thus contributing to a safe and efficient aviation enforcement and licensing system for the Canadian flying public.

In conducting its reviews of enforcement and licensing decisions of the Minister of Transport the Civil Aviation Tribunal provides a public interest program that is unique to civil aviation in Canada. Tribunal hearings are readily accessible to the layperson without the attendant legal complexities and case backlogs which were visited upon the court system that prevailed prior to the creation of the Civil Aviation Tribunal. The Tribunal's efficiencies provide visible validation and confirmation of Canada's civil aviation safety system. Moreover, the Civil Aviation Tribunal process is able to quickly identify aviation concerns of a technical or legislative nature necessitating amendment to aviation regulations which benefits all Canadians through the enhancement and maintenance of aviation safety in Canada.

During 1997–98, the Civil Aviation Tribunal registered 151 new requests for reviews and appeals from the aviation community.

These requests are broken down into the following categories:

- Pilot medical
- Pilot suspension
- Pilot unpaid fine
- Pilot competence
- A.T.C.** medical
- A.T.C. suspension
- A.T.C. unpaid fine
- Personnel security unpaid fine
- Air Carrier suspension
- Air Carrier unpaid fine
- Air Carrier security unpaid fine
- A.M.E.* suspension
- A.M.E. unpaid fine
- Certificate of Airworthiness suspension
- Aircraft owner unpaid fine

* A.M.E. (aircraft maintenance engineer)

** A.T.C. (air traffic controller)

In addition to the new cases registered in this reporting period, 166 cases were carried over from the previous reporting period, bringing the total caseload to 317. This represents a decrease of 56 cases over 1996–97.

The 166 cases that were carried from 1996–97 to this reporting period are cases where action has been taken. Thirty-three cases had been scheduled to be heard in 1997–98, 11 cases were heard and were awaiting decisions at the 1996–97 year end and the remainder of cases were deferred, postponed or adjourned at the request of the document holder. Although there were fewer cases in 1997–98 than 1996–97, 99 cases proceeded to a hearing which represents an increase in the workload by 13% over the previous reporting period, as well as an increase in financial expenditures.

Figure 4: Status of Cases

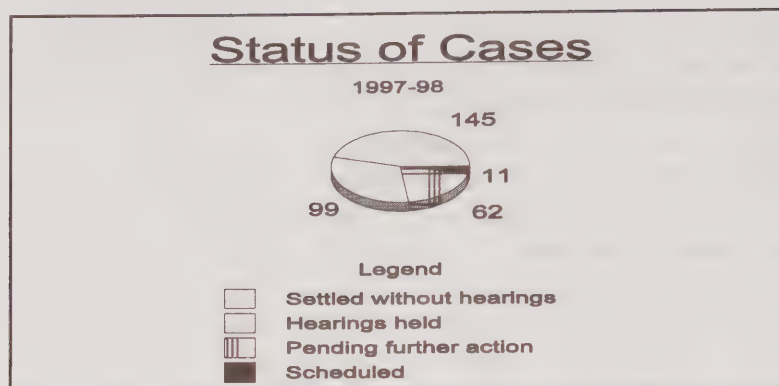
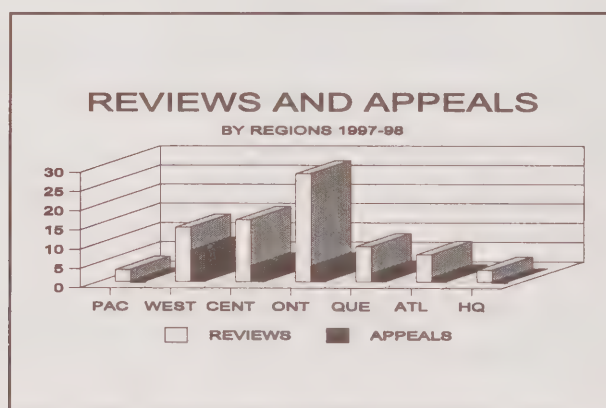


Figure 4 shows a breakdown of the 317 cases handled by the Tribunal. It reveals that 145 cases were concluded without a hearing, and 99 cases proceeded to a hearing of which 13 were awaiting decisions at the 1997-98 year end. At the end of the 12-month reporting period, 62 cases were pending further action of which 11 have been scheduled for the 1998-99 fiscal year.

Of the 99 cases that proceeded to a hearing, 80 or 81% were 1st level reviews, and 19 or 19% were 2nd level appeals.

Figure 5: Reviews and Appeals

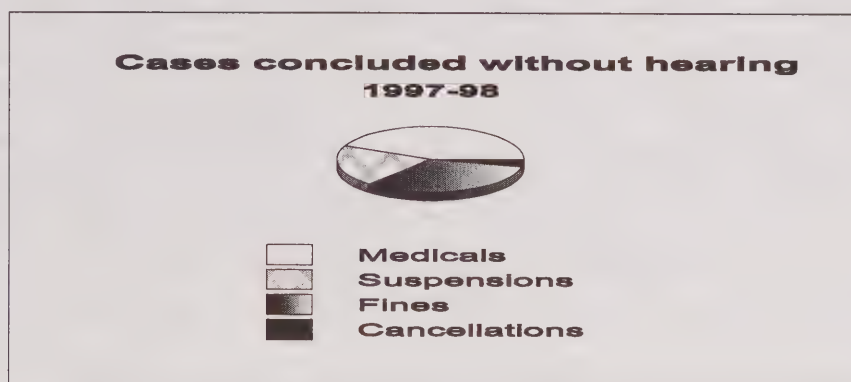


The 145 cases concluded without a hearing were resolved in a number of ways:

- pre-hearing conference;
- document holder paid fine before hearing;
- document holder's licence reinstated before hearing;
- request for hearing withdrawn by document holder;
- allegation withdrawn by Minister;
- agreement reached between parties.

It should be noted that many of the 145 cases concluded without a hearing were requests registered with the Tribunal and concluded shortly before the hearing was to take place, which means that all the work that leads up to the hearing was completed. In many cases the Tribunal was able to have the parties reach an agreement by way of pre-hearing conferences. In other cases, Transport Canada or the document holder withdrew their application. The categories of Cases Concluded Without a Hearing are shown in Figure 6 on page 9.

Figure 6: Cases Concluded Without Hearing



The Tribunal encourages the use of pre-hearing conferences to assist the parties appearing before it, to identify the issues for determination by the Tribunal and to disclose and exchange documents. This reduces the length of hearings and avoids last-minute adjournments necessitated by late disclosure. Twelve pre-hearing conferences were convened in the 1997–98 fiscal year.

Such conferences have also been particularly effective in settling licence suspensions and cancellations on medical grounds without the necessity of a hearing. Instead of automatically assigning hearing dates, the Tribunal staff contact parties to schedule mutually agreed dates and locations. This avoids the expense of cancelling booked hearing rooms and travel arrangements when adjournments are sought to change an imposed hearing date.

Effectiveness

The program's effectiveness can be measured by its ability to provide the aviation community with the opportunity to have Ministerial decisions reviewed fairly, equitably and within a reasonable period of time. The Tribunal strongly encourages its members to provide their determinations quickly. Although there is no statutory requirement for it to do so, the Tribunal issues written reasons for all its determinations. This allows Transport Canada and Canadian aviation document holders to better understand the outcome of the matter and, where applicable, to make a more enlightened decision as to the exercise of their right of appeal. The average lapsed time between the conclusion of a review hearing and the issuance of a determination is thirty-four days and forty-eight days for an appeal. This represents an improvement in efficiency from 1992–93 as the average lapsed time between the conclusion of a review hearing and the issuance of a determination was 120 days and 90 days for an appeal. This brings the hearing process to a timely conclusion for both parties appearing before the Tribunal.

Indicators in Figures 7 and 8 are actual numbers of cases. Total cases by category are not sufficient to determine all financial implications by simply forecasting the number of applications received by type of infraction and the manner in which they are dealt with. However, an estimated cost average for review and appeal hearings for the past two fiscal years is presented in Figure 9.

Figure 7: Total Cases by Category

	PAC	WEST	CENT	ONT.	QUE.	ATL.	HQ.	TOTALS	%
Medicals	19	14	8	64	24	14	0	144	45
Suspensions	3	7	8	16	8	5	6	53	16
Fines	6	16	28	22	15	16	0	103	33
Cancellations	3	5	1	1	8	0	0	18	6
Totals	31	42	45	103	55	35	6	317	100
%	10	13	14	34	16	11	1	100	

Figure 8: Reviews and Appeals Held

	PAC	WEST	CENT	ONT.	QUE.	ATL.	HQ.	TOTALS	%
Reviews	3	14	16	28	9	7	3	80	81
Appeals	0	8	4	4	2	1	0	19	19
Totals	3	22	20	32	11	8	3	99	100

Figure 9: Average Costs for Reviews and Appeals

<i>(Dollars)</i>	1997-98	1996-97	% Inc / Dec
Reviews	\$2,843.00	\$2,810.00	+1.5
Appeals	\$6,064.00	\$5,811.00	+5.0
Reviews and Appeals Held	99	86	+13.2

When comparing the types of hearing actions, there are significant variances in resources spent due to uncontrollable factors such as location, travel, time spent on hearings, remuneration, interpreters, preparation, decision writing, costs for court reporting, transcripts, facilities and other support personnel. The average costs fluctuate each fiscal year as they are determined by the number of reviews.

Figures 10, 11 and 12 show the fluctuation of reviews and appeals held by fiscal year as well as total applications received at the Tribunal.

Figure 10: Reviews and Appeals Held During Past 12 Years

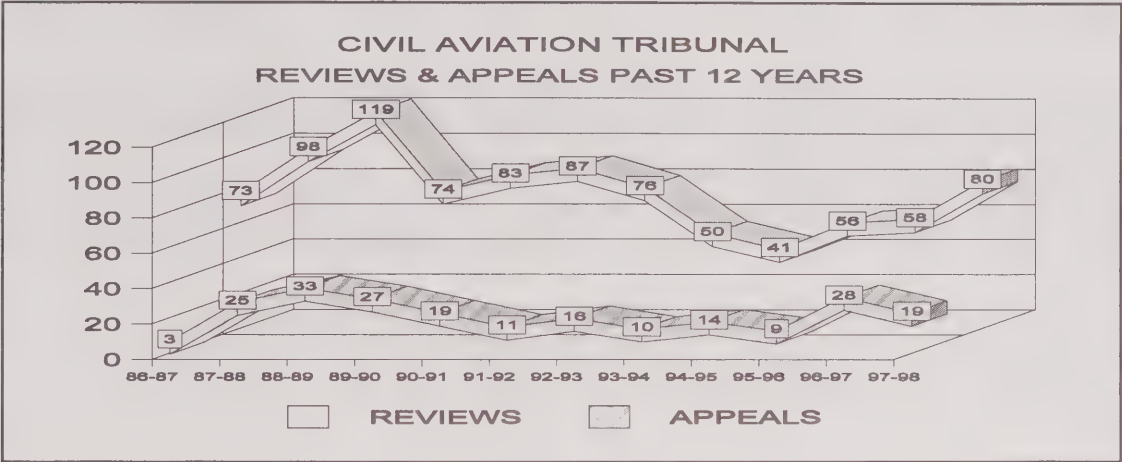


Figure 11: New Files per Fiscal Year for Past 12 Years

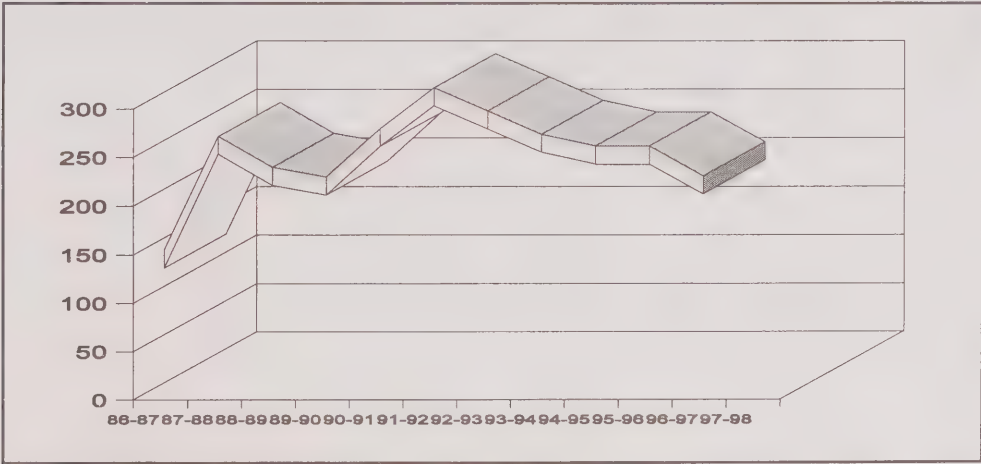


Figure 12: Reviews and Appeals Held Over Past 4 Years

	1994-95	1995-96	1996-97	1997-98
Reviews	46	56	58	80
Appeals	15	9	28	19
Totals	61	65	86	99
% Increases	—	6	24	13

Year 2000 Readiness

As of July 1998 the Tribunal has completed its analysis of its whole computerized system in both hardware and software. The computer hardware and software along with any associated systems are being monitored on a continuous basis with changes and additions being implemented as required.

The Tribunal has no dependencies on other systems for its daily operations. A risk analysis shows that should the Tribunal's computer system fail, it would be a substantial inconvenience to the staff, but would cause no loss of service to its clients. If such an event were to occur, a parallel backup system is in place that covers server hardware, cabling, stations, full data and software backup, consultants, hardware and software suppliers and a manual system and controls.

To this date all areas of concern have been addressed and plans are on track. Progress to fully resolve the issue should be completed by the end of the 1998-99 fiscal year.

Section IV: Financial Performance

Financial Table 1

Summary of Voted Appropriations Authorities for 1997–98

Financial Requirements by Authority (thousands of dollars)

Vote		1997–98 Planned Spending	1997–98 Total Authorities	1997–98 Actual
Civil Aviation Tribunal				
40	Program expenditures	819.0	832.0	818.2
(S)	Contributions to employee benefit plans	82.0	70.0	82.0
Total Program		901.0	902.0	900.2

Financial Table 2

Comparison of Total Planned Spending to Actual Expenditures

Departmental Planned versus Actual Spending by Business Line (thousands of dollars)

Business Line	FTEs	Operating ¹	Capital	Voted Grants and Contri- butions	Subtotal: Gross Voted Expendi- tures	Statutory Grants and Contri- butions	Total Gross Expendi- tures	Less: Revenue Credited to the Vote	Total Net Expendi- tures
Review and	8	901.0	—	—	901.0	—	901.0	—	901.0
Appeal Hearings	8	901.0	—	—	901.0	—	901.0	—	901.0
	8	900.2	—	—	900.2	—	900.2	—	900.2
Totals	8	901.0	—	—	901.0	—	901.0	—	901.0
	8	901.0	—	—	901.0	—	901.0	—	901.0
	8	900.2	—	—	900.2	—	900.2	—	900.2

Other Revenues and Expenditures

Revenue credited to the Consolidated Revenue Fund

Cost of services provided by other departments

Net Cost of the Program

Total planned spending

Total authorities

Total of actual expenditures

1,062.3

1,062.3

1,061.5

161.3

Note: Normal font denotes planned spending

Italicized numbers denote total authorities

Bolded numbers denote actual expenditures in 1997–98

¹ Operating includes contributions to employee benefit plans.

Financial Table 3: Historical Comparison of Total Planned to Actual Spending

(\$ thousands)

Business Lines	Actual 1995-96	Actual 1996-97	Planned Spending 1997-98	Total Authorities 1997-98	Actual Spending 1997-98
Review and Appeal Hearings	839.0	848.0	901.0	901.0	900.2
Total	839.0	848.0	901.0	901.0	900.2

Financial Table 4: Crosswalk between Old Resource Allocation and New Allocation is not applicable to the Civil Aviation Tribunal

Financial Table 5: Resource Requirements by Organization and Business Line is not applicable to the Civil Aviation Tribunal

Financial Table 6: Revenues to the Vote is not applicable to the Civil Aviation Tribunal

Financial Table 7: Revenues to the Consolidated Revenue Fund is not applicable to the Civil Aviation Tribunal

Financial Table 8: Statutory Payments is not applicable to the Civil Aviation Tribunal

Financial Table 9: Transfer Payment is not applicable to the Civil Aviation Tribunal

Financial Table 10: Capital Spending by Business Line is not applicable to the Civil Aviation Tribunal

Financial Table 11: Capital Projects by Business Line is not applicable to the Civil Aviation Tribunal

Financial Table 12: Status of Major Crown Projects is not applicable to the Civil Aviation Tribunal

Financial Table 13: Loan, Investments and Advances is not applicable to the Civil Aviation Tribunal

Financial Table 14: Revolving Fund Financial Statements is not applicable to the Civil Aviation Tribunal

Financial Table 15: Contingent Liabilities is not applicable to the Civil Aviation Tribunal

Section V: Other Information

A. Statutory Annual and other Departmental Reports

Main Estimates 1997–98

Annual Report 1997–98

Performance Report for the period ending March 31, 1997

Guide to Tribunal Hearings

B. Contacts for Further Information

Civil Aviation Tribunal

333 Laurier Avenue West

Room 1201

Ottawa, Ontario

K1A 0N5

Telephone: (613) 990-6906

Fax: (613) 990-9153

e-mail: cattac@smtp.gc.ca

Internet Web Site: <http://198.103.98.171>

Faye Smith – Chairperson

Allister Ogilvie – Vice-Chairperson

Jean Pierre Thibault – Executive Services Manager

Marie Desjardins – Administrative assistant

Mary Cannon – Acting Registrar (Ontario, Prairie & Northern and Pacific Regions)

Susanne Forgues – Acting Registrar (Headquarters, Quebec and Atlantic Regions)

Monique Godmaire – Acting Deputy Registrar

C. Legislation Administered by the Civil Aviation Tribunal

Aeronautics Act (Bill C-36) June 1, 1986

Partie V : Autres renseignements

A. Rapports prévus par la loi et autres rapports ministériels

Budget des dépenses 1997-1998

Rapport annuel 1997-1998

Rapport sur le rendement pour la période se terminant le 31 mars 1997

Guide sur les audiences du Tribunal

B. Personnes ressources pour obtenir d'autres renseignements

Tribunal de l'aviation civile

333, avenue Laurier Ouest

Pièce 1201

Ottawa (Ontario)

K1A 0N5

Téléphone : (613) 990-6906

Télécopieur : (613) 990-9153

Courrier électronique : cattiac@smtp.gc.ca

Site Web sur Internet : <http://198.103.98.171>

Faye Smith – Présidente

Allister Ogilvie – Vice-président

Jean Pierre Thibault – Chef à la haute direction

Marie Desjardins – Adjointe administrative

Mary Cannon – Greffière intermédiaire (régions de l'Ontario, des Prairies et du Nord et du

Pacifique)

Susanne Forgues – Greffière intermédiaire (siège principal et régions de l'atlantique et du Québec)

Monique Godmaire – Greffière adjointe intermédiaire

C. Lois appliquées par le Tribunal de l'aviation civile

Loi sur l'aéronautique (Projet de loi C-36) le 1^{er} juin 1986

Tableau financier 3 : Comparaison historique des dépenses totales prévues et des dépenses réelles

(en milliers de dollars)				
Secteur d'activité	1995-1996	1996-1997	1997-1998	1997-1998
Révisions et appels	Réelles	Réelles	prévues	totales
	839,0	848,0	901,0	901,0
Total	839,0	848,0	901,0	900,2

Tableau financier 4 : Concorde entre l'ancienne et la nouvelle affectation des ressources ne s'appliquant pas au Tribunal

Tableau financier 5 : Besoins en ressources par organisation et secteur d'activité ne s'appliquant pas au Tribunal

Tableau financier 6 : Recettes à valoir sur le crédit ne s'appliquant pas au Tribunal

Tableau financier 7 : Recettes à valoir sur le Trésor ne s'appliquant pas au Tribunal

Tableau financier 8 : Paiements législatifs ne s'appliquant pas au Tribunal

Tableau financier 9 : Paiements de transfert ne s'appliquant pas au Tribunal

Tableau financier 10 : Dépenses en immobilisations par secteur d'activité ne s'appliquant pas au Tribunal

Tableau financier 11 : Projets en immobilisations par secteur d'activité ne s'appliquant pas au Tribunal

Tableau financier 12 : État des grands projets de l'État ne s'appliquant pas au Tribunal

Tableau financier 13 : Prêts, investissements et avances ne s'appliquant pas au Tribunal

Tableau financier 14 : Sommaires financiers concernant le fonds renouvelable ne s'appliquant pas au Tribunal

Tableau financier 15 : Passif éventuel ne s'appliquant pas au Tribunal

En date de juillet 1998, le Tribunal avait terminé l'analyse de son système informatique, tant au niveau de matériel qu'au niveau de logiciel. Le matériel et logiciels informatiques ainsi que tout équipement associé sont vérifiés constamment et des changements et ajouts sont mis en application au besoin.

Le Tribunal n'est aucunement dépendant d'autres systèmes pour effectuer ses opérations quotidiennes. Une analyse de risque visant à déterminer la perte qu'il résulterait d'un sinistre informatique affectant l'ordinateur principal du Tribunal démontre qu'une telle panne aurait pour conséquence de causer des inconvenients pour le personnel, mais qu'elle n'occasionnerait aucune perte de service à la clientèle du Tribunal. Le cas échéant, il y a en place un système auxiliaire pour protéger le matériel du serveur, le câblage, les terminaux, la sauvegarde des données et logiciels, les conseillers en informatique, les fournisseurs de matériel et de logiciels ainsi qu'un système manuel de contrôle.

Toutes préoccupations ont été traitées à ce jour et les plans sont dans la bonne voie. La question devrait être pleinement réglée d'ici la fin de l'exercice 1998-1999.

	1994-1995	1995-1996	1996-1997	1997-1998
Révisions	46	56	58	80
Appels	15	9	28	19
Total	61	65	86	99
% Augment.	—	6	24	13

Tableau 12 : Révisions et appels tenus au cours des quatre derniers exercices

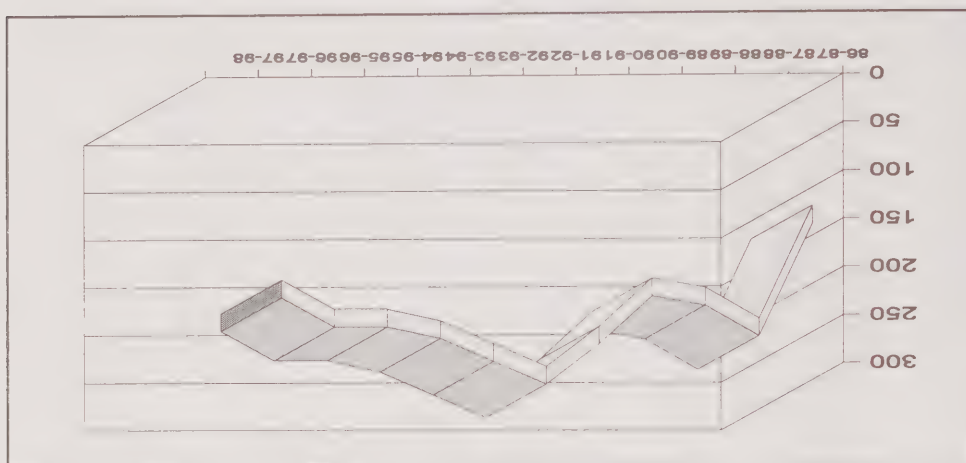


Tableau 11 : Total des dossiers enregistrés au Tribunal au cours des douze derniers exercices

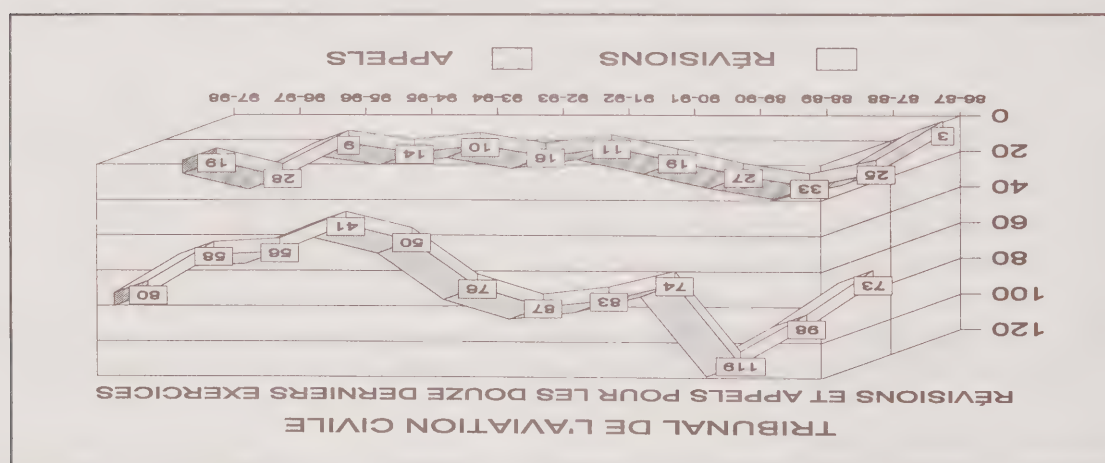


Tableau 10 : Révisions et appels tenus au cours des douze derniers exercices

Les tableaux 10, 11 et 12 démontrent la fluctuation du nombre de révisions et appels tenus au cours des exercices ainsi que le total des dossiers enregistrés au Tribunal.

Lorsque nous comparons les audiences, il y a des écarts importants dans les ressources dépensées à cause de facteurs incontrôlables comme l'endroit où sont tenues les audiences, le temps qui y a été consacré, les voyages, la rémunération, les interprètes, la préparation, la rédaction des décisions, les coûts relatifs à la sténographie judiciaire, les transcriptions, les installations et le personnel de soutien. Les coûts moyens fluctuent à chaque exercice puisqu'ils sont déterminés d'après le nombre de révisions.

(\$ dollars)	1997-1998	1996-1997	% Aug / Dim
Révisions	2 843,00 \$	2 810,00 \$	+ 1,5
Appels	6 064,00 \$	5 811,00 \$	+ 5,0
Révisions et appels entendus	99	86	+ 13,2

Tableau 9 : Coûts moyens pour les révisions et appels

	Pacif.	Ouest	Centre	Ont.	Qué.	Atlant.	Siège principal	Total	%
Révisions	3	14	16	28	9	7	3	80	81
Appels	0	8	4	4	2	1	0	19	19
Total	3	22	20	32	11	8	3	99	100

Tableau 8 : Révisions et appels entendus

	Pacif.	Ouest	Centre	Ontario	Québec	Atlant.	Siège principal	Total	%
Cas médicaux	19	14	8	64	24	14	0	144	45
Suspensions	3	7	8	16	8	5	6	53	16
Amendes	6	16	28	22	15	16	0	103	33
Annulations	3	5	1	1	8	0	0	18	6
Total	31	42	45	103	55	35	6	317	100
%	10	13	14	34	16	11	1	100	

Tableau 7 : Total des dossiers par catégorie

décision ne soit rendue après la fin d'une audience se chiffrait en moyenne à 120 pour une révision et 90 pour un appel. Cela permet une conclusion du processus de révision en temps opportun pour les deux parties comparaisant devant le Tribunal.

Bien que les indicateurs dans les tableaux 7 et 8 sont des chiffres réels, ils ne sont pas suffisants pour déterminer toutes les répercussions financières simplement en prévoyant le nombre de demandes reçues pour chaque genre d'infraction et la façon dont elles seront traitées. Toutefois, les coûts moyens pour les audiences en révision et en appel figurent au tableau 9.

L'efficacité du programme peut se mesurer par sa capacité de permettre aux intéressés du milieu de l'aviation d'obtenir la révision des décisions ministérielles de façon juste, équitable et dans un laps de temps raisonnable. Le Tribunal encourage fortement ses conseillers à rendre leurs décisions rapidement. Le Tribunal joint les motifs écrits à ses décisions bien qu'il n'existe aucune exigence à cet effet. Cela permet à Transports Canada et à tout titulaire d'un document d'aviation canadien de mieux comprendre l'issue de l'affaire et, le cas échéant, de pouvoir faire une décision en connaissance de cause quant à l'exercice de leur droit d'appel. Le nombre de jours écoulés avant qu'une décision ne soit rendue après la fin d'une audience se chiffre en moyenne à trente-quatre pour une révision et quarante-huit pour un appel, ce qui représente un accroissement de l'efficacité depuis 1992-1993 lorsque le nombre de jours écoulés avant qu'une

Efficacité

Le Tribunal encourage la tenue de conférences préparatoires à l'audience pour venir en aide aux parties comparaisant devant lui, pour identifier les questions sur lesquelles le Tribunal devra statuer et pour permettre la divulgation de documents et l'échange de ceux-ci. Cela permet de réduire la durée des audiences et d'éviter les ajournements à la dernière minute rendus nécessaires à la suite de divulgations tardives. Au cours de l'exercice 1997-1998 le Tribunal a convoqué douze conférences préparatoires à l'audience.

De plus, ces conférences ont permis au Tribunal de régler de façon particulièrement efficace les suspensions et les annulations de licences imposées pour des raisons médicales sans que la tenue d'une audience ait été nécessaire. Au lieu de fixer des dates d'audiences de façon arbitraire, le personnel du Tribunal consulte les parties pour fixer des dates et des lieux mutuellement convenus. Cela permet d'éviter d'engager des dépenses découlant des annulations de réservations de salles d'audiences et de préparatifs de voyage lorsque la demande d'ajournement est faite pour modifier une date d'audience imposée.

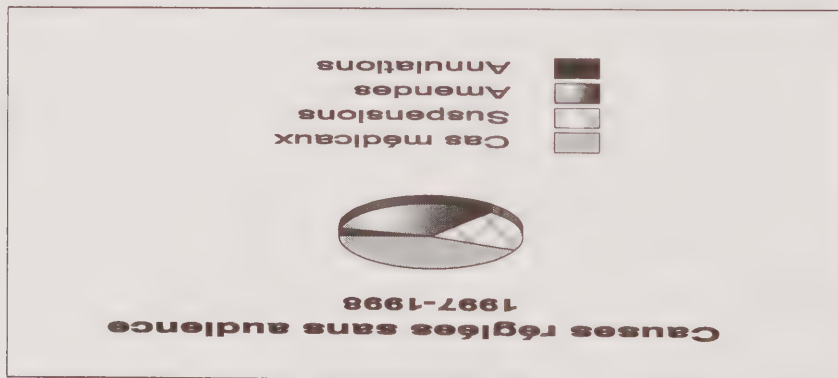


Tableau 6 : Causes réglées sans audience

Plusieurs des 145 causes réglées sans la tenue d'une audience avaient été enregistrées auprès du Tribunal mais ont été réglées peu avant la tenue de l'audience, c'est-à-dire que tous les préparatifs de l'audience avaient été complétés. Dans plusieurs cas, le Tribunal a pu aider les parties à arriver à une entente grâce à la tenue de conférences préparatoires à l'audience. Dans d'autres cas, Transports Canada ou le titulaire d'un document ont retiré leur requête. Les catégories des causes réglées sans audience figurent au tableau 6 à la page 9.

- conférence préparatoire à l'audience;
- le titulaire d'un document a payé l'amende avant l'audience;
- rétablissement de la licence du titulaire d'un document avant l'audience;
- retrait de la requête d'audience par le titulaire d'un document;
- retrait de l'allégation par le ministre;
- entente intervenue entre les parties.

Les cent quarante-cinq causes ont été réglées sans audience pour l'un ou l'autre des motifs suivants :

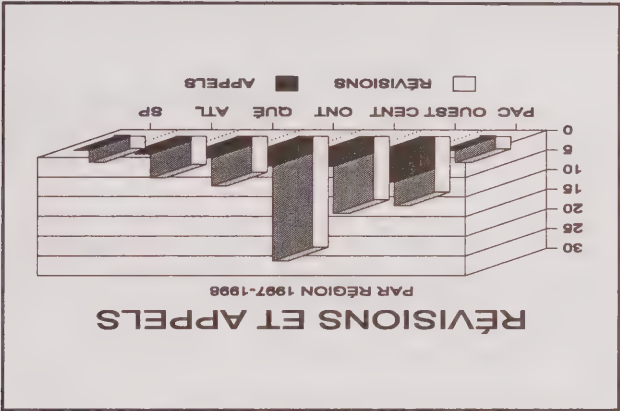


Tableau 5 : Révisions et appels

Dans le tableau 4, les 317 causes traitées par le Tribunal se répartissent comme suit : 145 causes réglées sans audience, 99 causes traitées en audience, dont 13 causes étaient en attente d'une décision à la fin de l'exercice 1997-1998. À la fin de l'exercice de douze mois, 62 causes étaient en première étape, dont 11 causes étaient fixées pour l'exercice 1998-1999. Quatre-vingt-dix-neuf audiences ont été tenues devant le Tribunal, soit 80 révisions de premier niveau ou 81 % et 19 appels de second niveau ou 19 %.

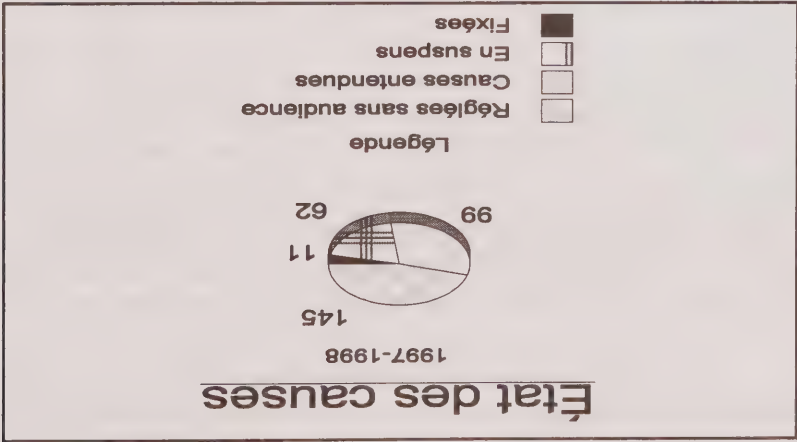


Tableau 4 : État des causes

En 1997-1998 le Tribunal de l'aviation civile a continué de pourvoir au milieu de l'aviation canadien un processus indépendant permettant la révision des décisions d'application des règlements ou de délivrance des permis prises par le ministre des Transports, ce qui a assuré un système sécuritaire et efficace au public canadien de l'aviation.

En effectuant ses révisions des décisions d'application des règlements ou de délivrance des permis prises par le ministre des Transports, le programme d'intérêt public que le Tribunal de l'aviation civile pourvoit est particulier dans le secteur de l'aviation civile au Canada. Les audiences du Tribunal sont facilement accessibles aux profanes sans les complications juridiques concomitantes et sans l'accumulation des causes que subissait le système juridique avant la création du Tribunal de l'aviation civile. L'efficacité des opérations du Tribunal peut se traduire en une validation et confirmation visibles du système de sécurité de l'aviation civile au Canada. De plus, le Tribunal de l'aviation civile pourvoit un processus pouvant rapidement identifier les préoccupations de nature technique ou législative touchant l'aviation, ce qui pourrait mener à des modifications nécessaires à la réglementation aérienne. Tous les Canadiens pourraient bénéficier d'un rehaussement ou du maintien de la sécurité aérienne au Canada.

Au cours de l'exercice 1997-1998, le Tribunal de l'aviation civile a enregistré 151 nouvelles requêtes en révision et en appel du milieu de l'aviation.

Ces requêtes se répartissent dans les catégories suivantes :

- Examen médical du pilote
- Suspension du pilote
- Amende payée par le pilote
- Compétence du pilote
- Examen médical C.C.A.**
- Suspension du C.C.A.
- Suspension du certificat de navigabilité
- Amende payée par le propriétaire d'aéronef
- Amende payée par le personnel (sûreté)
- * M.E.A. (mécanicien d'entretien d'aéronef)
- ** C.C.A. (contrôleur de la circulation aérienne)

Aux nouvelles causes enregistrées au cours de cet exercice s'ajoutent 166 causes reportées de l'exercice précédent, pour un total de 317 causes portées devant le Tribunal durant cet exercice, soit 56 causes de moins qu'en 1996-1997.

Les 166 causes reportées de l'exercice 1996-1997 au présent exercice représentent des dossiers dans lesquels des mesures ont été prises. Trente-trois causes avaient été fixées pour l'exercice 1997-1998 et onze causes avaient été entendues et étaient en attente d'une décision à la fin de l'exercice 1996-1997. Les autres causes étaient soit reportées, remises ou ajournées à la demande du titulaire d'un document. Bien que le nombre de causes ait diminué en 1997-1998 par rapport à l'exercice 1996-1997, 99 causes ont été traitées en audience, ce qui représente une augmentation de la charge de travail de 13 % par rapport à l'exercice précédent. Cela a aussi entraîné une augmentation des dépenses.

Partie III : Rendement du ministère

Attentes en matière de rendement

Le Tribunal a continué de pourvoir un processus permettant la tenue d'audiences en révision ou en appel de façon rapide, équitable et sans formalités. Il a rempli le rôle primordial de pourvoir un processus indépendant permettant la révision des décisions d'application des règlements ou de délivrance des permis prises par le ministre des Transports contre des titulaires de documents d'aviation canadiens en vertu de la *Loi sur l'aéronautique*, ce qui assure un système sécuritaire et efficace au public canadien de l'aviation.

Tableau 2 : Présentation des renseignements financiers

Tribunal de l'aviation civile	Dépenses prévues	Autorisations totales	Dépenses réelles en 1997-1998
	901 000 \$	901 000 \$	900 207 \$

Réalisations en matière de rendement

Dans le Budget des dépenses 1997-1998, le Tribunal prévoyait traiter environ 390 dossiers pour une somme de 901 000 \$ et huit ETP. Cela représentait le même niveau que prévu pour l'exercice 1996-1997. Les causes réelles traitées par le Tribunal se chiffraient à 317. Un état détaillé des dossiers répartis par catégorie et région ainsi que les révisions et appels entendus figurent aux tableaux 7 et 8 à la page 10.

Tableau 3 : Résultats clés des engagements

Tribunal de l'aviation civile			
pour fournir aux Canadiens :	qui se manifeste par :	figure dans :	
processus indépendant permettant la révision des décisions d'application des règlements ou de délivrance des permis prises par le ministre en vertu de la <i>Loi sur l'aéronautique</i>	<ul style="list-style-type: none"> des audiences qui sont tenues rapidement, équitablement et sans formalités 	RRM Partie III p.8 Efficacité Rapport annuel 1997-1998 p.16-19	
le règlement des audiences en révision et en appel en accord avec les normes de service et dans un laps de temps raisonnable	<ul style="list-style-type: none"> la tenue de conférences préparatoires à l'audience pour rationaliser et accélérer le déroulement des audiences 	RRM Partie III p.8 Règles du Tribunal de l'aviation civile	
des audiences tenues aux termes des règles d'équité et de justice naturelle	<ul style="list-style-type: none"> la tenue de conférences préparatoires à l'audience pour rationaliser et accélérer le déroulement des audiences 	RRM Partie III p.8	
la qualité et la consistance des décisions rendues	<ul style="list-style-type: none"> la qualité et la consistance des décisions rendues 	RRM p.8	
le niveau de satisfaction du milieu de l'aviation	<ul style="list-style-type: none"> le niveau de satisfaction du milieu de l'aviation 	RRM Partie III Réal. de rend. Site Web : http://198.103.98.171 Guide sur les audiences du Tribunal	

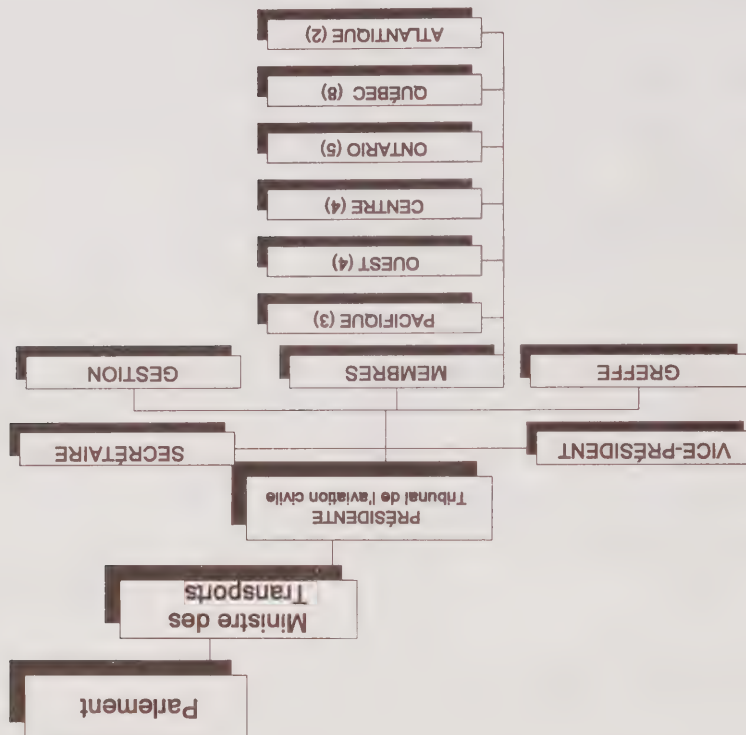
Organisation du ministère

La seule activité du Tribunal de l'aviation civile est de tenir des audiences en révision ou en appel. Le Tribunal constitue le seul forum permettant aux titulaires de documents d'aviation canadiens de s'assurer d'avoir accès à un jugement indépendant régi par les principes de la justice naturelle.

Le siège du Tribunal se trouve dans la région de la capitale nationale. La présidente du Tribunal en est aussi la première dirigeante. À ce titre, la présidente est responsable pour le contrôle de la gestion et assure la direction des travaux nécessaires à l'exercice des attributions du Tribunal.

La présidente, le vice-président et le personnel immédiat représentent huit équivalents temps plein. Vingt-six conseillers à temps partiel étaient en fonction durant l'exercice 1997-1998. Répartis dans les diverses régions du Canada, les conseillers sont nommés par décret en conseil en raison de leurs connaissances et de leur compétence en aéronautique, y compris la médecine aéronautique.

Tableau 1 : Organigramme



La partie inférieure de l'organigramme indique la répartition par région des membres à temps partiel. Tous les membres se réfèrent à la présidente. La présidente, le vice-président et le personnel immédiat représentent huit équivalents temps plein. Les vingt-six conseillers à temps partiel sont rémunérés pour les journées qu'ils sont en fonction. Ils utilisent deux équivalents temps plein.

Objectifs

L'objectif du programme est de pourvoir aux titulaires de documents d'aviation canadiens un processus indépendant permettant la révision des décisions d'application des règlements ou de délivrance des permis prises par le ministre des Transports.

Priorités stratégiques

De traiter les requêtes des titulaires de documents d'aviation canadiens et tenir des audiences en révision ou en appel par un organisme indépendant.

Défis

Le Tribunal aura la tâche difficile de traiter sa charge de travail pendant l'exercice 1998-1999. Étant donné que les mandats à temps partiel de certains conseillers nommés par le gouvernement en conseil ont pris fin, plusieurs postes de conseillers au sein du Tribunal sont actuellement vacants. Pendant l'exercice 1998-1999, neuf conseillers additionnels parmi les seize conseillers actuels du Tribunal verront leur mandat prendre fin. Le Tribunal fera face à un déficit des ressources pour la formation de ses nouveaux conseillers à l'exercice suivant.

Facteurs externes qui influent sur le Programme

Milieu de l'aviation : Le Canada compte environ 68 000 employés d'aviation brevetés et environ 30 000 aéronefs immatriculés. À cause de ce volume, le nombre d'infractions à la *Loi sur l'aéronautique* devrait augmenter légèrement ou demeurer stable.

Ministère : Le personnel de l'application des règlements et de la délivrance des licences de Transports Canada peut, sous le régime de la *Loi sur l'aéronautique*, suspendre, annuler ou refuser de renouveler un document d'aviation canadien ou imposer une amende. Les mesures de contrainte relèvent de Transports Canada mais ont des effets sur le Programme. Le Programme est aussi touché par le remaniement de la réglementation aérienne par le ministre, y compris la désignation de plusieurs infractions sous le régime du *Règlement sur les textes désignés* celles-ci ayant été jugées autrefois dans l'organisation judiciaire.

Scène internationale : Pour permettre au Canada de faire face à ses engagements dans le cadre de la mise en application des normes internationales de l'aviation civile, les conseillers du Tribunal de l'aviation civile devront assurer la constance et l'équité de leurs décisions rendues. Les audiences du Tribunal relatives aux mesures de contrainte visant les transporteurs aériens internationaux relèvent aussi de Transports Canada.

Partie II : Aperçu du ministère

Mandat, vision et mission

Le mandat du Tribunal de l'aviation civile est énoncé à la Partie IV de la *Loi sur l'aéronautique*. Le mandat principal du Tribunal est de tenir des audiences en révision ou en appel à la demande des intéressés relativement à certaines décisions administratives prises par le ministre des Transports.

Le Tribunal de l'aviation civile est un organisme quasi-judiciaire établi conformément aux termes de la *Loi sur l'aéronautique*, dans sa version modifiée (Projet de loi C-36), qui a reçu la sanction royale le 28 juin 1985 et a été proclamée par décret en conseil le 1^{er} juin 1986.

L'élaboration de la loi faisait suite aux recommandations formulées aux termes de l'enquête sur la sécurité aérienne au Canada menée par Monsieur le juge Charles L. Dubin.

Les décisions d'application des règlements ou de délivrance des permis du ministre peuvent comprendre l'imposition d'une peine monétaire, la suspension, l'annulation, ou le refus de renouveler un document d'aviation canadien pour des raisons médicales ou autres. Les personnes ou les personnes morales affectées sont désignées sous le nom de titulaire d'un document d'aviation canadien.

La révision de ces décisions peut être faite à deux niveaux : une révision ou un appel. Les audiences sont tenues rapidement et simplement aux termes des règles d'équité et de justice naturelle. À la suite d'une audience, le Tribunal peut, selon le cas, confirmer la décision du ministre, y substituer sa propre décision, ou encore renvoyer l'affaire au ministre pour réexamen.

Énoncé de mission

La mission du Tribunal est de rendre justice et être perçu comme tel dans toutes les révisions et appels et, régler les litiges en accord avec les règles concernant la procédure des affaires portées devant le Tribunal dans toutes causes d'une façon équitable, indépendante et dans un laps de temps raisonnable.

Cadre de fonctionnement

Le Tribunal de l'aviation civile fait rapport au Parlement par l'intermédiaire du ministre des Transports. Le Tribunal a pour clientèle le milieu de l'aviation et en offrant ses services au public canadien de l'aviation il contribue à un système de mise en application et de délivrance des permis sécuritaire et efficace.

Le Tribunal constitue le seul forum permettant aux titulaires de documents d'aviation canadiens de s'assurer d'avoir accès à un jugement indépendant régi par les principes de la justice naturelle. Il n'y a aucun chevauchement ou double emploi du rôle du Tribunal avec le rôle de tout autre comité, agence ou commission. Le Tribunal est particulier dans le secteur des transports en ce sens qu'il joue un rôle d'organisme d'arbitrage.

Le Tribunal de l'aviation civile est un organisme quasi-judiciaire indépendant ayant des connaissances spécialisées en aéronautique. Il est indispensable à l'application de la loi au Canada en matière de la sécurité aérienne, de la navigabilité, et des mesures de sûreté en aviation au Canada. Le Tribunal remplit le rôle primordial de pourvoir un processus indépendant permettant la révision des décisions d'application des règlements ou de délivrance des permis prises par le ministre contre des titulaires de documents d'aviation canadiens en vertu de la *Loi sur l'aéronautique*.

Le Tribunal exerce ses fonctions ouvertement et de façon équitable aux termes des règles d'équité et de justice naturelle. Il statue sur des questions qui produisent des effets importants sur les moyens de subsistance et sur les opérations du milieu de l'aviation. Étant donné sa structure et le processus par lequel il tient ses audiences, le Tribunal est facilement accessible aux intéressés de ce milieu.

Les connaissances et la compétence des conseillers du Tribunal font ressortir leur indépendance par le fait qu'ils sont en mesure d'évaluer la validité des raisons pour lesquelles il est nécessaire d'appliquer la loi. Leurs connaissances et leur compétence ont aussi pour effet d'accroître la confiance que Transports Canada et les titulaires de documents placent dans les décisions du Tribunal.

Il est important de noter les gains en efficience réalisés par le fait que le Tribunal et les parties comparaisant devant lui ont pu s'adapter au régime de mise en application des mesures de sécurité aérienne élaboré dans la *Loi sur l'aéronautique*, dans sa version amendée proclamée en 1986. Les parties comparaisant devant le Tribunal, y compris Transports Canada et les organisations représentant des titulaires de documents d'aviation canadiens, ont acquis de l'expérience et font preuve de discernement, ce qui a contribué fortement à rendre le processus de tenue d'audiences plus efficace, à obtenir des résultats équitables suite aux procédures et à assurer une légitimité du processus de mise en application dans l'ensemble. Cela s'applique dans tous les types d'audiences.

Plans futurs

La *Loi sur les transports au Canada* a été modifiée et proclamée le 1^{er} juillet 1996. La réglementation non encore en vigueur aura comme effet d'étendre le mandat du Tribunal de l'aviation civile pour inclure des causes relativement à ce domaine dans le *Règlement sur les textes désignés*.

Faye Smith
Présidente

Table des matières

Partie I : Le message	2
-----------------------	---

Partie II : Aperçu du ministère	3
Mandat, vision et mission	3
Énoncé de mission	3
Cadre de fonctionnement	3
Objectifs	4
Priorités stratégiques	4
Défis	4
Facteurs externes qui influent sur le Programme	4
Organisation du ministère	5
Partie III : Rendement du ministère	6
Attentes en matière de rendement	6
Réalisations en matière de rendement	6
Résultats clés des engagements	6
Efficacité	9
Préparation à l'an 2000	12
Partie IV : Rendement financier	13
Sommaire des crédits approuvés	13
Partie V : Autres renseignements	15
A. Rapports prévus par la loi et autres rapports ministériels	15
B. Personnes ressources pour obtenir d'autres renseignements	15
C. Lois appliquées par le Tribunal de l'aviation civile	15

Liste des tableaux

Tableau 1 : Organigramme	5
Tableau 2 : Présentation des renseignements financiers	6
Tableau 3 : Résultats clés des engagements	6
Tableau 4 : État des causes	8
Tableau 5 : Révisions et appels	8
Tableau 6 : Causes réglées sans audience	9
Tableau 7 : Total des dossiers par catégorie	10
Tableau 8 : Révisions et appels entendus	10
Tableau 9 : Coûts moyens pour les révisions et appels	10
Tableau 10 : Révisions et appels tenus au cours des douze derniers exercices	11
Tableau 11 : Total des dossiers enregistrés au Tribunal au cours des douze derniers exercices	11
Tableau 12 : Révisions et appels tenus au cours des quatre derniers exercices	11

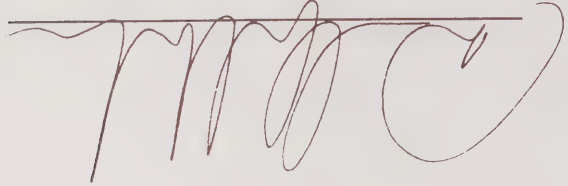
Liste des tableaux financiers

Tableau financier 1 : Autorisations pour 1997-1998	13
Tableau financier 2 : Comparaison des dépenses totales prévues et des dépenses réelles	13
Tableau financier 3 : Comparaison historique des dépenses totales prévues et des dépenses réelles	14

Tribunal de l'aviation civile

Rapport de rendement Pour la

période se terminant
le 31 mars 1998

A handwritten signature in dark ink, consisting of a large, stylized 'C' followed by several loops and a final horizontal stroke.

L'Honorable David Collenette, député

Avant-propos

Le 24 avril 1997, la Chambre des communes a adopté une motion afin de répartir, dans le cadre d'un projet pilote, le document antérieurement désigné comme la *Partie III du Budget principal des dépenses* pour chaque ministère ou organisme en deux documents, soit le *Rapport sur les plans et les priorités* et le *Rapport ministériel sur le rendement*.

Cette décision découle des engagements pris par le gouvernement d'améliorer l'information fournie au Parlement sur la gestion des dépenses. Cette démarche vise à mieux cibler les résultats, à rendre plus transparente l'information fournie et à moderniser la préparation de cette information.

Cette année, le rapport d'autome sur le rendement comprend 80 rapports ministériels sur le rendement ainsi que le rapport du gouvernement intitulé *Une gestion axée sur les résultats*. Ce *Rapport ministériel sur le rendement*, qui couvre la période se terminant le 31 mars 1998, porte sur une responsabilisation axée sur les résultats en signalant les réalisations par rapport aux attentes en matière de rendement et aux engagements en matière de résultats énoncés dans la *Partie III du Budget principal des dépenses* ou le projet pilote de *Rapport sur les plans et priorités* pour 1997-1998. Les principaux engagements en matière de résultats pour l'ensemble des ministères et organismes sont aussi inclus dans *Une gestion axée sur les résultats*.

Il faut, dans le contexte d'une gestion axée sur les résultats, préciser les résultats de programme prévus, élaborer des indicateurs pertinents pour démontrer le rendement, perfectionner la capacité de générer de l'information et soumettre un rapport équilibré sur les réalisations. Gérer en fonction des résultats et en rendre compte nécessitent un travail soutenu dans toute l'administration fédérale.

Le gouvernement continue de perfectionner et de mettre au point la gestion que la communication des résultats. Le perfectionnement découle de l'expérience acquise, les utilisateurs fournissant au fur et à mesure des précisions sur leurs besoins en information. Les rapports sur le rendement et leur utilisation continueront de faire l'objet d'un suivi pour s'assurer qu'ils répondent aux besoins actuels et en évolution du Parlement.

Ce rapport peut être consulté par voie électronique sur le site Internet du Secrétariat du Conseil du Trésor à l'adresse suivante : <http://www.tbs-sct.gc.ca/tb/rkey.html>

Les observations ou les questions peuvent être adressées au gestionnaire du site Internet du SCT ou à l'organisme suivant :

Secrétariat de la planification, du rendement et des rapports
Secrétariat du Conseil du Trésor

L'Esplanade Laurier
Ottawa (Ontario) Canada
K1A 0R5

Téléphone : (613) 957-7042
Télécopieur : (613) 957-7044

Présentation améliorée des rapports au Parlement Document pilote

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en plusieurs parties. Commençant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder.

Le *Rapport sur les plans et les priorités* fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes qui sont principalement axés sur une planification plus stratégique et les renseignements sur les résultats escomptés.

Le *Rapport sur le rendement* met l'accent sur la responsabilisation basée sur les résultats en indiquant les réalisations en fonction des prévisions de rendement et les engagements à l'endroit des résultats qui sont exposés dans le *Rapport sur les plans et les priorités*.

©Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — 1998

En vente au Canada chez votre librairie local ou par la poste auprès des

Editions du gouvernement du Canada – TPSGC

Ottawa, Canada K1A 0S9

N° de catalogue BT31-4/33-1998
ISBN 0-660-60698-4





Tribunal de l'aviation civile du Canada

Rapport sur le rendement

Pour la période se terminant
le 31 mars 1998

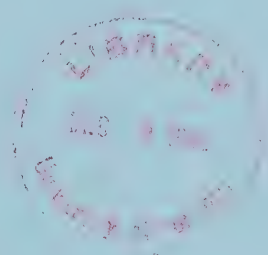
Canada



Competition Tribunal

Performance Report

For the period ending
March 31, 1998



Canada

CA1
FN
E77

ESTIMATES

Improved Reporting to Parliament Pilot Document

The Estimates of the Government of Canada are structured in several parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve.

The *Report on Plans and Priorities* provides additional detail on each department and its programs primarily in terms of more strategically oriented planning and results information with a focus on outcomes.

The *Departmental Performance Report* provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the spring *Report on Plans and Priorities*.

©Minister of Public Works and Government Services Canada — 1998

Available in Canada through your local bookseller or by mail from

Canadian Government Publishing — PWGSC

Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-4/34-1998

ISBN 0-660-60699-2



Foreword

On April 24, 1997, the House of Commons passed a motion dividing on a pilot basis what was known as the annual *Part III of the Estimates* document for each department or agency into two documents, a *Report on Plans and Priorities* and a *Departmental Performance Report*.

This initiative is intended to fulfil the government's commitments to improve the expenditure management information provided to Parliament. This involves sharpening the focus on results, increasing the transparency of information and modernizing its preparation.

This year, the Fall Performance Package is comprised of 80 Departmental Performance Reports and the government's "*Managing For Results*" report.

This ***Departmental Performance Report***, covering the period ending March 31, 1998, provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the department's *Part III of the Main Estimates* or pilot *Report on Plans and Priorities* for 1997-98. The key result commitments for all departments and agencies are also included in *Managing for Results*.

Results-based management emphasizes specifying expected program results, developing meaningful indicators to demonstrate performance, perfecting the capacity to generate information and reporting on achievements in a balanced manner. Accounting and managing for results involve sustained work across government

The government continues to refine and develop both managing for and reporting of results. The refinement comes from acquired experience as users make their information needs more precisely known. The performance reports and their use will continue to be monitored to make sure that they respond to Parliament's ongoing and evolving needs.

This report is accessible electronically from the Treasury Board Secretariat Internet site:
<http://www.tbs-sct.gc.ca/tb/key.html>

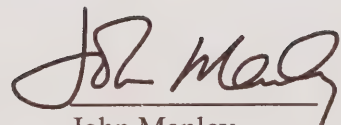
Comments or questions can be directed to the TBS Internet site or to:

Planning, Performance and Reporting Sector
Treasury Board Secretariat
L'Esplanade Laurier
Ottawa, Ontario, Canada
K1A 0R5
Tel: (613) 957-7042
Fax (613) 957-7044

Competition Tribunal

Performance Report

**For the
period ending
March 31, 1998**

A handwritten signature in dark ink, appearing to read "John Manley", written over a horizontal line.

John Manley
Minister of Industry

Table of Contents

Section I: The Minister's Message	3
Section II: Departmental Overview	4
Mandate, Role and Responsibility	4
Mission	4
Objectives and Priorities	5
Organization Composition	5
Organization Chart	6
Operating Context	6
Section III: Departmental Performance	8
Summary of Performance Expectations	8
Performance Accomplishments	8
Presentation of Financial Information	9
Performance Measurement	10
Details by Business and Service Line	11
Section IV: Financial Performance	20
Financial Table 1: Summary of Voted Appropriations	20
Financial Table 2: Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending	20
Financial Table 3: Historical Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending	21
Section V: Other Information	22
Enabling Legislation	22
Contacts for Further Information	22
Table 1: Disposition of Applications 1986-98	22
Table 2: Cases Filed 1986-98	23

Section I

The Minister's Message

Canada is well positioned to be a leader in the new emerging global knowledge-based economy. Our government is working with the private sector to address the challenges in making the transition to this economy. By focussing on the challenges of a competitive 21st century economy, we can turn Canada's potential into reality and create jobs and wealth for our citizens. The Industry Portfolio, bringing together 13 departments and agencies with complementary goals and objectives, plays an important role in helping Canadians achieve this vision.

In 1997-98, the Industry Portfolio focussed on three areas of activity - each crucial for our economic success - now and into the next century:

- ☐ promoting innovation through science and technology;
- ☐ assisting businesses to grow by providing information, advice and financing support; and
- ☐ ensuring a fair, efficient and competitive market place.

The Portfolio members' Performance Reports collectively illustrate how the Portfolio is making a contribution toward the realization of these objectives.

I am pleased to present the *Performance Report* for the Competition Tribunal for the fiscal year ending March 31, 1998.

In the 1997-98 *Estimates Part III*, the Competition Tribunal articulated its strategic objectives and described how its plans for the fiscal year would contribute to their realization. This report sets out the Competition Tribunal's accomplishments against those plans and shows the contribution the Competition Tribunal is making to Portfolio and government-wide objectives.

The 13 Industry Portfolio members are ...

Atlantic Canada Opportunities Agency
Business Development Bank of Canada*
Canadian Space Agency
Competition Tribunal
Copyright Board
Canada Economic Development for Quebec Regions
Industry Canada
National Research Council Canada
Natural Sciences and Engineering Research Council of Canada
Social Sciences and Humanities Research Council of Canada
Standards Council of Canada*
Statistics Canada
Western Economic Diversification Canada

**Not required to submit Performance Reports*



The Honourable John Manley

Section II

Departmental Overview

Mandate, Role and Responsibility

The Competition Tribunal ("Tribunal") is a quasi-judicial tribunal created in 1986 by the *Competition Tribunal Act* to hear applications and issue orders with respect to the civil reviewable matters set out in Part VIII of the *Competition Act* as informally and expeditiously as circumstances and considerations of fairness permit. Part VIII deals with mergers, abuse of dominant position, specialization agreements, delivered pricing, restrictive trade practices (refusal to supply, consignment selling, exclusive dealing, tied selling and market restriction), foreign judgments, laws and directives that have certain adverse effects on economic activity in Canada, and refusals to supply foreign suppliers.

The mandate of the Tribunal is strictly adjudicative; it has no function other than that associated with the hearing of applications and issuance of orders. It exercises its adjudicative function at arm's length from government and its departments. The Director of Investigation and Research, an independent office under the *Competition Act*, who heads the Competition Bureau in Industry Canada, is responsible for the administration of the Act. With the minor exception of specialization agreements, only the Director of Investigation and Research can bring applications before the Tribunal. Private parties may apply for the registration of a specialization agreement; to date no such applications have been received.

Although the Tribunal's mandate has not changed since its creation in 1986, Bill C-20, *An Act to amend the Competition Act and to make consequential and related amendments to other Acts*, proposes to extend the Tribunal's jurisdiction to misleading advertising and deceptive marketing practices. The Bill is presently before Senate.

The *Competition Tribunal Act* also provides for a Registry to provide the administrative infrastructure for the Tribunal to hold its hearings anywhere in Canada as is necessary or desirable for the proper conduct of the Tribunal's business.

Mission

At the Competition Tribunal we are committed to providing an efficient and expeditious adjudicative process before an independent forum to litigants involved in civil reviewable matters under Part VIII of the *Competition Act*. We strive to improve the disposition of cases by adapting to new approaches and technologies.

Objectives and Priorities

- ❑ The Tribunal's objective is to provide a court of record to hear and determine all applications under Part VIII of the *Competition Act* as informally and expeditiously as circumstances and considerations of fairness permit.
- ❑ The Registry's objective is to provide efficient, effective registry, research and administrative assistance to the Tribunal for the timely and expeditious conduct of pre-hearing procedures and hearings and issue of decisions.

Organization Composition

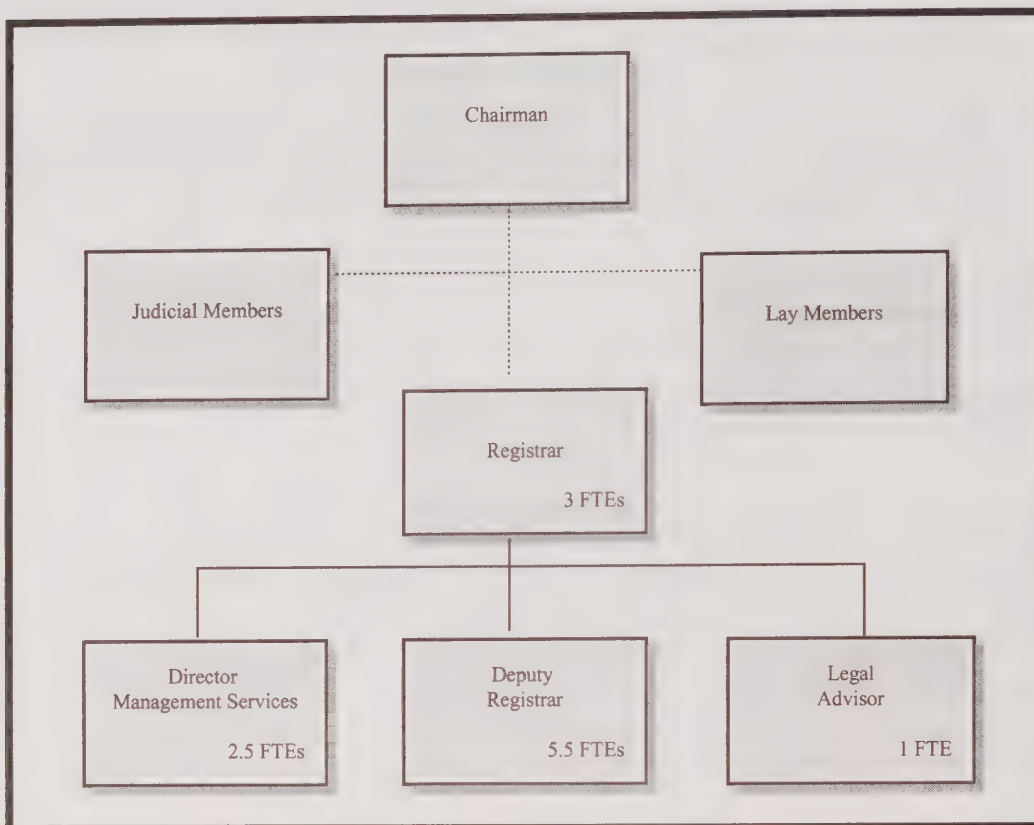
The program consists of one business line, the Competition Tribunal, and one service line, its Registry.

The Tribunal is composed of not more than four judicial members and not more than eight lay members. The judicial members are appointed, on the recommendation of the Minister of Justice, by the Governor in Council from among the judges of the Federal Court, Trial Division. The Governor in Council designates one of the judicial members as Chairman of the Tribunal. The lay members are appointed by the Governor in Council on the recommendation of the Minister of Industry. Appointments are for a fixed term not exceeding seven years; members may be re-appointed. The current four judicial members were appointed in 1993; at March 31, 1998, there were three part-time lay members.

The Chairman directs the work of the Tribunal and, in particular, allocates case work to the members. The Tribunal must hear applications in panels of three or five members. A judicial member must preside and there must be at least one lay member on a panel. Although the Tribunal holds most of its hearings at its headquarters in Ottawa, a hearing may be held elsewhere in Canada if required by the circumstances of a particular application. Decisions of the Tribunal may be appealed to the Federal Court of Appeal.

The Registry provides registry, research and administrative support services to the Tribunal. The Registry has been designated a department for the purposes of the *Financial Administration Act*, the Minister of Industry as the appropriate minister, and the Registrar as deputy head. All employees of the Registry are appointed in accordance with the *Public Service Employment Act*. The senior staff of the Registry are the Registrar, Deputy Registrar, Director of Management Services, and the Legal Advisor.

Organization Chart



Operating Context

Although the Tribunal does not receive advance notice of applications, it must be ready to respond in a timely manner to ensure expeditious proceedings in matters that invariably involve significant financial stakes and an impact on private enterprise and industry.

To provide a framework for informal and expeditious proceedings consistent with the requirements of a fair and impartial hearing, the Tribunal has developed and keeps under review the set of rules that regulates its practice and procedure. The *Competition Tribunal Rules* aim for simplicity and clarity, leaving the Tribunal flexibility to direct proceedings to avoid delay.

As a rule, applications involve multiple litigants represented by counsel, fast-track scheduling and active management by the Tribunal of the progress of pre-hearing procedures towards a hearing date set by order at an early stage. Once the hearing date has been established, the Tribunal does not allow postponement except in the most unusual circumstances.

Although the time limits set by the rules for contested applications contemplate that the hearing should commence within six months of filing, a wide range of variables come into play that are not under the Tribunal's control, such as scope and complexity, number of parties and intervenors, and interlocutory appeals.

The Registry's non-discretionary workload focuses on the documentary, procedural, hearing and research activities required until final disposition of applications. Voluminous documentation, usually including confidential commercial information, is typical. An automated case management system assists the Registry to process, track and monitor cases efficiently. Improvements to the system and training are done in-house.

Proceedings may be in either or both official languages. In the latter instance, all notices, directives, decisions, orders and reasons must be issued simultaneously in both official languages. Since they are usually of national interest, final reasons and orders are as a rule issued simultaneously in both official languages. Given the scope and complexity of the cases and precedential significance of the decisions, these documents are lengthy and detailed; technical accuracy and timely preparation of texts are imperative. Editing of all documents in both official languages is done in-house.

The Registry responds to requests for information by the legal community, researchers, the media and public on the status of cases, the Tribunal's rules of practice and procedure and its case law.

Section III

Departmental Performance

Summary of Performance Expectations

The following table illustrates the key performance information measures.

Competition Tribunal		
to provide Canadians with:	to be demonstrated by:	achievement reported in:
A court of record to hear and determine all applications under Part VIII of the <i>Competition Act</i> as informally and expeditiously as circumstances and considerations of fairness permit.	➤ Rules of practice and procedure to effect timely disposition of applications.	DPR pages 8, 9 and 16
	➤ Pre-hearing procedures and hearings marked by no unwarranted delay.	DPR pages 9 to 16
	➤ Client satisfaction with registry services to litigants on practice and procedure.	DPR pages 9, 10, 11, 17, and 18
	➤ Public access to information on the Tribunal, case records and decisions.	DPR pages 9 and 18

Performance Accomplishments

- During 1997-98, the Tribunal handed down decisions in the following contested cases: *Director of Investigation and Research v. Canadian Pacific Limited* ("Cast") and *Director of Investigation and Research v. Warner Music Canada Ltd.* ("Warner"); received and heard applications that proceeded under the new procedural code for consent proceedings in *Director of Investigation and Research v. Canadian Waste Services Inc.* ("Canadian Waste"), *Director of Investigation and Research v. ADM Agri-Industries, Ltd.* ("ADM Agri-Industries") and *Director of Investigation and Research v. Canadian Waste Services Inc. and Capital Environmental Resource*

Inc. ("Canadian Waste/Capital"); heard and decided on applications filed to vary orders previously handed down in *Southam Inc. v. Director of Investigation and Research* ("Southam"), *Dennis Washington v. Director of Investigation and Research* ("Seaspan"), *Bank of Montreal v. Director of Investigation and Research* ("Interac") and *TELUS Advertising Services Inc. v. Director of Investigation and Research* ("TELUS").

- The first consent applications under the Tribunal's streamlined consent order rules proceeded on an expedited basis; they were completed in 40 to 48 days of filing.
- A Tribunal Liaison Committee was established with the National Competition Law Section of the Canadian Bar Association to provide a forum for discussion of procedural and other matters.
- Within 24 hours, copies of new applications and decisions issued by the Tribunal were made available to litigants, counsel, the media and the public on the Competition Tribunal's Website and fax-on-demand service.

Presentation of Financial Information

Competition Tribunal	
Planned Spending	\$ 1,258,000
<i>Total Authorities</i>	<i>\$ 1,258,000</i>
1997-98 Actuals	\$ 1,124,134

Explanation: The difference between the planned and the actual spending in 1997-98 is attributable to various factors. A 10-week hearing requiring simultaneous interpretation expected to commence in January 1998 was settled in September 1997. A contested proceeding which would have resulted in a two to three-week hearing was struck by the Tribunal in December 1997. Only one of the nine hearings was held outside of Ottawa. There was a total of 24 hearing days in 1997-98.

Performance Measurement

Tribunal

The *Competition Tribunal Rules* set the framework for informal, expeditious proceedings, allowing the Tribunal to actively manage the progress of pre-hearing procedures towards a hearing date with the flexibility to respond to the wide range of variables that affect expediency and considerations of fairness in a particular case. However, the extent to which the Tribunal meets the objective of providing an expeditious adjudicative process for the civil reviewable matters under Part VIII of the *Competition Act* cannot be measured in quantifiable terms. The Tribunal is still a relatively new institution working with complex economic legislation; trends in recourse to the Tribunal and its caseload are still evolving

Since the creation of the Tribunal in June 1986, the Director of Investigation and Research has filed a total of 26 applications. Also, in 13 instances after final orders had been issued, proceedings were reopened to modify, rescind, interpret or enforce orders. Tables 1 and 2 in Section V illustrate the development of the Tribunal's caseload to date and list the cases filed during the period 1986-98.

Debate on the role of the Tribunal and comments by the stakeholders on the efficacy of the rules of practice and procedure provide some means of assessment. Annual Competition Law Conferences organized by the Canadian Bar Association provide a forum for comments and assessment regarding the role of the Tribunal. These conferences usually devote a session on the role of the Tribunal in the competition policy process. To date, comments have been favourable on the Tribunal's "very stringent case management procedures" and the expediency with which recent consent order cases have been heard.

Contested Proceedings

The contested applications that proceeded before the Tribunal during 1997-98 illustrate the impact of case variables on the application of case management time-lines envisaged by the rules.

The *Cast* application was filed at the end of December 1996 and arrived at discovery stage in April 1997. The ten to twelve week hearing was to commence nine months later in January 1998. By September 1997, 14 pre-hearing conferences and motion hearings had been held and some 26 orders were issued, some with reasons. The case proceeded in both official languages and over 300,000 documents were to be exchanged in electronically-stored form during discovery and the hearing. After probably the most highly contested procedural pre-hearing phase in any case to date, the parties arrived at a settlement. After the hearing of the matter on September 15, 1997, the order was issued by the Tribunal two days later.

The *Warner* abuse of dominance application filed in September 1997 raised the issue of the line between competition law and intellectual property rights. After a two-day hearing, the Tribunal made an order striking the application in December 1997 on the basis that the Tribunal lacked jurisdiction to grant the remedy sought by the Director.

Consent Proceedings

Canadian Waste, *ADM Agri-Industries* and *Canadian Waste/Capital*, were the first consent order applications to proceed under the streamlined regime of the revised consent order rules. The scheduling consultations for these proceedings were held within seven days of the filing of the applications and the consent orders were approved and released within 40 to 48 days.

Service to Public

In view of positive feedback from litigants regarding case processing and hearing assistance (during hearings and through written acknowledgments) and from users regarding accessibility to case documents and decisions via the Registry's fax-on-demand service and Website, the Registry has not conducted any formal survey on client satisfaction. Changes planned for the Website will permit users to provide comments and suggestions on means of improving service where appropriate.

Details by Business and Service Line

Proceedings before the Tribunal and the Competition Tribunal Rules.

- ❑ **Canadian Pacific Limited ("Cast"):** On December 20, 1996, the Acting Director of Investigation and Research filed an application under the merger provisions of the *Competition Act* challenging the March 31, 1995 acquisition of Cast North America Inc. and related companies by Canadian Pacific Limited, its affiliates and subsidiaries. The merged companies operated fully integrated intermodal containerized shipping services, through the Port of Montreal, between Ontario and Quebec and Northern Continental Europe and the United Kingdom. In late March 1997, the Port of Montreal was granted leave to intervene. Over the course of the next several months the parties brought before the Tribunal a number of vigorously contested interlocutory motions.

The hearing of the application was to commence in Ottawa on January 12, 1998. In late July 1997, the Director obtained information about and began investigating the planned entry of a competing service in the market by a consortium of Maersk Line, Sea-Land Service Inc., and P&O Nedlloyd Container Line Ltd. In September 1997, the Director sought to have the Tribunal stay the proceedings indefinitely based on the belief that, if sustained, the proposed new entry into the market would cure the

anti-competitive effects caused by the merger. The respondents objected to an indefinite stay. The parties negotiated an agreement set out in the consent order issued by the Tribunal on September 17, 1997. With their consent, the Tribunal stayed the application until March 31, 1998, when it would be dismissed automatically if the Director did not move to lift the stay prior to that date. On April 1, 1998, the Director had not taken any steps to lift the stay.

- ❑ **Warner Music Canada Ltd. (“Warner”):** On September 30, 1997, the Senior Deputy Director of Investigation and Research filed an application pursuant to section 75 of the *Competition Act* against Warner Music Canada Ltd. and its two U.S. affiliates (collectively “Warner”). The application arose from the refusal of the respondents to supply licenses that would have enabled BMG Direct Ltd. (“BMG”) to market Warner compact disks and cassette tapes in Canada through its mail order record club. The application alleged that BMG entered the mail-order market in late 1994 to compete with The Columbia House Company (“CHC”) which was supplied by Warner and was the dominant national mail-order record club in Canada. Warner had a 50 percent interest in CHC. The application further alleged that because of its inability to offer Warner compact disks and cassettes to its members, BMG had been unable to maintain an adequate selection to offer its members and was at risk of having to withdraw from the Canadian market.

On October 27, 1997, Warner sought to have the application dismissed on the ground that section 75 did not give the Tribunal jurisdiction to compel the respondents to issue licences to BMG to manufacture, distribute and sell sound recordings of performances on Warner master recordings. Furthermore, Warner took the position that the Tribunal did not have jurisdiction over the Warner U.S. affiliates, that the Act did not have extraterritorial application, that the Warner U.S. affiliates had not been effectively served, and that this was a proper case for a reference to the Federal Court of Appeal.

On December 4 and 5, 1997, the Tribunal heard the jurisdictional argument and argument on the prematurity of the motion and extraterritorial application of the Act. On December 18, 1997, the Tribunal issued an order striking out the application. The Tribunal’s decision was not appealed. The Tribunal concluded that the motion was not premature and that a reference to the Federal Court would not be ordered. However, the Tribunal found that it lacked jurisdiction to hear the application because section 75 could not be read to include under “product” the copyright licences.

- ❑ **Canadian Waste Services Inc. (“Canadian Waste”):** On March 5, 1997, the Director of Investigation and Research filed an application for approval of a draft consent order under the merger provisions of the *Competition Act*. The application arose from the acquisition by Canadian Waste of the solid waste management

business of Laidlaw throughout Canada. The application alleged that the acquisition resulted in a substantial lessening of competition with respect to commercial waste management services in four local markets: Sarnia, Brantford, Ottawa and the Outaouais. Canadian Waste agreed to the terms of the order which required it to divest certain assets in each of the four markets in order to restore the pre-merger market structure and eliminate the substantial lessening of competition resulting from the acquisition of the Laidlaw business in each of these local markets. Canadian Waste was required to sell the businesses within six months, after which a trustee had a further three months to effect a sale. The sales were subject to approval by the Director.

This was the first consent order application proceeding under the Tribunal's new procedural code for consent proceedings. Accordingly, within seven days after the filing of the application, the Chairman consulted with the parties and issued a scheduling order for pre-hearing procedures and the hearing. The hearing was held on April 14, 1997 and the consent order was approved and released three days later.

- **ADM Agri-Industries, Ltd. ("ADM Agri-Industries"):** On March 21, 1997, the Director of Investigation and Research filed an application for approval of a draft consent order under the merger provisions of the *Competition Act*. Within seven days after the filing of the application and after consultation with the parties, the Chairman issued a scheduling order for pre-hearing procedures and the hearing. The hearing was held on May 8, 1997 and the consent order was approved and released the same day.

The consent order arose from the acquisition by ADM Agri-Industries of the Canadian flour milling assets of Maple Leaf Mills. It reflected the agreement arrived at by the parties to cure the substantial lessening of competition identified by the Director as likely to result from the merger in the supply of bulk hard wheat bakery flour in the Quebec/Atlantic Canada market. The draft consent order required ADM Agri-Industries to sell the Oak Street mill in Montreal with a supply agreement that entitled the purchaser to buy a specified amount of bulk hard wheat bakery flour from ADM Agri-Industries for a specified period. ADM Agri-Industries was required to sell the mill within 15 months, after which a trustee had a further three months to effect a sale. If the trustee was unsuccessful, ADM Agri-Industries was subject to a "backstop" remedy set out in a confidential schedule to the order. If and when the alternative remedy takes effect, the details will become public.

- **Canadian Waste Services Inc. and Capital Environmental Resource Inc. ("Canadian Waste/Capital"):** On April 23, 1998, the Tribunal issued the consent order agreed to by the parties and submitted to the Tribunal for approval on March 6, 1998. The consent order arose from the acquisition in 1997 by Canadian Waste Services Inc. of non-hazardous solid waste assets from WMI Waste

Management of Canada, Inc. which the Director of Investigation and Research found resulted in a substantial lessening of competition in the Greater Vancouver, Edmonton, Calgary and Barrie markets. Canadian Waste agreed to a voluntary restructuring and sold commercial collection assets in these markets to Capital Environmental Resource Inc. However, a competition issue remained in Edmonton where the Director found that Canadian Waste still remained in a dominant position in waste disposal. As a result of the acquisition of the West Edmonton landfill site, Canadian Waste had operating control of two (West Edmonton and Ryley) of the three primary landfill sites in the Edmonton market.

The Director and Canadian Waste agreed on the terms of the consent order which offered cost-based access at the Ryley landfill to Capital Environmental Resource Inc. This access arrangement, coupled with the divestiture of certain related assets, ensured that there was no substantial lessening of competition in the Edmonton commercial collection sector.

- ❑ **TELUS Advertising Services Inc. (“TELUS”):** On January 15, 1997, the successor companies to AGT Directory Ltd. and Edmonton Telephones Corporation filed an application seeking certain modifications to the consent order granted by the Tribunal on November 18, 1994 in *Director of Investigation and Research v. AGT Directory Ltd.* TELUS Corporation which owned AGT Directory Ltd. at the time of the original order, subsequently acquired Edmonton Telephones Corporation. As a result of corporate restructuring the businesses of the two subsidiaries were carried on by TELUS Advertising Services Inc. and TELUS Advertising Services (Edmonton) Inc. The application sought to substitute the TELUS companies for their predecessors in the 1994 consent order and to remove certain prohibitions in the consent order which applied when the applicants were unaffiliated.

The Director of Investigation and Research at first opposed the application to modify the 1994 consent order but the parties arrived at an agreement, the applicants withdrew the application for a variation and filed an application for a variation on consent of the 1994 order. After consultation with the parties by way of written questions and answers and by conference call with the presiding member on behalf of the panel, and following the hearing on May 29, 1997, the Tribunal issued the consent order as filed without reasons. The order essentially effected the changes in the 1994 consent order that had been sought in the application to vary filed in January 1997.

- ❑ **Southam Inc. (“Southam”):** After a two-week hearing in Vancouver, the Tribunal in its reasons and order, released on January 8, 1998, dismissed an application brought by Southam under paragraph 106(a) of the *Competition Act* for a variation of the Tribunal’s divestiture order of March 8, 1993 requiring Southam to divest itself of either the *Real Estate Weekly* or the *North Shore News*, at its option. The

divestiture order was made as a result of the Tribunal's finding in its decision of June 2, 1992 that Southam's common ownership of the *Real Estate Weekly* and the *North Shore News* resulted in a substantial lessening of competition in the market for print real estate advertising on the North Shore of Vancouver. In the variation application Southam alleged that as a result of changed circumstances the substantial lessening of competition would be effectively remedied if the original order were varied to require Southam to divest itself of only the North Shore edition of the *Real Estate Weekly* to Michael Delesalle or to a company controlled by him.

The divestiture order dated March 8, 1993 allowed the respondents 180 days to complete the divestiture before the Director of Investigation and Research could move to have a trustee appointed to effect the divestiture on behalf of the respondents. Because decisions were appealed and stays granted, five years had elapsed and neither the divestiture had been effected, nor a trustee appointed. On March 20, 1997 when the Supreme Court of Canada affirmed the Tribunal's divestiture order, the 180-day divestiture period was triggered. However, on July 28, 1997, after approximately 130 days had elapsed, the divestiture period was interrupted by Southam's application for a variation of the divestiture order. At the end of the variation proceedings, on December 8, 1997, Southam sought an extension of time to effect the divestiture if the variation was not granted. Following a one-day hearing in Toronto on December 12, 1997, the Tribunal issued an order on January 13, 1998 extending the divestiture period and appointing a trustee. The Tribunal concluded that the variation proceedings, although unsuccessful, was not frivolous or an unjustified attempt to gain time, and allowed the request for an extension of 50 days to run from January 13, 1998. At the same time, the Tribunal granted the Director's request for the appointment of a trustee to take effect on the fifty-first day after January 13, 1998 should the divestiture not be effected.

- **Dennis Washington ("Seaspan"):** In the variation application filed on January 28, 1998, the parties alleged that the entrance of a new competitor, Tiger Tugz Inc., in the market for ship berthing services in Burrard Inlet eliminated the substantial lessening of competition in the market for ship berthing services in Burrard Inlet and Roberts Bank. The Director of Investigation and Research agreed with Dennis Washington that Tiger Tugz Inc.'s entry in Burrard Inlet so conditioned the market that the Washington companies should no longer be required to divest themselves of the ship berthing assets as required by the 1997 consent order. Therefore, the parties requested that the Tribunal vary the 1997 consent order by removing the requirement that the Washington companies divest themselves of the ship berthing assets.

The Director and Dennis Washington agreed to the terms of an order to vary, pursuant to section 106 of the *Competition Act*, the 1997 consent order that required Dennis Washington and various companies controlled by him to divest themselves

of certain ship berthing and barging assets. The 1997 consent order was intended to remedy an alleged substantial lessening of competition resulting from two mergers which affected the market for ship berthing services in Burrard Inlet and Roberts Bank and the British Columbia barging market.

On March 9, 1998, the Tribunal released a consent order varying the Tribunal's January 29, 1997 consent order.

- ❑ **Bank of Montreal ("Interac"):** On March 25, 1998, the Tribunal issued a consent order varying the consent order dated June 20, 1996 following an application filed with the Tribunal on February 11, 1998.

Bank of Montreal and the Director of Investigation and Research agreed to the terms of an order to vary, pursuant to section 106 of the *Competition Act*, the June 20, 1996 consent order. The variation to the consent order adds a term which permits the Board of the Interac Association to adopt objective, non-discriminatory policies which provide for monetary sanctions to be imposed on direct connectors to the Interac network of shared banking services whose performance of certain services does not meet appropriate standards.

- ❑ **Competition Tribunal Rules:** During 1997-98, three applications proceeded under the new procedures for consent orders. The amendments to the rules which came into effect on July 10, 1996 created a separate procedural code for consent proceedings, i.e., where the parties agree on the terms of an order and bring an application to the Tribunal for approval of the order. The rules strike a balance between the opportunity for public participation in the process against the desire of the parties for speedy resolution. Fairness is safeguarded by allowing for public participation and by ensuring adequate opportunity to address the potential effects of the consent order, including an evidentiary hearing.

The amended rules allowed the Tribunal to proceed more efficiently in considering consent orders by simplifying scheduling and pre-hearing management procedures and by clarifying procedures for and the timing of public comments or requests to intervene resulting in the approval and release of the consent orders within 40 to 48 days from the date of filing.

- ❑ **Tribunal Liaison Committee:** In August 1997, the Chairman of the Competition Law Section of the Canadian Bar Association wrote to the Chairman of the Tribunal suggesting that a permanent liaison committee be established to provide a forum for discussion of procedural and other matters of mutual interest. The members of the Tribunal welcomed this suggestion and discussions were held to finalize establishment of the committee.

- **Case Processing and Hearing Management:** During 1997-98, the Registry provided a full spectrum of support services to the Tribunal and litigants in nine applications. The two contested proceedings, three consent order proceedings and four applications to vary orders previously handed down by the Tribunal presented the Registry with major challenges and a constant flow of activity. The *Cast* case was filed at the end of December 1996 and had arrived at discovery stage in April 1997. The case involved hundreds of thousands of documents, proceeded in both official languages, and was scheduled to be heard in January 1998. Pre-hearing conferences and motion hearings were held in Toronto and Ottawa. By September 1997, 14 pre-hearing conferences and motion hearings were held and some 26 orders were issued in both official languages, some with reasons. Due to the massive volume of documents involved, counsel exchanged images of documents in electronically-stored form during discovery and proposed to present documentary evidence in electronic form during the hearing. Use of these technologies posed a novel challenge not only to counsel but also to the Registry and the Tribunal. The preparatory work was all but completed when the case was stayed in September 1997. While a Registry team prepared for the *Warner* hearing in Ottawa on December 4 and 5, 1997, a Registry team attended to a two-week hearing for *Southam* commencing November 17, 1997 in Vancouver. A further hearing in *Southam* was held in Toronto on December 12, 1997. Orders were issued in both official languages in *Warner* on December 18, 1997 and in *Southam* on January 8, 1998.

The *Canadian Waste*, *ADM Agri-Industries*, and *Canadian Waste/Capital* consent orders were the first consent order proceedings under the new rules. Scheduling consultations were held within the first seven days, notices in the *Canada Gazette* and newspapers were published and the consent orders for these proceedings were approved and released within 40 to 48 days. *Interac* was filed on February 11, 1998, heard on March 25, 1998 and the consent order was approved and released the same day. *TELUS* was filed on May 21, 1997 and the order was issued on May 30, 1997. *Seaspan* was filed on January 28, 1998 and after a one-day hearing, a consent order was approved and released in both official languages on March 9, 1998. Bilingual versions of all orders were made available within 24 hours on the Registry's Website and through the fax-on-demand service.

During 1997-98, a total of 24 pre-hearing and motion hearings were held in and outside of Ottawa; 139 notices, directions and orders were issued.

- **Service to the Public:** A memorandum of agreement with Public Works and Government Services Canada was renewed to continue a fax-on-demand service whereby litigants, counsel, the media and the public can obtain case documents at their cost via their facsimile machines. Savings in staff time and copying and mailing

costs continue to be realized through the fax-on-demand service. In December 1997, 148 documents (1,592 pages) were requested by lawyers, academics, students, companies and members of the public. During the period April 1995 - March 1998, users obtained 10,263 documents (40,347 pages). The service has proven to be an unqualified success and has become a permanent service to the public.

In response to user demand, a Tribunal Website was launched on the Internet in September 1996. The site provides information on the Tribunal and its members, on the enabling legislation and current applications before the Tribunal, as well as the text of orders issued by the Tribunal. Members of the competition law Bar have commended the launch of the Website and its content. Although visits to the site number in the thousands, it is difficult to determine, with any certainty, the purpose of each visit; to this end a questionnaire will be developed. The address of the Competition Tribunal homepage is: <http://www.ct-tc.gc.ca>.

- ❑ **Sharing Common Services:** To realize efficiencies and savings, the Registry has continued to actively promote sharing common services with other departments and agencies. A memorandum of understanding with the Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs for corporate services, implemented in April 1998, allows the Registry to share their financial system and obtain support services related to expertise in financial administration, and pay and benefits functions. As well, a memorandum of understanding with the Canadian International Trade Tribunal, implemented in April 1998, provides for some information technology services.

Active promotion of optimum use of the Tribunal's hearing room facilities by other departments and agencies continued during 1997-98. The Canadian Secretariat, located in the same building, has first call as alternative user of the Tribunal's hearing room facilities. Reservations of the hearing room by four other federal/provincial departments and agencies ranged from periods of one day to eight weeks. To avoid the high cost of commercial facilities, use of hearing room facilities for pre-hearing conferences and hearings outside Ottawa were negotiated with regional offices of other federal agencies. Federal Court of Canada hearing facilities were used in Vancouver and Toronto for hearings in *Southam* and pre-hearings in Toronto for *Cast*.

- ❑ **Year 2000 Readiness:** An action plan was developed and implemented in 1997-98 to ensure service to the Tribunal, litigants, and the public is not compromised in year 2000.

In April 1998, the Registry updated its informatics inventory and reviewed its computer environment to identify non-compliant systems, software and hardware. The testing phase was completed in the second quarter of 1998-99 and as of August 1998 the necessary measures have been taken to ensure compliance either

through procurement or re-programming. The Registry's plan is to have its computer environment compliant by December 1998.

As a contingency plan, daily backups of the server performed for restore purposes would be available and the Canadian International Trade Tribunal would provide informatics support should the Registry's system fail. The Registry would maintain paper copies of case, financial and management information. Documentation for new applications would be recorded manually. Information normally provided electronically via the Registry's Website or faxline services would be provided on site, by fax or by mail.

Section IV Financial Performance

Financial Table 1

Summary of Voted Appropriations

Authorities for 1997-98 Financial Requirements by Authority (thousands of dollars)				
Vote		1997-98 Planned Spending	1997-98 Total Authorities	1997-98 Actual
45 (L)	Competition Tribunal			
	Operating expenditures	1,160	1,160	1,026
	Contributions to employee benefit plans	98	98	98
	Total Department	1,258	1,258	1,124
Total Authorities are main estimates.				

Financial Table 2

Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending

Departmental Planned versus Actual Spending by Business Line (thousands of dollars)									
Business Line	FTEs	Operating	Capital	Voted Grants & Contri- butions	Subtotal: Gross Voted Expendi- tures	Statutory Grants and Contri- butions	Total Gross Expendi- tures	Less: Revenue Credited to the Vote	Total Net Expendi- tures
Competition Tribunal	12	1,258	-	-	1,258	-	1,258	-	1,258
<i>(Total authorities)</i>	12	1,258	-	-	1,258	-	1,258	-	1,258
(Actuals)	12	1,124	-	-	1,124	-	1,124	-	1,124
Other Revenues and Expenditures									
Revenues credited to the Consolidated Revenue Fund									-
<i>(Total authorities)</i>									-
(Actuals)									-
Cost of services provided by other departments									405
<i>(Total authorities)</i>									405
(Actuals)									409
Net Cost of the Program									1,663
<i>(Total authorities)</i>									1,663
(Actuals)									1,533
Note: <i>Numbers in italics</i> denote Total Authorities for 1997-98 main estimates. Bolded numbers denote actual expenditures in 1997-98.									

Financial Table 3

Historical Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending

Departmental Planned versus Actual Spending by Business Line (thousands of dollars)					
Business Line	Actual 1995-96	Actual 1996-97	Planned Spending 1997-98	Total Authorities 1997-98	Actual 1997-98
Competition Tribunal	1,024	1,034	1,258	1,258	1,124
Total	1,024	1,034	1,258	1,258	1,124
Total Authorities are main estimates.					

Financial Table 4: Crosswalk between Old Resource Allocation and New Allocation
(Table 4 is not applicable to the Competition Tribunal)

Financial Table 5: Resource Requirements by Organization and Business Line
(Table 5 is not applicable to the Competition Tribunal)

Financial Table 6: Revenues to the Vote
(Table 6 is not applicable to the Competition Tribunal)

Financial Table 7: Revenues to the CRF
(Table 7 is not applicable to the Competition Tribunal)

Financial Table 8: Statutory Payments
(Table 8 is not applicable to the Competition Tribunal)

Financial Table 9: Transfer Payments
(Table 9 is not applicable to the Competition Tribunal)

Financial Table 10: Capital Spending by Business Line
(Table 10 is not applicable to the Competition Tribunal)

Financial Table 11: Capital Projects by Business Line
(Table 11 is not applicable to the Competition Tribunal)

Financial Table 12: Status of Major Crown Projects
(Table 12 is not applicable to the Competition Tribunal)

Financial Table 13: Loans, Investments and Advances
(Table 13 is not applicable to the Competition Tribunal)

Financial Table 14: Revolving Fund Financial Summaries
(Table 14 is not applicable to the Competition Tribunal)

Financial Table 15: Contingent Liabilities
(Table 15 is not applicable to the Competition Tribunal)

Section V

Other Information

Enabling Legislation

Competition Tribunal Act, R.S.C. 1985, c. 19 (2nd Supp.)
Part VIII, *Competition Act*, R.S.C. 1985, c. C-34

Contacts for Further Information

Registry of the Competition Tribunal
600-90 Sparks Street
Ottawa, Ontario K1P 5B4

Telephone: (613) 957-3172

Facsimile: (613) 957-3170

World Wide Web: <http://www.ct-tc.gc.ca>

Fax-on-demand: (819) 956-7139 from a facsimile machine

Table 1: Disposition of Applications 1986-98*

Year	Ongoing at Start of Year	Filed **	Other ***	Concluded	Ongoing at End of Year
1986-87	0	1	0	1	0
1987-88	0	2	0	0	2
1988-89	2	3	0	2	3
1989-90	3	4	2	5	4
1990-91	4	3	1	3	5
1991-92	5	0	0	3	2
1992-93	2	1	2	4	1
1993-94	1	0	3	4	0
1994-95	0	4	2	4	2
1995-96	2	2	0	1	3
1996-97	3	3	1	3	4
1997-98	4	3	2	8	1
Total	n/a	26	13	38	n/a

* As of March 31, 1998.

** Application to vary *Air Canada* included in 1992-93, and to vary *Southam Inc.* included in 1997-98.

*** Proceedings reopened to modify, rescind, interpret, or enforce orders.

Table 2: Cases Filed 1986-98*

	Name	Year Filed	Year Decided
1	Palm Dairies Limited (Merger)	86/87	86/87
2	Sanimal Industries Inc. (Merger)	87/88	92/93**
3	Air Canada (Merger)	87/88	89/90
4	Institut Mérieux S.A. (Merger)	88/89	88/89**
5	Pepsi-Cola Canada Ltd. (Merger)	88/89	88/89**
6	Chrysler Canada Ltd. (Refusal to supply)	88/89	89/90
7	Asea Brown Boveri Inc. (Merger)	89/90	89/90
8	The NutraSweet Company (Abuse of dominance, exclusive dealing, tied selling)	89/90	90/91
9	Imperial Oil Limited (Merger)	89/90	89/90
10	Xerox Canada Inc. (Refusal to supply)	89/90	90/91
11	Southam Inc. (Merger)	90/91	92/93
12	Hillsdown Holdings (Canada) Limited (Merger)	90/91	91/92
13	Laidlaw Waste Systems Ltd. (Abuse of dominant position)	90/91	91/92
14	Air Canada (Merger - Variation)	92/93	93/94
15	The D & B Companies of Canada Ltd. (Abuse of dominant position)	94/95	95/96
16	AGT Directory Limited (Joint dominance)	94/95	94/95
17	Tele-Direct (Publications) Inc. (Abuse of dominant position; tied-selling; refusal to supply)	94/95	96/97
18	Quebecor Printing Inc. (Merger)	94/95	94/95
19	Bank of Montreal (Joint dominance)	95/96	96/97
20	Dennis Washington (Merger)	95/96	96/97
21	Canadian Pacific Limited (Merger)	96/97	97/98
22	Canadian Waste Services Inc. (Merger)	96/97	97/98
23	ADM Agri-Industries, Ltd. (Merger)	96/97	97/98
24	Warner Music Canada Ltd. (Abuse of dominance)	97/98	97/98
25	Southam Inc. (Merger - Variation)	97/98	97/98
26	Canadian Waste Services Inc. /Capital Environmental Resource Inc. (Merger)	97/98	98/99

* March 31, 1998

** Withdrawn

Tableau 2 : Demandes déposées 1986-1998*

	Intitulé	Exercice (Dépôt)	Exercice (Décision)
1	Palm Dairies Limited	1986-1987	1986-1987
2	Santimal Industries Inc.	1987-1988	1992-1993**
3	Air Canada	1987-1988	1989-1990
4	Institut Météux S.A.	1988-1989	1988-1989***
5	Pepsi-Cola Canada Ltée	1988-1989	1988-1989***
6	Chrysler Canada Ltée	1988-1989	1989-1990
7	Asca Brown Boveri Inc.	1989-1990	1989-1990
8	The NutraSweet Company	1989-1990	1990-1991
9	Compagnie Pétrolière Impériale Limitée	1989-1990	1989-1990
10	Xerox Canada Inc.	1989-1990	1990-1991
11	Southam Inc.	1990-1991	1992-1993
12	Hillsideown Holdings (Canada) Limited	1990-1991	1991-1992
13	Laidlaw Waste Systems Ltd.	1990-1991	1991-1992
14	Air Canada	1992-1993	1993-1994
15	The D & B Companies of Canada Ltd.	1994-1995	1995-1996
16	AGT Directory Limited	1994-1995	1994-1995
17	Télé-Direct (Publications) Inc.	1994-1995	1996-1997
18	Imprimerie Québecor Inc.	1994-1995	1994-1995
19	Banque de Montréal	1995-1996	1996-1997
20	Dennis Washington	1995-1996	1996-1997
21	Canadian Pacific Limitée	1996-1997	1997-1998
22	Canadian Waste Services Inc.	1996-1997	1997-1998
23	ADM Agri-Industries, Ltd.	1996-1997	1997-1998
24	Warner Music Canada Ltd.	1997-1998	1997-1998
25	Southam Inc.	1997-1998	1997-1998
26	Canadian Waste Services Inc. / Ressources Environnementales Capital Inc. (Fusionnement)	1997-1998	1998-1999

* Au 31 mars 1998
** Désistement

Section V Renseignements supplémentaires

Loi habilitante

Loi sur le Tribunal de la concurrence, L.R.C. 1985, c. 19 (2^e suppl.)
La partie VIII, *Loi sur la concurrence*, L.R.C. 1985, c. C-34

Personnes-ressources

Grefte du Tribunal de la concurrence
90, rue Sparks, pièce 600
Ottawa (Ontario) K1P 5B4

Téléphone : (613) 957-3172

Télocopieur : (613) 957-3170

Site Internet : <http://www.ct-ic.gc.ca>

Télocopie sur demande : (819) 956-7139 (depuis un télocopieur)

Tableau 1 : Règlement des demandes 1986-1998*

Année	En cours au début de l'exercice	Déposées**	Autres***	Mises à terme	En cours à la fin de l'exercice
1986-1987	0	1	0	1	0
1987-1988	0	2	0	0	2
1988-1989	2	3	0	2	3
1989-1990	3	4	2	5	4
1990-1991	4	3	1	3	5
1991-1992	5	0	0	3	2
1992-1993	2	1	2	4	1
1993-1994	1	0	3	4	0
1994-1995	0	4	2	4	2
1995-1996	2	2	0	1	3
1996-1997	3	3	1	3	4
1997-1998	4	3	2	8	1
Total	s/o	26	13	38	s/o

* Au 31 mars 1998.

** Demande en vue de modifier l'ordonnance rendue dans l'affaire *Air Canada* comprise dans l'exercice 1992-1993 et dans l'affaire *Southam Inc.* comprise dans l'exercice 1997-1998.

*** Réouverture de l'instance pour modifier, annuler, interpréter ou exécuter une ordonnance.

Tableau financier 3 Comparaison historique des dépenses totales prévues et des dépenses réelles

Dépenses prévues contre dépenses réelles par secteur d'activité (en milliers de dollars)					
Dépenses réelles	Dépenses prévues	Dépenses réelles	Dépenses prévues	Total des autorisations	Dépenses réelles
1995-1996	1996-1997	1997-1998	1997-1998	1997-1998	1997-1998
Activité	Tribunal de la concurrence	Total	Le total des autorisations correspond à la somme du budget des dépenses principal.		
1 024	1 034	1 258	1 258	1 258	1 124
1 024	1 034	1 258	1 258	1 258	1 124

Tableau 4 : Concordance entre l'ancienne et la nouvelle structure des ressources
(Le Tableau 4 ne s'applique pas au Tribunal de la concurrence)

Tableau 5 : Besoins en ressources par organisation et secteur d'activité
(Le Tableau 5 ne s'applique pas au Tribunal de la concurrence)

Tableau 6 : Recettes à valoir sur le crédit
(Le Tableau 6 ne s'applique pas au Tribunal de la concurrence)

Tableau 7 : Recettes à valoir sur le Trésor
(Le Tableau 7 ne s'applique pas au Tribunal de la concurrence)

Tableau 8 : Paiements législatifs
(Le Tableau 8 ne s'applique pas au Tribunal de la concurrence)

Tableau 9 : Paiements de transfert
(Le Tableau 9 ne s'applique pas au Tribunal de la concurrence)

Tableau 10 : Dépenses en immobilisations par secteur d'activité
(Le Tableau 10 ne s'applique pas au Tribunal de la concurrence)

Tableau 11 : Projets en immobilisations par secteur d'activité
(Le Tableau 11 ne s'applique pas au Tribunal de la concurrence)

Tableau 12 : Etat des grands projets de l'Etat
(Le Tableau 12 ne s'applique pas au Tribunal de la concurrence)

Tableau 13 : Prêts, investissements et avances
(Le Tableau 13 ne s'applique pas au Tribunal de la concurrence)

Tableau 14 : Sommaires financiers concernant le fonds renouvelable
(Le Tableau 14 ne s'applique pas au Tribunal de la concurrence)

Tableau 15 : Passif éventuel
(Le Tableau 15 ne s'applique pas au Tribunal de la concurrence)

Section IV Rendement financier

Tableau financier 1

Sommaire des crédits approuvés

Autorisations pour 1997-1998 Besoins financiers par autorisation (en milliers de dollars)			
Crédit	45 (L)	Tribunal de la concurrence	
		Dépenses de fonctionnement Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	Total pour l'organisme
Dépenses réelles 1997-1998	Autorisations totales 1997-1998	Dépenses prévues 1997-1998	Dépenses prévues 1997-1998
		1 160 98	1 160 98
1 026 98			1 258 1 124

Les autorisations totales sont la somme des montants prévus au budget des dépenses principal.

Comparaison des dépenses totales prévues et des dépenses réelles

Tableau financier 2

Dépenses prévues contre dépenses réelles par secteur d'activité (en milliers de dollars)									
Activité	ETP	Fonctionnement	Immobilisations	Subventions et contributions contributives	Total dépenses prévues	Subventions et contributions contributives prévues par la loi	Total dépenses brutes	Moins : Recettes à valoir sur le crédit	Total dépenses nettes
Tribunal de la concurrence	12	1 258	-	-	1 258	-	1 258	-	1 258
(autorisations totales)	12	1 258	-	-	1 258	-	1 258	-	1 258
Autres recettes et dépenses	12	1 124	-	-	1 124	-	1 124	-	1 124
(Réelles)	12	1 124	-	-	1 124	-	1 124	-	1 124
Recettes à valoir sur le Trésor	(autorisations totales)	(Réelles)	(Réelles)	(Réelles)	(Réelles)	(Réelles)	(Réelles)	(Réelles)	(Réelles)
Coût des services offerts par d'autres ministères	405	405	-	-	-	-	-	-	-
(autorisations totales)	405	405	-	-	-	-	-	-	-
Coût net du programme	1 663	1 663	-	-	-	-	-	-	-
(Réelles)	1 663	1 663	-	-	-	-	-	-	-

Nota : Les chiffres en italiques correspondent aux autorisations totales pour 1997-1998 (budget des dépenses principal). Les chiffres en caractères gras correspondent aux dépenses réelles en 1997-1998.

Comme mesure d'urgence, toutes les données et tous les programmes disponibles sur le serveur seront sauvegardés chaque jour, permettant ainsi leur rétablissement, et le Tribunal canadien du commerce extérieur fournira des services de soutien informatique au Greffe, advenant une défaillance du système. Le Greffe gardera des copies papier des renseignements liés aux affaires dont le Tribunal est saisi ainsi que des renseignements de nature financière et de gestion. Les documents relatifs aux nouvelles demandes seront enregistrés manuellement. Les renseignements habituellement transmis électroniquement par le biais du site Web du Greffe et du service de télécopie sur demande seront également offerts sur place, par télécopieur et par la poste.

été visité des milliers de fois, il est difficile de déterminer avec certitude l'objet de chacune des visites, et c'est pourquoi un questionnaire sera mis au point. L'adresse de la page d'accueil du Tribunal de la concurrence est la suivante : <http://www.ct-ic.gc.ca>.

Mise en commun de services : Afin de réaliser des gains en efficacité et des économies, le Greffe a continué de favoriser activement la mise en commun de services avec d'autres ministères et organismes. Un protocole d'entente conclu entre le Greffe et le Bureau du Commissaire à la magistrature fédérale relativement à des services généraux, en vigueur depuis avril 1998, permet le partage d'un système financier, l'obtention de services d'appui spécialisés en matière de gestion des finances et en matière de fonctions se rapportant au traitement et aux avantages sociaux. En outre, un protocole d'entente intervenu avec le Tribunal canadien du commerce extérieur, appliqué depuis avril 1998, permet l'obtention de services liés à la technologie de l'information.

La promotion active de l'utilisation optimale de la salle d'audience du Tribunal par d'autres ministères et organismes s'est poursuivie au cours de l'exercice 1997-1998. Situé dans le même immeuble, le Secrétariat canadien continue d'avoir la priorité comme autre utilisateur de la salle d'audience du Tribunal. Quatre autres ministères et organismes fédéraux/provinciaux ont par ailleurs utilisé la salle d'audience pour des périodes allant d'une journée à huit semaines. Pour éviter le coût élevé de la location de locaux commerciaux lors de la tenue de conférences préparatoires et d'audiences à l'extérieur d'Ottawa, des négociations ont eu lieu en vue d'utiliser les salles d'audience de bureaux régionaux d'autres organismes fédéraux. La salle d'audience de la Cour fédérale du Canada a été utilisée à Vancouver et à Toronto pour la tenue d'audiences dans l'affaire *Southern* et à Toronto pour le déroulement de conférences préparatoires dans l'affaire *Cast*.

Préparation en vue de l'an 2000 : Un plan d'action a été établi et mis en oeuvre en 1997-1998 pour que les services offerts au Tribunal, aux parties et au public ne soient pas compromis en l'an 2000.

En avril 1998, le Greffe a mis à jour son inventaire informatique et a soumis son environnement informatique à un examen pour déceler tout système, logiciel ou matériel non conforme. Des épreuves ont eu lieu au cours du deuxième trimestre de l'exercice 1998-1999. En août 1998, les mesures nécessaires ont été prises pour assurer la conformité, que ce soit par voie d'achat ou de reprogrammation. Le Greffe a pour objectif de rendre son environnement informatique conforme au plus tard en décembre 1998.

deux langues officielles ont été rendues, l'une dans l'affaire *Warner* le 18 décembre 1997, et l'autre dans l'affaire *Souham* le 8 janvier 1998.

Les demandes d'ordonnances par consentement présentées dans les affaires *Canadian Waste*, *ADM Agri-Industries* et *Canadian Waste/Capital* ont été les premières instances auxquelles se sont appliquées les nouvelles règles de procédure en matière d'ordonnance par consentement. Des consultations en vue de la mise au rôle ont eu lieu au cours des sept jours qui ont suivi le dépôt de la demande, des avis ont été publiés dans la *Gazette du Canada* et dans des quotidiens et les ordonnances par consentement ont été approuvées et rendues dans un délai variant entre 40 et 48 jours. Dans l'affaire *Intervac*, la demande a été produite le 11 février 1998, l'audience a eu lieu le 25 mars suivant et l'ordonnance par consentement a été approuvée et rendue le même jour. Dans l'affaire *TELLUS*, la demande a été déposée le 21 mai 1997, et l'ordonnance a été rendue le 30 mai suivant. Dans l'affaire *Seaspan*, la demande a été produite le 28 janvier 1998, et après une audience d'une journée, une ordonnance par consentement a été approuvée et rendue dans les deux langues officielles le 9 mars suivant. Grâce au site Web et au service de télécopie sur demande du Greffe, le texte de toutes les ordonnances, dans les deux langues officielles, a été mis à la disposition des intéressés dans un délai d'au plus 24 heures.

Au cours de l'exercice 1997-1998, 24 conférences préparatoires et auditions de requête ont eu lieu à Ottawa et à l'extérieur de la capitale nationale, et le nombre d'avis, de directives et d'ordonnances du Tribunal s'est établi à 139.

□ **Services destinés au public :** Un protocole d'entente liant Travaux publics et Services gouvernementaux Canada a été renouvelé afin que le service de télécopie sur demande de documents relatifs à une affaire continue d'être offert aux parties, aux avocats, aux médias et au public à leurs frais. Le service de télécopie sur demande continue de permettre de réaliser des économies au chapitre du temps consacré par le personnel et des frais de copie et d'envoi. En décembre 1997, 148 documents (1 592 pages) avaient jusqu'alors été demandés par des avocats, des universitaires, des étudiants, des entreprises et des particuliers. Au cours de la période comprise entre avril 1995 et mars 1998, les utilisateurs ont reçu 10 263 documents, soit 40 347 pages. Il s'agit d'une réussite totale, et le service est désormais offert en permanence au public.

Pour répondre aux besoins des utilisateurs, le site Web du Tribunal a été lancé sur Internet en septembre 1996. Il donne de l'information sur le Tribunal et ses membres, sur la loi habilitante et sur les demandes dont le Tribunal est saisi; il permet en outre de consulter le libellé des ordonnances du Tribunal. Les avocats spécialisés en droit de la concurrence ont fait l'éloge du site Web et de son contenu. Bien que le site ait

d'examiner convenablement les effets possibles de l'ordonnance par consentement, notamment par la tenue d'une audience où des éléments de preuve sont présentés.

Les nouvelles règles ont permis au Tribunal de procéder de façon plus efficiente à l'examen des ordonnances par consentement grâce à la simplification de la procédure liée à la mise au rôle et de la procédure préparatoire, ainsi qu'en raison de la clarification des modalités et des délais afférents à la formulation de commentaires par le public et aux demandes d'autorisation d'intervenir, de sorte que les ordonnances par consentement ont été approuvées et rendues dans un délai de 40 à 48 jours après le dépôt de la demande.

Comité de liaison du Tribunal : En août 1997, le président de la Section nationale du droit de la concurrence de l'Association du Barreau canadien a écrit au président du Tribunal pour lui proposer la mise sur pied d'un comité de liaison permanent au sein duquel seraient débattues différentes questions d'intérêt commun, notamment en matière de procédure. Les membres du Tribunal ont bien accueilli la proposition, et des discussions ont eu lieu pour apporter la touche finale à la création du comité.

Greffes

Gestion des affaires et d'audition : Au cours de l'exercice 1997-1998, le Greffe a fourni une gamme complète de services au Tribunal et aux parties dans neuf affaires. Les deux instances contestées, les trois demandes d'approbation d'une ordonnance par consentement et les quatre demandes de modification d'une ordonnance du Tribunal ont présenté d'importants défis au Greffe et ont été une source d'activité incessante. Dans l'affaire *Cast*, la demande a été produite à la fin de décembre 1996, et le stade de la communication préalable a été atteint en avril 1997. Le dépôt de centaines de milliers de documents était prévu, et la procédure s'est déroulée dans les deux langues officielles; l'audition devait débuter en janvier 1998. Des conférences préparatoires et des auditions de requête ont eu lieu à Toronto et à Ottawa. En septembre 1997, 14 conférences préparatoires et auditions de requête avaient eu lieu, et quelque 26 ordonnances, dont certaines accompagnées de motifs, avaient été rendues dans les deux langues officielles. Vu la quantité considérable de documents en cause, les avocats ont échangé des images de ceux-ci de façon électronique pendant la communication préalable et ont proposé de présenter la preuve documentaire sous forme électronique à l'audience. Cette façon de faire a posé un nouveau défi non seulement aux avocats, mais également au Greffe et au Tribunal. Les travaux préparatoires étaient presque terminés lorsque le sursis a été ordonné en septembre 1997. Tandis qu'une équipe du Greffe se préparait à l'audience prévue dans l'affaire *Warner* les 4 et 5 décembre 1997 à Ottawa, une autre participait à une audience débutant le 17 novembre 1997 d'une durée de deux semaines, à Vancouver, dans l'affaire *Southam*. Une autre audience a eu lieu dans l'affaire *Southam* à Toronto le 12 décembre 1997. Des ordonnances rédigées dans les

contrôlées par Dennis Washington procèdent au dessaisissement des éléments d'actif du remorquage et de l'assistance maritimes prescrit par l'ordonnance du 29 janvier 1997. Par conséquent, les parties ont demandé au Tribunal de modifier cette ordonnance en supprimant l'obligation faite aux dites sociétés de se dessaisir de ces éléments d'actif.

Le directeur et Dennis Washington ont consenti aux modalités d'une ordonnance modifiant, conformément à l'article 106 de la *Loi sur la concurrence*, l'ordonnance par consentement de 1997, laquelle enjoignait à Dennis Washington et à diverses sociétés contrôlées par ce dernier de se dessaisir de certains éléments d'actif servant au remorquage et à l'assistance maritimes et au transport par barge. Cette ordonnance visait à remédier à la prétendue diminution sensible de la concurrence qui découlait de deux fusions touchant le marché des services du remorquage et de l'assistance maritimes à Burrard Inlet et à Roberts Bank et le marché du transport par barge en Colombie-Britannique.

Le 9 mars 1998, le Tribunal a rendu une ordonnance par consentement modifiant l'ordonnance par consentement du 29 janvier 1997.

Banque de Montréal (« Interac ») : Le 25 mars 1998, le Tribunal a rendu une ordonnance par consentement modifiant son ordonnance par consentement du 20 juin 1996. Une demande en ce sens lui avait été présentée le 11 février 1998.

La Banque de Montréal et le directeur des enquêtes et recherches se sont entendus sur le contenu d'une ordonnance modifiant, suivant l'article 106 de la *Loi sur la concurrence*, l'ordonnance par consentement rendue le 20 juin 1996. Cette modification a pour effet de permettre au conseil d'administration de l'Association Interac d'adopter des politiques objectives et non discriminatoires en vertu desquelles des sanctions pécuniaires pourront être infligées à des entités directement branchées au réseau de services bancaires partagés Interac qui ne respectent pas les normes appropriées lorsqu'elles fournissent certains services.

Les Règles du Tribunal de la concurrence : Au cours de l'exercice 1997-1998, trois demandes ont été présentées sous le régime des nouvelles règles de procédure applicables aux ordonnances par consentement. Entrées en vigueur le 10 juillet 1996, les modifications apportées aux règles créent un code de procédure distinct qui s'applique aux instances par consentement, c.-à-d. lorsque les parties s'entendent sur le libellé d'une ordonnance et demandent au Tribunal de l'approuver. Les nouvelles règles établissent un équilibre entre l'opportunité de la participation du public à l'instance et la volonté des parties d'obtenir un règlement rapidement. L'équité est garantie par la participation possible du public et l'occasion qui est donnée

□ **Southam Inc. (« Southam »)** : Suivant une audience de deux semaines à Vancouver, le Tribunal a rendu le 8 janvier 1998, une ordonnance motivée dans l'affaire *Southam et a rejeté la demande présentée par Southam sur le fondement de l'alinéa 106a) de la Loi sur la concurrence* visant à obtenir une modification de l'ordonnance du 8 mars 1993 enjoignant à Southam de se départir du *Real Estate Weekly* ou du *North Shore News*, à son choix. Cette ordonnance de dessaisissement découlait de la décision du Tribunal datée du 2 juin 1992 selon laquelle la propriété par Southam du *Real Estate Weekly* et du *North Shore News* diminuait sensiblement la concurrence sur le marché de la publicité immobilière imprimée dans le secteur North Shore de Vancouver. Dans sa demande de modification, Southam alléguait qu'en raison d'un changement de circonstances l'ordonnance remédierait efficacement à la diminution sensible de la concurrence si elle était modifiée de façon à exiger que Southam vende uniquement l'édition du North Shore du *Real Estate Weekly* à Michael Delesalle ou à une entreprise dont il était l'actionnaire majoritaire.

L'ordonnance de dessaisissement rendue le 8 mars 1993 donnait aux défenderesses 180 jours pour réaliser le dessaisissement avant que le directeur puisse demander la nomination d'un fiduciaire pour procéder au dessaisissement au nom des défenderesses. Parce que des appels avaient été interjetés et des suspensions accordées, aucun dessaisissement n'avait été effectué et aucun fiduciaire n'avait été nommé cinq ans après l'ordonnance. Le délai de 180 jours a débuté le 20 mars 1997, lorsque la Cour suprême du Canada a confirmé la validité de l'ordonnance de dessaisissement. Toutefois, le 28 juillet 1997, environ 130 jours suivant le délai, une demande de modification de l'ordonnance présentée par les défenderesses a interrompu ce délai. À la fin de la procédure de modification de l'ordonnance, soit le 8 décembre 1997, Southam a sollicité la prorogation du délai prévu pour la réalisation du dessaisissement dans le cas où la modification serait refusée. Suivant l'audience du 12 décembre 1997 à Toronto, le Tribunal a rendu une ordonnance en date du 13 janvier 1998 prorogeant le délai prévu pour le dessaisissement et nommant un fiduciaire. Le Tribunal a conclu que même s'il n'y avait pas lieu de faire droit à la demande, celle-ci n'était pas une tentative frivole et injustifiée de gagner du temps et a accordé une prorogation de 50 jours débutant le 13 janvier 1998. Le Tribunal a également accueilli la requête du directeur visant la nomination d'un fiduciaire, celle-ci devant prendre effet 51 jours après le 13 janvier 1998 si le dessaisissement n'était pas effectué.

□ **Dennis Washington (« Seaspán »)** : Dans la demande de modification qu'elles ont présentée le 28 janvier 1998, les parties alléguaient que l'arrivée d'un nouveau concurrent, Tiger Tugz Inc., sur le marché du remorquage et de l'assistance maritimes à Burrard Inlet a eu pour effet de supprimer la diminution sensible de la concurrence sur le marché du remorquage et de l'assistance maritimes à Burrard Inlet et à Roberts Bank. Le directeur a convenu avec Dennis Washington que cette entrée modifiait le marché de façon telle qu'il n'était plus nécessaire que les sociétés

éléments d'actif liés à la collecte des déchets commerciaux sur ces marchés. Cependant, le respect de la *Loi sur la concurrence* demeurerait problématique à Edmonton où, selon le directeur, Canadian Waste continuait d'occuper une position dominante dans le domaine de l'élimination des déchets. En effet, par suite de l'acquisition de la déchARGE de West Edmonton, Canadian Waste avait la maîtrise de deux (West Edmonton et Ryley) des trois principales déchARGES sur le marché d'Edmonton.

Le directeur et Canadian Waste se sont entendus sur la teneur de l'ordonnance par consentement aux termes de laquelle la société Ressources Environnementales Capital Inc. se voyait offrir, à un prix fondé sur le coût, l'accès à la déchARGE de Ryley. Le droit d'accès conféré et le dessaisissement de certains éléments d'actif connexes faisaient obstacle à toute diminution sensible de la concurrence sur le marché de la collecte des déchets commerciaux d'Edmonton.



TELUS Advertising Services Inc. (« TELUS ») : En leur qualité de sociétés remplaçantes d'AGT Directory Ltd. et d'Edmonton Telephones Corporation, les demanderesse ont à l'origine, le 15 janvier 1997, déposé une demande sollicitant que certaines modifications soient apportées à l'ordonnance par consentement rendue par le Tribunal le 18 novembre 1994 dans l'affaire *Directeur des enquêtes et recherches c. AGT Directory Ltd. TELUS Corporation*, qui était à l'époque de l'ordonnance originale propriétaire d'AGT Directory Ltd., s'est subseqüemment portée acqureur d'Edmonton Telephones Corporation. Par suite d'une restructuration interne, les entreprises des deux filiales ont été exploitées par TELUS Advertising Services Inc. et TELUS Advertising Services (Edmonton) Inc. La demande visait à substituer les sociétés TELUS à leurs sociétés remplacées dans l'ordonnance par consentement de 1994 et à révoquer certaines interdictions de l'ordonnance par consentement qui s'appliquaient lorsque les demanderesse n'étaient pas affiliées.

Le directeur était originellement opposé à la demande de modification de l'ordonnance par consentement de 1994, mais les parties sont parvenues à une entente et les demanderesse ont retiré la demande de modification et ont présenté une demande de modification par consentement de l'ordonnance de 1994. Au terme d'une consultation des parties par questions et réponses écrites et par téléconférence avec le juge présidant au nom de la formation, et suite à l'audience du 29 mai 1997, le Tribunal a rendu l'ordonnance par consentement telle qu'elle avait été déposée, sans la motiver. L'ordonnance apporte essentiellement à l'ordonnance par consentement de 1994 les modifications qui avaient été sollicitées dans la demande de modification déposée en janvier 1997.

Il s'agissait de la première demande d'ordonnance par consentement présentée sous le régime du nouveau code de procédure du Tribunal applicable aux instances par consentement. Ainsi, dans les sept jours qui ont suivi le dépôt de la demande, le président a consulté les parties et a fixé par ordonnance le calendrier de l'audition de la demande et de la procédure préalable à celle-ci. L'audience a eu lieu le 14 avril 1997, et l'ordonnance par consentement a été approuvée et rendue trois jours plus tard.

ADM Agri-Industries, Ltd. (« ADM Agri-Industries ») : Le 21 mars 1997, le directeur des enquêtes et recherches a déposé une demande d'approbation d'un projet d'ordonnance par consentement aux termes des dispositions de la *Loi sur la concurrence* relatives au fusionnement. Dans les sept jours qui ont suivi, après consultation des parties, le président a fixé par ordonnance le calendrier de l'audition de la demande et de la procédure préalable à celle-ci. L'audience a eu lieu le 8 mai 1997, et l'ordonnance par consentement a été approuvée et rendue le même jour.

La demande faisait suite à l'acquisition par ADM Agri-Industries des éléments d'actif meuniers au Canada appartenant à Maple Leaf Mills et elle représentait l'entente conclue entre les parties afin de remédier à la diminution sensible de la concurrence qui, selon le directeur, aurait vraisemblablement résulté du fusionnement en ce qui concerne la fourniture de farine de blé de force en vrac pour la boulangerie sur le marché du Québec et des provinces de l'Atlantique. Suivant le projet d'ordonnance par consentement, ADM Agri-Industries devait procéder à la vente de la minoterie de la rue Oak à Montréal, assortie d'une entente d'approvisionnement permettant à l'acheteur d'acquiescer auprès d'ADM Agri-Industries, durant une période déterminée, une quantité donnée de farine de blé de force en vrac pour la boulangerie. Si la vente n'était pas conclue durant la période prévue de 15 mois, celle-ci était prolongée de trois mois pour permettre à un fiduciaire de réaliser cette vente. Si le fiduciaire ne parvenait pas à effectuer la vente, ADM Agri-Industries était assujettie à une mesure de redressement subsidiaire énoncée dans une annexe confidentielle de l'ordonnance. Si la mesure de redressement subsidiaire devait s'appliquer, ses modalités seraient alors rendues publiques.

Canadian Waste Services Inc. et Ressources Environnementales Capital Inc. (« Canadian Waste/Capital ») : Le 23 avril 1998, le Tribunal a rendu l'ordonnance par consentement soumise à son approbation par les parties le 6 mars 1998. L'ordonnance par consentement faisait suite à l'acquisition, en 1997, par Canadian Waste, des éléments d'actif de WMI Waste Management of Canada, Inc. liés aux déchets solides non dangereux. Selon le directeur, cette opération entraînait une diminution sensible de la concurrence sur les marchés du Grand Vancouver, d'Edmonton, de Calgary et de Barrie. Canadian Waste a accepté de procéder à une restructuration volontaire et a vendu à Ressources Environnementales Capital Inc. ses

au Canada. Warner détenait une participation de 50 p. 100 dans la société CHC. La demande alléguait également que parce que BMG était incapable d'offrir des disques compacts et des cassettes de Warner à ses membres, elle ne pouvait mettre une sélection adéquate à leur disposition et risquait de devoir se retirer du marché canadien.

Le 27 octobre 1997, Warner a demandé la radiation de la demande en raison du fait qu'en vertu de l'article 75 le Tribunal n'avait pas la compétence d'enjoindre aux défenderesses d'accorder des licences à BMG lui permettant de fabriquer, de distribuer et de vendre des enregistrements sonores de la prestation d'artistes réalisés à partir de bandes maîtresses Warner. En outre, Warner a soutenu que le Tribunal n'avait pas la compétence à l'égard des sociétés affiliées américaines, que la Loi n'avait pas de portée extraterritoriale, que les actes de procédure n'avaient pas été valablement signifiés aux sociétés affiliées américaines et qu'il convenait de renvoyer l'affaire à la Cour d'appel fédérale.

Les 4 et 5 décembre 1997, le Tribunal a entendu les arguments portant sur sa compétence, ainsi que sur le caractère prématuré de la requête et l'application extraterritoriale de la Loi. Le 18 décembre suivant, le Tribunal a ordonné la radiation de la demande. Les parties n'ont pas interjeté appel de la décision. Le Tribunal a conclu que la requête n'était pas prématurée et qu'il n'y avait pas lieu de renvoyer l'affaire à la Cour fédérale. Cependant, il a estimé ne pas avoir la compétence nécessaire pour entendre la demande, l'article 75 ne pouvant être interprété de façon que « produit » englobe une licence relative au droit d'auteur.

□ **Canadian Waste Services Inc. (« Canadian Waste »)** : Le 5 mars 1997, le directeur des enquêtes et recherches a présenté une demande d'approbation d'un projet d'ordonnance par consentement en application des dispositions de la *Loi sur la concurrence* relatives au fusionnement. La demande faisait suite à l'acquisition, par Canadian Waste, des services de gestion des déchets solides de Laidlaw au Canada. Selon le directeur, l'acquisition avait entraîné une diminution sensible de la concurrence sur quatre marchés régionaux des services de gestion des déchets commerciaux : Sarnia, Brantford, Ottawa et l'Outaouais. L'entreprise Canadian Waste a convenu du libellé du projet d'ordonnance suivant lequel elle devait se défaire de certains éléments d'actif sur chacun des quatre marchés, de manière à rétablir la structure de marché existant avant le fusionnement et de manière à supprimer la diminution sensible de la concurrence par suite de l'acquisition des services commerciaux de Laidlaw sur chacun des marchés locaux. Si Canadian Waste ne parvenait pas à vendre les éléments d'actif dans la période prévue de six mois, celle-ci devait être prolongée de trois mois pour permettre à un fiduciaire de réaliser la vente. La vente des éléments d'actif devait être approuvée par le directeur.

Détails par secteur d'activité et secteur de services

Instances devant le Tribunal et modifications aux Règles du Tribunal de la concurrence

❑ **Canadien Pacifique Limitée (« Cast »)** : Le 20 décembre 1996, le directeur des enquêtes et recherches par intérêt a déposé une demande sur le fondement des dispositions de la *Loi sur la concurrence* relatives au fusionnement pour contester l'acquisition, le 31 mars 1995, de Cast North America Inc. et de sociétés apparentées par Canadien Pacifique Limitée, ses sociétés affiliées et ses sociétés associées. Les sociétés visées par le fusionnement exploitaient un service de transport par conteneur multimodal pleinement intégré, via le port de Montréal, entre le Québec et l'Ontario, d'une part et le nord du continent européen et le Royaume-Uni, d'autre part. À la fin de mars 1997, la Société du port de Montréal a obtenu l'autorisation d'intervenir à l'instance. Au cours des mois qui ont suivi, les parties ont saisi le Tribunal d'un certain nombre de requêtes interlocutoires vigoureusement contestées.

L'audition de la demande devait débiter à Ottawa le 12 janvier 1998. À la fin du mois de juillet 1997, sur la base de renseignements qui lui ont été communiqués, le directeur a entrepris une enquête concernant l'arrivée imminente sur le marché d'un consortium constitué de Maersk Ligne, Sea-Land Service Inc. et P&O Nedlloyd Container Ligne Ltd. offrant un service concurrent. En septembre 1997, le directeur a demandé au Tribunal d'ordonner la suspension de l'instance jusqu'à une date indéterminée parce qu'il croyait que l'arrivée d'un nouveau concurrent sur le marché, si elle se concrétisait, remédierait aux effets anticoncurrentiels du fusionnement. Les parties défenderesses se sont opposées à la suspension de l'instance pendant une période indéterminée. Les parties ont négocié en vue d'en arriver à l'entente dont la teneur figure dans l'ordonnance par consentement rendue par le Tribunal le 17 septembre 1997. Avec leur consentement, le Tribunal a sursis à l'instruction de l'affaire jusqu'au 31 mars 1998, date à laquelle l'affaire devait être automatiquement rejetée si, entre-temps, le directeur n'avait pris aucune mesure pour mettre fin au sursis. Le 1^{er} avril 1998, le directeur n'avait pris aucune mesure pour faire lever la suspension de l'instance.

❑ **Warner Music Canada Ltd. (« Warner »)** : Le 30 septembre 1997, la sous-directrice principale des enquêtes et recherches a déposé une demande sous le régime de l'article 75 de la *Loi sur la concurrence* contre Warner Music Canada Ltd. et ses deux sociétés affiliées américaines (collectivement désignées sous le nom « Warner »). La demande a été déposée suite au refus de Warner d'accorder des licences à BMG Direct Ltd. (« BMG ») qui lui auraient permis de vendre des disques compacts et des cassettes de Warner par l'entremise de son club de commande postale de disques au Canada. La demande alléguait que BMG avait commencé à concurrencer The Columbia House Company (« CHC »), qui s'appropriationnait auprès de Warner, sur le marché de commande postale au Canada à la fin de l'année 1994. CHC était le club national de commande postale de disque principal

Dans l'affaire *Cast*, la demande a été produite à la fin du mois de décembre 1996, et la communication préalable a débuté en avril 1997. L'audience, dont la durée estimative était de 10 à 12 semaines, devait débuter neuf mois plus tard en janvier 1998. En septembre 1997, 14 conférences préparatoires et auditions de requête avaient eu lieu, et quelque 26 ordonnances avaient été rendues, dans certains cas avec motifs. La procédure s'est déroulée dans les deux langues officielles, et plus de 300 000 documents devaient être échangés électroniquement dans le cadre de la communication préalable et à l'audience. À l'issue d'une procédure préalable qui a probablement été la plus chaudement contestée à ce jour, les parties sont arrivées à un règlement. L'audience a eu lieu le 15 septembre 1997, et le Tribunal a rendu une ordonnance deux jours plus tard.

Dans l'affaire *Warner*, la demande déposée en septembre 1997 sur le fondement des dispositions de la Loi relatives à l'abus de position dominante soulevait la question de la frontière qui sépare le droit de la concurrence du droit de la propriété intellectuelle. En décembre 1997, à l'issue d'une audience qui a duré deux jours, le Tribunal a rendu une ordonnance radiant la demande pour le motif qu'il n'avait pas la compétence voulue pour accorder le redressement demandé par le directeur.

Instances par consentement

C'est dans les affaires *Canadian Waste*, *ADM Agri-Industries* et *Canadian Waste/Capital* que les premières demandes d'ordonnance par consentement ont été traitées sous le régime des nouvelles règles simplifiées applicables en la matière. Les consultations en vue de la mise au rôle ont eu lieu au plus tard sept jours après le dépôt des demandes, et les ordonnances par consentement ont été approuvées et rendues dans un délai allant de 40 à 48 jours.

Service destiné au public

Vu l'accueil favorable que les parties ont réservé à la gestion des affaires et à l'appui aux audiences (pendant celles-ci et dans des lettres transmises ultérieurement) et la satisfaction exprimée par les utilisateurs concernant l'accessibilité aux documents versés aux dossiers et aux décisions du Tribunal grâce au service de télécopie sur demande et au site Web, le Greffe n'a effectué aucun sondage officiel au sujet de la satisfaction de la clientèle. Les modifications projetées relativement au site Web permettront aux utilisateurs de donner leur avis et de proposer des améliorations.

Les *Règles du Tribunal de la concurrence* établissent les paramètres pour le déroulement informel et expéditif de la procédure, ce qui permet au Tribunal d'intervenir activement dans l'évolution de la procédure préparatoire à la tenue d'une audience, tout en conservant la souplesse voulue pour tenir compte d'une gamme étendue de variables qui ont une incidence sur le déroulement d'une affaire et sur son obligation d'équité. Toutefois, il est impossible de quantifier la mesure dans laquelle le Tribunal atteint l'objectif suivant lequel il doit offrir une procédure juridictionnelle expéditive qui permette le règlement d'affaires civiles pouvant être examinées aux termes de la partie VIII de la *Loi sur la concurrence*. Le Tribunal est encore un organisme relativement nouveau appelé à interpréter des dispositions législatives complexes à caractère économique; le recours au Tribunal et sa charge de travail continuent d'évoluer.

Depuis la création du Tribunal en juin 1986, le directeur des enquêtes et recherches a déposé au total 26 demandes. En outre, dans 13 affaires, après qu'une décision définitive ait été rendue, il y a eu réouverture de l'affaire afin de modifier, d'annuler, d'interpréter ou d'exécuter une ordonnance. Les tableaux 1 et 2 à la section V font ressortir l'évolution de la charge de travail du Tribunal à ce jour et énumèrent les affaires déposées au cours de la période 1986-1998.

Le débat au sujet du rôle du Tribunal et les observations formulées par des intéressés sur l'efficacité de ses règles de pratique et de procédure constituent une certaine forme d'évaluation. Les conférences annuelles sur le droit de la concurrence organisées par l'Association du Barreau canadien fournissent l'occasion de formuler des observations et d'évaluer le rôle du Tribunal. D'ailleurs, lors de ces conférences, un atelier est habituellement consacré au rôle du Tribunal dans le cadre de l'application de la politique de concurrence. À ce jour, des commentaires favorables ont été formulés concernant « la procédure très rigoureuse de gestion des affaires » et la diligence avec laquelle les récentes affaires d'ordonnance par consentement ont été entendues.

Instances contestées

Les demandes contestées dont le Tribunal a été saisi au cours de l'exercice 1997-1998 montrent l'influence de variables propres à chaque cas sur le calendrier de gestion des affaires établi en fonction des règles.

Agri-Industries, Ltd. (« ADM Agri-Industries ») et Directeur des enquêtes et recherches c. Canadian Waste Services Inc. et Ressources Environnementales Capital Inc. (« Canadian Waste/Capital »); il a statué après audition sur des demandes de modification d'ordonnances rendues auparavant dans *Southam Inc. c. Directeur des enquêtes et recherches (« Southam »)*, *Dennis Washington c. Directeur des enquêtes et recherches (« Seaspam »)*, *Banque de Montréal c. Directeur des enquêtes et recherches (« Interac »)* et *TELUS Advertising Services Inc. c. Directeur des enquêtes et recherches (« TELUS »)*.

➤ Les premières demandes sous le régime des règles simplifiées du Tribunal applicables aux instances par consentement ont fait l'objet d'une procédure accélérée et ont connu un dénouement entre 40 et 48 jours après leur dépôt.

➤ Le Tribunal a créé un comité de liaison avec la Section nationale sur le droit de la concurrence de l'Association du Barreau canadien afin de permettre les échanges sur différentes questions, dont la procédure.

➤ Grâce au site Web et au service de télécopie sur demande du Tribunal, le texte des nouvelles demandes présentées au Tribunal et des décisions rendues par celui-ci a été mis à la disposition des parties, des avocats, des médias et du public dans un délai d'au plus 24 heures.

Présentation des renseignements financiers

Tribunal de la concurrence	
Depenses prévues	1 258 000 \$
Autorisations totales	1 258 000 \$
Depenses réelles en 1997-1998	1 124 134 \$

Explication : L'écart entre les dépenses prévues et les dépenses réelles en 1997-1998 est attribuable à différents facteurs. Une audience d'une durée de 10 semaines exigeant l'obtention de services d'interprétation simultanée devait débuter en janvier 1998, mais un règlement est intervenu entre les parties en septembre 1997. Une demande contestée dont l'audience aurait duré de deux à trois semaines a été radiée par le Tribunal en décembre 1997. Une seule des neuf audiences a été tenue à l'extérieur d'Ottawa. Il y a eu au total 24 jours d'audience en 1997-1998.

Résumé des attentes en matière de rendement

Ce tableau décrit les principales mesures de rendement.

Tribunal de la concurrence	
Pour fournir aux Canadiens et Canadiennes :	Qui se manifestent par :
les services d'une cour d'archives chargée d'entendre et de trancher toutes les demandes présentées en vertu de la partie VIII de la <i>Loi sur la concurrence</i> de façon aussi informelle et expéditive que possible, compte tenu des circonstances et de son obligation d'équité.	<ul style="list-style-type: none"> ➤ des règles de pratique et de procédure permettant le traitement rapide des demandes; ➤ la tenue de conférences préparatoires et d'audiences exemptes de retards injustifiés; ➤ la satisfaction des clients à l'égard des services fournis par le Greffe aux parties à des litiges relativement à la pratique et à la procédure; ➤ l'accès public à de l'information sur le Tribunal, aux dossiers et aux décisions.
RMR aux pages 9, 10, 11, 19 et 20	RMR aux pages 12 à 18
RMR aux pages 9 et 19	RMR aux pages 9 et 17

Réalizations en matière de rendement

➤ Au cours de l'exercice 1997-1998, le Tribunal a rendu des décisions dans les affaires contestées suivantes : *Directeur des enquêtes et recherches c. Canadien Pacifique Limitée* (« Cast ») et *Directeur des enquêtes et recherches c. Warner Music Canada Ltd.* (« Warner »); il a été saisi de demandes présentées sous le régime du nouveau code de procédure en matière d'ordonnances par consentement et il a tenu une audience dans les affaires *Directeur des enquêtes et recherches c. Canadian Waste Services Inc.* (« Canadian Waste »), *Directeur des enquêtes et recherches c. ADM*

Afin d'assurer l'encadrement du traitement informel et expéditif des affaires en conformité avec l'exigence d'une audition juste et impartiale, le Tribunal a établi et révisé périodiquement un ensemble de règles qui régissent sa pratique et sa procédure. Les *Règles du Tribunal de la concurrence* privilégient la simplicité et la clarté et elles confèrent au Tribunal la souplesse voulue quant au déroulement de la procédure afin d'éviter tout retard.

En règle générale, les affaires mettent en cause de nombreuses parties représentées par des avocats et exigent l'établissement d'un calendrier expéditif de même qu'une gestion dynamique, par le Tribunal, du déroulement des procédures préparatoires en fonction d'une date d'audience établie par ordonnance dès les premières étapes. Une fois la date de l'audience fixée, le Tribunal n'en permet le report que dans les circonstances les plus exceptionnelles.

Bien que, suivant les règles applicables aux affaires contestées, l'audition doit commencer au plus tard dans les six mois qui suivent le dépôt de la demande, de nombreux facteurs indépendants de la volonté du Tribunal s'appliquent, comme la portée et la complexité, le nombre de parties et d'intervenants, ainsi que les appels interlocutoires.

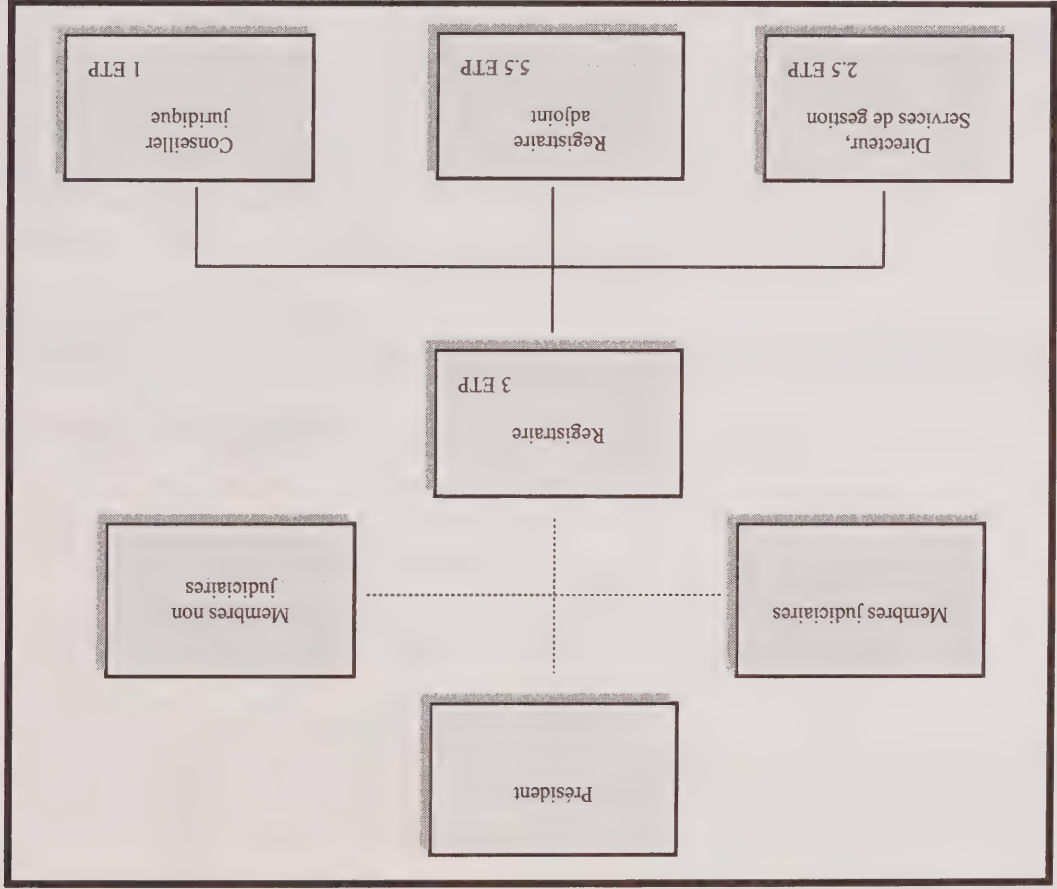
La charge de travail non discrétionnaire du Greffe se rapporte essentiellement à la documentation, à la procédure, à l'audition et à la recherche préalable à la décision finale. La documentation est généralement volumineuse et comprend des renseignements commerciaux confidentiels. Un système entièrement automatisé de gestion des affaires permet au Greffe de traiter les dossiers, d'en suivre l'évolution et d'en surveiller le déroulement de façon efficiente. L'amélioration du système et la formation ont lieu à l'interne.

La procédure peut se dérouler dans l'une ou l'autre des langues officielles, ou les deux. Dans ce dernier cas, tous les avis, directives, décisions, ordonnances et motifs doivent être communiqués simultanément dans les deux langues officielles. Comme elles sont généralement d'intérêt national, les ordonnances définitives, ainsi que ses motifs, sont normalement rendues simultanément dans les deux langues officielles. Vu la portée et la complexité des affaires et l'importance jurisprudentielle des décisions, ces documents sont volumineux et détaillés; la précision technique des textes et leur établissement en temps opportun s'imposent. La révision de tous les documents dans les deux langues officielles se fait à l'interne.

Le Greffe répond aux demandes de renseignements du milieu juridique, des chercheurs, des médias et du public concernant le déroulement de la procédure dans une affaire, les règles de pratique et de procédure du Tribunal et sa jurisprudence.

Le Greffe fournit au Tribunal des services d'archives et de recherche, ainsi qu'un appui administratif. Le Greffe a été désigné à titre de ministère aux fins de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, le ministre de l'Industrie en étant le ministre responsable et le registraire, le sous-chef. Tous les employés du Greffe sont nommés en conformité avec la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*. Le personnel cadre du Greffe se compose du registraire, du registraire adjoint, du directeur des Services de gestion et du conseiller juridique.

Organigramme



Contexte opérationnel

Bien que le Tribunal ne reçoive aucun préavis relativement à une demande, il doit être en mesure de donner suite en temps opportun et de manière expéditive à toute procédure engagée qui, invariablement, comporte des enjeux financiers importants et qui a une incidence sur l'entreprise privée et l'industrie.

Mission

Au Tribunal de la concurrence nous nous engageons à fournir une procédure juridictionnelle efficiente et expéditive devant une instance indépendante à toute personne qui est partie à une affaire de droit civil susceptible d'examen aux termes de la partie VIII de la *Loi sur la concurrence*. Nous nous efforçons d'améliorer le règlement des affaires grâce à des méthodes et à des technologies nouvelles.

Objectifs et priorités

☐ L'objectif du Tribunal est de tenir lieu de cour d'appel pour les demandes formées en application de la partie VIII de la *Loi sur la concurrence* de façon aussi informelle et expéditive que possible, compte tenu des circonstances et de son obligation d'équité.

☐ L'objectif du Greffe est de fournir au Tribunal des services d'archives et de recherche et un appui administratif, à la fois efficaces et économes, pour la tenue de conférences préparatoires et d'audiences et pour le prononcé de décisions en temps opportun et de façon expéditive.

Composition de l'organisme

Le programme consiste en un secteur d'activité, le Tribunal de la concurrence, et en un secteur de services, son Greffe.

Le Tribunal se compose d'au plus quatre membres provenant de la magistrature et d'au plus huit autres membres. Les membres judiciaires sont choisis parmi les juges de la Section de première instance de la Cour fédérale et nommés par le gouverneur en conseil sur la recommandation du ministre de la Justice. Le gouverneur en conseil désigne l'un d'eux à titre de président du Tribunal. Les membres non judiciaires sont nommés par le gouverneur en conseil sur la recommandation du ministre de l'Industrie. Les mandats ont une durée déterminée d'au plus sept ans et peuvent être renouvelés. Les trois membres judiciaires actuels ont été nommés en 1993; au 31 mars 1998, le Tribunal comptait trois membres non judiciaires à temps partiel.

Le président dirige les travaux du Tribunal et, plus particulièrement, il répartit le travail entre les membres. Le Tribunal doit entendre les demandes en formation de trois ou cinq membres. Un membre judiciaire doit présider l'audience, et la formation doit se composer d'au moins un membre non judiciaire. La plupart des audiences du Tribunal ont lieu à Ottawa, où se trouvent ses bureaux principaux, mais une audience peut être tenue ailleurs au Canada si les circonstances le justifient dans un cas particulier. Les décisions du Tribunal peuvent faire l'objet d'un appel en Cour d'appel fédérale.

Mandat, rôle et responsabilités

Créé en 1986 en vertu de la *Loi sur le Tribunal de la concurrence*, le Tribunal de la concurrence (le « Tribunal ») est un organisme quasi judiciaire dont la fonction consiste à entendre des demandes et à rendre des ordonnances relativement aux affaires civiles susceptibles d'examen selon la partie VIII de la *Loi sur la concurrence* et ce, de manière aussi informelle et expéditive que possible compte tenu des circonstances et de son obligation d'équité. La partie VIII porte sur les fusions, l'abus de position dominante, les accords de spécialisation, le prix à la livraison, les pratiques restrictives du commerce (refus de fournir, vente par voie de consignation, exclusivité, ventes liées et limitation du marché), le droit, les directives et les jugements étrangers qui ont certains effets défavorables sur l'activité économique au Canada et le refus de fournir par un fournisseur étranger.

Le mandat du Tribunal consiste uniquement à trancher des différends, à l'exclusion de toute autre fonction étrangère à l'audition d'une demande et au prononcé d'une ordonnance. Le Tribunal s'acquitte de sa fonction juridictionnelle en toute indépendance vis-à-vis du gouvernement et des ministères. Le directeur des enquêtes et recherches, un fonctionnaire indépendant nommé en vertu de la *Loi sur la concurrence*, qui est à la tête du Bureau de la concurrence (Industrie Canada), est chargé de l'administration de la Loi. Sauf en ce qui concerne les accords de spécialisation, seul le directeur des enquêtes et recherches peut saisir le Tribunal d'une demande. Une partie privée peut demander l'inscription d'un accord de spécialisation, mais à ce jour aucune demande n'a été reçue.

Depuis sa création en 1986, le Tribunal a conservé le même mandat. Toutefois, le projet de loi C-20, intitulé *Loi modifiant la Loi sur la concurrence et d'autres lois en conséquence*, prévoit l'élargissement de la compétence du Tribunal de telle sorte qu'elle englobe la publicité trompeuse et les pratiques commerciales déloyales. Le projet de loi est actuellement à l'étude au Sénat.

La *Loi sur le Tribunal de la concurrence* prévoit également la mise sur pied d'un Greffe, lequel fournit au Tribunal l'appui administratif nécessaire qui lui permet de tenir des audiences n'importe où au Canada selon ce qui est nécessaire ou souhaitable aux fins de l'accomplissement du mandat du Tribunal.

Section I Message du Ministre

Le Canada est bien placé pour devenir un chef de file dans la nouvelle économie du savoir. Notre gouvernement travaille avec le secteur privé pour faire face aux défis inhérents à la transition vers cette économie. En nous concentrant sur les défis de l'économie concurrentielle du XXI^e siècle, nous pouvons concrétiser le potentiel du Canada et stimuler la création d'emplois et la croissance économique pour le plus grand bien de nos citoyens. Regroupant 13 ministères et organismes poursuivant des buts et objectifs complémentaires, le Portefeuille de l'Industrie joue un rôle de premier plan pour aider les Canadiens à faire de cette vision une réalité.

Les 13 organismes membres du Portefeuille de l'Industrie :

Agence de promotion du Canada atlantique
Agence spatiale canadienne
Banque de développement du Canada*

Commission du droit d'auteur du Canada
Conseil canadien des normes*

Conseil de recherches en sciences humaines du Canada

Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie du Canada

Conseil national de recherches du Canada

Développement économique Canada pour les régions du Québec

Diversification de l'économie de l'Ouest Canada

Industrie Canada

Statistique Canada

Tribunal de la concurrence

**Ne sont pas tenus de soumettre des rapports sur les plans et les priorités.*

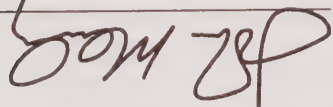
En 1997-1998, les activités du Portefeuille de l'Industrie portaient principalement sur trois domaines, chacun d'une importance capitale pour la vitalité économique du pays, maintenant et pour le siècle à venir :

- ☐ promouvoir l'innovation scientifique et technologique; aider les entreprises à croître, en leur fournissant informations, conseils et appui financier;
- ☐ créer un marché équitable, efficace et concurrentiel.

Les rapports sur le rendement des organismes membres du Portefeuille illustrent leur apport collectif à la réalisation de ces objectifs.

Il me fait plaisir de présenter le *Rapport sur le rendement* du Tribunal de la

concurrence pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1998. Dans la *Partie III* du *Budget des dépenses* de 1997-1998, le Tribunal de la concurrence précisait ses objectifs stratégiques de même que les plans qu'il s'était fixés pour les réaliser au cours de l'exercice. Le présent rapport fait état des réalisations du Tribunal de la concurrence par rapport aux plans établis et démontre sa contribution pour réaliser les objectifs du Portefeuille et du gouvernement dans son ensemble.

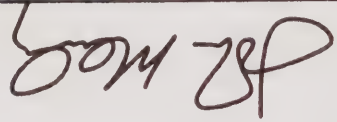

L'honorable John Manley

Section I :	Message du Ministre	3
Section II :	Aperçu du Ministère	4
	Mandat, rôle et responsabilités	4
	Mission	5
	Objectifs et priorités	5
	Composition de l'organisme	5
	Organigramme	6
	Contexte opérationnel	6
Section III :	Réalisations du Ministère	8
	Résumé des attentes en matière de rendement	8
	Réalisations en matière de rendement	8
	Présentation des renseignements financiers	9
	Mesures de rendement	10
	Détails par secteur d'activité et secteur de services	11
Section IV :	Rendement financier	22
	Tableau financier 1 : Sommaire des crédits approuvés	22
	Tableau financier 2 : Comparaison des dépenses totales prévues et des dépenses réelles	22
	Tableau financier 3 : Comparaison historique des dépenses totales prévues et des dépenses réelles	23
Section V :	Renseignements supplémentaires	24
	Loi habilitante	24
	Personnes-ressources	24
	Tableau 1 : Règlement des demandes 1986-1998	24
	Tableau 2 : Demandes déposées 1986-1998	25

Tribunal de la concurrence

Rapport de rendement

Pour la période
se terminant
le 31 mars 1998


John Manley
Ministre de l'Industrie

Avant-propos

Le 24 avril 1997, la Chambre des communes a adopté une motion afin de répartir, dans le cadre d'un projet pilote, le document antérieurement désigné comme la *Partie III du Budget principal des dépenses* pour chaque ministère ou organisme en deux documents, soit le *Rapport sur les plans et les priorités* et le *Rapport ministériel sur le rendement*.

Cette décision découle des engagements pris par le gouvernement d'améliorer l'information fournie au Parlement sur la gestion des dépenses. Cette démarche vise à mieux cibler les résultats, à rendre plus transparente l'information fournie et à moderniser la préparation de cette information.

Cette année, le rapport d'autonomie sur le rendement comprend 80 rapports ministériels sur le rendement ainsi que le rapport du gouvernement intitulé *Une gestion axée sur les résultats*. Ce *Rapport ministériel sur le rendement*, qui couvre la période se terminant le 31 mars 1998, porte sur une responsabilisation axée sur les résultats en signalant les réalisations par rapport aux attentes en matière de rendement et aux engagements en matière de résultats énoncés dans la *Partie III du Budget principal des dépenses* ou le projet pilote de *Rapport sur les plans et priorités* pour 1997-1998. Les principaux engagements en matière de résultats pour l'ensemble des ministères et organismes sont aussi inclus dans *Une gestion axée sur les résultats*.

Il faut, dans le contexte d'une gestion axée sur les résultats, préciser les résultats de programme prévus, élaborer des indicateurs pertinents pour démontrer le rendement, perfectionner la capacité de générer de l'information et soumettre un rapport équilibré sur les réalisations. Gérer en fonction des résultats et en rendre compte nécessitent un travail soutenu dans toute l'administration fédérale.

Le gouvernement continue de perfectionner et de mettre au point tant la gestion que la communication des résultats. Le perfectionnement découle de l'expérience acquise, les utilisateurs fournissant au fur et à mesure des précisions sur leurs besoins en information. Les rapports sur le rendement et leur utilisation continueront de faire l'objet d'un suivi pour s'assurer qu'ils répondent aux besoins actuels et en évolution du Parlement.

Ce rapport peut être consulté par voie électronique sur le site Internet du Secrétaire du Conseil du Trésor à l'adresse suivante : <http://www.tbs-sct.gc.ca/tb/tkey.html>

Les observations ou les questions peuvent être adressées au gestionnaire du site Internet du SCT ou à l'organisme suivant :

Secrétariat de la planification, du rendement et des rapports

Secrétariat du Conseil du Trésor

L'Esplanade Laurier

Ottawa (Ontario) Canada

K1A 0R5

Téléphone : (613) 957-7042

Télécopieur : (613) 957-7044

Présentation améliorée des rapports au Parlement Document pilote

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en plusieurs parties. Commentant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder.

Le *Rapport sur les plans et les priorités* fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes qui sont principalement axés sur une planification plus stratégique et les renseignements sur les résultats escomptés.

Le *Rapport sur le rendement* met l'accent sur la responsabilisation basée sur les résultats en indiquant les réalisations en fonction des prévisions de rendement et les engagements à l'endroit des résultats qui sont exposés dans le *Rapport sur les plans et les priorités*.

©Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — 1998

En vente au Canada chez votre librairie local ou par la poste auprès des

Editions du gouvernement du Canada – TPSGC

Ottawa, Canada K1A 0S9

N° de catalogue BT31-4/34-1998
ISBN 0-660-60699-2





Tribunal de la concurrence

Rapport sur le rendement

Pour la période se terminant
le 31 mars 1998

Canada

CA1
FN
E77

ESTIMATES



Government
Publications

Copyright Board Canada

Performance Report

For the period ending
March 31, 1998



Canada

Improved Reporting to Parliament Pilot Document

The Estimates of the Government of Canada are structured in several parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve.

The *Report on Plans and Priorities* provides additional detail on each department and its programs primarily in terms of more strategically oriented planning and results information with a focus on outcomes.

The *Departmental Performance Report* provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the spring *Report on Plans and Priorities*.

©Minister of Public Works and Government Services Canada — 1998

Available in Canada through your local bookseller or by mail from

Canadian Government Publishing — PWGSC

Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-4/35-1998

ISBN 0-660-60700-X



Foreword

On April 24, 1997, the House of Commons passed a motion dividing on a pilot basis what was known as the annual *Part III of the Estimates* document for each department or agency into two documents, a *Report on Plans and Priorities* and a *Departmental Performance Report*.

This initiative is intended to fulfil the government's commitments to improve the expenditure management information provided to Parliament. This involves sharpening the focus on results, increasing the transparency of information and modernizing its preparation.

This year, the Fall Performance Package is comprised of 80 Departmental Performance Reports and the government's "*Managing For Results*" report.

This *Departmental Performance Report*, covering the period ending March 31, 1998, provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the department's *Part III of the Main Estimates* or pilot *Report on Plans and Priorities* for 1997-98. The key result commitments for all departments and agencies are also included in *Managing for Results*.

Results-based management emphasizes specifying expected program results, developing meaningful indicators to demonstrate performance, perfecting the capacity to generate information and reporting on achievements in a balanced manner. Accounting and managing for results involve sustained work across government

The government continues to refine and develop both managing for and reporting of results. The refinement comes from acquired experience as users make their information needs more precisely known. The performance reports and their use will continue to be monitored to make sure that they respond to Parliament's ongoing and evolving needs.

This report is accessible electronically from the Treasury Board Secretariat Internet site:
<http://www.tbs-sct.gc.ca/tb/key.html>

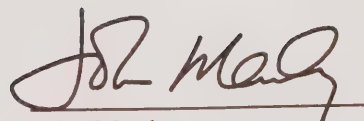
Comments or questions can be directed to the TBS Internet site or to:

Planning, Performance and Reporting Sector
Treasury Board Secretariat
L'Esplanade Laurier
Ottawa, Ontario, Canada
K1A 0R5
Tel: (613) 957-7042
Fax (613) 957-7044

Copyright Board Canada

Performance Report

**For the
period ending
March 31, 1998**

A handwritten signature in dark ink, appearing to read "John Manley", written over a horizontal line.

**John Manley
Minister of Industry**

Table of Contents

Executive Summary	1
Chart of Key Results Commitments	2
Section I: The Minister's Message	3
Section II: The Board's Overview	4
Mandate, Roles, and Responsibilities	4
Organization of the Board	5
The Board's staff	5
Objectives and Priorities	6
Section III: The Board's Performance	7
A. Performance Expectations	7
Summary of Performance Expectations	7
B. Performance Accomplishments	7
Summary of Financial Information	7
The Board's Performance	7
1. Public Performance of Music Tariffs	7
2. Retransmission Tariffs	8
3. Unlocatable Copyright Owners	8
4. Arbitration Proceedings	8
5. Courts' Decisions	9
6. Agreements Filed With the Board	9
C. Year 2000 Readiness	10
Section IV: Financial Performance	11
Financial Performance Overview	11
1. Summary of Voted Appropriations	11
2. Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending, 1997-1998 by business line	11
3. Historical Comparison of Total Planned to Actual Spending by business Line	12
Section V: Supplementary Information	13
Appendix 1. Contact for Further Information	13
Appendix 2. Statutes Administered by the Board	13
Appendix 3. Listing of Statutory Reports	13
Appendix 4. The Organization of the Board	13
Appendix 5. Public Performance of Music Tariffs	14
Appendix 6. Retransmission Tariffs	22
Appendix 7. Unlocatable Copyright Owners	23

Executive Summary

The Copyright Board is an independent administrative agency which has been conferred department status for purposes of the *Financial Administration Act*. Its mandate stems from the *Copyright Act*.

The Board is an economic regulatory body empowered to establish, either mandatorily or at the request of an interested party, the royalties to be paid for the use of copyrighted works, when the administration of such copyright is entrusted to a collective-administration society. Moreover, the Board has the right to supervise agreements between users and licensing bodies, issues licences when the copyright owner cannot be located, and may determine the compensation to be paid by a copyright owner to a user when there is a risk that the coming into force of a new copyright might adversely affect the latter.

In the exercise of its mandate, the Board aims at setting royalties which are fair and reasonable for both copyright owners and the users of copyright-protected works.

The workload of the Board depends on the number of tariff proposals filed and applications received. This can fluctuate from year to year. The board must be able to act expeditiously in scheduling cases for hearing and issuing its decisions. Delays can cause financial hardship for both the copyright owners and the users required to pay the royalties set by the Board.

In the course of the fiscal year 1997-98, the Board issued two decisions for the public performance of music, one for the retransmission of distant signals, one interim decision in accordance with the arbitration regime and 18 licences for the use of works of unlocatable copyright owners. The Board also undertook the consultation process leading to the adoption of the *Regulations Defining "Advertising Revenues"*. In addition, 812 agreements were filed with the Board.

Chart of Key Results Commitments

The Copyright Board		
to provide Canadians with:	to be demonstrated by:	achievement reported in:
Royalties which are fair and reasonable to both copyright owners and the users of copyright-protected works, and issue non-exclusive licences authorizing the use of works when the copyright owner cannot be located.	Fair and reasonable royalties:	* Performance Report (PR)
	<ul style="list-style-type: none"> ■ User satisfaction with tariff structures. ■ Frequency of objections to tariffs. ■ Judicial reviews which support the findings of the Board. 	Not measured
	Timely examination of disputed tariffs.	Not reported
	Assessment of the impact that technological developments in the use of copyrighted material will have in non-traditional media.	Page 9, item 5 of the PR
	Provision of advice and guidance in the area of intellectual property.	Page 7, item 1,2, Page 14, appendix 5 of the PR
	Public and client awareness of the activities and mandate of the Board.	Not reported
	Licences granted for use of published works for which the copyright owners are unlocatable.	Not reported
		Annual report of the Copyright Board
		Page 8, item 3 Page 23, appendix 7 of the PR

Section I: The Minister's Message

Canada is well positioned to be a leader in the new emerging global knowledge-based economy. Our government is working with the private sector to address the challenges in making the transition to this economy. By focussing on the challenges of a competitive 21st century economy, we can turn Canada's potential into reality and create jobs and wealth for our citizens. The Industry Portfolio, bringing together 13 departments and agencies with complementary goals and objectives, plays an important role in helping Canadians achieve this vision.

In 1997-98, the Industry Portfolio focussed on three areas of activity - each crucial for our economic success - now and into the next century:

- ☐ promoting innovation through science and technology;
- ☐ assisting businesses to grow by providing information, advice and financing support; and
- ☐ ensuring a fair, efficient and competitive market place.

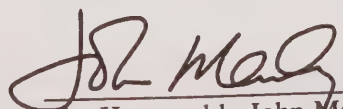
The Portfolio members' Performance Reports collectively illustrate how the Portfolio is making a contribution toward the realization of these objectives.

The 13 Industry Portfolio members are ...

Atlantic Canada Opportunities Agency
Business Development Bank of Canada*
Canadian Space Agency
Competition Tribunal
Copyright Board
Canada Economic Development for Quebec Regions
Industry Canada
National Research Council Canada
Natural Sciences and Engineering Research Council of Canada
Social Sciences and Humanities Research Council of Canada
Standards Council of Canada*
Statistics Canada
Western Economic Diversification Canada

**Not required to submit Performance Reports*

I am pleased to present the *Performance Report* for the Copyright Board for the fiscal year ending March 31, 1998. In the *1997-98 Estimates Part III*, the Copyright Board articulated its strategic objectives and described how its plans for the fiscal year would contribute to their realization. This report sets out the Copyright Board's accomplishments against those plans and shows the contribution the Copyright Board is making to Portfolio and government-wide objectives.


The Honourable John Manley

Section II: Board's Overview

Mandate, Roles and Responsibilities

The Copyright Board was established on February 1, 1989, as the successor of the Copyright Appeal Board. Its responsibilities under the *Copyright Act* are to:

- ◆ adopt tariffs for the public performance or the communication to the public by telecommunication of musical works and sound recordings [sections 67 to 69];
- ◆ adopt tariffs, at the option of a collective society referred to in section 70.1, for any act protected by copyright, as mentioned in sections 3, 15, 18 and 21 of the Act [sections 70.1 to 70.191];
- ◆ set royalties payable by a user to a collective society, when there is disagreement on the royalties or on the related terms and conditions [sections 70.2 to 70.4];
- ◆ adopt tariffs for the retransmission of distant television and radio signals as well as for the reproduction and public performance by educational institutions, of radio or television news or news commentary programs and all other programs, for educational or training purposes [sections 71 to 76];
- ◆ adopt tariffs for the private copying of recorded musical works [sections 79 to 88];
- ◆ rule on applications for non-exclusive licences to use published works, fixed performances, published sound recordings and fixed communication signals, when the copyright owner cannot be located [section 77];
- ◆ examine, at the request of the Director of Research appointed under the *Competition Act*, agreements between a collective society and a user which have been filed with the Board, where the Director considers that the agreement is contrary to the public interest [sections 70.5 and 70.6];
- ◆ set compensation, under certain circumstances, for formerly unprotected acts in countries that later join the Berne Convention, the Universal Convention or the Agreement establishing the World Trade Organization [section 78].

In addition, the Minister of Industry can direct the Board to conduct studies with respect to the exercise of its powers [section 66.8].

Finally, any party to an agreement on copyright royalties payable to a collective society can file the agreement with the Board within 15 days of its conclusion, thereby avoiding certain provisions of the *Competition Act* [section 70.5].

Organization of the Board

Board members are appointed by the Governor in Council to hold office during good behaviour for a term not exceeding five years. They may be reappointed once.

The *Act* states that the Chairman must be a judge, either sitting or retired, of a superior, county or district court. The Chairman directs the work of the Board and apportions its caseload among the members.

The *Act* also designates the Vice-Chairman as Chief Executive Officer of the Board, exercising direction over the Board and supervision of its staff.

[For biographical notes of the Members, please see Appendix 5]

The Board's Staff

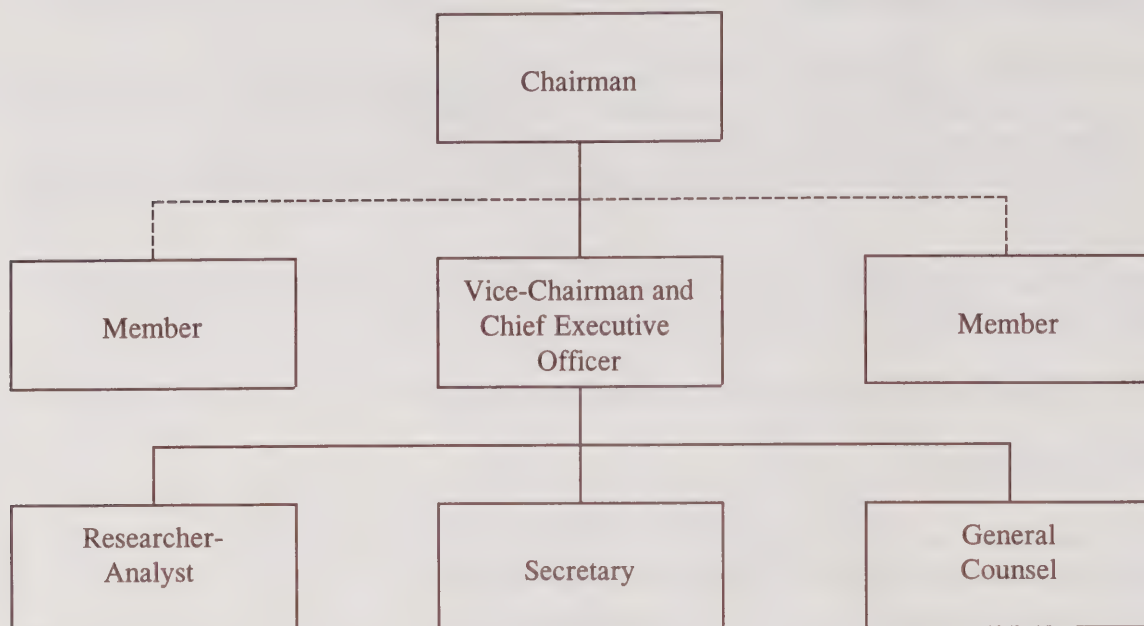
The Board has a staff of six employees, three of whom report to the Chief Executive Officer: the Secretary, the General Counsel and the Researcher-Analyst.

The Secretary plans the Board's operations, serves as its Registrar, represents the Board in its relations with members of parliament, provincial governments, the media and the public and directs the preparation of the Board's reports to Parliament and to the federal government's central agencies.

The General Counsel provides legal advice on proposed tariff and licence applications before the Board. The General Counsel also represents the Board before the Courts in matters involving its jurisdiction.

The Researcher-Analyst provides economic expertise to the Board on matters raised by proposed tariffs and licence applications and conducts studies on specific aspects of rate regulation.

In order to reduce cost, the Board has entered into a support services agreement with the Department of Industry. The department provides support services and expert advice in personnel, administrative and financial matters.



Objectives and Priorities

The Board's mandate in 1997-98 included the following functions:

1. to establish tariffs for the public performance of music;
2. adopt tariffs, at the option of a collective society referred to in section 70.1, for any act protected by copyright, as mentioned in sections 3, 15, 18 and 21 of the Act [sections 70.1 to 70.191];
3. to establish tariffs for the retransmission of distant television and radio signals;
4. adopt tariffs for the private copying of recorded musical works [sections 79 to 88];
5. to adjudicate rate disputes between collective societies representing classes of copyright owners and users of their works;
6. to rule on applications for non-exclusive licences to use published works of unlocatable copyright owners; and
7. to set compensation, under certain circumstances, for formerly unprotected acts in countries that later join the Berne Convention, the Universal Convention or the Agreement establishing the World Trade Organization.

Section III: Board's Performance

A. Performance Expectations

Summary of Performance Expectations

The Copyright Board expects to set royalties which are fair and reasonable to both copyright owners and the users of copyright-protected works, and issue non-exclusive licences authorizing the use of works when the copyright owner cannot be located.

B. Performance Accomplishments

Summary of Financial Information (\$ millions)

Copyright Board

Planned Spending	0.841
------------------	-------

<i>Total authorities</i>	<i>1.079</i>
--------------------------	--------------

1997-98 Actuals	1.039
------------------------	--------------

The Board's Performance

In the course of the fiscal year 1997-98, the Board issued two decisions for the public performance of music, one interim decision for the retransmission of distant signals and 18 licences for the use of works of unlocatable copyright owners. The Board also undertook the consultation process leading to the adoption of the *Regulations Defining "Advertising Revenues"*. In addition, 812 agreements were filed with the Board.

1. PUBLIC PERFORMANCE OF MUSIC TARIFFS

The Board issued the following two decisions regarding SOCAN's tariffs during 1997-98:

1.1 Decision of May 23, 1997:

This decision certified a score of undisputed tariffs which, in some cases, reflected agreements reached between SOCAN and users.

1.2 Decision of January 30, 1998:

This decision pertained to Tariff 2.A (Commercial Television Stations) for the years 1994 to 1997. The hearings required fourteen days, from April 8 to 24, 1997 and on June 6, 1997. Filings of arguments and replies were completed on July 11, 1997.

The Board decided (dissent of Vice-Chairman Héту) that it was justified that the pre-existing rate of 2.1 per cent of the gross income of a broadcast television station be lowered in the order of 15 per cent, to 1.8 per cent. A combination of reasons, rather than any single compelling argument, led the Board to believe that the rate is too high in the environment in

which Canadian broadcasters currently operate. The Board was also persuaded that the tariff should expressly enable broadcasters to reduce the amount of royalties they pay to the Society of Composers, Authors and Music Publishers of Canada (SOCAN) when they air programs that do not use music for which they need a SOCAN licence, either because that music is not in SOCAN's repertoire or because the rights have otherwise been cleared. The Board found that television broadcasters should have access to a Modified Blanket Licence.

[For further details on these two decisions, please refer to Appendix 5]

2. RETRANSMISSION TARIFF

2.1 Interim decision of December 19, 1997:

In this interim decision, the Board adopted, as interim tariffs to be paid for the retransmission of distant television and radio signals during 1998, the text of the tariffs certified for the years 1995 to 1997.

[For further details on this decision, please refer to Appendix 6]

3. UNLOCATABLE COPYRIGHT OWNERS

In 1997-98, the Board issued 18 licences. Since its inception, in 1989, up to the year 1996-97, the Board issued 39 licences.

[For further details on the licences granted, please refer to Appendix 7]

4. ARBITRATION PROCEEDINGS

Pursuant to section 70.2 of the *Act*, the Board can arbitrate disputes between a collective society, that represents copyright owners, and the users of the works of those owners. Its intervention is triggered by application by either the collective society or the user.

In 1997-98, one application was filed, pursuant to that section, on September 30, 1997, by Caisse, Chartier et Associés Inc. and Mediascan Canada Inc. asking the Board to set the royalties and other relevant terms and conditions for a licence that would allow the applicants to make copies of works within the repertoire of the Canadian Copyright Licensing Agency (CANCOPY) and *L'Union des écrivaines et écrivains québécois* (UNEQ) for the purposes of their press clipping services. On November 17, 1997, the parties advised the Board that they had reached an agreement. In compliance with subsection 70.3(1) of the *Act*, the Board did not proceed with the application and the interested parties were so advised on December 8, 1997.

5. COURTS' DECISIONS

An application for judicial review was filed against the Board's decision of April 19, 1996 dealing with SOCAN's Tariff 17 (Transmission of Pay, Specialty and Other Cable Services) [see the 1996-1997 Annual Report]. Les Réseaux Premier Choix argued that the Board erred in not allowing Canadian pay and American specialty services to benefit from the 15 per cent reduction in tariff granted to Canadian specialty cable services delivered in Francophone markets. According to Les Réseaux Premier Choix, since the Francophone pay services are subject to the same economic handicaps, the same rationale existed for granting the adjustment. Furthermore, in not extending it, the Board created a regime whereby English-language specialty services receive the discount but Francophone pay services do not.

The Federal Court of Appeal agreed with the Board. In a decision dated December 11, 1997, the Court ruled that on this issue, the Board was entitled to considerable deference. This is an expert Board, called upon to consider complicated evidence in the area of economics, cable technology and statistics. The *Copyright Act* created the Board to regulate royalty payments for the collective administration of performing rights. In that way, it is more of an economic or commercial institution than it is a legal one.

The Court concluded that the purpose for the Francophone market adjustment was to correct statistical anomalies that were created by the tariff formula used by the Board to calculate the amount to be paid for the portfolio services. Since the tariff formula used for Canadian pay and American specialty services did not create those anomalies, there was no reason for any correction. In short, it could be said that it was not patently unreasonable for the Board to decline to correct a problem that did not exist.

The application for judicial review was dismissed.

6. AGREEMENTS FILED WITH THE BOARD

Pursuant to section 70.5 of the *Act*, agreements concluded between collective societies, acting on behalf of copyright owners, and users of the works of these owners, may be filed by any of the parties to the agreement within 15 days of the agreement. Section 45 of the *Competition Act* does not apply in respect of any royalties or related terms and conditions arising under an agreement that is filed in this manner. However, these agreements can be investigated by the Board if it is asked to do so by the Director of Investigation and Research appointed under the *Competition Act*.

Eight hundred and twelve (812) agreements were filed with the Board during 1997-98, compared to a total of 453 filed since the Board's inception in 1989 up to 1996-97.

The Canadian Copyright Licensing Agency (CANCOPY), which licenses reproduction rights, such as photocopy rights, on behalf of writers, publishers and other creators, filed 782 agreements granting various institutions and firms a licence to photocopy works in its repertoire. Amongst these agreements, there were those concluded with the Departments of Education of the Northwest Territories, Yukon and Newfoundland & Labrador.

The Audio-Video Licensing Agency (AVLA), which is a copyright collective that administers the copyright for the owners of master audio and music video recordings has filed, for its part, 26 agreements.

L'Union des écrivaines et écrivains québécois (UNEQ), which represents and administers copyright on behalf of poets, authors and writers in Quebec, has filed three agreements.

Finally, the Society for Reproduction Rights of Authors, Composers and Publishers in Canada (SODRAC) has filed one agreement with the Board. SODRAC administers royalties stemming from reproduction of musical works. It represents some 4,000 Canadian songwriters and music publishers aside from the musical repertoire of over 65 countries.

C. Year 2000 Readiness

The Board uses the financial system of Industry Canada for all its financial transactions including pay transactions. Industry Canada's financial system will be year 2000 compliant in the fall of 1998. For its daily activities, the Board is year 2000 ready as it has up-to-date computers. Presently, the Board does not issue or receive any official documents using information technology. Consequently, electronic transfer is not an issue for the Board.

Section IV: Financial Performance

Financial Performance Overview

The coming into force of Bill C-32 on April 25, 1997 conferred additional statutory responsibilities to the Board resulting in an increased workload. The Board managed to avoid a shortfall last year (1997-98) through a transfer of \$250,000 it obtained equally from Industry Canada and from Canadian Heritage to its budget.

Table 1: Summary of Voted Appropriations

Authorities for 1997-98 - Part II of the Estimates Financial Requirements by Authority (\$ millions)

Vote	1997-98 Planned Spending	1997-98 Total Authorities	1997-98 Actual
Copyright Board			
50 Program Expenditures	0.739	0.977	0.937
(L) Contribution to Employee Benefit Plans	0.102	0.102	0.102
Total Agency	0.841	1.079	1.039

**Table 2: Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending, 1997-98
by Business Line (\$ millions)**

Business Line	FTEs Planned and Actual	Operating ¹	Capital	Voted Grants and Contri- butions	Subtotal: Gross Voted Expendi- tures	Statutory Grants and Contri- butions	Total Gross Expendi- tures	Less: Revenue Credited to the Vote	Total Net Expendi- tures
Copyright Board	9	0.841	0.0	-	0.841	-	0.841	-	0.841
<i>(Total authorities)</i>	<i>9</i>	<i>1.079</i>	<i>0.0</i>	<i>-</i>	<i>1.079</i>	<i>-</i>	<i>1.079</i>	<i>-</i>	<i>1.079</i>
(Actuals)	9²	1.039³	0.0	-	1.039	-	1.039	-	1.039
Other Expenditures									
Cost of Services Provided by Other Departments									0.214
<i>(Total authorities)</i>									<i>0.214</i>
(Actuals)									0.180⁴
Net Cost of the Program									1.055
<i>(Total authorities)</i>									<i>1.293</i>
(Actuals)									1.219

Note: Numbers in italics denote Total Authorities for 1997-1998 (main and supplementary estimates and other authorities).
Bolded numbers denote actual expenditures in 1997-1998.

1. Operating includes contributions to employee benefit plans.

2. This total includes three Governor in Council appointees.

3. This amount includes the 5% carry forward of \$1,810 from the budget of 1996-97 and a transfer of \$250,000 (\$125,000 from Industry Canada and \$125,000 from Canadian Heritage) which gives to the Copyright Board a total budget of \$1,078,810. This takes into account money set aside for EBP for a transfer to salaries.

4. Includes accommodation, cheque issuing and other accounting services received by Public Works, and employee benefits covering the employer's share of insurance premiums and costs paid by Treasury Board Secretariat.

Table 3: Historical Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending by Business Line (\$ millions)

Business Line	Actual 1995-96	Actual 1996-97	Planned Spending 1997-98	Total Authorities 1997-98	Actual 1997-98
Copyright Board	0.943	0.876	0.841	1.079	1.039
Total	0.943	0.876	0.841	1.079	1.039

Table 4: Crosswalk between Old Resource Allocation and New Allocation

Table 4 is not applicable to the Copyright Board.

Table 5: Resource requirements by Organization and Business Line

Table 5 is not applicable to the Copyright Board.

Table 6: Revenues to the Vote

Table 6 is not applicable to the Copyright Board.

Table 7: Revenues to the Consolidated Revenue Fund

Table 7 is not applicable to the Copyright Board.

Table 8: Statutory Payments

Table 8 is not applicable to the Copyright Board.

Table 9: Transfer Payments

Table 9 is not applicable to the Copyright Board.

Table 10: Capital Spending by Business Line

Table 10 is not applicable to the Copyright Board.

Table 11: Capital Projects by Business Line

Table 11 is not applicable to the Copyright Board.

Table 12: Status of Major Crown Projects

Table 12 is not applicable to the Copyright Board.

Table 13: Loans, Investments and Advances

Table 13 is not applicable to the Copyright Board.

Table 14: Revolving Fund Financial Statements

Table 14 is not applicable to the Copyright Board.

Table 15: Contingent Liabilities

Table 15 is not applicable to the Copyright Board.

Section V: Supplementary Information

Appendix 1 - Contact for Further Information

Claude Majeau
Secretary of the Board
56 Sparks Street, Room 800
Ottawa, Ontario
K1A 0C9

Telephone: (613) 952-8621
Facsimile: (613) 952-8630

Appendix 2 - Statutes Administered by the Copyright Board

Copyright Act, R.S.C. (1985), c. C-42

Appendix 3 - List of Statutory Reports

Annual Report

Appendix 4 - The Board's Personnel

Chairman

The position of the Chairman is vacant since October 4, 1994. Until that date, the **Honourable Donald Medhurst**, a justice of the Alberta Court of Queen's Bench, was the Chairman of the Board. His was a part-time appointment.

Vice-Chairman & Chief Executive Officer

Michel Héту, Q.C., was Head of Legal Services at the Federal Department of Communications from 1981 to 1988. In that capacity, he was extensively involved in the reform of copyright law. He was also a member of the Copyright Appeal Board from 1982 to 1989, when it was replaced by the Copyright Board. Mr. Héту is a full-time member of the Board and was appointed in February 1989 and reappointed in 1994 for five years.

Members

Andrew E. Fenus, C. Arb., is a full-time member appointed in July 1994 for a five-year term. He was a Board member and Provincial Adjudicator with the Rent Review Hearings Board of Ontario from 1988 to 1994 where he served as Senior Member of the Eastern Region. Mr. Fenus is a Chartered Arbitrator and member of the Arbitration and Mediation Institute of Canada. He is a graduate of Queen's University (Honours BA in 1972 and Master of Public Administration in 1977) and McGill University (Master of Library Science in 1974).

Adrian Burns was appointed a full time member of the Copyright Board on September 1, 1995 for a five-year term. Mrs. Burns has a degree in Art History from the University of British Columbia and has done graduate studies at the British Academy in Rome. Mrs. Burns served as a Commissioner of the Canadian Radio Television Telecommunications Commission (CRTC) for seven years. Before being appointed to the CRTC, she worked in television as the Business Editor for CFCN (CTV) Calgary. During her years at CFCN and at CBC prior to that, she also worked as a news Anchor/Writer and Producer. Mrs. Burns is presently a Director of Western Limited and of The Canadian Athletic Foundation, Trustee of the National Symphony Orchestra in Washington, D.C., as well as Governor of Ashbury College and of the Stratford Festival Senate. She has served on several other corporate and community boards.

Appendix 5 - Public Performance of Music Tariffs

Background

The Society of Composers, Authors and Music Publishers of Canada (SOCAN) must file a statement of proposed royalties with the Board on or before March 31 preceding the beginning of the year in which the tariff is to apply. This proposed tariff is then published by the Board in the *Canada Gazette*. Any music user or its representative can file an objection with the Board within 60 days of publication. SOCAN and the objectors are provided with an opportunity to present evidence and argument to the Board. Once the Board has completed its inquiry, it certifies the tariff, publishes it in the *Canada Gazette*, and provides written reasons in support of its decision.

Decisions of the Board

The Board issued two decisions regarding SOCAN's tariffs during 1997-98. The first one, issued May 23, 1997, certified undisputed tariffs which, in some cases, reflected agreements reached between SOCAN and users:

For the years 1996 and 1997

Tariff 1.B (Non-Commercial Radio);
Tariff 3.B (Cabarets, Cafes, Clubs, etc. – Recorded Music Accompanying Live Entertainment);
Tariff 3.C (Adult Entertainment Clubs); and
Tariff 11.A (Circuses and Ice Shows).

For the year 1997

Tariff 2.B (TVOntario);
Tariff 2.C (Télé-Québec);
Tariff 3.A (Cabarets, Cafes, Clubs, etc. – Live Entertainment);
Tariff 4 (Concerts);
Tariff 5 (Exhibitions and Fairs);
Tariff 7 (Skating Rinks);
Tariff 9 (Sports Events);
Tariff 11.B (Comedy Shows and Magic Shows);
Tariff 12 (Theme Parks, Ontario Place Corporation and Similar Operations; Canada's Wonderland and Similar Operations);

Tariff 13 (Public Conveyances);
Tariff 14 (Performance of an Individual Work);
Tariff 15 (Background Music);
Tariff 16 (Music Suppliers);
Tariff 18 (Recorded Music for Dancing);
Tariff 20 (Karaoke Bars and Similar Establishments); and
Tariff 21 (Recreational Facilities Operated by a Municipality, School, College or University).

No objections were filed to proposed Tariffs 2.B, 2.C, 5.A, 7, 9, 11.B, 12, 13, 14, 15, 18, 20 and 21 for 1997. Tariff 9 reflected an agreement reached between the Canadian Alliance of Music Presenters and SOCAN for the years 1992 to 1997. Tariff 18 reflected an agreement reached between the Hotel Association of Canada, the Canadian Restaurant and Foodservices Association and SOCAN covering the years 1992 to 1997. These tariffs were consequently certified as filed.

The *second* decision, issued January 30, 1998 (Vice-Chairman Héту dissenting), pertained to Tariff 2.A (Commercial Television Stations) for the years 1994 to 1997.

The Parties' Positions and Arguments

SOCAN asked that the Board maintain the *status quo ante*. For its part, the Canadian Association of Broadcasters (CAB) wanted the rate base to remain a station's "gross income", but asked that the rate be reduced from 2.1 per cent to between 0.86 per cent and 1.63 per cent. CAB also asked for a "modified blanket licence" (MBL) that would allow stations to further reduce the amount of royalties they pay to SOCAN when they air programs for which they do not need a SOCAN licence.

In support of its position, SOCAN invoked a number of arguments. First, there is presently a balance between the (unregulated) front-end and (regulated) back-end markets. It may not be the best balance, but chances of discovering a better one are very low, since this would require more information than the Board would ever be able to collect. It is best to let the front-end market make the small changes required to reflect market conditions. Second, any reduction in the rate would increase the widening gap between performing rights and other creative inputs. Third, the proposed MBL is flawed in principle as well as in practice. It constitutes a frontal assault on the very notion of collective administration, would force composers to either leave SOCAN or seek changes to SOCAN's internal operations and structure, and would favour foreign composers, namely members of the American Society of Composers, Authors and Publishers (ASCAP). The MBL would favour buyout arrangements, as opposed to remuneration for use. The MBL as proposed by CAB would generate unnecessary disputes about reporting and acquisition of rights. Finally, the approach put forward by CAB would encourage cherry-picking: broadcasters would be able to derive large discounts by clearing music in programs which generate important revenues but use little SOCAN music.

For its part, CAB suggested that new market realities, including the increased pace of competition, a new public policy framework and the increased pace of technological and business change, as well as new expert evidence presented to the Board which supplemented and complemented evidence provided in 1993, all combine into a powerful case in support of its request for a reduction in the rate and the introduction of a MBL. A rate reduction would be responsive to new competitive pressures, while the MBL would recognize the ability of producers to deal with music in the up-front markets. Both changes would encourage greater

reliance on negotiated arrangements, which in turn would increase the efficiency of the system and benefit Canadian composers as well as broadcasters. CAB also maintained that composers are able to wield effective bargaining power in the front-end markets, if only because they can resort to collective bargaining. Finally, CAB argued that the MBL is totally compatible with collective administration.

CAB also asked that the rate be reduced to specifically account for: the fact that CTV Television Network now pays royalties; the fact that CTV affiliates pay royalties on the amounts they receive from CTV; and the fact that television stations in the province of Quebec pay reproduction royalties to the *Société du droit de reproduction des auteurs, compositeurs et éditeurs au Canada* (SODRAC).

Analysis and Decision

The Level of Royalties

The Board agreed with CAB's conclusion that the rate should be lowered. A combination of reasons, rather than any single, compelling argument, led the Board to believe that the rate is too high in the environment in which Canadian broadcasters currently operate.

The Board found that the environment in which conventional broadcasters operate today is quite different from what it was 15 or 20 years ago. Most importantly, the competition they face has increased considerably and a new public policy framework has evolved. The market in which conventional broadcasters operate is more competitive than in the past. Competition has increased at an accelerated rate. The sources of that competition are also more diverse. Fragmentation has occurred, with the introduction of 19 new Canadian programming pay and specialty services over the last decade alone and 15 Canadian new ones in the Fall 1997. The television advertising pie may be getting slightly larger, but more players are taking a slice out of it. At the same time, new information and entertainment alternatives, including direct broadcast satellites and the ubiquitous Internet, have started to emerge, generating further competition and fragmentation. Nothing indicated that the pace of change could slow down in the years to come; the evidence is to the contrary.

The Board further found that these competitive pressures have taken their toll in at least three respects. First, private conventional television broadcasters lost more than 9 per cent of their audience share between 1991 and 1996. Second, the financial performance of the industry has deteriorated. The industry has not recovered the profitability levels exhibited in the mid-1980's; SOCAN's own expert witness readily admitted that those levels are not being projected for the future. Third, revenue growth is slower for conventional broadcasters than for new players in that market. Thus, over the last five years, air-time sales of conventional broadcasters increased at a compound annual growth rate of 3 per cent; during the same period, air-time sales of specialty services increased at a rate of 14 per cent. Meanwhile, SOCAN derives direct benefits from this arrival of new players who compete with conventional television broadcasters. For example, SOCAN should receive close to \$9 million in royalties on account of music use on pay and specialty television services in 1995.

"Increased competition necessarily brings about a re-examination of all expenses: only in this way can a player in a market remain competitive. In the case of expenses for which the price is set by an outside agency, such as SOCAN royalties, only the regulating agency can carry this re-examination, with the help of the affected players. Increased competition also affects

broadcasters' profitability and, with it, their ability to pay. Ability to pay is a factor which the Board has repeatedly held to be relevant, although not determinant, in deciding what constitutes a fair tariff under all the circumstances."

The Board also found that the public policy framework applicable to broadcasters has changed significantly. Most importantly, new Cabinet and Canadian Radio-television and Telecommunications Commission (CRTC) policies have resulted in an increasing reliance on market forces and an aggressive encouragement of Canadian programming. This has profoundly affected the environment in which conventional broadcasters operate. The Board is not bound to take these changes in public policy into account unless required to do so in a directive issued pursuant to the *Act*. Nevertheless, these changes are relevant to the task of setting a fair and equitable tariff, so long as the policies which brought about the changes do not run counter to those which the Board is bound to promote. The Board considered that the relevant Cabinet and CRTC policies are consistent with the Board's constating statute, if only because they define, to a large extent, the "world" within which broadcasters operate. Just as it did in its first retransmission decision, the Board finds that it should keep in mind the relevant areas of public policy, and the changes thereto, in setting the tariff.

The Board also took into consideration that the American broadcasters pay a much smaller share of their revenues for music performing rights. SOCAN challenged the relevance of this fact, without disputing it. Thus, according to SOCAN, the rate was the product of a court ruling, and not, as CAB maintained, of arms' length negotiations. For three reasons, the Board found that the fact that American broadcasters pay a smaller share of their revenues than Canadian broadcasters for their music performing rights is relevant. First, over 60 per cent of Canadian broadcasters' royalties are paid on account of revenues generated by American programming primarily prepared for and used in the American market. Moreover, half of all the royalties paid by Canadian broadcasters are distributed to American composers in respect of that same programming. In other words, whether one looks at revenue-generation or distribution, ASCAP and Broadcast Music Inc. (BMI), through SOCAN, provide Canadian broadcasters with anywhere between 50 and 60 per cent of the "music" product they use. The Board found that players with such an important share of a market must have influence on that market. More importantly, it is not unreasonable to expect that the price paid for a good in its principal market will determine, to an extent, the price paid for the same good in a secondary market. Therefore, the price for American music in the American market can be relevant to the determination of the royalties to be paid for the same music, in the same programs, by similar users, in a secondary market.

Second, and whatever its characteristics, the American price can be a relevant consideration, for the mere reason that it exists. That remains true regardless of whether the way it was reached is "better" or "worse", whether it is the result of negotiations, or whether the manner in which it was derived makes no sense to some economists. A price can be relevant without regard to the manner in which it was originally generated. American border stations and the top U.S. channels are the Canadian broadcaster's main competitors for audience. That, in itself, makes the American price a factor in a global, North American marketplace.

Conversely, the Board could not simply overlook the fact that "when the current tariff was developed, the parties and the Copyright Appeal Board intended that there be a consonance between American and Canadian rates." That correlation can, and should, play a role in setting the rate for the tariff.

The Board found that a decrease in the rate paid by broadcasters will not necessarily have negative effects on composers' revenues. This is due to a combination of three factors: Canadian programming spending requirements which the CRTC imposes on broadcasters; the absolute necessity of foreign sales for Canadian programming to be profitable; and the relative importance of foreign revenues to Canadian composers. Payments to SOCAN are accounted for as part of the broadcasters' Canadian programming expenditures. Therefore, any reduction in the tariff will result in more money being spent on Canadian programming. That programming, in order to make money, must generate foreign sales. In turn, those sales lead to foreign broadcasts, which generate more revenues for the composers. Consequently, a reduction in the rate may very well, in the long term, benefit authors as well as broadcasters.

The Board also found that the alleged balance between the so-called "front-end" and "back-end" markets is irrelevant to the issue at hand. The Board deals with the valuation of music use in television programming only in so far as it concerns the performing right. It is not overly concerned with the interrelationship, if such an interrelationship does exist, between back-end payments and front-end arrangements. To a large extent, any such relationship that might exist is irrelevant to the task of setting a value for the use of the performing right.

SOCAN argued that there is a widening gap between performing rights and other creative inputs. The Board found that the gap SOCAN refers to relates to the use of the copyright, not to the provision of the creative services that are used in the production of a program. "The Board does not know whether there is a widening gap between music creative services and other production inputs. Nor does it know how the relationship between performing rights and, say, residuals received by the Alliance of Canadian Cinema, Television and Radio Artists (ACTRA) members has evolved. The record seems to suggest that music is reasonably well compensated in both respects."

"It is important to keep in mind that although music may be pervasive within a television program, it is rarely, if ever, more than an input into a complex entertainment product that comprises other inputs whose drawing power is much more significant. It is the final product that generates the revenues in this medium, not its individual components. Music, as one component in a television program, has benefitted well from this revenue and its significance over valued relative to the final product. This can readily be contrasted with the situation of radio, where music can, and often is, the central input that drives audiences to listen."

Overall, the Board determined that a reduction of the rate in the order of 15 per cent, to 1.8 per cent, was reasonable and that the measure of the correction was one which, in the long run, SOCAN was quite capable of absorbing. "This is all the more true since, during the relevant period, inflation was very low. The correction, therefore, recognizes the new economic environment while possibly having a positive effect on affected composers and authors."

The Board declined to make any of the other adjustments which CAB requested to the level of royalties.

The Modified Blanket Licence (MBL)

The Board was persuaded that the tariff should expressly enable broadcasters to reduce the amount of royalties they pay to SOCAN when they air programs that do not use music for which they need a SOCAN licence, either because that music is not in SOCAN's repertoire or because

the rights have otherwise been cleared. For the following reasons, the Board found that television broadcasters should have access to a MBL.

First, the Board accepted the evidence that the current “all or nothing” institutional arrangements was no longer appropriate to the context in which broadcasters operate. The Board also found that a licence which enables broadcasters to opt out of the SOCAN licence for certain programs can co-exist with the traditional blanket licence without undermining the blanket protection that the current regime offers. Second, an important proportion of music used in television programs is composed for that precise purpose: producers already deal with composers for synchronization rights. Since broadcasters are also producers of television shows, this makes it even easier for them to strike deals with composers. “All of this leads to a determination in favour of allowing broadcasters to approach composers directly with a view to striking deals in the open market.” Third, the introduction of a MBL will give composers more options for remuneration, including the option of continuing to resort to current institutional arrangements. “Continuing the current regime imposes on composers a *one-size-fits-all* approach.”

SOCAN put forward a number of arguments against the introduction of the MBL. The Board was not persuaded by any of these arguments. Contrary to what SOCAN maintained, the Board determined that the MBL is consistent not only with public policy in general, but also with the underlying policies of the *Act*. The MBL does not undermine the concept of a blanket licence, since it is itself a blanket licence. Composers are not forced to strike deals directly with broadcasters for their performing rights. They can refuse to deal and they can continue to rely on SOCAN to collect royalties. The MBL does not deprive composers of their right to resort to collective administration of their performing rights; only SOCAN itself, by continuing to insist on exclusive assignments, could limit the composers’ access to collective administration.

SOCAN also argued that the MBL could hurt Canadian composers by bringing about a bifurcated system in which music in Canadian programs would be cleared at source and only foreign music would be administered collectively. “The Board finds that this overstates the potential impact of the MBL. The *Act* gives composers the option to administer most of their rights, including performing rights, directly or collectively, without taking any account of how foreign composers have decided to manage the same rights. Therefore, a composer’s decision to directly manage his or her performing rights in a given market ought not to depend on how foreign composers go about administering their rights in Canada. Moreover, there is nothing fundamentally wrong with the scenario described by SOCAN, should its members decide to take that approach.”

The Board found that SOCAN’s expressed fears about a measure which merely allows agreements to be reached is in conflict with its oft-repeated position with respect to the agreements it reaches with users and groups of users. SOCAN often asks that the Board endorse such agreements. In some cases, SOCAN relies on agreements without having filed a tariff. Sometimes, it goes so far as to abide by the terms of an agreement even if they are in contradiction with a certified tariff. Implementing the MBL merely allows agreements of a different kind to have an impact on the amount of royalties SOCAN is allowed to collect. “It is difficult to understand why SOCAN would wish to deny its members the benefit of a transaction mechanism it itself so often uses.”

Relying on the testimony of its composer witnesses, SOCAN also expressed some concern about the ability of composers to deal on an equal footing with broadcasters in front-end negotiations. The Board found these concerns to be unfounded as a matter of economic theory, and

inconsistent with the broadcasters' interest in negotiating fairly and establishing long-term relationships. These concerns also ignore the models for collective bargaining developed by others and which are now more broadly available under the *Status of the Artist Act*.

From the record of these proceedings, the Board drew the following conclusions. First, bilateral dealings between broadcasters and composers already take place for the purposes of commissioning music and (at least outside the Province of Quebec) acquiring synchronization rights. Second, the balance of power in the relevant market is fairly even, with buyers having slightly more market power than the sellers. Nothing indicates the existence of undue market power or a market imbalance in these dealings; more specifically, the ability of broadcasters to secure the publisher's share of performing rights is not an indication of market imbalance. Third, broadcasters do perform an important role in promoting programs, with their embedded music, around the world.

The Board took note of CAB's assurances that its members will deal fairly with composers. While these assurances have no evidentiary weight, the Board mentioned it had an expectation that broadcasters will respect those assurances. The Board would not allow a situation to develop in which composers deal from a position of weakness.

The Board determined that in any event, allowing negotiations to occur in the front end should not leave composers at a disadvantage. Composers already deal in several markets where collective administration is non-existent: the "grand rights" market is an example of this. Composers can form unions. They can use the services of agents or legal representatives. The Board also added that the negotiating power of composers is obviously greatly enhanced if they bargain collectively. In some jurisdictions, status of the artist legislation is in place: this is the case at the federal level and in the Province of Quebec. In others, composers may be able to obtain certification as a labour union. More importantly, the experience clearly shows that collective bargaining can successfully take place even in the absence of any such legislation.

"Finally, and most importantly, nothing stops SOCAN from adapting to new market realities. It can adjust its mandate to allow it to do what is necessary to protect and advance its members' interests in areas other than performing rights. This is clearly illustrated by SOCAN's recent entry into the field of reproduction rights with respect to the upcoming home-taping levies."

SOCAN believed that the introduction of the MBL will encourage producers, including broadcasters, to hire American composers who are members of ASCAP, since this society is the only one in the world which secures from its members non-exclusive assignments for the entire world. The Board was of the opinion that the record of the proceedings did not support that assertion.

First, Canadian composers represent one "point" toward Canadian content thresholds under CRTC policy and thus there is a significant regulatory incentive to use Canadian composers. Second, the fact that SOCAN currently secures exclusive assignments is irrelevant, and certainly not determinant. Even if this situation were to continue, broadcasters would be able to obtain Canadian music in several other ways. The most probable scenario would be that some new composers would decline to join SOCAN, and some of its members would decide to leave SOCAN at the end of their membership. They would then join ASCAP, which has no residency requirements. These composers would then enjoy all the benefits of collective administration even though SOCAN continued to insist on obtaining exclusive assignments from its members.

“Other possibilities exist. Canadian composers might become employees of organizations which are not themselves members of SOCAN. Broadcasters might also resort to music libraries. This variety of options mitigates any concern, such as the one expressed in an earlier decision of the Board, that the proposed scheme «could conceivably create an advantage for American composers».”

“The introduction of the MBL might create an advantage to Canadian members of ASCAP. This will arise only if SOCAN continues to forbid its own members from directly licensing their television performing rights... [there] is, at least theoretically, a scenario under which the blanket licence would start unravelling. In order for this to occur, SOCAN would have to continue to insist on exclusive assignments while at the same time, Canadian composers would leave SOCAN without joining ASCAP. This sort of concerted behaviour would be either irrational or in bad faith. More importantly, it requires the conscious, willing participation of both SOCAN and composers.”

The Board held that SOCAN was correct in pointing out that the MBL may create certain difficulties in the beginning. However, the evidence filed with respect to the American experience with the “per-program licence” (PPL) seems to indicate that these difficulties should not be major ones. Available technology, combined with usual accounting practices, make it relatively easy, for example, to allocate revenues to specific programs. Most Canadian broadcasters already use electronic traffic systems and programming management systems that can perform the required tasks. Indeed, the fact that SOCAN’s distribution system for television is much more sophisticated than ASCAP’s means that some of the startup difficulties experienced in the United States will be avoided.

Conclusion

Finally, the Board found that the measures outlined in its decision provided broadcasters with a number of benefits, while at the same time guaranteeing the continued role of SOCAN in the area of television music performing rights. Thus, the reduction of the rate from 2.1 per cent to 1.8 per cent, while reducing broadcasters’ payments, will still leave SOCAN with the same amount of Tariff 2.A royalties in 1996 as it received in 1994, a period over which inflation was very low.

The Board also stated: “As to the MBL, it will also have a number of beneficial effects. The market will be allowed to play a stronger role than is currently possible. Broadcasters and composers will have available new, alternative ways of transacting in performing rights, ways that are designed in such a manner as to ensure that neither collective administration, nor the blanket licence will be put at risk. The manner in which the MBL is designed will afford broadcasters a further benefit, without jeopardizing SOCAN’s financial situation.”

The Board said it was convinced that, in the long run, these measures will benefit Canadian composers, if only because of their increasing reliance on foreign royalties. “No one can predict the precise impact that these measures will have on front-end payments to individual composers or on the overall amounts received by all composers. If, as others maintain, there is a relationship between one and the other, then in the long run and overall, the amount being paid at the back-end probably has some impact on the amount being paid in the front-end, and a lowering of the rate combined with the MBL will put more emphasis on negotiated deals in the market. This is a consequence of an evolving marketplace and one which the Board believes it is time to accept.”

[NOTE: On March 4, 1998, SOCAN filed an application in the Federal Court of Appeal for judicial review of that decision.]

Appendix 6 - Retransmission Tariffs

Background

The *Copyright Act* provides for royalties to be paid by cable companies and other retransmitters for the carrying of distant television and radio signals. The Board sets the royalties and allocates them among the collective societies representing copyright owners whose works are retransmitted.

A collective society must file a statement of proposed royalties with the Board on or before March 31 preceding the year in which the tariff is to apply. This proposed tariff is then published by the Board in the *Canada Gazette*. Any retransmitter or its representative can file an objection with the Board within 60 days of publication. The collective societies and the objectors are provided with an opportunity to present evidence and argument to the Board. Once the Board has completed its inquiry, it certifies the tariff, publishes it in the *Canada Gazette*, and provides written reasons in support of its decision.

Decision of the Board

At the request of the Copyright Collective of Canada, the Board adopted, in an interim decision dated December 19, 1997, as interim tariffs to be paid for the retransmission of distant television and radio signals during 1998, the text of the tariffs certified for the years 1995 to 1997. Only a few adjustments were required to reflect the coming into force of various provisions of Bill C-32 (S.C. 1997, c. 24) and of new *Broadcasting Procedures and Rules*. These adjustments are found at section 2 (definitions of “LPTV”, “retransmitter”, “signal” and “small retransmission system”) of the television and radio tariffs.

Appendix 7 - Unlocatable Copyright Owners

Pursuant to section 77 of the *Act*, the Board may grant licences authorizing the use of published works, fixed performances, published sound recordings and fixed communication signals, if the copyright owner is unlocatable. However, the *Act* requires licence applicants to make reasonable efforts to find the copyright owner. Licences granted by the Board are non-exclusive and valid only in Canada.

In 1997-98, the Board issued 18 licences to the following applicants:

- *Gina Bausson*, Montreal, Quebec, authorizing the reproduction of a poem by René Chopin in a guide for the interpretation of poetic and theatrical texts.
- *Éditions d'Acadie*, Moncton, N.B., authorizing the reproduction of three photographs taken by Henri Paul in 1962-63, in a textbook to be used to teach French in New Brunswick at the Grade 11 school level.
- *Canadian Institute for Historical Microreproductions*, Ottawa, Ontario: the Institute is an organization which locates, preserves, catalogues and distributes early Canadiana in print form, microfiches or CD-ROMs. Its objectives are to improve access to printed Canadiana, to make rare and scarce Canadiana more widely available to bring together fragmented collections of Canadiana and to ensure the preservation of Canadiana in Canada and elsewhere. Three licences were issued: the first one authorizing the reproduction of 516 works, the second one for 300 works and the third one for 583 works.
- *Fifth House Publishers*, Saskatoon, Saskatchewan: two licences were issued; the first one authorizing the reprint, in no more than 4,000 copies, of the book entitled "Gully Farm" written by Mary Hiemstra and originally published in 1955 by McClelland and Stewart. The second one authorizing the applicant to reprint no more than 10,000 copies of the same book.
- *Éditions CEC inc.*, Anjou, Quebec: two licences were issued; the first one authorizing the reproduction, in a textbook to be used to teach French at the Secondary I school level, three excerpts of a text co-written by Alain Serres and Yan Thomas, published by Éditions Messidor/La Farandole in 1992. The second licence authorized the reproduction of the same excerpts in the grammar teaching guide accompanying the textbook and also permitted the photocopying of the excerpts for the use of the students.
- *The May Street Group Film, Video & Animation Ltd.*, Victoria, B.C., authorizing the reproduction and incorporation, in a documentary film, of two newspaper articles written by John Gillespie and published in the *Globe & Mail* newspaper in 1971.
- *Epitome Pictures Inc.*, North York, Ontario, authorizing the use of 19 various framed prints/posters as set dressing in a television series.
- *Dr. Gerri Sinclair, Director, Exemplary Center for Interactive Technologies in Education (ExCITE)*, Faculty of Education, Simon Fraser University, Burnaby, B.C., authorizing the reproduction of an additional number of copies of seven photographs and a cartoon on a CD-ROM entitled "The Prime Ministers of Canada on CD-ROM". The Board had already issued a licence in 1996/97 authorizing the reproduction of 20,000 copies of the same works.

-
- *Kitchen Sink Entertainment Inc.*, Vancouver, B.C., authorizing the reproduction and incorporation, in a documentary film, of an article written by Sheila Ward, published in the September 1960 issue of the *Chatelaine Magazine*.
 - *National Film Board*, Moncton, N.B., authorizing the reproduction and incorporation of two photographs (with titles) in a documentary film. One photograph was published on January 19, 1972 in the *Bathurst Tribune* and the other one on October 25, 1972 in *Tribune Chaleur*.
 - *Manitoba Genealogical Society*, Winnipeg, Manitoba, authorizing the reproduction, in an article, of a map depicting Indian Treaties (Map 81) published in 1975 by Thomas Nelson & Sons (Canada) Limited in D.G.G. Kerr's *Historical Atlas of Canada*.
 - *The Friends of Algonquin Park*, Whitney, Ontario, authorizing the reprint of the book entitled "Incomplete Anglers" written by John D. Robins and published by Wm. Collins & Sons (Canada) Limited in 1943.
 - *University of Ottawa Media Library*, Ottawa, Ontario, authorizing the transfer of a 16MM film on a VHS video cassette. The educational film entitled "Les voyelles du français" was created and produced by Gilbert Taggart and distributed by Ciné Dessins Enrg. in 1980.
 - *McGraw-Hill Ryerson*, Whitby, Ontario, authorizing the reproduction, in the fifth edition of a college-level textbook, of a letter by Rita Schindler published in the *Toronto Star* of December 30, 1990.

- Commission avait déjà délivré une licence en 1996/97 autorisant la reproduction de 20 000 copies de ces œuvres.
- *Kitchen Sink Entertainment Inc.*, Vancouver (C.-B.), autorisant la reproduction et l'incorporation, dans un film documentaire, d'un article écrit par Sheila Ward publié dans le numéro de septembre 1960 de la revue *Chatelaine*.
 - *L'Office national du film*, Moncton (N.-B.), autorisant la reproduction et l'incorporation, dans un film documentaire, de deux photographies (avec titres). Une des photographies a été publiée le 19 janvier 1972 dans le *Bathurst Tribune* et l'autre le 25 octobre 1972 dans le *Tribune Chaleur*.
 - *Société généalogique du Manitoba*, Winnipeg (Manitoba), autorisant la reproduction d'une carte dans un article. La carte (numérotée 81) représentant les traités indiens a été publiée en 1975 par Thomas Nelson & Sons (Canada) Limited dans l'*Atlas historique du Canada* de D.G.G. Kerr.
 - *The Friends of Algonquin Park*, Whitney (Ontario), autorisant la réimpression du livre de John D. Robins intitulé «Incomplete Anglers», publié par Wm. Collins & Sons (Canada) Limited en 1943.
 - *Médiathèque de l'Université d'Ottawa*, Ottawa (Ontario), autorisant le transfert d'un film 16MM sur cassette vidéo VHS. Le film éducatif intitulé «Les voyelles du français» a été conçu et réalisé par Gilbert Taggart et produit et distribué par Ciné Dessins Enrg. en 1980.
 - *McGraw-Hill Ryerson*, Whitby (Ontario), autorisant la reproduction, dans la 5^e édition d'un manuel scolaire de niveau collégial, d'une lettre de Rita Schindler publiée dans le quotidien *Toronto Star* du 30 décembre 1990.

Annexe 7 - Les titulaires de droits d'auteur introuvables

L'article 77 de la Loi donne à la Commission le pouvoir d'accorder des licences pour autoriser l'utilisation d'œuvres publiées, de fixations de prestations, d'enregistrements sonores publiés ou de la fixation d'un signal de communication lorsque le titulaire du droit d'auteur est introuvable. La Loi exige cependant des demandeurs de licences qu'ils aient fait des efforts raisonnables pour retracer le titulaire du droit d'auteur. Les licences délivrées par la Commission sont non exclusives et valables seulement au Canada.

En 1997-1998, la Commission a délivré 18 licences aux requérants suivants :

- *Gina Baussion*, Montréal (Québec), autorisant la reproduction d'un poème de René Chopin dans un guide d'interprétation poétique et théâtrale.
- *Éditions d'Acadie*, Moncton (N.-B.), autorisant la reproduction de trois photographies prises par Henri Paul en 1962-1963, dans un manuel pédagogique destiné à l'enseignement du français au Nouveau-Brunswick au niveau de la 1^{re} année.
- *L'Institut canadien de microreproductions historiques*, Ottawa (Ontario) : l'Institut est un organisme créé pour localiser, préserver, cataloguer et distribuer sous forme d'imprimés, de microfiches ou de cédéroms, les documents anciens se rattachant à l'histoire et à la civilisation canadiennes. Ses objectifs sont de faciliter l'accès aux documents imprimés, de rendre plus facilement disponibles les documents rares, de consolider les collections qui ont été fragmentées et d'assurer la préservation des documents se rattachant à l'histoire et à la civilisation canadiennes, qu'ils se trouvent au Canada ou ailleurs. Trois licences ont été délivrées : la première autorisant la reproduction de 516 œuvres, la seconde de 300 œuvres et la troisième de 583 œuvres.
- *Fifth House Publishers*, Saskatoon (Saskatchewan) : deux licences ont été délivrées, la première autorisant la réimpression d'au plus 4 000 copies, du livre de Mary Hiemstra intitulé «Gully Farm» originalement publié en 1955 par McClelland and Stewart, et la deuxième autorisant la requérante à réimprimer au plus 10 000 copies du même livre.
- *Éditions CEC inc.*, Anjou (Québec) : deux licences ont été délivrées, la première autorisant la reproduction, dans un manuel scolaire destiné à l'enseignement du français au niveau du secondaire I, de trois extraits d'un texte co-écrit par Alain Serres et Yan Thomas publié par les Éditions Messidor/La Farandole en 1992. La seconde a autorisé la reproduction des mêmes extraits dans le guide d'enseignement grammatical accompagnant le manuel scolaire ainsi que la reproduction des extraits pour l'usage des étudiants.
- *The May Street Group Film, Video & Animation Ltd.*, Victoria (C.-B.), autorisant la reproduction et l'incorporation, dans un film documentaire, de deux articles de journaux écrits par John Gillespie publiés dans le *Globe & Mail* en 1971.
- *Epitome Pictures Inc.*, North York (Ontario), autorisant l'utilisation de 19 reproductions/affiches encadrées diverses dans le décor d'une série de télévision.
- *Dr. Gerri Sinclair, Director, Exemplary Center for Interactive Technologies in Education (ExCITE)*, Faculté de l'éducation, Université Simon Fraser, Burnaby (C.-B.), autorisant la reproduction d'un nombre de copies additionnelles de sept photographies et d'un dessin humoristique sur un cédérom intitulé «The Prime Ministers of Canada on CD-ROM». La

autant que la gestion collective ou le caractère général de la licence soient mis en péril. Telle que formulée, la LGM procurera des bénéfices additionnels aux télédiffuseurs sans nuire à la situation financière de la SOCAN.»

La Commission s'est dite convaincue qu'à long terme, ces mesures bénéficieront aux compositeurs canadiens, ne serait-ce qu'à cause de l'importance croissante des redevances provenant de l'étranger. «Personne ne peut prédire précisément l'impact de ces mesures sur les paiements en amont que recevra chaque compositeur ou encore, sur le montant total de ses revenus. Si, comme d'autres le prétendent, il existe un rapport entre les montants versés en amont et en aval, alors, avec le temps et dans l'ensemble, le second a probablement un effet sur le premier et donc, les mesures prévues dans la présente décision accroîtront l'importance des transactions de marché. Il s'agit là d'une conséquence d'un marché en pleine évolution, que la Commission croit qu'il est temps qu'on accepte.»

[NOTE : La SOCAN a déposé une requête en révision judiciaire de cette décision le 4 mars 1998 auprès de la Cour fédérale d'appel.]

Annexe 6 - Les droits de retransmission

Arrière-plan

La Loi sur le droit d'auteur prévoit le versement de redevances par les cablodistributeurs et autres retransmetteurs pour la retransmission de signaux éloignés de télévision et de radio. La Commission fixe le montant de ces redevances et les répartit entre les sociétés de gestion représentant les titulaires de droit d'auteur dans les œuvres ainsi retransmises.

Une société de gestion doit présenter à la Commission un projet de tarif au plus tard le 31 mars précédant l'année de prise d'effet du tarif. La Commission fait ensuite paraître ce projet dans la *Gazette du Canada*. Tout retransmetteur ou son représentant peut présenter une opposition à la Commission dans les 60 jours de la parution du projet. Avant de se prononcer sur la demande de tarif, la Commission donne aux sociétés de gestion et aux opposants l'occasion de faire valoir leurs moyens. Une fois qu'elle a complété son enquête, la Commission homologue le tarif, le fait paraître dans la *Gazette du Canada*, et fait connaître par écrit les motifs au soutien de sa décision.

Décision de la Commission

À la demande de la Société de perception de droit d'auteur du Canada, la Commission a adopté dans une décision provisoire datée du 19 décembre 1997, à titre de tarifs provisoires des droits à verser pour la retransmission de signaux éloignés de télévision et de radio en 1998, le texte semblable à celui des tarifs certifiés pour les années 1995 à 1997. Il a toutefois été modifié pour tenir compte de l'entrée en vigueur de certaines dispositions du projet de loi C-32 (L.C. 1997, ch. 24) et de nouvelles *Règles et procédures sur la radiodiffusion*. L'article 2 (définitions de «signal», «petit système de retransmission», «retransmetteur» et «TVFP») des tarifs pour la télévision et pour la radio sont affectés.

le fait que la SOCAN obtienne à l'heure actuelle des cessions exclusives n'est pas pertinent, et certainement pas déterminant. Les radiodiffuseurs seraient en mesure d'obtenir de la musique canadienne de plusieurs façons même si cette situation perdurait. Le scénario le plus plausible voudrait que de nouveaux compositeurs ne se joignent pas à la SOCAN et que certains membres la quittent à l'expiration de leur contrat d'affiliation. Ces compositeurs deviendraient alors membres de l'ASCAP, qui n'exige pas que ses membres résident aux États-Unis. Ce faisant, ils obtiendraient tous les bénéfices de la gestion collective et ce, même si la SOCAN continuait d'exiger des cessions exclusives de la part de ses membres.

«D'autres scénarios peuvent être envisagés. Des compositeurs canadiens pourraient être à l'emploi de sociétés qui ne sont pas membres de la SOCAN. Les télédiffuseurs pourraient avoir recours aux services de "bibliothèques de musique". Le fait qu'autant de possibilités existent atténue considérablement les risques que la création de la LGM avantage les compositeurs américains, comme l'avait mentionné la Commission auparavant.»

«La création de la LGM pourrait avantager les membres canadiens de l'ASCAP, mais uniquement si la SOCAN insiste pour empêcher ses membres de transiger directement en matière de droits d'exécution à la télévision... [il] existe, du moins en théorie, un scénario en vertu duquel l'intégrité de la licence générale serait mise en péril. Pour que cela se produise, il faudrait que la SOCAN continue d'exiger des cessions exclusives et que les compositeurs canadiens quittent la SOCAN sans devenir membres de l'ASCAP. Pour en arriver à cela, il faudrait que les intéressés aient un comportement irrationnel ou fassent preuve de mauvaise foi, et, qui plus est, se concertent de façon consciente et volontaire.»

La Commission a aussi mentionné que la SOCAN avait raison de prétendre qu'au début, la LGM soulèvera certaines difficultés. Toutefois, la preuve portant sur l'expérience américaine et la licence «à la pièce» (PPL) semble indiquer que ces difficultés devraient être relativement mineures. Ainsi, la technologie dont les parties disposent ainsi que les méthodes comptables existantes font en sorte qu'il est relativement facile de répartir les recettes entre les émissions. La plupart des télédiffuseurs canadiens disposent déjà de systèmes de gestion du trafic et de la programmation leur permettant d'exécuter les tâches nécessaires à la mise en œuvre de la licence. D'ailleurs, le fait que les mécanismes de distribution de la cagnotte télévision utilisés par la SOCAN soient beaucoup plus au point que ceux de l'ASCAP permettra d'écarter certaines des difficultés de mise en œuvre que la PPL a connues aux États-Unis.

Conclusion

En terminant, la Commission a mentionné que les mesures mises de l'avant dans sa décision procureraient aux télédiffuseurs certains bénéfices, tout en confirmant à long terme le rôle de la SOCAN dans le domaine des droits d'exécution à la télévision. Ainsi, la baisse du taux de 2,1 pour cent à 1,8 pour cent réduit le montant des redevances payables par les télédiffuseurs tout en procurant à la SOCAN en 1996 un montant égal à ce qu'elle avait perçu en 1994, or, entre 1994 et 1997, l'inflation a été très réduite.

Elle a aussi spécifié : «Quant à la LGM, ses effets devraient être bénéfiques sous plusieurs aspects. Le marché pourra jouer un rôle plus important qu'en ce moment. Les télédiffuseurs et compositeurs disposeront de nouvelles façons de transiger les droits d'exécution, sans pour

négociations en amont. La Commission a conclu que ces craintes n'ont pas de fondement économique. Les télédiffuseurs ont intérêt à négocier de bonne foi et à maintenir à long terme des rapports cordiaux. Ces craintes ignorent par ailleurs les modèles de négociation collective mis au point par d'autres et qui sont maintenant accessibles de façon plus générale suite à l'adoption de la *Loi sur le statut de l'artiste*.

Le dossier de la présente affaire a amené la Commission à formuler les conclusions qui suivent. Premièrement, les télédiffuseurs et les compositeurs concluent déjà des ententes bilatérales visant la composition sur commande et le droit de synchronisation (du moins ailleurs qu'au Québec). Deuxièmement, les intéressés sont à peu près d'égal force dans le marché qui nous concerne, bien que les acheteurs aient un peu plus de pouvoir. Les transactions qui s'effectuent ne semblent en rien refléter un déséquilibre de pouvoir relatif dans ce marché; d'ailleurs, le fait que les télédiffuseurs soient en mesure d'obtenir la part de l'éditeur du droit d'exécution n'est pas le signe d'un tel déséquilibre. Troisièmement, les télédiffuseurs jouent un rôle important de promotion de la programmation, y compris de la musique qu'on y retrouve, à travers le monde. La Commission a pris acte des assurances offertes par l'ACR portant que ses membres traiteront de bonne foi avec les compositeurs. De telles assurances ne constituent pas des preuves; la Commission a mentionné qu'elle s'attendait néanmoins à ce que les télédiffuseurs les respectent. Elle n'entendait pas permettre l'émergence d'une situation qui verrait les compositeurs transiger à partir d'une position de faiblesse.

La Commission a déterminé que de toute façon, le fait de permettre la conclusion de marchés en amont ne devrait pas créer de désavantage pour les compositeurs. Ces derniers transigent déjà dans plusieurs marchés où la gestion collective n'existe pas, tel le marché des «grands droits». Ils peuvent se syndiquer ou avoir recours aux services de conseillers juridiques ou d'agents. La Commission a poursuivi en énonçant que le pouvoir des compositeurs est évidemment beaucoup plus grand s'ils décident d'avoir recours à la négociation collective. Certains ressorts, dont le Québec et le fédéral, ont déjà mis sur pied des régimes protégeant les artistes. Dans d'autres, les compositeurs sont en mesure de se constituer en syndicats ouverts. Et surtout, on peut avoir recours avec succès à la négociation collective même en l'absence de tout régime juridique la prévoyant.

«Ce qui est encore plus important, finalement, est le fait que rien n'empêche la SOCAN de s'adapter aux nouvelles réalités du marché. Elle peut modifier son mandat de façon à être en mesure de protéger et de défendre les intérêts de ses membres dans les domaines autres que le droit d'exécution. Elle l'a clairement démontré récemment en ouvrant la porte à une action de sa part dans le domaine des droits de reproduction en matière de copie privée.»

La SOCAN a prétendu que la création de la LGM encouragera les producteurs, y compris les télédiffuseurs, à utiliser les services de compositeurs américains membres de l'ASCAP, seule société de gestion à obtenir de ses membres des cessions à caractère non exclusif pour le monde entier. La Commission a jugé que le dossier de la présente affaire était à l'effet contraire. Premièrement, l'utilisation de compositeurs canadiens confère un des «points» servant à établir si une émission se qualifie aux fins des exigences de contenu canadien du CRTC. Le régime encourage donc de façon significative le recours à des compositeurs canadiens. Deuxièmement,

télévision est composée sur commande; les producteurs font déjà affaire avec les compositeurs pour acquérir le droit de synchronisation. Comme les télédiffuseurs sont aussi producteurs d'émissions de télévision, il leur est d'autant plus facile de conclure des ententes avec les compositeurs. «Tous ces facteurs nous amènent à penser qu'il y a lieu de permettre aux télédiffuseurs de faire affaire directement avec les compositeurs dans le but d'en arriver à des ententes librement négociées.» Troisièrement, avec la LGM, les compositeurs peuvent continuer d'avoir recours à la structure institutionnelle actuelle ou opter pour d'autres modes de rémunération. «S'en tenir au régime actuel leur impose un modèle de taille unique.»

La SOCAN avait mis de l'avant certains arguments à l'encontre de la création de la LGM. La Commission les a tous rejetés. Contrairement à ce que soutenait la SOCAN, la Commission a conclu que la LGM est compatible non seulement avec la politique gouvernementale en général, mais aussi avec les politiques qui sous-tendent la Loi. La LGM ne met pas en péril la notion de licence générale, puisqu'elle est elle-même une licence générale. Les compositeurs ne sont pas obligés d'octroyer directement aux télédiffuseurs des licences pour leurs droits d'exécution; ils peuvent refuser de traiter et continuer de s'en remettre à la SOCAN pour percevoir des redevances. La LGM ne prive pas les compositeurs de leur droit d'opter pour la gestion collective de leurs droits d'exécution; seule la SOCAN pourrait restreindre l'accès des compositeurs à la gestion collective, en continuant d'exiger des cessions exclusives du droit d'exécution.

La SOCAN prétendait par ailleurs que la LGM nuirait aux compositeurs canadiens, puisqu'elle entraînera la mise sur pied d'un système à deux vitesses : la musique incorporée à la programmation canadienne sera affranchie à la source, et seule la musique incorporée à la programmation étrangère verra son droit d'exécution géré collectivement. «Cette façon de voir exagère la portée éventuelle de la LGM. La Loi permet aux compositeurs de gérer presque tous leurs droits, y compris le droit d'exécution, soit eux-mêmes, soit collectivement, sans devoir tenir compte de la façon dont les compositeurs étrangers ont décidé de gérer ces mêmes droits. Par conséquent, la décision du compositeur de gérer lui-même ses droits d'exécution dans un marché donné ne devrait pas être fonction de la décision de compositeurs étrangers sur la façon dont ils entendent gérer leurs droits au Canada. Qui plus est, il n'y a rien d'intrinsèquement pervers dans le scénario que décrit la SOCAN, pour autant que ses membres décident qu'il devrait en être ainsi.»

La Commission a jugé que les craintes de la SOCAN à l'égard d'une mesure qui ne fait que permettre la conclusion d'ententes a de quoi surprendre lorsqu'on connaît la position, maintes fois répétée, de la SOCAN à l'égard des ententes qu'elle conclut elle-même avec des utilisateurs ou avec certains groupes. La SOCAN demande souvent à la Commission d'avaliser de telles ententes. Parfois, elle s'y conforme sans déposer de tarif. Il lui arrive même de respecter les termes d'une entente incompatible avec un tarif que la Commission a homologué. La création de la LGM permet simplement à certaines autres ententes, d'un genre différent, d'agir sur le montant des redevances que la SOCAN peut percevoir. «On comprend mal pourquoi la SOCAN voudrait empêcher ses membres d'avoir recours à des mécanismes qu'elle utilise constamment.»

La SOCAN, se fondant sur le témoignage des compositeurs qui ont comparu, s'est dite préoccupée du fait que ceux-ci ne pourront traiter d'égal à égal avec les télédiffuseurs lors de

ententes en amont. Dans une large mesure, ces rapports, s'ils existent, ne sont pas pertinents lorsque vient le temps d'établir la valeur de l'utilisation du droit d'exécution.

La SOCAN soutient qu'il existe un écart grandissant entre droits d'exécution et autres intrants de programmation. La Commission a conclu que l'écart dont la SOCAN parle, concerne l'utilisation du droit d'auteur, et non la prestation du service de création qui sert à la production de l'émission. « Nous ne savons toujours pas si un tel écart existe entre cette prestation et les autres intrants de programmation. Nous ne savons pas non plus la mesure dans laquelle le rapport entre les droits d'exécution et les droits de suite versés aux membres de l'*Alliance of Canadian Cinema, Television and Radio Artists* (ACTRA), par exemple, a pu évoluer. Le dossier de la présente affaire permet de croire que la compensation versée pour la musique est raisonnable à tous ces égards. »

« Il faut garder à l'esprit un principe important. La musique a beau être omniprésente dans la programmation télévisuelle, elle n'est jamais qu'un intrant parmi d'autres dans un produit de divertissement complexe. Qui plus est, ces autres intrants sont souvent des facteurs autrement plus importants lorsqu'il s'agit d'établir ce qui attire l'auditoire. Les revenus dans ce medium sont produits par le produit final, pas par ses composantes individuelles. Étant une des composantes de la programmation télévisuelle, la musique a fort bien tiré profit de ces recettes et l'importance qu'on lui accorde par rapport au produit final est exagérée. Par contre, dans le domaine de la radio, la musique peut constituer, et constitue souvent, le facteur qui attire l'écoute. »

Compte tenu de tous ces facteurs, la Commission a cru qu'une réduction du taux d'environ 15 pour cent, à 1,8 pour cent, était raisonnable et qu'il s'agissait d'une coupure que la SOCAN était tout à fait en mesure d'absorber à plus long terme, d'autant plus que durant la période en question, l'inflation a été très réduite. « Cet ajustement reconnaît donc les nouvelles réalités économiques tout en ayant peut-être un impact favorable pour les compositeurs et auteurs qui seront affectés. »

Toutes les autres demandes d'ajustement du taux formulées par l'ACR ont été rejetées.

La licence générale modifiée (LGM)

La Commission s'est dite convaincue que le tarif devrait permettre expressément aux télédiffuseurs de réduire le montant des redevances qu'ils versent à la SOCAN s'ils diffusent de la programmation ne contenant pas de musique pour laquelle ils ont besoin de la licence de cette société, que ce soit parce que la musique utilisée ne fait pas partie de son répertoire ou que les droits nécessaires ont été affranchis d'une autre façon. Pour les motifs suivants, la Commission a conclu que les télédiffuseurs devraient pouvoir opter pour une LGM.

Premièrement, la Commission a fait sienne la preuve présentée portant que la structure institutionnelle actuelle, fondée sur le « tout ou rien », ne convenait plus aujourd'hui. La Commission a conclu par ailleurs qu'une licence permettant aux télédiffuseurs de ne pas avoir à payer pour la licence SOCAN à l'égard de certaines émissions peut co-exister avec la licence générale standard sans pour autant mettre en péril la protection de nature universelle qu'offre le présent régime. Deuxièmement, une part importante de la musique incorporée aux émissions de

pour cent des redevances versées par les télédiffuseurs canadiens le sont à l'égard de revenus provenant de la diffusion d'une programmation américaine produite et utilisée d'abord et avant tout dans le marché américain. Qui plus est, la moitié des sommes ainsi versées sont distribuées à des compositeurs américains suite à la diffusion de cette même programmation. Autrement dit, qu'il s'agisse des sommes que la SOCAN perçoit ou de celles qu'elle distribue, ASCAP et *Broadcast Music Inc.* (BMI), par le truchement de la SOCAN, fournissent aux télédiffuseurs canadiens entre 50 et 60 pour cent de la musique qu'ils utilisent. La Commission a conclu que des acteurs contrôlant une part aussi importante de marché doivent nécessairement influencer ce marché. De plus, il n'est pas déraisonnable de tenir pour acquis que le prix payé pour un bien dans son marché principal a une certaine influence sur le prix payé pour ce même bien dans un marché secondaire. Par conséquent, il est raisonnable de tenir compte du prix payé pour la musique américaine dans le marché américain lorsqu'on établit les redevances qui seront versées pour la même musique, incorporée aux mêmes émissions, par des usagers similaires, dans un marché secondaire.

Deuxièmement, peu importe ses caractéristiques, le prix américain peut être pertinent au seul motif qu'il existe. Le fait qu'on y soit arrivé d'une façon qui soit ou non optimale, suite ou non à des négociations, ou même d'une façon qui n'a ni queue ni tête pour certains économistes n'y change rien. La pertinence d'un prix n'est pas nécessairement fonction de la façon dont on l'a établi au départ. Les stations américaines situées près de la frontière et les chaînes américaines les plus importantes sont les plus farouches concurrentes des télédiffuseurs canadiens en matière de parts d'écoute. Cela suffit à faire du prix américain un facteur dans un marché global nord-américain.

Par ailleurs, la Commission s'est refusé à fermer les yeux sur le fait que lors de la mise au point de la formule tarifaire actuelle, en 1958, les parties et la Commission d'appel du droit d'auteur avaient voulu établir une corrélation entre les droits américains et canadiens. Cette corrélation peut et doit jouer un rôle dans l'établissement du taux applicable.

La Commission a jugé que la réduction du taux payé par les télédiffuseurs n'entraînera pas nécessairement une perte de revenus pour les compositeurs et ce, à cause de trois facteurs : les exigences que le CRTC impose aux radiodiffuseurs en matière de dépenses de programmation canadienne; le fait que, pour être rentable, la programmation canadienne doit être vendue à l'étranger; et l'importance grandissante pour les compositeurs canadiens des revenus provenant de l'étranger. Comme les redevances versées à la SOCAN font partie des dépenses attribuables à la programmation canadienne, une réduction du tarif entraîne nécessairement une augmentation des autres dépenses de programmation canadienne. Pour être rentable, cette programmation doit absolument être vendue à l'étranger. Ces ventes entraînent à leur tour des diffusions à l'étranger, qui génèrent des revenus pour les compositeurs. Par conséquent, une réduction du taux pourrait fort bien bénéficier éventuellement aux auteurs tout comme aux télédiffuseurs.

La Commission a aussi conclu que le prétendu équilibre entre les marchés en amont et en aval n'est pas pertinent en l'espèce. La Commission a pour mission d'évaluer la musique utilisée dans la programmation télévisuelle uniquement par rapport au droit d'exécution. Elle ne se préoccupe pas outre mesure du rapport, si rapport il y a, entre les redevances en aval et les

La Commission a jugé que ces pressions concurrentielles ont eu au moins trois effets négatifs. Premièrement, les télédiffuseurs conventionnels privés ont perdu plus de 9 pour cent de leur part d'écoute entre 1991 et 1996. Deuxièmement, le rendement de l'industrie a diminué. Elle n'est plus aussi profitable qu'elle l'était au milieu des années 1980; même le témoin expert de la SOCAN a admis candidement qu'on ne s'attend pas à de tels niveaux à l'avenir. Troisièmement, les revenus des télédiffuseurs conventionnels croissent plus lentement que ceux des nouveaux arrivants dans le marché : depuis cinq ans, les ventes de temps d'antenne des télédiffuseurs conventionnels ont augmenté à un taux annuel composé de 3 pour cent et celles des services spécialisés, à un taux de 14 pour cent. Pendant ce temps, la SOCAN tire des bénéfices directs de l'arrivée de nouveaux participants qui font concurrence aux télédiffuseurs conventionnels. Ainsi, la SOCAN devrait percevoir près de 9 millions de dollars en redevances au titre de l'utilisation de musique par les services de télévision payante et les services spécialisés en 1995.

«Pour qu'un participant dans un marché où la concurrence augmente puisse demeurer concurrentiel, il lui faut nécessairement réexaminer toutes ses dépenses. Lorsqu'il s'agit de dépenses dont le coût est établi par un tiers, comme c'est le cas pour les redevances que perçoit la SOCAN, seul l'organisme de réglementation, avec l'aide des intéressés, peut se livrer à ce réexamen. Une concurrence accrue a aussi un impact sur la rentabilité et donc, sur la capacité de payer des télédiffuseurs. Est-il besoin de répéter que la Commission considère la capacité de payer comme étant un facteur pertinent, bien que non déterminant, à l'établissement d'un tarif juste et équitable compte tenu de toutes les circonstances de l'espèce.»

La Commission a également déterminé que le cadre politique dans lequel évoluent les radiodiffuseurs a lui aussi évolué de façon dramatique. Avant tout, de nouvelles politiques mises de l'avant par le Cabinet et par le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC) font en sorte qu'on s'en remet de plus en plus aux forces du marché tout en encourageant de façon agressive la programmation canadienne. Ces mesures ont profondément changé le cadre d'opération des télédiffuseurs conventionnels. La Commission n'est pas obligée de tenir compte de ces changements de politique à moins qu'une directive émise en vertu de la *Loi* l'y oblige. Ces changements n'en sont pas moins pertinents lorsque vient le temps d'établir un tarif juste et équitable, pour autant que les politiques qui les sous-tendent n'aillent pas à l'encontre des objectifs que la Commission doit promouvoir. La Commission s'est dite d'avis que les politiques pertinentes du Cabinet et du CRTC sont compatibles avec les objets de sa loi constitutive, ne serait-ce que parce qu'elles définissent dans une large mesure le monde à l'intérieur duquel les radiodiffuseurs opèrent. Tout comme elle l'avait fait dans sa première décision en matière de retransmission, la Commission entend tenir à l'esprit les domaines pertinents de politiques publiques, et les changements qu'on y apporte, lorsque vient le temps d'établir le tarif.

La Commission a pris aussi en considération que les télédiffuseurs américains versent au titre du droit d'exécution de la musique une part de revenus de loin inférieure à celle que versent leurs collègues canadiens. La SOCAN prétendait que ce fait, qu'elle ne conteste pas, n'est pas pertinent. Elle soutenait que ce taux est le résultat de décisions de justice et non, comme l'ACR le prétendait, de négociations libres. La Commission a conclu que le fait que les télédiffuseurs américains paient une part plus petite de leurs revenus que les télédiffuseurs canadiens au titre du droit d'exécution de la musique est pertinent, pour trois motifs. Premièrement, plus de 60

de droits. Enfin, la formule mise de l'avant par l'ACR encouragerait la pratique du «cherry-picking» : les radiodiffuseurs seraient en mesure d'obtenir d'importants escomptes en affranchissant les droits dans la programmation qui rapporte beaucoup mais contient peu de musique gérée par la SOCAN.

Pour sa part, l'ACR soutenait que des changements dans les conditions du marché, y compris plus en plus rapides de la technologie et du milieu des affaires, ajoutés à une nouvelle preuve d'experts qui vient compléter celle présentée en 1993, constituent ensemble un plaidoyer éloquent au soutien de sa demande de réduction du taux et de création de la LGM. Une réduction du taux prendrait acte de nouvelles pressions concurrentielles, et la LGM, de la capacité des producteurs de transiger dans le marché en amont. Chacun de ces changements encouragerait la conclusion d'un plus grand nombre de transactions directes, ce qui rendrait le système plus efficace et bénéficierait tant aux compositeurs canadiens qu'aux radiodiffuseurs. L'ACR soutenait aussi que les compositeurs sont en mesure d'exercer leur pouvoir de négociation dans les marchés en amont en ayant recours, entre autres, à la négociation collective. Enfin, l'ACR prétendait que la LGM est tout à fait compatible avec la gestion collective.

L'ACR demandait aussi des réductions du taux pour tenir compte de trois facteurs : le fait que le réseau de télévision CTV verse désormais des redevances; le fait que les stations affiliées à CTV versent des redevances sur les montants qu'elles reçoivent du réseau; le fait que les radiodiffuseurs québécois versent des droits de reproduction à la Société du droit de reproduction des auteurs, compositeurs et éditeurs au Canada (SODRAC).

Analyse et décision

Le taux

Tout comme l'ACR, la Commission a cru qu'il y avait lieu de réduire le taux. Un ensemble de motifs, plutôt qu'un seul argument dirimant, l'a amené à conclure qu'il est trop élevé compte tenu de l'environnement dans lequel opèrent les télédiffuseurs canadiens.

La Commission a jugé que le monde dans lequel les télédiffuseurs conventionnels évoluent aujourd'hui est fort différent de celui d'il y a 15 ou 20 ans. Avant tout, la concurrence à laquelle ils font face a considérablement augmenté et un nouveau cadre politique a émergé. Les télédiffuseurs conventionnels évoluent dans un marché plus concurrentiel que jamais. Cette concurrence croît à une vitesse accélérée et provient de sources de plus en plus diversifiées. Le marché s'est fragmenté : depuis dix ans, 19 nouveaux services de programmation payante ou spécialisée se sont ajoutés, sans compter les 15 qui ont commencé à diffuser à l'autonomie 1997. L'assiette de la publicité télévisuelle a sans doute augmenté un peu, mais le nombre de ceux qui veulent une part du gâteau est beaucoup plus grand. Au même moment, d'autres sources d'information et de divertissement sont venues s'ajouter, y compris les services de diffusion directe par satellite et l'incontournable Internet, entraînant encore davantage de concurrence et de fragmentation. Rien ne permettait de croire, au contraire, que le rythme ralentirait dans les années à venir.

Au soutien de ses prétentions, la SOCAN a avancé plusieurs arguments. Premièrement, il existe en ce moment un équilibre entre le marché «en amont», qui n'est pas réglementé, et le marché «en aval», qui l'est. Cet équilibre n'est peut-être pas optimal, mais il existe peu de chances d'en établir un meilleur : pour ce faire, il faudrait disposer de renseignements que la Commission n'obtiendra jamais. Il est donc préférable de laisser au marché en amont le soin d'opérer les ajustements mineurs permettant de refléter les conditions du marché. Deuxièmement, une réduction du taux, si minime soit-elle, ne ferait qu'augmenter l'écart grandissant qui existe entre les droits d'exécution et les autres intrants de production. Troisièmement, la LGM devrait être rejetée pour des motifs pratiques autant que de principe. Elle remet en cause le concept même de gestion collective, forcerait les compositeurs soit à quitter la SOCAN, soit à provoquer des changements à sa gestion et à ses structures internes, et pourrait avantager des compositeurs étrangers membres de l'*American Society of Composers, Authors and Publishers* (ASCAP). La LGM encouragerait les cessions de droits à forfait plutôt qu'une rémunération qui varie en fonction de l'utilisation de l'œuvre. Telle que formulée par l'ACR, la LGM entraînerait des différends inutiles sur les obligations de rapport et les cessions

de la SOCAN. La SOCAN demandait à la Commission de maintenir la situation actuelle. Pour sa part, l'Association canadienne des radiodiffuseurs (ACR) voulait que les «revenus bruts» continuent de servir d'assiette tarifaire mais que le taux passe de 2,1 pour cent à entre 0,86 pour cent et 1,63 pour cent. L'ACR demandait aussi la création d'une «licence générale modifiée» (LGM) permettant aux stations de réduire encore davantage les redevances qu'elles versent à la SOCAN si elles diffusent de la programmation pour laquelle elles n'ont pas besoin de licence

Prétentions des parties

La *deuxième* décision, rendue le 30 janvier 1998 (avec dissidence du vice-président Héту), portait sur le tarif 2.A (Stations de télévision commerciales) pour les années 1994 à 1997. 1992 à 1997. Par conséquent, tous ces tarifs ont été certifiés tels que déposés. canadienne des restaurateurs et des services alimentaires et la SOCAN, couvrant les années tarif 18 reflétait une entente intervenue entre l'Association des hôtels du Canada, l'Association *Canadian Alliance of Music Presenters* et la SOCAN, couvrant les années 1992 à 1997. Le n'avaient fait l'objet d'aucune opposition. Le tarif 9 reflétait une entente intervenue entre la Les tarifs 2.B, 2.C, 5.A, 7, 9, 11.B, 12, 13, 14, 15, 18, 20 et 21 proposés pour l'année 1997 université). Tarif 21 (Installations récréatives exploitées par une municipalité, une école, un collège ou une Tarif 20 (Bars karaoké et établissements du même genre); Tarif 18 (Musique enregistrée utilisée à des fins de danse); Tarif 16 (Fournisseurs de musique); Tarif 15 (Musique de fond); Tarif 14 (Exécution d'œuvres particulières); Tarif 13 (Transports en commun); Canada's Wonderland et établissements du même genre); Tarif 12 (Parcs thématiques, Ontario Place Corporation et établissements du même genre; Tarif 11.B (Spectacles d'humoristes et spectacles de magiciens); Tarif 9 (Événements sportifs);

Adrian Burns a été nommé commissaire à temps plein en septembre 1995 pour un mandat de cinq ans. Madame Burns est titulaire d'un diplôme en histoire de l'art de l'Université de la Colombie-Britannique et a fait des études supérieures à la *British Academy* à Rome. Madame Burns a siégé à titre de commissaire au Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications (CRTC) pendant sept ans. Elle a auparavant travaillé comme journaliste à l'économie à la station de télévision CFCN (CTV) de Calgary. Durant ses années à CFCN, et à CBC antérieurement, elle a agi comme lectrice/rédactrice et réalisatrice des nouvelles. Madame Burns est administratrice au sein de la *Western Limited* ainsi qu'à la Fondation athlétique canadienne, membre du conseil d'administration de l'Orchestre symphonique de Washington, et gouverneur du Collège Ashbury et du *Stratford Festival Senate*. Elle a également fait partie de plusieurs autres conseils d'administration de sociétés commerciales et d'organismes communautaires.

Annexe 5 - Les droits d'exécution publique de la musique

Arrière-plan

La Société canadienne des auteurs, compositeurs et éditeurs de musique (SOCAN) doit présenter à la Commission un projet de tarif au plus tard le 31 mars avant le début de l'année d'application du tarif. La Commission fait ensuite paraître ce projet dans la *Gazette du Canada*. Tout utilisateur de musique ou son représentant peut présenter une opposition à la Commission dans les 60 jours de la publication du projet. Avant de se prononcer sur la demande de tarif, la Commission donne à la SOCAN et aux opposants l'occasion de faire valoir leurs moyens. Une fois qu'elle a complété son enquête, la Commission homologue le tarif, le fait paraître dans la *Gazette du Canada*, et fait connaître par écrit les motifs au soutien de sa décision.

Les décisions de la Commission

La Commission a rendu deux décisions concernant les tarifs de la SOCAN au cours de l'année 1997-1998. La *première*, rendue le 23 mai 1997, certifiait les tarifs non contestés suivants qui dans certains cas reflètent des ententes intervenues entre la SOCAN et des usagers :

Pour les années 1996 et 1997

Tarif 1.B (Radio non commerciale);
 Tarif 3.B (Cabarets, cafés, clubs, etc. – Musique enregistrée accompagnant un spectacle);
 Tarif 3.C (Clubs de divertissement pour adultes);
 Tarif 11.A (Cirques et spectacles sur glace).

Pour l'année 1997

Tarif 2.B (TVOntario);
 Tarif 2.C (Télé-Québec);
 Tarif 3.A (Cabarets, cafés, clubs, etc. – Exécution en personne);
 Tarif 4 (Concerts);
 Tarif 5 (Expositions et foires);
 Tarif 7 (Patinoires);

Partie V : Renseignements supplémentaires

Annexe 1 - Personne-ressource pour obtenir des renseignements supplémentaires

Claude Majean
Secrétaire de la Commission
56, rue Sparks, bureau 800
Ottawa (Ontario)
K1A 0C9

Téléphone : (613) 952-8621
Télécopieur : (613) 952-8630

Annexe 2 - Loi appliquée par la Commission du droit d'auteur

Loi sur le droit d'auteur, L.R. (1985), ch. C-42

Annexe 3 - Liste des rapports exigés par la loi

Rapport annuel

Annexe 4 - La régie interne de la Commission

Président

Le poste de président est vacant depuis le 4 octobre 1994. Jusqu'à cette date, l'honorable Donald Medhurst, juge à la Cour du Banc de La Reine de l'Alberta, a présidé la Commission. Son mandat était à temps partiel.

Vice-président et premier dirigeant

Michel Hétu, c.r., était le chef du contentieux au ministère fédéral des Communications de 1981 à 1988. À ce titre, il a été impliqué de près dans la réforme du droit d'auteur. Il a également siégé à la Commission d'appel du droit d'auteur de 1982 à 1989, organisme auquel a succédé la Commission du droit d'auteur. M^e Hétu est commissaire à temps plein. Il a été nommé en février 1989. Son mandat a été reconduit en 1994 pour cinq ans.

Commissaires

Andrew E. Fenus, Arb. C., a été nommé commissaire à temps plein en juillet 1994 pour un mandat de cinq ans. Il était commissaire et arbitre provincial à la Commission de révision des loyers de l'Ontario de 1988 à 1994 où il occupait le poste de membre supérieur pour la région de l'Est. Monsieur Fenus est un arbitre certifié et membre de l'Institut d'arbitrage et de médiation du Canada. Il est diplômé de l'Université Queen's (B.A. Hon. en 1972 et maîtrise en administration publique en 1977) et de l'Université McGill (maîtrise en bibliothéconomie en 1974).

3. Ce montant comprend le surplus de 5 % reporté du budget 1996-1997 de 1 810 \$ et un transfert de 250 000 \$ (125 000 \$ de Industrie Canada et 125 000 \$ de Patrimoine Canada); ce qui donne à la Commission un budget total de 1 078 810 \$ en tenant compte des montants réservés aux cotisations aux régimes d'avantages sociaux des employés pour les sommes qui ont été transférées au poste salarial.
4. Ce montant comprend les locaux, services de comptabilité et émission de chèques fournis par Travaux Publics ainsi que les avantages sociaux des employés constitués de la contribution de l'employeur aux primes des régimes d'assurance et des frais par le Secrétariat du Conseil du Trésor.

Tableau 3 : Comparaison historique des dépenses totales prévues et des dépenses réelles par secteur d'activité (millions de dollars)

Activité	Réelles 1995-1996	Réelles 1996-1997	Dépenses prévues 1997-1998	Autorisations Totales 1997-1998	Réelles 1997-1998
Commission du droit d'auteur	0,943	0,876	0,841	1,079	1,039
Total	0,943	0,876	0,841	1,079	1,039

Tableau 4 : Concordance entre l'ancienne et la nouvelle affectation des ressources
Le Tableau 4 ne s'applique pas à la Commission du droit d'auteur.

Tableau 5 : Besoins en ressources par organisation et secteur d'activité
Le Tableau 5 ne s'applique pas à la Commission du droit d'auteur.

Tableau 6 : Recette à valoir sur le crédit
Le Tableau 6 ne s'applique pas à la Commission du droit d'auteur.

Tableau 7 : Recette à valoir sur le Trésor
Le Tableau 7 ne s'applique pas à la Commission du droit d'auteur.

Tableau 8 : Paiements législatifs
Le Tableau 8 ne s'applique pas à la Commission du droit d'auteur.

Tableau 9 : Paiements de transfert
Le Tableau 9 ne s'applique pas à la Commission du droit d'auteur.

Tableau 10 : Dépenses en immobilisations par secteur d'activité
Le Tableau 10 ne s'applique pas à la Commission du droit d'auteur.

Tableau 11 : Projets en immobilisations par secteur d'activité
Le Tableau 11 ne s'applique pas à la Commission du droit d'auteur.

Tableau 12 : États des grands projets de l'État
Le Tableau 12 ne s'applique pas à la Commission du droit d'auteur.

Tableau 13 : Prêts, investissements et avances
Le Tableau 13 ne s'applique pas à la Commission du droit d'auteur.

Tableau 14 : Sommaires financiers concernant le fonds renouvelable
Le Tableau 14 ne s'applique pas à la Commission du droit d'auteur.

Tableau 15 : Passif éventuel
Le Tableau 15 ne s'applique pas à la Commission du droit d'auteur.

Apertu du rendement financier

Tableau 1 : Sommaire des crédits approuvés

Credit

Credit	Dépenses prévues	Autorisations totales	Dépenses réelles
	1997-1998	1997-1998	1997-98
Commission du droit d'auteur			
50 Dépenses au programme	0,739	0,977	0,937
(L) Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	0,102	0,102	0,102
Total de l'organisme	0,841	1,079	1,039

1997-1998, par secteur d'activité (millions de dollars)

[illegible]

Les chiffres en caractère gras correspondent aux dépenses réelles en 1997-1998.

- Commission du droit d'auteur*

Les ententes ainsi déposées peuvent cependant faire l'objet d'une enquête par la Commission à la demande du Directeur des enquêtes et des recherches nommé en vertu de la *Loi sur la concurrence*.

Huit cent douze (812) ententes ont été déposées à la Commission durant l'exercice financier 1997-1998, comparativement à un total de 453 ententes déposées depuis sa création, en 1989, jusqu'en 1996-1997.

La *Canadian Copyright Licensing Agency* (CANCOPY), qui gère les droits de reproduction, telle que la photocopie, au nom d'auteurs, éditeurs et autres créateurs, a déposé 782 ententes autorisant diverses institutions et entreprises, par voie de licence, à faire des copies des œuvres publiées inscrites dans son répertoire. Parmi ces ententes, il y a celles conclues avec les ministères de l'éducation des Territoires du Nord-Ouest, du Yukon et de Terre-Neuve et Labrador.

Quant à l'Agence pour les licences de reproduction audiovisuelle (AVLA), qui est une société de perception de droits d'auteur pour le compte de propriétaires d'enregistrements originaux de musique et de musique sur vidéocassettes, elle a déposé 26 ententes.

L'Union des écrivaines et écrivains québécois (UNÉQ), qui représente et gère les droits d'auteur pour les poètes, écrivain(e)s et auteurs d'ouvrages scientifiques au Québec, a déposé trois ententes.

Enfin, la Société du droit de reproduction des auteurs, compositeurs et éditeurs au Canada (SODRAC), a déposé une entente auprès de la Commission. La SODRAC gère les redevances découlant de la reproduction d'œuvres musicales. En plus de ses quelque 4 000 membres canadiens auteurs, compositeurs et éditeurs de musique, la SODRAC représente le répertoire musical de plus de 65 pays.

C. État de préparation à l'an 2000

La Commission se sert du système financier d'Industrie Canada pour toutes ses transactions financières, y compris les transactions de paye. Le système financier d'Industrie Canada sera conforme aux normes de l'an 2000 à l'automne 1998. Pour ses activités quotidiennes, la Commission qui utilise des ordinateurs de modèle récent est capable de répondre aux exigences de l'an 2000. Actuellement, la Commission n'émet pas ou ne reçoit pas de documents officiels par le biais informatique. Par conséquent, la question liée au transfert électronique n'est pas en cause.

la Loi, la Commission a donc été dessaisie de la présente affaire et en avisait les parties le 8 décembre 1997. En vertu de l'article 70.2 de la Loi, la Commission a le pouvoir d'établir les droits et modalités afférentes à un régime d'octroi de licences administré par une société de gestion agissant pour le compte des titulaires de droit d'auteur, en cas de mésentente entre cette société et un utilisateur et à la demande de l'un d'eux.

En 1997-1998, une demande au titre de cet article a été déposée le 30 septembre 1997 par Caisse, Châtier et Associés Inc. et Mediassoc Canada Inc. Ces dernières demandaient à la Commission d'établir les droits et conditions d'une licence qui leur permettrait d'effectuer des copies d'œuvres se trouvant dans le répertoire de la *Canadian Copyright Licensing Agency* (CANCOPY) et de l'Union des écrivains et écrivains québécois (UNÉQ) pour les fins de leurs services de coupures de presse. Le 17 novembre suivant, les parties avisaient la Commission qu'elles étaient arrivées à une entente. En vertu du paragraphe 70.3(1) de

En vertu de l'article 70.2 de la *Loi*, la Commission a le pouvoir d'établir les droits et modalités afférentes à un régime d'octroi de licences administré par une société de gestion agissant pour le compte des titulaires de droit d'auteur, en cas de mésentente entre cette société et un utilisateur et à la demande de l'un d'eux.

4. LES PROCÉDURES D'ARBITRAGE

[Pour un résumé des licences délivrées, veuillez vous référer à l'annexe 7]

En 1997-1998, la Commission a délivré 18 licences. Depuis sa création, en 1989, jusqu'en 1996-1997, la Commission a délivré 39 licences.

3. LES TITULAIRES DE DROITS D'AUTEUR INTROUVABLES

[Pour plus d'information sur cette décision, veuillez vous référer à l'annexe 6]

Dans cette décision provisoire, la Commission a adopté, à titre de tarifs provisoires des droits à verser pour la retransmission de signaux éloignés de télévision et de radio en 1998, le texte semblable à celui des tarifs certifiés pour les années 1995 à 1997.

2.1 *Décision provisoire du 19 décembre 1997 :*

2. LES DROITS DE RETRANSMISSION

[Pour plus d'information sur ces deux décisions, veuillez vous référer à l'annexe 5]

La Commission a décidé (dissidence du Vice-président Hétu) qu'une réduction du taux d'environ 15 pour cent, soit un nouveau taux de 1,8 pour cent des recettes brutes d'une station de télévision commerciale, par rapport au taux pré-existant de 2,1 pour cent, était justifié. Un ensemble de motifs, plutôt qu'un seul argument dirimant, l'a amené à conclure que le taux était trop élevé compte tenu de l'environnement dans lequel opèrent les télédiffuseurs canadiens. De plus, la Commission s'est dite convaincue que le tarif devrait permettre expressément aux télédiffuseurs de réduire le montant des redevances qu'ils versent à la Société canadienne des auteurs, compositeurs et éditeurs de musique (SOCAN) s'ils diffusent de la programmation ne contenant pas de musique pour laquelle ils ont besoin de la licence de cette société, que ce soit parce que la musique utilisée ne fait pas partie de son répertoire ou que les droits nécessaires ont été affranchis d'une autre façon. La Commission a conclu que les télédiffuseurs devaient pouvoir opter pour une licence générale modifiée.

Partie III : Rendement de la Commission

A. Attentes en matière de rendement

La Commission est appelée à fixer des redevances qui soient justes et raisonnables tant pour les titulaires de droits que pour les utilisateurs des œuvres protégées par le droit d'auteur et de délivrer des licences non exclusives qui permettent d'utiliser des œuvres dont les titulaires de droits d'auteur sont introuvables.

B. Réalisations en matière de rendement

Sommaire des renseignements financiers (millions de dollars)

Commission du droit d'auteur	
Dépenses prévues	0,841
Autorisations totales	1,079
Dépenses réelles en 1997-1998	1,039

Rendement de la Commission

Au cours de l'année financière 1997-1998, la Commission a rendu deux décisions en ce qui concerne l'exécution publique de la musique, une décision provisoire en ce qui concerne la rétransmission de signaux éloignés, et a délivré 18 licences pour l'utilisation d'œuvres de titulaires de droits introuvables. La Commission a également entrepris les consultations devant mener à l'adoption du *Règlement sur la définition de recettes publicitaires*. En outre, 812 ententes ont été déposées auprès de la Commission.

1. LES DROITS D'EXÉCUTION PUBLIQUE DE LA MUSIQUE

La Commission a rendu les deux décisions suivantes concernant les tarifs de la SOCAN au cours de l'année 1997-1998 :

1.1 *Décision du 23 mai 1997 :*

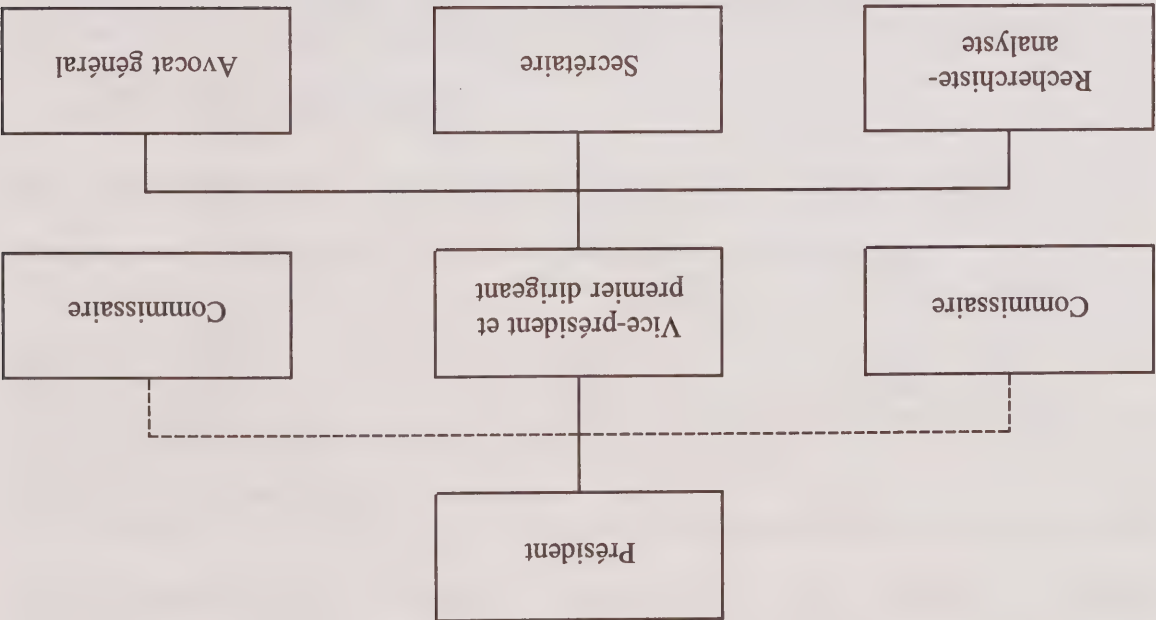
Cette décision certifiait une vingtaine de tarifs non contestés, qui dans certains cas reflètent des ententes intervenues entre la SOCAN et des usagers.

1.2 *Décision du 30 janvier 1998 :*

Cette décision portait sur le tarif 2A (Stations de télévision commerciales) pour les années 1994 à 1997. Le dossier a nécessité la tenue de quatorze journées d'audiences entre les 8 et 24 avril 1997 ainsi que le 6 juin 1997. Le dépôt des argumentations écrites et des répliques a pris fin le 11 juillet 1997.

1. établir des tarifs pour l'exécution publique et la communication de la musique;
2. établir des tarifs, à l'option des sociétés de gestion visées à l'article 70.1, pour l'accomplissement de tout acte protégé mentionné aux articles 3, 15, 18 et 21 de la Loi [articles 70.1 à 70.191];
3. établir des tarifs pour la retransmission de signaux éloignés de télévision et de radio;
4. établir les tarifs pour la copie pour usage privé d'œuvres musicales enregistrées
5. fixer, à défaut d'entente entre les intéressés, les droits et modalités afférentes payables par un utilisateur à une société de gestion collective du droit d'auteur administrant un système d'octroi de licences;
6. se prononcer sur des demandes de licences non exclusives pour utiliser des œuvres publiées dont le titulaire du droit d'auteur est introuvable;
7. fixer l'indemnité à verser, dans certaines circonstances, à l'égard d'actes protégés suite à l'adhésion d'un pays à la Convention de Berne, la Convention universelle ou à l'Accord instituant l'Organisation mondiale du commerce, mais qui ne l'étaient pas au moment où ils ont été accomplis.

Objectifs et priorités



La régie interne de la Commission

Les commissaires sont nommés par le gouverneur en conseil à titre inamovible pour un mandat d'au plus cinq ans, renouvelable une seule fois.

La Loi précise que le président doit être un juge, en fonction ou à la retraite, d'une cour supérieure, d'une cour de comté ou d'une cour de district. Celui-ci dirige les travaux de la Commission et répartit les tâches entre les commissaires.

La Loi désigne le vice-président comme le premier dirigeant de la Commission. À ce titre, il assure la direction de la Commission et contrôle la gestion de son personnel.

[Pour les notes biographiques des commissaires, veuillez vous référer à l'annexe 4]

Le personnel de la Commission

La Commission dispose d'un personnel de six employés, dont trois se rapportent directement au vice-président : le secrétaire, l'avocat général et le chercheur-analyste.

Le secrétaire assure la planification des travaux de la Commission. Il en est également le greffier, agit comme porte-parole de la Commission auprès des députés, des gouvernements provinciaux, des médias et du public et coordonne la préparation des rapports de la Commission au Parlement et aux agences centrales du gouvernement fédéral.

L'avocat général conseille la Commission sur les aspects juridiques des projets de tarifs et des demandes de licences dont elle est saisie. Il représente aussi la Commission devant les tribunaux judiciaires lorsque sa compétence est mise en cause.

Le chercheur-analyste fournit une expertise économique à la Commission sur toute question reliée aux projets de tarifs et aux demandes de licence. Il effectue des études sur des aspects particuliers de la réglementation des tarifs.

Par souci d'économie, la Commission a conclu avec le ministère de l'Industrie une entente relative à des services de soutien. Ainsi, le ministère fournit des services et conseils spécialisés sur des questions administratives, financières et de personnel.

Partie II : Aperçu de la Commission

Mandat, rôles et responsabilités

Créée le 1^{er} février 1989, la Commission du droit d'auteur a succédé à la Commission d'appel du droit d'auteur. La *Loi sur le droit d'auteur* lui confie les responsabilités suivantes :

- ◆ établir les tarifs pour l'exécution publique et la communication au public par télécommunication d'œuvres musicales et d'enregistrements sonores [articles 67 à 69];
- ◆ établir des tarifs, à l'option des sociétés de gestion visées à l'article 70.1, pour l'accomplissement de tout acte protégé mentionné aux articles 3, 15, 18 et 21 de la *Loi* [articles 70.1 à 70.191];

- ◆ fixer les redevances payables par un utilisateur à une société de gestion, s'il y a mésestante sur les redevances ou sur les modalités afférentes [articles 70.2 à 70.4];

- ◆ établir les tarifs pour la retransmission de signaux éloignés de télévision et de radio, ainsi que pour la reproduction et l'exécution publique par des établissements d'enseignement, à des fins pédagogiques, des émissions ou commentaires d'actualités et toute autre émission de télévision et de radio [articles 71 à 76];

- ◆ établir les tarifs pour la copie pour usage privé d'œuvres musicales enregistrées [articles 79 à 88];

- ◆ se prononcer sur des demandes de licences non exclusives pour utiliser une œuvre publiée, la fixation d'une prestation, un enregistrement sonore publié ou la fixation d'un signal de communication dont le titulaire du droit d'auteur est introuvable [article 77];
- ◆ examiner, à la demande du directeur des enquêtes nommé au titre de la *Loi sur la concurrence*, les ententes conclues entre une société de gestion et un utilisateur et déposées auprès de la Commission, lorsque le directeur estime que l'entente est contraire à l'intérêt public [articles 70.5 et 70.6];

- ◆ fixer l'indemnité à verser, dans certaines circonstances, à l'égard d'actes protégés suite à l'adhésion d'un pays à la Convention de Berne, à la Convention universelle ou à l'Accord instituant l'Organisation mondiale du commerce, mais qui ne l'étaient pas au moment où ils ont été accomplis [article 78].

Par ailleurs, le ministre de l'Industrie peut enjoindre la Commission d'entreprendre toute étude touchant ses attributions [article 66.8].

Enfin, toute partie à une entente visant l'octroi d'une licence par une société de gestion peut la déposer auprès de la Commission dans les quinze jours de sa conclusion, échappant ainsi à certaines dispositions de la *Loi sur la concurrence* [article 70.5].

Partie I : Le message du Ministre

Le Canada est bien placé pour devenir un chef de file dans la nouvelle économie du savoir. Notre gouvernement travaille avec le secteur privé pour faire face aux défis inhérents à la transition vers cette économie. En nous concentrant sur les défis de l'économie concurrentielle du XXI^e siècle, nous pouvons concrétiser le potentiel du Canada et stimuler la création d'emplois et la croissance économique pour le plus grand bien de nos citoyens. Regroupant 13 ministères et organismes poursuivant des buts et objectifs complémentaires, le Portefeuille de l'Industrie joue un rôle de premier plan pour aider les Canadiens à faire de cette vision une réalité.

En 1997-1998, les activités du Portefeuille de l'Industrie portaient principalement sur trois domaines, chacun d'une importance capitale pour la vitalité économique du pays, maintenant et pour le siècle à venir :

- ☐ promouvoir l'innovation scientifique et technologique; aider les entreprises à croître, en leur fournissant informations, conseils et appui financier;
 - ☐ créer un marché équitable, efficace et concurrentiel.
- Les rapports sur le rendement des organismes membres du Portefeuille illustrent leur apport collectif à la réalisation de ces objectifs.

Il me fait plaisir de présenter

le *Rapport sur le rendement* de la Commission du droit d'auteur pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1998. Dans la *Partie III du Budget des dépenses* de 1997-1998, la Commission du droit d'auteur précisait ses objectifs stratégiques de même que les plans qu'elle s'était fixés pour les réaliser au cours de l'exercice. Le présent rapport fait état des réalisations de la Commission du droit d'auteur par rapport aux plans établis et démontre sa contribution pour réaliser les objectifs du Portefeuille et du gouvernement dans son ensemble.

Les 13 organismes membres du Portefeuille de l'Industrie :

Agence de promotion du Canada atlantique
Agence spatiale canadienne
Banque de développement du Canada*

Commission du droit d'auteur
Conseil canadien des normes*

Conseil de recherches en sciences humaines du Canada
Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie du Canada
Conseil national de recherches du Canada
Développement économique Canada pour les régions du Québec
Diversification de l'économie de l'Ouest Canada
Industrie Canada
Statistique Canada
Tribunal de la concurrence

**Ne sont pas tenus de soumettre des rapports sur les plans et les priorités.*

L'honorable John Manley

Tableau des principaux engagements en matière de résultats

Commission du droit d'auteur			
Services offerts aux Canadiens :	Seront démontrés par :	Réalisation	signalée dans :
<p>Fixer des redevances justes et raisonnables tant pour les titulaires de droits que pour les utilisateurs des œuvres protégées par le droit d'auteur et de délivrer des licences non exclusives qui permettent d'utiliser des œuvres dont les titulaires de droits d'auteur sont introuvables.</p>	<p>Redevances justes et raisonnables :</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Satisfaction des usagers avec les structures tarifaires. ■ Fréquence des oppositions aux tarifs. ■ Révisions judiciaires appuyant les conclusions de la Commission. <p>Examen rapide des tarifs contestés.</p>	<p>Evaluation de l'impact des développements technologiques concernant l'utilisation d'œuvres protégées sur les médias non traditionnels.</p> <p>Conseil et aide dans le milieu de la propriété intellectuelle.</p> <p>Diffusion du mandat et des activités de la Commission pour qu'ils soient davantage connus auprès de sa clientèle ainsi que du public en général.</p> <p>Délivrance de licences permettant l'utilisation d'œuvres publiées dont les titulaires de droits d'auteur sont introuvables.</p>	<p>* Rapport de rendement (RR)</p> <p>Non mesuré</p> <p>Non rapporté</p> <p>Page 9, section 5 du RR</p> <p>Page 7, section 1.2, annexe 5 du RR</p> <p>Non rapporté</p> <p>Rapport annuel de la Commission du droit d'auteur</p> <p>Page 8, section 3</p> <p>Page 24, annexe 7 du RR</p>

La Commission du droit d'auteur est un organisme administratif autonome qui a reçu le statut de ministère aux fins de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Son mandat découle de la *Loi sur le droit d'auteur*.

La Commission est un organisme de réglementation économique investi du pouvoir d'établir, soit de façon obligatoire, soit à la demande d'un intéressé, les redevances à être versées pour l'utilisation d'œuvres protégées par le droit d'auteur, lorsque la gestion de ce droit est confiée à une société de gestion collective. Par ailleurs, la Commission exerce un pouvoir de surveillance des ententes intervenues entre utilisateurs et sociétés de gestion, délivre elle-même certaines licences lorsque le titulaire du droit d'auteur est introuvable, et peut établir l'indemnité à verser par un titulaire de droits à un utilisateur lorsque l'entrée en vigueur d'un nouveau droit risque de porter préjudice à ce dernier.

Dans l'exercice de son mandat, la Commission vise à fixer des redevances qui soient justes et raisonnables tant pour les titulaires de droits que pour les utilisateurs des œuvres protégées par le droit d'auteur.

Le volume de travail de la Commission dépend du nombre de projets, de tarifs et de demandes qui lui sont présentés. Il peut fluctuer d'une année à l'autre. La Commission doit pouvoir mener ses enquêtes et rendre ses décisions dans les plus brefs délais possibles. Les retards peuvent avoir des contre-coups financiers tant pour les titulaires de droits d'auteur que les utilisateurs des œuvres qui doivent payer les droits fixés par la Commission.

Au cours de l'année financière 1997-1998, la Commission a rendu deux décisions en ce qui concerne l'exécution publique de la musique, une décision provisoire en ce qui concerne la retransmission de signaux éloignés, et a délivré 18 licences pour l'utilisation d'œuvres de titulaires de droits introuvables. La Commission a également entrepris les consultations devant mener à l'adoption du *Règlement sur la définition de recettes publicitaires*. En outre, 812 ententes ont été déposées auprès de la Commission.

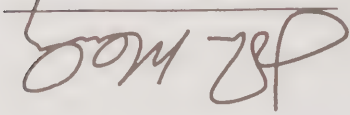
Table des matières

Résumé	1
Tableau des principaux engagements en matière de résultats	2
Partie I : Le message du Ministre	3
Partie II : Aperçu de la Commission	4
Mandat, rôles et responsabilités	4
La régie interne de la Commission	5
Le personnel de la Commission	5
Objectifs et priorités	6
Partie III : Rendement de la Commission	7
A. Attentes en matière de rendement	7
B. Réalisations en matière de rendement	7
Sommaire des renseignements financiers	7
Rendement de la Commission	7
1. Les droits d'exécution publique de la musique	7
2. Les droits de retransmission	8
3. Les titulaires de droit d'auteur introuvables	8
4. Les procédures d'arbitrage	8
5. Les jugements des tribunaux	9
6. Les ententes déposées auprès de la Commission	9
C. État de préparation à l'an 2000	10
Partie IV : Rendement financier	11
Aperçu du rendement financier	11
1. Sommaire des crédits approuvés	11
2. Comparaison des dépenses totales prévues et des dépenses réelles, 1997-1998, par secteur d'activité	11
3. Comparaison historique des dépenses totales prévues et réelles par secteur d'activité	12
Partie V : Renseignements supplémentaires	13
Annexe 1. Personne-ressource pour obtenir des renseignements supplémentaires	13
Annexe 2. Loi appliquée par la Commission	13
Annexe 3. Liste des rapports exigés par la loi	13
Annexe 4. La régie interne de la Commission	13
Annexe 5. Les droits d'exécution publique de la musique	14
Annexe 6. Les droits de retransmission	23
Annexe 7. Les titulaires de droits d'auteur introuvables	24

Commission
du droit d'auteur
Canada

Rapport de rendement

Pour la période
se terminant le
31 mars 1998


John Manley
Ministre de l'Industrie

Avant-propos

Le 24 avril 1997, la Chambre des communes a adopté une motion afin de répartir, dans le cadre d'un projet pilote, le document antérieurement désigné comme la *Partie III du Budget principal des dépenses* pour chaque ministère ou organisme en deux documents, soit le *Rapport sur les plans et les priorités* et le *Rapport ministériel sur le rendement*.

Cette décision découle des engagements pris par le gouvernement d'améliorer l'information fournie au Parlement sur la gestion des dépenses. Cette démarche vise à mieux cibler les résultats, à rendre plus transparente l'information fournie et à moderniser la préparation de cette information.

Cette année, le rapport d'autome sur le rendement comprend 80 rapports ministériels sur le rendement ainsi que le rapport du gouvernement intitulé *Une gestion axée sur les résultats*. Ce *Rapport ministériel sur le rendement*, qui couvre la période se terminant le 31 mars 1998, porte sur une responsabilisation axée sur les résultats en signalant les réalisations par rapport aux attentes en matière de rendement et aux engagements en matière de résultats énoncés dans la *Partie III du Budget principal des dépenses* ou le projet pilote de *Rapport sur les plans et priorités* pour 1997-1998. Les principaux engagements en matière de résultats pour l'ensemble des ministères et organismes sont aussi inclus dans *Une gestion axée sur les résultats*.

Il faut, dans le contexte d'une gestion axée sur les résultats, préciser les résultats de programme prévus, élaborer des indicateurs pertinents pour démontrer le rendement, perfectionner la capacité de générer de l'information et soumettre un rapport équilibré sur les réalisations. Gérer en fonction des résultats et en rendre compte nécessitent un travail soutenu dans toute l'administration fédérale.

Le gouvernement continue de perfectionner et de mettre au point la gestion que la communication des résultats. Le perfectionnement découle de l'expérience acquise, les utilisateurs fournissant au fur et à mesure des précisions sur leurs besoins en information. Les rapports sur le rendement et leur utilisation continueront de faire l'objet d'un suivi pour s'assurer qu'ils répondent aux besoins actuels et en évolution du Parlement.

Ce rapport peut être consulté par voie électronique sur le site Internet du Secréariat du Conseil du Trésor à l'adresse suivante : <http://www.tbs-sct.gc.ca/tb/fkey.html>

Les observations ou les questions peuvent être adressées au gestionnaire du site Internet du SCT ou à l'organisme suivant :

Secteur de la planification, du rendement et des rapports
Secrétariat du Conseil du Trésor

L'Esplanade Laurier
Ottawa (Ontario) Canada
K1A 0R5

Téléphone : (613) 957-7042
Télécopieur : (613) 957-7044

Présentation améliorée des rapports au Parlement

Document pilote

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en plusieurs parties. Commentant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder.

Le Rapport sur les plans et les priorités fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes qui sont principalement axés sur une planification plus stratégique et les renseignements sur les résultats escomptés.

Le Rapport sur le rendement met l'accent sur la responsabilisation basée sur les résultats en indiquant les réalisations en fonction des prévisions de rendement et les engagements à l'endroit des résultats qui sont exposés dans le *Rapport sur les plans et les priorités*.

©Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — 1998

En vente au Canada chez votre librairie local ou par la poste auprès des

Editions du gouvernement du Canada — TPSCGC

Ottawa, Canada K1A 0S9

N° de catalogue BT31-4/35-1998
ISBN 0-660-60700-X





Commission du droit d'auteur Canada

Rapport sur le rendement

Pour la période se terminant
le 31 mars 1998

Canada

CA1
FN
-E77

Government
Publications



Correctional Service Canada

Performance Report

For the period ending
March 31, 1998



Canada

ESTIMATES

Improved Reporting to Parliament Pilot Document

The Estimates of the Government of Canada are structured in several parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve.

The *Report on Plans and Priorities* provides additional detail on each department and its programs primarily in terms of more strategically oriented planning and results information with a focus on outcomes.

The *Departmental Performance Report* provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the spring *Report on Plans and Priorities*.

©Minister of Public Works and Government Services Canada — 1998

Available in Canada through your local bookseller or by mail from

Canadian Government Publishing — PWGSC

Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-4/36-1998

ISBN 0-660-60702-6



Foreword

On April 24, 1997, the House of Commons passed a motion dividing on a pilot basis what was known as the annual *Part III of the Estimates* document for each department or agency into two documents, a *Report on Plans and Priorities* and a *Departmental Performance Report*.

This initiative is intended to fulfil the government's commitments to improve the expenditure management information provided to Parliament. This involves sharpening the focus on results, increasing the transparency of information and modernizing its preparation.

This year, the Fall Performance Package is comprised of 80 Departmental Performance Reports and the government's "*Managing For Results*" report.

This ***Departmental Performance Report***, covering the period ending March 31, 1998, provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the department's *Part III of the Main Estimates* or pilot *Report on Plans and Priorities* for 1997-98. The key result commitments for all departments and agencies are also included in *Managing for Results*.

Results-based management emphasizes specifying expected program results, developing meaningful indicators to demonstrate performance, perfecting the capacity to generate information and reporting on achievements in a balanced manner. Accounting and managing for results involve sustained work across government

The government continues to refine and develop both managing for and reporting of results. The refinement comes from acquired experience as users make their information needs more precisely known. The performance reports and their use will continue to be monitored to make sure that they respond to Parliament's ongoing and evolving needs.

This report is accessible electronically from the Treasury Board Secretariat Internet site:
<http://www.tbs-sct.gc.ca/tb/key.html>

Comments or questions can be directed to the TBS Internet site or to:

Planning, Performance and Reporting Sector
Treasury Board Secretariat
L'Esplanade Laurier
Ottawa, Ontario, Canada
K1A 0R5
Tel: (613) 957-7042
Fax (613) 957-7044

Correctional Service of Canada



Performance Report

**For the
period ending
March 31, 1998**

A handwritten signature in dark ink, reading 'Andy Scott'.

Andy Scott
Solicitor General

Table of Contents

KEY RESULTS COMMITMENTS	3
SECTION I: THE MESSAGE	
Minister's Message.....	4
Commissioner's Message	8
SECTION II: DEPARTMENTAL OVERVIEW	
Mission, Mandate, Roles and Responsibilities and Program Mandate	14
Operating Environment	15
Horizontal Initiatives	16
Objective.....	18
Strategic Priorities	18
Departmental Organization	20
Business Line Crosswalk.....	21
SECTION III: DEPARTMENTAL PERFORMANCE	
Performance Accomplishments by Business Line	
Care.....	24
Custody	31
Reintegration	41
Corporate Services.....	51
SECTION IV: FINANCIAL PERFORMANCE	
Financial Performance Overview	59
Summary of Voted Appropriations	61
Comparison of Total Planned Spending to Actual Expenditures, 1997/98	
by Business Line.....	62
Historical Comparison of Total Planned to Actual Spending	64
Crosswalk (See Section II, p. 21)	64
Resource Requirements by Organization and Business Line.....	65
Revenues to the Vote by Business Line	67
Revenues to the Consolidated Revenue Fund (CRF) by Business Line	68
Statutory Payments – N/A	69
Transfer Payments by Business Line	69
Capital Spending by Business Line	70
Capital Projects.....	71
Status of Major Crown Projects – N/A.....	72
Loans, Investments and Advances – N/A.....	72
Revolving Fund Financial Summaries	72
Contingent Liabilities.....	72
SECTION V: CONSOLIDATING REPORTING	
Sustainable Development	73
Year 2000 Readiness Regulatory Initiatives	74
Regulatory Initiatives	75
SECTION VI: OTHER INFORMATION	
Contacts For Further Information & Departmental Web Site.....	76
Legislation Administered by Correctional Service of Canada.....	76
Annex.....	78

Safer Homes, Safer Communities through Effective Corrections

Key Results Commitments

To provide Canadians with:	To be demonstrated by:	Achievements Reported In:
A contribution to the protection of society by actively encouraging and assisting offenders to become law-abiding citizens	<ul style="list-style-type: none"> Assessments of the potential for individual offenders to reintegrate Programs that address criminal behaviour Quality preparation of offenders for release Reintegration of offenders as law-abiding citizens 	<p>Section III, p. 42</p> <p>Section III, pp. 42-47</p> <p>Section III, pp. 40, 48-49</p> <p>Section III, p. 50</p>
Reasonable, safe, secure and humane control of offenders	<ul style="list-style-type: none"> Secure custody of offenders, using the least restrictive level of incarceration Care that ensures health, safety and security of offenders Extensive use of community-based corrections Effective population management 	<p>Section III, pp. 33-35, 37-40, 54</p> <p>Section III, pp. 24-28</p> <p>Section III, pp. 28, 39, 48-50</p> <p>Section III, pp. 31-35</p>
Respect for the rule of law in corrections	<ul style="list-style-type: none"> Compliance with the law, policy and procedure 	<p>Section III, p. 53</p> <p>Section V, p. 75</p>
A Correctional Service which is an active partner in the criminal justice system	<ul style="list-style-type: none"> Leadership in Canadian and international corrections Effective public consultation and participation Communication and sharing of correctional results with other jurisdictions and the public A Service that is open and accountable for the principles and results as stated by the Solicitor General 	<p>Section II, pp. 16-17, Section III, pp. 44-45, 51-52</p> <p>Section III, pp. 44-45, 51-53 Section V, p. 75</p> <p>Section II, pp. 16-17, Section III, pp. 24-25, 39, 54</p> <p>Section III, pp. 52, 54-55, 57-58 Section V, p. 75</p>

Section I: The Message

Minister's Message

Public Safety

Since taking office in June 1997 as Solicitor General of Canada, public safety has been my top priority. It's my Department's mission, it's what we do. By helping to keep communities safe, Canadians can live in one of the best countries in the world.

The Government has a mandate to ensure that Canadians feel secure in their homes and on their streets. This is a key element of "Securing Our Future Together" – the Government's Plan for Canada – and it's a specific commitment in our Speech from the Throne.

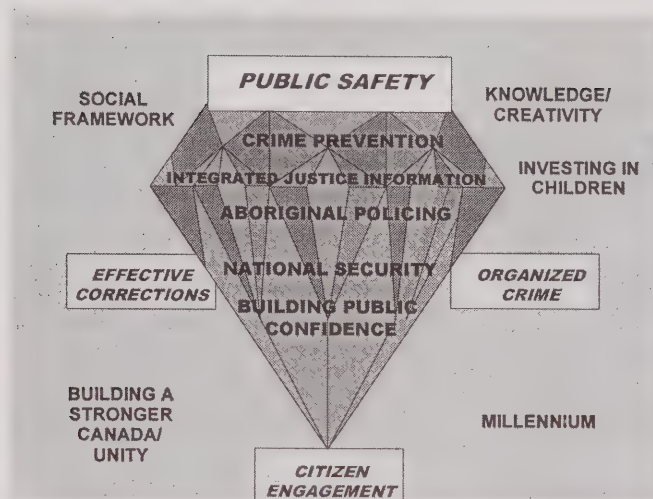
As Solicitor General, I have taken a leadership role to bring corrections into the new millennium. This will be achieved through conducting public consultations, fostering national, provincial and international partnerships, and influencing decision-making with our criminal justice partners.

Implementing effective security measures to deal with high risk and violent offenders, while developing alternatives to incarceration and increasing the use of community-based programming for low risk offenders, are key elements of a balanced approach to public protection. This balance between the need for secure prisons and the timely, safe reintegration of offenders back into the community, is the cornerstone of effective corrections.

In order to build public confidence in Canada's criminal justice system, Canadians must be able to see results. Whether it's fewer crimes on our streets or less fear in our communities, these results must be visible. My pledge is to dedicate my efforts and those of my Department to what will have the most positive impact in our communities, now and in the future. That's why I've chosen to focus our public safety efforts on effective corrections, organized crime and citizen engagement.

Effective Corrections

The Government has already cracked down on violent offenders. During our first mandate, we passed new measures to deal with these criminals, for example, adding up to ten years of supervision for certain sex offenders.



Recently, I announced the increase of the number of correctional officers by 1000 over the next three years. This is a significant investment in the safety, security and health of our penitentiaries. Correctional officers play a key role in reintegration activities by effectively managing and assisting offenders for safe re-entry into our communities.

As part of the federal government's on-going commitment to building safer communities by providing effective corrections, Fenbrook Institution in the Ontario Region was opened. This new medium security institution will incorporate the best practices and philosophies of the Correctional Service of Canada and is expected to be a model of excellence in the area of corrections.

But just as I know that prison is the right place, indeed the only place, for some criminals, I also know it's the wrong place for others. Offenders come from the community and almost all will return there, so the best way of protecting Canadians is by preparing offenders for their eventual release. That's the business of corrections: to maintain secure facilities and to do our best to turn offenders into law-abiding citizens. We do this by gradually releasing offenders into the community where they can continue to take advantage of appropriate programming, while ensuring that they remain under supervision.

Effective corrections is the ability to distinguish offenders who need to be separated from society from those who can be better managed in the community. Canada already has the tools in place, in fact, we are considered a world leader in "risk management" and "risk prediction". While no one can guarantee human behaviour with 100 percent accuracy, these tools will continue to be refined and improved in order to make timely and informed decisions.

Better decision-making also requires that everyone have access to the same information. That's why another key departmental initiative is the establishment of a better system of integrated justice information. Our goal is to have all partners in Canada's criminal justice system using the same data when making decisions about a particular offender.

I am also determined to tackle the special challenges posed by Aboriginal offenders. All Canadians should be deeply disturbed when three percent of the Canadian population accounts for 16 per cent of all incarcerated federal offenders.

Work is currently underway on the implementation of Section 81 of the *Corrections and Conditional Release Act* (CCRA) which paves the way for Aboriginal communities to take greater responsibility for Aboriginal offenders. We've developed an agreement in Prince Albert, Saskatchewan and are negotiating others at this time.

Section 84 of the Act, whereby Aboriginal communities become involved in parole supervision, has become operational. In addition, consultations are underway for the development of a criminal justice approach for Nunavut. This year also marked the establishment of the first-ever Aboriginal minimum security institution at Hobbema, Alberta, a men's healing lodge named the Pê Sâkâstêw Centre. These accomplishments reflect an evolving and respectful relationship between the Correctional Service and Aboriginal communities.

I will continue to seek creative solutions with the provinces to make our correctional system work even more effectively. To me, that's what building a stronger Canada is all about. We've already begun this process through meetings of federal/provincial/territorial ministers responsible for Justice, whose work is described in our "Corrections Population Growth" reports.

I also announced an innovative agreement with the Province of New Brunswick that will enable our two levels of government to harmonize correctional programming. If we can improve the way governments deal with offenders in one province, there's no reason why we cannot do the same in other jurisdictions.

The Government's long term goal, however, is to reduce the likelihood of people going to prison, which is why crime prevention is so important. If we can reach children early enough, and focus our resources on youth at risk, then we stand a better chance of keeping them out of prison as they grow older.

Organized Crime

Another one of my top priorities as Solicitor General is tackling organized crime. The reality of organized crime is very different from the popular image. Organized crime is big business and it's bad business. It threatens Canada's social fabric and economic well-being.

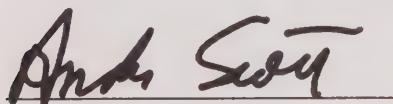
During our first mandate, the Government took several steps to address this problem. To make real progress, we will continue to provide strong national leadership and continued coordination. That's why I will devote much of my effort as Solicitor General to encourage partnerships between the police, prosecutors, governments and the private sector, both at home and internationally. By working together, we can defeat organized crime. During this coming year, to address the problem of gangs in our institutions and the community, we will be developing intervention strategies aimed at monitoring risk and, in some cases, breaking away from criminalized groups. These strategies will be based on research presently underway.

Citizen Engagement

Fiscal year 1997/98 was a year of opportunity for Canadian corrections. After several years of relentless growth the number of federal inmates is leveling off. Continued public confidence in our Mission and enabling legislation are of paramount importance to the Government of Canada, as they reflect the fundamental values of good corrections and a uniquely Canadian approach to criminal justice.

This coming year, we will have the opportunity for an open and frank dialogue with Canadians on safer communities and the federal correctional system, as part of the comprehensive review of the CCRA. In general, it is working. However, I'm now engaged in wide-ranging public consultations on the CCRA and I am open to any constructive changes that will help make our system even more effective. As a result of public input, I will be ready to propose improvements to the legislation where the need for change is clear.

Fiscal year 1997/98 was marked by steady progress, but more needs to be done, and more will be done. During the remainder of our mandate, my fellow cabinet colleagues and I remain committed to improve public safety by addressing the priorities for effective and balanced corrections based on the need for public security.

A handwritten signature in dark ink, appearing to read "Andy Scott", is written over a horizontal line.

Honourable Andy Scott
Solicitor General

Commissioner's Message

Whereas the previous year was marked by change in leadership, with a new Minister, 97/98 saw a return to the basics of effective corrections - humane care, safe custody and successful reintegration of offenders. CSC made significant progress with respect to its Mission, and the environment is right for us to make even further progress this year.

In support of public safety, our primary role is to ensure effective corrections and this begins with our Mission and our legislation. National leadership, vision, and our corporate objectives are the building blocks to continue to move towards better results.

The business of corrections is to help offenders successfully reintegrate into the community and the foundation of the federal correctional system is the CCRA. This year marked a review of the CCRA to be submitted to Parliament for its consideration. The Minister has committed himself to fostering an open and frank dialogue about the CCRA and has launched public consultations to propose improvements to the legislation where there is need for change.

A key priority and challenge for public safety is to achieve a better balance between the institutional population and the population we manage in the community. Our Government wants to adopt a balanced approach to crime, one that acknowledges citizens' concerns about high risk offenders but also recognizes that, for some offenders, the penitentiary is the wrong place. Our goal is to strive for an optimum balance of offenders who need incarceration and those in the community under effective supervision by the millennium. Much progress has already been achieved with respect to women offenders. Effective corrections means full implementation of our CCRA and our Mission. This means that the protection of society must be the paramount consideration in the correctional process. It also means that we must use the least restrictive measures compatible with public safety in all decisions about offenders, and that we must provide programs that lead to their safe reintegration.

I have created a task force to restructure and redistribute resources, and we will increase the number of security staff by 1000 over the next several years. This is a significant investment in the safety, security and health of our institutions. It is critical to carrying out our Mission, as it will ensure the focus remains on preparing offenders for safe re-entry into our communities, while providing safe and secure custody for higher risk offenders.

In the area of health care, the primary focus was on our efforts to fight the spread of infectious diseases. CSC worked closely with Health Canada as a partner in the National Aids Strategy as well as the National Drug Strategy.

In order to sustain this effort, CSC has received additional funding to implement harm reduction measures aimed at reducing the likelihood of spreading infectious disease. During the year, we conducted an evaluation of our progress in relation to the AIDS strategy, and are conducting a similar review of the impact of our harm reduction measures.

Addressing the issues of substance abuse, AIDS and HIV is crucial to our approach to better care for offenders and a healthier environment for staff in our institutions and our communities.

In the area of custody, much progress was made in our ability to comply with the law in the use of Segregation. An audit was conducted, and the findings revealed a dramatic improvement in complying with basic procedural requirements defined in the Act, regulations and policy. A challenge remains, however, to further reduce our reliance on Segregation. Major initiatives were also undertaken in the area of offender accommodation. A review of the accommodation policy was carried out, as well as an evaluation of William Head Institution, the first penitentiary built on the values and principles of our Mission. The report concluded that the concept of residential living was sound and achieving the desired results. This was encouraging, as the Service opened Fenbrook institution at the end of the fiscal year, which is built on the same principles.

In the area of reintegration, significant progress was made on several key fronts. Day Paroles increased, as were Work Releases and Unescorted Temporary Absences in three of our five regions. Similarly, the number of offenders whose conditional release was revoked with offence has decreased. However, in the critical area of Full Parole, this number was down, presenting a significant challenge. As a result, for the coming year, much effort will be focused on increasing the capacity to effectively house and supervise offenders in the community. As a significant step, the Service opened Grierson Centre in Edmonton, Alberta, the first urban minimum institution in the Prairie Region.

A key component of successful reintegration is a motivated and professional staff. To this end, the Service reclassified the critical positions of Parole Officers, to more accurately reflect their duties and responsibilities. At the same time, a degree in social sciences or related field requirement was introduced to ensure a consistent professional standard.

To further facilitate the safe and timely reintegration of offenders CSC has incorporated Restorative Justice and Dispute Resolution into its corporate objectives and developed a framework. The federal government is clear that its mandate includes the creation of safer communities through a variety of community-based initiatives including restorative approaches.

Given the large percentage of Aboriginal offenders in our system, CSC continues to focus on their needs for effective reintegration and, during 1997/98, we made spectacular progress. The first ever agreement under Section 81 of the CCRA was signed with the Prince Albert Grand Council, establishing a Healing Lodge for men. This year also marked the establishment of the first-ever Aboriginal minimum security institution and Correctional Community Centre at Hobbema, Alberta. These reflect an evolving and respectful relationship between the Service and native offenders.

On a personal note, I was honoured to receive the title of “Chief Spotted Eagle” from the Samson Cree Nation, in recognition of our progress in the provision of correctional services to the Aboriginal community.

CSC also continues to face challenges in providing specialized programs for women offenders. Our goal is to strengthen programming and accommodation options for the regional facilities, so that they can meet the special needs offenders. We are also developing mechanisms in the community to support and assist women to successfully reintegrate over the long term. As a sign of progress, 87% of women in federal institutions are in a regional facility or the healing lodge. At any given time, 52% of federal women are in the community under supervision. The challenge of closing the Prison for Women remains, however.

To be open and accountable for results, we must support our regional offices and operations, provide effective leadership, and engage the Canadian public. During the past year, we strengthened National Headquarters so that we could help the field do its job better and to create an environment of continuous learning. We also focused on Executive Development, by conducting a 360 degree feedback survey. Results indicated that the Service has a management cadre that is rated very highly.

In order to have a continuing debate with the public about the most appropriate public policy on crime and corrections, we created a Forum of Canadians. The objectives are to provide an opportunity to discuss a wide range of issues related to the management of federal corrections and build a broader understanding. The Service also continued to be open with the media. As a result of our efforts, more positive coverage was received in the media, highlighting the progress in federal corrections. Of equal importance was the improvement in our relations with the Office of the Correctional Investigator, which has become more collaborative and positive.

In pursuit of excellence in corrections, we are continuing to work closely with our existing partners and to develop new ones, both nationally and internationally. CSC has greatly benefited from partnerships with its criminal justice colleagues, as well as non-governmental organizations.

Nationally, to strengthen relations and to optimize use of correctional resources between federal and provincial governments, the Solicitor General signed an agreement with the Solicitor General of New Brunswick, formalizing the Canada/New Brunswick Corrections Initiative. Exchange of Services Agreements (ESA) are being developed with the Government of Nunavut for the accommodation of federal offenders, community assessment and parole supervision.

The Service also continued to strengthen its international partnerships. Memoranda of Understanding (MOU) were signed with Her Majesty's Prison Service in the United Kingdom, and with the Republic of Lithuania, in which we have agreed to share and exchange information, expertise, advice and personnel. In addition, other possible MOUs are under negotiation with Bermuda and Benin.

The year ended on a high note, with the successful international symposium entitled "Beyond Prisons", attended by representatives of nearly 40 countries. The aim was to identify strategies that would reduce the use of incarceration while building safer communities.

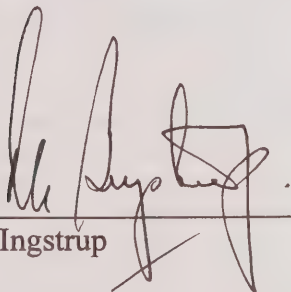
A major high-light at the symposium was that a resolution was passed by delegates for the establishment of an international corrections association and CSC was asked to take the leadership role in the development of this initiative.

We continue to receive acknowledgements from international visitors on our risk assessment tools and offender programs. Other countries are imitating us in these areas and are being inspired by our new institutions. To ensure these programs remain "state of the art", CSC is working to accredit all programs by international panels of correctional program experts, to be completed by the year 2000.

The Service also continued to make progress on other Government priorities. To help strengthen the federal government's performance in protecting the environment and promoting sustainable development, the Service developed a strategy that was ranked highly by the Commissioner of the Environment and Sustainable Development. Similarly, the Quebec Region received an award from the Commissioner of Official Languages, in recognition of their services to offenders.

In the new millennium, our aim is to be a world-leader in corrections. We are already working with other countries in terms of progressive corrections, moving beyond punishment and incarceration to the development and implementation of programs that actively assist offenders in becoming law-abiding citizens for the greater long term protection of society.

Challenges remain. While we have a clear vision and the right people, we need to continue to improve our management towards results, particularly in the critical area of reintegration, by improving our performance reporting and accountability structure, and continuing to strengthen our community resources.

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Ole Ingstrup", is written over a horizontal line. The signature is stylized with large, flowing loops and a prominent crossbar.

Ole Ingstrup

Section II: Departmental Overview

Mission Statement

The Correctional Service of Canada, as part of the criminal justice system and respecting the rule of law, contributes to the protection of society by actively encouraging and assisting offenders to become law-abiding citizens, while exercising reasonable, safe, secure and humane control.

The Mission provides an enduring vision of the ways in which CSC contributes to the maintenance of a just, peaceful and safe society. It defines the goals towards which we are collectively striving as well as our approach to both the management of the organization and the management of offenders. It also provides a basis upon which we are held accountable. The published document contains "Core Values" which state the abiding ideals in carrying out the Mission; "Guiding Principles" which state the key assumptions which serve to direct staff in their daily work; and "Strategic Objectives" which articulate the goals that are deemed essential in achieving our Mission.

Mandate Roles and Responsibilities

The Correctional Service of Canada, referred to in this document as the Service or CSC, is an integral part of the Canadian Criminal Justice System. This system has a number of closely related components, including: enabling legislation and related regulations, the body of the criminal law, the enforcement agencies, the judiciary, and correctional services. Jurisdiction over these components is shared among all levels of government.

The Service is a federal agency of the Department of the Solicitor General which also includes the Royal Canadian Mounted Police, The National Parole Board, the Canadian Security Intelligence Service, the Office of the Correctional Investigator and the Ministry Secretariat.

The Service is responsible for offenders sentenced to imprisonment for two years or more.

Program Mandate

The constitutional and legislative framework that guides the Service is set out by: The Constitution Act 1982; The *Canadian Charter of Rights and Freedoms*; The *Criminal Code of Canada*; The *Corrections and Conditional Release Act* (CCRA) and supporting regulations; The *Transfer of Offenders Act*; and various international agreements and conventions, including the *United Nations Standard Minimum Rules for the Treatment of Prisoners* and the *International Covenant on Civil and Political Rights*.

Operating Environment

CSC continues to face a wide range of environmental challenges. These include: changing demographics, the changing economy, fiscal responsibility, technological advances and changing social conditions. These factors are impacting on the composition of the offender population, the types of crimes being committed, and the public's perception of the effectiveness of the Canadian criminal justice system. They are shaping the priorities that CSC will face in the new millennium.

These challenges are monitored and formally reviewed on an annual basis in order to minimize any potentially negative impacts on the CSC program. As part of this process, CSC reviews and refines its key plans, priorities and strategies. The following table outlines the major environmental factors and the implications they have for CSC's business lines.

Key Environmental Forces	Care	Custody	Reintegration	Corporate Services
Changing Face of Canada: population growth, diversity & urbanization	✓	✓	✓	✓
Changing Face of crime: sentencing practices, victims movement, types of crime (e.g. organized, white collar)	✓	✓	✓	
Economic and Social Conditions: changing labour market, income disparity, social safety net	✓	✓	✓	✓
Health: costs, provincial restructuring, access, transmittable diseases, elderly	✓	✓	✓	✓
Aboriginal Issues: self-government, land claims, Royal Commission on Aboriginal Peoples, Nunavut, over-representation in justice system	✓	✓	✓	✓
Federal Priorities: economic prosperity, public safety, crime prevention, public service renewal, alternative service delivery	✓	✓	✓	✓
Provincial Priorities: fiscal responsibility, health care, education, integration of services	✓		✓	✓
Technological Change: forensic, security, communication and information exchange	✓	✓	✓	✓

Horizontal Initiatives

Criminal Justice Initiatives: In support of the Government's priorities, and CSC's Mission and Corporate Objectives, the Service has been and will continue to work in partnership with a number of other agencies within the Ministry of the Solicitor General, as well as federal, provincial and territorial government departments and agencies, and private organizations. The projects support the strategies presented in this document. The following lists some of the major projects in which CSC is either leading or participating.

Canadian Criminal Justice Issues / Initiatives	NPB	RCMP	Sol. Gen.	CSC	Justice	Other Fed. Dept.	Prov./ Terr.
Corrections and Conditional Release Act Review	♦		♦	♦	♦		
Federal Offender Reintegration	♦		♦	♦			
Corrections Population Growth	♦	♦	♦	♦	♦	♦	♦
Restorative Justice	♦	♦	♦	♦	♦		♦
Alternatives to Incarceration	♦	♦	♦	♦	♦		♦
Youth Justice		♦	♦	♦	♦		♦
Crime Prevention	♦	♦	♦	♦	♦	♦	
Organized Crime	♦	♦	♦	♦	♦	♦	♦
Aboriginal Justice / National Aboriginal Agenda	♦	♦	♦	♦	♦	♦	♦
Victims' Rights and Needs	♦	♦	♦	♦	♦		♦
Family Violence		♦	♦	♦	♦	♦	♦
Long Term Offenders	♦	♦	♦	♦			♦
Public Education	♦	♦	♦	♦			
Exchange of Service Agreements (including, New Brunswick Initiative / Nunavut)	♦		♦	♦	♦		♦
Circles of Support	♦	♦	♦	♦			♦
Community Chaplaincy Program				♦			♦
Community Notification Agreements		♦	♦	♦			♦
Community-based Policing Support	♦	♦		♦			♦
Sentencing and Corrections Review	♦	♦	♦	♦	♦	♦	♦
HIV / AIDS Strategy	♦	♦	♦	♦		♦	

Canadian Criminal Justice Issues / Initiatives	NPB	RCMP	Sol. Gen.	CSC	Justice	Other Fed. Dept.	Prov./ Terr.
DNA Data Banking		♦	♦	♦	♦		
Offender-related Information Sharing	♦	♦	♦	♦	♦		♦
Security-related Information Sharing		♦	♦	♦			
Canadian Drug Strategy		♦	♦	♦		♦	
Offender Management System (OMS)/ CPIC Interface	♦	♦	♦	♦			
Concept of Single Adult Criminal File	♦	♦	♦	♦			♦
Criminal Justice Diversity Network	♦	♦	♦	♦	♦	♦	♦
Cooperation on Information Technology Enhancements	♦	♦	♦	♦	♦		♦

CSC recognizes that achievement of its Mission also requires the ongoing exchange of information and strong national, international, governmental and non-governmental partnerships. These ties provide CSC with the opportunity to contribute to, and benefit from, developments that are directed towards improvement in correctional practice and the management of correctional organizations.

Through our international work, CSC contributes to the achievement of better results globally and makes a significant contribution to Canada's foreign policy and aid objectives, particularly in relation to good governance and the protection of human rights. As an international leader in corrections, CSC has established on-going exchanges of information and correctional expertise with many organizations and countries. CSC continues to share ideas, knowledge, values and experience nationally and internationally.

Objective:

As outlined in Part II of the 1997/98 Main Estimates the primary objective of the Service is:

To contribute, as part of the criminal justice system and respecting the rule of law, to the protection of society by actively encouraging and assisting offenders to become law-abiding citizens, while exercising reasonable, safe, secure and humane control.

In addition, there are four strategic priorities contained in the Performance Reporting and Accountability Structure (PRAS), stemming directly from the Mission.

1. The Service contributes to the protection of society by actively encouraging and assisting offenders to become law-abiding citizens.
2. The Service exercises reasonable, safe, secure and humane control of offenders.
3. The Service respects the rule of law in corrections.
4. The Service is an active partner in the criminal justice system.

Strategic Priorities

The following table provides an overview of CSC's corporate priorities by business line and links them to the results that CSC hopes to achieve. Some of the priorities cross business lines and appear under more than one in the table. CSC will continue to refine the framework for enhancing program effectiveness and accountability. This links to the 1998-99 approved Report on Plans and Priorities (RPP).

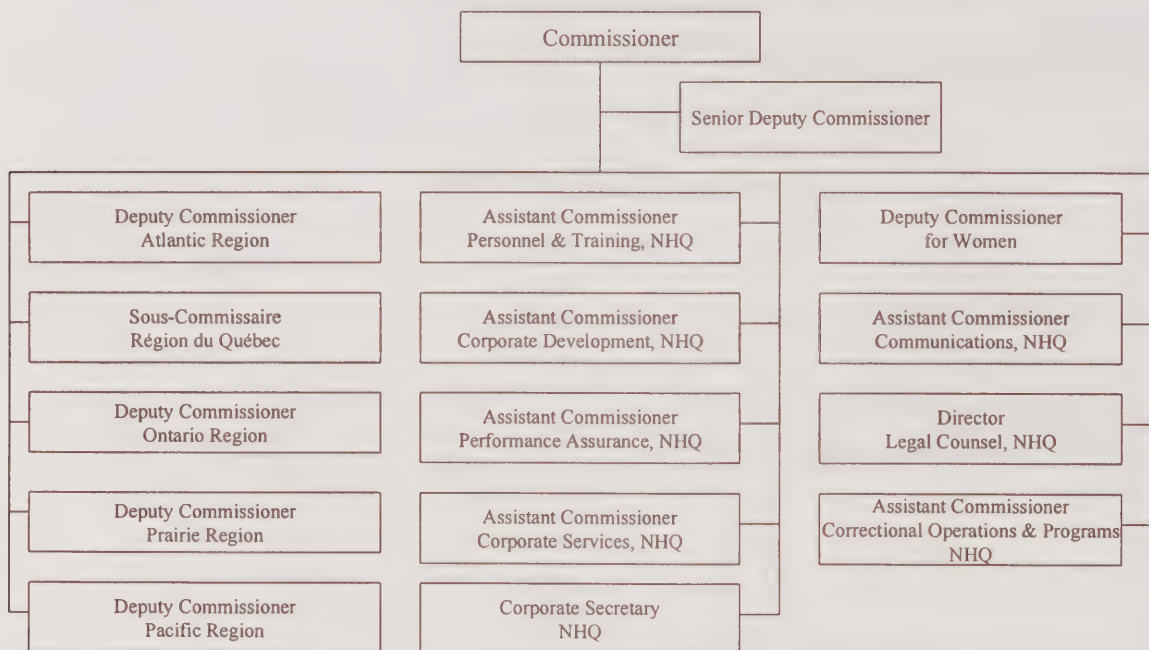
Summary of 1998-99 Report on Plans and Priorities

Priority by Business Line	Outcomes
CARE <ul style="list-style-type: none"> <i>Maintaining a Physically and Psychologically Healthy Environment</i> <i>High Risk and High Need Women Offenders</i> 	<ul style="list-style-type: none"> <i>More comprehensive treatment for infected inmates</i> <i>Increased screening, testing and immunization</i> <i>A reduction in the rate of infectious diseases</i> <i>Higher levels of staff and offender satisfaction determined through surveys</i> <i>Care and accommodations aligned with the distinct needs of women offenders</i>
CUSTODY <ul style="list-style-type: none"> <i>Safe and Secure Institutions</i> <i>High Risk and High Need Women Offenders</i> 	<ul style="list-style-type: none"> <i>A decrease in violent incidents in institutions</i> <i>Programs, services and accommodations better aligned with women offenders' distinct needs</i>
REINTEGRATION <ul style="list-style-type: none"> <i>Safe, Timely and Effective Reintegration of Offenders</i> <i>Reducing Over representation of Aboriginal People in Federal Custody</i> 	<ul style="list-style-type: none"> <i>An increase in successful releases on or soon after first eligibility date</i> <i>An increase in proportion of offenders released into the community</i> <i>An increase in the number of offenders with distinct needs released into the community</i> <i>A decrease in the number of revocations resulting in return to custody</i> <i>A decrease in the proportion of Aboriginal offenders in federal institutions</i>
CORPORATE SERVICES <ul style="list-style-type: none"> <i>Human Resources – Learning and Development</i> <i>Maintaining a Physically and Psychologically Healthy Environment</i> <i>Clear Policy and Accountability Frameworks</i> <i>Partnerships, Participation and Consultations</i> <i>Building Confidence and Support</i> 	<ul style="list-style-type: none"> <i>A well-trained and competent workforce</i> <i>Greater representation of employment equity target groups in management positions</i> <i>A competent future management cadre</i> <i>A clean environment achieved through sustainable development practices</i> <i>A clear policy framework that supports Mission and operations</i> <i>Improved performance measurement and reporting</i> <i>Increase in number of partners actively engaged with CSC, including other federal departments, provincial governments, international organizations, and non-governmental organizations</i> <i>An integrated justice information system</i> <i>Increased staff awareness</i> <i>Increased public confidence and support for reintegration efforts.</i>

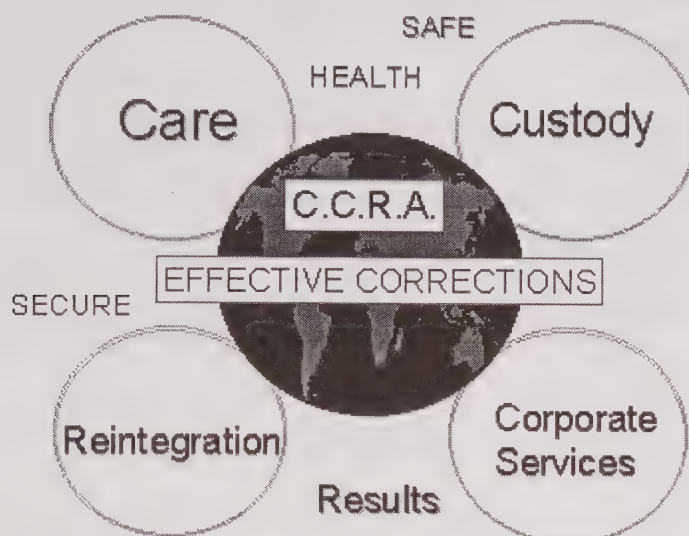
Departmental Organization

CSC is part of the Ministry of the Solicitor General. The Commissioner of Corrections is the Senior Executive Officer of CSC, accountable to the Solicitor General of Canada. The Commissioner is assisted by a Senior Deputy Commissioner, a Deputy Commissioner for Women, five Regional Deputy Commissioners, five Assistant Commissioners, a Corporate Secretary and a Senior Counsel. National Headquarters was strengthened and this is reflected in the revised organization structure with the addition of the creation of Assistant Commissioner Correctional Operations and Programs.

Correctional Service of Canada National Organization Reporting to the Commissioner



The Business Lines of the Correctional Service of Canada are:



Each Business Line has a number of Key Results against which the Performance Accomplishments are reported.

Comparison: OPF Planning Elements/PRAS Business Lines

The new Business Line structure was developed to provide a measurement strategy that reflects the Mission. For this fiscal year, the financial information will be reported by the old Operational Planning Framework (OPF) Business Lines to remain consistent with Public Accounts.

<u>OPF – Business Line/Sub-Business Line Structure</u>	<u>PRAS – Business Line/Service Line Structure</u>
1) Correctional Operations <ul style="list-style-type: none"> - Health Care - Offender Management 	1) Care <ul style="list-style-type: none"> - Health Care - Offender Services
2) Correctional Programs <ul style="list-style-type: none"> - Educational & Personal Development - Occupational Development Programs & Employment - Spiritual, Social, Cultural and Special Needs Programs 	2) Custody <ul style="list-style-type: none"> - Security - Offender Accommodation
3) Technical and Inmate Services <ul style="list-style-type: none"> - Materiel Management & Institutional Services - Engineering & Maintenance - Construction 	3) Reintegration <ul style="list-style-type: none"> - Correctional Management - Programs - Reintegration Services - CORCAN
4) Management and Administration <ul style="list-style-type: none"> - Corporate Services - Management Services 	4) Corporate Services (Also includes Materiel Management & Institutional Services; Engineering & Maintenance; Construction)

During fiscal year 1998/99 the Service will revise its financial structure to accurately reflect the new Planning, Reporting and Accountability Structure (PRAS) Business Lines.

Measurement Strategy

Treasury Board has approved the PRAS which includes a measurement strategy to gather, collate, analyse and distribute current and/or historical data and trends on a regular or ad hoc basis. The measurement strategy for each Business Line identifies the specific methods by which Key Results will be monitored, measured and reported. The Accountability section of each Business Line has been modified to reflect changes to the internal management structure of the Service implemented since the PRAS was approved.

Section III: Departmental Performance

In 1998, the Minister and the Treasury Board Secretariat formally approved the PRAS and accompanying Measurement Strategy. In 1998/99 the Service will begin to revise Service Standards to reflect these.

To complement the PRAS document and respond to changes and environmental challenges, the following Corporate Objectives were established for 1997/98.

1. To improve CSC's ability to comply with the law and policy, by developing a clear policy framework and assisting staff to carry out their duties through on-going communications, training and development.
2. To be a key player in the development of criminal justice policy by improving horizontal consultation, coordination and partnerships at all levels of the Service.
3. To establish a management framework which is conducive to the delivery and measurement of results.
4. To improve the safe reintegration of offenders by streamlining and improving programs and case management processes and practices.
5. To establish a back-to-basics approach that eliminates elements that don't add value.
6. To improve the standing of CSC by improving internal and external communications and reporting/accountability mechanisms.
7. To develop a comprehensive strategy for Aboriginal offenders.
8. To implement management education and development in support of our Mission.

As part of our commitment to results-based management and the Government-wide initiative for Improved Reporting to Parliament (IPR), Corporate Objectives are reviewed annually and reported against in the accountability contracts by senior managers. Results are incorporated into the Departmental Performance Report by Business Line. Major achievements and events are presented by Key Result for each Business Line.

Financial Information

Correctional Service Canada – CSC (\$ dollars)	
	Amounts
Planned Spending (1997-98)	1,153,018,000
Total Authorities (1997-98)	1,202,117,261
1997-98 Actuals	1,173,209,666

CARE*

OBJECTIVE:* To meet the physical and mental health needs of offenders in accordance with all legal requirements.

DESCRIPTION:* Provision of services related to the needs of the offender population including the provision of physical and mental health care as well as food, clothing and institutional services to offenders.

PERFORMANCE ACCOMPLISHMENTS:

KEY RESULT #1: Detect and control infectious diseases

Significant strides were made in 1997/98 to address the issues surrounding infectious diseases, including HIV/AIDS, Hepatitis B, Hepatitis C and Tuberculosis.

A key development was the completion of a comprehensive program framework for the National HIV/AIDS Program. The program was announced by the Solicitor General in 1997. CSC received additional annual funding of \$600,000 for the program under the new "Canadian Strategy on HIV/AIDS" developed by Health Canada. This will complement the work already undertaken to promote a healthier environment inside our prisons.

Initiatives were pursued in the areas of education and training, testing, harm reduction, care, treatment and support, surveillance, coordination and collaboration. Key results include: a national conference on the Management of Infectious Diseases for health services staff; establishment of a Federal/Provincial/Territorial Working Group on HIV/AIDS; and, development of an inventory of HIV-related initiatives.

Health Services developed a Strategic Plan, which provides both short term and long term direction for the delivery of health services within CSC. The Vision is to be "the world leader in humane correctional services". A high priority is the development and implementation of an automated Offender Health Information System. Automation will provide information on the health status of the offender population. The distribution of resources will also be more efficient and rational as a result of access to accurate data on expenditures available through an automated system.

In 1997, there were 158 known cases of HIV and 20 cases of AIDS in our institutions. Although these numbers do not appear to be a cause for alarm, it is important to know that this represents an infection rate more than 10 times the rate in the Canadian population at large and that the number of infected inmates has been steadily increasing. As this number does not include those who are unaware of their infection or those who do not disclose it to CSC, the actual number of offenders infected may be greater.

Government Priority: To promote health in our institutions and ultimately our communities.

**The Business Line, Objective, Description and the Key Results are taken from the approved PRAS.*

Epidemiological Study of a Potential Outbreak

In 1997, an inmate, infected with Hepatitis B, Hepatitis C and AIDS, admitted sharing injection equipment with 20 other inmates during his current incarceration. In response to the potential outbreak, the CSC, in partnership with the Province of Nova Scotia and Health Canada agreed to undertake a study of the entire institution.

The study demonstrated that HIV and HCV are present and that drug injection behaviour does occur. This information serves to reinforce the need for appropriate prevention and care services to prevent the transmission of HIV and Hepatitis B and C in prisons and in the community at large. The study also revealed that inmates are supportive of more education, health programs and services, better hygiene, protective gloves, tattooing services, needle exchange programs and methadone maintenance treatment programs. The study's results were consistent with the findings presented in CSC's Inmate Survey (1995), the Report of the Expert Committee on AIDS in Prisons (1994) and the HIV/AIDS in Prison: Final Report (1996).

The final report of the outbreak investigation will be released in the fall. The report will present the investigation's findings and recommendations for the conduct of future outbreak investigations in CSC.

Key Review: Evaluation of CSC's Participation in the National Aids Strategy – Phase II

CSC is a participant in the National Aids Strategy – Phase II (NAS-II), directed at responding to the issues of HIV/AIDS in Canada. CSC is one of two departments, external to the lead department (Health Canada), allocated funds under NAS-II. The Service's involvement arises from the fact that inmates have been identified as a vulnerable population.

As an operational agency, responsible for the delivery of health services to federal inmates, CSC's activities under NAS-II were found to be consistent with the NAS-II's overall objective, and with CSC's legislative Mandate, Mission and Health Services Standards. The findings of the evaluation show that further work must be completed in order to ensure the successful implementation of HIV/AIDS initiatives currently underway.

Evaluation of HIV/AIDS Harm Reduction Measures

An evaluation of HIV/AIDS Harm Reduction Measures started in fiscal year 1997/98 and will continue into fiscal year 1998/99. This evaluation focuses on three identified groups of activities: assessing perceptual and behavioural barriers; examining the implementation and program delivery of harm reduction measures; and, determining the unintended outcome of these programs. Steps taken to protect against the spread of HIV ultimately contributes to the protection of society. The Commissioner's Directive "Management of Inmates with Human Immunodeficiency Virus (HIV) Infections" has been promulgated.

KEY RESULT #2: Identify and address the physical and mental health needs of offenders

The health care needs and, in particular, the mental health care needs of offenders have been the subject of review during the year. A review of medical temporary absences at the women's facilities was undertaken to determine if more effective means of providing health care should be implemented. There were also reviews conducted on the care provided in the Treatment Centre at Dorchester Institution and in the mental health unit at Archambault Institution.

Canadian Council on Health Services Accreditation

CCHSA conducted a detailed examination of care processes in the Regional Psychiatric Centres and, subsequently, granted a three-year accreditation status. Currently, Archambault Institution is negotiating for accreditation. In 1998-99, the Service will begin negotiating to develop an accreditation process for all CSC health units.

Mental Health Strategy for Women Offenders

The Strategy focuses on the use of different community resources such as health agencies, volunteer organizations and community health professionals. The principles of the strategy include:

- The primary responsibility for health lies with the woman offender herself;
- A regional Women Offender Institution (WOI) delivers essential health services which mirror community standards; and,
- Health promotion/prevention is best achieved through a holistic, woman-centered approach.

The strategy provides a framework for the development of all mental health services for women offenders whether in a regional facility, a maximum security unit or the community. It describes the full range of mental health issues and problems faced by women offenders and the intervention and programming required by legislation and policy to address these issues. The Strategy further describes a continuum of mental health care of all programs and services which support mental well-being of women offenders and address criminal recidivism.

The findings of an earlier survey (1990) and subsequent research support the provision of appropriate mental health services oriented to the needs of women offenders. Mental health problems experienced by women offenders are often linked to past experiences of sexual and physical abuse. Overall, women outnumber men in all major psychiatric diagnoses and women in prison have a significantly higher incidence of mental disorders including: schizophrenia, major depression, substance use disorders, psychosexual dysfunction, and antisocial personality disorder.

Through full implementation of the Strategy the Service will provide a comprehensive range of gender appropriate services. The challenge of meeting the needs of women offenders will require constant innovation and evaluation, contributing to CSC's knowledge of "what works" with women offenders, as well close collaboration with community partners.

Review of Medical Temporary Absences at FSW Facilities

The review was completed in October 1997 and had 4 key findings:

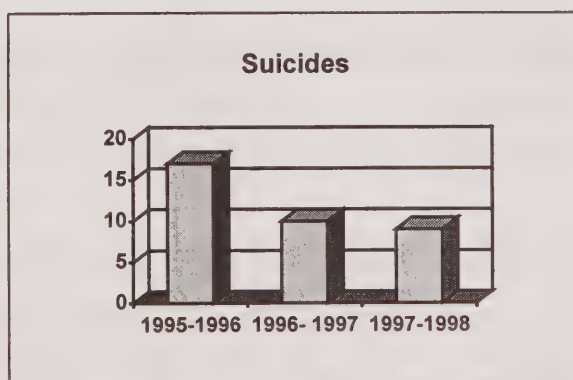
- 1) The model is most appropriate for low risk offenders. It did not anticipate the needs of medium security offenders, who require security escort for each absence.
- 2) The policy on health services provides specific instruction only on urgent and emergency care and has not been adapted to reflect the principles enunciated in the health strategies for women offenders.
- 3) Standards for women's health needs to be adopted. Health policy and standards should reflect gender sensitivity.
- 4) The model is seen as the ideal, however a balance must be found between this goal and the current level of health services provided.

Inmate Suicides in the Correctional Service of Canada

Self-inflicted death continues to occur but at a lower number than in previous years. Nine inmates committed suicide versus ten in 1996-97. CSC continues to plan interventions based on the assessment of risk, to improve the estimation of the risk of a suicide, to implement effective strategies, to refine policy, improve procedures, and educate staff.

Statistical data support the need for suicide risk assessments to be administered each time an inmate is newly admitted to an institution. A suicide risk assessment has been in use since 1994 as part of the initial screening of all inmates at admission into CSC. Plans are underway to administer the assessment each time an inmate is transferred.

CSC is also conscious of the continuous need to remain ever vigilant in its suicide training and prevention efforts.



Retrospective Report on Inmate Suicides

The fifth retrospective report presented an overview of all self-inflicted inmate deaths in federal custody and discussed trends since 1991/92. The report had three objectives: 1) to provide a description of the scope and nature of the problem; 2) to heighten awareness and learn from experience; and 3) to increase knowledge of inmate suicide.

The report cited a number of recommendations made by the various Boards of Investigations: a need to develop primary prevention strategies, particularly the design of prisons, staffing practices, policies and procedures; as well as secondary prevention strategies, particularly counselling, peer support groups and inmate observation aides, to help offenders who may be at a high risk to commit suicide.

Inmate Peer Support Program

CSC has begun to implement inmate peer support programs in all maximum and medium security institutions to reduce the incidence of suicide and self-harm, delivered by inmates trained in listening skills and suicide awareness. The program guidelines include: responsibilities of staff, selection criteria of participants, operating principles, and an evaluation framework.

One of the Peer Support Programs is the Samaritans program that relies on a community-based organization to provide suicide prevention training and support. This model is now being used at Drumheller Institution, Stony Mountain Institution and Saskatchewan Penitentiary. Another model is the VIVA program developed and currently implemented at Leclerc Institution with training planned for other Quebec institutions. Peer support is also being implemented in the women's facilities and an evaluation of the effectiveness of this women-centred model is being undertaken.

KEY RESULT #3: Promote the health and safety of offenders and staff

In 1997/98, the Service provided a range of services and programs, and conducted a number of reviews, aimed at promoting the health and safety of offenders and staff.

Composite Reports of Institutional Visits: Quebec and Prairie Regions

The Health Care Advisory Committee conducted two institutional visits in the Quebec and Prairie Regions to observe the health care delivery challenges facing institutional health care providers. The Composite Reports included recommendations presented to regional and institutional management.

Staff Injuries

Reviews indicate that the types of staff injuries have remained consistent, with an increase in post traumatic stress.

One of the challenges for CSC is the ability to accommodate staff with post traumatic stress disorder. In the majority of these cases, staff are unable to return to the 'corrections' environment and are not able to deal with inmates. The Return to Work Program attempts to provide alternatives for such employees and has been successful in accommodating staff with post traumatic stress disorders.

CSC is the only government department with a national Return to Work Program to assist injured and ill staff returning to the workplace. Health Canada has recently agreed to market the CSC program in other departments. Further resources have been allotted to continue this program in all Regions. The objective is that all staff suffering from injuries and illnesses will be able to return to work within CSC.

Prevention is a priority in being proactive in the area of safety and health. The occupational safety and health program is being strengthened, focusing on prevention first and return to work, if necessary, second. As most incidents are preventable, the focus will be placed on educating everyone in reducing hazards within the workplace.

Emphasis is also being placed on the overall wellness of our employees. A national wellness committee has been established to champion wellness initiatives across the Service. The goal is to increase the lifestyle and physical wellness of staff.

Anti-Harassment

A review of the number of formal complaints lodged during the past three fiscal years support the findings of the 1996 Staff Survey that employees are reluctant to report incidents of harassment in the workplace. During the past three fiscal years, there was an average of 80 complaints lodged, ranging from a low of 69 in 1995/96 to a high of 89 in 1996/97.

The Survey results indicate that most (85%) of staff are aware of CSC's harassment complaint process and more than three-quarters (77%) would agree to be a witness if an incident of harassment was observed. However, only 65% of respondents reported that if harassed, they would complain. This discrepancy is attributable to reluctance of staff to come forward.

Employee Assistance Program (EAP):

An evaluation of EAP is underway, which will assess the quality, timeliness, accessibility and delivery of services to staff and their families. A staff survey will also take place to determine the degree of satisfaction with the program. The following is a presentation of the main categories that employees request personal and confidential services.

Year	Work Related	Family Related	Substance Abuse	Mental/Physical Health	Finances and Legal	Information	Utilization Rate
1996/97	37%	22%	6%	20%	6%	9%	23.7%
1997/98	36%	20%	4%	24%	5%	11%	23.9%

The average 24% utilization rate suggests that the EAP is well known among employees. As well, it shows that EAP is used for both personal and work related reasons.

CUSTODY*

OBJECTIVE:* To provide reasonable, safe, secure and humane control of offenders.

DESCRIPTION: * Provision of services relating to the supervision, control and sentence administration of offenders as well as the construction and maintenance of facilities to house offenders.

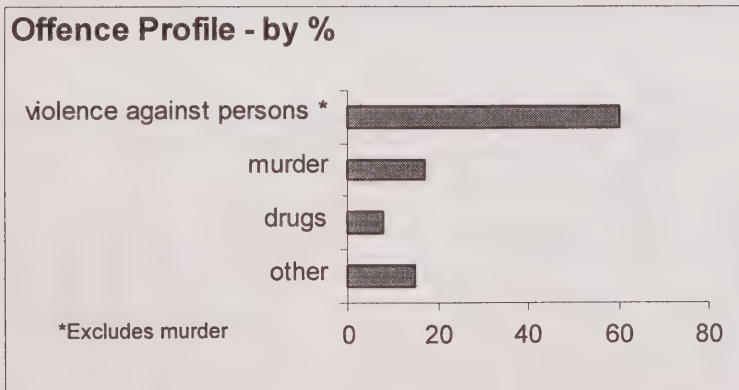
PERFORMANCE ACCOMPLISHMENTS:

KEY RESULT #1: Offenders are maintained in the appropriate level of security consistent with the least restrictive measures required for the protection of the public, staff members and offenders

One of the key challenges faced by CSC in recent years was growing offender population. In the last two years, however, the incarcerated population has been decreasing, attributable to fewer admissions and greater numbers of releases. In the last year, out of the total offender population, the proportion who are incarcerated has been reduced by 2%.

The profile of sentence lengths of the incarcerated population has remained stable in the last year. Approximately 30% of the population is serving a four year sentence or less. The offence profile remains largely unchanged as well.

Government Priority: To promote human rights and compliance with the law in our institutions and communities.



**The Business Line, Objective, Description and the Key Results are taken from the approved PRAS.*

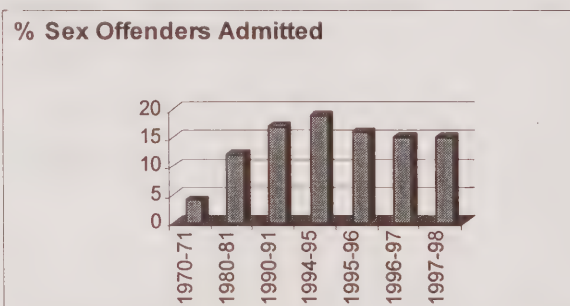
Almost 60% of the inmates have committed violent offences against persons and a further 17% of the inmates have been convicted of first or second degree murder. Eight per cent are serving sentences for serious drug offence.

Offender Population (31/03/98)	Men	Women	Total
Institutions	12,944	289	13,233
Community	7,010	360	7,370
Federal Inmates in Provincial Institutions	174	42	216
Provincial Inmates in Federal Institutions	46	4	50
Provincial Offenders under Federal Supervision	240	18	258
Total	20,414	713	21,077

The Aboriginal offender population continues to be over-represented in corrections. It is expected to increase, particularly in the Prairie region, due to higher incarceration rates coupled with a birth rate that is greater than the Canadian average.

Aboriginal and women offender populations increased in 1997/98 in both the institutions and the community. The proportion of Aboriginal offenders in both institutions and in the community rose by 1% (to 16% and 10%, respectively). Both groups have had increases in both admissions and releases. Sixty-eight per cent of incarcerated women are serving sentences for violence or murder, while 84% of Aboriginal offenders are convicted of these offences. Of the incarcerated women, 48% are serving sentences of four years or less and 24% are serving sentences of more than ten years or life. For Aboriginals, 38% are serving four years or less and 23% are serving more than ten years or life.

There were 4,591 sex offenders under federal jurisdiction (Dec. 97). There were 3,250 in federal institutions (71%) with the remaining (29%) under Community supervision. The incarcerated sex offender population encompasses approximately 20% of the total population, and increased by approximately 2% from 1995/96 to 1996/97. Although there were fewer sex offenders admitted, the size of the sex offender population under Canadian federal jurisdiction continues to rise. This implies sex offenders are being released at a slower rate than other offenders.



Inmate Classification

When comparing the individual inmate security classification with the institutional security level, improvement was made over the year. At the beginning of the year, 12% of maximum security inmates, 9% of medium security inmates, and 24% of minimum security inmates were housed in institutions other than those indicated by the security assessments. At the end of the year, the percentages had changed to 9% of maximum security inmates, 9% of medium security inmates, and 22% of minimum security inmates. There should be further improvement noted in the next year, as an objective instrument for re-assessing an inmate's individual security classification is implemented.

Custody Rating Scale

In order to assess the offenders risk and assign the proper security classification, the Service uses the Custody Rating Scale (CRS). The 11th Report of Public Accounts Committee on Custody of Inmates recommended that CSC adheres to its schedule for adjustment to the CRS. A recent analysis of the CRS concluded that the scale cut-off values were based on an unrealistic population distribution: 15% in minimum-security institutions, 73% in medium-security institutions and 12% in maximum-security institutions. The Service amended the cut-off values of the tool in June 1998, to result in a more realistic distribution to different security levels: 34% in minimum-security institutions, 61% in medium-security institutions, and 5% in maximum-security institutions. Improved adherence to the CRS should result in the placement of offenders at the least restrictive level of confinement and, in doing so, maximize the offenders' potential for safe release.

A review of the Custody Rating Scale (CRS) in the Ontario Region demonstrated the scale's ability to accurately assign offenders to security risk categories that were predictive of escape, institutional adjustment, discretionary release and conditional release adjustment potential.

Capacity

The rated capacity is the approved number of beds. With the exception of relatively minor expansion in maximum and minimum security level facilities, no major change to the rated capacity is noted from the previous year. It is important to note the rated capacity is as of March 31, 1998. The subsequent opening of new institutions in 1998-99 is adding beds on an on-going basis and the capacity to house offenders will increase in the coming year.

Capacity	National	Maximum	Medium	Minimum	Mental Health	Reception
Men	13,063	2,033	7,463	2,311	653	603
Women	387	60	289		32	6

KEY RESULT #2: Control of offenders is consistent with the risk they present to themselves, other offenders, staff and the public

Administrative Segregation

During 1997/98, the number of placements was 15% lower than the previous fiscal year. CSC is creating a senior position in each of its regions to monitor the administrative segregation review process. This will ensure compliance with the law, a well-trained staff and the reintegration of segregated inmates at the earliest, appropriate opportunity into a less restrictive institutional population.

CSC's policy directs that shared occupancy of inmates in segregation status be minimized with the ultimate goal of eliminating it. At the end of the fiscal year, 17% of the offenders in segregation status were in double occupancy, a decrease from 19% earlier in the year.

Key Review: Administrative Segregation – Random Audits

Follow up, random audits were conducted in each region. All federally sentenced women's institutions were audited as was a maximum and medium security institution in each region. In total, 16 institutions were audited. All federally sentenced women facilities were found to be in full compliance with the law. Of the male institutions, 9 were found in compliance and two were not. Corrective action plans were developed and audits are planned for completion in 1998/99.

Use of Force

The aim of the Service's policy on the Use of Force is to assist and encourage offenders to the extent that is possible and to control only to the extent that is necessary. Staff is to employ only as much force as is necessary to gain control of the offender(s). Every reasonable step must be taken to explore and assess alternatives to a use or an escalation in the use of force. It must always be proportional to the risks and circumstances.

Report on the Use of Force in CSC

The principal focus of this review was to address four questions: the extent to which CSC staff are trained in accordance with CSC policy; the extent to which their actions involving force are in compliance with policy and the law; the timeliness, accuracy, quality and consistency of reports; and, the nature of institutional investigations into incidents involving force. Seven major findings were reported, covering staff training, monitoring and reporting, and investigation of incidents.

Special Handling Unit

The purpose of the Special Handling Unit (SHU) is to create an environment in which dangerous offenders are motivated and assisted to behave in a responsible manner to facilitate their integration in a maximum security institution. A dangerous offender is one whose behaviour causes serious harm or death or seriously jeopardizes the safety of others. This determination can be based on a single significant behaviour or on a series of violent behaviours.

Report on the Audit of the Special Handling Unit

The audit reported that improvements have been made to the timeliness of decision-making and the sharing of information with inmates. Interviews are now being conducted with inmates who request to meet with the National Review Committee. Concerns were expressed with respect to the documentation of decisions and meetings with inmates. Some of the proposed changes will clarify issues such as: criteria for admission to the SHU; transfers to the SHU; and timeframes for completion of Correctional Plans. In response to the audit, the policy on Special Handling Units is currently under review.

Gangs and Organized Crime

An environment free of fear, intimidation, coercion and negative influences is a fundamental condition for the success of reintegration of offenders into society as law-abiding citizens. Gang members within our institutions and under supervision in the community have the potential to greatly influence that environment. Consequently, gangs and organized crime are issues of concern to CSC.

Approximately 5% of CSC's offenders are seriously involved in gangs. Some of these gangs were established in the community, but have a presence within our institutions. Others were formed within our institutions.

Despite the relatively low percentage of offenders who are seriously involved in gangs, these offenders pose a number of significant problems for CSC including: intimidation, extortion and violence, drug distribution and intimidation of staff.

Gangs pose a serious threat to the safe, secure, orderly and efficient management of our institutional and community operations. CSC has committed itself to:

- preventing gangs and organized crime members and associates from exercising influence and power in correctional facilities;
- encouraging members of gangs and organized crime to break their ties with those organizations and to assist in their efforts if they chose to do so; and,
- assisting staff in incidents of intimidation, coercion and threats.

During this coming year, to address the problem of gangs in our institutions and on conditional release, CSC will be developing intervention strategies aimed at monitoring risk and, in some cases, helping offenders break away from criminalized groups. These strategies will be based on research presently underway.

KEY RESULT #3: Accommodation of offenders is reasonable, safe, secure and humane

Security Incidents

Significant trends during 1997/98 include: a decrease in the number of inmate murders; an increase in the number of hostage takings; a lower than average number of inmate assaults; and, an increase in the number of major disturbances. There was one escape from a multi-security institution.

There were fewer serious incidents in the community in 1997/98 than in the previous year. There were fewer sexual assaults and robberies but more major assaults.

NATIONAL TOTALS – 1995-96 TO 1997/98

MAJOR SECURITY INCIDENTS	1995-1996	1996-1997	1997-1998
MURDERS – STAFF	0	0	0
MURDERS – INMATES	2	5	2
HOSTAGE TAKINGS	3	1	4
MAJOR ASSAULTS – STAFF	4	1	5
MAJOR ASSAULTS ON INMATES	54	45	45
MAJOR INMATE FIGHTS	4	4	5
MAJOR – DISTURBANCES	1	10	12
ESCAPES – MAX/MULTI (MALE)	1	0	0
ESCAPES – MAX/MULTI (FEMALE)	-	5	1
ESCAPES – MEDIUM SECURITY	5	2	3
ESCAPES FROM ESCORT – MAX. SEC.	0	0	2
MAJOR SECURITY INCIDENTS – TOTAL (Excludes suicides)	74	73	79

Investigations

There were 19 national investigations convened to examine serious incidents in the institutions and in the community. In the institutions, investigators examined two murders, three hostage takings, one forcible confinement and sexual assault, one major disturbance, one SHU transfer, and one escape resulting in a death.

The community incidents investigated included eight murders, one robbery sexual assault, and one sexual assault. While it was found that staff responded to incidents with professionalism and that supervision of inmates and conditionally released offenders was adequate, the issue of identifying and sharing critical information was a common finding. Among compliance issues, there were findings that have emerged in previous investigations, such as personal portable alarms not being worn, decontamination procedures inappropriately carried out, and the frequency of contact with offenders not in accordance with standards. A relatively new issue has also been identified; not all victim notifications are being handled properly. Lessons are learned from the investigations and results are widely distributed so that all operations are more effective.

There were 140 incidents that prompted regional investigations in both the institutions and in the community. In the institutions, 121 investigations were completed, including: nine suicides and 11 attempted suicides; 23 deaths by natural causes; six major disturbances; four incidents involving the use of force; 46 major assaults on offenders; and eight major assaults on staff.

In the community, 19 investigations were completed, including three suicides; six deaths by natural causes; and two major assaults.

Complaints

The major types of complaints by inmates remained consistent. The number of inmate complaints and grievance increased slightly (from 23,196 to 23,513). The average response times have all improved. The percentage of grievances addressed within the 25 day timeframe was maintained at 89%.

Subject	%Upheld
Staff Performance	14%
Case/Preparation	19%
Pay	20%
Health Care	18%
Personal Effects	20%

Accommodation:

The accommodation of offenders has been of particular concern over the last ten years or more, during which time inmates have been required to share cells. During the last year, the percentage of inmates required to share cell space has been reduced by 5% to 25.7%.

***Government Priority:** To develop alternatives to the traditional form of incarceration and better prepare for inmates their release into the community.*

Double Occupancy*	
Incarcerated Offenders**	13,283
Double Occupancy	3,410
Percentage	25.7%

*Includes both men and women in double bunking (cells designed for one inmate but housing two inmates) and shared accommodation (cells designed for two inmates and housing two inmates) as of March 31, 1998.

**Includes provincial inmates in federal institutions

As part on the long range accommodation plan, the following institutions were opened.

Opening of Pê Sâkâstêw Centre

The first-ever Aboriginal minimum security institution for men was opened on August 8, 1998, at Hobbema, Alberta. It will accommodate 40 minimum security beds and 20 community centre beds. The Samson Cree Nation held a special ceremony to honour Commissioner Ole Ingstrup for his help in establishing the centre. He was given the title of "Honorary Chief, Spotted Eagle", and was presented with a ceremonial headdress, the highest honour bestowed on an individual. The receipt of an official title pays tribute to a correctional system that reflects an evolving and respectful relationship with Aboriginal offenders.



Opening of Fenbrook Institution

In the spring, the Solicitor General announced the official opening of Fenbrook Institution in the Ontario region. This medium security facility is to apply the best practices and philosophies of CSC, with programs emphasizing adult basic education and where employability skills for offenders are a priority. As of August 31, 1998, Fenbrook Institution started to receive inmates and will accommodate up to 400 inmates.

Opening of Grierson Centre

The Centre is CSC's first experience with an urban minimum and, so far, it is progressing well. Located in the heart of Edmonton, Alberta this 30 bed minimum security facility is unique to CSC. The idea is to provide short term accommodation for offenders eligible for accelerated day parole, or offenders who will soon be receiving some form of conditional release.

The complex is also the home for the 75 bed Stan Daniels Community Correctional Centre. This Centre is also a unique facility, owned by CSC but operated under contract with Native Counseling Services of Alberta. As a complex, the facility offers a wide range of offender services and programs, from minimum security accommodation to residency beds for conditional release, and community supervision.

First Agreement under Section 81 of the CCRA

The Aboriginal Men's Healing Lodge in Saskatchewan is the result of the first agreement reached under Section 81 of the CCRA. The facility will be operated by the Prince Albert Grand Council and located on the Wahpeton Reserve, on spiritual ground. This shared facility houses 25 provincial offenders and 5 federal offenders.

Opening of Drumheller Annex

This minimum security accommodation opened on October 29, 1997. The 56 bed annex is located just outside the perimeter fence which surrounds the main medium security facility, Drumheller Institution. The Annex was built to address a lack of minimum security beds in the Prairie Region. One unique aspect about the Annex is that CORCAN was the main contractor for the project. Most of the labour was provided by inmates.

Pre-Opening Audit: Grierson Centre Minimum Security Institution

Keeping the protection of society at the forefront, a pre-opening audit of Grierson Centre was conducted to evaluate the operational readiness of the facility to receive inmates. The opening pre-audit noted that all mandatory requirements were met, and that the Centre had established the necessary systems and controls. The audit contained 21 recommendations, all of which were rectified. Most of the issues raised by the review team took the form of suggestions, in an effort to enhance the centre's operations.

Key Review: Report on the Review of the Implementation of CSC's Accommodation Policy

The review team examined inmate shared accommodations, in particular, the bed assignment process and utilization rates. Eight significant findings emerged from the review, describing the impact on operations, including cell assignment and cell effects.

The review team did not find evidence of double bunking in segregation in 12 out of 17 institutions visited. Of five institutions visited with special treatment facilities, only one employed double bunking in those areas. In addition, there was no double bunking in the Health Care Centres at any of the sites. Generally, it was found that increasing inmate populations affect all aspects of an institution and have the potential of producing inequities.

Key Review: of Residential Accommodation at William Head Institution

A review was completed of the new housing design at William Head Institution, the first major correctional facility to use the philosophical roots of the Mission document. The focus is the reintegration of the offender into the community and the encouragement offered through positive interaction. The objective was to assess the extent to which the original design concepts had been realized. Overall, the review was very favourable and cited only three recommendations which are currently in process of implementation.

REINTEGRATION*

OBJECTIVE:* To actively encourage and assist offenders in becoming law-abiding citizens.

DESCRIPTION:* Provision of a range of services and programs, in institution and community settings, designed to promote the reintegration of offenders, including: case management; psychological and chaplaincy services; residential services; academic and vocational training; employment and occupational development; living skills; substance abuse and other personal development programs; and, other programs designed to address specific cultural, social, spiritual and other personal needs.

PERFORMANCE ACCOMPLISHMENTS:

KEY RESULT #1: Key criminogenic factors and intervention strategies are identified in intake assessments.

Since the completion of the *National Intake Assessment Unit Review*, all Regions continue to work with partners in the justice

system to enhance the information collection process. Although CSC receives quality information on offenders, the timeliness of this information has been problematic. As indicated in the following, timeliness continues to improve.

Government Priority: To ensure information on offenders is shared with our criminal justice partners to enable Canadians to feel secure in their homes.

Timeliness	Police Reports		Judge's Reasons		Community Assessment	
	1997	1998	1997	1998	1997	1998
Received within timeframes (%)	56%	77%	58%	76%	36%	67%
Average # of days to receive documents	32 days	20 days	31 days	20 days	41 days	26 days

*The Business Line, Objective, Description and the Key Results are taken from the approved PRAS

National Review of Intake Assessment Units

The review was conducted to create a baseline measurement of timeliness and quality related to information collection assessments and the reports. It made many recommendations to improve both the timeliness and quality of analysis and reporting, and collected a set of best practices to improve performance. The most significant outcome of this review will be the development of a standardized intake assessment process, a national training manual and a resource formula that will allow all units to conduct consistent high quality assessments. This, in turn, will allow the Intake Assessments units to adjust to the additional responsibilities of developing the offender's initial Correctional Plan, a recent change.

KEY RESULT #2: Correctional interventions address key criminogenic factors

Correctional Programs:

The Correctional Strategy assists offenders to address factors relating to their criminal behaviour and to reduce the chances of re-offending upon release, thereby contributing to public safety. Every offender has a correctional plan that defines individual programming needs and therapeutic interventions. The plan and the progress of the offender are reviewed regularly, to determine whether goals and objectives are being met and to identify the level of risk the offender poses. The importance of continuity between institutional programming, and services offered as follow-up in the community once the an offender is released, is also stressed.

Several core institutional and community programs have been developed, because the majority of offenders have needs in one or more of these areas.

Living Skills Programming consists of a series of six programs directed towards meeting the needs of offenders throughout their sentences and preparing them for reintegration into the community. These programs are: cognitive skills training; living without violence; parenting skills training; anger and emotion management; leisure education; and, community integration.

Substance Abuse Intervention consists of a range of nationally managed alcohol and drug programs. The Offender Substance Abuse Pre-Release Program (OSAPP), or ALTO in Quebec, teaches skills to help reduce the likelihood of an offender abusing drugs or alcohol after leaving a federal institution. "Choices" is offered in the community, to provide support and expand on lessons learning during OSAPP. For Aboriginal offenders, the Aboriginal Abuse Program is now well established as a core program.

Sex Offender Treatment Programs focus on identifying the nature and pattern of the offender's behaviour and provide self-management and control skills that may reduce the risk of recidivism. CSC has improved its specialized sex offender assessment at the intake stage, as well as the range of treatment services provided in institutions and communities. This allows for the appropriate matching of treatment to factors such as risk, need, responsivity and motivation. Institutional programs are high, moderate, low intensity or maintenance, while community programs are either structured (for higher risk individuals) or maintenance/relapse prevention. Program placement must be based on the offender's risk to re-offend, treatment needs, motivation to participate in treatment and the ability of the program to meet these targets.

Family Violence Programs target previous abusers and those at risk of becoming abusive. These programs provide information and teach specific skills in keeping with the CSC's mandate of reducing the incidence of family violence among the offender population. This involves the development of educational and intervention programming in institutions and the community.

Aboriginal Programs focus on parenting, substance abuse, cognitive skills training, spiritual services and liaison, and on the Balanced Lifestyles and Way of Life programs.

Women Offenders Programs include: living skills; substance abuse; survivors of abuse/trauma; and, literacy and continuous learning programs.

Ethnocultural Programs focus on promoting the meaningful participation of ethnocultural offenders in CSC's core programs, so that cultural or ethnic values, beliefs, learning styles and communications methods are respected and understood.

Education Programs include: adult basic education and secondary, vocational and post-secondary education.

Industrial and Agribusiness Program (CORCAN) provides offenders with work experiences and training designed to closely replicate sector work environments. Participants manufacture and produce a wide range of industrial and agribusiness commodities, which are marketed to federal, provincial and municipal governments, and non-profit organizations. CORCAN programs, which also include community-based short term employment and job placement initiatives, employ about 1,800 offenders in 32 institutions across Canada.

Aboriginal Strategy

CSC's Aboriginal Strategy includes the following components:

- Strengthening Aboriginal Programming, through the establishment of national, core programs, including addictions, violence, parenting, and living skills.
- Enhancing the role of Aboriginal communities, through the increased use of Sections 81 and 84 of the CCRA.
- Developing Inter-sectorial partnerships, through joint initiatives with other federal departments and provincial corrections.
- Increased Aboriginal employment, by developing employment strategies for Aboriginal peoples, including recruitment, development, promotion and retention.

Framework for the Enhanced Role of Aboriginal Communities

To meet the needs of the Aboriginal communities for effective correctional services, the CSC has begun to establish a framework for its enhanced role. The objective is to fully implement the expectations of the CCRA, Sections 81 and 84. These envision a greater spectrum of correctional services for Aboriginal offenders, administered under the responsibilities of the Aboriginal community, including care, custody and community services.

International Accreditation

During 1997/98, the Commissioner announced an important initiative to accredit the correctional programs. For more than a decade, CSC has been developing research-based programs designed to reduce the likelihood of offenders committing new offences following release. These programs are key in CSC's goal to "actively encourage and assist offenders to become law-abiding citizens". Institutions and Parole Offices across Canada now offer these programs to offenders. Research supports the conviction that these programs are achieving their intended goals with many offenders.

It is important to ensure that the programs are of the highest quality. The Auditor General, the Correctional Investigator, and CSC's Task Force on Offender Reintegration raised concerns with respect to programming. In order to fulfill our mandate of protection of the public and reintegration of offenders, CSC must ensure that the interventions it uses are effective. As well, CSC must be able to demonstrate to the public and its partners that the programs are "state of the art".

An important benefit of the Accreditation Process is that it reinforces CSC's growing global partnerships with other correctional jurisdictions and professionals. Such partnerships not only support CSC's Mission, they provide an important source of external validation for our correctional approaches. In the area of Program Accreditation, CSC has built upon a firm foundation established by Her Majesty's Prison Service, of the United Kingdom, and the further thinking of the Scottish Prison Service. The eventual goal is to develop a common set of criteria that will permit comparisons between jurisdictions and encourage a shared body of knowledge.

The Program Accreditation process will, through the use of independent, internationally recognized experts in correctional programming, allow CSC to demonstrate the high quality of those programs that are accredited.

The Site Accreditation process, using standards endorsed by the International Expert Panels, will ensure that programs are delivered in an acceptable manner. When an operational unit receives accreditation recognition, it should help standardize program delivery across sites and regions. If the process identifies deficiencies at an operational unit, managers will have clear direction as to what remedial steps are required. This process should bring reassurance to offenders and partners, such as the National Parole Board, that effective programs are being delivered at all locations within CSC.

The initial International Expert Panels will review specific program areas. Following the review, they will study newly developed CSC programs on a continuing basis. The Panels will also serve as a useful sounding board for CSC program research and program development planning purposes.

In early 1998, the Accreditation Panel conducted a review of the Cognitive Living Skills and Substance Abuse Programs. Later in the year, the Accreditation Panels will review the Sex Offender, Violence and Family Violence Programs, examine other potential program areas, such as Aboriginal and Women Offender Programs, and conduct site accreditation reviews.

Program Enrolment

Approximately 38% of the yearly enrolments relate to Education Programs. The national number of enrolments is expected to increase in 1997/98 by 16%. In 1996/97, increases in enrolments occurred in all program areas except Family Violence (-9.6%) and Personal Development Programs (-3.8%). Approximately 2% of yearly enrolments are for Sex Offender Programs (1,658 in 1996/97). In 1996/97, Living Skills enrolments increased by approximately 9% .

Enrolment	Actual Enrolments			Planned Enrolments
	1994/95	1995/96	1996/97	1997/98
Substance Abuse	13,972	13,099	14,673	14,782
Sex Offender	1,331	1,016	1,658	2,354
Aboriginal	4,792	5,475	5,848	6,799
Family Violence	1,629	1,705	1,542	1,926
Living Skills	5,983	4,942	5,410	7,173
Education	22,120	20,732	22,179	20,317
Personal Development	8,769	7,223	6,946	7,865
Total	58,596	54,192	58,256	61,216

Note: Actual number of enrolments will be reported in the Correctional Programs Annual Report.

Urinalysis Program

Many of the offenders are regular users of drugs and alcohol. To control the use of intoxicants and minimize risk, CSC uses random urinalysis tests in the institutions and scheduled urinalysis testing of offenders with abstinence conditions in the community.

Urinalysis Program Objectives are: 1) to contribute to institutional and public security and safety, by detecting the use of intoxicants and by deterring usage and trafficking of intoxicants by offenders; 2) to assist offenders in becoming law-abiding citizens, by supporting and monitoring them in their discontinuance of substance abuse behaviour. Any drug use by offenders results in sanctions, and may result in the termination of the offender's release.

An interim evaluation of the program was completed in 1994. A final review will be conducted during fiscal year 1998/99, to ensure the current urinalysis program is compliant to the CCRA, Regulations and CSC policies.

Life Line

The number of offenders serving long term sentences (10 years or more) has significantly increased in the last decade. A variety of initiatives were developed over the years to respond to the needs of this increasing population. The most recent initiative is "Implementing the Life Line Concept: Report on the Task Force on Long Term Offenders".

The overall objective of the Life Line concept is to contribute to public safety by motivating long term offenders to achieve successful, supervised and gradual reintegration into the community.

The Service has approved the Task Force Report Initiatives and they are being implemented.

Adult Basic Education:

Among new offenders in correctional institutions, 63 per cent tested at, or below, a grade eight level in mathematics and language. As a result, Adult Basic Education to the grade 10 level is the primary focus of CSC's education program. Vocational and trades training is also provided in many institutions. Inmates who meet the basic secondary school requirements may also apply for college and university programs, but these are taken through correspondence. Fees for post-secondary courses are normally paid for by the offenders themselves. Many of the offenders entering federal institutions lack the basic skills necessary to obtain and hold a job in the community; therefore, CSC also provides opportunities for vocational training and work experience.

A Two-Year Follow-Up of the Adult Basic Education (ABE) Program

The three areas measured by this study all supported a similar conclusion – ABE participation provides significant benefits for offenders and contributes to their safe reintegration into the community.

1. The majority of inmates surveyed reported positive experiences with the ABE program and nearly 80% rated it good or excellent. Comparatively, the ABE program was rated above average among CSC's core programs.
2. Literacy gains were also significant. The findings suggested that the ABE program is generally targeted at higher need offenders. Inmates who completed their program gained, on average, nearly 3 grade levels. In addition, there was a modest and statistically significant reduction (overall, about 5%) in release re-admissions associated with grade-level gains.
3. ABE participants showed measurable reintegration gains from participating in educational programs. Overall, the study sample was a higher than average risk group, being somewhat younger, and more likely first term with a violent conviction. For those who completed their program, improvements in rate of their re-admission ranges from 5-30%, which are modest but significant.

KEY RESULT #3: Offender case preparation for community release addresses public safety and the least restrictive option

Audits of the primary case management functions were completed at all institutions, parole offices and Intake Unit sites. The audit measured compliance with legislation and regulations, timeliness of work and quality of work preparation. Results revealed higher performance on technical and timeliness measures and weaker performance, generally, on quality measures. Action plans at the national, regional and local levels were developed and implemented. Regions will be self-auditing the implementation in 1998/99, and a national audit will be conducted in 1999/2000 to include changes being implemented under a streamlining exercise known as "Operation Bypass".

Key Review: National Review of Case Management

This baseline review of institutional case management focused on the expected performance standards, particularly, quality, technical aspects, compliance and timeliness. The general findings of the review cited: a need to remove ambiguities between policies, guidelines and standards; need for timely feedback on the performance expected from staff; and, the need to conduct regular audits or reviews to sustain a higher level of performance.

Key Review: National Community Case Management Review

The review focused on the supervision aspect of the case management function and was based on the internal policy and procedural requirements established in the Case Management Manual and the conditional release supervision standards. Overall, the review cited positive results and areas for improvement, in particular, compliance with the law, quality of case management reports and supervision, and meeting completion deadlines.

KEY RESULT #4: The offender's safe reintegration occurs at the most timely moment of his sentence

Correctional interventions must support the timely preparation of each offender for safe release to the community, as was pointed out by the Auditor General. Research has shown that gradual and structured release is the safest strategy to contribute to the protection of society. The 1998 consolidated report of the CCRA Working Group ("Towards a Just, Peaceful and Safe Society – The CCRA Five Years Later") found considerable evidence that this premise is accurate. In particular, the process of selection for parole (discretionary release) based on case specific risk assessment and decision-making is effective in identifying offenders who will successfully reintegrate in the community before and after warrant expiry. Recent research studies show that more than 90% of offenders complete their parole supervision without re-offending. No evidence of a more successful strategy was found.

There are about 13,000 male offenders who are incarcerated and, of those, more than half are past their full parole eligibility date. An analysis of the individual assessments of this group of offenders shows that:

- about 1,000 have a high potential for reintegration; and
- about 1,500 will demonstrate a high potential reintegration after they complete their correctional plan.

For those incarcerated past full parole eligibility, the proportion has decreased slightly from 64% to 61%. The proportion of the population incarcerated past day parole eligibility has decreased from 89% to 77%.

Fiscal Year:	Day Parole Release	Full Parole Release	Statutory Release
1995/96	2,107	927	4,467
1996/97	1,761	839	4,789
1997/98	2,663	571	4,877

The total number of releases into the community increased in the last year, with the largest increase in the number of day parole releases. This was largely due to the change in the legislation relating to accelerated parole review cases. The number of statutory releases increased slightly and the number of full parole releases dropped by almost one third. However, since many of the releases on day parole are changed in the community to full parole, the full parole population remained stable throughout the year. Overall, the percentage of the offender population in the community increased, with a simultaneous reduction in re-offending.

The 1997 Task Force Report on Reintegration

Eleven of the 46 recommendations have been fully implemented. This includes all interim or short term recommendations to improve case preparation in institutions and relations between CSC and NPB. Community corrections was addressed by retaining and strengthening the Community Corrections Council, and by revising a community assessment tool to reflect the level of intervention required to deal with offenders on conditional release. In keeping with the overall theme of the report, the attention of managers at all levels of CSC has been focussed on reintegration efforts through constant monitoring of performance, and the adoption of a corporate objective, to achieve a better balance between the proportion of offenders incarcerated and in the community, by the end of 1999. The major work that remains is the completion of the case management re-engineering exercise known as "Operation Bypass". Considerable development and consultation on changes to the case management process were completed in the spring of 1998. CSC approved 25 recommendations in June 1998. Work is well underway to implement them in the following months. A community corrections strategy was developed and has been sent for consultation to the Regions.

KEY RESULT #5: Offenders released into the community are supported and supervised in accordance with their potential for safe reintegration

CSC continues to search for methods to maintain offenders safely in the community.

The number of offenders reaching warrant expiry during the last two years was essentially the same. The number of offenders reaching warrant expiry while on full parole was 1,140. Those reaching warrant expiry while on statutory release was 2, 819, for a total of 3,959.

Currently, there are about 700 suspended offenders on any given day. However, the majority of them have not re-offended.

Revocations

The number of revocations of conditional release remained virtually unchanged between 1996/97 and 1997/98. There were fewer revocations with a new offence in the last year. The number of revocations without offences increased slightly.

Revocations with New Offence	% of Revocations with New Offence	Revocations without New Offence	% of Revocations without New Offence
967	29	2,361	70

As evidenced, the vast majority of offenders revoked in the community are returned to the penitentiary because they violated the conditions of their release, not because they committed a new offence. As a proportion of all crimes reported (1996), federal offenders admitted for revocation with offence were responsible for: 15 of every 10,000 violent offences; 6/10,000 sexual offences; 8/10,000 drug offences; and, 8/10,000 property and other offences. These crimes represent a very small proportion of all crimes known to the police.

Evaluation of the Organizational Structure of Community Corrections – Atlantic Region.

The evaluation was conducted to find ways of improving the effectiveness of the region's community correction services. Because of the region's complex organizational structure, covering four provinces, the review recommended that the region re-examines its current organization. This examination should cover the following: ensure that responsibilities for management of unit operations, quality control and accountability are clearly assigned and defined; review variation in practices; examine the dual role of parole officers in case management and program delivery; review variation between offices in the caseload assigned to each parole officer; and, examine some of the duplication of work.

CORPORATE SERVICES*

OBJECTIVE:* To ensure that corporate policies and services exist to govern the programs and activities of the Service and that these are consistent with its stated Mission.

DESCRIPTION:* Provision of corporate services such as strategic planning, corporate policy, research, communications, program evaluation, audit, legal services and executive services as well as management services of Personnel, Finance and Administration to ensure that allocated resources are properly utilized, support management decision making, enhanced managerial accountability and operational control.

PERFORMANCE ACCOMPLISHMENTS:

KEY RESULT #1: Relationships and partnerships are expanded and strengthened to contribute to public safety

During the year, CSC continued to expand its international network. Major accomplishments include: the International Symposium “Beyond Prisons”, and the signing of two Memoranda of Understanding with the United Kingdom, and Lithuania. Similar agreements with other jurisdictions are under consideration.

Memorandum of Understanding (MOU) with Her Majesty’s Prison Service and the Republic of Lithuania

The MOUs aim at increased cooperation between Canada, the United Kingdom and Lithuania in the area of corrections. The three Services will develop and carry out a joint program of cooperation and work in the pursuit of improved corrections. These may include: joint projects, initiatives and research; exchanges of staff and knowledge; bilateral seminars. There will be annual plans, clearly specifying the nature and objectives of these initiatives. These MOUs complements the agreements already in place with the United States and the Netherlands.

**The Business Line, Objective, Description and the Key Results are taken from the approved PRAS.*

Major International Initiatives:

“Beyond Prisons” Symposium – Representatives from almost 40 countries attended to share knowledge, experience and professional insights about reducing the use of incarceration while building safer communities and developing new approaches for moving beyond prisons to resolve problems of public safety. The Service is taking a leadership role in the newly agreed-upon resolution to create the International Association for Correctional Progress.

International Round Table (IRT) –The IRT for correctional excellence is made up of 10 countries including Canada. They share a commitment to correctional professionalism and have a collective will to make a positive difference in the field of corrections at the international level. A series of working groups have been established to discuss a broad range of criminal justice issues to deal with topics such as professionalism, young offenders, and communications.

Aboriginal Approaches to Corrections – Over 75 countries have significant Aboriginal populations. Often, these populations are over-represented in prison systems. The Service wants to exchange ideas and move forward on a number of MOUs with several other countries.

Heads of Corrections

The federal and provincial Heads of Corrections met twice during fiscal year 1997/98. During these meetings, a number of working groups were established to review issues of common interest. In addition, the Heads of Corrections prepared, in collaboration with Deputy Ministers Responsible for Justice, the Corrections Population Growth First Progress Report for Ministers Responsible for Justice. The forum also reviewed and revised the Role Statement of Heads of Corrections.

During the next fiscal year, the forum will continue to explore and develop solutions to mutual challenges, particularly with regards to population growth and the safe reintegration of offenders, young offenders, women and Aboriginal offenders. As always, the forum will continue to contribute to the sharing of knowledge, ideas and experience, as well as the establishment of coordinated approaches to critical correctional issues.

Commissioner’s Forum

In order to have a continuing debate about the most appropriate public policy on crime, the Commissioner has created a forum of prominent Canadians, to discuss issues relevant to corrections. The objectives are to provide an opportunity to discuss a wide range of issues related to the management of federal corrections, and to acquire a broader understanding of corrections issues. Forum members will be recruited from a wide range of organizations and perspectives.

Office of the Correctional Investigator (OCI):

During the past year, the CSC and the OCI have been working together on the development of a Memorandum of Understanding. The MOU describes the framework, protocol and nature of the working relationship between the OCI and the Service. It provides a structure for the interaction that occurs between the two organizations during the course of investigating issues of concern to offenders. It reflects a shared understanding of, and commitment to, establishing a working relationship which may facilitate the timely resolution of offender concerns.

During the past 18 months progress has been made to respond to issues and recommendations that have been raised by the Correctional Investigator (CI), in a meaningful and timely fashion. The 1995/96 Annual Report of the CI raised a total of 41 issues under 16 main headings. For the fiscal year 1996/97, the CI raised 30 issues under 12 headings.

The Service has addressed the core of all of the issues raised in the 1996/97 Annual Report, through actions including policy development and amendments, program reviews, and the implementation of various monitoring systems. Of the 12 main issues raised, the following have been addressed: Programming and Employment Opportunities in the Special Handling Units; Inmate Grievance Procedure; Temporary Absences; Mental Incompetence; and, Disciplinary Court. The areas remaining are: Inmate Pay and Offender Pay Policy for unemployed inmates; Case Preparation and Access to Programming; Double-Bunking; Transfers; Issues Arising out of the Saskatchewan Penitentiary Hostage-taking; Use of Force; Investigations; and, Inmate Injuries. In these remaining areas, agreed upon action is underway to address the concerns.

KEY RESULT #2: Policy, performance, accountability, staff training and reporting frameworks exist to support correctional learning and corporate development, including public awareness and consultation and community involvement

Task Force on Policy Review

CSC determined that a comprehensive review and revision of policy was required to ensure clear, concise and consistent direction to personnel founded on respect for the rule of law. As a result, it launched the Task Force on Policy Review which presented its report in November 1996. The Task Force recommended a significant reduction of policy instruments overall. Implementation of the Task Force recommendations is on-going.

To date, each region has reviewed its Regional Instructions against national policy. Without exception, all regions have consistently applied the principles enunciated by the Task Force. A set of Regional Instructions was presented to the Executive Committee for approval in May 1998. The combined effect of the review of Regional Instructions and Standing Orders has been to focus attention on national documents, which are consistent with the law.

CSC has established a dynamic and forward-looking strategic planning process. This involves an active and continuous scanning effort, the analysis of CSC performance, and determining the plans, priorities and organizational focus. Once the strategic direction has been established, a detailed, integrated accommodation plan, including capital and operating requirements, is prepared and approved. Increasingly, CSC, as part of the Solicitor General's Department, is working in "portfolio management" with a specific focus on shared environmental scanning, communications and strategic planning. Horizontal relationships with other key government departments are being expanded and an increasing number of collaborative efforts are underway.

Report on Plans and Priorities (RPP)

CSC was not one of the departments that participated in the pilot project introduced by the Government in 1997/98. The Service prepared its first Report on Plans and Priorities for 1998/99. The RPP was approved by the Minister and Treasury Board. The Initial indications reveal that this format provides a better integration of departmental priorities with planned activities. It provides CSC with an opportunity to introduce the recently established Business Lines of Care, Custody, Reintegration and Corporate Services as part of the Government-wide PRAS.

National Capital, Accommodation and Operation Plan (NCAOP)

Updated annually, the NCAOP addresses CSC's requirements in the areas of offender accommodation, support space, infrastructure, human resource needs, operating and maintenance requirements, community corrections, programming, capital and information technology for the next eight years.

The Service reviewed its current inmate accommodation policy with a view of reducing its reliance on double occupancy as a permanent measure, while supporting principles of effective and efficient resource management and government-wide fiscal objectives. In 1994, the Auditor General indicated that the Service should initiate a review of its accommodation practices. An accommodation strategy and policy on population management was developed. As agreed with Treasury Board, CSC proposed a minimum cell size standard for double bunking in a previous NCAOP. After this standard was developed, a plan was approved to eliminate, over a ten-year period, double bunking in cells less than this standard. CSC is now in the third year of that plan. However, CSC entered into discussions to accelerate the implementation of this plan and to develop a revised policy, planning assumptions and resourcing standards. A national review of double occupancy has taken place and the results of this review will be reflected in the upcoming 1999-2000 NCAOP. This will provide information on the proposed application of the revised policy and will identify alternative strategies to reduce CSC's reliance on double occupancy as a permanent accommodation measure and the intention to move towards single occupancy. In addition, the 1998/99 NACOP is to present an integrated approach on accommodation for both male and women offenders.

The Corporate Objectives have been established focusing on the themes of safe, secure environment, effective reintegration, and supportive infrastructures and activities. As well, CSC has declared that it will strive to be the “best we can be” by the millennium. The corporate objectives continue to support the organizational thrust established as a result of the reintegration task force.

Accountability Contracts and Workplans are established on an annual basis. The accountability contract, established between the Commissioner and each senior executive, describes what the manager will do to contribute to the pursuit of the Service’s Mission and the achievement of its corporate objectives. Workplans are the action plans of the accountability contracts to monitor progress. Consolidated accountability contracts /workplans are monitored on a continuous basis. The key results and outcomes are reported in the Departmental Performance Report.

Ministry Communications Strategy

As a member of an interdepartmental task force headed by the Department of the Solicitor General, CSC provides communications expertise on the development, implementation and evaluation of a Ministry Communications Strategy. It also ensures the full participation of the Service in meeting the objectives set out in the strategy by planning and implementing special events and multimedia projects, and by working in partnership with the other agencies to co-ordinate communications activities.

Internal Review, Evaluations and Audit Plans

CSC’s performance is evaluated on an on-going basis by internal review and audit plans. The findings and recommendations that stem from the reviews and audits result in changes to the workplans or changes to CSC policy.

Key Review: Audit Report on the Management of Workforce Adjustment (WFA)

The audit addressed the administrative and monitoring frameworks required for the Workforce Adjustment program. In general, the audit cited a need to improve financial accountability, policy compliance, program reporting and monitoring.

Reviews of Financial Operations and Management Services (Drummond and Donnacona Institutions)

The goal of the financial review was to evaluate the two institutions with regard to reliability of financial sector activities, particularly adequacy of controls in place, and compliance with requirements of the *Financial Administration Act* (FAA), and other relevant policy.

Concerning the review of the management services, there were three main sections: Administration and Materiel Management; Food Services; and, Technical Services. The purpose of the review was to determine whether the basic controls in place were working in accordance with their intended purposes, and whether they complied with policy. The reviews identified no major weaknesses and the results were, generally, satisfactory.

KEY RESULT #3: Partnership and active participation in the delivery of public services

CSC has been working closely on several fronts. These include: crime prevention; Aboriginal justice; and, new, innovative federal/provincial/territorial initiatives in support of modern government and new partnerships. The following is a summary of CSC's response to a number of issues that cross departmental and horizontal boundaries.

Government-Wide Horizontal Management Themes

Organization of Program and Service Delivery - CSC is focused on improving the service we provide to Canadians by working in partnership with other agencies, departments, governments and non-governmental agencies on correctional issues.

Alternative Service Delivery - CSC contracts out many functions, including aspects of medical treatment, education programs, engineering and technical services, and supervision and residential services for offenders on conditional release. Service contracts account for 12% of CSC's operating budget.

Program Review Implementation - CSC has identified two areas from which the \$15M reduction will be taken and is developing strategies to manage the reduced budgetary level. (Minor construction (\$10M) and general O&M (\$5M))

Information Technology - CSC has established a working group to assess the impact of Year 2000 on information technology. This group includes representation from the National Parole Board, since we share a common offender database. Current activities include: the identification and prioritization of critical systems that will be affected; collection of information on hardware and software vendors; verification of compliance on shared systems with central agencies and other departments; and, identification of the scope of the problem and the related financial implications.

Human Resource Planning - Like most government departments, CSC has an increasing proportion of employees nearing retirement. Of particular concern is the number of senior managers nearing retirement and the low inventory of employees prepared to assume their positions. Further, women and members of visible minorities are currently under-represented in both the executive ranks and amongst all employees, except the Case Management group. Within the context of *La Relève*, CSC will expand its inventory of qualified candidates through a national competitive process. It will also provide additional training, development and assistance to employees who demonstrate potential and aspire to managerial and leadership positions.

The proportion of CSC employees that is 45 years or older has increased from 30% to 38% between March 1987 and February 1997.

Financial Information Strategy – CSC is currently using the Common Departmental Financial System (CDFS), but has decided to use the Oracle integrated financial and materiel management system. CSC will implement the Oracle system in fiscal year 1999/2000 in the pre-Financial Information Strategy (FIS) mode. Phase 1 of the Public Works and Government Services (PWGSC) implementation plan includes only the twelve CDFS client departments, Revenue Canada (SAP), and the House of Commons (PeopleSoft). Departments using other systems will have to be FIS-compliant by fiscal year 2001/2002. CSC plans to be FIS-compliant for fiscal year 2000/2001. The Service plans to implement the capitalization and depreciation of assets policies first, and then the other accrual accounting policies.

Environmental Initiatives - The Minister of each federal government department is required to table a Sustainable Development Strategy (SDS) to the House of Commons by December 31, 1997, and every three years thereafter. CSC received a very positive assessment from the Commissioner of the Environment and Sustainable Development. Our SDS scored 20/21, with special mention of our approach to the setting of objectives and measurable targets. CSC is in the process of revising its framework for planning and managing the Service's environmental agenda, known as the Environmental Management System. CSC is committed to ensuring that major environmental risks and liabilities are properly identified, minimized and managed.

Official Languages

During the past year, the performance of the Official Languages Program within CSC has remained good. The Quebec region received an honourable mention certificate for providing quality service in each language. The number of official languages complaints, lodged with the Commissioner of Official Languages, by the general public and offenders, has remained stable. Work on the revised Commissioner's Directive and Standard Operating Practices on Official Languages is nearing completion. The Service has, in line with a recent Treasury Board decision to revitalize the Program, appointed a new Official Languages Champion who will be supported by an overseeing Committee of senior managers. The commitment shown by senior management, in light of this new direction, responds to the Government's initiative.

The challenge ahead remains in ensuring that the Official Languages Program continues to be a priority for each and every manager. Improvements in our capacity to create a working environment that is conducive to the use and respect of both official languages must be pursued. As for the management of the program, an improved data capture mechanism will continue to be a priority, to provide an up-to-date indicator of our performance.

Employment Equity

The aim is to recruit, promote and retain qualified employees on the basis of merit, by removing barriers in employment practices and by implementing policies and programs. CSC's representation figures reflect the success to date. Currently, 5.3% of our operational staff are Aboriginal. This total is 1.3% above the 1991 Census Labour Market Availability figure. CSC has also achieved full representation of women, Aboriginals and persons with disabilities in the EX cadre. While all four groups are represented at this level, some improvement is still needed in the representation of visible minorities. The major initiatives for this coming year will re-focus the employment equity program, to comply with the provisions of the *Employment Equity Act* and the findings of the ongoing Canadian Human Rights Commission Employment Equity Audit.

Section IV: Financial Performance

Financial Performance Overview

In 1997/1998, the budget of the Correctional Services was \$1,153,018,000 as approved by Parliament in the Main Estimates. This budget was comprised of the following main elements (which excludes CORCAN):

	\$M	%
Salaries	531	46
Employee Benefit Plan (EBP)	90	8
Operating	347	30
Capital	<u>185</u>	<u>16</u>
	1,153	100%

With regards to the distribution of the budget by planning elements, the resources were broken down as follows:

	\$K	%
Correctional Operations	535	46
Correctional Programs	119	10
Technical and Inmate Services	387	34
Management and Administration	<u>112</u>	<u>10</u>
	1,153	100%

During the fiscal year, the operating and capital budgets were adjusted to reflect senior management decisions with regards to reintegration and the application of the operating budget regimes for the carry forward. Consequently, in its Supplementary Estimates, CSC requested that its base be adjusted for the following:

- Application of the carry forward provision as prescribed in the Operating Budget Regime guidelines for the amount of \$15,673,000;
- New costing of the operations of the five Women Offenders institutions including the transitional costs associated to the Prison for Women in Kingston for the amount of \$14,583,000; and
- Vote transfer totalling \$20,000,000 from the Capital to the Operating to sustain CSC's efforts in improving its reintegration processes and methods by an increase of the ratio "inmate/parole officers", the creation of dedicated reintegration function in each site and other initiatives.

At the end of the fiscal year, the Services final expenditures showed an under utilization of \$15 million in salary & operating (excluding EBP) and \$2 million in capital. It represents respectively 1.6% of the total operating budget and 1.2% of the capital budget. When the surplus is redistributed to the number of budget managers (more than a thousand), the surplus becomes relatively minor given the very decentralized organization.

The surplus is mostly attributable to the level of population that did not rise to the level which had been used to derive the budget. Considering that CSC is resourced-based on formulas (some being subject to the variation of the population), a decrease in the population has generated a surplus of funds on expenditures such as clothing, ration, some specific services (education, training, etc.) and supplies. In addition, resources identified for federal offenders under the Exchange of Services Agreement were not required due to the lower population covered under those accords.

Financial Table 1

Summary of Voted Appropriations

Authorities for 1997/98 - Part II of the Estimates

Financial Requirements by Authority (\$ millions)

Vote	(thousands of dollars)	1997/98	1997/98	1997/98
		Planned Spending	Total Authorities ¹	Actual
15	Program	876.8	927.2	912.7
20	Capital	185.4	165.4	163.2
	Pensions and other employee benefits	0.2	0	0
	Contributions to employee benefit plans	90.2	90.2	90.2
	CORCAN Revolving Fund	0.4	18.6	6.5
	Spending of proceeds from disposal of Crown Assets		0.5	0.4
	Forgiveness of loans		0	0
	Court awards		0.2	0.2
	Refunds of previous year's revenues		0	0
Total Department		1,153.0	1,202.1	1,173.2

1. Main Estimates plus Supplementary Estimates and other authorities

Financial Table 2

Comparison of Total Planned Spending to Actual Expenditures, 1997-98 by Business Line

(\$ millions)

Business Line	FTE's	Operating	Capital	Voted Grants and Contri- butions	Subtotal: Gross Voted Expendi- tures	Statutory Grants and Contri- butions	Total Gross Expendi- tures	Less: Revenue Credited to the Vote	Total Net Expendi- tures
Correctional	7,890	534		1	535		535		535
Operations	7,890	551		-	551		551		551
	7,956	548		-	548		548		548
Correctional	741	119		-	119		119		119
Programs	741	125		1	126		126		126
	864	124		1	125		125		125
Technical and	1,389	201	185	-	386		386		386
Inmate Services	1,389	212	165	-	377		377		377
	1,590	210	163	-	373		373		373
Management and Administration	1,571	112		-	112		112		112
	1,571	129		1	130		130		130
	1,578	119		1	120		120		120
CORCAN	321	60	1	-	61		61	60	1
	321	76	3	-	79		79	61	18
	342	77	3	-	80		80	73	7
Totals	11,912	1,026	186	1	1,213		1,213	60	1,153
	11,912	1,093	168	2	1,263		1,263	61	1,202
	12,330	1,078	166	2	1,246		1,246	73	1,173

Revenue credited to the Consolidated Revenue Fund	(14)
	(14)
	(14)
Cost of services provided by other departments	48
	48
	48
Net Cost of the Program	<hr/> 1,187
	1,236
	1,207

Note:

1. Numbers in italics denote Total Authorities for 1997-98 (Main plus Supplementary Estimates and other authorities).
2. **Bolded numbers** denote actual expenditures/revenues in 1997-98.
3. Operating includes Contributions to Employee Benefit Plans and Ministers' allowances.
4. The cost of services provided by other departments represents an estimated cost of accommodation from Public Works and Government Services Canada (PWGSC), cheque issue services from PWGSC, employer's share of employee benefits from Treasury Board Secretariat (TBS) and other services from Human Resource & Development (HRD) and Justice. The actual cost of those services is not available. Therefore, an amount corresponding to the estimated cost has been used as actual.

Financial Table 3

Historical Comparison of Total Planned to Actual Spending by Business Line

(\$ millions)Business Lines	Actual 1995/96	Actual 1996/97	Planned Spending 1997/98	Total Authorities 1997/98	Actual 1997/98
Correctional Operations	528	525	535	551	548
Correctional Programs	108	119	119	126	125
Technical and Inmate Services	309	305	386	377	373
Management and Administration	155	158	112	130	120
CORCAN	(1)	0	1	18	7
Total	1,099	1,107	1,153	1,202	1,173

Financial Table 4 Crosswalk between Old Structure and New Structure – See Section II Page 21

For this fiscal year, the financial information will be reported by the old OPF Business Lines to remain consistent with Public Accounts. During fiscal year 98/99 the Service will revise its financial structure to accurately reflect the new Planning, Reporting and Accountability Structure (PRAS) Business Lines.

Financial Table 5

Resource Requirements by Organization and Business Line

Comparison of Total Planned Spending to Actual Expenditures, 1997/98, by Organization and Business Line

Organization	Business Lines					TOTAL
	Correctional Operations	Correctional Programs	Technical and Inmate Services	Management and Admin.	Corcan	
Correctional Service	535	119	386	112	1	1,153
Canada (CSC)						
	<i>551</i>	<i>126</i>	<i>377</i>	<i>130</i>	<i>18</i>	<i>1,202</i>
	548	125	373	120	7	1,173
TOTAL CSC	535	119	386	112	1	1,153
	<i>551</i>	<i>126</i>	<i>377</i>	<i>130</i>	<i>18</i>	<i>1,202</i>
	548	125	373	120	7	1,173
% of TOTAL	46.7%	10.7%	31.8%	10.2%	0.6%	100.0 %

Note: Numbers in italics denote Total Authorities for 1997/98 (Main Estimates plus Supplementary Estimates and other authorities).

Bolded numbers denote actual expenditures/revenues in 1997/98.

Explanations of changes between the Main Estimates and the actual expenditures for 1997/98:

For fiscal year 1997/98, the Service has spent the amount of \$1,173,210 K or \$20,192 K in excess of the amount approved in the Part II of the Estimates; i.e. \$1,153,018 K. In order to analyse the financial results of the Service, additional resources provided via Supplementary Estimates should be taken into consideration. The following reconciliation is provided:

	\$000
Main Estimates	1,153,018
Plus:	
Carry-Forward	15,673
Female Offenders	14,583
Other Statutory Items	515
Total available for Use	1,183,789
Less: Actual	1,173,210
Variance	10,579

As indicated above, the Service under-utilised the resources provided via the Main Estimates plus Supplementary Estimates by \$10,579 K or 0.89% of the total resources available. However, the lapse for CSC should be \$17,084 K, due to CORCAN's deficit of \$6,505 K, which was charged to the Revolving Fund's drawdown. The major reasons for the lapse of \$17.1 M are:

- the population of offenders did not increase as projected and, consequently, expenditures were lower in the areas of ESA's and other direct expenses related to the management of inmates. This accounts for \$14.9 M of the total lapse.
- delays in Capital Construction projects were experienced due to various reasons (e.g. weather). This accounts for the remaining \$2.2 M.

Please note that an internal transfer of \$20 M from Capital to Operating was approved in order to finance reintegration efforts and, on an interim basis, the re-costing of Women Corrections initiatives and operations.

Financial Table 6

Revenues Credited to the Vote by Business Line

(\$ millions)

Business Lines	Actual 1995-96	Actual 1996-97	Planned Spending 1997/98	Total Authorities ¹ 1997/98	Actual 1997/98
Correctional Operations	-	-	-	-	-
Correctional Programs	-	-	-	-	-
Technical and Inmate Services	-	-	-	-	-
Management and Administration	-	-	-	-	-
CORCAN	56	67	61	61	73
Total Revenues Credited to the Vote	56	67	61	61	73

1. Main Estimates plus Supplementary Estimates and other authorities

Financial Table 7

Revenues Credited to the Consolidated Revenue Fund (CRF) by Business Line

(\$ millions)

Business Lines	Actual 1995-96	Actual 1996-97	Planned Spending 1997/98	Total Authorities ¹ 1997/98	Actual 1997/98
Correctional Operations	1	2	1	1	1
Correctional Programs	-	-	-	-	-
Technical and Inmate Services	10	10	11	11	10
Management and Administration	7	3	2	2	3
CORCAN	-	-	-	-	-
Total Revenues Credited to the CRF	18	15	14	14	14

1. Main Estimates plus Supplementary Estimates and other authorities

Financial Table 8

Statutory Payments – N/A

Financial Table 9

Transfer Payments by Business Line

(\$ millions)

Business Lines	Actual 1995-96	Actual 1996-97	Planned Spending 1997/98	Total Authorities ¹ 1997/98	Actual 1997/98
GRANTS					
Correctional Operations	-	-	-	-	-
Correctional Programs	-	-	-	-	-
Technical and Inmate Services	-	-	-	-	-
Management and Administration	-	-	-	-	-
CORCAN	-	-	-	-	-
<hr/>					
Total Grants	-	-	-	-	-
 CONTRIBUTIONS					
Correctional Operations	1	1	1	-	-
Correctional Programs	-	1	-	1	1
Technical and Inmate Services	-	1	-	-	-
Management and Administration	-	-	-	1	1
CORCAN	-	-	-	-	-
<hr/>					
Total Contributions	1	3	1	2	2
<hr/>					
Total Transfer Payments	1	3	1	2	2

1. Main Estimates plus Supplementary Estimates and other authorities

Financial Table 10

Capital Spending by Business Line

(\$ millions)

Business Lines	Actual 1995-96	Actual 1996-97	Planned Spending 1997/98	Total Authorities ¹ 1997/98	Actual 1997/98
Correctional Operations	1	-	-	-	-
Correctional Programs	1	-	-	-	-
Technical and Inmate Services	153	144	185	165	163
Management and Administration	21	16	-	-	-
CORCAN	1	2	1	3	3
Total Capital Spending	177	162	186	168	166

1. Main Estimates plus Supplementary Estimates and other authorities

Financial Table 11

Capital Projects by Business Line

(\$ millions)

Business Lines	Currently Estimated Total Cost	Previous Years Expenditures	Planned Spending 1997/98	Total Authorities ¹ 1997/98	Actual 1997/98	Future Years Expenditures
Correctional Operations		-	-	-	-	
Correctional Programs		-	-	-	-	
Technical and Inmate Services						
A: New Accommodation Projects						
Drummond Institution (400 Beds)	25	1	5	1	1	23
Medium Institution (400 beds) Ontario	69	27	27	33	33	9
Expansion (440 beds)- RHC Pacific, B.C.	71	1	13	1	1	69
Other Accommodation Projects			37	31	30	
B: Major Asset Preservation Projects:						
Kingston Penitentiary Restoration, Ontario	43	38	2	4	4	1
Redevelop Mountain Institution, B.C.	45	3	11	10	10	32
Miscellaneous Other Major Projects			33	26	25	
C: Regionally Managed Projects			30	33	33	
D: Equipment Portfolios			27	24	24	
Management and Administration			-	-	-	
CORCAN			1	3	3	
Total Capital Spending			186	168	166	

1. Main Estimates plus Supplementary Estimates and other authorities

Note: CSC delegated authority level is \$18 million according to TB decision of December 14, 1995; therefore, only capital projects with total estimated value of \$18 million or above have been individually listed.

Financial Table 12

Status of Major Crown Projects – N/A

Financial Table 13

Loans, Investments and Advances – N/A

Financial Table 14

Revolving Fund Financial Summaries

CORCAN (\$ millions)

	Actual 1995-96	Actual 1996-97	Planned Spending 1997/98	Forecast 1997/98	Actual 1997/98
Expenditures	58	67	61	69	79
Revenues	56	67	61	70	76
Profit or (Loss)	(2)	0	0	1	(3)
Changes in working capital	10	2	4	6	3
Capital requirements	(1)	2	1	3	2
Less depreciation and other changes	3	3	3	3	1
Cash Requirements	4	(3)	0	1	(3)
Authority Balance	15	12	12	13	9

Financial Table 15

Contingent Liabilities

Contingent Liabilities (\$ millions)

List of Contingent Liabilities	1995-96	1996-97	Current Amount of Contingent Liability 1997/98
Claims related to physical or mental injury	2	2	1
Other Claims	1	-	-
Total Claims	3	2	1

Section V: Consolidating Reporting

Sustainable Development Strategy (SDS)

Given the wide spectrum of environmental aspects that are part of CSC's operation, the preparation of a SDS was a major undertaking. Preliminary analytical work began during the previous fiscal year. A working group was constituted in March 1997, to prepare a SDS that would fulfill the expectations of the Government, as laid out in the 1995 policy document: "Greening Government Operations".

There are three broad objectives:

1. to capitalize on our past successes of Green Plan;
2. to move to an Environment Management System, fully integrated into management and accountability structure;
3. to design and incorporate effective performance measurements into the strategy.

CSC received a very positive assessment from the Office of the Commissioner of the Environment and Sustainable Development in his second Annual Report. Our SDS was scored 20/21 (approximately 95%), with a special mention on the adequacy of our approach to the setting of objectives and measurable targets.

Since the promulgation of the SDS in December 1997, the following implementation actions have been undertaken.

- Sustainable development was incorporated into one of CSC's 1998-99 Corporate Objectives, a full year ahead of the SDS commitment;
- Interim funding has been approved for 1998-99;
- Personnel resourcing requirements have been approved, classified and are currently being staffed;
- Communication plans and activities are in place, and documentation for operational planning and implementation has been prepared;
- An approach has been designed to support the development of production-based targets for offender employment;
- CORCAN workplans have been designed to address, as a priority, the requirements to introduce measurements for energy and solid waste management;
- A number of studies are also underway to address other SDS targets such as nitrogen oxide emissions, Environmental Management System (EMS) documentation requirements, contaminated sites assessments, and petroleum storage tanks upgrading.

Year 2000 Readiness

The aim of this initiative is to ensure that key systems continue to deliver essential services beyond the year 2000. CSC's Year 2000 problems are, for the most part, located within the technical infrastructure (computers, networks) and embedded systems (for example the electronic security systems guarding our prisons). However, there is a general threat with the year 2000 that extends beyond informatics (e.g. energy supplies). CSC is interdependent on these external systems.

Because of the nature of the business of corrections, where sentences extend well into the new millennium, custom applications have always been designed to handle dates into the next century. There are a number of commercial packages which will also need to be checked and upgraded as necessary. Plans to certify each of the hardware and software components will be completed by the end of 1998. Implementation of required changes will be completed by mid-1999. As directed by Treasury Board, CSC is currently conducting an assessment of the major risks to the organization if key business functions are not ready by January 2000. If warranted by this review, contingency plans will be developed to ensure that we will be able to carry out our responsibilities.

The cost of the project is currently projected to be \$12 million. At this time, \$6 million is committed and it is expected that the remainder will be spent by the end of this fiscal year.

Regulatory Initiatives

Key Review: *The Corrections and Conditional Release Act*

The CCRA Review is a mandated review by legislation. It requires that five years after the coming into force, a comprehensive review of the provision and operation of this Act must be undertaken. It involved the Correctional Service, the Ministry Secretariat, the National Parole Board, and the Correctional Investigator. The Act is the foundation of the Correctional Service. There have been significant amendments introduced since its implementation in 1992. In general, the review found that the provisions of the Act have been implemented and are operating as envisioned. The findings clearly show that the system works, but that there may be opportunity for improvement through changes to practices, policy, regulations, and on-going training. There is also room for management, process and technical improvements.

To foster openness and frank discussion, the Minister publicly released a Consultation Paper and the Consolidated Report, in March 1998, along with 24 background research/evaluation reports.

Section VI Other Information

Contacts for further Information:

Pierre Simard,

Director, Multimedia Services

Telephone: (613) 943-2426

Faxsimile: (613) 947-0091

E-Mail PIERRE.SIMARD@NHQ.

CSC-SCC.CSC-SCC.X400.gc.ca

340 Laurier Ave. W.

Ottawa, Ontario K1A 0P9

CSC's External Internet Address

<http://www.csc-scc.gc.ca>

Legislation Administered by Correctional Service Canada

The Minister has sole responsibility to Parliament for the following Act:

- *Corrections and Conditional Release Act and supporting regulations*

The Minister shares responsibility to Parliament for the following Acts:

- *Access to Information Act*
- *Bankruptcy and Insolvency Act*
- *Bills of Exchange Act*
- *Canadian Charter of Rights and Freedoms*
- *Canadian Environmental Assessment Act*
- *Canadian Environment Protection Act*
- *Canadian Human Rights Act*
- *Conflict of Interest and Post-Employment Code for the Public Services*
- *Competition Act*
- *Criminal Code of Canada*
- *Criminal Records Act*
- *Department of Justice Act*
- *Department of Supply and Services Act*
- *Fair Wages and Hours of Labour Act*
- *Federal Real Property Act*

- *Financial Administration Act*
- *Food and Drugs Act*
- *Narcotic Control Act*
- *General Agreement on Tariffs and Trade (GATT)*
- *Government Employees Compensation Act*
- *Inquiries Act*
- *Interpretation Act*
- *Mutual Legal Assistance in Criminal Matters Act*
- *North American Free Trade Agreement (NAFTA)*
- *Official Languages Act*
- *Protection of Privacy Act*
- *Public Service Employment Act*
- *Public Service Staff Relations Act*
- *Public Works Act*
- *Surplus Crown Assets Act*
- *Transfer of Offenders Act*
- *Young Offenders Act*

Annex

Security Classification of the Service's Institutions

<p><u>Atlantic Region:</u></p> <p>Atlantic Institution (Maximum)</p> <p>Dorchester Penitentiary (Medium)</p> <p>Nova Institution for Women (Multi-Level)</p> <p>Springhill Institution (Medium)</p> <p>Westmorland Institution (Minimum)</p> <p>Parrtown CCC (Minimum)</p> <p>Newfoundland CCC (Minimum)</p> <p>Carlton CCC (Minimum)</p> <p>Carlton Centre Annex (Minimum)</p> <p><u>Pacific Region:</u></p> <p>Elbow Lake Institution (Minimum)</p> <p>Matsqui Institution (Medium)</p> <p>Regional Health Centre (Multi-Level)</p> <p>Ferndale Institution (Minimum)</p> <p>Mission Institution (Medium)</p> <p>William Head Institution (Medium)</p> <p>Kent Institution (Maximum)</p> <p>Mountain Institution (Medium)</p> <p>Sumas CCC (Minimum)</p>	<p><u>Quebec Region:</u></p> <p>Archambault Institution (Medium)</p> <p>Drummond Institution (Medium)</p> <p>La Macaza Institution (Medium)</p> <p>Cowansville Institution (Medium)</p> <p>Federal Training Centre (Minimum)</p> <p>Leclerc Institution (Medium)</p> <p>Donnacona Institution (Maximum)</p> <p>Joliette Institution for Women (Multi-Level)</p> <p>Montée Saint-François Institution (Minimum)</p> <p>Port-Cartier Institution (Maximum)</p> <p>Regional Reception Centre (Maximum)</p> <p>Sainte-Anne-des-Plaines Institution (Minimum)</p> <p>Laferrière CCC (Minimum)</p> <p>Marcel Caron CCC (Minimum)</p> <p>Hochelaga CCC (Minimum)</p> <p>Martineau CCC (Minimum)</p> <p>Sherbrooke CCC (Minimum)</p> <p>Ogilvy CCC (Minimum)</p>
--	---

Ontario Region:

Bath Institution (Medium)

The Grand Valley Institution for Women
(Multi-Level)

Kingston Penitentiary (Maximum)

Beaver Creek Institution (Minimum)

Frontenac Institution (Minimum)

Millhaven Institution (Maximum)

Collins Bay Institution (Medium)

Joyceville Institution (Medium)

Pittsburgh Institution (Minimum)

Prison for Women (Multi-Level)

Regional Treatment Centre (Multi-Level)

Warkworth Institution (Medium)

Isabel McNeill (Minimum)

Fenbrook Institution (Medium)

Portsmouth CCC (Minimum)

Keele CCC (Minimum)

Hamilton CCC (Minimum)

Prairie Region:

Bowden Institution (Medium)

Bowden Annex (Minimum)

Rockwood Institution (Minimum)

Stony Mountain Institution (Medium)

Drumheller Institution (Medium)

Drumheller Annex (Minimum)

Regional Psychiatric Centre (Multi-Level)

Edmonton Institution for Women (Multi-
Level)

Edmonton Institution (Maximum)

Riverbend Institution (Minimum)

Grande Cache Institution (Medium)

Saskatchewan Penitentiary (Medium)

Okimaw Ohci Healing Lodge (Multi-
Level)

Pê Sâkâstêw Centre (Minimum)

Pê Sâkâstêw CCC (Minimum)

Grierson Centre (Minimum)

Oskana CCC (Minimum)

Stan Daniels Centre (Minimum)

Stan Daniels Centre CCC (Minimum)

Osborne CCC (Minimum)

<p>Région de l'Ontario :</p> <p>Etablissement Bath (sécurité moyenne)</p> <p>Etablissement Grand Valley pour les femmes (multisécuritaire)</p> <p>Pénitencier de Kingston (sécurité maximale)</p> <p>Etablissement de Beaver Creek (sécurité minimale)</p> <p>Etablissement Frontenac (sécurité minimale)</p> <p>Etablissement de Millhaven (sécurité maximale)</p> <p>Etablissement de Collins Bay (sécurité moyenne)</p> <p>Etablissement de Joyceville (sécurité moyenne)</p> <p>Etablissement Pittsburgh (sécurité minimale)</p> <p>Prison des femmes (multisécuritaire)</p> <p>Centre régional de traitement (multisécuritaire)</p> <p>Etablissement de Warkworth (sécurité moyenne)</p> <p>Isabel McNeill (sécurité minimale)</p> <p>Etablissement Fenbrook (sécurité moyenne)</p> <p>Centre correctionnel Portsmouth (sécurité minimale)</p> <p>Centre correctionnel communautaire Keele (sécurité minimale)</p> <p>Centre correctionnel communautaire Hamilton (sécurité minimale)</p>	<p>Région des Prairies :</p> <p>Etablissement de Bowden (sécurité moyenne)</p> <p>Annexe de Bowden (sécurité minimale)</p> <p>Etablissement de Rockwood (sécurité minimale)</p> <p>Etablissement de Stony Mountain (sécurité moyenne)</p> <p>Etablissement de Drumheller (sécurité moyenne)</p> <p>Annexe de Drumheller (sécurité minimale)</p> <p>Centre psychiatrique régional (multisécuritaire)</p> <p>Etablissement d'Edmonton pour les femmes (multisécuritaire)</p> <p>Etablissement d'Edmonton (sécurité maximale)</p> <p>Etablissement Riverbend (sécurité minimale)</p> <p>Etablissement Grande Cache (sécurité moyenne)</p> <p>Pénitencier de la Saskatchewan (sécurité moyenne)</p> <p>Pavillon de ressourcement Okimaw Ohci (multisécuritaire)</p> <p>Centre Pê Sâkâstêw (sécurité minimale)</p> <p>Centre correctionnel communautaire Pê Sâkâstêw (sécurité minimale)</p> <p>Centre Grieron (sécurité minimale)</p> <p>Centre correctionnel communautaire Oskana (sécurité minimale)</p> <p>Centre Stan Daniels (sécurité minimale)</p> <p>Centre correctionnel communautaire du Centre Stan Daniels (sécurité minimale)</p> <p>Centre correctionnel communautaire Osborne (sécurité minimale)</p>
---	---

Annexe **Classement des établissements du Service selon le niveau de sécurité**

<p align="center">Région du Québec :</p> <p>Etablissement Archambault (sécurité moyenne)</p> <p>Etablissement Drummond (sécurité moyenne)</p> <p>Etablissement de La Macaza (sécurité moyenne)</p> <p>Etablissement de Cowansville (sécurité moyenne)</p> <p>Centre fédéral de formation (sécurité minimale)</p> <p>Etablissement Leclerc (sécurité moyenne)</p> <p>Etablissement de Donnacona (sécurité maximale)</p> <p>Etablissement de Joliette pour les femmes (multisécuritaire)</p> <p>Etablissement Montée Saint-François (sécurité minimale)</p> <p>Etablissement de Port-Cartier (sécurité maximale)</p> <p>Centre régional de réception (sécurité maximale)</p> <p>Etablissement de Sainte-Anne-des-Plaines (sécurité minimale)</p> <p>Centre correctionnel communautaire Laferrière (sécurité minimale)</p> <p>Centre correctionnel communautaire Marcel-Caron (sécurité minimale)</p> <p>Centre correctionnel communautaire Hochelaga (sécurité minimale)</p> <p>Centre correctionnel communautaire Martineau (sécurité minimale)</p> <p>Centre correctionnel communautaire Sherbrooke (sécurité minimale)</p> <p>Centre correctionnel communautaire Ogilvy (sécurité minimale)</p>	<p align="center">Région de l'Atlantique :</p> <p>Etablissement de l'Atlantique (sécurité maximale)</p> <p>Pénitencier de Dorchester (sécurité moyenne)</p> <p>Etablissement Nova pour les femmes (multisécuritaire)</p> <p>Etablissement de Springhill (sécurité moyenne)</p> <p>Etablissement Westmorland (sécurité moyenne)</p> <p>Centre correctionnel communautaire Parrottown (sécurité minimale)</p> <p>Centre correctionnel communautaire de Terre-Neuve (sécurité minimale)</p> <p>Centre correctionnel communautaire Carlton (sécurité minimale)</p> <p>Annexe du centre Carlton (sécurité minimale)</p> <p align="center">Région du Pacifique :</p> <p>Etablissement d'Elbow Lake (sécurité minimale)</p> <p>Etablissement de Matsqui (sécurité moyenne)</p> <p>Centre de santé régional (multisécuritaire)</p> <p>Etablissement Ferndale (sécurité minimale)</p> <p>Etablissement de Mission (sécurité moyenne)</p> <p>Etablissement William Head (sécurité moyenne)</p> <p>Etablissement de Kent (sécurité maximale)</p> <p>Etablissement Mountain (sécurité moyenne)</p> <p>Centre correctionnel communautaire Sumas (sécurité minimale)</p>
---	--

- Loi sur les immeubles fédéraux
- Loi sur l'administration financière
- Loi sur les aliments et drogues
- Loi sur les stupéfiants
- Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce (GATT)
- Loi sur l'indemnisation des employés de l'État
- Loi sur les enquêtes
- Loi d'interprétation
- Loi sur l'entraide juridique en matière criminelle
- Accord de libre-échange nord-américain (ALENA)
- Loi sur les langues officielles
- Loi sur la protection de la vie privée
- Loi sur l'emploi dans la Fonction publique
- Loi sur les relations de travail dans la fonction publique
- Loi sur les travaux publics
- Loi sur les biens de surplus de la Couronne
- Loi sur le transfertement des délinquants
- Loi sur les jeunes contrevenant

Section VI – Renseignements supplémentaires

Personnes-ressources pour obtenir de plus amples renseignements :

Pierre Simard,

Directeur, Services multimédias

Téléphone : (613) 943-2426

Télécopieur : (613) 947-0091

Adresse électronique : PIERRE.SIMARD@NHQ.

CSC-SCC.CSC-SCC.X400.gc.ca

340, ave Laurier Ouest

Ottawa (Ontario) K1A 0P9

Adresse Internet externe du SCC

<http://www.csc-scc.gc.ca>

Lois administrées par le Service correctionnel du Canada

Le Ministre assume l'entière responsabilité de l'application des lois suivantes devant le parlement :

- Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition

Le Ministre partage la responsabilité de l'application des lois suivantes devant le Parlement :

- Loi sur l'accès à l'information
- Loi sur la faillite et l'insolvabilité
- Loi sur les lettres de change
- Charte canadienne des droits et libertés
- Loi canadienne sur l'évaluation environnementale
- Loi canadienne sur la protection de l'environnement
- Loi canadienne sur les droits de la personne
- Code régissant les conflits d'intérêts et l'après-mandat s'appliquant à la fonction publique
- Loi sur la concurrence
- Code criminel du Canada
- Loi sur le casier judiciaire
- Loi sur le ministère de la Justice
- Loi sur le ministère des Approvisionnementnements et Services
- Loi sur les justes salaires et les heures de travail

Examen final : La Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition

L'examen de la LSCMLC est un examen obligatoire aux termes de la loi. En effet, cinq ans après l'entrée en vigueur de cette loi, un examen approfondi de ses dispositions et de son exécution doit être entrepris. Le Service correctionnel, le Secrétariat du Portefeuille, la Commission nationale des libérations conditionnelles et l'enquêteur correctionnel participent à cet examen. La loi est le fondement du Service correctionnel. Depuis sa mise en vigueur en 1992, d'importantes modifications ont été apportées. En général, l'examen a révélé que les dispositions de la loi ont été mises en application et sont exécutées comme prévu. Les résultats indiquent clairement que le système fonctionne, mais il y a peut-être place pour l'amélioration si l'on modifie les pratiques, les politiques, les règlements et la formation continue. Il y a place également pour l'amélioration au niveau de la gestion, des processus et au niveau technique.

Afin de favoriser des discussions ouvertes et franches, le Ministre a diffusé un document de consultation et le rapport consolidé en mars 1998, ainsi que 24 rapports de recherche et d'évaluation.

État de préparation à l'an 2000

Le but de cette initiative est de s'assurer que les principaux systèmes continuent de fournir les services essentiels après l'an 2000. Les problèmes du SCC en l'an 2000 concernent, pour la plupart, l'infrastructure technique (ordinateurs, réseaux) et les systèmes intégrés (par exemple, les systèmes de sécurité électroniques dans nos prisons). Cependant, la menace générale que fait peser l'avènement de l'an 2000 va bien au-delà des problèmes informatiques (p.ex., approvisionnement en énergie), car le SCC est interdépendant de ces systèmes externes.

À cause de la nature des activités du secteur correctionnel, dans lequel les peines se prolongent bien au-delà de l'an 2000, des applications spéciales ont toujours été conçues pour traiter les dates au cours du prochain siècle. Il existe un certain nombre de logiciels commerciaux qui devront également être vérifiés et améliorés, au besoin. Des plans pour accrédi­ter chacune des composantes des matériels et des logiciels seront complétés d'ici la fin de 1998. La mise en œuvre des modifications requises sera complétée d'ici le milieu de 1999. Conformément aux directives du Conseil du Trésor, le SCC procède actuellement à une évaluation des principaux risques auxquels l'organisation serait exposée si les fonctions clés des activités n'étaient pas prêtes d'ici janvier 2000. Si cet examen le justifie, le Service élaborera des plans de mesures d'urgence pour que nous puissions nous acquitter de nos responsabilités.

Le coût du projet est actuellement évalué à 12 millions de dollars. À l'heure actuelle, six millions de dollars ont été affectés et on prévoit que le reste des fonds sera dépensé d'ici la fin du présent exercice.

Section V : Rapport récapitulatif

Stratégie de développement durable (SDD)

Etant donné les nombreux aspects environnementaux qui entrent en ligne de compte dans le fonctionnement du SCC, la préparation d'une SDD a été une entreprise majeure. Des travaux d'analyse préliminaire ont été entamés au cours de l'année dernière. En mars 1997, un groupe de travail a été mis sur pied pour préparer une SDD qui répondrait aux attentes du gouvernement exposées dans le document d'orientation de 1995 intitulé *Favoriser un « gouvernement vert »*.

Trois grands objectifs y sont énoncés :

1. Tirer profit de nos succès antérieurs avec le Plan vert;
2. Mettre en œuvre un système de gestion de l'environnement complètement intégré à la structure de gestion et de responsabilisation;
3. Concevoir et incorporer des mesures de rendement efficacement à la stratégie.

Le Bureau du commissaire de l'environnement et du développement durable a fait une évaluation très positive du SCC dans son deuxième rapport annuel. Notre SDD a obtenu la note de 20 sur 21 (soit environ 95 p. 100), avec une mention spéciale concernant la pertinence de notre approche relativement à l'établissement des objectifs et des cibles mesurables.

Depuis la promulgation de la SDD en décembre 1997, les mesures de mise en œuvre suivantes ont été entreprises :

- le développement durable a été incorporé à l'un des objectifs corporatifs du SCC de 1998-1999, une année avant l'engagement envers la SDD;
- des fonds provisoires ont été approuvés pour 1998-1999;
- les besoins en matière de ressourcement du personnel ont été approuvés, classifiés, et les postes sont actuellement pourvus;
- des plans et des activités de communication sont en place, et la documentation pour la planification et la mise en œuvre opérationnelles a été préparée;
- une approche a été conçue dans le but d'appuyer l'élaboration de cibles basées sur la production pour l'emploi des délinquants;
- les plans de travail de CORCAN ont été conçus pour répondre, en priorité, à la nécessité d'instaurer des mesures pour la gestion de l'énergie et des déchets solides;
- un certain nombre d'études sont également mises en train pour réaliser d'autres objectifs de la SDD tels que les émanations d'oxydes d'azote, les besoins de documentation sur le Système de gestion de l'environnement, les évaluations des sites contaminés et l'amélioration des réservoirs de stockage pour le pétrole.

Liste des éléments du passif éventuel	1995-1996	1996-1997	Montant courant du passif éventuel 1997-1998
Réclamations liées à un dommage physique ou mental	2	2	1
Autres réclamations	1	-	-
Réclamations totales	3	2	1

Passif éventuel (millions de dollars)

Éléments du passif éventuel

Tableau financier 15

	15	12	12	13	9
Pouvoir : solde	4	(3)	0	1	(3)
Besoins en trésorerie	3	3	3	3	1
Moins la dépréciation et autres modifications	(1)	2	1	3	2
Besoins en capital	10	2	4	6	3
Modification du capital de fonctionnement	(2)	0	0	1	(3)
Profit (ou perte)	56	67	61	70	76
Dépenses	58	67	61	69	79
	Réel 1995-1996	Réel 1996-1997	Dépenses prévues 1997-1998	Prévisions 1997-1998	Réel 1997-1998

CORCAN (millions de dollars)

Sommaires financiers concernant le fonds renouvelable

Tableau financier 14

Prêts, investissements et avances – S. O.

Tableau financier 13

État des grands projets de l'État – S. O.

Tableau financier 12

Tableau financier 11
Projets d'immobilisations par secteur d'activité
(millions de dollars)

Secteur d'activité	Coût estimatif	Dépenses des	Dépenses	Autorisations	Réel	Dépenses des
	total actuel	années	1997-1998	1997-1998	1997-1998	années futures
	antérieures	prévues	totales ¹			

Opérations correctionnelles	-	-	-	-	-	
Programmes correctionnels	-	-	-	-	-	

Services techniques et services aux détenus

A : Nouveaux projets d'hébergement

Etablissement Drummond (400 lits)

25	1	5	1	1	23
----	---	---	---	---	----

Etablissement à sécurité moyenne (400 lits)

(Ontario)

Agrandissement (440 lits) – CRS du Pacifique

71	1	13	1	1	69
----	---	----	---	---	----

(C.-B.)

Autres projets d'hébergement

B : Principaux projets de conservation des

biens :

Restauration du pénitencier de Kingston

(Ontario)

Réaménagement de l'établissement Mountain

(C.-B.)

Autres projets majeurs

C : Projets administrés par les régions

D : Portefeuilles du matériel

Gestion et administration

CORCAN

Total des dépenses en immobilisations	186	168	166
---------------------------------------	-----	-----	-----

I. Budget principal des dépenses plus Budget supplémentaire des dépenses et autres autorisations.

Nota : Le niveau de délégation de pouvoirs du SCC est de 18 millions de dollars conformément à la décision du CT en date du 14 décembre 1995. Par conséquent, seuls les projets d'immobilisations dont le total s'élève à 18 millions de dollars environ ou plus ont été énumérés.

Tableau financier 10
Dépenses en capital par secteur d'activité
(millions de dollars)

Secteur d'activité	Réel 1995-1996	Réel 1996-1997	Dépenses prévues 1997-1998	Autorisations totales ¹ 1997-1998	Réel 1997-1998
Opérations correctionnelles	1	-	-	-	-
Programmes correctionnels	1	-	-	-	-
Services techniques et services aux détenus	153	144	185	165	163
Gestion et administration	21	16	-	-	-
CORCAN	1	2	1	3	3
Total des dépenses en capital	177	162	186	168	166

1. Budget principal des dépenses et Budget supplémentaire des dépenses et autres autorisations.

Tableau financier 8
Paievements législatifs – S. O.

Tableau financier 9
Paievements de transfert par secteur d'activité
(millions de dollars)

Secteur d'activité	Réel	Réel	Réel	Dépenses prévues	Autorisations	Réel
	1995-1996	1996-1997	1997-1998	1997-1998	1997-1998	1997-1998

SUBVENTIONS						
Opérations correctionnelles	-	-	-	-	-	-
Programmes correctionnels	-	-	-	-	-	-
Services techniques et services aux détenus	-	-	-	-	-	-
Gestion et administration	-	-	-	-	-	-
CORCAN	-	-	-	-	-	-

CONTRIBUTIONS						
Opérations correctionnelles	1	1	1	-	-	-
Programmes correctionnels	-	1	-	1	1	1
Services techniques et services aux détenus	-	1	-	-	-	-
Gestion et administration	-	-	-	1	1	1
CORCAN	-	-	-	-	-	-

Total des subventions	1	3	1	2	2	2
Total des contributions	1	3	1	2	2	2
Total des paiements de transfert	1	3	1	2	2	2

1. Budget principal des dépenses plus Budget supplémentaire des dépenses et autres autorisations.

Tableau financier 7

Recettes à valoir sur le Trésor (RVT) par secteur d'activité

(millions de dollars)

Secteur d'activité	Réel 1995-1996	Réel 1996-1997	Dépenses prévues 1997-1998	Autorisations totales ¹ 1997-1998	Réel 1997-1998
Opérations correctionnelles	1	2	1	1	1
Programmes correctionnels	-	-	-	-	-
Services techniques et services aux détenus	10	10	11	11	10
Gestion et administration	7	3	2	2	3
CORCAN	-	-	-	-	-
Total des recettes à valoir sur le Trésor	18	15	14	14	14

1. Budget principal des dépenses plus Budget supplémentaire des dépenses et autres autorisations.

Tableau financier 6
Recettes à valoir sur le crédit par secteur d'activité
(millions de dollars)

Secteur d'activité	Réel 1995-1996	Réel 1996-1997	Dépenses prévues 1997-1998	Autorisations totales ¹ 1997-1998	Réel 1997-1998
Opérations correctionnelles	-	-	-	-	-
Programmes correctionnels	-	-	-	-	-
Services techniques et services aux détenus	-	-	-	-	-
Gestion et administration	-	-	-	-	-
CORCAN	56	67	61	61	73
Total des recettes à valoir sur le crédit	56	67	61	61	73

1. Budget principal des dépenses plus Budget supplémentaire des dépenses et autres autorisations.

À noter qu'un transfert interne de 20 millions de dollars du budget d'immobilisations au budget de fonctionnement a été approuvé afin de financer les initiatives de réinsertion sociale et, sur une base provisoire, de refinancer les projets et les activités destinés aux délinquants.

- les retards survenus dans les projets d'immobilisations pour des raisons diverses (p. ex. les conditions météorologiques). Cela représente les 2,2 millions de dollars restants.
- le nombre de délinquants n'a pas augmenté comme prévu et, en conséquence, les dépenses ont été moins élevées au chapitre des Accords d'échange de services et des autres dépenses directes liées à la gestion des détenus. Cela représente 14,9 millions de dollars du total des fonds non utilisés;

dollars sont les suivantes :

renouvelable. Les principales raisons expliquant la non-utilisation de 17,1 millions de CORCAN qui s'élève à 6 505 000 \$ et qui a été porté au compte de la réduction du fonds non utilisés par le SCC devraient être de 17 084 000 \$, en raison du déficit de montant de 10 579 000 \$, soit 0,89 % des ressources totales disponibles. Toutefois, les biais du Budget principal des dépenses et du Budget supplémentaire des dépenses pour un Comme on l'a indiqué ci-dessus, le Service a sous-utilisé les ressources fournies par le

Budget principal	1 153 018
Plus :	
Report sur les exercices suivants	15 673
Délinquantes	14 583
Autres postes législatifs	515
Total disponible	1 183 789
Moins : Réel	1 173 210
Écart	10 579

000 \$

Tableau financier 5

Besoins en ressources par organisation et secteur d'activité

Comparaison entre les dépenses totales prévues et les dépenses réelles, 1997-1998, par organisation et secteur d'activité

(millions de dollars)						
Secteurs d'activité						
Direction générale						
ou organisme						
correctionnelles correctionnel techniques et						
s services aux admin.						
détenus						
TOTALUX						
Service correctionnel	535	119	386	112	1	1 153
Canada (SCC)						
	551	126	377	130	18	1 202
	548	125	373	120	7	1 173
TOTALUX SCC						
	535	119	386	112	1	1 153
	551	126	377	130	18	1 202
	548	125	373	120	7	1 173
% du TOTAL	46,7 %	10,7 %	31,8 %	10,2 %	0,6 %	100,0 %

Nota : Les chiffres en italiques indiquent les autorisations totales pour 1997-1998 (Budget principal des dépenses et Budget supplémentaire des dépenses et autres autorisations).

Les chiffres en caractère gras indiquent les dépenses-recettes réelles en 1997-1998. Explications des modifications entre le Budget principal des dépenses et les dépenses réelles pour 1997-1998 :

Pour l'exercice 1997-1998, le Service a dépensé le montant de 1 173 210 000 \$, soit 20 192 000 \$ de plus que le montant approuvé dans la Section II du Budget, qui était de 1 153 018 000\$. Afin d'analyser les résultats financiers du Service, il faut prendre en considération les ressources supplémentaires fournies par le biais du Budget supplémentaire des dépenses. Le rapprochement suivant est prévu :

Tableau financier 3

Comparaison historique des dépenses totales prévues et des dépenses réelles par secteur d'activité

(millions de dollars) Secteur d'activité					Réal	
					1995-1996	1996-1997
					Réel	Dépenses prévues
						1997-1998
						Autorisations totales
						1997-1998
						Réal
						1997-1998
Opérations correctionnelles	528	525	535	551	548	
Programmes correctionnels	108	119	119	126	125	
Services techniques et services aux détenus	309	305	386	377	373	
Gestion et administration	155	158	112	130	120	
CORCAN	(1)	0	1	18	7	
Total	1 099	1 107	1 153	1 202	1 173	

Tableau 4 – Concordeance entre l'ancienne et la nouvelle structure – Voir section II, page 23

Pour le présent exercice, l'information financière sera rapportée par les anciens secteurs d'activité du cadre du plan opérationnel pour demeurer conforme aux Comptes publics. Au cours de l'exercice 1998-1999, le Service révisera sa structure financière pour refléter fidèlement les nouveaux secteurs d'activité de la Structure de planification, de rapport et de responsabilisation (SPRR).

Recettes à valoir sur le Trésor

(14)

(14)

(14)

Coût des services fournis par d'autres ministères

48

48

48

Coût net du programme

1 187

1 236

1 207

Nota :

1. Les chiffres en italiques indiquent les autorisations totales pour 1997-1998 (Budget principal des dépenses plus Budget supplémentaire des dépenses et autres autorisations).

2. Les chiffres en caractère gras indiquent les dépenses-recettes réelles en 1997-1998.

3. Les frais de fonctionnement incluent les cotisations aux régimes d'avantages sociaux des employés et les indemnités des ministères.

4. Le coût des services fournis par d'autres ministères représente un coût estimatif des locaux fournis par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC), des services d'émission de chèques fournis par TPSGC, de la part des avantages sociaux des employés assumée par l'employeur fourni par le Secréariat du Conseil du Trésor et d'autres services fournis par Développement des ressources humaines (DRH) et par le ministère de la Justice. Le coût réel de ces services n'est pas disponible. Par conséquent, un montant correspondant au coût estimatif a été utilisé comme montant réel.

Tableau financier 2

Comparaison des dépenses totales prévues et des dépenses réelles, 1997-1998, par secteur d'activité

(millions de dollars)

Secteur d'activité	ETP	Frais de fonctionnement	Dépenses en capital	Subventions et contributions votées	Sous-total : Dépenses brutes	Subventions et contributions législatives	Dépenses brutes	Moins : Recettes nettes	Dépenses totales
								à valoir sur le crédit	

Opérations	7 890	534		1	535		535		535
correctionnelles	7 890	551		-	551		551		551
	7 956	548		-	548		548		548
Programmes	741	119		-	119		119		119
correctionnels	741	125		1	126		126		126
	864	124		1	125		125		125
Services	1 389	201	185	-	386		386		386
techniques et	1 398	212	165	-	377		377		377
services aux	1 590	210	163	-	373		373		373
détenus	1571	112		-	112		112		112
Gestion et	1 571	129		1	130		130		130
administration	1 578	119		1	120		120		120
CORCAN	321	60	1	-	61		61	60	1
	321	76	3	-	79		79	61	18
	342	77	3	-	80		80	73	7
Totaux	11 912	1 026	186	1	1 213		1 213	60	1 153
	11 912	1 093	168	2	1 263		1 263	61	1 202
	12 330	1 078	166	2	1 246		1 246	73	1 173

Tableau financier 1

Sommaire des crédits approuvés

Autorisations pour 1997-1998 – Section II du Budget des dépenses

Besoins financiers par autorisation (millions de dollars)

Crédit (milliers de dollars)		1997-1998	1997-1998	1997-1998
	Réel	Autorisations totales ¹	Dépenses prévues	
15	Programme	912,7	927,2	876,8
20	Capital	163,2	165,4	185,4
	Pensions et autres avantages sociaux des employés	0	0	0,2
	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	90,2	90,2	90,2
	Fonds renouvelable de CORCAN	6,5	18,6	0,4
	Dépense des recettes tirées de la vente de biens de la Couronne	0,4	0,5	
	Dispense de remboursement de prêts	0	0	
	Montants adjugés par la cour	0,2	0,2	
	Remboursements de recettes de l'an dernier	0	0	
Total pour le Service		1 173,2	1 202,1	1 153,0

1. Budget principal des dépenses plus Budget supplémentaire des dépenses et autres autorisations.

- le transfert de crédits totalisant 20 000 000 \$ du budget d'immobilisations au budget de fonctionnement pour appuyer les efforts du SCC visant à améliorer ses processus et méthodes de réinsertion sociale au moyen d'une augmentation du ratio « détenus/agents de liberté conditionnelle », de la création d'une fonction consacrée à la réinsertion sociale dans chaque unité opérationnelle et d'autres initiatives.
- À la fin de l'exercice, les dépenses finales du SCC indiquaient une non-utilisation de 15 millions de dollars au titre des salaires et du fonctionnement (à l'exclusion des cotisations au RAS) et de 2 millions de dollars au titre des immobilisations. Ces montants représentaient respectivement 1,6 % du budget total de fonctionnement et 1,2 % du budget d'immobilisations. Une fois que cet excédent est redistribué aux gestionnaires de budget (il y en a plus de mille), il devient beaucoup moins important, compte tenu de la forte décentralisation de l'organisation.
- L'excédent est principalement attribuable au fait que la population carcérale n'a pas augmenté au niveau qui avait été prévu dans le budget. Si l'on prend en compte que les ressources du SCC sont attribuées selon une méthode de financement préalable (dans certains cas fondée sur les écarts de population), la baisse de population a donné lieu à des économies dans les dépenses liées aux vêtements, aux rations alimentaires, à certains services (éducation, formation, etc.) et aux fournitures. De plus, les ressources qui avaient été réservées pour les délinquants sous responsabilité fédérale visés par des Accords d'échange de services n'ont pas été utilisées en raison de la diminution du nombre de délinquants visés par ces accords.

Section IV : Résultats financiers

Aperçu du rendement financier

En 1997-1998, le budget du Service correctionnel du Canada était de 1 153 018 000 \$, tel qu'approuvé par le Parlement dans le Budget principal des dépenses. Ce budget comprenait les principaux éléments suivants (à l'exception de CORCAN) :

	1 153	100%
Salaires	531	46
Régime d'avantages sociaux (RAS)	90	8
Fonctionnement	347	30
Immobilisations	185	16
M\$		%

Pour ce qui est de la répartition du budget par éléments de planification, les ressources étaient attribuées comme suit :

	1 153	100%
Opérations correctionnelles	535	46
Programmes correctionnels	119	10
Services techniques et services aux détenus	387	34
Gestion et administration	112	10
M\$		%

Durant l'exercice, les budgets de fonctionnement et d'immobilisations ont été rajustés pour refléter les décisions de la haute direction concernant la réinsertion sociale des délinquants et l'application du régime de budgets de fonctionnement en vue du report sur les exercices suivants. Par conséquent, dans son Budget supplémentaire des dépenses, le SCC a demandé que son budget de base soit ajusté en fonction des éléments suivants :

- l'application de la disposition relative au report sur les exercices suivants prévue dans les lignes directrices sur le régime de budgets de fonctionnement, soit le report de 15 673 000 \$;
- le nouveau régime d'établissement des coûts des cinq établissements pour femmes, y compris les frais de transition liés à la Prison des femmes de Kingston, soit le montant de 14 583 000 \$;

Au cours de l'année précédente, les résultats du programme sur les langues officielles au sein du SCC sont demeurés satisfaisants. La région du Québec a reçu un certificat avec la mention honorable parce qu'elle a offert des services de qualité dans chaque langue. Le nombre des plaintes relatives aux langues officielles déposées auprès du commissaire aux langues officielles par le grand public et les délinquants est demeuré stable. Les travaux relatifs à la révision de la Directive du commissaire sur les langues officielles et des instructions permanentes connexes sont sur le point d'être complétés. Conformément à une récente décision du Conseil du Trésor visant à relancer le Programme, le Service a nommé un nouveau champion des langues officielles qui sera secondé par un comité de surveillance composé de cadres supérieurs. Le sérieux manifesté par la haute direction, à la lumière de cette nouvelle orientation, est conforme à l'initiative du gouvernement.

Le défi que le Service doit relever consiste à s'assurer que le Programme des langues officielles continue d'être une priorité pour chaque gestionnaire sans exception. Nous devons continuer d'améliorer notre capacité de créer un milieu de travail propice à l'utilisation et au respect des deux langues officielles. Quant à la gestion du programme, l'élaboration d'un mécanisme amélioré de saisie des données afin de fournir un indicateur à jour de notre rendement demeurera une priorité.

Équité en matière d'emploi

Le but consiste à recruter et à garder les employés qualifiés et à assurer leur avancement sur la base du mérite en faisant disparaître les obstacles dans les pratiques d'emploi et en mettant en œuvre des politiques et des programmes. Les chiffres du SCC relatifs à l'équité en matière d'emploi reflètent les succès obtenus jusqu'à maintenant. Actuellement, 5,3 p. 100 de notre personnel opérationnel se compose d'Autochtones. Ce total dépasse de 1,3 p. 100 le chiffre sur la disponibilité de la main-d'œuvre tiré du recensement de 1991. Les femmes, les Autochtones et les personnes handicapées étaient également bien représentés dans les postes de direction au sein du SCC. Même si les quatre groupes sont représentés à ce niveau, une certaine amélioration est encore nécessaire en ce qui concerne la représentation de membres des minorités visibles. Les principales initiatives au cours de la prochaine année seront de nouveau axées sur le programme de l'équité en matière d'emploi afin d'être conformes aux dispositions de la *Loi sur l'équité en matière d'emploi* et aux conclusions de la vérification continue de la Commission canadienne des droits de la personne concernant l'équité en matière d'emploi.

Technologie de l'information – Le SCC a établi un groupe de travail pour évaluer l'incidence de l'an 2000 sur la technologie de l'information. Ce groupe comprend des représentants de la Commission nationale des libérations conditionnelles puisque nous partageons la même base de données sur les détenus. Les activités actuelles comprennent l'identification et l'établissement des priorités des systèmes importants qui seront touchés; la collecte de l'information sur les fournisseurs de matériels et de logiciels; la vérification de la conformité concernant les systèmes exploités en commun avec les organismes centraux et d'autres ministères; et la définition de l'importance du problème et des répercussions financières connexes.

Planification des ressources humaines – Comme la plupart des ministères gouvernementaux, le SCC a une proportion de plus en plus élevée d'employés qui sont

sur le point de prendre leur retraite. Le Service juge particulièrement préoccupant le nombre de cadres supérieurs qui approchent de la retraite et le faible bassin d'employés préparés à assurer la relève. En outre, les femmes et les membres des minorités visibles sont actuellement sous-représentés, tant parmi les cadres de direction que parmi tous les employés, sauf en ce qui a trait au groupe de la gestion des cas. Dans le contexte de la relève, le SCC augmentera son bassin de candidats qualifiés par la voie d'un concours national. Il offrira également des programmes supplémentaires de formation, de perfectionnement et d'aide aux employés qui ont le potentiel voulu et qui aspirent à occuper des postes de gestion et de direction.

Stratégie d'information financière – Le SCC utilise actuellement le Système financier ministériel commun (SFMCM); toutefois, il entend utiliser le système intégré de gestion des finances et du matériel Oracle. Il mettra en œuvre le système Oracle au cours de l'exercice 1999-2000 dans le mode préalable à la Stratégie d'information financière (SIF). La phase 1 du plan de mise en œuvre de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC) ne vise que les douze ministères clients du SFMCM, Revenu Canada (SAP) et la Chambre des communes (PeopleSoft). Les ministères qui utilisent d'autres systèmes devront répondre aux exigences de la SIF d'ici l'exercice 2001-2002. Le SCC prévoit répondre à ces exigences d'ici l'année financière 2000-2001. Il prévoit aussi mettre en œuvre d'abord les politiques relatives à la capitalisation et à la dépréciation de l'actif, puis les autres politiques de comptabilité de l'exercice.

Projets environnementaux – Le ministre de chaque ministère du gouvernement fédéral était tenu de déposer une Stratégie de développement durable (SDD) à la Chambre des communes au plus tard le 31 décembre 1997 et tous les trois ans par la suite. Le SCC a reçu une évaluation très positive du commissaire à l'environnement et au développement durable. Notre SDD a reçu une note de 20/21, avec mention spéciale pour notre approche à l'égard de l'établissement des objectifs et des cibles mesurables. Le SCC examine actuellement le cadre de planification et de gestion des activités environnementales du Service qui porte le nom de Système de gestion de l'environnement. Le SCC s'est engagé à mettre en évidence, à réduire et à gérer comme il se doit les principaux risques et les principales conséquences négatives pour l'environnement.

La proportion des employés du SCC âgés de 45 ans et plus est passée de 30 à 38 % entre mars 1987 et février 1997

L'examen financier visait à évaluer la fiabilité des activités des deux établissements dans le secteur financier, particulièrement la pertinence des dispositifs de contrôle en place; et leur conformité avec les exigences de la *Loi sur la gestion des finances publiques* et avec d'autres politiques pertinentes.

L'examen des services de gestion portait sur trois sections principales : l'administration et la gestion du matériel; les services alimentaires; et les services techniques. L'examen avait pour but de déterminer si les dispositifs de contrôle de base en place fonctionnaient conformément à leurs objectifs prévus et s'ils étaient conformes à la politique. Les examens n'ont révélé aucune faiblesse majeure et, dans l'ensemble, les résultats étaient satisfaisants.

RÉSULTAT PRINCIPAL 3 : Le partenariat et la participation active sont parties intégrantes de la prestation des services au public.

Le SCC a collaboré activement à plusieurs grands projets, notamment : la prévention du crime; la justice applicable aux Autochtones, et les nouvelles initiatives fédérales, provinciales et territoriales pour appuyer les pratiques gouvernementales modernes et les partenariats nouveaux. Nous donnons ci-après un sommaire des mesures prises par le SCC pour faire face à un certain nombre de questions qui dépassent la compétence du Service et les compétences horizontales.

Questions relatives à la gestion horizontale à l'échelle gouvernementale

Organisation de la prestation de programmes et de services – Le SCC s'efforce d'améliorer le service offert aux Canadiens et aux Canadiennes en collaborant avec d'autres organismes, ministères, gouvernements et organisations non gouvernementales sur les enjeux correctionnels.

Nouveaux modes de prestation de services – Le SCC a recours à des contrats de services pour mener à bien de nombreuses fonctions, notamment dans le domaine du traitement médical, des programmes d'éducation, des services du génie et techniques, de même que des services de surveillance et de logement des délinquants en liberté sous condition. Les contrats de services représentent 12 p. 100 du budget de fonctionnement du Service.

Mise en œuvre de l'Examen des programmes – Le SCC a cerné deux secteurs où il pratiquera des compressions de 15 millions de dollars et il élabore des stratégies pour gérer le budget réduit. (Construction mineure (10 M\$) et F et E général (5 M\$)).

Contrats de responsabilisation et plans de travail sont établis annuellement. Le contrat de responsabilisation établi entre le commissaire et chaque cadre supérieur décrit ce que le gestionnaire fera pour contribuer à l'accomplissement de la Mission du Service et à la réalisation de ses objectifs corporatifs. Les plans de travail sont les plans d'action des contrats de responsabilisation pour contrôler les progrès. Les contrats de responsabilisation et les plans de travail consolidés sont contrôlés sur une base continue. Les principaux résultats sont rapportés dans le rapport de rendement du Service.

Stratégie des communications du Portefeuille

En tant que membre d'un groupe de travail interministériel dirigé par le ministre du Solliciteur général, le SCC offre son expertise dans le domaine des communications en vue d'élaborer, de mettre en œuvre et d'évaluer une stratégie des communications du Portefeuille. Il assure également sa pleine participation à la réalisation des objectifs établis dans la stratégie, en planifiant et en mettant en œuvre des activités spéciales et des projets multimédias, et en travaillant en collaboration avec d'autres organismes afin de coordonner des activités dans le domaine des communications.

Examen, évaluations et plans de vérification internes

Le rendement du SCC est évalué sur une base continue au moyen d'examen et de plans de vérification internes. Les résultats et les recommandations qui découlent des examens et des vérifications entraînent des modifications dans les plans de travail ou des modifications dans la politique du SCC.

Examen principal : rapport de vérification sur la gestion du réaménagement des effectifs

La vérification portait sur les cadres administratifs et de contrôle requis pour le programme de réaménagement des effectifs. En général, la vérification a souligné la nécessité d'améliorer la responsabilité financière, la conformité aux politiques, les rapports et le contrôle relatifs aux programmes.

Plan national d'immobilisations, de logement et d'opérations (PNILO)

Mis à jour chaque année, le PNILO traite des besoins du SCC dans le domaine du logement des délinquants, de l'espace de soutien, des infrastructures, des besoins en ressources humaines, des besoins liés au fonctionnement et à l'entretien, des services correctionnels communautaires, des programmes, des immobilisations et de la technologie de l'information pour les prochaines périodes de planification de trois ans et de cinq ans.

Le Service examine sa politique actuelle de logement des détenus afin de réduire son recours à la double occupation des cellules comme mesure permanente, tout en appuyant les principes de la gestion efficace et efficiente des ressources et les objectifs financiers du gouvernement. En 1994, le vérificateur général a indiqué que le Service devrait entamer un examen de ses pratiques de logement. Le Service a élaboré une stratégie de logement et une politique sur la gestion de la population carcérale. Comme convenu avec le Conseil du Trésor, le SCC, dans un PNILO antérieur, a proposé une norme minimale pour les dimensions d'une cellule conçue à l'origine pour une personne mais pouvant se prêter à la double occupation. Après l'élaboration de cette norme, le Service a approuvé un plan visant à éliminer, sur une période de dix ans, la double occupation dans des cellules dont les dimensions seraient inférieures à cette norme. Ce plan a été amorcé il y a trois ans. Toutefois, le SCC a entamé des pourparlers pour accélérer la mise en œuvre de ce plan et pour élaborer une politique révisée, des hypothèses de planification et des normes pour l'affectation des ressources. Un examen national de la double occupation a également eu lieu et les résultats de celui-ci seront présentés dans le PNILO de 1999-2000. Ce document fournira des renseignements sur l'application proposée de la politique révisée et proposera des stratégies de rechange pour éliminer le recours du SCC à la double occupation des cellules comme mesure permanente de logement et son intention à l'égard des cellules individuelles. De plus, le PNILO de 1998-1999 doit présenter une approche intégrée du logement destiné tant aux délinquants qu'aux délinquantes.

Les objectifs corporatifs ont été établis en fonction des thèmes de l'environnement sûr et sécuritaire, de la réinsertion sociale efficace, ainsi que des infrastructures et des activités de soutien. En outre, le SCC a déclaré qu'il s'efforcera de devenir le « meilleur service possible » d'ici l'an 2000. Les objectifs corporatifs continuent d'appuyer les efforts déployés par l'ensemble de l'organisation par suite de la création du Groupe de travail sur la réinsertion sociale.

Rapport sur les plans et les priorités

Le SCC ne faisait pas partie des ministères qui ont participé au projet pilote lancé par le gouvernement en 1997-1998. Le Service a préparé son premier Rapport sur les plans et les priorités pour 1998-1999. Le ministre et le Conseil du Trésor l'ont approuvé. Les indications initiales révèlent que cette présentation offre une meilleure intégration des priorités du Service aux activités planifiées. Elle donne au SCC la possibilité d'incorporer les secteurs d'activité établis récemment, tels que la prise en charge, la garde et la réinsertion sociale, et les services corporatifs à la Structure de planification, de rapport et de responsabilisation de l'ensemble du gouvernement.

Le SCC a établi un processus de planification stratégique dynamique et tourné vers l'avenir. Ce processus consiste à explorer activement et continuellement le rendement du SCC, à l'analyser et à déterminer les plans, les priorités et l'accent organisationnel requis. Une fois que l'orientation stratégique a été établie, un plan de logement détaillé et intégré, incluant les besoins en immobilisations et les besoins opérationnels, est préparé et approuvé. De plus en plus, le SCC, qui fait partie du portefeuille du Solliciteur général, participe à la « gestion du portefeuille » en mettant un accent particulier sur l'exploration de l'environnement en commun, les communications et la planification stratégique. Les relations horizontales avec les autres ministères importants du gouvernement sont élargies et des initiatives de collaboration de plus en plus nombreuses sont mises en train.

Le SCC a établi un processus de planification stratégique dynamique et tourné vers l'avenir. Ce processus consiste à explorer activement et continuellement le rendement du SCC, à l'analyser et à déterminer les plans, les priorités et l'accent organisationnel requis. Une fois que l'orientation stratégique a été établie, un plan de logement détaillé et intégré, incluant les besoins en immobilisations et les besoins opérationnels, est préparé et approuvé. De plus en plus, le SCC, qui fait partie du portefeuille du Solliciteur général, participe à la « gestion du portefeuille » en mettant un accent particulier sur l'exploration de l'environnement en commun, les communications et la planification stratégique. Les relations horizontales avec les autres ministères importants du gouvernement sont élargies et des initiatives de collaboration de plus en plus nombreuses sont mises en train.

Le SCC a déterminé qu'un examen et une révision approfondis des politiques étaient nécessaires afin de donner au personnel une orientation claire, concise et uniforme, fondée sur le respect de la règle de droit. En conséquence, il a mis sur pied le Groupe de travail sur l'examen des politiques. Dans le rapport qu'il a présenté en novembre 1996, le Groupe de travail recommande une réduction importante des instruments de politique en général. La mise en œuvre des recommandations du Groupe de travail est en cours.

Groupe de travail sur l'examen des politiques

RÉSULTAT PRINCIPAL 2 : Le SCC dispose de cadres pour ses politiques, son rendement, son obligation de rendre compte, la formation de son personnel et l'élaboration de ses rapports pour appuyer l'apprentissage des techniques correctionnelles et le développement organisationnel, et pour favoriser la sensibilisation du public, la consultation et la participation de la collectivité.

Forum du commissaire

Cherchant à tenir un débat continu sur les politiques gouvernementales les plus pertinentes pour lutter contre le crime, le commissaire a institué un forum composé de Canadiens éminents chargés d'examiner les questions ayant trait aux services correctionnels. Ce forum offrira la possibilité d'examiner et de mieux comprendre une gamme de questions liées à la gestion des services correctionnels du gouvernement fédéral. Les membres seront recrutés au sein d'un grand nombre d'organisations et représenteront des points de vue très variés.

Bureau de l'enquêteur correctionnel

L'an dernier, le SCC et le Bureau de l'enquêteur correctionnel ont travaillé ensemble pour élaborer un protocole d'entente. Le protocole contient une description du cadre, du protocole et de la nature des relations de travail établies entre le Bureau de l'enquêteur correctionnel et le Service. Il fournit une structure pour l'interaction qui doit exister entre les deux organismes durant les enquêtes portant sur les questions qui préoccupent les délinquants. Il traduit la même volonté d'établir des relations de travail qui peuvent faciliter le règlement rapide des questions qui préoccupent les délinquants.

Au cours des 18 derniers mois, des progrès ont été réalisés pour apporter des solutions judiciaires et opportunes aux questions et aux recommandations de l'enquêteur correctionnel. Le rapport annuel de l'enquêteur correctionnel de 1995-1996 a soulevé 41 questions regroupées sous 16 rubriques principales, alors qu'en 1996-1997, il en a soulevé trente regroupées sous douze rubriques.

Le Service a réglé l'essentiel de toutes les questions soulevées dans le rapport annuel de 1996-1997, grâce à l'adoption de mesures visant à modifier ses politiques et à en élaborer de nouvelles, à réviser ses programmes et à mettre en œuvre différents systèmes de contrôle. Parmi les 12 questions de base soulevées, voici celles à propos desquelles le Service a pris des mesures : les programmes et les possibilités d'emploi dans l'unité spéciale de détention; le processus de règlement des griefs des détenus; les permissions de sortir; l'incapacité d'ordre mental et les tribunaux disciplinaires. Les questions qu'il reste encore à résoudre sont les suivantes : la rémunération des détenus et la politique relative à la rémunération des détenus sans emploi; la préparation des cas et l'accès aux programmes; la double occupation des cellules; les transfèrements; les questions qui résultent de la prise d'otages au pénitencier de la Saskatchewan; le recours à la force; les enquêtes; les blessures des détenus. Dans ces derniers secteurs, le Service met en train des mesures concertées pour donner suite à ces préoccupations.

Principales activités internationales

Symposium « Outre l'incarcération » – Des représentants de près de 40 pays ont assisté au symposium dans le but d'échanger leurs connaissances, leur expérience et leur idées afin de freiner le recours à l'incarcération, sans pour autant mettre en danger les collectivités, et afin d'élaborer de nouvelles approches pour résoudre les problèmes de sécurité publique. Le Service joue un rôle de chef de file relativement à la résolution qui a été convenue récemment et qui consiste à créer une Association internationale pour le progrès en matière correctionnelle.

Table ronde internationale (TRI) – La TRI en vue de l'excellence dans le domaine correctionnel se compose de 10 pays, incluant le Canada. Tous se sont engagés à favoriser le professionnalisme dans le domaine correctionnel et ont manifesté une volonté collective de faire une différence positive dans les services correctionnels au niveau international. Différents groupes de travail ont été mis sur pied pour discuter d'un large éventail de questions relatives à la justice pénale et pour se pencher sur des sujets tels que le professionnalisme, les jeunes contrevenants et les communications.

Approches autochtones des services correctionnels – Plus de 75 pays ont des populations autochtones importantes. Souvent, ces populations sont surreprésentées dans le système carcéral. Le Service veut échanger des idées et conclure des protocoles d'entente avec plusieurs de ces pays.

Responsables des services correctionnels

Les responsables des services correctionnels des gouvernements fédéral et provinciaux se sont réunis deux fois au cours de l'année financière 1997-1998. Durant ces rencontres, un certain nombre de groupes de travail ont été mis sur pied afin d'examiner des questions intéressant les deux paliers de gouvernement. De plus, les responsables des services correctionnels ont préparé, en collaboration avec les sous-ministres responsables de la justice, le premier Rapport d'étape sur la croissance de la population carcérale à l'intention des ministres responsables de la justice. Le groupe a également examiné et révisé l'énoncé du rôle des responsables des services correctionnels.

Durant la prochaine année financière, les responsables des services correctionnels des gouvernements fédéral et provinciaux continueront d'explorer et d'élaborer des solutions pour relever les défis communs, particulièrement en ce qui a trait à la croissance de la population carcérale et à la réinsertion sociale, en toute sécurité, des délinquants adultes, des jeunes délinquants et des délinquants autochtones. Comme toujours, cette tribune demeurera une occasion d'échanger les connaissances, les idées et les expériences et d'élaborer des approches coordonnées pour résoudre les problèmes importants dans le domaine correctionnel.

**Le secteur d'activité, l'objectif, la description et les principaux résultats sont tirés de la SPRR approuvée.*

Protocole d'entente avec Her Majesty's Prison Service et la République de Lituanie

Le protocole d'entente vise à accroître la collaboration entre le Canada, le Royaume-Uni et la Lituanie dans le domaine des services correctionnels. Les trois pays élaboreront et exécuteront un programme conjoint afin d'améliorer les services correctionnels par le biais de projets, d'initiatives et de recherches conjointes, d'échanges d'employés et de connaissances et de séminaires bilatéraux. Un plan annuel précisera la nature et les objectifs de ces initiatives. Le protocole d'entente s'ajoute aux ententes déjà conclues avec les États-Unis et les Pays-Bas.

RÉSULTAT PRINCIPAL 1 : En vue de contribuer à la sécurité publique, les relations et les partenariats au sein du système de justice pénale sont élargis et renforcés.

Au cours de l'année, le SCC a continué d'élargir son réseau international. Ses principales réalisations comprennent le Symposium international « Outre l'incarcération » et la signature de deux protocoles d'entente, avec le Royaume-Uni et avec la Lituanie. Le SCC envisage de conclure des ententes semblables avec d'autres administrations.

RÉALISATIONS EN MATIÈRE DE RENDEMENT:

SERVICES CORPORATIFS*

OBJECTIF : * Élaborer des politiques et offrir des services corporatifs pour orienter les programmes et les activités du SCC conformément à sa Mission.

DESCRIPTION : * Prestation de services corporatifs tels que la planification stratégique, l'élaboration de politiques visant l'ensemble du SCC, la recherche, les communications, l'évaluation des programmes, les vérifications, les services juridiques, les services à la haute direction, les services de gestion du personnel et des finances ainsi que les autres services administratifs de manière à garantir la bonne utilisation des ressources, à éclairer les dirigeants lorsqu'ils doivent prendre des décisions, à responsabiliser davantage les gestionnaires et à faciliter le contrôle opérationnel.

Comme on le voit, la majorité des délinquants qui ont vu leur liberté conditionnelle dans la collectivité révoquée sont retournés au pénitencier parce qu'ils avaient violé les conditions de leur mise en liberté et non parce qu'ils avaient commis une nouvelle infraction. Proportionnellement à tous les crimes signalés (1996), les délinquants sous responsabilité fédérale réincarcérés sur révocation par suite d'une infraction étaient responsables de 5 sur 10 000 des infractions avec violence; de 6 sur 10 000 des infractions sexuelles; de 8 sur 10 000 des infractions liées à la drogue; et de 8 sur 10 000 des infractions contre les biens et autres infractions. Donc, d'une très faible porportion de l'ensemble des crimes connus par la police.

Évaluation de la structure organisationnelle des services correctionnels communautaires – Région de l'Atlantique

L'évaluation a été effectuée pour trouver de nouveaux moyens d'améliorer l'efficacité des services correctionnels communautaires de la région. Compte tenu de la structure organisationnelle complexe de la région, qui englobe quatre provinces, les auteurs de l'évaluation ont recommandé que la région réexamine son organisation actuelle. L'effort devrait porter sur les points suivants : établir et définir clairement les responsabilités de gestion des activités des unités, du contrôle de la qualité et de l'obligation de rendre compte; revoir les différences de procédés utilisés; examiner le double rôle des agents de liberté conditionnelle dans la gestion des cas et l'exécution des programmes; examiner les écarts entre les bureaux en ce qui concerne la charge de travail affectée à chaque agent de liberté conditionnelle et examiner les travaux faits en double.

Onze des 46 recommandations ont été intégralement mises en œuvre, y compris toutes les recommandations provisoires ou à court terme visant à améliorer la préparation des cas dans les établissements et les relations entre le SCC et la CNLC. La question des services correctionnels offerts dans la collectivité a été réglée en conservant et renforçant le Conseil national des services correctionnels communautaires et en révisant un outil d'évaluation par la collectivité afin de refléter le niveau d'intervention requis pour traiter avec les délinquants mis en liberté sous condition. Conformément au thème général du rapport, les gestionnaires de tous les niveaux du SCC se sont concentrés sur les efforts de réinsertion sociale grâce à une surveillance constante du rendement et à l'adoption par le Service de l'objectif suivant : atteindre un meilleur équilibre entre la proportion de délinquants incarcérés et ceux qui sont réinsérés dans la collectivité d'ici à la fin de 1999. Le principal travail qui reste à faire est de procéder à la restructuration de la gestion des cas, soit l'opération retour à l'essentiel. Au printemps de 1998, on a terminé des développements et des consultations considérables relativement à des changements au processus de gestion des cas. Le SCC a approuvé 25 recommandations en juin 1998. Les travaux vont bon train pour les mettre en œuvre au cours des prochains mois. Une stratégie correctionnelle communautaire a été mise au point et transmise aux régions pour consultation.

RÉSULTAT PRINCIPAL 5

Les délinquants qui sont mis en liberté sont soutenus et supervisés en fonction de leur capacité de retourner vivre dans la société sans que cela présente de risque.

Le SCC est constamment à la recherche de nouvelles façons de garder les délinquants dans la collectivité sans que cela présente de risque.

Le nombre de délinquants atteignant la date d'expiration du mandat au cours des deux dernières années est essentiellement resté le même. Le nombre de délinquants atteignant la date d'expiration du mandat au cours d'une libération conditionnelle totale se situait à 1 140. Ceux qui ont atteint la date d'expiration du mandat pendant qu'ils profitaient d'une libération d'office sont au nombre de 2 819, pour un total de 3 959.

Actuellement, on enregistre environ 700 suspensions de la libération conditionnelle par jour. La majorité des délinquants n'ont cependant pas récidivé.

Révocations

Le nombre de révocations de mise en liberté sous condition est demeuré presque inchangé entre 1996-1997 et 1997-1998. Moins de révocations pour récidive ont été prononcées l'an dernier. Le nombre de révocations sans infraction a légèrement augmenté.

Révocations pour récidive	Pourcentage de révocations avec nouvelle infraction	Révocations sans nouvelle infraction	Pourcentage de révocations sans nouvelle infraction
967	29	2 361	70

Le nombre total de mises en liberté dans la collectivité a augmenté l'an dernier, l'accroissement le plus important se situant dans le nombre de mises en semi-liberté. Le phénomène s'explique en grande partie par les modifications apportées à la loi concernant le processus expéditif en vue de l'octroi de libération conditionnelle. Le nombre de libérations d'office a augmenté légèrement et le nombre de libérations conditionnelles totales a diminué de près d'un tiers. Cependant, comme de nombreuses mises en semi-liberté sont transformées dans la collectivité en libérations conditionnelles totales, le nombre de délinquants profitant d'une telle libération est demeuré stable tout au long de l'année. Dans l'ensemble, le pourcentage de délinquants en liberté dans la collectivité a augmenté et parallèlement, le pourcentage de cas de récidive a diminué.

Exercice	Semi-liberté	Libération conditionnelle totale	Libération d'office
1997-1998	2 663	571	4 877
1996-1997	1 761	839	4 789
1995-1996	2 107	927	4 467

La proportion de délinquants incarcérés après avoir atteint leur date d'admissibilité à la libération conditionnelle totale a diminué légèrement (64 à 61 %). Quant à ceux admissibles à la semi-liberté, le pourcentage est passé de 89 à 77. mené leur plan correctionnel à terme.

- environ 1 000 ont de fortes chances de se réinsérer dans la société;
 - environ 1 500 auront de très bonnes chances de se réinsérer dans la société après avoir des évaluations individuelles de ce groupe de délinquants montre ceci :
- Il y a environ 13 000 délinquants de sexe masculin incarcérés. De ce nombre, plus de la moitié ont dépassé leur date d'admissibilité à la libération conditionnelle totale. L'analyse sans récidiver. On n'a trouvé aucune stratégie plus efficace.

également que plus de 90 % des délinquants mènent à terme leur libération conditionnelle avant et après la date d'expiration de leur mandat. Des études récentes montrent des délinquants qui ont de fortes chances de se réinsérer adéquatement dans la collectivité évaluation du risque et une prise de décision précises permet de reconnaître les de la liberté conditionnelle (forme discrétionnaire de mise en liberté) fondé sur une confirmant cette hypothèse. En particulier, le processus de sélection aux fins de l'octroi la mise en liberté sous condition, cinq ans après) présente de nombreuses preuves LSCMLC (Pour une société juste, paisible et sûre : la Loi sur le système correctionnel et pour assurer la protection de la société. Le rapport du groupe de travail sur l'examen de la indique que la mise en liberté graduelle et structurée constitue la stratégie la plus sûre réinsertion sociale sécuritaire, tel que l'a signalé le vérificateur général. La recherche Les interventions correctionnelles doivent appuyer la préparation du délinquant à sa

RÉSULTAT PRINCIPAL 4: La réinsertion sociale des délinquants en toute sécurité pour la collectivité se produit au moment le plus opportun au cours de la peine.

3. Les participants au programme ont affiché des avantages mesurables en ce qui concerne la réinsertion. Dans l'ensemble, l'échantillonnage de l'étude portait sur un groupe à risque plus élevé que la moyenne, ces délinquants étant plus jeunes, et, plus généralement, coupables pour la première fois d'une infraction violente. L'amélioration du taux de réadmission de ceux qui avaient mené le programme à terme se situe entre 5 et 30 %, ce qui n'est pas spectaculaire mais important tout de même.

RÉSULTAT PRINCIPAL 3 :

La préparation des cas des détenus à des fins de mise en liberté dans la collectivité tient compte à la fois de la sécurité publique et de l'option la moins restrictive.

Tous les établissements, bureaux de libération conditionnelle et toutes les unités d'évaluation initiale ont effectué une vérification des fonctions principales de la gestion des cas. La vérification a évalué la conformité aux lois et règlements, le respect des délais et la qualité du travail préparatoire. Les résultats ont révélé un meilleur rendement dans le domaine des mesures techniques et du respect des délais, et généralement moins bon pour ce qui est de la qualité. Des plans d'action à l'échelle nationale, régionale et locale ont été conçus et mis en œuvre. Les régions procéderont à une autovérification de leur mise en œuvre en 1998-1999 et une vérification nationale sera effectuée en 1999-2000 pour inclure les changements appliqués dans le cadre de l'exercice de rationalisation baptisé « Opération retour à l'essentiel ».

Examen principal : Examen national de la gestion des cas Cet examen de base de la gestion des cas dans les établissements portait sur les normes de rendement prévues, plus particulièrement sur la qualité, les aspects techniques, la conformité et la rapidité d'exécution. Les conclusions générales de l'étude ont révélé la nécessité d'éliminer les ambiguïtés entre les politiques, les lignes directrices et les normes, de fournir une rétroaction en temps opportun sur le rendement que l'on attend du personnel et d'effectuer des vérifications régulières ou des examens pour atteindre un niveau de rendement supérieur.

Examen principal : Examen national de la gestion des cas dans les collectivités L'examen portait sur la surveillance de la gestion des cas et était basé sur les exigences relatives à la politique interne et aux procédures établies dans le guide de gestion des cas et dans les normes de surveillance de la mise en liberté sous condition. Dans l'ensemble, l'étude a fait ressortir de bons résultats et des points où il y a lieu de s'améliorer, notamment dans la conformité aux lois, la qualité des rapports et de la surveillance de la gestion des cas et le respect des délais.

Suivi de deux ans du programme de formation de base des adultes

Les trois questions qui ont fait l'objet de cette étude permettent toutes d'en venir à la même conclusion – la participation au programme de formation de base pour les adultes offre aux délinquants des avantages considérables et contribue à leur assurer une réinsertion réussie dans la collectivité.

1. La majorité des détenus ayant fait l'objet du sondage ont dit qu'ils avaient tiré profit du programme de formation de base des adultes et près de 80 % d'entre eux ont qualifié ce programme de bon ou d'excellent. Comparé aux programmes fondamentaux du SCC, il s'est classé au-dessus de la moyenne.

2. Sur le plan de l'alphabétisation, les progrès ont aussi été marqués. Les conclusions indiquent que le programme vise généralement les délinquants ayant plus de carences que les autres. Les détenus qui ont terminé le programme ont accru en moyenne leur scolarité de près de trois ans. En outre, on a constaté une réduction limitée mais statistiquement importante (d'environ 5 %) du nombre de réadmissions chez ceux qui avaient étendu leur scolarité.

Formation de base des adultes:

Le nombre de délinquants purgeant une peine de longue durée (dix ans ou plus) a augmenté de façon considérable au cours de la dernière décennie. Divers programmes ont été mis au point au cours des années pour répondre aux besoins de cette population en croissance. Le plus récent est le programme intitulé « Mise en œuvre du concept Life Line : Rapport du Groupe de travail sur les délinquants purgeant une peine de longue durée ». L'objectif général de Life Line est de contribuer à la protection du public en motivant les délinquants qui purgent une peine de longue durée de manière que, sous surveillance et progressivement, ils arrivent à bien réintégrer la collectivité. Le Service a approuvé les mesures proposées dans le rapport du Groupe de travail qui sont actuellement mises en œuvre.

Projet Life Line

Une évaluation provisoire du programme a été réalisée en 1994. Un examen final se fera au cours de l'exercice 1998-1999 pour garantir que le programme de prise d'échantillons d'urine est conforme à la LSCMLC et aux règlements et politiques du SCC.

Objectifs du programme : 1) Contribuer à la sécurité et à la protection de l'établissement et du public en détectant l'utilisation de substances intoxicantes et en dissuadant les délinquants d'en consommer et d'en trafiquer. 2) Aider les délinquants à devenir des citoyens respectueux des lois en les soutenant et en les surveillant dans leurs efforts pour cesser ce genre de consommation. Tout délinquant qui consomme de la drogue est passible de sanctions qui peuvent aller jusqu'à la révocation de sa mise en liberté.

Beaucoup de délinquants sont des consommateurs invétérés de drogue et d'alcool. Afin de contrôler la consommation de substances intoxicantes et de réduire le risque à un minimum, le SCC recourt à des prises d'échantillons d'urine faites au hasard dans les établissements et à des prises d'échantillons d'urine prévues sur les délinquants visés par des conditions de sobriété dans la collectivité.

Programme d'analyse d'urine

Remarque : Le nombre réel d'inscriptions sera indiqué dans le Rapport annuel des Programmes correctionnels.

Inscriptions	Réelles			Prévues
	1994-1995	1995-1996	1996-1997	1997-1998
Lutte contre la toxicomanie	13 972	13 099	14 673	14 782
Délinquants sexuels	1 331	1 016	1 658	2 354
Autochtones	4 792	5 475	5 848	6 799
Violence familiale	1 629	1 705	1 542	1 926
Compétences psychosociales	5 983	4 942	5 410	7 173
Éducation	22 120	20 732	22 179	20 317
Perfectionnement personnel	8 769	7 223	6 946	7 865
Total	58 596	54 192	58 256	61 216

L'un des grands avantages du processus d'accréditation est qu'il renforce les partenariats internationaux de plus en plus nombreux du SCC avec d'autres

services et spécialistes correctionnels. Ces partenariats appuient non seulement la mission du SCC, mais constituent une source importante de validation externe pour nos approches correctionnelles. Pour ce qui est de l'accréditation de ses programmes, le SCC s'est grandement inspiré du Service correctionnel du Royaume-Uni, dont les assises sont bien établies, et des améliorations accessibles intégrées au Service correctionnel de l'Écosse. Le but est d'établir un ensemble de critères communs qui permettront des comparaisons entre les compétences et faciliteront le partage des connaissances.

Le processus d'accréditation des établissements, à l'aide de normes adoptées par le panel d'experts internationaux sur l'accréditation des programmes, fera en sorte que les programmes seront exécutés de façon acceptable. Lorsqu'une unité opérationnelle est accréditée, cela devrait aider à normaliser l'administration des programmes dans les établissements et les régions. Si le processus permet de déceler des lacunes au sein des unités opérationnelles, les gestionnaires sauront quelles mesures prendre pour remédier à la situation. Ce processus devrait rassurer les délinquants et les partenaires comme la Commission nationale des libérations conditionnelles et leur indiquer que les mêmes programmes efficaces sont offerts au SCC.

Les premiers panels d'experts internationaux examineront certains programmes précis. Ensuite, ils examineront, sur une base permanente, les nouveaux programmes du SCC. Les groupes d'experts donneront également des conseils utiles sur la recherche et la planification des programmes du SCC.

Au début de 1998, le groupe d'accréditation a procédé à l'examen des programmes d'acquisition des compétences cognitives et psychosociales, ainsi que des programmes pour toxicomanes. Plus tard au cours de l'année, les groupes d'accréditation examineront les programmes pour délinquants sexuels, les programmes de lutte contre la violence et la violence familiale et d'autres programmes potentiels comme les programmes pour les Autochtones et les délinquantes, et ils procéderont à des examens d'accréditation sur place.

Participation aux programmes

Environ 38 % des délinquants qui s'inscrivent annuellement choisissent des programmes d'éducation. Le nombre d'inscriptions à l'échelle nationale devrait augmenter de 16 % en 1997-1998. En 1996-1997, on a noté une augmentation des inscriptions dans tous les types de programmes, sauf la Violence familiale (-9,6 %) et les programmes de perfectionnement personnel (-3,8 %). Environ 2 % des délinquants s'inscrivent annuellement aux programmes pour délinquants sexuels (1 658 en 1996-1997). En 1996-1997, les inscriptions aux programmes d'acquisition de compétences psychosociales ont augmenté d'environ 9 %.

L'accréditation des programmes, grâce à des spécialistes indépendants et reconnus à l'échelle internationale dans le domaine des programmes correctionnels, permettra au SCC d'offrir des programmes de grande qualité.

La Stratégie du SCC à l'intention des Autochtones comprend les composantes suivantes :

- Renforcement des programmes pour les Autochtones grâce à l'établissement de programmes nationaux de base y compris la lutte contre la toxicomanie, la violence, l'acquisition de compétences parentales et de compétences psychosociales.

- Valorisation du rôle des collectivités autochtones en recourant davantage aux mesures prévues aux articles 81 et 84 de la LSCMLC.

- Etablissement de partenariats intersectoriels grâce à des projets réalisés en collaboration avec d'autres ministères fédéraux et d'autres services correctionnels provinciaux.

- Amélioration de l'emploi chez les Autochtones en élaborant des stratégies de recrutement, de perfectionnement, de promotion et de maintien des effectifs chez les Autochtones.

Accréditation des programmes par un panel d'experts internationaux

En 1997-1998, le commissaire a annoncé une importante initiative d'accréditation des programmes correctionnels. Depuis plus d'une décennie, le SCC élabore des programmes basés sur la recherche et conçus pour réduire les possibilités de récidive des délinquants après leur mise en liberté. Ces programmes constituent l'une des interventions majeures du SCC pour « inciter activement et aider les délinquants à devenir des citoyens respectueux des lois... » Les établissements et les bureaux de libération conditionnelle de tout le Canada offrent maintenant ces programmes aux délinquants. D'après les recherches, ces programmes atteignent les objectifs visés pour de nombreux délinquants.

Il est important de s'assurer que les programmes sont de la meilleure qualité possible. Le vérificateur général, l'enquêteur correctionnel et le Groupe de travail sur la réinsertion sociale des délinquants ont tous soulevé des inquiétudes à l'égard des programmes. Pour exécuter son double mandat qui est de protéger le public et d'assurer la réinsertion sociale des délinquants, le SCC doit veiller à ce que ses interventions soient efficaces. De même, le SCC doit être en mesure de faire la preuve au public et à ses partenaires que ses programmes sont « à la fine pointe » du progrès.

Valorisation du rôle des collectivités autochtones

Pour répondre aux besoins des collectivités autochtones désireuses d'offrir des services correctionnels efficaces, le SCC a mis en place un cadre visant à valoriser leur rôle à cet égard. L'objectif est d'appliquer en tous points les articles 81 et 84 de la LSCMLC. Ces dispositions prévoient une gamme élargie de services correctionnels pour les délinquants autochtones sous la responsabilité des collectivités autochtones, y compris les soins, la garde et les services communautaires.

Délinquants sexuels Les programmes de traitement consistent principalement à établir la nature et la structure du comportement du délinquant et à lui permettre d'acquiescer des compétences de contrôle qui réduiront ses risques de récidive. Le SCC a amélioré l'évaluation spéciale des délinquants sexuels qu'il fait au moment de l'évaluation initiale de même que la gamme des services de traitement offerts dans les établissements de même que la gamme des services de traitement offerts dans les programmes de suivi, alors que les programmes offerts dans la collectivité sont soit structurés (pour les délinquants présentant des risques plus élevés) ou constituent des programmes de suivi ou de prévention de la rechute. L'affectation aux programmes doit être basée sur le risque de récidive que pose le délinquant, ses besoins en matière de traitement, sa motivation à participer au traitement et la possibilité qu'offre le programme d'atteindre ces objectifs.

Violence familiale Les programmes s'adressent aux délinquants violents et à ceux qui risquent de le devenir. Ces programmes fournissent des données et permettent d'acquiescer des compétences précises tout en respectant le mandat du SCC qui est de réduire l'incidence de la violence familiale chez les détenus. Il faut pour cela concevoir des programmes d'information et d'intervention à l'intérieur et à l'extérieur des établissements parentales, la toxicomanie, les compétences cognitives, les services spirituels et de liaison et sur les programmes portant sur un mode de vie équilibré.

Délinquantes Les programmes offerts aux délinquantes portent sur les compétences psychosociales, la lutte contre la toxicomanie, l'alphabétisation et l'apprentissage continu; ils s'adressent également aux femmes qui ont été victimes de violence ou de traumatismes.

Programmes ethnoculturels Ces programmes visent à promouvoir la participation pleine et entière des délinquants de diverses cultures aux programmes de base du SCC afin que les valeurs culturelles ou ethniques, les croyances, les styles d'apprentissage et les méthodes de communication soient compris et respectés.

Programmes d'éducation Ces programmes incluent la formation de base des adultes ainsi que l'éducation secondaire, postsecondaire et la formation professionnelle.

Programme visant l'industrie et l'agroentrepreneuriat CORCAN offre aux délinquants la possibilité d'acquiescer une expérience de travail et une formation qui reproduisent étroitement le milieu de travail d'un secteur. Les participants fabriquent une vaste gamme de biens industriels et produisent des denrées agroalimentaires qui sont vendus aux gouvernements fédéral, provinciaux et municipaux et aux organismes sans but lucratif. Les programmes de CORCAN, qui incluent également des programmes de placement et d'emploi à court terme dans la collectivité, emploient environ 1 800 délinquants dans 32 établissements répartis dans tout le Canada.

La Stratégie correctionnelle aide les délinquants à examiner les facteurs liés à leur comportement criminel et à réduire leurs risques de récidive une fois mis en liberté, contribuant ainsi à la sécurité du public. Chaque délinquant a un plan correctionnel qui définit ses besoins en matière de programmes et d'interventions thérapeutiques. Le plan et les progrès du délinquant sont examinés régulièrement afin de déterminer si les buts et les objectifs sont atteints et d'établir le niveau de risque qu'il pose. On insiste également sur l'importance de la continuité entre les programmes offerts dans les établissements et les services de suivi assurés dans la collectivité une fois le délinquant mis en liberté.

Plusieurs programmes pénitentiaires et communautaires de base ont été créés parce que la majorité des délinquants ont des besoins dans divers domaines.

Compétences psychosociales Les traitements offerts consistent à cet égard en une série de six programmes visant à répondre aux besoins des délinquants pendant qu'ils purgent leur peine et à préparer leur réinsertion dans la collectivité. Ces programmes sont les suivants : Programme d'acquisition de compétences psychosociales, Vivre sans violence, Programme de compétences parentales, Maîtrise de la colère et des émotions, Initiation aux loisirs et Compétences liées à l'intégration communautaire.

Programme de lutte contre la toxicomanie L'intervention comprend divers programmes nationaux de lutte contre l'alcool et la toxicomanie. Le Programme prélibératoire pour toxicomanes (PPT) (ou ALTO au Québec) permet au délinquant d'acquérir les compétences nécessaires pour réduire les risques de faire usage de drogue ou d'alcool après avoir quitté un établissement fédéral. Le programme « Choix » est offert dans la collectivité pour appuyer les délinquants et leur faire tirer profit de l'expérience acquise dans le cadre du PPT. Quant aux délinquants autochtones, ils profitent du programme de lutte contre la toxicomanie pour les Autochtones qui est maintenant établi comme programme de base.

Programmes correctionnels

RÉSULTAT PRINCIPAL 2

Les interventions correctionnelles tiennent compte des principaux facteurs criminogènes.

Examen national des unités d'évaluation initiale

L'examen a été effectué dans le but de créer un outil de base permettant de mesurer la rapidité d'exécution et la qualité des évaluations et des rapports en vue de la collecte de renseignements. Le groupe d'étude a présenté de nombreuses recommandations permettant d'améliorer à la fois la rapidité d'exécution et la qualité des analyses et des rapports et a recueilli une série de pratiques exemplaires visant à améliorer le rendement. La retombée la plus importante de cet examen sera la création d'un processus normalisé d'évaluation initiale, d'un guide national de formation et d'une méthode d'assignation des ressources permettant à toutes les unités d'effectuer des évaluations uniformes et de grande qualité. Les unités d'évaluation initiale seront à leur tour en mesure de s'adapter aux responsabilités supplémentaires qui leur incombent d'élaborer un plan correctionnel initial à l'intention des délinquants, ce qui est nouveau pour elles.

* Le secteur d'activité, l'objectif, la description et les principaux résultats sont tirés de la SPRR approuvée.

Rapidité d'exécution	Rapports de police		Motifs des juges		Enquêtes communautaires	
	1997	1998	1997	1998	1997	1998
Recus dans les délais prescrits (%)	56 %	77 %	58 %	76 %	36 %	67 %
Nombre moyen de jours avant de recevoir les documents	32 jours	20 jours	31 jours	20 jours	41 jours	26 jours

Depuis la fin de l'Examen national des unités d'évaluation initiale, toutes les régions continuent de travailler en collaboration avec les partenaires du système de justice afin d'améliorer les méthodes de collecte de renseignements. Bien que le SCC reçoive de bonnes informations sur les délinquants, celles-ci n'arrivent pas toujours en temps voulu. Comme on peut le voir plus loin, les choses continuent de s'améliorer.

Priorité du gouvernement : S'assurer que les renseignements sur les délinquants sont communiqués à nos partenaires de la justice pénale afin de permettre aux Canadiens de se sentir en sécurité chez eux.

RÉSULTAT PRINCIPAL 1: Les principales stratégies d'intervention et les principaux facteurs criminogènes sont précisés lors de l'évaluation initiale.

RÉALISATIONS EN MATIÈRE DE RENDEMENT

Prestation de services et mise en œuvre de programmes à l'intérieur et à l'extérieur des établissements pour favoriser la réinsertion sociale des délinquants, notamment la gestion des cas, les services des psychologues et des aumôniers, les services résidentiels, la formation générale et professionnelle, les emplois et le perfectionnement professionnel, l'acquisition des compétences psychosociales, les traitements contre la toxicomanie, les programmes d'enrichissement personnel et les autres programmes destinés à répondre aux besoins culturels, sociaux, spirituels et personnels des délinquants.

DESCRIPTION:*

Inciter activement et aider les délinquants à devenir des citoyens respectueux des lois.

OBJECTIF:*

RÉINSERTION SOCIALE*

Examen principal : – Logement postpénal à l'établissement William Head

On a procédé à un examen du nouveau concept de logement à l'établissement William Head, le premier centre correctionnel majeur utilisant les principes de base formulés dans l'énoncé de mission. Le but est d'assurer la réinsertion du délinquant dans la collectivité et d'encourager ce dernier grâce à des interactions positives. L'objectif était de voir dans quelle mesure le concept de design initial avait été respecté. Dans l'ensemble, l'examen a été très positif et n'a produit que trois recommandations qui sont actuellement mises en œuvre.

Examen principal : – Rapport du Groupe d'étude sur la mise en œuvre de la politique de logement du SCC Le Groupe d'étude a examiné le logement partagé des détenus, plus particulièrement le processus d'attribution et le taux d'utilisation des places. Huit conclusions importantes ayant un impact sur les activités ont été tirées de cet examen, portant notamment sur l'affectation des cellules et les effets permis dans les cellules. L'équipe n'a pas trouvé de preuves de partage de cellules en isolement préventif dans 12 des 17 établissements visités. Des cinq établissements visités comptant des installations spéciales de traitement, seulement un recourait à la double occupation. En outre, il n'y avait pas de double occupation dans les centres de santé d'aucun des établissements. Dans l'ensemble, on a constaté que l'accroissement de la population carcérale a un impact sur toutes les activités d'un établissement et risque de produire des injustices.

Vérification préalable à l'ouverture du centre Grieson, établissement à sécurité minimale Soucieux d'assurer la protection de la société d'abord et avant tout, le SCC a effectué une vérification préalable à l'ouverture du centre Grieson pour évaluer la capacité opérationnelle de l'établissement à accueillir les détenus. La vérification préalable a permis de constater que toutes les exigences de la loi ont été respectées et que le centre avait établi les systèmes et les contrôles nécessaires. Les responsables ont formulé 21 recommandations qui ont toutes été appliquées pour remédier à diverses situations. La plupart des questions soulevées par l'équipe chargée de la vérification ont fait l'objet de suggestions dans le but d'améliorer les activités du centre.

Ouverture de l'établissement Fenbrook

Au printemps, le solliciteur général a annoncé l'ouverture officielle de l'établissement Fenbrook dans la région de l'Ontario. Cet établissement à sécurité moyenne s'inspirera des meilleurs principes et pratiques du SCC, et les programmes offerts mettront l'accent sur la formation de base des adultes, les compétences relatives à l'employabilité des délinquants étant la priorité absolue. En date du 31 août 1998, l'établissement Fenbrook avait commencé à accueillir des détenus; il pourra loger jusqu'à 400 détenus.

Ouverture du centre Grierson

En ouvrant ce centre, c'est la première fois que le SCC implantait un établissement à sécurité minimale dans un centre urbain et, jusqu'à maintenant, tout se passe bien. Situé au cœur d'Edmonton, en Alberta, cet établissement à sécurité minimale de 30 lits est unique au sein du SCC. Le but est de loger à court terme les délinquants admissibles au processus d'examen expéditif en vue de la semi-liberté, ou les délinquants qui obtiendront bientôt une forme quelconque de mise en liberté sous condition.

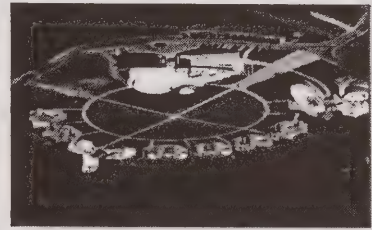
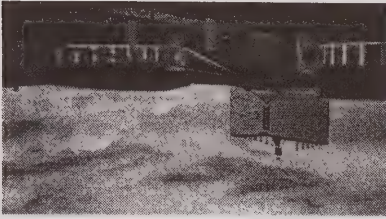
Le complexe accueille également le centre correctionnel communautaire Stan Daniels d'une capacité de 75 lits. Le centre est aussi un établissement unique appartenant au SCC mais exploité par contrat en collaboration avec les *Native Counseling Services of Alberta*. L'établissement offre une vaste gamme de services et de programmes pour les délinquants, du logement pour détenus dits « à sécurité minimale » aux lits dans les centres résidentiels communautaires pour les délinquants en liberté sous condition, en passant par la surveillance dans la collectivité.

Premier accord conclu en vertu de l'article 81 de la LSCMLC

Le centre de ressourcement pour les détenus autochtones de la Saskatchewan est le fruit du premier accord conclu en vertu de l'article 81 de la LSCMLC. L'établissement sera exploité par le Grand conseil de Prince Albert et il est situé sur la réserve Wahpeton, elle-même établie sur des terres sacrées. Cet établissement partagé accueille 25 délinquants sous responsabilité provinciale et cinq sous responsabilité fédérale.

Ouverture de l'annexe de l'établissement de Drumheller

Cet établissement à sécurité minimale a ouvert ses portes le 29 octobre 1997. L'annexe de 56 places est située tout juste à l'extérieur du périmètre entourant l'établissement principal à sécurité moyenne de Drumheller. L'annexe a été construite pour combler un manque de places pour délinquants dits « à sécurité minimale » dans la région des Prairies. L'une des caractéristiques de l'annexe est que CORCAN était le principal entrepreneur du projet et que la majeure partie de la main-d'œuvre provenait des détenus.



Le 8 août 1998, le premier établissement autochtone à sécurité minimale pour hommes a été ouvert à Hobbema, en Alberta. Il accueillera 40 détenus dits « à sécurité minimale » et 20 détenus de centres résidentiels communautaires. La Nation crie de Samson a tenu une cérémonie spéciale en l'honneur du commissaire Ole Ingstrup pour sa contribution à la création de ce centre. M. Ingstrup s'est vu décerner le titre de « chef honoraire, Aigle tacheté », et on lui a offert le bonnet de guerre cérémonial, soit le plus grand honneur accordé à quiconque. L'attribution d'un titre officiel vient reconnaître un système correctionnel qui reflète l'évolution des rapports avec les délinquants autochtones et les relations de respect que l'on tente d'établir avec eux.



Ouverture du pavillon de ressourcement Pè Sâkâstêw

Dans le cadre du programme de logement à long terme, les établissements suivants ont été ouverts :

Double occupation*		Délinquants incarcérés**	Double occupation	Pourcentage
*Comprend les hommes et les femmes visés par la double occupation (deux détenus placés dans une cellule conçue pour un détenu) et le partage des locaux (deux détenus placés dans une cellule conçue pour deux détenus) en date du 31 mars 1998.		13 283	3 410	25,7 %
** Comprend les détenus sous responsabilité provinciale incarcérés dans des établissements fédéraux.				

partager une cellule a été réduite de 2 % pour se fixer à 24 %.

Le logement des détenus est une question préoccupante depuis les dix dernières années ou plus. Au cours de cette période, les détenus ont dû partager des cellules. L'an dernier, la proportion de détenus obligés de

Logement

Priorité du gouvernement : Trouver des solutions de rechange à la formule traditionnelle de l'incarcération et mieux préparer les détenus à leur mise en liberté dans la collectivité.

Sujet	% d'acceptation
Rendement du personnel	14 %
Cas/Préparation	19 %
Rémunération	20 %
Soins de santé	18 %
Effets personnels	20 %

Les principaux sujets de plaintes formulées par les détenus sont demeurés les mêmes. Le nombre de plaintes et de griefs déposés par les détenus a augmenté légèrement (23 196 contre 23 513). Les délais moyens de réponse ont tous été améliorés. Le taux de griefs examinés dans un délai de 25 jours s'est maintenu à 89 %.

Plaintes

Dans la collectivité, 19 enquêtes ont été menées, qui ont porté, entre autres, sur 3 suicides, 6 décès de cause naturelle, et 2 voies de fait graves.

Cent quarante incidents ont amené à faire des enquêtes à l'échelle régionale tant dans les établissements que dans la collectivité. Dans les établissements, il y a eu 121 enquêtes, qui ont porté, entre autres, sur 9 suicides et 11 tentatives de suicide, 23 décès de cause naturelle, 6 perturbations majeures, 4 incidents nécessitant l'usage de la force, 46 voies de fait graves sur des délinquants et 8 voies de fait graves sur des membres du personnel.

Parmi les incidents survenus dans la collectivité et qui ont fait l'objet d'une enquête, mentionnons huit meurtres, un vol avec agression sexuelle et une agression sexuelle. Bien que l'on ait découvert que le personnel avait réagi aux incidents avec professionnalisme et que la surveillance des détenus et des délinquants mis en liberté sous condition était adéquate, on a souvent constaté qu'il y avait un problème dans la nature et la communication des renseignements délicats. S'agissant de la conformité, on a retrouvé certaines conclusions qui avaient été établies dans des enquêtes précédentes, comme le fait que le personnel ne porte pas les avertisseurs portatifs, les procédures de décontamination ne sont pas effectuées comme il se doit et la fréquence des contacts avec les délinquants n'est pas toujours conforme aux normes. Un problème relativement nouveau a été découvert : les avis ne sont pas donnés aux victimes de façon adéquate. On tire des leçons des enquêtes et les résultats sont distribués au plus grand nombre de personnes possible afin que toutes les activités soient exécutées de façon plus efficace.

Dix-neuf enquêtes nationales ont été menées pour examiner des incidents graves s'étant déroulés dans les établissements et la collectivité. Dans les établissements, les responsables ont fait enquête sur deux meurtres, trois prises d'otage, une séquestration et une agression sexuelle, une perturbation majeure, un transfèrement à l'USD et une évasion qui s'est soldée par la mort d'une personne.

Enquêtes

les délinquants en liberté sous condition, le SCC élaborera au cours de l'an qui vient des stratégies d'intervention visant à surveiller les risques et, dans certains cas, à aider les délinquants à se distancier des groupes criminalisés. Ces stratégies seront mises au point à partir de recherches menées actuellement.

RÉSULTAT PRINCIPAL 3 : Le logement offert aux délinquants est raisonnable, sûr, sécuritaire et humain.

Incidents relatifs à la sécurité

Au cours de l'exercice 1997-1998, les tendances marquées ont été les suivantes : diminution du nombre de meurtres de détenus, augmentation du nombre de prises d'otage, nombre d'agressions contre des détenus inférieur à la moyenne, augmentation du nombre de perturbations majeures. On a enregistré une évasion d'un établissement multisécuritaire.

On a enregistré moins d'incidents graves dans la collectivité que l'année précédente. Il y a eu moins d'agressions sexuelles et de vols mais plus d'agressions graves.

TOTAUX À L'ÉCHELLE NATIONALE – 1995-1996 À 1997-1998

INCIDENTS DE SÉCURITÉ IMPORTANTS	1995-1996	1996-1997	1997-1998
MEURTRES – PERSONNEL	0	0	0
MEURTRES – DÉTENUS	2	5	2
PRISES D'OTAGE	3	1	4
VOIES DE FAIT GRAVES – PERSONNEL	4	1	5
VOIES DE FAIT GRAVES CONTRE DES DÉTENUS	54	45	45
BAGARRES GRAVES ENTRE DÉTENUS	4	4	5
PERTURBATIONS GRAVES	1	10	12
ÉVASIONS – MAX./MULTISÉCURITAIRE (HOMMES)	1	0	0
ÉVASIONS – MAX./MULTISÉCURITAIRE (FEMMES)	-	5	1
ÉVASIONS – SÉCURITÉ MOYENNE	5	2	3
ÉVASIONS DE SON ESCORTE – SÉCURITÉ MAXIMALE	0	0	2
INCIDENTS DE SÉCURITÉ IMPORTANTS – TOTAL (exclut les suicides)	74	73	79

Unité spéciale de détention

Le but de l'unité spéciale de détention (USD) est de créer un milieu motivant et aidant les détenus dangereux à agir de façon responsable afin de faciliter leur insertion dans un établissement à sécurité maximale. On désigne comme délinquant dangereux un délinquant dont le comportement peut causer des dommages graves à une personne ou la mort, ou qui menace gravement la sécurité d'autrui. Cette catégorisation peut être fondée sur un seul comportement grave ou une série de comportements violents.

Rapport sur la vérification de l'unité spéciale de détention

Le rapport de vérification indique que des améliorations ont été apportées à la rapidité du processus décisionnel ainsi qu'à la communication de renseignements aux détenus. On procède maintenant à des entrevues avec les détenus qui demandent à rencontrer le Comité national de révision de l'Administration centrale. Des préoccupations ont été soulevées quant à la justification des décisions et aux rencontres avec les détenus. Certains des changements proposés permettront de clarifier des questions comme les critères d'admission à l'USD, les transfèrements à l'USD, et les délais prévus pour l'exécution des plans correctionnels. La vérification terminée, la politique sur les unités spéciales de détention fait actuellement l'objet d'un examen.

Gangs et crime organisé

Un environnement libre de toute crainte, intimidation, coercition et influence négative est essentiel à la réinsertion des délinquants dans la société en tant que citoyens respectueux de la loi. Les membres de gangs qui se trouvent dans nos établissements et ceux qui sont sous surveillance dans la collectivité peuvent exercer une grande influence sur ce milieu. Les gangs et le crime organisé sont donc deux questions qui préoccupent le SCC. Environ 5 % des délinquants du SCC font partie de gangs. Certains de ces gangs ont été créés dans la collectivité, mais se retrouvent dans nos établissements. D'autres ont été créés dans nos établissements.

Malgré le pourcentage relativement faible de délinquants qui appartiennent à ces gangs, ces derniers posent un certain nombre de problèmes importants pour le SCC, notamment l'intimidation, l'extorsion et la violence, le trafic de stupéfiants et l'intimidation du personnel.

Les gangs constituent une menace grave à la gestion sûre, sécuritaire, ordonnée et efficace de nos activités dans les établissements et dans la collectivité. Le SCC est donc déterminé à :

- empêcher les gangs, les membres du crime organisé et leurs acolytes d'exercer leur influence et leur pouvoir dans les établissements correctionnels;
- encourager les membres des gangs et du crime organisé à rompre leurs liens avec ces organisations et à les aider s'ils font un tel choix;
- aider le personnel à faire face à l'intimidation, à la coercition et aux menaces.

Pour régler le problème des gangs dans nos établissements et pour contrer ce phénomène chez

Rapport sur l'usage de la force au SCC

L'étude portait sur quatre grandes questions : La formation du personnel du SCC est-elle conforme à la politique du Service? L'usage de la force est-il conforme à la politique et à la loi? Les rapports produits sont-ils pertinents, précis, uniformes et professionnels? Quel genre d'enquêtes les établissements mènent-ils sur les incidents impliquant l'usage de la force? Le rapport comprend sept conclusions importantes touchant entre autres la formation du personnel, la surveillance, les rapports et les enquêtes sur les incidents.

Usage de la force

L'objectif de la politique du Service sur l'usage de la force est d'aider et d'encourager les délinquants dans la mesure du possible et d'exercer un contrôle uniquement lorsque cela est nécessaire. Le personnel doit utiliser uniquement la force nécessaire pour contrôler le ou les délinquants. Il faut prendre toutes les mesures raisonnables pour examiner les solutions de rechange à l'usage de la force ou à une escalade dans l'usage de la force. La force utilisée doit toujours être fonction du risque et des circonstances.

Examen principal : Isolation préventif – Vérifications aléatoires

Des vérifications aléatoires de suivi ont été menées dans chaque région. Tous les établissements pour délinquants sous responsabilité fédérale ont fait l'objet d'une vérification, ainsi qu'un établissement à sécurité maximale et un à sécurité moyenne dans chaque région. Au total, 16 vérifications ont été effectuées. La vérification a permis de constater que tous les établissements pour délinquants sous responsabilité fédérale respectaient la loi en tous points. Dans les établissements pour hommes, neuf respectaient la loi et deux ne la respectaient pas. Des mesures correctives ont été mises au point et les vérifications devraient être terminées en 1998-1999.

Isolation préventif

Au cours de l'exercice 1997-1998, le nombre d'admissions a diminué de 15 % par rapport à l'exercice précédent. Le SCC a décidé de créer un poste de surveillance dans chaque région pour suivre de près le processus d'examen de l'isolation préventif, ce qui permettra de faire en sorte que la loi est respectée, que le personnel est bien formé et que les détenus mis en isolation préventif retournent dans la population générale dans les plus brefs délais et au moment opportun.

La politique du SCC exige de réduire au minimum la double occupation des cellules pour les détenus en isolation préventif dans le but ultime d'éliminer cette pratique. À la fin de l'exercice, 17 % des délinquants en isolation préventif étaient dans une cellule en occupation double, soit une diminution par rapport à 19 % au début de l'année.

RÉSULTAT PRINCIPAL 2 : Le contrôle exercé sur les délinquants est fonction du risque que ceux-ci présentent pour eux-mêmes, leurs codétenus, le personnel et le public.

Classement des détenus

Si l'on compare le classement des détenus selon le niveau de sécurité et le niveau de sécurité de l'établissement, on constate qu'il y a eu amélioration au cours de l'année. Au début de l'année, 12 % des détenus dits « à sécurité maximale », 9 % « à sécurité moyenne » et 24 % « à sécurité minimale » étaient incarcérés dans des établissements autres que ceux indiqués par les évaluations de sécurité. À la fin de l'année, les pourcentages avaient changé; on comptait à cet égard 9 % de détenus dits « à sécurité maximale », 9 % « à sécurité moyenne » et 22 % « à sécurité minimale ». On devrait noter une amélioration pour l'an prochain par suite de la mise en place d'un instrument objectif de réévaluation du classement des détenus selon le niveau de sécurité.

Échelle de classement par niveau de sécurité

Afin d'évaluer le risque que présente le délinquant et d'établir le bon niveau de sécurité, le Service utilise l'échelle de classement par niveau de sécurité (ECNS). Dans le onzième rapport du comité des comptes publics sur la garde des détenus, on a recommandé que le SCC se conforme au calendrier qui avait été établi pour l'ajustement à cette échelle de classement. Une analyse récente de l'échelle a conclu que les valeurs limites étaient fondées sur une répartition irréaliste de la population carcérale, à savoir 15 % dans les établissements à sécurité minimale, 73 % dans les établissements à sécurité moyenne et 12 % dans les établissements à sécurité maximale. Le Service a modifié les valeurs limites de cet instrument en juin 1998 pour que la répartition soit plus réaliste, à savoir 34 % dans les établissements à sécurité minimale, 61 % dans les établissements à sécurité moyenne et 5 % dans les établissements à sécurité maximale. L'utilisation plus rigoureuse de l'échelle de classement par niveau de sécurité (ECNS) devrait permettre le placement des délinquants au niveau d'isolement le moins restrictif possible et, ce faisant, maximiser leurs possibilités de les mettre en liberté sans risque pour le public.

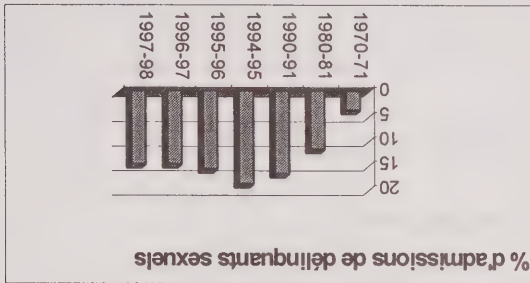
L'examen de l'échelle de classement par niveau de sécurité (ECNS) en Ontario a montré que cet outil pouvait permettre de classer judicieusement les délinquants dans les catégories de risque pour la sécurité permettant de prédire le risque d'évasion, l'adaptation au milieu carcéral, la forme discrétionnaire de mise en liberté et la capacité d'adaptation à la mise en liberté sous condition.

Capacité

La capacité pondérée est le nombre de lits approuvés. À l'exception d'une augmentation relativement minime du nombre de lits dans les établissements à sécurité maximale et minimale, aucun changement majeur n'a été noté dans la capacité pondérée par rapport à l'an dernier. Il est important de souligner la capacité pondérée au 31 mars 1998. L'ouverture de nouveaux établissements en 1998-1999 vient ajouter des lits et le nombre de places disponibles pour les délinquants augmentera au cours de l'an prochain.

Capacité	Echelle nationale	Sécurité maximale	Sécurité moyenne	Sécurité minimale	Santé mentale	Réception
Hommes	13 063	2 033	7 463	2 311	653	603
Femmes	387	60	289		32	6

En décembre 1997, on dénombrait 4 591 délinquants sexuels sous responsabilité fédérale. De ce nombre, 3 250 étaient incarcérés dans des établissements fédéraux (71 %), le reste (29 %) étant sous surveillance dans la collectivité. Les délinquants sexuels incarcérés représentent environ 20 % de la population carcérale totale et leur nombre a augmenté d'environ 2 % de 1995-1996 à 1996-1997. Bien que le nombre d'admissions de délinquants sexuels ait diminué, le nombre de délinquants sexuels sous responsabilité fédérale est toujours en hausse, ce qui suppose que les délinquants sexuels sont mis en liberté à un rythme plus lent que les autres délinquants.



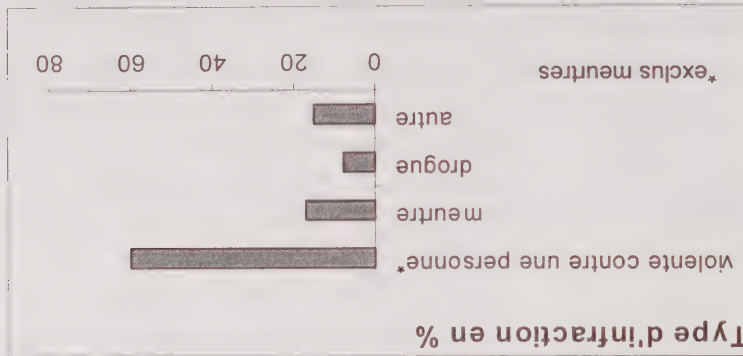
En 1997-1998, le nombre de délinquants autochtones et de délinquantes a augmenté tant dans les établissements que dans la collectivité. La proportion de délinquants autochtones, et dans les établissements et dans la collectivité, a augmenté de 1 % (pour se situer respectivement à 16 et 10 %). Le nombre d'admissions et de mises en liberté a augmenté chez les deux groupes. Soixante-huit pour cent des délinquantes incarcérées purgent une peine pour infraction violente ou pour meurtre, alors que 84 % des délinquants autochtones ont été condamnés pour ces deux types d'infraction. Parmi les femmes incarcérées, 48 % purgent une peine de quatre ans ou moins et 24 % une peine de plus de dix ans ou d'emprisonnement à vie. Chez les Autochtones, 38 % purgent une peine de quatre ans ou moins et 23 % une peine de plus de dix ans ou d'emprisonnement à vie.

Les délinquants autochtones sont toujours surreprésentés dans le système correctionnel. On prévoit que leur nombre augmentera, particulièrement dans la région des Prairies, en raison d'une hausse du taux d'incarcération jumelée à un taux de natalité plus élevé que la moyenne canadienne.

Population carcérale (31-03-98)			
Etablissements		Hommes	Femmes
Collectivité		7 010	360
Détenus sous responsabilité fédérale dans un établissement provincial		174	42
Détenus sous responsabilité provinciale dans un établissement fédéral		46	4
Délinquants sous responsabilité provinciale sous surveillance fédérale		240	18
Total		20 414	713
			21 077

Près de 60 % des détenus ont commis une infraction grave contre des personnes et 17 % ont été reconnus coupables de meurtre au premier ou au second degré. Huit pour cent purgent une peine pour une infraction grave en matière de drogue.

*Le secteur d'activité, l'objectif, la description et les principaux résultats sont tirés du Système PRAS approuvé.



d'infraction commise demeure sensiblement le même également.

Priorité du gouvernement : Promouvoir le respect des droits de la personne et de la loi dans nos établissements et dans nos collectivités.

Au cours de l'année dernière, la durée des peines imposées aux délinquants incarcérés est demeurée stable. Environ 30 % d'entre eux purgent une peine de quatre ans ou moins. Le type

L'un des principaux défis qu'a dû relever le SCC ces dernières années est l'augmentation de la population carcérale qui, toutefois, a diminué au cours des deux dernières années. Le phénomène s'explique par une baisse du nombre d'admissions et un accroissement du nombre de mises en liberté. L'an dernier, la proportion de délinquants incarcérés a

baissée de 2 %.

Les détenus sont détenus au niveau de sécurité approprié, et les mesures nécessaires à la protection du public, des membres du personnel et des délinquants sont appliquées de la façon la moins restrictive possible.

RÉSULTAT PRINCIPAL 1

RÉALISATIONS EN MATIÈRE DE RENDEMENT

DESCRIPTION : Prestation de services relatifs à la surveillance, au contrôle et à l'administration de la peine des délinquants. Construction et entretien des installations servant à loger les détenus.

Exercer, sur les délinquants, un contrôle raisonnable, sûr, sécuritaire et humain.

OBJECTIF :

DÉTENTION*

Programme d'aide aux employés (PAE)

Une évaluation du PAE est en cours pour juger de sa qualité, de même que pour établir dans quelle mesure il est approprié et accessible et quels services devraient être offerts aux membres du personnel et à leur famille. On mènera par ailleurs un sondage auprès des membres du personnel du SCC pour déterminer leur degré de satisfaction à l'égard de ce programme. Le tableau ci-après montre pour quels motifs les employés utilisent les services personnels et confidentiels qui leur sont offerts.

Année	Problèmes liés au travail	Problèmes liés à la famille	Problèmes de toxicomanie	Problèmes de santé mentale ou physique	Problèmes financiers ou légaux	Information	Taux moyen d'utilisation
1996-1997	37 %	22 %	6 %	20 %	6 %	9 %	23,7 %
1997-1998	36 %	20 %	4 %	24 %	5 %	11 %	23,9 %

Le taux moyen d'utilisation des services offerts, qui se situe à 23 p. 100, illustre que le PAE est bien connu des employés. De même, ce taux montre que le PAE est utilisé tant pour des raisons personnelles que des raisons liées au travail.

Blessures subies par des membres du personnel

Les statistiques indiquent que si la situation est demeurée pratiquement inchangée en ce qui a trait au genre de blessures que subissent les membres du personnel, il y a eu augmentation du nombre de cas de névrose post-traumatique.

L'un des défis que doit relever le SCC est d'être en mesure de prendre soin des membres de son personnel qui souffrent de névrose post-traumatique. Dans la majorité de ces cas, la victime est dans l'incapacité de retourner travailler dans un environnement « correctionnel » et ne se sent plus capable de traiter avec les détenus. Le programme de retour au travail, dont l'objet est d'offrir des solutions de rechange à ces employés, s'est révélé efficace pour aider les membres du personnel souffrant de névrose post-traumatique à se recycler.

Le SCC est le seul service gouvernemental à avoir mis en oeuvre un programme national de retour au travail pour aider les employés blessés ou malades à retourner au travail. Santé Canada a récemment donné son accord à la commercialisation du programme du SCC dans d'autres services gouvernementaux. On a alloué au SCC des ressources supplémentaires pour lui permettre d'étendre ce programme à toutes les régions. L'objectif, c'est de faire en sorte que tous les membres du personnel qui souffrent de blessures ou de maladies puissent retourner travailler au sein du SCC.

La prévention est une priorité parmi les mesures proactives à prendre dans le domaine de la sécurité et de la santé. Le programme de sécurité et de santé au travail est en voie d'être renforcé, et on mettra l'accent d'abord sur la prévention, puis, si nécessaire, sur le retour au travail. Comme la plupart des incidents qui surviennent auraient pu être prévenus, le programme sera axé sur la sensibilisation de tous à la nécessité de réduire les risques d'accident sur les lieux de travail.

Nous accorderons également de l'importance au mieux-être général de nos employés. Un comité national du mieux-être a été mis sur pied pour promouvoir dans l'ensemble du Service les projets visant le mieux-être des membres du personnel. L'objectif est d'accroître le mieux-être physique des employés du SCC et de les amener à améliorer leur mode de vie.

Mesures anti-harcèlement

Un examen du nombre de plaintes formelles qui ont été portées au cours des trois derniers exercices corrobore les conclusions du sondage de 1996 auprès des membres du personnel, à savoir que les employés sont réticents à signaler les incidents de harcèlement en milieu de travail. Au cours des trois derniers exercices, en moyenne 80 plaintes ont été portées, allant de 69 en 1995-1996 à 89 en 1996-1997.

Les résultats du sondage indiquent que la plupart (85 p. 100) des membres du personnel connaissent la procédure à suivre au sein du SCC pour se plaindre de harcèlement, et plus des trois quarts (77 p. 100) accepteraient de témoigner s'ils étaient au fait d'un incident de harcèlement. Toutefois, seulement 65 p. 100 des répondants ont déclaré que s'ils étaient eux-mêmes victimes de harcèlement, ils porteraient plainte. Cette distorsion est attribuable à la réticence des employés à faire les premiers pas.

Programmes de soutien par les pairs

Le SCC a commencé à implanter des programmes de soutien par les pairs dans tous ses établissements à sécurité maximale ou moyenne afin d'y réduire l'incidence du suicide et de l'automutilation. Ces programmes sont exécutés par des détenus spécialement formés pour savoir écouter, et sensibilisés au problème du suicide. Les lignes directrices concernant ce type de programme portent notamment sur les responsabilités du personnel, les critères de sélection des participants, les principes de fonctionnement et le cadre d'évaluation.

L'un des programmes de soutien par les pairs est le programme du « Bon Samaritain », qui est assuré par un organisme communautaire et qui offre une formation et un soutien en vue de la prévention du suicide. Ce modèle a maintenant été adopté par les établissements de Drumheller et de Stony Mountain de même que par le pénitencier de la Saskatchewan. Un autre modèle est le programme VIVA élaboré et actuellement appliqué à l'établissement Leclerc, où on envisage d'offrir aux autres établissements de la région du Québec un programme de formation en vue de l'application de ce modèle. Un programme de soutien par les pairs est en cours d'implantation dans tous les établissements pour femmes, et on procède actuellement à une évaluation de l'efficacité de ce modèle axé sur les besoins des délinquantes.

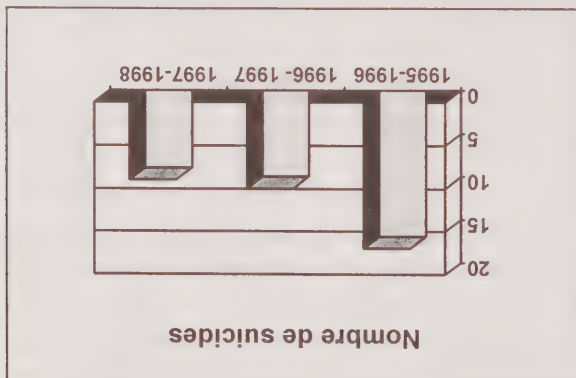
RÉSULTAT PRINCIPAL 3 : Ces services assurent la promotion de la santé et de la sécurité des délinquants et du personnel.

En 1997-1998, le SCC a offert tout un éventail de services et de programmes et effectué un certain nombre d'examen dans le but de promouvoir la santé et la sécurité des délinquants et du personnel.

Rapports combinés sur des visites dans des établissements : Régions du Québec et des Prairies

Le Comité consultatif sur les soins de santé a effectué deux visites dans des établissements des régions du Québec et des Prairies pour se rendre compte directement des défis que doivent relever les responsables de la prestation des soins de santé dans les établissements carcéraux. Les rapports combinés sur ces visites comportaient des recommandations qui ont été soumises aux directions régionales et des établissements.

On continue d'enregistrer des cas de détenus qui se donnent la mort, mais en moins grand nombre que les années précédentes. Neuf détenus se sont suicidés au cours du dernier exercice, contre dix en 1996-1997. Le SCC poursuit ses efforts de planification de ses interventions fondés sur l'évaluation du risque, de perfectionnement de sa technique d'évaluation du risque de suicide, de mise en œuvre de stratégies efficaces, de raffinement de ses politiques, d'amélioration de ses procédures et de sensibilisation de son personnel.



Les données statistiques illustrent la nécessité d'évaluer le risque de suicide dès l'admission d'un nouveau détenu. Depuis 1994, le dépistage initial chez les détenus de leur admission au SCC comprend une évaluation du risque de suicide. On projette actuellement d'effectuer une telle évaluation chaque fois qu'un détenu est transféré. Le SCC est d'ailleurs conscient qu'il lui faudra constamment placer la vigilance au centre de ses efforts de prévention du suicide et inculquer ce principe aux membres de son personnel qui recevront une formation en matière de prévention du suicide.

Rapport rétrospectif sur les suicides de détenus

Le cinquième rapport rétrospectif nous a fourni une vue d'ensemble du problème du suicide chez les détenus incarcérés dans des établissements fédéraux et une analyse des tendances à cet égard depuis 1991-1992. Le rapport visait trois objectifs : 1) nous décrire l'envergne et la nature du problème; 2) accroître notre niveau de conscience du problème et nous faire profiter des expériences passées; et 3) nous mieux renseigner sur le problème du suicide chez les détenus.

Le rapport reprenait certaines des recommandations qu'avaient formulées les divers comités d'enquête, dont celles relatives à la nécessité, pour pouvoir venir en aide aux délinquants qui présentent un risque élevé de se donner la mort, d'élaborer des stratégies de prévention tant primaires, portant notamment sur la conception des établissements carcéraux, les pratiques en matière de dotation du personnel, les politiques et les procédures, que secondaires, portant notamment sur le counseling, les groupes de soutien par les pairs et les techniques d'observation des détenus.

Les conclusions d'une enquête antérieure (1990) et de recherches subséquentes soulignent la nécessité d'offrir aux délinquantes des services de santé mentale qui puissent répondre à leurs besoins particuliers. Les troubles de santé mentale dont souffrent les délinquantes sont souvent liés au fait qu'elles ont été victimes dans le passé d'agression sexuelle ou de mauvais traitements physiques. Dans l'ensemble de la société, les femmes sont plus nombreuses que les hommes à souffrir de troubles psychiatriques majeurs, et l'incidence des troubles mentaux, notamment de la schizophrénie, des dépressions graves, de la toxicomanie, des troubles psychosexuels et des troubles de personnalité antisociale est sensiblement plus élevée chez les délinquantes que chez les femmes en général.

Lorsque l'ensemble de la stratégie sera complètement en œuvre, le SCC dispensera une gamme complète de services adaptés selon le sexe de la personne. Le défi de répondre aux besoins des délinquantes nécessitera du SCC qu'il y aille constamment d'innovations en évaluations, ce qui contribuera à enrichir ses connaissances de ce qui fonctionne bien avec les délinquantes. Il lui faudra aussi collaborer étroitement avec ses partenaires dans la collectivité.

Examen des permissions de sortir pour raison médicale dans les établissements pour femmes purgeant une peine fédérale (FPPF)

Il s'est dégagé de cet examen, qui a été achevé en octobre 1997, quatre constatations principales :

- 1) Le modèle est on ne peut plus approprié dans le cas des délinquantes à risque faible, mais il n'est pas conçu pour répondre aux besoins des délinquantes à risque moyen, qui nécessitent une surveillance à chaque absence.
- 2) La politique sur les services de santé ne fournit des instructions précises que pour des cas d'urgence, et elle n'a pas été revue de manière à tenir compte des principes énoncés dans les stratégies relatives à la santé des délinquantes.
- 3) Il faudra adopter des normes concernant les besoins des délinquantes en matière de services de santé. La politique et les normes relatives à la prestation des services de santé devraient tenir compte des particularités liées à la situation de la femme.
- 4) Le modèle est perçu comme l'idéal. Il faudra trouver un juste milieu entre l'atteinte de cet objectif ultime et le niveau actuel de services dispensés.

La stratégie propose un cadre pour la mise sur pied de tous les services de santé mentale à l'intention des délinquantes, que ce soit dans les établissements régionaux, dans les unités à sécurité maximale ou dans la collectivité. Elle décrit l'éventail complet des troubles de santé mentale et des difficultés que les délinquantes doivent affronter, les interventions et les programmes exigés par la loi, et les politiques du Service pour s'attaquer à ces problèmes. La stratégie décrit en outre un continuum de soins de santé mentale qui sont partie intégrante des programmes et services visant à contribuer au bien-être psychique des délinquantes. Elle porte également sur le problème de la récidive criminelle.

- la promotion de la santé auprès des femmes et la prévention de la maladie chez les femmes doivent être idéalement abordées dans une optique holistique axée sur les besoins particuliers de la femme.
- tout établissement pour femmes (EPF) doit offrir les services essentiels de santé conformément aux normes en vigueur dans la collectivité;
- la délinquante est la première responsable de sa santé;

La stratégie en question porte surtout sur la mise à contribution des diverses ressources disponibles dans la collectivité, comme les organismes de santé, les organisations bénévoles et les professionnels de la santé communautaire. Les principes de cette stratégie établissent notamment que :

Stratégie relative à la santé mentale des délinquantes

Le CCASS a effectué un examen approfondi des traitements de santé dispensés dans les centres psychiatriques régionaux et a par la suite accordé des accréditations valables pour une durée de trois ans. Actuellement, l'établissement Archambault négocie son accréditation. En 1998-1999, le Service entreprendra de négocier l'accréditation de toutes les unités de santé du SCC.

Conseil canadien d'agrément des services de santé (CCASS)

On a procédé au cours de l'année à une analyse des besoins de soins de santé, notamment des besoins de soins de santé mentale, chez les délinquants. On a entrepris d'effectuer, dans les établissements pour femmes, un examen des permissions de sortir pour raison médicale afin d'établir si on devrait recourir à des moyens plus efficaces pour dispenser des soins de santé. On s'est également penché sur les soins de santé offerts au centre de traitement de l'établissement de Dorchester et à l'unité de santé mentale de l'établissement Archambault.

RÉSULTAT PRINCIPAL 2 : Ces services permettent de cerner les besoins des délinquants dans le domaine de la santé mentale et physique et d'y répondre.

Examen principal : Évaluation de la participation du SCC à la Stratégie nationale sur le sida – Phase II

Le SCC participe à la Stratégie nationale sur le sida – Phase II (SNS-II) qui vise à s'attaquer au problème du VIH/sida au Canada. Le SCC est l'un des deux services gouvernementaux, outre le principal intéressé (Santé Canada), qui se sont vus allouer des fonds dans le cadre de la SNS-II. L'implication particulière du Service dans cette stratégie découle du fait qu'on a désigné les détenus comme faisant partie de la population la plus vulnérable.

Les activités que le SCC, en tant qu'organisme responsable de la prestation de services de santé aux détenus sous responsabilité fédérale, réalise dans le cadre de la SNS-II ont été considérées comme concordant bien avec la poursuite de l'objectif global de la SNS-II ainsi qu'avec le mandat législatif du SCC, sa Mission et les normes de ses services de santé. L'évaluation du programme a permis de conclure qu'il y a encore du travail à faire pour assurer le succès des projets déjà en voie de réalisation en matière de lutte contre le VIH et le sida.

Évaluation des mesures de réduction des préjudices causés par le VIH et le sida

Une évaluation des mesures de réduction des préjudices causés par l'infection à VIH et le sida a été amorcée au cours de l'exercice 1997-1998 et se poursuivra en 1998-1999. Cette évaluation porte principalement sur trois volets bien définis d'activité : l'évaluation des barrières dissuasives et comportementales; l'examen du programme de mise en œuvre des mesures de réduction des préjudices causés par le VIH et le sida; et l'observation des résultats non recherchés de ces programmes. Les mesures qu'on prend pour prévenir la propagation du VIH contribuent en dernière analyse à la protection de la société. La directive du commissaire intitulée « Gestion des détenus atteints d'infections à virus de l'immunodéficience humaine (VIH) » a été promulguée.

Grâce à l'information, on aura accès à de l'information sur l'état de santé de la population carcérale. Le système d'information automatisé nous donnera également accès à des données précises sur les dépenses, ce qui permettra une répartition plus efficace et plus rationnelle des ressources disponibles.

En 1997, on a dénombré dans nos établissements 158 cas connus d'infection à VIH et 20 cas de sida. Bien qu'à première vue ces chiffres puissent ne pas sembler alarmants, il est important de savoir qu'ils représentent un taux d'infection au-delà de dix fois plus élevé que celui qu'on observe dans l'ensemble de la population canadienne et que le nombre de détenus infectés ne cesse de croître. Ces chiffres ne tiennent pas compte des détenus qui ne savent pas qu'ils sont infectés ni de ceux qui ne dévoilent pas au SCC leur infection; il est donc possible que le nombre réel de délinquants infectés soit plus élevé.

Étude épidémiologique sur le risque potentiel de propagation de la maladie

En 1997, un détenu atteint de l'hépatite B, de l'hépatite C et du Sidaa avoué avoir échangé des seringues avec 20 autres détenus depuis le début de sa période d'incarcération. Dans le but de prévenir la propagation de maladies infectieuses, le SCC a alors décidé d'entreprendre, en collaboration avec la province de la Nouvelle-Écosse et Santé Canada, une étude à la grandeur de l'établissement en cause.

L'étude a permis d'y constater la présence de VIH et de VHC et l'existence de pratiques de consommation de stupéfiants par injection. Cette information souligne la nécessité de mettre davantage l'accent sur la prévention de la maladie et sur la prestation de services de santé pour empêcher la transmission du VIH et du VHC dans les établissements carcéraux et dans la collectivité dans son ensemble. L'étude a également révélé que les détenus sont favorables à ce qu'on déploie davantage d'efforts d'amélioration en matière de sensibilisation, de programmes et services de santé, d'hygiène, de fourniture de gants protecteurs, de prestation de services de tatouage, de programmes d'échange de seringues et de programmes de suivi à la méthadone. Les résultats de cette étude concordent avec les constatations dont il est fait état dans le rapport sur le sondage qu'a mené le SCC auprès des détenus en 1995, ainsi que dans les rapports provisoire (1994) et final (1996) du Comité d'experts sur le SIDA et les prisons.

Le rapport final sur le risque de propagation de la maladie sera publié à l'autome. Il fera état des conclusions de l'enquête et contiendra des recommandations concernant la conduite de futures enquêtes sur la transmission de la maladie au sein du SCC.

* Les secteurs d'activité, les objectifs, la description et les principaux résultats sont tirés de la SPRR approuvée par le Conseil du Trésor.

mise en opération d'un système informatisé d'information sur la santé des délinquants. services correctionnels humains ». L'une des principales priorités est la conception et la

Priorité du gouvernement :
Promouvoir la santé dans
nos établissements, puis
dans nos collectivités

Les services de santé ont élaboré un plan stratégique qui

imprévisibles liées au problème du VIH.

Nous avons poursuivi la réalisation de projets dans les domaines de la sensibilisation et de la formation, des tests de dépistage, de la réduction des préjudices, de la prise en charge, des traitements et du soutien aux délinquants, de la surveillance, de la coordination et de la collaboration. Parmi les principaux résultats obtenus, soulignons la tenue, à l'intention du personnel des services de santé, d'une conférence nationale sur la gestion des maladies infectieuses en milieu correctionnel, la création d'un Groupe de travail fédéral-provincial-territorial sur le VIH/SIDA, et la production d'un répertoire des

environnement plus sain dans nos établissements carcéraux.

effort viendra s'ajouter à ceux que nous déployons déjà pour promouvoir un de la nouvelle « Stratégie nationale sur le VIH/sida » élaborée par Santé Canada. Cet programme, le SCC s'est vu allouer un budget supplémentaire de 600 000 \$ dans le cadre annoncé par le solliciteur général en 1997. Pour lui permettre de réaliser son volet du contre le VIH/sida a constitué un élément important de ce progrès. Ce programme a été L'établissement d'un cadre global de mise en œuvre du Programme national de lutte

l'hépatite C et la tuberculose.

On a marqué en 1997-1998 des progrès significatifs dans les efforts pour s'attaquer aux problèmes entourant les maladies infectieuses, notamment le VIH/sida, l'hépatite B,

RÉSULTAT PRINCIPAL 1 : Ces services permettent de dépister les maladies infectieuses et d'éviter les épidémies.

RÉALISATIONS EN MATIÈRE DE RENDEMENT

OBJETIF : Comblent les besoins physiques et mentaux des délinquants, en conformité avec toutes les prescriptions légales.

DESCRIPTION : Prestation de services liés aux besoins des délinquants, notamment des services de santé physique et mentale, des services alimentaires et vestimentaires ainsi que d'autres services aux délinquants incarcérés.

PRISE EN CHARGE*

En 1998, le Ministre et le Secrétaire du Conseil du Trésor ont approuvé officiellement la SPRR ainsi que la stratégie d'évaluation qui l'accompagne. En 1998-1999, le Service entreprendra la révision des normes du Service pour y refléter le contenu de ces deux documents.

Pour compléter le document relatif à la SPRR et pour tenir compte des changements intervenus et des défis environnementaux à relever, le Service a établi pour 1997-1998 les objectifs corporatifs suivants :

1. Améliorer la capacité du SCC de se conformer à la loi et aux politiques en élaborant un cadre d'action précis et en aidant les employés à s'acquitter de leur travail par des communications, une formation et un perfectionnement continus.
2. Être un intervenant clé dans l'élaboration de politiques en matière de justice pénale en améliorant les rapports de consultation, de coordination et de partenariat à tous les niveaux du SCC.
3. Établir un cadre de gestion qui favorise la production de résultats et la mesure de ceux-ci.

4. Favoriser la réinsertion sociale des délinquants en toute sécurité en rationalisant et en améliorant les programmes ainsi que les processus et les pratiques de gestion des cas.
5. Établir une approche fondée sur l'essentiel, qui élimine les éléments n'ajoutant aucune valeur.
6. Améliorer la position du SCC en améliorant les communications internes et externes ainsi que les mécanismes de production de rapports et d'imputabilité.
7. Élaborer une stratégie globale concernant les délinquants autochtones.
8. Mettre sur pied des mesures de formation et de perfectionnement des cadres pour appuyer notre Mission.

Pour donner suite à notre engagement d'assurer une gestion axée sur les résultats et au Projet d'amélioration des rapports au Parlement (PARP), les objectifs corporatifs font l'objet d'une révision annuelle et sont pris en considération dans les rapports de reddition de comptes que les cadres supérieurs sont tenus de produire. Le Rapport sur le rendement par secteur d'activité doit faire état des résultats obtenus dans la poursuite de ces objectifs. Les principales réalisations et activités y seront présentées pour chaque secteur d'activité sous la rubrique Principaux résultats.

Financial Information

Service correctionnel du Canada – SSC (\$ dollars)

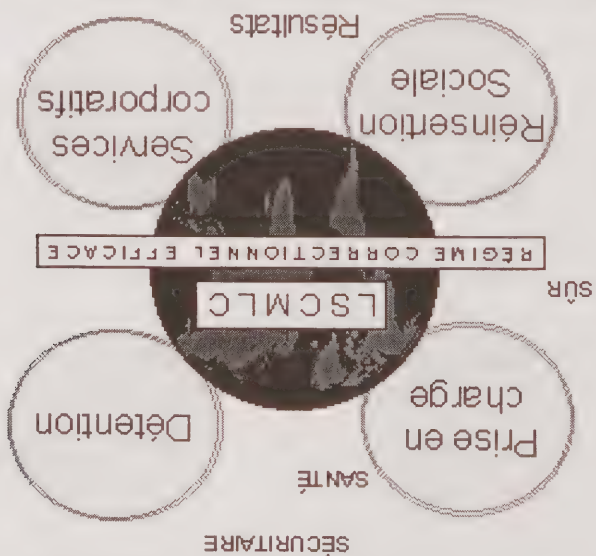
Amounts	Dépenses prévues (1997-98)	Autorisations totales (1997-98)	Dépenses réelles en 1997-98
	1,153,018,000	1,202,117,261	1,173,209,666

Au cours de l'exercice 1998-1999, le Service reverra sa structure financière pour refléter exactement les nouveaux secteurs d'activité prévus dans la Structure de planification, de rapport et de responsabilisation (SPRR).

Stratégie d'évaluation

Le Service a conçu une stratégie d'évaluation, qui a reçu l'approbation du Conseil du Trésor, pour recueillir, colliger, analyser et diffuser régulièrement et ponctuellement des données actuelles et passées ainsi que des données concernant les tendances. La stratégie d'évaluation comporte, pour chaque secteur d'activité, une description des méthodes qu'on utilisera pour vérifier dans quelle mesure on progresse vers l'atteinte des principaux résultats visés et dans quelle mesure on en rend compte. La section de responsabilisation de chaque secteur d'activité a été modifiée pour refléter les changements qu'il a fallu apporter à la structure de gestion interne du Service après l'approbation de la SPRR par le Conseil du Trésor.

Les secteurs d'activité du Service correctionnel du Canada sont :



Chaque secteur d'activité a un certain nombre de résultats principaux à atteindre. Chacun de ces résultats est pris en considération dans la production du Rapport sur le rendement.

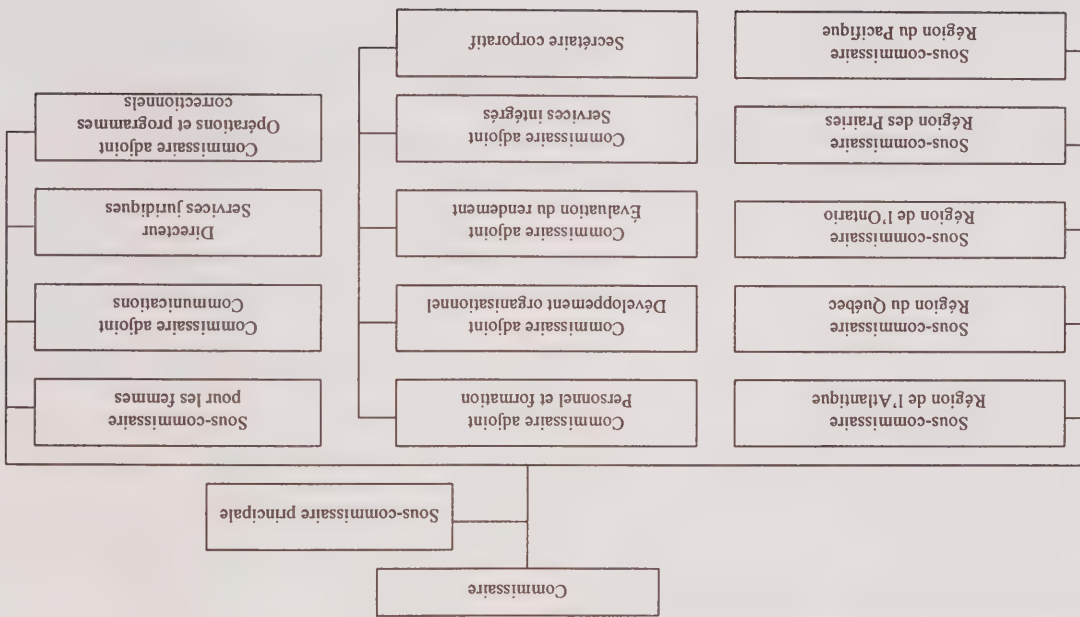
Comparaison entre les élément du CPO et les secteurs d'activité de la SPRR

La nouvelle structure de secteurs d'activité a été élaborée de manière à permettre d'évaluer les résultats en fonction des objectifs énoncés dans la Mission du Service. Pour l'exercice en cours, l'information financière sera présentée en fonction des secteurs d'activité sur lesquels portait l'ancien Cadre du plan opérationnel (CPO) pour en assurer la concordance avec les Comptes publics.

Éléments de planification du CPO – Structure des secteurs et sous-secteurs d'activité	Éléments de planification de la SPRR – Structure des secteurs d'activité et de service
1) Opérations correctionnelles - Soins de santé - Gestion des détenus	1) Prise en charge - Soins de santé - Services aux délinquants
2) Programmes correctionnels - Programmes de formation et d'épanouissement personnel - Programmes de perfectionnement professionnel et d'emploi - Programmes spirituels, socioculturels et programmes répondant à des besoins spéciaux	2) Détention - Sécurité - Logement des délinquants
3) Services techniques et services aux détenus - Gestion du matériel et services des établissements - Ingénierie et entretien - Construction	3) Réinsertion sociale - Gestion correctionnelle - Programmes - Services de réinsertion sociale - CORCAN
4) Gestion et administration - Services corporatifs - Services de gestion	4) Services corporatifs - (comprend aussi Gestion du matériel et services des établissements; Ingénierie et entretien ainsi que Construction)

Le SCC fait partie du portefeuille du Solliciteur général. Le commissaire du Service correctionnel est le premier dirigeant du SCC; il relève directement du solliciteur général du Canada. Le commissaire est assisté de la sous-commissaire principale, de la sous-commissaire pour les femmes, de cinq sous-commissaires régionaux, de cinq commissaires adjoints, d'un secrétaire et d'un conseiller juridique principal. Les responsabilités de l'administration centrale ont été élargies, comme l'illustre la nouvelle structure organisationnelle, qui comprend maintenant un nouveau poste de commissaire adjoint, Opérations et programmes correctionnels.

Service correctionnel du Canada
Organisation nationale
Sous l'autorité du commissaire



Résultats	Priorités par secteur d'activité
<ul style="list-style-type: none"> - Cadre d'action clair à l'appui de la Mission et des opérations - Amélioration de la mesure du rendement et de la présentation des rapports - Augmentation du nombre de partenaires engagés activement avec le SCC, y compris d'autres ministères fédéraux, gouvernements provinciaux, organismes internationaux et organisations non gouvernementales - Système d'information de justice intégrée - Sensibilisation accrue du personnel - Accroissement de la confiance et du soutien du public à l'égard des efforts de réinsertion sociale 	<ul style="list-style-type: none"> • Politiques claires et cadres de responsabilisation • Partenariats, participation et consultations • Inspirer confiance et obtenir des appuis

Résumé du Rapport de 1998-1999 sur les plans et priorités

Priorités par secteur d'activité		Résultats
PRISE EN CHARGE	<ul style="list-style-type: none">• Préserver un milieu physique et psychologique sain• Délinquantes à risque élevé qui ont grand besoin d'aide	<ul style="list-style-type: none">- Traitement plus complet des détenus infectés- Dépistage, tests et immunisation accrus- Réduction du taux de maladies infectieuses- Plus hauts niveaux de satisfaction des employés et des délinquants observés dans les sondages- Services et logements adaptés aux besoins distincts des délinquantes
DETENTION	<ul style="list-style-type: none">• Etablissements sûrs et sécuritaires• Délinquantes à risque élevé qui ont grand besoin d'aide	<ul style="list-style-type: none">- Diminution des incidents violents dans les établissements- Programmes, services et procédures mieux adaptés aux besoins distincts des délinquantes
REINTEGRATION SOCIALE	<ul style="list-style-type: none">• Réinsertion sociale rapide, efficace et en toute sécurité des délinquants• Réduction de la surreprésentation des délinquants autochtones dans les établissements de détention fédéraux	<ul style="list-style-type: none">- Plus grand nombre de mises en liberté réussies à la première date d'admissibilité ou peu après- Augmentation de la proportion de délinquants mis en liberté au sein de la collectivité- Augmentation du nombre de délinquants ayant des besoins distincts mis en liberté au sein de la collectivité- Diminution du nombre de révocations entraînant la réincarcération- Réduction de la proportion de délinquants autochtones dans les établissements fédéraux
SERVICES CORPORATIFS	<ul style="list-style-type: none">• Ressources humaines – acquisition du savoir et perfectionnement• Préserver un milieu physique et psychologique sain	<ul style="list-style-type: none">- Effectifs compétents et ayant reçu une formation de qualité- Plus grande représentation des groupes visés par l'équité en emploi dans des postes de gestion- Un personnel d'encadrement compétent pour l'avenir- Environnement sain grâce à des pratiques de développement durable

Objectifs :

Comme il est mentionné dans la Section II du Budget des dépenses principal pour l'exercice 1997-1998, l'objectif premier du Service est le suivant :

Contribuer, en tant que composante du système de justice pénale, et dans la reconnaissance de la primauté du droit, à la protection de la société en incitant activement et en aidant les délinquants à devenir des citoyens respectueux des lois, tout en exerçant sur eux un contrôle raisonnable, sûr, sécuritaire et humain.

Dans sa structure de planification, de rapport et de responsabilisation (SPRR), le Service énonce également quatre priorités stratégiques qui découlent directement de sa Mission.

1. Le Service contribue à la protection de la société en incitant activement et en aidant les délinquants à devenir des citoyens respectueux des lois.

2. Le Service exerce sur les délinquants un contrôle raisonnable, sûr, sécuritaire et humain.

3. Le Service respecte la primauté du droit.

4. Le Service collabore activement avec les autres composantes du système de justice pénale.

Priorités stratégiques

Le tableau ci-après présente un aperçu des priorités du SCC par secteur d'activité et montre le rapport qui existe entre ces priorités et les résultats que le SCC espère obtenir. Certaines des priorités touchent plusieurs secteurs d'activité et apparaissent donc plus d'une fois dans le tableau. Le SCC continuera de parfaire son cadre de fonctionnement afin d'améliorer l'efficacité de ses programmes et son processus d'imputabilité. Ces éléments concordent avec ceux qui figurent dans le Rapport sur les plans et priorités (RPP) qui a été approuvé pour 1998-1999.

Le SCC reconnaît que pour réaliser sa Mission, il doit en outre pouvoir compter sur un système permanent d'échange d'information et sur des partenariats solides aux niveaux national, international, gouvernemental et non gouvernemental. Ces liens permettent au SCC de contribuer aux innovations visant l'amélioration des pratiques correctionnelles et de la gestion des services correctionnels et de pouvoir profiter des idées des autres sur ces chapitres.

Grâce à son implication sur le plan international, le SCC contribue à l'atteinte de meilleurs résultats à l'échelle mondiale et apporte une contribution importante à la politique étrangère du Canada et à ses objectifs en matière d'aide internationale, particulièrement en ce qui concerne la saine gestion publique et la protection des droits de la personne. Comme leader international en matière de services correctionnels, le SCC a établi des échanges constants d'information et d'expertise en matière correctionnelle avec de nombreux organismes et pays. Il continue d'échanger des idées, des connaissances, des valeurs et des expériences à l'échelle nationale et internationale.

Questions ou projets se rapportant au	Droits et besoins des victimes	Violence familiale	Délinquants à contrôler	Sensibilisation du public	Accords d'échange de services (notamment avec le Nouveau-Brunswick et le Nunavut)	Cercles de soutien	Programme de services d'aumônerie dans la collectivité	Ententes sur la communication d'avis à la collectivité	Soutien aux services de police communautaires	Examen de la détermination de la peine et des questions correctionnelles	Stratégie sur le VIH/sida	Banque de données génétiques	Echange d'informations sur les délinquants	Echange d'informations relatives à la sécurité	Stratégie nationale de lutte contre la drogue	Système de gestion des détenus (SGD) Interface avec le CIPC	Concept du dossier unique de justice pénale pour adultes	Réseau de gestion de la diversité du système de justice pénale	Coopération en vue de l'amélioration des technologies de l'information
CNL	◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆
GRC	◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆
Sol. gén.	◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆
SC C	◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆
Justice	◆	◆								◆			◆					◆	◆
Autres minis. féd.		◆								◆	◆				◆			◆	
Prov. et terr.	◆		◆			◆	◆	◆	◆				◆					◆	◆

Questions ou projets se rapportant au système de justice pénale canadien	CNL	GRC	Sol. gén.	SC	Justice	Autres minis. féd.	Prov. et terr.
Examen de la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition	◆		◆	◆	◆		
Réinsertion sociale des délinquants sous responsabilité fédérale	◆		◆	◆			
Croissance de la population carcérale	◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆
Justice réparatrice	◆	◆	◆	◆	◆		◆
Solutions de rechange à l'incarcération	◆	◆	◆	◆	◆		◆
Justice applicable aux jeunes		◆	◆	◆	◆		◆
Prévention du crime	◆	◆	◆	◆	◆	◆	
Crime organisé	◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆
Justice applicable aux Autochtones/ Questions autochtones à l'ordre du jour au niveau national	◆	◆	◆	◆	◆	◆	◆

Projets horizontaux

Projets en matière de justice pénale : Pour donner suite aux priorités du gouvernement et réaliser sa Mission et ses objectifs corporatifs, le Service correctionnel a travaillé et continuera de travailler en partenariat avec certains des autres services qui font partie du portefeuille du Solliciteur général, avec d'autres ministères et organismes publics fédéraux, provinciaux et territoriaux ainsi qu'avec le secteur privé. Ces projets s'inscrivent dans les stratégies exposées dans le présent document. On trouvera ci-après une liste des principaux projets que coordonne le SCC ou auxquels il participe.

Principaux facteurs environnementaux	Prise en charge	Détention	Réinsertion sociale	Services corporatifs
Priorités provinciales : responsabilité financière, soins de santé, éducation, intégration des services	✓		✓	✓
Changements technologiques : médecine légale, sécurité, communications et échange d'information	✓	✓	✓	✓

Facteurs environnementaux

Le SCC continue de faire face à une grande variété de défis liés à son environnement : changements démographiques, évolution de l'économie, responsabilité financière, progrès technologiques, modification des conditions sociales. Ce sont là autant de facteurs qui influent sur la composition de la population carcérale, le genre de crimes commis et la perception du public à l'égard de l'efficacité du système de justice pénale au Canada. Ils façonnent les priorités qui seront celles du SCC au cours du prochain millénaire.

Ces facteurs sont recensés et examinés minutieusement chaque année afin de réduire au minimum tout effet négatif qu'ils pourraient avoir sur le programme du SCC. À cette occasion, le SCC examine et reformule ses principaux plans, priorités et stratégies. Le tableau qui suit présente les principaux facteurs environnementaux et leurs répercussions sur les secteurs d'activité.

Principaux facteurs environnementaux	Prise en charge	Détention	Réinsertion sociale	Services corporatifs
L'évolution du Canada : croissance démographique, diversité et urbanisation	✓	✓	✓	✓
L'évolution de la criminalité : peines imposées, mouvement d'aide aux victimes, catégories de crimes (ex. : crime organisé, criminalité en col blanc)	✓	✓	✓	
Conditions économiques et sociales : transformation du marché du travail, écarts de revenus, filet de sécurité sociale	✓	✓	✓	✓
Santé : colts, restructurations provinciales, accès, maladies transmissibles, personnes âgées	✓	✓	✓	✓
Questions autochtones : autonomie gouvernementale, revendications territoriales, Commission royale sur les peuples autochtones, Nunavut, surreprésentation dans le système de justice	✓	✓	✓	✓
Priorités fédérales : prospérité économique, sécurité publique, prévention du crime, renouveau de la fonction publique, prestation de rechange des services	✓	✓	✓	✓

Section II: Aperçu du Service

Énoncé de mission

Le Service correctionnel du Canada, en tant que composante du système de justice pénale et dans la reconnaissance de la primauté du droit, contribue à la protection de la société en incitant activement et en aidant les délinquants à devenir des citoyens respectueux des lois, tout en exerçant sur eux un contrôle raisonnable, sûr, sécuritaire et humain.

La Mission définit de manière durable le rôle que joue le SCC en ce qui concerne le maintien de la justice, de la paix et de la sécurité au sein de la société. Elle établit les objectifs que nous devons nous efforcer d'atteindre collectivement et l'approche qui doit prévaloir en matière de gestion de l'organisme et des détenus. Elle détermine nos obligations de rendre compte. L'Énoncé de mission contient des « valeurs fondamentales », c'est-à-dire des idéaux auxquels nous adhérons dans l'accomplissement de notre mission; des « principes directeurs », qui constituent les prémisses sur lesquelles nous nous appuyons pour orienter le personnel dans son travail quotidien; des « objectifs stratégiques », soit les objectifs qui sont jugés essentiels pour que le SCC puisse remplir sa Mission.

Mandat, rôles et responsabilités

Le Service correctionnel du Canada, désigné dans le présent document par les termes Service ou SCC, fait partie du système de justice pénale. Ce système comprend plusieurs éléments étroitement liés entre eux : les lois habilitantes et les règlements connexes, l'ensemble du droit criminel, les organismes d'application de la loi, le pouvoir judiciaire et les services correctionnels. Ces différents éléments relèvent de l'autorité des divers paliers de gouvernement.

Le Service est un organisme fédéral du portefeuille du Solliciteur général; ce dernier comprend également la Gendarmerie royale du Canada, la Commission nationale des libérations conditionnelles, le Service canadien du renseignement de sécurité, le Bureau de l'enquêteur correctionnel et le Secrétariat du portefeuille.

Le Service est responsable des délinquants condamnés à une peine d'emprisonnement de deux ans ou plus.

Mandat du programme

Le cadre constitutionnel et législatif qui régit le Service repose sur la Loi constitutionnelle de 1982, la Charte canadienne des droits et libertés, le Code criminel du Canada, la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (LSCMLC) et le règlement connexe, la Loi sur le transfertement des délinquants ainsi que sur divers accords et conventions internationaux, comme l'Ensemble de règles minima pour le traitement des détenus des Nations Unies et le Pacte international relatif aux droits civils et politiques.

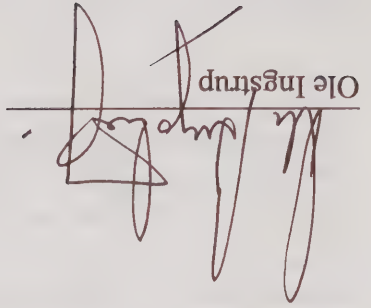
Ce symposium visait à dégager des stratégies en vue de réduire le recours à l'incarcération tout en améliorant la sécurité dans nos collectivités. Parmi les points saillants, notons que les représentants ont pris une résolution en vue de la création d'une association internationale en matière de services correctionnels, et on a demandé au SCC de jouer un rôle de chef de file à cet égard.

Nous continuons de recevoir des éloges des visiteurs de l'étranger pour la qualité de nos outils d'évaluation du risque et de nos programmes à l'intention des délinquants. D'autres pays nous imitent dans ces domaines et s'inspirent de nos nouveaux établissements. Pour s'assurer que ces programmes demeureront « ce qui se fait de mieux », le SCC a entrepris de faire accréditer tous ses programmes correctionnels par des comités internationaux d'experts en la matière, une opération qui devrait être achevée d'ici l'an 2000.

Le Service a également continué de marquer des progrès dans la poursuite d'autres objectifs gouvernementaux prioritaires. Pour contribuer à l'efficacité de l'action du gouvernement fédéral en matière de protection de l'environnement et de promotion du développement durable, le Service a élaboré une stratégie qui a été jugée parmi les meilleures par le Commissaire à l'environnement et au développement durable. Dans le même ordre d'idée, la région du Québec s'est vue décerner par le Commissaire aux langues officielles une mention honorable en reconnaissance des services qu'elle offre aux délinquants dans l'une ou l'autre des deux langues officielles.

À l'approche du nouveau millénaire, notre objectif est de devenir un des chefs de file à l'échelle mondiale en matière de régime correctionnel. Nous travaillons déjà avec d'autres pays selon une approche progressiste des mesures correctionnelles, du fait qu'au lieu de nous en remettre uniquement au châtiment et à l'incarcération, nous préférons nous orienter vers l'élaboration et l'exécution de programmes qui aident concrètement les délinquants à devenir des citoyens respectueux de la loi, pour la plus grande protection à long terme de notre société.

Il nous reste toutefois des défis à relever. Bien que nous ayons une vision claire des mesures à prendre pour y arriver et que nous disposions des bonnes personnes pour aller de l'avant, il nous faut continuer de parfaire la qualité de notre gestion pour faire en sorte qu'elle soit axée sur les résultats, tout particulièrement dans le domaine si crucial de la réinsertion sociale des délinquants, en améliorant nos rapports sur le rendement ainsi que nos structures de responsabilisation et en continuant de consolider nos ressources dans la collectivité.



Ole Ingstrup

Il nous reste toutefois à relever le défi de la fermeture de la Prison des Femmes.

Pour nous montrer ouverts et responsables de l'atteinte de résultats, nous nous devons de soutenir nos bureaux régionaux et nos opérations dans les régions, d'offrir un leadership efficace et d'amener la population canadienne à s'engager dans le processus. Au cours du dernier exercice, nous avons renforcé notre administration centrale de façon à la rendre davantage en mesure d'aider les gens qui œuvrent sur le terrain à mieux faire leur travail et de créer un environnement propice à l'apprentissage continu. Nous nous sommes également interrogés sur le besoin ou non de perfectionnement de nos cadres, notamment en effectuant un sondage pour recueillir à cet égard l'opinion tous azimuts des intéressés. Les résultats de notre enquête ont indiqué que le Service avait un personnel de direction jugé très compétent.

Dans le but de pouvoir débattre constamment avec la population des politiques gouvernementales les plus appropriées en matière de lutte au crime et de régime correctionnel, nous avons créé le Forum des Canadiens. Ce faisant, nous nous sommes donné pour objectifs de fournir aux citoyens l'occasion de discuter d'un large éventail de questions liées à la gestion du régime correctionnel fédéral et d'amener les gens à mieux comprendre les enjeux. Le Service a également continué de se montrer ouvert à l'égard des médias, ce qui nous a valu d'obtenir une couverture médiatique plus positive, mettant en lumière les progrès réalisés dans la gestion du régime correctionnel fédéral. Un autre gain tout aussi important a été l'amélioration de nos relations avec le Bureau de l'enquêteur correctionnel, qui est devenu plus collaborateur et plus positif.

Dans la poursuite de nos objectifs d'excellence en matière correctionnelle, nous continuons à travailler en étroite collaboration avec nos partenaires actuels et à développer de nouveaux partenariats, au pays comme à l'étranger. Le SCC a grandement profité dans le passé de ses partenariats avec d'autres intervenants du système de justice pénale, de même qu'avec des organisations non gouvernementales.

Ici même au pays, afin de resserrer les liens entre les gouvernements fédéral et provinciaux en matière correctionnelle et pour favoriser l'utilisation optimale des ressources disponibles, le solliciteur général du Canada a signé avec le solliciteur général du Nouveau-Brunswick un accord rendant officielle l'initiative du Nouveau-Brunswick en matière correctionnelle. Un accord d'échange de services (AES) a également été conclu avec le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (Nunavut) concernant le logement des délinquants sous responsabilité fédérale, la tenue d'une enquête communautaire et la surveillance des libérés conditionnels.

Le Service a par ailleurs continué à consolider ses partenariats sur le plan international. Nous avons conclu avec Her Majesty's Prison Service du Royaume-Uni et avec la République de Lituanie un protocole d'entente dans lequel nous avons convenu d'échanger des renseignements, de l'expertise, des conseils et du personnel. En outre, il est possible que nous concluions d'autres protocoles d'entente avec les Bermudes et le Bénin.

L'année s'est terminée en beauté par la tenue d'un symposium international qui avait pour thème « Au-delà de l'incarcération », auquel ont participé des représentants de près de 40 pays et qui s'est révélé un succès.

C'est pourquoi nous déploierons au cours de l'année qui vient des efforts considérables pour tenter d'accroître notre capacité de loger et de surveiller adéquatement les délinquants dans la collectivité. Comme premier pas significatif dans cette voie, le Service a inauguré à Edmonton le centre Grierson, le premier établissement urbain à sécurité minimale de la région des Prairies.

La motivation et le professionnalisme du personnel constituent des facteurs clés de réussite du processus de réinsertion sociale des délinquants. Afin de mieux garantir le respect de ces deux conditions, le Service a reclassifié les postes, d'importance cruciale, d'agents de liberté conditionnelle, de manière à ce que leur classification concorde mieux avec les tâches et les responsabilités liées à cette fonction. Du même coup, nous avons décidé d'exiger dorénavant que les titulaires de ces postes soient détenteurs d'un diplôme en sciences sociales ou dans une discipline connexe pour assurer l'application uniforme de normes professionnelles reconnues.

Pour faciliter encore davantage la réinsertion sociale des détenus en temps voulu et en toute sécurité, le SCC a inclus parmi ses objectifs corporatifs l'application des concepts de justice réparatrice et de résolution de problèmes et a élaboré un cadre de travail en ce sens. Le gouvernement fédéral est convaincu qu'il lui incombe de contribuer à l'amélioration de la sécurité dans nos collectivités en favorisant diverses initiatives communautaires, notamment l'adoption d'approches de justice réparatrice.

Compte tenu du pourcentage élevé de délinquants autochtones au sein de notre système correctionnel, le SCC continue de déployer des efforts considérables pour tenter d'accroître l'efficacité de la réinsertion sociale des délinquants autochtones. Au cours de l'exercice 1997-1998, nous avons réalisé à cet égard des progrès spectaculaires. Nous avons conclu, avec le Grand Conseil cri de Prince-Albert, un tout premier accord aux termes de l'article 81 de la LSCMLC, en l'occurrence un accord portant sur l'établissement d'un pavillon de ressourcement pour délinquants. Cette année a également été marquée par l'ouverture à Hobema, en Alberta, d'un premier établissement à sécurité minimale pour Autochtones et d'un centre correctionnel communautaire. Ces réalisations illustrent l'évolution des relations entre le SCC et les délinquants autochtones vers un plus grand respect mutuel.

Soit dit en passant, j'ai eu personnellement l'honneur de recevoir le titre de « chef Aigle tacheté » de la Nation cri Samson, en reconnaissance des progrès que nous avons réalisés dans la prestation de services correctionnels à la collectivité autochtone. Le SCC a encore des défis à relever concernant la prestation de programmes spécialisés à l'intention des délinquants. Notre objectif est de bonifier notre offre de programmes et de logements dans les établissements régionaux, de façon à ce que ces établissements puissent répondre aux besoins spéciaux des délinquants. Nous nous employons également à établir dans la collectivité des mécanismes propres à aider les délinquants à effectuer avec succès leur réinsertion sociale à long terme. Le fait que 87 p. 100 des délinquants détenus dans des établissements fédéraux le soient dans des établissements régionaux ou dans un pavillon de ressourcement illustre tout le progrès que nous avons réalisé à cet égard. Il y a constamment 52 p. 100 des délinquants sous responsabilité fédérale qui sont en liberté sous surveillance dans la collectivité.

Ces mesures sont d'importance capitale pour l'accomplissement de notre Mission, car elles nous permettront de continuer à mettre l'accent sur la préparation des délinquants à une réinsertion sociale sécuritaire, tout en assurant le maintien en détention en toute sécurité des délinquants qui présentent un risque particulièrement élevé.

Dans le domaine des soins de santé, nos efforts ont porté surtout sur la lutte à la propagation des maladies infectieuses. Le SCC a travaillé en étroite collaboration avec Santé Canada comme partenaire dans la Stratégie nationale sur le sida et dans la Stratégie nationale antidrogue.

Pour soutenir cet effort, le SCC s'est vu allouer des fonds additionnels qui lui permettront d'appliquer des mesures de réduction des préjudices visant à diminuer le risque de propagation de maladies infectieuses. Au cours du dernier exercice, nous avons évalué nos progrès dans l'application de la stratégie de lutte contre le sida, et nous procédons actuellement à un examen similaire en ce qui a trait à l'impact de nos mesures de réduction des préjudices.

Nos efforts pour nous attaquer aux problèmes de la toxicomanie, du sida et de l'infection au VIH constituent un des volets essentiels de notre approche en vue d'améliorer la prise en charge des délinquants ainsi que les conditions de travail de notre personnel dans nos établissements et dans la collectivité.

En ce qui a trait à la détention, nous avons réussi à accroître considérablement notre capacité de nous conformer à la loi dans notre façon de recourir à l'isolement. Une vérification de l'état de la situation à cet égard nous a permis de constater une nette amélioration pour ce qui est du respect des exigences procédurales fondamentales prévues dans la Loi, les règlements et les politiques. Il nous faudra toutefois relever le défi de réduire encore davantage notre tendance à imposer l'isolement. Nous avons par ailleurs pris d'importantes initiatives en matière de logement des détenus. Nous avons révisé notre politique en cette matière, et procédé à une évaluation de l'établissement William Head, le premier établissement pénitentiaire dont l'aménagement a été conçu en fonction du respect des valeurs et des principes énoncés dans notre Mission. Cette évaluation a permis de conclure que le concept des unités résidentielles était valable et donnait les résultats escomptés. Ces constatations sont apparues d'autant plus encourageantes que le Service a ouvert vers la fin du dernier exercice l'établissement Fenbrook, qui a été construit sur la base de ces mêmes principes.

Dans le domaine de la réinsertion sociale, nous avons réalisé d'importants progrès sur plusieurs fronts stratégiques. Dans trois de nos cinq régions, le nombre de délinquants à qui nous avons octroyé la semi-liberté a augmenté, ainsi que celui des délinquants qui se sont vus accorder un placement à l'extérieur ou des permissions de sortir sans surveillance. De même, le nombre de délinquants qui ont vu leur liberté sous condition révoquée pour avoir commis une nouvelle infraction a diminué. Nous avons toutefois assisté à une baisse du nombre de délinquants mis en liberté conditionnelle totale, si bien que, compte tenu de l'extrême importance de ce type de mise en liberté, il s'impose vraiment que nous relevions l'important défi de redresser cette situation.

Message du commissaire

Alors que l'année précédente avait été marquée, avec l'entrée en fonction d'un nouveau ministre, par un changement de leadership, l'année 1997-1998 a vu le retour aux principes fondamentaux sur la base desquels doit fonctionner tout régime correctionnel efficace : la prise en charge humanisée, la détention sécuritaire et la réinsertion sociale réussie des délinquants. Le SCC a réalisé des progrès significatifs dans le sens de sa Mission, et le contexte est propice à la réalisation de nouveaux progrès au cours de l'année qui vient.

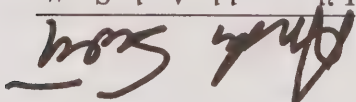
Pour contribuer à la sauvegarde de la sécurité publique, nous nous devons en tout premier lieu de nous efforcer d'accroître l'efficacité de notre régime correctionnel, comme le veut notre Mission et la loi qui nous régit. C'est en exerçant un leadership national et en ayant une vision claire des enjeux et de nos objectifs corporatifs que nous allons pouvoir continuer d'atteindre des résultats sans cesse meilleurs.

Le régime correctionnel fédéral a pour objectif d'aider les délinquants à se réinsérer dans la société. Son mandat à cet égard repose sur la LSCMLC. Cette année, la Loi a fait l'objet d'un examen dont les résultats seront présentés au Parlement. De son côté, le Ministre s'est engagé à favoriser un dialogue ouvert et franc concernant la LSCMLC, et c'est dans cet esprit qu'il a lancé une opération de consultation auprès de la population pour lui donner l'occasion de proposer des améliorations à la loi si cela s'impose.

L'attente d'un meilleur équilibre entre la population des détenus et celle des délinquants sous surveillance dans la collectivité constitue une de nos priorités essentielles pour relever le défi d'assurer la sécurité publique. Notre gouvernement entend adopter une approche équilibrée de la lutte contre le crime qui tienne compte des craintes qu'inspirent aux citoyens les délinquants à risque élevé, mais qui reconnaisse par ailleurs que, dans le cas de certains délinquants, l'incarcération n'est pas la meilleure solution. Notre objectif est d'en arriver, d'ici le début du nouveau millénaire, à un équilibre optimal entre la proportion de délinquants gardés en incarcération et celle des délinquants qui purgent leur peine sous surveillance dans la collectivité. De grands progrès ont déjà été réalisés dans ce sens pour les délinquants. Pour assurer l'efficacité de notre régime correctionnel, il nous faudra appliquer intégralement la LSCMLC et nous acquitter scrupuleusement de notre Mission. Autrement dit, nous devons, dans la conduite de nos activités correctionnelles, nous préoccuper prioritairement de la protection du public, mais nous devons aussi appliquer, dans toutes nos décisions concernant les délinquants, les mesures les moins restrictives possible, sans pour autant compromettre la sécurité publique, et offrir aux délinquants des programmes propres à leur permettre de réussir leur réinsertion sociale en toute sécurité.

J'ai mis sur pied un groupe de travail que j'ai chargé de restructurer et de redistribuer les ressources; au cours des prochaines années, nous augmenterons de 1 000 le nombre de membres du personnel affectés à la sécurité. Il s'agit là d'un important investissement dans la sécurité et le bon fonctionnement de nos établissements.

L'exercice 1997-1998 a été marqué par des progrès soutenus, mais il reste encore du travail à faire. D'ici la fin de notre mandat, mes collègues du Cabinet et moi-même demeurerons déterminés à prendre les mesures prioritaires qui s'imposent pour doter notre pays d'un régime correctionnel efficace et équilibré résolument voué à la sauvegarde de la sécurité publique.


L'honorable Andy Scott
Solliciteur général

Le crime organisé

Une autre de mes priorités en tant que solliciteur général est la lutte contre le crime organisé. La réalité du crime organisé est fort différente de l'image qu'on s'en fait dans la population. Ne nous méprenons pas, il s'agit d'une grosse et sale affaire qui menace notre tissu social et notre bien-être économique.

Au cours de son premier mandat, notre gouvernement a adopté plusieurs mesures pour faire face à ce problème. Mais pour que nous puissions marquer des progrès tangibles à cet égard, il nous faudra un leadership national fort et des efforts constants de coordination. Voilà pourquoi je vais consacrer une bonne part de mes énergies comme solliciteur général à favoriser les partenariats entre la police, les procureurs, les gouvernements et l'entreprise privée, tant au pays qu'à l'étranger. En travaillant de concert, nous parviendrons à vaincre le crime organisé. Au cours de l'année qui vient, nous entendons nous attaquer au problème de l'appartenance à des gangs tant chez les délinquants qui sont incarcérés que chez ceux qui sont en liberté sous condition. Nous allons adopter à cet égard des stratégies d'intervention visant à contrôler le risque et, dans certains cas, à faciliter la désaffiliation de délinquants des groupes criminalisés. Ces stratégies se fonderont sur des recherches actuellement en cours.

L'engagement du citoyen

L'exercice financier 1997-1998 a été marqué par des progrès dans le domaine des services correctionnels au Canada. Après plusieurs années de croissance soutenue, le nombre de délinquants sous responsabilité fédérale s'est stabilisé. La confiance constante du public dans notre Mission et l'adoption de lois habilitantes sont des facteurs qui revêtent une extrême importance pour le gouvernement du Canada, car ils reflètent les valeurs fondamentales d'un régime correctionnel efficace et une approche proprement canadienne de la justice pénale.

Au cours de l'année qui vient, nous aurons l'occasion, dans le cadre de l'examen général de la LSCMLC, d'établir un dialogue franc et ouvert avec les Canadiens à propos de l'amélioration de la sécurité des collectivités et de notre régime correctionnel fédéral. De façon générale, cela va bien. Par ailleurs, je suis maintenant engagé dans une consultation publique d'envergure à propos de la LSCMLC, et je suis disposé à accueillir toute proposition constructive de changement qui contribuera à rendre notre régime encore plus efficace. Une fois les consultations publiques terminées, je proposerai volontiers des améliorations à la Loi là où le besoin de modification est manifeste.

Pour pouvoir prendre de meilleures décisions, il est en outre essentiel que chacun ait accès aux mêmes renseignements. Voilà pourquoi l'amélioration de notre système d'information de justice intégrée constitue pour notre ministère une autre préoccupation fondamentale. Notre objectif à cet égard est d'amener tous les partenaires du système canadien de justice pénale à se reporter aux mêmes données lorsqu'il s'agit de prendre des décisions à propos d'un délinquant.

J'entends également m'attaquer résolument aux défis spéciaux que posent les délinquants autochtones. Tous les Canadiens devraient être profondément inquiets du fait que 3 p. 100 de notre population produit 16 p. 100 de tous les délinquants incarcérés dans les établissements fédéraux.

On a déjà entrepris d'appliquer l'article 81 de la *Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition* LSCMLC, qui vise à amener les collectivités autochtones à assumer une plus grande part de responsabilité à l'endroit des délinquants autochtones. Nous avons à cet égard déjà conclu une entente à Prince Albert, et nous en négocions actuellement d'autres.

L'application de l'article 84, qui permet aux collectivités autochtones de s'impliquer dans la surveillance des délinquants en liberté sous condition, est devenue opérationnelle. Par ailleurs, des consultations sont en cours en vue de l'adoption d'une approche de la justice pénale adaptée au Nunavut. Cette année, on a également assisté à la naissance du tout premier établissement autochtone à sécurité minimale : un pavillon de ressourcement pour détenus autochtones mâles, le centre Pê Sakâstêw, a en effet été créé à Hobbema, en Alberta. Cette réalisation illustre les relations plus respectueuses qu'entretiennent maintenant entre eux le Service correctionnel du Canada et les collectivités autochtones.

J'entends poursuivre ma recherche de solutions créatrices en collaboration avec les provinces pour continuer d'améliorer le fonctionnement de notre régime correctionnel. À mon sens, c'est de cette façon qu'on bâtira un Canada plus fort. Nous avons déjà amorcé ce processus lors de conférences fédérales-provinciales-territoriales des ministres de la Justice, dont les résultats ont fait l'objet de comptes rendus dans nos rapports sur la croissance de la population carcérale.

J'ai par ailleurs annoncé la conclusion, avec la province du Nouveau-Brunswick, d'un accord innovateur qui permettra à nos deux niveaux de gouvernement d'harmoniser leurs programmes correctionnels. Si deux paliers de gouvernement parviennent à s'entendre sur les moyens d'améliorer notre façon d'aider les délinquants dans une province, il y a tout lieu de croire que nous pourrions faire de même dans les autres provinces et territoires.

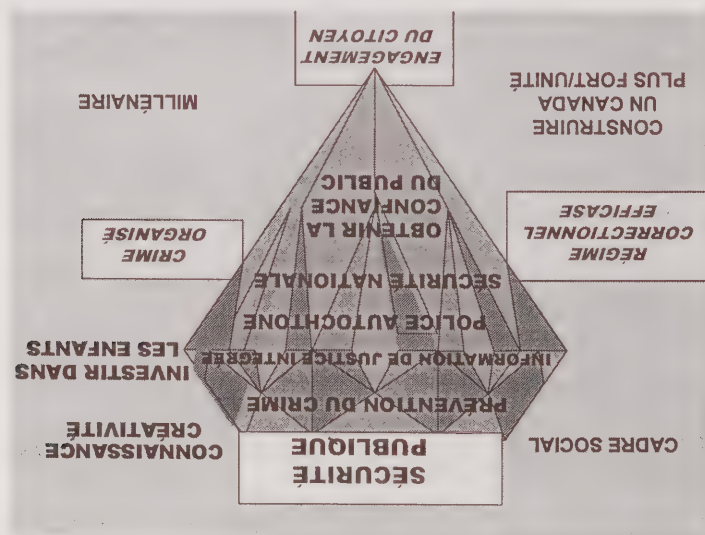
L'objectif à long terme de notre gouvernement est toutefois de réduire le risque que des gens aillent en prison, et c'est pourquoi nous attachons à la prévention du crime une si grande importance. Si nous pouvons intervenir auprès de nos enfants pendant qu'ils sont encore assez jeunes et consacrer l'essentiel de nos ressources à l'intervention auprès de la jeunesse à risque, nos chances seront meilleures d'éviter plus tard la prison à ces jeunes.

Naturellement, en matière de comportement humain, personne ne peut jamais rien garantir à 100 p. 100, mais en continuant de perfectionner et d'améliorer ces outils, nous serons en mesure de prendre des décisions éclairées.

Un service correctionnel efficace est celui qui peut faire la distinction entre les délinquants qui doivent être gardés à l'écart et ceux que nous pouvons avantageusement encadrer dans la société. Le Canada dispose déjà des outils voulus pour faire la distinction entre les délinquants qui ont besoin d'être isolés de la société et ceux qui peuvent être encadrés en toute sécurité dans la collectivité. Nous sommes d'ailleurs considérés comme des leaders mondiaux de la « gestion du risque » et de la « prévision du risque ».

Je sais bien que la prison est l'endroit approprié – le seul d'ailleurs – pour garder certains criminels, mais je sais également que ce n'est pas celui qui convient à d'autres criminels. Étant donné que les délinquants nous viennent de la collectivité et que presque tous y retourneront, la meilleure façon de protéger les Canadiens n'est-elle pas de bien préparer ces délinquants à leur éventuelle mise en liberté? Le régime correctionnel a pour mandat de maintenir un réseau d'établissements sûrs et de ne rien négliger pour faire des délinquants des citoyens respectueux de la loi. Nous nous y employons en permettant aux délinquants de reprendre progressivement leur liberté, de réintégrer la société, où ils pourront continuer de profiter de programmes appropriés tout en demeurant sous surveillance.

Ainsi, j'annonçais récemment l'ajout de 1 000 agents de correction d'ici quelques années. Il s'agit là d'un important investissement dans la sécurité et le bon fonctionnement de nos établissements. Les agents de correction continuent de jouer un rôle clé dans les activités de réinsertion sociale en gérant efficacement les cas dont ils sont responsables et en aidant les délinquants à préparer leur réintégration de la collectivité en toute sécurité.



Section I: Le message

Message du Ministre

La sécurité publique

Depuis mon entrée en fonction en juin 1997 à titre de solliciteur général du Canada, ma toute première préoccupation a été la sécurité publique. Elle est au cœur de notre Mission, de notre fonction. En contribuant au maintien de la sécurité dans nos collectivités, nous donnons aux Canadiens l'assurance qu'ils vivent dans l'un des meilleurs pays au monde.

Le gouvernement a le mandat de faire en sorte que les Canadiens se sentent en sécurité dans leurs foyers et dans leurs rues. C'est là un des éléments clés de « Bâtir notre avenir ensemble », le plan d'action que le gouvernement a élaboré pour notre pays, et un engagement précis de notre Discours du Trône.

En tant que solliciteur général, j'ai pris l'initiative de tout mettre en œuvre pour préparer nos services correctionnels à relever les défis du prochain millénaire. Nous y parviendrons en menant des consultations publiques, en encourageant la formation de partenariats sur les plans national, provincial et international et en favorisant la prise de décisions avec nos partenaires du domaine de la justice pénale.

Concilier, d'une part, l'adoption de mesures de sécurité efficaces quand nous traitons avec des délinquants violents et à risque élevé, et d'autre part, dans le cas des délinquants à risque faible, l'application de solutions de rechange à l'incarcération et le recours accru à des programmes communautaires est un élément central d'une approche équilibrée de la protection du public. Ce juste milieu entre notre obligation de veiller à ce que nos établissements carcéraux soient sécuritaires et celle de favoriser la réinsertion sociale des délinquants dans les meilleurs délais, en toute sécurité et efficacement constitue la pierre angulaire de notre système de justice pénale.

Pour obtenir que le public ait confiance dans notre système de justice pénale, il nous faut faire en sorte que les Canadiens puissent sentir les résultats de notre action. Ces résultats doivent être visibles, leur permettre de constater que la criminalité diminue dans nos rues et que la peur est moins présente dans nos milieux de vie. Ce à quoi je m'engage, c'est à axer mes efforts et ceux de mon ministère sur l'adoption des mesures les plus susceptibles d'avoir un impact positif sur nos collectivités, maintenant et dans l'avenir. Voilà pourquoi j'ai décidé de centrer nos efforts sur l'amélioration de l'efficacité de notre régime correctionnel, la lutte au crime organisé et l'engagement du citoyen.

Un régime correctionnel efficace

Le gouvernement a déjà radicalisé son action auprès des délinquants violents. Au cours de notre premier mandat, nous avons adopté de nouvelles mesures pour traiter plus sévèrement ces criminels, par exemple en soumettant certains délinquants sexuels à dix années supplémentaires de surveillance.

Accroître la sécurité dans les foyers et dans les rues

grâce à un régime correctionnel efficace

Principaux résultats visés

Pour fournir aux Canadiens et aux Canadiennes:	Qui se manifeste par:	Résultats atteints rapportés dans:
<p>Une contribution à la protection de la société en incitant activement et en aidant les délinquants à devenir des citoyens respectueux des lois.</p>	<ul style="list-style-type: none"> les évaluations des possibilités de réinsertion sociale des délinquants des programmes qui s'adressent aux problèmes qui sont à l'origine du comportement criminel la qualité de la préparation des délinquants à la mise en liberté la réinsertion des délinquants en tant que citoyens respectueux des lois 	<p>Section III, p. 46</p> <p>Section III, pp. 44, 52-54</p> <p>Section III, pp. 54-55</p>
<p>L'exercice sur les délinquants d'un contrôle raisonnable, sûr, sécuritaire et humain.</p>	<ul style="list-style-type: none"> la garde en lieu sûr des délinquants au niveau de sécurité le moins restrictif possible les soins de nature à assurer la santé et la sécurité des délinquants les recours accrus aux services correctionnels communautaires la gestion efficace de la population 	<p>Section III, pp. 37-39, 41-44, 60</p> <p>Section III, pp. 26-32</p> <p>Section III, pp. 32, 43, 52-55</p> <p>Section III, pp. 35-39</p>
<p>Le respect de la règle de droit en milieu correctionnel.</p>	<ul style="list-style-type: none"> la conformité à la loi, aux politiques et aux procédures 	<p>Section III, pp. 58-59</p> <p>Section V, p. 81</p>
<p>Un Service correctionnel qui et un partenaire actif au sein du système de justice pénale.</p>	<ul style="list-style-type: none"> le leadership au sein des systèmes correctionnels canadiens et internationaux la consultation et la participation efficace du public la communication de résultats correctionnels et l'échange avec d'autres administrations et avec le public un service correctionnel axé sur la transparence et qui rend compte de ses résultats et des principes énoncés par le Solliciteur général 	<p>Section II, pp. 16-17</p> <p>Section III, pp. 48-49, 56-58</p> <p>Section III, pp. 48-49, 56-59</p> <p>Section V, p. 81</p> <p>Section II, pp. 16-17</p> <p>Section III, pp. 26-28, 43, 59</p> <p>Section III, pp. 57-61, 64</p> <p>Section V, p. 81</p>

Table des matières

PRINCIPAUX RÉSULTATS VISÉS.....	3
SECTION I : LE MESSAGE.....	4
Message du Ministre.....	4
Message du commissaire.....	9
SECTION II : APERÇU DU SERVICE.....	14
Mission; Mandat, rôles et responsabilités; Mandat du programme.....	14
Facteurs environnementaux.....	15
Projets horizontaux.....	16
Objectifs.....	19
Priorités stratégiques.....	19
Organisation du Service.....	22
Survol des secteurs d'activité.....	23
SECTION III : RENDEMENT DU SERVICE.....	26
Réalisations en matière de rendement.....	26
Prise en charge.....	26
Détention.....	35
Réinsertion sociale.....	45
Services corporatifs.....	56
SECTION IV : RÉSULTATS FINANCIERS.....	65
Sommaires financiers.....	65
Sommaires des crédits approuvés.....	67
Comparaison des dépenses totales prévues et des dépenses réelles – 1997-1998,	68
par secteur d'activité.....	68
Comparaison historique des dépenses totales prévues et des dépenses réelles.....	70
Concordance entre l'ancienne et la nouvelle structure (voir section, p 23).....	70
Besoins en ressources par organisation et secteur d'activité.....	71
Recettes à valoir sur le crédit par secteur d'activité.....	73
Recettes à valoir sur le Trésor (RVT) par secteur d'activité.....	74
Paielements législatifs – S.O.....	75
Paielements de transfert par secteur d'activité.....	75
Dépenses en capital par secteur d'activité.....	76
Projets d'immobilisations par secteur d'activité.....	77
État des grands projets de l'État – S.O.....	78
Prêts, investissements et avances – S.O.....	78
Sommaires financiers concernant le fonds renouvelés.....	78
Éléments du passif éventuel.....	78
SECTION V – RAPPORT RÉCAPITULATIF.....	79
Stratégie de développement durable.....	79
État de préparation à l'an 2000.....	80
Initiatives relatives à la réglementation.....	81
SECTION VI – RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES.....	82
Personnes-ressources pour obtenir de plus amples renseignements.....	82
Lois administrées par le Service correctionnel du Canada.....	82
Annexe.....	84

Service correctionnel du Canada



Rapport sur le rendement

Pour la période
se terminant
le 31 mars 1998

Andy Scott

Andy Scott
Solliciteur général

Avant-propos

Le 24 avril 1997, la Chambre des communes a adopté une motion afin de répartir, dans le cadre d'un projet pilote, le document antérieurement désigné comme la *Partie III du Budget principal des dépenses* pour chaque ministère ou organisme en deux documents, soit le *Rapport sur les plans et les priorités* et le *Rapport ministériel sur le rendement*.

Cette décision découle des engagements pris par le gouvernement d'améliorer l'information fournie au Parlement sur la gestion des dépenses. Cette démarche vise à mieux cibler les résultats, à rendre plus transparente l'information fournie et à moderniser la préparation de cette information.

Cette année, le rapport d'autome sur le rendement comprend 80 rapports ministériels sur le rendement ainsi que le rapport du gouvernement intitulé *Une gestion axée sur les résultats*.

Ce *Rapport ministériel sur le rendement*, qui couvre la période se terminant le 31 mars 1998, porte sur une responsabilisation axée sur les résultats en signalant les réalisations par rapport aux attentes en matière de rendement et aux engagements en matière de résultats énoncés dans la *Partie III du Budget principal des dépenses* ou le projet pilote de *Rapport sur les plans et priorités* pour 1997-1998. Les principaux engagements en matière de résultats pour l'ensemble des ministères et organismes sont aussi inclus dans *Une gestion axée sur les résultats*.

Il faut, dans le contexte d'une gestion axée sur les résultats, préciser les résultats de programme prévus, élaborer des indicateurs pertinents pour démontrer le rendement, perfectionner la capacité de générer de l'information et soumettre un rapport équilibré sur les réalisations. Gérer en fonction des résultats et en rendre compte nécessitent un travail soutenu dans toute l'administration fédérale.

Le gouvernement continue de perfectionner et de mettre au point tant la gestion que la communication des résultats. Le perfectionnement découle de l'expérience acquise, les utilisateurs fournissant au fur et à mesure des précisions sur leurs besoins en information. Les rapports sur le rendement et leur utilisation continueront de faire l'objet d'un suivi pour s'assurer qu'ils répondent aux besoins actuels et en évolution du Parlement.

Ce rapport peut être consulté par voie électronique sur le site Internet du Secrétariat du Conseil du Trésor à l'adresse suivante : <http://www.tbs-sct.gc.ca/tb/fkey.html>

Les observations ou les questions peuvent être adressées au gestionnaire du site Internet du SCT ou à l'organisme suivant :

Secteur de la planification, du rendement et des rapports

Secrétariat du Conseil du Trésor

L'Esplanade Laurier

Ottawa (Ontario) Canada

K1A 0R5

Téléphone : (613) 957-7042

Télécopieur : (613) 957-7044

Présentation améliorée des rapports au Parlement

Document pilote

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en plusieurs parties. Commençant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents de viennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder.

Le *Rapport sur les plans et les priorités* fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes qui sont principalement axés sur une planification plus stratégique et les renseignements sur les résultats escomptés.

Le *Rapport sur le rendement* met l'accent sur la responsabilisation basée sur les résultats en indiquant les réalisations en fonction des prévisions de rendement et les engagements à l'endroit des résultats qui sont exposés dans le *Rapport sur les plans et les priorités*.

©Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — 1998

En vente au Canada chez votre libraire local ou par la poste auprès des

Editions du gouvernement du Canada — TPSGC

Ottawa, Canada K1A 0S9

N° de catalogue BT31-4/36-1998
ISBN 0-660-60702-6



4427



Service correctionnel Canada

Rapport sur le rendement

Pour la période se terminant
le 31 mars 1998

Canada

3 1761 11548604 5

